

A Historical-Etymological
Dictionary of Turkisms
in Albanian (1555-1954)

Gjorgji Bufli

Luciano Rocchi



Edizioni Università di Trieste, Trieste 2021.

ISBN 978-88-5511-270-3 (print)
ISBN 978-88-5511-271-0 (online)

EUT - Edizioni Università di Trieste
Via Weiss, 21 - 34128 Trieste
<http://eut.units.it>
<https://www.facebook.com/EUTEdizioniUniversitaTrieste>

A Historical-Etymological
Dictionary of Turkisms
in Albanian (1555-1954)
Gjorgji Bufli
Luciano Rocchi

Contents

Introduction	7
Abbreviations	13
References	15
Corpus of Turkisms	27
Index of Ottoman-Turkish Words	535

Introduction

1. THE TURKISH CONQUEST OF ALBANIA AND ITS LINGUISTIC CONSEQUENCES

By seizing the fortress of Gallipoli in 1354 and, some years later (1362), Adrianople, a key town in the Byzantine defensive system in the Balkans, the Ottomans steadily settled on European territory and began their rapid and relentless advance towards the West. Almost all of the Balkan Peninsula fell into their hands in the course of little more than one century. The bloody battle of Kossovo (1389) marked the end of the Kingdom of Serbia, and the attempt at Christian revenge with the crusade launched by Pope Boniface IX ended in the defeat of Nicopolis (1396). The Turks inexorably continued their conquests. On one hand, towards the South, they took Salonica (1430) and, after the fall of Constantinople (1453), the same fate befell Athens (1458-1459) and the Morea (1461). On the other, towards the North, they seized Bosnia (1463) and annihilated the Croatian forces in the Battle of Krbava Field (1493).

Albania had been subjugated by the Turks in 1385 and, despite the epic rebellion of the prince Gjergj Kastrioti Skanderbeg, who stood up to preponderant Ottoman armies from 1444 to 1468, the date of his death, had been left in their hands continuously for more than five centuries until 1912. During this long period of time, the people went through a vast process of Islamization, often accepted as a necessary instrument for social promotion (it is estimated

that about seventy per cent of Albanians converted to the new religion; those who refused to do so were obliged to emigrate, mostly to Italy, where they gave birth to *Arbëresh* communities). It is a common view of scholarship that among all the Balkan countries Albania has the highest index of ‘Turkicization’. This has obvious repercussions on language, too, and if you examine the Albanian lexicon, you can easily detect a massive superstratum of Ottoman-Turkish origin spread over numerous semantic fields:

(...) Turkish loanwords are in these areas: administration, courts, army, Islam, food, tools and cooking meals (...), which speaks about the impact of Turkish language and continued cooperation between our two languages (Kajana – Godeni 2014: 95-96).

According to calculations mentioned by Banfi (1985: 162), the total number of Turkish loanwords in Albanian is about two thousand. However, when taking into account obsolete and rare words and restricted dialectalisms, their number is considerably larger, even if the word list by Dizdari (see below) is certainly exaggerated.

2. STUDIES ON ALBANIAN TURKISMS

Leaving aside a series of articles and minor papers on the topic by various scholars, we have at our disposal two remarkable monographs that provide substantial glossaries of Ottoman-Turkish elements in Albanian. We will express a critical judgement on these in the following paragraphs.

2.1 Boretzky (1975-1976)

The work by Norbert Boretzky is divided into two volumes, the first deals with the phonetic and morphological integration of Turkish words in Albanian linguistic structures, while the second comprises the purely lexicographical part. In the author’s words, this second part is only intended to lemmatize the material mentioned in the first volume and lays no claim to completeness (“Eine annähernd vollständige Sammlung von albanischen Turzismen zusammenzustellen, war mir (...) nicht möglich”, 1976: 9). The “Wörterbuch der Turzismen” that represents the core of the volume is followed by a number of lists of Turkisms taken from various dialects. Curiously, however, the words of these lists are already included in the main glossary.

In order to collect its material, Boretzky has used almost exclusively 20th century sources: several monolingual Albanian lexica and two bilingual dictionaries by Leotti (Albanian-Italian, 1937) and by Lambertz (Albanian-German, 1954). The historical dictionary by Mann (1948) is cited in the bibliography, but its data are only sparingly mentioned. As to works prior to the 20th century, the author confines himself to two: the etymological dictionary by Meyer (1891) and the “Albanesische Texte” by Pedersen (1895), but the latter is sometimes ignored (see e.g. *ajret*). In other words, Boretzky’s reader learns that *aferim* ‘bravo!’ and *allçi* ‘plaster of Paris’ were recorded by Gustav Meyer in 1891, but he certainly could not imagine that the first was attested by Bardhi in 1635 and the second by Kavallioti in 1770.

It is clear from the above that Boretzky’s work is far from a historical dictionary. On the other hand, the German scholar is evidently not interested in the chronological stratification of loanwords, and it would not be reasonable to expect that a work provides information lying outside the purpose for which it has been written.

2.2 Dizdari (2005)

Tahir Nasuf Dizdari (1900-1972) was an Albanian scholar who over many years wrote an imposing ‘Dictionary of Orientalisms’ (but Arabicisms and Persianisms obviously entered Albanian through Turkish, so it would be justified to say Turkisms *tout court*). Some parts were already published in the Sixties in a number of articles on Albanian journals, but the work was printed in its entirety only in 2005, thirty-three years after the death of the author.

Dizdari’s dictionary aspires to exhaustiveness; there are a total of about 4500 entries, too many in our view. Indeed, in spite of the wealth of data and its usefulness for anyone doing research on this topic, the work presents various criticalities: several etyma are clearly erroneous and the words in question have nothing to do with Turkish (or Arabic or Persian); the text is somewhat chaotic and muddled; the data quoted by the author from lexicographical sources must be carefully checked, as their references often include misspellings or other mistakes; the sources of many dialectal words are not indicated. Besides, there are numerous literary quotations (Fishta, Fan Noli, etc.), but these are mostly undated and many pre-19th century sources are neglected (e.g. the important dictionary by da Lecce of 1702 is ignored).

In conclusion, Dizdari’s work cannot be defined a historical-etymological dictionary. Rather, historical data concerning the various words can only be obtained, where possible, by patient reconstruction following the indications scattered here and there inside the entries.

3. PRESENTATION AND STRUCTURE OF OUR WORK

3.1. The historical-etymological dictionary of Albanian Turkisms presented here is organised as follows:

a) We have taken into account all the Turkisms recorded in written (especially lexicographical) sources that date back to the period of four centuries between 1555 (publication of Gjon Buzuku's *Meshari*) and 1954 (publication of the *Fjalor i Gjuhës Shqipe* and Lambertz's Albanian-German dictionary).

Exception has been only made for the large number of learned Turkish words found in strongly Turkicised *Divans* of 18th-century poets such as Nezim Frakulla and Sulejman Naibi. These words cannot be considered as real loans; actually, they are foreign words used for artistic purposes and therefore have not been included in our list.

b) The writing in the various sources has been regularized according to current orthography. However, in the case of words taken from modern editions of old authors, the writing used by these editors has been kept.

c) Albanian derivatives of a given Turkism are only added if they are important from a historical-lexicographical viewpoint (e.g. if their first occurrence is earlier than that of the word from which they are derived).

d) Placenames have not been taken into account, whereas ethnonyms of Turkish origin have been included.

e) The derivatives formed with Turkish suffixes such as *-xhi*, *-llëk* that, in our opinion, were not borrowed from Turkish but coined in Albanian (see e.g. Kaleši 1975) have not been taken into account.

3.2 Each entry is structured as follows:

a) The text we have chosen as a starting point is the comprehensive Albanian-English dictionary edited by Leonard Newmark (1998). The words (without an asterisk), their meanings (except for those with an asterisk) and usage labels (Old, Colloq, Reg, etc.) are all taken from Newmark. The Turkisms recorded by Newmark but not attested in the sources mentioned in point 3.1.a have been excluded from the list.

b) The words marked with an asterisk are not found in Newmark. Their meanings are those given by their source(s) and translated into English.

c) The variants, if any, of each headword have been highlighted by separating with a double dash (–). Each form is followed by the date of its first

occurrence and its source. If a variant given by another source has a meaning different from that in Newmark, this meaning has been added in brackets.

d) If a headword has various meanings, each is followed by any variants pertaining to that meaning, following to the rules expressed in the previous point.

e) If a word is recorded by Newmark with a form and/or meaning different from those of the other (dated) words that make up an entry, Newmark's data (undated) have been added in square brackets.

f) The symbol ● introduces the Ottoman-Turkish word (possibly with its spoken or dialectal variations) from which the Albanian loanword is derived.

g) The symbol ♦ introduces information about the etymology of the Turkish words. If they belong to the native lexical stock, merely the indication 'Turkic' is given, while, if they are loans, the language they were borrowed from is specified. Meanings of Arabic words have been taken from Wehr (1979), those of Persian words from Steingass (1892), unless otherwise stated.

h) The initials A/L indicate Albanian literature concerning that entry.

i) The initials T/L indicate Ottoman-Turkish literature concerning that entry. In this section, an attempt has been made to indicate (sometimes only approximately) the date of the first occurrence of the Turkish words. We have usually followed Nişanyan (his etymological dictionary is constantly updated in its online version) by putting the date he suggests in round brackets after his name. If, however, a word can be backdated through other sources, the new date has been added in square brackets. The same approach has been taken if Nişanyan does not record the word or only provides dates concerning Turkic languages different from Ottoman (this is pointed out by the abbreviation 'non-Osm.'). If the date in square brackets is without any indication, the reference is the result of our research.

Abbreviations

Alb.	= Albanian	IE	= Indo-European
Ar.	= Arabic	imp.	= imperative
Arum.	= Arumanian	It.	= Italian
b	= before	Lat.	= Latin
Bulg.	= Bulgarian	l.c.	= loco citato
Byz.	= Byzantine	Med.	= Medieval
c	= circa	Non-Osm.	= (see Introduction, § 3.2.i)
cent.	= century	North	= Northern
cf.	= compare	NPers.	= New Persian
Colloq	= colloquial	Nst	= nonstandard
Cr.	= Croatian	obs.	= obsolete
der.	= derivative	orig.	= originally
dial.	= dialectal	Osm.	= Osmanlı
dim.	= diminutive	p.	= page
Engl.	= English	pl.	= plural
Fr.	= French	prob.	= probably
G.	= German	q.v.	= quod vide
Gr.	= Greek	Reg	= regional
Hist	= historical	resp.	= respectively
id.	= idem		

Rum.	= Romanian
sing.	= singular
Russ.	= Russian
Sl.	= Slavic
Srb.	= Serbian
stand.	= standard
subst.	= substantive
s.v.	= sub voce
T.	= Turkish
Ukr.	= Ukrainian
var(r).	= variation(s)
Ven.	= Venetian
vulg	= vulgar

References

Adamović, Milan (1976), *Vocabulario nuovo mit seinem türkischen Teil*, *Rocznik Orientalistyczny* 38, 43-69.

Adamović, Milan (1994), *Kelile ü Dimne. Türkische Handschrift T 189 der Forschungsbibliothek Gotha*, Hildesheim/Zürich/New York, Georg Olms Verlag.

Adanır, Fikret (2006), *Semi-autonomous Forces in the Balkans and Anatolia*, in Faroqhi, S. N. (ed.), *The Cambridge History of Turkey*, vol. III, Cambridge, Cambridge University Press, 157-185.

Aktunç, Hulki (2002), *Türkçenin büyük argo sözlüğü*, İstanbul, Yapı Kredi Yayınları.

Angelico da Smirne (1955), *Nuovo dizionario turco-italiano*, Reggio Emilia, Libreria Editrice «Frate Francesco».

Arbanas, Louis (c1900), *Deutsch-albanisches und Albanisch-deutsches Wörterbuch*, Wien und Leipzig, Hartleben [s.d.].

Ashta, Kolë (1998-2000), *Leksiku historik i gjuhës shqipe*, 1-3, Shkodër, Shtypshkronja 'Volaj' (1, 3), Tiranë, Botimet Toena (2).

Babiniotis, Georgios D. (2010), *Etymologiko Lexiko tēs neas ellēnikēs glōssas*, Kentro Lexikologias E. P. E., Athēna.

Banfi, Emanuele (1985), *Linguistica balcanica*, Bologna, Zanichelli.

Barbier de Meynard, Adrien C. (1881-1886), *Dictionnaire turc-français*, 1-2, Paris, Leroux.

- Bardhi → Demiraj (2008).
- Bashkimi = Rexha, Ali et al. (edd.) (1978), *Fjalori i 'Bashkimit'*, Prishtinë, Rilindja (reprint of *Fjaluer i Rii i Shcypés (...)*, Shkodër 1908).
- Baytop, Turhan (1994), *Türkçe Bitki Adları Sözlüğü*, Ankara, Türk Dil Kurumu.
- Bernardo da Parigi → Kartallioğlu (2015).
- Berta, Árpád, *Deverbale Wortbildung im Mittelkiptschakisch-Türkischen*, Harrassowitz, Wiesbaden, 1996.
- Beyran, Joseph (1854), *La Turquie médicale au point de vue des armées expéditionnaires et des voyageurs*, Paris, Malteste.
- Bingölce, Filiz (2011), *Osmanlı Argosu Sözlüğü*, Ankara, AltÜst.
- Boçari → Stylos (2007).
- Bodrogligeti, András (1971), *The Persian Vocabulary of the Codex Cumanicus*, Budapest, Akadémiai Kiadó.
- Bogdani → Omari (2016).
- Bonelli, Luigi (1939), *Lessico Turco-Italiano*, Roma, Istituto per l'Oriente.
- Bonelli, Luigi – Iasigian, Stefano (1910), *Il turco parlato*, Milano, Hoepli.
- Boretzky, Norbert (1975), *Der türkische Einfluss auf das Albanische. Teil 1. Phonologie und Morphologie der albanischen Turzismen*, Wiesbaden, Harrassowitz
- Boretzky, Norbert (1976), *Der türkische Einfluss auf das Albanische. Teil 2. Wörterbuch der albanischen Turzismen*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- GTS = *Güncel Türkçe Sözlük*, edited by Türk Dil Kurumu and available online at <https://sozluk.gov.tr/> (Last access: April 2021).
- Budi → Ashta (1998-2000).
- Buflî, Gjorgji (2011), *Rastë të veçanta turqizmesh në gjuhën shqipe*, Hylli i Dritës 31/3, 114-121.
- Buseti, Antonio (1911), *Vocabolario Italiano-Albanese*, Scutari, Tip. dell'Immacolata.
- Buzuku → Ashta (1998-2000).
- Camarda, Demetrio (1866), *Appendice al Saggio di Grammatologia comparata sulla lingua albanese*, Prato, Alberghetti.
- Cardona, Giorgio Raimondo (1969), *Voci orientali in avvisi a stampa romani del '500*, *Lingua Nostra* 30, 5-9.
- Clauson, Gerard (1962), *Turkish and Mongolian Studies*, London, The Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.
- Clauson, Gerard (1972), *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford, Clarendon Press.
- Cordignano, Fulvio (1934), *Dizionario Albanese-Italiano e Italiano-Albanese. Parte Albanese-Italiana*, Milano, Hoepli.
- Cordignano, Fulvio (1938), *Dizionario Italiano-Albanese*, Scutari, Tipografia dell'Immacolata.
- Çabej, Eqrem (1976-2014), *Studime etimologjike në fushë të shqipes*, 1-7, Tiranë, Akademia e Shkencave.

Çekrezi, Kostë A. [Chekrezi, C. A.] (1923), *English-Albanian Dictionary*, Boston, Ilia Chapullari.

Dağlı, Yücel (2014), *Historical Dictionary of Ottoman Turkish Terms for Gardens and Gardening*, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University.

da Lecce, Francesco Maria (2009), *Dittionario Italiano-Albanese (1702)*, botim kritik (...) përgatitur nga Gëzim Gurga, Shkodër, Botime Françeskane. See also → Mandalà (1995).

Dankoff, Robert (1990), *Evliya Çelebi in Bitlis*, Leiden, Brill.

Dankoff, Robert (1991), *An Evliya Çelebi Glossary. Unusual, Dialectal and Foreign Words in the Seyahat-name*, Harvard University, The Department of Near Eastern Languages and Civilizations.

Dankoff, Robert (1995), *Armenian Loanwords in Turkish*, Wiesbaden, Harrassowitz.

Dashi, Brunilda (2013), *Italianismi nella lingua albanese*, Roma, Edizioni Nuova Cultura.

Dehèque, Félix Désiré (1825), *Dictionnaire Grec Moderne Français*, Paris, Duplessis.

Demiraj, Bardhyl (2008), *Dictionarium Latino-Epiroticum (...)* per R. D. Franciscum Blanchum (...), Shkodër, Botime Françeskane.

Demiraj, Shaban (2004), *Rreth huazimeve turke në gjuhën shqipe*, Studime Filologjike 3-4, 19-28.

Deny, Jean (1921), *Grammaire de la langue turque. Dialecte Osmanlı*, Paris, Imprimerie Nationale.

Dinç, Ahmet (2014), *Türkçe'nin Kayıp Kelimeleri*, İstanbul, Litera Yayıncılık.

Dizdari, Tahir N. (2005), *Fjalor i Orientalizmeve në gjuhën shqipe*, AIITC DizGrott. → Rocchi (2019). See also → Ismajli (1982), Landi (1988).

Doerfer, Gerhard (1963-1975), *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen*, 1-4, Wiesbaden, Steiner.

Dozon, Auguste (1879), *Manuel de la langue chkiye ou albanaise*, Paris, Leroux.

Dozy, Reinhart (1845), *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, Amsterdam, Müller.

Dozy, Reinhart (1881), *Supplément aux dictionnaires arabes*, 1-2, Leyde, Brill.

Drizari, Nelo (1934), *Albanian-English and English-Albanian Dictionary*, New York, Ungar.

DS = [Various Authors] (1963-1982), *Türkiye'de halk ağzından derleme sözlüğü*, 1-12, Ankara, Türk Dil Kurumu.

EDAL = Starostin, Sergej A. – Dybo, Anna V. – Mudrak, Oleg A., *An etymological dictionary of Altaic languages* (e-book; originally published by Leiden, Brill, 2003).

EI = [Various Authors], *The Encyclopaedia of Islam* (1979-2002), 1-11, Leiden, Brill.

- Emiroğlu, Kudret (1989), *Trabzon-Maçka Etimoloji Sözlüğü*, Ankara, Sanat Kitabevi.
- Erdal, Marcel (1982), *Early Turkish names for the Muslim God, and the title Çelebi*, *Asian and African Studies* 16, 407-416.
- Erdal, Marcel (1991), *Old Turkic Word Formation*. 1-2. Wiesbaden, Harrassowitz.
- Erdal, Marcel (1993), *Die türkisch-mongolischen Titel elçan und elçi*, in B. Kellner-Heinkele (ed.), *Altaica Berolinensia. The concept of sovereignty in the Altaic world*, Wiesbaden, Harrassowitz, 81-99.
- Eren, Hasan (1999), *Türk Dilinin Etimolojik Sözlüğü*, Ankara, Bizim Büro Basım Evi.
- FGJSH = Cipo, Kostaq et al. (1954), *Fjalor i Gjuhës Shqipe*, Tiranë, Instituti i Shkencavet.
- Fishta, Gjergj (1994), *Gomari i Babatasit*, Tiranë, Hylli i Dritës [The work was first published in 1923].
- Gazulli, Nikollë (1941), *Fjalorth i ri*, Tiranë, Shtypshkoja ‘Gurakuqi’.
- Gega → Stylos (2011).
- Godin, Marie Amelie v. (1930), *Wörterbuch der albanischen und deutschen Sprachen*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- Godin, Marie Amelie v. (1955), *Das albanische Gewohnheitsrecht*, *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft* 58, 121-198.
- Grannes, Alf – Rå Hauge, Kjetil – Süleymanoğlu, Hayriye (2002), *A Dictionary of Turkisms in Bulgarian*, Oslo, Novus forlag.
- Gurga → da Lecce (1702).
- Gülensoy, Tuncer (2011), *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü*, 1-2, Ankara, Türk Dil Kurumu.
- Hadrovics, László (1985), *Ungarische Elemente im Serbokroatischen*, Budapest, Akadémiai Kiadó.
- Hahn, Johann Georg (1854), *Albanesische Studien*, Jena, Mauke.
- Haim, Sulayman (1953), *Persian-English dictionary*, Tehran, Farhang Moaser.
- Hauenschild, Ingeborg (1989), *Türksprachige Volksnamen für Kräuter und Stauden*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- Hauenschild, Ingeborg (1996), *Tiermetaphorik in türksprachigen Pflanzennamen*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- Hindoglu, Artin (1838), *Dictionnaire abrégé turc-français*, Vienne, Beck.
- Horn, Paul (1893), *Grundriss der neupersischen Etymologie*, Strassburg, Trübner.
- Işın, Priscilla M. (2010), *Osmanlı Mutfak Sözlüğü*, İstanbul, Kitap Yayınevi.
- İnalçık, Halil (1973), *The Ottoman Empire – The Classical Age 1300-1600*, London, Weidenfeld and Nicolson.
- Ismajli, Rexhep (1982), *Gramatika e parë e gjuhës shqipe*, Prishtinë, Rilindja.

- Jarník, Johann Urban (1881), *Zur albanischen Sprachkunde*, Leipzig, Brockhaus.
- Jarník, Jan Urban (1883), *Príspevky ku poznání nářečí Albánských*, Praha, Královská Česká Společnost Nauk.
- Jungg, Giacomo (1881), *Elementi grammaticali della lingua albanese*, Scutari, s. n.
- Jungg, Giacomo (1895), *Fialuer i vogël shqyp e ltinisht*, Shkodër, Coll. Pont. Albanese.
- Junker, Heinrich F. J. – Alavi, Bozorg (1965), *Wörterbuch Persisch-Deutsch*, Leipzig, VEB.
- Kabataş, Orhan (2009), *Kıbrıs Türkçesinin Etimolojik Sözlüğü*, Lefkoşa, Işık Kitabevi.
- Kaiser, Wolfgang (2010), *Politik und Geschäft: Interkulturelle Beziehungen zwischen Muslimen und Christen im Mittelmeerraum*, in H. von Thiesen – Chr. Windler (eds.), *Akteure der Außenbeziehungen – Netzwerke und Interkulturalität im historischen Wandel*, Köln/Weimar/Wien, Böhlau Verlag, 295-317.
- Kajana, Marsela – Godeni, Juliana (2014), *Turkish loanwords in Albanian Language*, *Procedia – Social and Behavioral Sciences* 136, 94-97.
- Kaleşi, Hasan (1975), *Arnavut dilinde kullanılan Osmanlıca-Türkçe ekler*, 1. Türk Dili Bilimsel Kurultayına Sunulan Bildiriler, Ankara, Türk Dil Kurumu, 141-149.
- Karaağaç, Günay (2008), *Türkçe Verintiler Sözlüğü*, Ankara, Türk Dil Kurumu.
- Kartallioğlu, Yavuz (2015), *Bernardo da Parigi. Söz Kitabı (Roma, 1665). Türkçe-İtalyanca Sözlük*, Ankara, Türk Dil Kurumu.
- Kartallioğlu, Yavuz (2016), *Osmanlı Türkçesinde Ara Biçim – I: Arapça ve Farsça Kelimeler*, *Dil Araştırmaları* 18, 103-124.
- Kavallioti → Meyer (1895).
- Kazimirski, Albin de Biberstein (1860), *Dictionnaire arabe-français*, 1-2, Paris, Maisonneuve et C^{ie}.
- KEWT = Stachowski, Marek (2019), *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch der türkischen Sprache*, Kraków, Księgarnia Akademicka.
- Kia, Mehrdad (2017), *The Ottoman Empire: A Historical Encyclopedia*, 1-2, Santa Barbara (CA), ABC-CLIO, LLC.
- Kincses-Nagy, Éva (2018), *Mongolic Copies in Chaghatay*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- Koçu, Reşat E. (1967), *Türk giyim, kuşam ve süslenme sözlüğü*, Ankara, Sümerbank Kültür Yayınları
- Korça, Myxhahid (2006), *Fjalor Shqip-Turqisht dhe Turqisht-Shqip*, Shkup, Logos-A.
- Korkmaz, Zeynep (2007), *Türkiye Türkçesi grameri (şekil bilgisi)*, Ankara, Türk Dil Kurumu.
- Kristoforidhi, Konstantin (1904), *Lexikon tēs albanikēs glōssēs*, Athēnai, Sakellariou.

Kruja, Mustafa (2008), *Fjaluer kritik i shqipes. Germat "A" dhe "B"*, Tiranë, Çabej.

Kujundžić, Ljub. D. (1902), *Srpsko-arnautski rečnik*, Beograd, Davidović [non vidi, quoted from → Dizdari (2005)].

Lambertz, Max (1954), *Lehrgang des Albanischen – Teil I – Albanisch-Deutsches Wörterbuch*, Berlin, Deutscher Verlag der Wissenschaften.

Landi, Addolorata (1988), *Il dizionario italiano e Albanese per Alfabeto della Badia Greca di Grottaferrata*, Salerno, Università degli Studi di Salerno.

Lane, Edward W. (1863-1893), *An Arabic-English Lexicon*, 1-8, London-Edinburgh, Williams & Norgate.

Leake, William M. (1814), *Researches in Greece*, London, Booth.

Leotti, Angelo (1916), *L'albanese parlato*, Milano, Hoepli.

Leotti, Angelo (1937), *Dizionario Albanese-Italiano*, Roma, Istituto per l'Europa Orientale.

LFL = Kahane, Henry & Renée –Tietze, Andreas (1958), *The lingua Franca in the Levant. Turkish Nautical Terms of Italian and Greek Origin*. Urbana, University of Illinois Press.

Mandalà, Matteo (1995), *Il Dittionario (1702) di F. M. da Lecce e i turchismi nell'albanese (secoli XVII-XVIII)*, Studia Albanica 10 – Quaderni dell'Istituto di Lingua e Letteratura Albanese, Palermo, 27-80.

Mann, Stuart E. (1948), *An Historical Albanian-English Dictionary*, London-New York, Longmans, Green.

Meninski, Franciscus à Mesgnien (1680), *Thesaurus Linguarum Orientalium Turcicae-Arabicae-Persicae. Lexicon Turcico-Arabico-Persicum*. 1-3. Vienna, Meninski.

Meninski, Franciscus à Mesgnien (1687), *Complementum Thesauri Linguarum Orientalium seu Onomasticum latino-turcico-arabico-persicum*, Vienna, Meninski.

Meyer, Gustav (1891), *Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache*, Strassburg, Trübner.

Meyer, Gustav (1895), *Das griechisch-südrumänisch-albanesisches Wörterverzeichnis des Kavalliotis*, Wien, Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften.

Miklosich, Franz (1884-1890), *Die türkischen Elemente in den Südost- und Osteuropäischen Sprachen*, 1-3, Wien, Kais. Akademie der Wissenschaften.

Mitko → Qirjazi (2014), unless otherwise stated.

Myderrizi, Osman (1965), *Fjalori Shqip-Turqisht i Hafiz Ali Ulqinakut*, Studime Filologjike 3, 155-188; 4, 141-170.

Ndreca, Mikel (2007), *Fjalor fjalësh të huaja në gjuhën shqipe*, Tiranë, Botimet Toena.

Newmark, Leonard (ed.) (1998), *Albanian-English dictionary*, Oxford, Oxford University Press.

Nişanyan, Sevan, *Sözlerin Soyağacı. Çağdaş Türkçenin Etimolojik Sözlüğü*, available online at www.nisanyansozluk.com/ (Last access: April 2021).

NR = Avery, Robert et al. (1968), *New Redhouse Turkish-English Dictionary*, İstanbul, Redhouse Press.

Omari, Anila (2016), *Leksiku i veprës së Pjetër Bogdanit*, Tiranë, Botimet Albanologjike.

Orel, Vladimir (1998), *Albanian Etymological Dictionary*, London/Boston/Köln, Brill.

Ozan, Özcan (1998), *The Sultan's Kitchen, A Turkish Cookbook*, Singapore, Periplus Editions.

Öztürk, Özhan (2005), *Karadeniz. Ansiklopedik sözlük*, 1-2, İstanbul, Heyamola Yayınları.

Pakalın, Mehmet Z. (1983), *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, 1-3, İstanbul, Millî Eğitim Basımevi.

Paraskiewicz, Kinga (2017), *In search of giaour. Notes on the New Persian gabr 'a Zoroastrian; infidel'*, in Németh M. / Podolak B. / Urban M. (eds.), *Essays in the History of languages and Linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60th birthday*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 473-481.

Pavet de Courteille, Abel (1870), *Dictionnaire Turk-Oriental*, Paris, Imprimerie Impériale.

Pedersen, Holger (1895), *Albanesische Texte mit Glossar*, Leipzig, Hirzel.

Pomorska, Marzanna (2013), *Materials for a historical dictionary of New Persian loanwords in Old Anatolian and Ottoman Turkish from the 13th to the 16th century*, Kraków, Jagiellonian University Press.

Puljevski, Djordje (1873), *Rečnik ot četiri jezika*, Beograd, Stefanović [non vidi, quoted from → Miklosich (1884-1890)].

Qirjazi, Dhori Q. (ed.) (2014), *Thimi Mitko – Fjalëtore Shqip-Gërqisht/Gërqisht-Shqip & Ndihmesa të Tjera Leksikografike*, Tiranë, Akademia e Shkencave e Shqipërisë.

Radloff, Vladimir V. (1893-1911), *Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte*, 1-4, Sanktpeterburg, Imper. Akademija Nauk.

Raim. = [additions to → DizGrott. made by Raimondo di Roma in 1805].

Räsänen, Martti (1969), *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türksprachen*, Helsinki, Suomalais-Ugrilainen Seura.

Redhouse, James W. (1890), *A Turkish and English Lexicon*, Constantinople, A. H. Boyajian.

Redhouse (1999) = Bezmez, Serap – Brown, C. H. (eds.), *Türkçe-İngilizce Redhouse Sözlüğü – The Redhouse Turkish-English Dictionary*, İstanbul, SEV Matbaacılık ve Yayıncılık.

Rocchi, Luciano (2005), *Turcohungarica. Elementi magiari diretti e indiretti nella lingua turca*, *Plurilinguismo* 12, 89-127.

Rocchi, Luciano (2007a), *Ricerche sulla lingua osmanlı del XVI secolo*.

Il corpus lessicale turco del manoscritto fiorentino di Filippo Argenti (1533), Wiesbaden, Harrassowitz.

Rocchi, Luciano (2007b), *L'infusso del giudeospagnolo sul lessico turco*, *Incontri Linguistici* 30, 147-163.

Rocchi, Luciano (2008), *Tra guerra e diplomazia. Un viaggiatore turco nella Dalmazia del Seicento. Passi scelti dal Seyahatname di Evliya Çelebi*, Trieste, I.R.C.I.

Rocchi, Luciano (2009), *Il lessico turco nell'opera di Bernardino Pianzola. Materiali per la conoscenza del turco parlato di fine Settecento*. Trieste, EUT.

Rocchi, Luciano (2011), *Il dizionario turco-ottomano di Arcangelo Carradori (1650)*, Trieste, EUT.

Rocchi, Luciano (2012), *Il "Dittionario della Lingua Turchesca" di Pietro Ferraguto (1611)*, Trieste, EUT.

Rocchi, Luciano (2013a), *Vormeninskische Ergänzungen zu Stanislaw Stachowskis "Beiträge zur Geschichte der griechischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen"*, *Studia Etymologica Cracoviensia* 18, 111-145

Rocchi, Luciano (2013b), *Gli italianismi nei testi turchi in trascrizione. Un'indagine storico-lessicografica*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 129/4, 888-931.

Rocchi, Luciano (2014), *I repertori lessicali turco-ottomani di Giovan Battista Montalbano*. Trieste, EUT.

Rocchi, Luciano (2015), *Bernardo da Parigi's Vocabolario Italiano-Turchesco (1665); An Ottoman-Turkish lexicographical monument still neglected*, *Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis* 132, 263-269.

Rocchi, Luciano (2016a), *Il glossario italo-turco contenuto in un codice fiorentino del XVI secolo*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 132/4, 1049-1064.

Rocchi, Luciano (2016b), *Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanislaw Stachowski's "Osmanlı Türkçesinde yeni Farsça alıntılar sözlüğü"*. Parts 1-5. *Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis* 133, 187-243, 275-307.

Rocchi, Luciano (2017a), *Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanislaw Stachowski's "Osmanlı Türkçesinde yeni Farsça alıntılar sözlüğü"*. Parts 6-11. *Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis* 134, 15-51, 103-183.

Rocchi, Luciano (2017b), *Le Petit Dictionnaire de Jean Palerne (1584) et sa partie turque*, in Németh M. / Podolak B. / Urban M. (eds.), *Essays in the History of languages and Linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60th birthday*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 545-567.

Rocchi, Luciano (2018), *Einige lexikalische Bemerkungen zu einem vor kurzem veröffentlichten osmanisch-türkischen Transkriptionstext*, *Archivum Ottomanicum* 35, 213-227.

Rocchi, Luciano (2019), *I turchismi nel Dizionario italo-albanese della Badia Greca di Grottaferrata (1710/1805)*, *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione* 21, 219-243.

Rocchi, Luciano (2020), *Addenda from pre-Meninski transcription texts to Stanisław Stachowski's "Historisches Wörterbuch der Bildungen auf -CI/-ICI im Osmanischen-Türkischen"*. Parts 1-4. *Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis* 137, 47-65, 85-109, 161-186, 299-325.

Róna-Tas, András – Berta, Árpád (2011), *West Old Turkic. Turkic loanwords in Hungarian*, 1-2. Wiesbaden, Harrassowitz.

Rossi, Francesco (1866), *Vocabolario Italiano-Epirotico*, Roma, S. C. de Propaganda Fide.

Rossi, Francesco (1875), *Vocabolario della lingua epirotica-italiana*, Roma, Tipografia Poliglotta.

Rybatzki, Volker (1994), *Bemerkungen zur türkischen und mongolischen Metallterminologie*, *Studia Orientalia* 73, 193-251.

Sami, Şemseddin (1883), *Dictionnaire Turc-Français*, Constantinople, Mihran.

Sami, Şemseddin (1899/1900), *Kâmûs-ı Türkî*, İstanbul, İkdam Matbaası.

Sarı, Eren (2016), *Tezhib Sanatı*, Antalya, Nokta E-Book Publishing.

Schweickard, Wolfgang (2002-2013), *Deonomasticum Italicum. Dizionario storico dei derivati da nomi geografici e da nomi di persona*, 1-4, Tübingen, Niemeyer.

Schweickard, Wolfgang (2011), *Osmanismen in den europäischen Sprachen. Vorüberlegungen zu einem vergleichenden historischen Wörterbuch*, *Lexikographica* 27, 221-239.

Schweickard, Wolfgang (2012), *I derivati deantroponimici nel Deonomasticum Italicum (DI). Il caso di ottomano < Othman/Osman*, in Lubello S. / Schweickard W. (eds.), *Le nuove frontiere del LEI – Miscellanea di studi in onore di Max Pfister in occasione del suo 80° compleanno*, Wiesbaden, Ludwig Reichert Verlag, 205-215.

Schweickard, Wolfgang (2015), *Turkisms in Italian, French and German (Ottoman Period, 1300-1900). A historical and etymological dictionary*, available online at www.uni-saarland.de/lehrstuhl/schweickard/turkisms.html (Version 26-07-15).

Schweickard, Wolfgang (2017), *Appunti sulla storia lessicale di caffè*, *Zeitschrift für romanische Philologie* 133/2, 585-595.

Schweickard, Wolfgang (2019), *The Opera nova la qual insegna a parlare Turchesco of Pietro Lupis: a Turkish-Italian glossary from about 1520*, *Lexikographica* 35, 217-233.

Sertoğlu, Midhat (1986), *Osmanlı Tarih Lüğati*, Enderun Kitabevi, İstanbul.

Siemieniec-Golaś, Ewa (2015), *Anonymous Italian-Turkish Dictionary. From the Marsigli Collection in Bologna*, Kraków, Księgarnia Akademicka.

Somavera, Alessio da (1709), *Tesoro della lingua greca volgare ed italiana*, Parigi, Guignard.

Stachowski, Kamil (2014), *Standard Turkic C-type reduplications*, Kraków, Jagiellonian University Press.

Stachowski, Marek (2000), *Abriß der Konsonantenadaptation westeuropäischer Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, Türk Dilleri Araştırmaları 10, 139-189.

Stachowski, Marek (2003), *On the problem of Oriental etymologies of Polish ogar and Hungarian agár*, Studia Etymologica Cracoviensia 8, 169-182.

Stachowski, Marek (2013), *David L. Gold's English, Jewish and other etymologies*, Studia Etymologica Cracoviensia 18, 167-195.

Stachowski, Marek (2015a), *Louis Marcel Devic's etymological dictionary of Oriental loanwords in French (1876) and a few Turkological comments*. In Bareja-Starzyńska A. / Stanek K. B. / Godzińska M. / Sulimowicz A. A. / Szpindler M. / Bojarska-Cieślik J. (eds.), *Oriental Studies and Arts* [FS T. Majda], Warszawa, Wydawnictwo Akademickie, 305-315.

Stachowski, Marek (2015b), *Osmanisch-Türkische Appellativa im Reisebuch von Adam Wanner (1622)*, in Ragagnin E. / Wilkens J. (eds.). *Kutadgu Nom Bitig. Festschrift für Jens Peter Laut zum 60. Geburtstag*, Wiesbaden, Harrassowitz, 593-607.

Stachowski, Stanisław (1968), *Beiträge zur Chronologie der albanischen Turzismen*, Folia Orientalia 10, 51-58.

Stachowski, Stanisław (1971), *Beiträge zur Geschichte der griechischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, Folia Orientalia 13, 267-298.

Stachowski, Stanisław (1975-1986), *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*. 1-4. Wrocław - Warszawa - Kraków - Gdańsk - Łódź, Zakład Narodowy Imienia Ossolińskich, Wydawnictwo Polskiej Akademii Nauk.

Stachowski, Stanisław (1979), *Slawische Wörter in der türkischen Sprache des 17. Jahrhunderts*, Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae 25, 363-369.

Stachowski, Stanisław (1996a), *Historisches Wörterbuch der Bildungen auf -CI// -ICI im Osmanisch-Türkischen*, Kraków, Jagiellonian University Press.

Stachowski, Stanisław (1996b), *Zur Geschichte des osmanisch-türkischen zibin 'eine Art Obergewand'*, Studia Etymologica Cracoviensia 1, 117-124.

Stachowski, Stanisław (1997), *Zur Geschichte des osmanisch-türkischen pabuç 'schaftloser Schuh, Pantoffel'*, in Kellner-Heinkele B. / Zieme P. (eds.), *Studia Ottomanica* [Festgabe Gy.Hazai], Wiesbaden, Harrassowitz, 181-192.

Stachowski, Stanisław (1998), *Osmanlı Türkçesinde Yeni Farsça Alıntılar Sözlüğü - Wörterbuch der neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, İstanbul, Simurg.

Stachowski, Stanisław (2002), *Lexique turc dans le Vocabulaire de P. F. Viguier (1790)*, Kraków, Księgarnia Akademicka.

Stachowski, Stanisław (2014), *Słownik historyczno-etymologiczny turcyzmów w języku polskim*, Kraków, Księgarnia Akademicka.

Steingass, Francis J. (1892), *A comprehensive Persian-English dictionary*, London, Routledge & K. Paul.

Steuerwald, Karl (1972), *Türkisch-deutsches Wörterbuch*, Wiesbaden, Harrassowitz.

Stylos, Nikos (2007), *Fjalori i Marko Boçarit*, Tiranë, Arbëria.

Stylos, Nikos (2011), *Fjalori Katërgjuhësh i Daniil Voskopojarit*, Tirana, Kristal.

Suciu, Emil (2010), *Influență turcă asupra limbii române. II. Dicționarul cuvintelor românești de origine turcă*, București, Editura Academiei Române.

Škaljić, Abdulah (1965), *Turcismi u srpskohrvatskom-hrvatskosrpskom jeziku*, Sarajevo, Svjetlost.

Świecicka, Elżbieta (2020), *Dictionary of Italian-Turkish Language (1641) by Giovanni Molino. Transcribed, reversed, and annotated*, Berlin/Boston, De Gruyter.

TETTL¹ = Tietze, Andreas (2002-2009), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati – Sprachgeschichtliches und etymologisches Wörterbuch des Türkei-Türkischen*, vol. 1 [A-E], İstanbul, Simurg/Vienna, Österreichische Akademie der Wissenschaften; vol. 2 [F-J], Vienna, Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften.

TETTL² = Tietze, Andreas (2016-2020), *Tarihi ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati*, 1-10, Ankara, Türkiye Bilimleri Akademisi.

Tietze, Andreas (1955), *Griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch*, Oriens 8, 204-257.

Tietze, Andreas (1957), *Slavische Lehnwörter in der türkischen Volkssprache*, Oriens 10, 1-47.

Tietze, Andreas (1958), *Direkte arabische Entlehnungen im anatolischen Türkisch*, in Eckmann J. / Levend A. S. / Mansuroğlu M. (eds.), *Jean Deny Armağanı/Mélanges Jean Deny*, Ankara, Türk Dil Kurumu, 255-333.

Tietze, Andreas (1962), *Einige weitere griechische Lehnwörter im anatolischen Türkisch*, in Eckmann J. / Levend A. S. / Mansuroğlu M. (eds.), *Németh Armağanı*, Ankara, Türk Dil Kurumu, 373-388.

Tietze, Andreas (1964), *Persische Ableitungssuffixe im Azerosmanischen*, Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 59-60, 154-200.

Tietze, Andreas (1967), *Persian loanwords in Anatolian Turkish*, Oriens 20, 125-168.

Tietze, Andreas (1982), *Die Zusammensetzung des gewerblichen Wortschatzes in der Provinz Kars*, Zeitschrift für Balkanologie 18/2, 159-215.

Topalli, Kolec (2017), *Fjalor etimologjik i gjuhës shqipe*, Tiranë, Botimet Albanologjike.

TS = Aksoy, Ömer Asım – Dilçin, Dehri (eds.) (1963-1977), *XIII. yüzyıldan beri Türkiye Türkçesiyle yazılmış kitaplardan toplanmış tanıklariyle tarama sözlüğü*, 1-8, Ankara, Türk Dil Kurumu.

TTAS = *Türkiye Türkçesi Ağzıları Sözlüğü*, edited by Türk Dil Kurumu and available online at <https://sozluk.gov.tr/> (Last access: April 2021).

Tuna, Osman Nedim, (1972), *Osmanlıcada Moğolca ödünç kelimeler*, *Türkiyat Mecmuası* 17, 209-250.

TüS = Toparlı, Recep et al. (2005), *Türkçe Sözlük*, 10. Baskı, Ankara, Türk Dil Kurumu.

Tuzlacı, Ertan (2006), *Türkiye Bitkileri Sözlüğü (A Dictionary of Turkish Plants)*, İstanbul, Alfa Basım Yayım Dağıtım.

Tzitzilis, Christos (1987), *Griechische Lehnwörter im Türkischen (mit besonderer Berücksichtigung der anatolischen Dialekte)*, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften.

Ulqinaku (1899) → Myderrizi (1965).

Urban, Mateusz (2015), *The treatment of Turkic etymologies in English lexicography. Lexemes pertaining to material culture*, Kraków, Jagiellonian University Press.

VAI = Nallino, Maria – Traini, Renato (1966-1973), *Vocabolario arabo-italiano*, 1-3. Roma, Istituto per l'Oriente.

Voskopojari → Stylos (2011).

Wahrmund, Adolf (1874-1877), *Handwörterbuch der neuarabischen und deutschen Sprache*, 1-3, Giessen, Ricker.

Wehr, Hans (1979), *A dictionary of modern written Arabic (Arabic-English)*, Wiesbaden, Harrassowitz.

Weigand, Gustav (1914), *Albanesisch-deutsches und deutsch-albanesisches Wörterbuch*, Leipzig, Barth.

Xylander, Josef (1835), *Die Sprache der Albanesen oder Schkipetaren*, Frankfurt am Main, Andreaische Buchhandlung.

Yağmur, Ömer (2016), *Pietro Lupis Valentiano'nun İtalyanca-Türkçe Sözlüğü Üzerine (1520-1527)*, *Gazi Türkiyat* 19, 159-188.

Yağmur, Ömer (2019), *17. Yüzyılda Yaşayan Türkçenin Söz Varlığı*, İstanbul, Kesit.

Zenker, Julius Theodor (1866-1876), *Türkisch-Arabisch-Persisches Handwörterbuch*, 1-2, Leipzig, Engelmann.

A

abanoz ‘ebony’ 1929-31, Mann – *abanos* 1923, Çekrezi – *ebanoz* (Nst) 1948, Mann – **abinos* 1702, da Lecce – **ebanos* 1938, Cordignano
 • Osm., T. *abanoz* ‘ebony’ (NR 3), with Osm. variations such as *abanos*, *ebenos* (Stachowski below).

◆ < Ar. *abnūs*, *abanūs* ~ NPers. *ābnūs* ‘ebony’.

A/L Mann 1948: 1, 93; Çabej 1976/II: 6f.; Boretzky 1976: 13; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 1; Karaağaç 2008: 1f.; Topalli 2017: 69f.

T/L Räsänen 1969: 2; Stachowski 1975/I: 11; TETTTL¹ 2002/I: 71; Kartalhoğlu 2016: 111; KEWT 51; Nişanyan (1354).

***abë** ‘a rough cloth fabric’ 1895, Jungg (*ab*); 1908, Bashkimi – **abe* 1940s, Kruja.

• Osm., T. *aba* ‘stout coarse woolen cloth; cloak or coat made of such cloth’ (NR 2).

◆ < Ar. ‘*abā*’ ‘aba, cloak-like woolen wrap (occasionally striped)’.

A/L Çabej 1976/II: 6f.; Dizdari 2005: 2; Kruja 2008: 41, 42; Topalli 2017: 69.

T/L Räsänen 1969: 1; Stachowski 1975/I: 11; Eren 1999: 1; TETTTL¹ 2002/I: 70 (< Ar. *ḵabā* [?]); Schweickard 2015: 1f.; KEWT 51; Nişanyan (1341).

?**abolla** (Reg Old) ‘so that, in order that’ 1845, Basile (Camarda)

• Possibly Osm. *bolaki* (bolácchi) ‘forse’ (Argenti: Rocchi below), T. (dial.) *bola ki* ‘maybe, perhaps; would that’ (NR 190), *bolaki* ‘belki, olsa, keşke’ (Emiroğlu 1989: 57).

◆ Formed by *bola*, third-singular optative of *bol-* ‘olmak’ (Turkic), and the conjunction *ki*.

A/L Meyer 1891: 1 (“*ola* ist der tü. Optativ 3. Sing. von *olmak* ‘sein’, *ab-* ist mir unklar”); Çabej 1976/II, 8f. (accepts Meyer’s view and refutes different explanations); Dizdari 2005: 2; Buflı 2011: 115.

T/L Deny 1921: 396; TS 1963/I: 635 (13th cent.); Rocchi 2007a: 55; TETTTL¹ 2002/I: 367.

abrash (Colloq) ‘having blond hair/eyebrows; flecked/streaked with light spots; dappled; speckled’ 1914, Weigand – **abrazh** 1940s, Kruja

The words *abrash* ‘cockroach (*Blatta orientalis*)’ and *abresh* ‘(of fruit) dark-skinned’ may be of different origin because of their meaning.

- Osm., T. *abraş* ‘speckled, dappled, pie-bald (horse); having colorless spots (face, leaf)’ (NR 5), (dial.) ‘man with a freckled pockmarked face, blond hair, light-colored eyes’ (DS 1963/I: 28).

◆ < Ar. ‘*abraş*’ ‘spotted, speckled’.

A/L Miklosich 1884/I: 5; Meyer 1891: 2; Mann 1948: 1; Çabej 1976/II: 10; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 2; Karaağaç 2008: 3; Topalli 2017: 71.

T/L Tietze 1958: 264; Räsänen 1969: 3; Eren 1999: 1; TETTL¹ 2002/I: 80; Nişanyan (1432).

açık 1. (Colloq) ‘light-colored’ 1866, Rossi 2. (Colloq) ‘clearly; openly, frankly’ 1866, Rossi 3. (Colloq) ‘shameless, insolent’ 1895, Jungg

- Osm., T. *açık* ‘open; clear; light (shade of color); obscene; frank; frankly, openly’ (Redhouse 1999: 7).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 5; Meyer 1891: 20; Çabej 1976/II: 10; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 2f.; Karaağaç 2008: 6f.; Topalli 2017: 73.

T/L Räsänen 1969: 3; TETTL¹ 2002/I: 92f.; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***açikllek** 1. ‘clearness, brightness’ 1875, Rossi 2. ‘frankness’ 1895, Jungg

- Osm., T. *açıklık* ‘openness; clearness; clarity’ (Redhouse 1999: 8).

◆ Der. from *açık* (→ *açık*).

A/L Miklosich 1884/I: 5; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 3; Karaağaç 2008: 6f.

T/L TS 1963/I: 14 (14th cent.); Rocchi 2007a: 26.

***açikmavi** ‘sky-blue’ 1835, Xyländer – ***axhik mavi** 1802, Voskopojarı

- Osm., T. *açık mavi* ‘hellblau’ (Steuerwald 1972: 5).

◆ Formed by *açık* (→ *açık*) and *mavi* (→ *mavi*).

A/L Missing in Mann (1948), Boretzky (1976) and Dizdari (2005).

T/L [1665].

adalet 1. ‘very much, intensely, to beat the band’ 1923, Fishta 2. *‘disaster, catastrophe’ 1878, Mitko

The semantic change in Albanian is problematic.

- Osm., T. *adalet* ‘justice, equity’ (NR 12).

◆ < Ar. ‘*adāla*^h’ ‘justice’.

A/L Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 3; Karaağaç 2008: 7; Topalli 2017: 73.

T/L Räsänen 1969: 5; Stachowski 1975/I: 12; TETTL¹ 2002/I: 96; KEWT 53; Nişanyan (1600).

adash ‘namesake’ 1937, Leotti

- Osm., T. *adaş* ‘one having the same name; namesake’ (NR 13).
- ◆ Formed by *ad* ‘name’ (Turkic) + suffix of association +*dAş*. It is doubtful whether Old Turkic *adaş* ‘comrade’ is the same word.

A/L Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 3; Karaağaç 2008: 8; Topalli 2017: 73.

T/L Doerfer 1965/II: 18f.; Räsänen 1969: 5; Clauson 1972: 72; Erdal 1991: 119; TETTL¹ 2002/I: 98; Rocchi 2007a: 27; KEWT 53; Nişanyan (1680 [1533]).

adet (Colloq) ‘habit, custom’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **hadet* 1878, Mitko

- Osm., T. *adet* ‘custom, practice, usage; habit’ (NR 14).
 - ◆ < Ar. ‘*āda*^h ~ NPers. ‘*ādat* ‘habit, wont, custom, usage, practice’.
- A/L Miklosich 1884/I: 5; Meyer 1891: 2; Çabey 1976/II: 10f.; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 4; Karaağaç 2008: 8; Topalli 2017: 73.

T/L Räsänen 1969: 5; Stachowski 1975/I: 13; TETTL¹ 2002/I: 100; KEWT 53; Nişanyan (1354).

**adeta* ‘usually’ 1914, Weigand

- Osm. *âdeta* ‘customarily, as usual’ (Redhouse 1890: 1275).
- ◆ < Ar. ‘*ādata*’ ‘usually’.

A/L Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 4; Karaağaç 2008: 8.

T/L TETTL¹ 2002/I: 100 (1581).

**adetçe* ‘as usual’ 1895, Jungg

- Osm., T. *adetçe* ‘conventionally, according to custom; as usual’ (NR 14).
- ◆ Der. of *adet* (→ *adet*).

A/L Dizdari 2005: 4; Topalli 2017: 73.

T/L [14th cent.].

**adetile* ‘as usual’ 1895, Jungg

- Osm. *adet ile* ‘abitualmente’ (Pianzola: Rocchi below).
- ◆ Formed by *adet* (→ *adet*) and the comitative postposition *ile* (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 4.

T/L Rocchi 2009: 32f. (1781).

**adë* ‘island’ 1895, Jungg (*ad*); 1908, Bashkimi – **had* 1866, Rossi – **ada* 1873, Puljevski

- Osm., T. *ada* ‘island’ (NR 12).
- ◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 5, 1890/IV: 71; Meyer 1891: 144; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 4; Karaağaç 2008: 8.
T/L Räsänen 1969: 31; Eren 1999: 2f.; TETTL¹ 2002/I: 95; KEWT 53; Nişanyan (non-Osm. [1525, TETTL¹]).

***adilije** ‘old gold coin’ 1878, Mitko (Dizdari)

• Osm. *adliye* ‘a gold coin of the time of Sultan Mahmud II’ (NR 15).

◆ Der. of *Adli*, pen name of Sultan Mahmud II (1808-1839).

A/L Dizdari 2005: 5.

T/L Pakalın 1983/I: 21 (*adli altın*). [1876].

aferim (Colloq) ‘bravo!’ 1635, Bardhi (‘euge’) – *aferin* (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *aferin* (spoken variant *aferim*) ‘bravo! well done!’ (NR 16).

◆ < NPers. *āfirīn*, *āfrīn* ‘praise, glory, applause; well done!, bravo!’.

A/L Miklosich 1884/I: 6; Meyer 1891: 3; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 5; Karaağaç 2008: 9; Topalli 2017: 75.

T/L Räsänen 1969: 7; Stachowski 1998: 26; TETTL¹ 2002/I: 104; Rocchi 2016b/I: 189; KEWT 53; Nişanyan (1354).

afion ‘opium poppy; opium’ 1702, da Lecce – *afjon* (Nst) 1908, Bashkimi

• Osm., T. *afyon* ‘opium’ (NR 17).

◆ < Ar. ~ NPers. *‘afiyūn* ‘opium’, of Greek origin.

A/L Miklosich 1884/I: 6; Meyer 1891: 3; Mann 1948, 2; Çabej 1976/II: 13; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 5; Karaağaç 2008: 9; Topalli 2017: 76.

T/L Räsänen 1969: 7; Stachowski 1975/I: 14; TETTL¹ 2002/I: 107; KEWT 54; Nişanyan (b1421?).

aga ‘aga, Ottoman nobleman with a landed estate; rich man; clan chief; small landlord, gentleman’ 1702, da Lecce – *agë* 1908, Bashkimi – *agallarë* (pl.) 1937 (Dizdari)

• Osm. *aga* (pl. *ağalar*) ‘a lord or master; a petty gentleman; one’s eldest paternal uncle; the head of a family or the oldest of a number of brothers; a head male servant in a great man’s household; a title of respect, used as Mr. or Sir’ (Redhouse 1890: 146), T. *ağa* (pl. *ağalar*) ‘lord, master; local big landowner, aga, agha; Mister; elder brother; (hist[ory]) person in charge, chief (of an organisation)’ (Redhouse 1999: 15).

◆ Turkic word of Mongolic origin whose basic meaning is ‘elder brother’.

A/L Miklosich 1884/I: 6; Meyer 1891: 4; Çabej 1976/II: 14; Boretzky 1976: 13; Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 5f.; Karaağaç 2008: 10; Topalli 2017: 77.

T/L Doerfer 1963/I: 133ff.; Räsänen 1969: 13; EI 1979/I: 245f.; TETTL¹ 2002/I: 109;
Kincses-Nagy 2018: 40f.; KEWT 54; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

***agallek** ‘rule, lordship; luxury’ 1908, Bashkimi – ***agallik** 1940s,
Kruja – ***agalek** 1702, da Lecce – [**agallëk** (Old) ‘the state of being
or living like an aga; aga-like behavior’ (Newmark)]

• Osm. **ağalık** (T. **ağalık**) ‘state and condition of being an Agha; gener-
osity, nobility; pride, conceit’ (NR 19).

◆ Der. of **aga** (→ **aga**).

A/L Boretzky 1976: 13; Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 6; Kruja 2008: 54; Karaağaç
2008: 10; Topalli 2017: 77.

T/L [16th cent.].

agzot (Old) ‘fine gunpowder used with old flintrock weapons; priming
powder, tinder match’ 1934, Cordignano – **akzot** (Nst) 1895, Jungg
– ***agëzot** 1854, Hahn

• Osm. **ağiz otu/otu** ‘pulvis pyrius optimus’ (Meninski 1680: 303),
‘priming of a gun’ (Redhouse 1890: 1509). The var. **ağiz ot** is attest-
ed (Rocchi below).

◆ Formed by **ağiz** ‘mouth’ (Turkic) and **ot** ‘grass, herb; weed, fodder’
(Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 6; Meyer 1891: 4; Mann 1948: 3; Çabej 1976/II: 18; Dizdari
2005: 7; Karaağaç 2008: 13; Topalli 2017: 80.

T/L Pakalın 1983/I: 25; Rocchi 2012: 53 (1611).

aheng (Colloq) ‘musical revelry, party with musical fun; folk band that
plays the music for a party; popular music’ 1878, Mitko — **ahenk**
(Nst) 1854, Hahn – **eheng** (Reg Ghëg) 1866, Rossi – ***heng**, ***eng**
1866, Rossi

• Osm. **aheng**, T. **ahenk** ‘harmony, accord, agreement; music, musical
party’ (NR 26).

◆ < NPers. **āhang** ‘concord, symphony, harmony’.

A/L Miklosich 1884/I: 7; Meyer 1891: 4; Mann 1948: 3; Boretzky 1976: 14; Çabej
1976/II: 20; Dizdari 2005: 8; Kruja 2008: 57; Karaağaç 2008: 13; Topalli 2017: 81.

T/L Stachowski 1998: 27; TETTL¹ 2002/I: 116; Pomorska 2013: 16; KEWT 56;
Nişanyan (1429 [1368, Pomorska]).

ahmak (Nst) ‘stupid fool’ 1809, Boçari

• Osm., T. **ahmak** ‘stupid, foolish; dote, fool, idiot’ (NR 28).

◆ < Ar. **’ahmaq** ‘dumb, stupid; fool, simpleton’.

A/L Mann 1948: 3; Dizdari 2005: 9.

T/L Räsänen 1969: 9; Stachowski 1975/I: 14; TETTL¹ 2002/I: 119; KEWT 56; Nişanyan
(non-Osm. [14th cent.]).

ahur ‘ground floor of house where livestock and their feed are kept; stable, barn, shed’ 1854, Hahn – *haur* 1934, Drizari – *ahër* (Nst) 1866, Rossi – **akur* 1835, Xylander – **qyr* 1854, Hahn – **har* 1866, Rossi – **ahar*, **aar* c1900, Arbanas

• Osm., T. *ahur/ahır* ‘stable, shed, barn’ (NR 26).

◆ < NPers. *āxwūr* ‘stable, stall’.

A/L Miklosich 1884/I: 7; Meyer 1891: 5; Mann 1948: 3, 156; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 22; Dizdari 2005: 8; Karaağaç 2008: 14; Topalli 2017: 81.

T/L Tietze 1967: 133; Räsänen 1969: 10; Stachowski 1998: 27; TETTL¹ 2002/I: 117; Pomorska 2013: 17; Kartallioğlu 2016: 111; Rocchi 2016b/I: 190; KEWT 56; Nişanyan (non-Osm. [1451, Pomorska]).

ajan 1. (Nst) ‘local town official under the Ottoman Empire; mayor’ 1878, Mitko 2. **‘brave, valiant person’* 1934, Cordignano

• Osm. *ayan* ‘a chief man in a village or town; one of the notables’ (Redhouse 1890: 146).

◆ < Ar. *a’yān* ‘an eminent, important man’.

A/L Meyer 1891: 6; Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 10; Karaağaç 2008: 55.

T/L EI 1979/I: 778; TETTL¹ 2002/I: 234f.; Nişanyan (b1377).

***ajllek** ‘(monthly) salary’ 1895, Jungg – **ajluk* c1900, Arbanas – **ajlyk* 1902, Kujundžić

• Osm., T. *aylık* ‘monthly; monthly pay or salary’ (NR 105).

◆ Der. from *ay* ‘moon; month’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 11.

T/L Stachowski 2014: 12 (1680 [14th cent.]).

***ajret** ‘the hereafter, the next world’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *ahiret* ‘the other world beyond the grave, hereafter, the next world’ (NR 28).

◆ < Ar. *al-āhira*^b ‘the hereafter’.

A/L Pedersen 1895: 106; Çabej 1976/II: 20; Dizdari 2005: 8f.

T/L Stachowski 1986/IV: 60; TETTL¹ 2002/I: 118; Nişanyan (1330).

***akarat** 1. ‘income, revenue’ 1809, Boçari 2. **akarat* ‘landed property’ 1895, Jungg (*-de*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *akarat* ‘immovable estate, pieces of landed property’, *akaret* ‘piece of landed property that yields a revenue’ (NR 32).

◆ < Ar. *‘aqārāt* pl. of *‘aqār* ‘immovable property’.

A/L Dizdari 2005: 12.

T/L Stachowski 1986/IV: 60; TETTL¹ 2002/I: 124; KEWT 56; Nişanyan (1680).

akçi (Colloq Old) ‘cook’ 1702, da Lecce – **ahçi** (Nst) 1770, Kavallioti – ***akshi** 1635, Bardhi (‘cocus’) – ***haçi** 1866, Rossi – ***ashçi** c1900, Arbanas
 • Osm., T. *aşçı/ahçı* ‘cook’ (NR 25, 85). The variation *akçi* is attested (Stachowski below).
 ♦ Der. from *aş* ‘(cooked) food’ (Turkic, perhaps of Iranian origin).
 A/L Miklosich 1884/I: 14; Meyer 1891: 4f.; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 13; Çabej 1976/II: 28; Dizdari 2005: 16; Karaağaç 2008: 47; Topalli 2017: 85.
 T/L Stachowski 1996a: 25; TETTL¹ 2002/I: 115, 215; Rocchi 2020/I: 52; Işın 2010: 33; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

akçihane (Colloq Obs) ‘small and informal restaurant; kitchen’ 1954, FGJSH – **akçiane** (Nst) 1702, da Lecce (*akçānē*); 1937, Leotti – ***haçihan** 1866, Rossi – ***akshihane** 1895, Jungg – ***ashçione** c1900, Arbanas
 • T. *ahçihane* ‘kitchen’ (<http://akindilsamsun.blogspot.it/>).
 ♦ Formed by *ahçı* (→ *akçi*) and *hane* ‘house; building’ (< NPers.).
 A/L Meyer 1891: 5; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 16f.
 T/L [20th cent.].

akçilläk (Nst) ‘kitchen, cooking (as a trade or occupation)’ 1937, Leotti – **ahçilläk** (Nst) 1937, Leotti – ***akshillek** 1895, Jungg
 • Osm., T. *ahçılık/aşçılık* ‘profession of a cook; art of cooking’ (NR 25).
 ♦ Der. from *aşçı/ahçı* (→ *akçi*).
 A/L Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 13.
 T/L Rocchi 2012: 53 (1611).

***akëbet** ‘at long last’ 1895, Pedersen
 • Osm., T. *akibet/akibet* ‘end; outcome; ultimately, finally’ (NR 34, 36).
 ♦ < Ar. ‘*aqiba*^h ‘end, outcome’.
 A/L Pedersen 1895: 106; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 31; Dizdari 2005: 13f.; Karaağaç 2008: 16.
 T/L Stachowski 1975/I: 15f.; TETTL¹ 2002/I: 125; KEWT 57; Nişanyan (1451).

akët ‘thick (said of liquids); dense, compact’ 1924, Logoreci (Mann) – **aktë** (Nst) 1934, Cordignano
 • T. (dial.) *akit* (DS 1963/I: 150) = Osm. *ağda*, T. *ağda* ‘semisolid confection made of sugar or grape juice, thick syrup’ (NR 19).
 ♦ Usually considered a variation of *akide* ‘a sugar candy’, of Arabic origin, but see M. Stachowski’s opinion below (KEWT).
 A/L Mann 1948: 4; Çabej 1976/II: 31; Dizdari 2005: 17; Topalli 2017: 87 (proposes a different etymology in the meaning ‘thick’).
 T/L Tietze 1958: 294; Eren 1999: 3, 6; TETTL¹ 2002/I: 110 (1502); Işın 2010: 22, 24; KEWT 54 (reconstructs a Turkic **ag-yt-a* ‘,etwa ‘dickflüssig Gekochtes’”).

akllek (Nst) ‘make-up, cosmetic’ 1895, Jungg – **akllyk* 1895, Jungg
• T. *aklık* ‘a white liquid make-up formerly used on one’s face’ (Redhouse 1999: 28).

◆ Der. from *ak* ‘white’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 14.

T/L [14th cent.].

akraba (Colloq Old) ‘kith and kin’ 1923, Fishta – **akreba* c1900, Arbanas

• Osm. *akreba* ‘propinqui, cognati, consanguinei, affines’ (Meninski 1680: 340), T. *akraba* ‘(a) relative; relatives’ (Redhouse 1999: 29).

◆ < Ar. ‘*aqribā*’ pl. of *qarīb* ‘relative, relation’.

A/L Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 15; Karaağaç 2008: 17; Topalli 2017: 86.

T/L Räsänen 1969: 13; Stachowski 1975/I: 16; TETTL¹ 2002/I: 129; KEWT 57; Nişanyan (1429).

akraballëk *‘kinfolk, relatives’ 1937, Leotti – [‘favoritism towards family and friends, nepotism’ (Newmark)]

• Osm., T. *akrabalık* ‘kinship, relationship’ (NR 38).

◆ Der. from *akraba* (→ *akraba*).

A/L Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 15; Topalli 2017: 86.

T/L [1899/1900].

akrep 1. ‘scorpion’ 1891, Meyer – *hagrep* (Reg Gheg) 1875, Rossi – *agrep* (Nst) 1904, Kristoforidhi 2. ‘indicator needle (in measuring instruments); clock/watch hand’ 1954, FGJSH – *hagrep* (Reg Gheg) 1895, Jungg – *agrep* (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *akreb/akrep* ‘scorpion; hour hand (clock)’ (NR 38, 39).

◆ < Ar. ‘*aqrab*’ ‘scorpion; hand (of a watch or clock)’.

A/L Miklosich 1884/I: 8; Meyer 1891, 409; Mann 1948: 2, 4; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 30; Dizdari 2005: 15; Kruja 2008: 67; Karaağaç 2008: 17; Topalli 2017: 86.

T/L Tietze 1958: 294; Räsänen 1969: 13; TETTL¹ 2002/I: 129f.; KEWT 57; Nişanyan (1354).

aksham 1. (Old) ‘evening’ 1866, Rossi 2. ‘Moslem evening prayer’ c1900, Arbanas

The word *akshan/akshand* ‘dawn’, found in Buzuku (1555) and other old authors, was considered to be a variation of *aksham* by Meyer. This view was accepted by Mandalà but criticized by Çabej.

• Osm., T. *ahşam, akşam* ‘evening’ (NR 28, 40). The second Alb. meaning is the result of a shortening of the T. phrase *akşam namazı* ‘the sunset prayer’ (Redhouse 1999: 30).

◆ Turkic, probably of Iranian (Sogdian/Middle Persian) origin.

A/L Miklosich 1884/I: 7; Meyer 1891: 7; Mann 1948: 4; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 30f.; Mandalà 1995: 75; Dizdari 2005: 15; Karaağaç 2008: 18; Topalli 2017: 87.

T/L Räsänen 1969: 13; Eren 1999: 6f.; TETTL¹ 2002/I: 120; KEWT 57; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

akterma (Nst) ‘transshipment’ 1937, Leotti

• Osm., T. *aktarma* ‘a turning over; transshipment’ (NR 40).

◆ Verbal noun of *aktar-* ‘to turn over; to turn upside down; to transfer from one place to another’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 17; Karaağaç 2008: 18f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 132 (‘booty, spoils of war’ 15th cent.).

***ala** ‘very good’ 1878, Mitko – ***ajla** 1895, Pedersen

• Osm., T. *âlâ* ‘very good, excellent’ (NR 41f.).

◆ < Ar. ‘*alâ*’ ‘higher, highest’.

A/L Pedersen 1895: 106; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 33; Dizdari 2005: 17; Topalli 2017: 88.

T/L Stachowski 1986/IV: 60; TETTL¹ 2002/I: 136f.; Nişanyan (1330).

alamet 1. ‘what a wonderful’ 1908, Bashkimi 2. *‘sign, clue, symptom’ 1878, Mitko – ***elamet** 1891, Meyer – ***amanat** (by contamination or confusion with → *amanet*) 1809, Boçari 3. *‘document’ 1895, Jungg

• Osm., T. *alâmet* ‘sign, mark, symbol; wonder’ (NR 43).

◆ < Ar. ‘*alâma*^h’ ‘mark, sign, token’.

A/L Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 17f.; Karaağaç 2008: 21; Topalli 2017: 89.

T/L Räsänen 1969: 16; Stachowski 1975/I: 16; TETTL¹ 2002/I: 141; KEWT 58; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

alem (Old Colloq) ‘world; mankind’ 1878, Mitko

• Osm. *âlem* ‘world’ (NR 46f.).

◆ < Ar. ‘*âlam*’ ‘world’.

A/L Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976: 33; Dizdari 2005: 18; Karaağaç 2008: 24; Topalli 2017: 90.

T/L Räsänen 1969: 15; EI 1979/I: 349; Stachowski 1975/I: 16; TETTL¹ 2002/I: 148; KEWT 59; Nişanyan (1317).

alet (Colloq Old) ‘tool’ 1895, Jungg – **allat** (Nst) 1702, da Lecce (*allâte*) – ***alat** 1866, Rossi

hallat (Colloq) ‘implement, tool, equipment’ 1685, Bogdani – ***halla** 1835, Xylander

• Osm., T. *alât* ‘tools, implements’, *âlet* ‘tool, implement’ (NR 44, 48).
The var. *halat* is found in transcription texts and Anatolian dialects (Rocchi below).

◆ < Ar. *âlâ^h*, pl. *âlât* ‘instrument, tool, implement’.

A/L Miklosich 1884/I: 10; Meyer 1891: 8; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 15; Mandalà 1995: 43; Dizdari 2005: 18f.; Karaağaç 2008: 24; Topalli 2017: 613.

T/L Stachowski 1975/I: 17; TETTL¹ 2002/I: 149f.; Rocchi 2011: 56; KEWT 59; Nişanyan (1330).

all ‘bright red, scarlet’ 1854, Hahn – **hall* 1928, Tasi (Mann)

• Osm., T. *al* ‘vermilion, flame scarlet, red’ (NR 41).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 8; Meyer 1891: 7; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 14; Çabej 1976/II: 35; Dizdari 2005: 20; Karaağaç 2008: 19; Topalli 2017: 93.

T/L Räsänen 1969: 14; TETTL¹ 2002/I: 135; KEWT 58; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

allafranga (Nst) ‘in West-European style (as opposed to allaturka)’ 1937, Leotti

• Late Osm., T. *alafranga* ‘European-style, done in the European manner; patterned on a European model’ (Redhouse 1999: 32).

◆ < It. *alla franca* ‘in the Frankish (i.e. European) way’.

A/L Boretzky 1976: 15; Çabej 1976/II: 35; Karaağaç 2008: 21; Topalli 2017: 93f. (directly < It., unlikely).

T/L Eren 1999: 8; TETTL¹ 2002/I: 139; KEWT 58; Nişanyan (1834).

Allah 1. ‘Allah’ 1879, Dozon – **Alla* 1866, Rossi 2. ‘expresses wonder or fright, oh my god!’ 1937, Leotti – **allaha allaha* 1635, Bardhi (listed under ‘De Interiectionibus Admirantis’) – **allā* 1702, da Lecce

• Osm., T. *Allah* ‘God’ (NR 50ff.).

◆ < Ar. *’allāh* ‘Allah, God’.

A/L Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 15; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 20f.; Karaağaç 2008: 27; Topalli 2017: 94.

T/L Räsänen 1969: 18; Stachowski 1975/I: 17; EI 1979/I: 406ff.; TETTL¹ 2002/I: 156; KEWT 59; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***allatan** ‘luckily’ 1908, Bashkimi

• T. *Allahtan* ‘happily, luckily’ (NR 50).

◆ Shortening of the phrase *Allahtan olacak* ‘it must be a godsend’, whose first element is the ablative of *Allah* (→ *Allah*).

A/L Dizdari 2005: 22.

T/L Stachowski 1975/I: 17 (*allahden* 1603); TETTL¹ 2002/I: 156.

allaj 1. (Nst) ‘regiment’ 1937, Leotti 2. *‘rank, array’ 1895, Jungg 3. *‘cortège, procession’ 1916, Leotti 4. *‘a large number’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *alay* ‘regiment; procession; parade; troops in line’; *bir alay* ‘a large number’ (NR 44).

◆ < Gr. *ἀλλὰ* ‘cavalcata, corteggio’ (Somavera: Rocchi below).

A/L Boretzky 1976: 15; Çabej 1976/II: 35f.; Mandalà 1995: 73; Dizdari 2005: 22; Karaağaç 2008: 27; Topalli 2017: 94.

T/L EI 1979/I: 358; Eren 1999: 8; TETTL¹ 2002/I: 144; Rocchi 2013a: 113; KEWT 58; Nişanyan (b1400).

allajbe (Hist) ‘regional commander of military or police forces during the Turkish occupation’ 1908, Dine (Dizdari) – ***allajbeg** c1900, Arbanas

• Osm. *alay begi* ‘colonellus equestris, sed ex tenentarijs bonorum regionum ad expeditionem publicam obligatorum’ (Meninski 1680/I: 374), *alay beyi* ‘military rank connected with fief; commander of the gendarmes’ (NR 44).

◆ Formed by *alay* (→ *allaj*) and *beg* (→ *bej*).

A/L Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 22f.; Topalli 2017: 94.

T/L Nişanyan (b1481).

allaturka (Colloq) ‘Turkish-style; oriental (as opposed to allafranga)’ 1954, FGJSH

• Late Osm., T. *alaturka* ‘Turkish style, in the Turkish way’ (NR 44).

◆ < It. *alla turca* ‘in the Turkish way’.

A/L Boretzky 1976: 15; Çabej 1976/II: 35; Karaağaç 2008: 22.

T/L Eren 1999: 8; TETTL¹ 2002/I: 143f.; KEWT 58; Nişanyan (1881).

allaxha ‘shiny cotton-and-silk flowered-print fabric; clothing made of such material’ 1954, FGJSH – ***allaxhë** 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *alaca* ‘motley, speckled, variegated; striped stuff’ (NR 42).

◆ Der. of *ala* ‘spotted, speckled’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 15; Çabej 1976/II: 36; Dizdari 2005: 23, 24; Karaağaç 2008: 21; Topalli 2017: 94.

T/L Räsänen 1969: 15; EI 1979/I: 348; TETTL¹ 2002/I: 138; KEWT 58; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***allaxhak** ‘credit’ 1895, Jungg

• Osm., T. *alacak* ‘credit’ (NR 42).

◆ Substantivized future participle of *al-* ‘to take; to get; to receive’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 23; Karaağaç 2008: 21.

T/L Korkmaz 2007: 978; Gülensoy 2011/I: 62. [1790].

***allaxhakli** ‘creditor’ 1895, Jungg – ***hallaxhakli** 1911, Busetti

• Osm., T. *alacaklı* ‘creditor’ (NR 42).

◆ Der. of *alacak* (→ *allaxhak*).

A/L Dizdari 2005: 24.

T/L [1790].

alçak *‘scoundrel’ 1948, Noli (Dizdari) – [‘half-wit, idiot’ (Newmark)]

• Osm., T. *alçak* ‘low; vile, mean, base’ (NR 45).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 24; Karaağaç 2008: 23; Topalli 2017: 94.

T/L Räsänen 1969: 16; TETTL¹ 2002/I: 146; KEWT 58f.; Nişanyan (1330).

alçı ‘plaster of Paris’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *alçı* ‘plaster of Paris’ (NR 45).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 8; Mann 1948: 5; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 24; Karaağaç 2008: 23; Topalli 2017: 94.

T/L Räsänen 1969: 17; Tuna 1972: 215 (< Mongolic); Eren 1999: 8 (origin unknown); TETTL¹ 2002/I: 146 (“yabancı bir kelime olduğu muhtemeldir (Çince ??)”); Nişanyan (1533).

***alçixhi** ‘plasterer’ 1875, Rossi

• Osm., T. *alçıcı* ‘plasterer; gypsum worker; maker/seller of gypsum plaster’ (Redhouse 1999: 34).

◆ Der. of *alçı* (→ *alçı*).

A/L Missing in Boretzky (1976) and Dizdari (2005).

T/L Stachowski 1996a: 21 (1890).

alleman (Old Nst) ‘German’ 1914, Weigand – ***allaman** 1854, Hahn – ***alaman** 1891, Meyer

• Osm. *Alaman* ‘Germanus’ (Meninski 1680/I: 373), *Aleman* ‘tedesco’ (Pianzola: Rocchi below).

◆ < It. (Old) *alamanno/alemanno* ‘German’.

A/L Meyer 1891: 8; Mann 1948: 4, 5; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 23; Rocchi 2009: 37.

T/L TETTL¹ 2002/I: 140 (1540); Rocchi 2013b: 891; KEWT 59.

allestis 1. (Nst) ‘to be accustomed to, have the habit of, be used to’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***alështis** 1891, Meyer – ***alëçis** 1937, Leotti 2. ***hallastis** ‘to calm down, to grow quiet’ 1895, Jungg

• Osm., T. *alış-* ‘to become accustomed (to), to get used (to); to become tame’ (NR 49).

◆ Originally ‘to take from one another’, reciprocal form of *al-* (→ *al-laxhak*).

A/L Miklosich 1884/I: 10; Meyer 1891: 9; Mann 1948: 4; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 25; Karaağaç 2008: 26; Topalli 2017: 94.
T/L Erdal 1991/II: 553; TETTL' 2002/I: 153f.; Nişanyan (b1390, but this date refers to the der. *alışıklık* 'habit' [14th-15th cent.]).

allishverish (Colloq Old) 'business deal, commerce, business' 1881, Jungg – **alash veresh* 1866, Rossi – **allashveresh* c1900, Arbanas
• Osm., T. *alışveriş* 'buying and selling, business, trade, commerce' (NR 49).
♦ Formed by *alış* 'taking, buying' (from *al-* → *allaxhak*) and *veriş* 'giving' (from *ver-* → *veresie*).
A/L Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 25; Karaağaç 2008: 26; Topalli 2017: 94.
T/L TETTL' 2002/I: 154 (1451).

alltenbash (Nst) 'plaster for removing hair from the skin' 1866, Rossi
• A derivation from T. *altın bez* 'Goldleinwand', proposed by Meyer and accepted by Boretzky and Dizdari, runs into overwhelming phonetic and semantic difficulties. In our opinion, the Alb. word is likely to be a shortening of the T. phrase *altınbaş zırnığı* 'orange-colored (literally 'gold-headed') orpiment' (Sarı 2016: 20), which, mixed with slaked lime, was used as a depilatory. Cf. also Osm. *altın baş = tiriak* 'électuaire préparé avec de l'opium, opiat, narcotique' (Barbier de Meynard 1881/I: 463) > Rum. *altânbaş-tiriak* 'un fel de tiriak folosit ca anesteziac la cataplasme' (Suciu 2010/II: 43).
♦ Formed by *altın* (→ *alltën*) and *baş* (→ *bash*).
A/L Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 25.
T/L See the data by Barbier de Meynard and Sarı above.

allti (Old) 'six-shooter, revolver' c1900, Arbanas – **alltipatlare* 1895, Jungg
• Late Osm., T. *altıpatlar* 'six-shooter, revolver' (NR 54). The Alb. form *allti* is the result of a shortening of the T. compound. Cf. → *patllake*.
♦ Formed by *altı* 'six' (Turkic) and the aorist participle of *patla-* 'to burst' (onomatopoeic root).
A/L Mann 1948, 5; Boretzky 1976: 15, 103; Çabej 1976/II: 37; Dizdari 2005: 25f., 755; Karaağaç 2008: 28; Topalli 2017: 95.
T/L TETTL' 2002/I: 158. [1899/1900].

***alltillek** 'six-piaster piece' 1895, Jungg
• Osm. *altılık* 'six-piaster piece' (NR 53).
♦ Der. of *altı* (→ *allti*).
A/L Çabej 1976/II: 37; Dizdari 2005: 26
T/L Pakalın 1983/I: 53f. (1833).

ama ‘but’ 1814, Leake

• Osm., T. *amma/ama* ‘but, yet, still’ (NR 55, 58).

◆ < Ar. *’ammā* ‘as to; but; yet’.

A/L Meyer 1891: 9; Boretzky 1976: 15; Çabej 1976/II: 37; Dizdari 2005: 26; Karaağaç 2008: 29; Topalli 2017: 95.

T/L Stachowski 1975/I: 18f.; TETTL¹ 2002/I: 167; KEWT 60; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

aman (Colloq) ‘expresses a request; requests pardon or mercy: oh please!’ 1875, Rossi – **amon* c1900, Arbanas

• Osm., T. *aman* ‘oh! ah! mercy!’ (NR 55).

◆ < Ar. *’amān* ‘security, safety; clemency’.

A/L Meyer 1891: 9; Boretzky 1976: 15; Dizdari 2005: 26f.; Karaağaç 2008: 29; Topalli 2017: 95.

T/L EI 1979/I: 429f.; Stachowski 1975/I: 18; TETTL¹ 2002/I: 162; KEWT 60; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

amanet (Colloq) ‘pledge, deposit, custody, something entrusted to another’ 1854, Hahn – **amanat* 1685, Bogdani

• Osm., T. *emanet* ‘a trust, anything entrusted to another for safekeeping’ (NR 337). The variation *amanet* is well recorded both in transcription texts (Stachowski, Rocchi below) and in Anatolian dialects (TTAS).

◆ < Ar. *’amāna^h* ‘something deposited in trust, a deposit, trust, charge’.

A/L Miklosich 1884/I: 11; Meyer 1891: 9; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 37; Dizdari 2005: 27f.; Karaağaç 2008: 280; Topalli 2017: 95.

T/L Stachowski 1975/I: 18; TETTL¹ 2002/I: 714; Rocchi 2012: 55; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**amanetçi* ‘depository’ 1866, Rossi

• Osm., T. *emanetçi* ‘depository’ (NR 337).

◆ Der. of *emanet* (→ *amanet*).

A/L Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 28.

T/L Stachowski 1996a: 63f. (1790).

amel 1. (Colloq) ‘diarrhea’ 1954, FGJSH 2. (Colloq) ‘laxative, purgative’ 1937, Leotti 3. **(me bâ) amel* ‘to prove, confirm’ Jungg 1895

• Osm., T. *amel* ‘act, action, work; practice; performance; a passage of faeces’ (Redhouse 1890: 1321), ‘diarrhea’, *amel hapı* ‘laxative pill’ (NR 56).

◆ < Ar. *’amal* ‘doing, acting, action, activity; work’.

A/L Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 39; Dizdari 2005: 28; Karaağaç 2008: 30; Topalli 2017: 96.

T/L Räsänen 1969: 18; Stachowski 1986/IV: 61; TETTL¹ 2002/I: 164; KEWT 61; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***anagjore** ‘similarly, likewise’ 1881, Jungg

• Osm. *aṅa göre* ‘juxta id, uti illud’ (Meninski 1680/II: 4068).

◆ Formed by *aṅa*, used as dative of the pronoun *ol/o* ‘he, she, it; that’ (Turkic) and *göre* ‘according to’, a “petrified” (*kalıplaşmış*) converb of *gör-* ‘to see’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 29.

T/L Korkmaz 2007: 988; TETTL¹ 2009/II: 175 (1451).

***anallek** ‘needle case’ 1895, Jungg – ***anallek** 1908, Bashkimi

• Osm. *ignelik*, T. *iğnelik* ‘needlecase; pincushion’ (NR 517).

◆ Der. of *igne/iğne* ‘needle’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 29; Karağaç 2008: 386.

T/L TS 1967/III: 2020 (1580); Räsänen 1969: 169; TETTL¹ 2009/II: 372.

anason (Nst) ‘anise (*Pimpinella anisum*); aniseed’ 1895, Jungg

• Osm., T. *anason* ‘anise; aniseed’ (NR 61).

◆ < Ar. *’anīsūn* ‘aniseed’. A direct derivation from Greek (Stachowski below) is less probable.

A/L Mann 1948: 6; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 45; Dizdari 2005: 29; Karağaç 2008: 32; Topalli 2017: 100.

T/L Stachowski 1971: 269; TETTL¹ 2002/I: 173; Rocchi 2013a: 113; KEWT 61; Nişanyan (b1421?).

angllatis (Nst) ‘to explain, inform’ 1895, Jungg

• Osm. *aṅlat-*, T. *anlat-* ‘to explain; to relate, tell’ (NR 64).

◆ Causative of *aṅla-/anla-* ‘to understand’, der. of *aṅ* ‘understanding, intelligence’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 8; Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 30; Karağaç 2008: 33.

T/L Räsänen 1969: 20; Erdal 1991/II: 429; TETTL¹ 2002/I: 179; Nişanyan (1391).

ankran (Nst) ‘pal, buddy’ 1878, Mitko

• Osm., T. *akran* ‘equal, peer, match; equal in age or rank’ (NR 38).

◆ < Ar. *’aqrān*, pl. of *qirn* ‘equal, peer, match’.

A/L Mann 1948: 8; Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 15.

T/L Räsänen 1969: 13; TETTL¹ 2002/I: 129; Nişanyan (1341).

anteri (Old) ‘long-sleeved tunic worn by men or women; long gown or nightgown for women’ 1805, Raim. – ***enteri** 1881, Jungg

The Alb. forms *anderi*, *enderi* recorded by Meyer were mediated through Greek.

• Osm. *antari*, *anteri* ‘subucola, thorax interior cum integris manicis’ (Meninski 1680/I: 461), T. *entari*, (dial.) *enteri* ‘(lady’s) dress; loose robe worn by Arab men; nightshirt’ (Redhouse 1999: 275; TTAS).

◆ < Ar. *'antari* 'brassière; bodice, corsage'.

A/L Meyer 1891:11; Mann 1948: 6, 8; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 54; Dizdari 2005: 30f.; Karaağaç 2008: 283; Topalli 2017: 106f.; Rocchi 2019: 220.

T/L Räsänen 1969: 20; TETTL¹ 2002/I: 182; Nişanyan (1876 [!]; see Meninski's record above).

apansöz (Colloq) 'all of a sudden, unexpectedly' 1866, Rossi (-sez)

• Osm. *apaşsız*, T. *apansız* 'quite unexpectedly, all of a sudden' (NR 65).

◆ Partial interfixed reduplication (according to K. Stachowski's classification) of *aşsız/ansız* 'sudden, suddenly', originally 'without understanding', a caritive form of *aş* (→ *angllatis*).

A/L Meyer 1891: 13; Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 31; Karaağaç 2008: 34; Topalli 2017: 108.

T/L TETTL¹ 2002/I: 186; Stachowski K. 2014: 116, 137 (15th-16th cent.).

araba (Old) 'open four-wheel carriage drawn by horses; coach, buggy' 1809, Boçari – **arapa* 1809, Boçari – **rabë* 1937, Leotti

• Osm., T. *araba* 'carriage, wagon, cart' (NR 67).

◆ Turkic word of uncertain origin.

A/L Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 60; Dizdari 2005: 33; Karaağaç 2008: 36; Topalli 2017: 111.

T/L Räsänen 1969: 23; EI 1979/I: 556f.; Eren 1999: 14; TETTL¹ 2002/I: 190; KEWT 62; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

arabaxhi (Old) 'carriage driver, coachman' c1900, Arbanas

• Osm., T. *arabacı* 'driver (of a cart, wagon, coach, etc.)' (NR 67).

◆ Der. of *araba* (→ *araba*).

A/L Boretzky 1976: 16; Dizdari 2005: 33f.; Karaağaç 2008: 36; Topalli 2017: 111.

T/L Stachowski 1996a: 23; Rocchi 2020/I: 51 (1533).

arallëk 1. (Old) 'hallway between rooms; lobby, vestibule' 1866, Rossi (-llek); 1891, Meyer 3. (Old) 'free time, leisure time, work break' 1895, Jungg (-llek)

• Osm., T. *aralık* 'space, opening, interval, gap; time, interval, moment; corridor' (NR 689).

◆ Der. of *ara* 'the space between, distance, interval, gap' (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 12; Meyer 1891, 14; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 60; Dizdari 2005: 34; Karaağaç 2008: 37; Topalli 2017: 112.

T/L TS 1963/I: 184f.; Nişanyan (b1390).

arap (Colloq) 'someone with dark complexion, swarthy person' 1702, da Lecce – *harap¹* (Colloq) 1635, Bardhi (*Harapëtë* 'Aethiopes'); 1866, Rossi

• Osm., T. *Arap* ‘Arab; Negro’ (NR 69).

◆ < Ar. *’al-’arab* ‘the Arabs’.

A/L Miklosich 1884/I: 12; Meyer 1891: 14; Mann 1948: 9, 154; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976: 60f.; Dizdari 2005: 32f.; Kruja 2008: 120; Karaağaç 2008: 37; Topalli 2017: 112.

T/L Räsänen 1969: 23; TETTL¹ 2002/I: 189; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ararot (Nst) ‘arrowroot’ 1948, Mann

• T. *ararot* ‘arrowroot’ (NR 68).

◆ < Engl. *arrowroot*.

A/L Mann 1948: 9; Boretzky 1976: 16.

T/L Emiroğlu 1989: 120; TETTL¹ 2002/I: 192; Işın 2010: 29; Nişanyan (1876).

***aratis** ‘to create’ 1854, Hahn – ***jeretis** 1866, Rossi – ***jaratis** b1890, Mitko – ***jaradis** 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *yarat-* ‘to create’ (NR 1243).

◆ Turkic. See Clauson’s and Erdal’s different opinions below.

A/L Miklosich 1884/I: 80; Meyer 1891: 14; Mann 1948: 168, 169; Boretzky 1976: 69; Dizdari 2005: 445; Karaağaç 2008: 909.

T/L Räsänen 1969: 189; Clauson 1972: 959 (causative form of *yara-* [→ *jaramaz*]; properly ‘to make, or find, suitable, convenient’); Erdal 1991/II: 793 (‘is semantically not too close to *yara-*’); TETTL² 2019/IX: 224; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***arfa** ‘eve’ 1854, Hahn

• T. (dial.) *arfa* (DS 1963/I: 308) = Osm., T. *arefe/arife* ‘eve’ (NR 72).

◆ < Ar. *yawm*‘*’arafa*^h ‘the ninth day of the month *dhū ’l-ḥiğğā*^h’ (Lane), that is the eve of the *’īd al-āḏā*, the Feast of Immolation, or Greater Bairam.

A/L Mann 1948: 10; Dizdari 2005: 34; Kruja 2008: 130.

T/L EI 1979/I: 604; Stachowski 1986/IV: 62; TETTL¹ 2002/I: 194; Nişanyan (b1400).

***arish** ‘pole (of the cart/wagon)’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *arış* ‘pole (of an oxcart)’ (NR 71).

◆ Word of debated etymology, perhaps Altaic.

A/L Çabej 1976/II: 78; Dizdari 2005: 35.

T/L Clauson 1962: 234 (< Arabic); Doerfer 1965/II: 40ff.; Räsänen 1969: 26; TETTL¹ 2002/I: 195; EDAL 1125f.; KEWT 63. [1899/1900].

***arka** ‘protection’ 1937, Leotti

• Osm., T. *arka* ‘the back; powerful friend, backer, supporter’ (NR 72f.), ‘protection’ (Sami 1883: 15).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 35f.; Karaağaç 2008: 39.

T/L Räsänen 1969: 26; TETTL¹ 2002/I: 196f.; Rocchi 2014: 49; KEWT 63; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

arkapi (Reg) ‘small door (especially, the door in a backyard wall between neighbors)’ 1881, Jungg

- Osm. *ard kapı* ‘postica, posticum’ (Meninski 1687: 1325) or, by haplology, the synonymous T. *arka kapı* ‘hintere Tür’ (Steuerwald 1972: 55); cf. the corresponding Serbian Turkism *arkapija* ‘back door’ (Škaljić 1965: 98). In our opinion, a derivation from T. *ara kapı* ‘Verbindungstür (zwischen zwei Zimmern od[er] Gebäuden)’ (Steuerwald 1972: 50) is less likely.

- ◆ Formed by *ard/art* ‘back’ (Turkic) resp. *arka* (→ *arka*) and *kapı* (→ *kapı*).

A/L Meyer 1891: 15 (etymology uncertain); Boretzky 1976: 17 (< *ara kapı* or *arka kapı*); Dizdari 2005: 36 (< *ara kapı*); Karaağaç 2008: 39 (< *arka kapı*); Topalli 2017: 117f. (< *ara kapı*).

T/L [*ard kapı* s. above; *arka kapı* 1899/1900].

armaç 1. ‘piece of brocade sewn on the front of harem pants or men’s trousers or underpants’ 1941, Gazulli 2. (Nst) ‘flyflap on men’s trousers’ 1895, Jungg

- Osm., T. *yurtmaç* ‘slit in a garment’ (NR 1258). Çabej’s assumption that the word derives from Osm., T. *örme* (→ *yrme*) cannot be accepted.

- ◆ Der. of *yirt-* ‘to tear, to rend, to slit’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 11; Çabej 1976/II: 80; Dizdari 2005: 36; Topalli 2017: 121.

T/L Räsänen 1969: 202; TETTL² 2019/IX: 379; Nişanyan (b1402).

arnaut (Old) ‘Albanian (so called by the Turks)’ 1875, Rossi – [Bardhi (1635) recorded *Arnautlar* ‘Epirote’ as *Turcicè*].

- Spoken Osm. *Arnaut* (several transcription texts) = Osm., T. *Arnavut* ‘Albanian’ (NR 74).

- ◆ Metathesis of the older *Arvanid* ‘id.’ (< Gr.).

A/L Meyer 1891: 16; Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 36f.; Karaağaç 2008: 41.

T/L Stachowski 1971: 270; TETTL¹ 2002/I: 199; Rocchi 2013a: 114; KEWT 64; Nişanyan (b1600 [1481]).

***arpaxhik** ‘stye’ 1873, Puljevski

- Osm., T. *arpacık* ‘sty (on the eyelid)’ (NR 74).

- ◆ Morphologically, dim. of *arpa* ‘barley’ (Turkic).

A/L Miklosich 1890/IV: 76; Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 37; Karaağaç 2008: 42.

T/L Räsänen 1969: 27; Işın 2010: 338; Gülensoy 2011/I: 79; Nişanyan (1680).

arsözë (Nst) ‘audacious, impudent, recklessly bold’ 1854, Hahn – **arsöz* 1891, Meyer

• Osm., T. *arsız* ‘shameless; impudent, insolent; bold, pushing, importunate’ (NR 75).

◆ Der. of *ar* ‘shame’ (< Ar.).

A/L Miklosich 1884/I: 13; Meyer 1891, 16; Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 37; Karaağaç 2008: 42.

T/L TETTL¹ 2002/I: 200; Rocchi 2007a: 35. [1464].

**arshin* ‘an old unit of length’ 1854, Hahn – **arshi* 1891, Meyer

• Osm. *arşın* ‘a Turkish measure of length, a Turkish ell or yard’ (Redhouse 1890: 68).

◆ < Iranian, but „die Feststellung der konkreten iran[ischen] Form bereitet Probleme“ (KEWT below).

A/L Miklosich 1884/I: 13; Meyer 1891, 16; Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 37f.; Karaağaç 2008: 43.

T/L Räsänen 1969: 27; Stachowski 1998: 28f.; TETTL¹ 2002/I: 201; Rocchi 2016b/I: 191; KEWT 65; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**arxhillek* ‘bride price, money paid by the groom to the bride for her to prepare a trousseau’ 19th cent. (Dizdari) – [(Old) *argëllëk* (Newmark)]

• Osm. *ağırılık*, T. *ağırılık* ‘money, jewellery, clothes, etc., presented to the bride by the bridegroom, according to previous agreement’ (NR 20). The basic meaning of the word is ‘weight, heaviness’.

◆ Der. from *ağır* ‘heavy’ (Turkic).

A/L Çabej 1976/II: 15; Dizdari 2005: 35; Karaağaç 2008: 12; Topalli 2017: 116.

T/L TETTL¹ 2002/I: 111 (1485 in this meaning).

arzuaxhi (Nst) ‘petitioner’ 1875, Rossi (*-allxhi*) – **arzuhalxhi* 1954, Lambertz

• Osm., T. *arzuhalci* ‘an officer who receives petitions; writer of petitions; petitioner’ (NR 77).

◆ Der. of *arzuhal* (→ *arzuhall*).

A/L Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 38.

T/L Pakalın 1983/I: 90f.; Stachowski 1996a: 24 (1828).

arzuhall (Old) ‘request in writing, written petition’ 1883, Jarník – *arzuall* (Nst) 1866, Rossi – **harxohal* 1809, Boçari – **arxuall* 1878, Mitko – **arzoval* c1900, Arbanas – **harzuhall* 1937, Leotti – [?**arze* ‘action in law, trial’ 1710, DizGrott.]

• Osm., T. *arzuhal* ‘petition, written application’ (NR 77).

◆ < Ar. ‘*arḍ-i ḥāl* ‘application, petition, memorial’.

A/L Miklosich 1884/I: 14; Meyer 1891: 16f.; Boretzky 1976: 17; Dizdari 2005: 38; Karaağaç 2008: 44; Topalli 2017: 125; Rocchi 2019: 221.
T/L Stachowski 1975/I: 20; EI 1979/I: 625; TETTL¹ 2002/I: 205; KEWT 65; Nişanyan (1680 [1612, Stachowski]).

***asli** ‘well really/basically/essentially’ 1875, Rossi – ***asull** 1934, Cordignano – [*asëll* (Newmark)]

• Osm., T. *asil* ‘origin; original; originally; essence; essential, real, true; essentially’ (NR 81). The Alb. form *asli* comes from the T. possessive form *asli*.

◆ < Ar. ‘*asl*’ ‘root; origin, source; fundament, basis’.

A/L Miklosich 1884/I: 14; Meyer 1891: 18; Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 93; Dizdari 2005: 39; Karaağaç 2008: 45; Topalli 2017: 129.

T/L Räsänen 1969: 29; Stachowski 1975/I: 20; TETTL¹ 2002/I: 211; KEWT 65; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***asilad** ‘produce; product’ 1895, Jungg

• Osm., T. *hasilat* ‘produce; products’ (NR 456)

◆ Arabicized pl. of *hasil* ‘produce’ (< Ar.).

A/L Dizdari 2005: 365.

T/L TETTL¹ 2009/II: 266; Rocchi 2018: 219; KEWT 169; Nişanyan (1647 [16th cent.]).

aski ‘suspenders for holding up pants or skirts’ 1884, Miklosich

• Osm., T. *askı* ‘anything by which another thing is suspended; suspenders, braces’ (NR 82).

◆ Der. of *as-* ‘to hang up, to suspend’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 14; Mann 1948: 13; Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 95; Dizdari 2005: 39; Karaağaç 2008: 45f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 210; Nişanyan (‘hangings’ 1732, ‘suspenders’ 1876).

asllan (Old) ‘lion’ 1835, Xylander – **aslan** (Nst) 1805, Raim. (*aslani*); 1866, Rossi

• Osm., T. *arslan/aslan* ‘lion, *Felis leo*’ (NR 83).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 13; Meyer 1891: 18; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 96; Dizdari 2005: 39f.; Karaağaç 2008: 42; Topalli 2017: 13.

T/L Räsänen 1969: 27; Eren 1999: 20ff.; TETTL¹ 2002/I: 200; Róna-Tas-Berta 2011/II: 647ff.; KEWT 64; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

asqer 1. (Old) ‘soldier’ 1866, Rossi. 2. ‘army’ 1809, Boçari – ***astjer** 1878, Mitko – ***asçer** 1881, Jarník

• Osm., T. *asker* ‘soldier; soldiers, army’ (NR 82).

◆ < Ar. *'askar* 'army, host, troops'.

A/L Miklosich 1884/I: 14; Meyer 1891: 18; Mann 1948: 13; Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 98; Dizdari 2005: 40; Karaağaç 2008: 45; Topalli 2017: 133.

T/L Räsänen 1969: 29; Stachowski 1975/I: 21; TETTL¹ 2002/I: 210; KEWT 65; Nişanyan (b1400).

astar 'lining, casing' 1866, Rossi

• Osm., T. *astar* 'lining' (NR 84).

◆ < NPers. *astar/āstar* 'lining of a garment'.

A/L Miklosich 1884/I: 14; Meyer 1891: 19; Mann 1948: 13; Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 98; Dizdari 2005: 40f.; Karaağaç 2008: 46; Topalli 2017: 134.

T/L Räsänen 1969: 29; Stachowski 1998: 29; TETTL¹ 2002: 212; Rocchi 2016b/I: 191; KEWT 66; Nişanyan (1387).

astragaç 'rolling pin' 1930-31, Mann – *astragan* (Nst) 1930-31, Mann – **jastragaç*, **jestragaç* 1948, Mann

• T. (dial.) *yastagaç* (TTAS) = Osm., T. *yastığaç* 'board for rolling out pastry, bread-board' (NR 1245).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 13, 168; Boretzky 1976: 69; Çabej 1976/II: 99; Dizdari 2005: 41; Karaağaç 2008: 913; Topalli 2017: 134.

T/L TS 1972/VI: 4375 (16th cent.); Eren 1999: 442f.; TETTL² 2019/IX: 245; KEWT 354.

ashef (Reg) 'food preparation area, kitchen area' 1937, Leotti – *hashef* (Nst) 1954, FGJSH

• Osm., T. *aşevi* 'a kitchen' (Redhouse 1890: 117), 'eating house, cheap/inferior restaurant; soup kitchen; temporary kitchen' (Redhouse 1999: 63).

◆ Formed by *aş* (→ *akçi*) and *ev* 'house' (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 17; Çabej 1976/II: 100; Dizdari 2005: 41; Topalli 2017: 135.

T/L Işın 2010: 34. [1725-32].

ashik¹ (Old) 'lover, suitor' 1702, da Lecce – *arshik* (Nst) 1866, Rossi

• Osm., T. *aşık* 'lover, in love' (NR 86).

◆ < Ar. *'āšiq* 'lover'.

A/L Miklosich 1884/I: 15; Meyer 1891: 19; Boretzky 1976: 18; Dizdari 2005: 42; Karaağaç 2008: 48; Topalli 2017: 136.

T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1975/I: 21; TETTL¹ 2002/I: 216; KEWT 66; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ashik² 'anklebone; knucklebone of sheep goat; dice game using knucklebones' 1702, da Lecce

• Osm., T. *aşık* ‘knucklebones’ (NR 86).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 15; Meyer 1891: 19; Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 100; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 41f.; Karaağaç 2008: 48; Topalli 2017: 135f.

T/L TS 1963/I: 275; Doerfer 1965/II: 64f.; Räsänen 1969: 30; TETTL¹ 2002/I: 216; Rocchi 2007a: 38; KEWT 66; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent., TS]).

ashiqare (Colloq) ‘openly, publicly’ 1710, DizGrott. – **ashiqare* 1875, Rossi

• Osm. *aşikâre* ‘clarè, evidenter, manifestè, publicè, palam’ (Meninski 1680/I: 241).

◆ < NPers. *āškāra* ‘clear, evident, manifest, open, public’.

A/L Meyer 1891: 19; Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 100; Dizdari 2005: 42f.; Karaağaç 2008: 49; Topalli 2017: 136; Rocchi 2019: 221.

T/L Stachowski 1998: 29; TETTL¹ 2002/I: 217; Rocchi 2016b/I: 192; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ashk *‘love, esp. burning love for God, devotion to the beloved’ 1854, Hahn – [‘fervor, passion, enthusiasm’ (Newmark)]

eshk 1. *‘love’ 1770, Kavallioti 2. *‘dishonest love’ 1895, Jungg 3. *‘passion (for)’ 1908, Bashkimi 4. (Colloq) ‘strong thirst’ 1954, FG-JSH

• Osm., T. *aşk* ‘love, passion’ (NR 87).

◆ < Ar. *‘iṣq* ‘love, ardor of love, passion’.

A/L Mann 1948: 97; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 18; Çabej 1996/IV: 102; Dizdari 2005: 43; Karaağaç 2008: 49; Topalli 2017: 136 (suggests a different etymology).

T/L Räsänen 1969: 156; TETTL¹ 2002/I: 218; KEWT 66; Nişanyan (1330).

ashure 1. (Old) ‘a holiday celebrated by Bektashi Moslems, the feast of Ashura’ 1937 Leotti – 2. ‘sweet dish made of beans and hulled barley (eaten after the fast of Ashura)’ 1934, Cordignano – *hashure* (Nst), **hashurë* 1948, Mann

• Osm., T. *Aşura* ‘name of the tenth day of Muharrem’, *aşure* ‘sweet dish made of cereals, sugar, raisins, etc.’ (NR 88).

◆ < Ar. *‘āšūrā* ‘name of a voluntary fast day on the tenth day of Muharram’.

A/L Mann 1948: 14, 156; Boretzky 1976: 18; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 43f.; Karaağaç 2008: 49; Topalli 2017: 137f.

T/L EI 1979/I: 705; TETTL¹ 2002/I: 219; Işın 2010: 34f.; Nişanyan (1387).

at 1. ‘stallion, steed’ 1854, Hahn 2. ‘saddle horse’ 1937, Leotti – The pl. *atllarë* (1911, Busetti; Newmark) was first recorded as **atllar* in 1895, Jungg.

• Osm., T. *at* (pl. *atlar*) ‘horse; stallion’ (NR 88).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 15; Meyer 1891: 20; Çabej 1976/II: 103; Dizdari 2005: 44; Karaağaç 2008: 50; Topalli 2017: 138.

T/L Räsänen 1969: 30; Eren 1999: 24; TETTL¹ 2002/I: 219; KEWT 66; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

atllas ‘satin, sateen’ 1937, Leotti

• Osm., T. *atlas* ‘satin’ (NR 94).

◆ < Ar. *’atlas* ‘id.’.

A/L Mann 1948: 14; Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 108; Dizdari 2005: 45; Karaağaç 2008: 52; Topalli 2017: 142.

T/L Stachowski 1975/I: 21f.; TETTL¹ 2002/I: 224; KEWT 67; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***atl(i)** ‘horseman’ 1881, Jarník

• Osm., T. *atlı* ‘horseman, rider’ (NR 94).

◆ Turkic, der. of *at* (→ *at*).

A/L Boretzky 1976: 18.

T/L TETTL¹ 2002/I: 224f. [13th cent.].

***avam** ‘common people, populace’ 1895, Jungg

• Osm., T. *avam* ‘the common people, populace’ (NR 95).

◆ < Ar. *al-’awāmm* ‘id.’.

A/L Dizdari 2005: 45.

T/L TETTL¹ 2002/I: 226; Nişanyan (1330).

avaz (Colloq) ‘refrain, tune, melody, song’ 1877 (Dizdari) – *avas*

(Nst) 1937, Leotti – *havaz* (Nst) 1954, FGJSH

• Osm., T. *avaz* ‘cry, shout; voice, sound; tone, note’ (NR 96).

◆ < NPers. *āwāz* ‘voice, sound, noise’.

A/L Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 112; Dizdari 2005: 45f.; Karaağaç 2008: 53; Topalli 2017: 146.

T/L Räsänen 1969: 32; Stachowski 1998: 30f.; TETTL¹ 2002/I: 228; Pomorska 2013: 23; Rocchi 2016b/I: 192; KEWT 68; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

avdall ‘thick-witted, stupid’ 1895, Jungg

• Osm. *abdāl* ‘matto, pazzo, stolto’ (Argenti: Rocchi below) = T. *aptal* (dial. *avdal*) ‘stupid; simpleton, fool’ (NR 66; DS 1963/I: 379). Pejorative meaning of a name originally given to itinerant dervishes.

◆ < NPers *abdāl* ‘a hermit, a monk or (religious) novice, a saint’ < Ar. *’abdāl* (pl. of *badal* ‘substitute’) ‘one of the degrees in the sufi hierarchical order of saints’ (EI below).

A/L Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 1; Karaağaç 2008: 34f.; Topalli 2017: 146.
T/L Räsänen 1969: 2; Stachowski 1975/I: 11, 2014: 3; EI 1979/I: 95; TETTL¹ 2002/I: 74; Schweickard 2005: 3; Rocchi 2007a: 25; KEWT 51, 62; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

avdes ‘Moslem ablution rite: washing hands, face, and feet before prayer’ 1866, Rossi – **abdest** (Nst) 1879, Dozon – **abdes** (Nst) 1908, Bashkimi

• Osm. *abdest*, T. *aptes* ‘ritual ablution’ (NR 3, 66).

◆ < NPers. *āb-dast* ‘id.’.

A/L Meyer 1891: 1; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 1; Kruja 2008: 169; Karaağaç 2008: 2; Topalli 2017: 70.

T/L Räsänen 1969: 2; Stachowski 1998: 25, 2014: 4; TETTL¹ 2002/I: 75; Rocchi 2016b/I: 189; KEWT 62; Nişanyan (1330).

avdesanë (Old) ‘ritual washing place; wash basin, sink, lavatory; toilet’ 1937, Leotti – **abdesanë** (Nst) 1937, Leotti

• Osm. *abdesthane* (Redhouse 1890: 10) = T. *aptesane*, *apteshane* ‘water closet, toilet’ (NR 66).

◆ < NPers. *āb-dast-xāna* ‘id.’.

A/L Mann 1948: 15; Boretzky 1976: 13; Dizdari 2005: 1; Kruja 2008: 169; Karaağaç 2008: 2.

T/L Tietze 1964: 186; Räsänen 1969: 2; TETTL¹ 2002/I: 75; Rocchi 2017a/IX: 123, 2018: 214 (c1630); KEWT 51.

***avixhi** ‘hunter’ 1710, DizGrott. – ***avëçi** 1814, Leake

• Osm., T. *avcı* ‘hunter, huntsman’ (NR 96f.).

◆ Turkic, der. of *av* ‘hunt, hunting; game, prey’.

A/L Boretzky 1976: 18; Dizdari 2005: 47; Karaağaç 2008: 53 (these three authors only mention the dialectal and undated form *avxhi*); Rocchi 2019: 221.

T/L Räsänen 1969: 1; Clauson 1972: 6; Stachowski 1996a: 26 (14th-15th cent.); Rocchi 2020/I: 53.

avlli 1. ‘garden wall, wall around a yard’ b1890, Mitko – **avulli** (Nst) 1881, Jungg 2. ‘walled garden, courtyard’ 1866, Rossi – ***havlli** 1914, Weigand 3. (Nst) ‘hall, porch, vestibule’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

The Alb. variation *avli* comes directly from Greek (Çabej).

• Osm., T. (dial.) *avli* ‘chiudenda; cortile; steccato’ (Argenti: Rocchi below), ‘hall, corridor; courtyard; place surrounded with a wall or fence’ (DS 1982/XII: 4430), *havli* ‘atrium’ (Meninski 1680/I: 1822), ‘garden; courtyard’ (DS 1974/VII: 2312, TTAS).

◆ < Gr. *αυλή* ‘court, courtyard’.

A/L Miklosich 1884/I: 15; Meyer 1891: 20f. (directly from Greek); Mann 1948: 15, 156; Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 115; Dizdari 2005: 46; Kruja 2008: 169; Karaağaç 2008: 53f.; Topalli 2017: 148.

T/L Räsänen 1969: 32, 157; Stachowski 1971: 271; Eren 1999: 25; TETTL¹ 2002/I: 230; Rocchi 2007a: 38; Kabataş 2009: 321; KEWT 68 (raises some doubts about the Gr. etymon); Nişanyan (b1400).

avrë (Nst) ‘synagogue’ 1866, Rossi (-vre); Meyer, 1891

• Osm., T. *havra* ‘Jewish synagogue’ (NR 465).

◆ From Hebrew, probably via Judeo-Spanish (Rocchi).

A/L Meyer 1891: 21; Boretzky 1976: 62; Karaağaç 2008: 358.

T/L Räsänen 1969: 157; Eren 1999: 174; Rocchi 2007b: 153; TETTL¹ 2009/II: 278; KEWT 170; Nişanyan (1876 [1831]).

***avurdë** ‘midwife’ 1878, Mitko

• Osm. *avurda* ‘midwife’ (TS below).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 21; Dizdari 2005: 46f.

T/L TS 1963/I: 286 (14th-15th cent.); Clauson 1972: 15 (“the word looks foreign (?Iranian)”); TETTL¹ 2002/I: 232.

***axhaip** ‘strange, curious’ 1895, Pedersen

• Osm. *acaib* ‘strange things, wonders’, T. *acayip* ‘strange, queer, curious’ (NR 6).

◆ < Ar. ‘*ağā’ib* (pl. of ‘*ağība*) ‘remarkable things, curiosities, oddities’.

A/L Pedersen 1895: 105; Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 118; Karaağaç 2008: 4.

T/L Räsänen 1969: 4; Stachowski 1975/I: 12; TETTL¹ 2002/I: 83; KEWT 52; Nişanyan (1330).

axhami 1. (Colloq) ‘person inexperienced and untrained for a job’ 1895, Jungg 2. *‘ignorant; idiot’ (also ***haxhami**) 1702, da Lecce 3. *‘recruit’ c1900, Arbanas.

• Osm., T. *acemi*, (dial.) *acami* ‘untrained, inexperienced, raw; novice; recruit’ (NR 7; Emiroğlu below).

◆ < Ar. ‘*ağamī* ‘barbarian, non-Arab; Persian’. Cf. → *axhem*.

A/L Boretzky 1976: 18; Çabej 1976/II: 118; Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 47; Karaağaç 2008: 4; Topalli 2017: 149.

T/L Räsänen 1969: 4; Stachowski 1975/I: 12; Emiroğlu 1989: 29; TETTL¹ 2002/I: 85; Rocchi 2007a: 25; KEWT 52; Nişanyan (1429).

axhamillëk 1. (Colloq) ‘immaturity; childish matter; naiveté’ 1895, Jungg (-*llek*); 1937, Leotti 2. ***axhiamllëq** (sic) ‘ignorance; roughness’ 1809, Boçari

• Osm., T. *acemilik* ‘lack of experience, awkwardness, clumsiness’ (NR 7).

◆ Der. of *acemi* (→ *axhami*).

A/L Boretzky 1976: 18; Dizdari 2005: 47; Topalli 2017: 149.

T/L [1680].

***axhedis** ‘to be sorry, to regret; to pity’ 1908, Dine (Dizdari) – ***azhdīs** 1891, Meyer – ***axhetis** 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *acı-* ‘to hurt, to give pain; to pity, to feel compassion’ (NR 7).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948, 16; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 47; Kruja 2008: 173; Karaağaç 2008: 5.

T/L Räsänen 1969: 4; TETTL¹ 2002/I: 86f.; KEWT 52; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

axhele (Colloq) ‘urgency’ 1931, Fracchioni (Dizdari) – ***exhele** 1895, Jungg

• Osm., T. *acele*, (dial.) *ecele* ‘hurry, haste; urgent’ (NR 6; DS 1972/V: 1659).

◆ < Ar. *‘ağala^h* ‘hurry, haste’.

A/L Boretzky 1976: 18; Dizdari 2005: 47f.; Karaağaç 2008: 4; Topalli 2017: 149.

T/L Stachowski 1986/IV: 59; TETTL¹ 2002/I: 84; KEWT 52; Nişanyan (1360).

***axhem** ‘Persian’ 1881, Jarník

• Osm., T. *Acem* ‘a Persian’ (NR 7).

◆ < Ar. *‘ağam* ‘barbarians, non-Arabs; Persians’.

A/L Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 48; Karaağaç 2008: 4.

T/L Räsänen 1969: 4; Stachowski 1975/I: 11; EI 1979/I: 206; TETTL¹ 2002/I: 85;

KEWT 52; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

axhë (Reg) ‘uncle’ 1866, Rossi – **mixhë** (Reg) 1866, Rossi – ***amizha** 1873, Puljevski – ***amixhë** 1891, Meyer – ***aç** 1891, Meyer

Hypocoristic forms of this word are *xha*, *xhajë*, *xhaxha* (Newmark).

• Osm., T. *amca* ‘paternal uncle (familiarily used in addressing an older man)’ (NR 56). The variations *aca* and *amıca* are found in Turkish dialects (DS 1963/I: 35, 238).

◆ Compound formed by the Turkic words *aba* ‘father’ and *ece/aça* ‘elder brother’.

A/L Miklosich 1890/IV: 74; Meyer 1891: 2; Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 16; Çabej 1976/II: 118; Dizdari 2005: 48; Kruja 2008: 173; Karaağaç 2008: 30; Topalli 2017: 149.

T/L Räsänen 1969: 19; TETTL¹ 2002/I: 163f.; KEWT 60f.; Nişanyan (*abuca* 1341).

***aza** ‘council member’ 1938, Cordignano

• Osm., T. *aza* ‘member of a council, society, etc.; limb, member of the body’ (NR 108).

◆ < Ar. ‘*a’dā*’ pl. of ‘*uḏw* ‘member, limb, organ (of the body); member (of an organization)’.

A/L Dizdari 2005: 49.

T/L Stachowski 1986/IV: 63; TETTL¹ 2002/I: 246; KEWT 70; Nişanyan (1330).

***azap** ‘suffering, pain, torment’ 1891, Meyer – ***adhap** 1928, Tasi (Mann)

• Osm. *azab*, T. *azap* ‘pain, torment, torture’ (NR 169).

◆ < Ar. ‘*adāb* ‘id.’.

A/L Meyer 1891: 21; Mann 1948: 2; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 49; Karaağaç 2008: 59.

T/L Stachowski 1975/I: 108, 1986/IV: 63; TETTL¹ 2002/I: 246; KEWT 70; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

azat 1. (Old) ‘freed, unrestrained, out of control, free’ 1854, Hahn 2. *‘fiscal immunity’ 1835, Xylander

• Osm. *azad* ‘liber, liberatus, manumissus, solutus, immunis’ (Meninski 1680/I: 156f.), T. *azat* ‘emancipation, liberation, setting free; set free’ (Redhouse 1999: 81).

◆ < NPers. *āzād* ‘free, independent, liberated’.

A/L Miklosich 1884/I: 16; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 49f.; Karaağaç 2008: 59; Topalli 2017: 150.

T/L Räsänen 1969: 33; Stachowski 1998: 31; TETTL¹ 2002/I: 246; Pomorska 2013: 24; Rocchi 2016b/I: 193; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

azdis(em) 1. (Nst) ‘to prance, rear (said of a horse)’ 1937 Leotti 2. *‘to grow bold’ 1895, Jungg – **hazdis(em)** ‘to become friskly/uncontrollable/run wild; *to grow (especially said of a plant)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *az-* ‘to act outrageously, to become unmanageable, mad, furious, wild, excited; to assume alarming proportions, to grow anomalously’ (NR 107).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 69 (wrong etymology); Meyer 1891: 149 (only mentions Miklosich); Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 19; Çabej 1976/II: 118; Dizdari 2005: 50; Karaağaç 2008: 59; Topalli 2017: 150.

T/L Räsänen 1969: 33; TETTL¹ 2002/I: 245; KEWT 71; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

azgan (Colloq) ‘audacious/daring/bold (person); *proud, arrogant’ 1866, Rossi – **azgän** 1954, FGJSH – **azglan** (Nst; by contamination with → *asllan*) 1937, Leotti

- Osm., T. *azgın* ‘excessively fierce and wild, ferocious, mad; disobedient, rebellious’ (NR 111).
 - ◆ Der. of *az-* (→ *azdis*).
- A/L Miklosich 1884/I: 16; Boretzky 1976: 19; Çabej 1976/II: 118; Dizdari 2005: 50f.; Topalli 2017: 150.
- T/L TETTL¹ 2002/I: 248; KEWT 71; Nişanyan (1330).

B

baba ‘father; dad; pops; founder’ 1814, Leake – *babë* 1866, Rossi (*bab*); 1911, Busetti

baballarë ‘fathers; ancestors, earlier generation’ 1854, Hahn

• Osm., T. *baba* (pl. *babalar*) ‘father; elder of a religious order’ (NR 114).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 16; Meyer 1891: 21; Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 52; Kruja 2008: 178; Karağaç 2008: 61; Topalli 2017: 151.

T/L Räsänen 1969: 53; TETTL¹ 2002/I: 252; KEWT 73; Nişanyan (1354).

baballëk (Colloq) ‘nice old guy; kindly, good-natured (person)’ 1895, Jungg (*-llek*); 1954, FGJSH

According to Çabej the word *bablok* ‘old friend, buddy; daddy; good-natured; naive’ (Newmark) may be a variation of this Turkism.

• Osm., T. *babalık* ‘stepfather; father-in-law; simple old man’ (NR 115).

◆ Der. of *baba* (→ *baba*).

A/L Boretzky 1976: 19; Çabej 1976/II: 121; Dizdari 2005: 52f.; Karağaç 2008: 61; Topalli 2017: 151.

T/L TETTL¹ 2002/I: 253; Nişanyan (1680).

babaxhan 1. (Colloq) ‘good-natured, kind, likeable’ 1895, Jungg – **babagjan* 1954, Lambertz (‘generous’) 2. (Colloq) ‘strong and healthy; capable and daring, enterprising’ 1937, Leotti

• Osm., T. *babacan* ‘good-natured; nice elderly man’ (NR 115), (dial.) ‘strong, daring’ (DS 1965/II: 447).

◆ Formed by *baba* (→ *baba*) + *can* (→ *xhan*).

A/L Boretzky 1976: 19; Çabej 1976/II: 119; Dizdari 2005: 53; Kruja 2008: 178; Karağaç 2008: 62; Topalli 2017: 151.

T/L TETTL¹ 2002/I: 253; Nişanyan (b1700).

babil 1. ‘European bee-eater (*Merops apiaster*)’ 1934, Cordignano 2. *‘swift (*Apus apus*)’ 1895, Jungg 3. *‘sand-martin, bank swallow (*Hirundo riparia*)’ 1908, Bashkimi (‘swallow’); 1926 (Mann).

• Osm., T. *ebabil* ‘rondone’ (Argenti: Rocchi below), ‘mountain swift’ (NR 322), ‘goatsucker, nightjar, *Caprimulgus europaeus*’ (Redhouse 1999: 257).

◆ < Ar. (dial.) ‘*abābīl* ‘huppe (oiseau)’ (Dozy).

A/L Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 53; Kruja 2008: 178; Karaağaç 2008: 272; Topalli 2017: 152.

T/L TETTL¹ 2002/I: 684; Rocchi 2007a: 90; Nişanyan (undated [1533]).

***baçenxhi** ‘gardener’ 1702, da Lecce (Gurga; Mandalà read *bacangij* and interpreted the word as *bakanxhi*, in our opinion erroneously)

The form *bashçovanxhi* (Arbanas) comes from Srb. *baščovandžija* (Škaljić 1965: 123).

• T. (dial.) *bahçivanci* ‘gardener’ (TTAS, TETTL¹ below).

◆ Turkish (hyper)morphologization of *bahçivan* (→ *bahçevan*) through the suff. +*CI*.

A/L Boretzky 1976: 20; Mandalà 1995: 55.

T/L Stachowski 1996a: 29 (17th cent.); TETTL¹ 2002/I: 263.

badanë (Nst) ‘whitewash’ 1948, Mann

• Osm., T. *badana* ‘limewash, whitewash’ (NR 116).

◆ Perhaps a borrowing from Ar. *biṭāna*^h ‘inside, inner side; lining (of a garment)’, but the semantic gap is problematic.

A/L Mann 1948: 16; Dizdari 2005: 53.

T/L Räsänen 1969: 54; TETTL¹ 2002/I: 256; KEWT 73; Nişanyan (b1481).

bademë ‘kind of pastry, almond tart’ 1895, Jungg (*badem*); 1948, Mann – **mademe* 1866, Rossi – **madem*^t 1875, Rossi. Cf. → *bajame*.

• Osm., T. *badem* ‘almond’ (NR 117), or, according to Dizdari and Topalli, shortening of the T. phrase *badem şekeri* ‘sugared almonds’ (id.).

◆ < NPers. *bādam*, *bādām* ‘almond’.

A/L Miklosich 1884/I: 16; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 53; Karaağaç 2008: 63f.; Topalli 2017: 154.

T/L Räsänen 1969: 54; Eren 1999: 32; TETTL¹ 2002/I: 256, 257; KEWT 73; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

badihava (Colloq) ‘gratis, for nothing, for a song; very cheap, practically for nothing’ 1908, Bashkimi – *badjava* (Colloq) 1866, Rossi – *badjava* (Colloq) 1927-28 (Mann) – **badava* c1900, Arbanas

• Osm. *badi hava* = T. *bedava* ‘gratis, for nothing’ (NR 116, 146).

◆ < NPers. *bādi hawā* ‘gratis, for nothing, gratuitously’. Surprisingly,

this data by Steingass seems to be unknown. Eren and Tietze wrongly think of the other NPers. phrase *bād-hawā* ‘a false promise; anything not in existence, a non-entity’. Räsänen and Nişanyan also give incorrect etymologies.

A/L Miklosich 1884/I: 16; Meyer 1891: 22; Mann 1948: 16; Boretzky 1976: 19; Çabej 1976/II: 125; Dizdari 2005: 53f.; Kruja 2008: 179; Karaağaç 2008: 94; Topalli 2017: 155.

T/L Räsänen 1969: 67; Eren 1999: 46; TETTL¹ 2002/I: 257, 301; KEWT 82; Nişanyan (1449).

baft (Colloq Old) ‘fate; luck’ 1854, Hahn – *baht* (Nst) 1809, Boçari

• Osm., T. *baht* ‘luck, fortune, destiny’ (NR 123).

◆ < NPers. *baxt* ‘fortune; luck (good or bad)’.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 23; Mann 1948: 16, 17; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 127f.; Dizdari 2005: 54; Kruja 2008: 179, 181; Karaağaç 2008: 70; Topalli 2017: 155.

T/L Räsänen 1969: 56; Stachowski 1998: 34; TETTL¹ 2002: 264; Pomorska 2013: 27; KEWT 75; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***baftli** ‘lucky’ 1895, Jungg

• Osm., T. *bahtli* ‘fortunate, lucky’ (NR 123).

◆ Der. of *baht* (→ *baft*).

A/L Boretzky 1976: 19; Dizdari 2005: 55.

T/L Pomorska 2013: 27 (1291-1312).

bagladi (Nst) ‘camouflage netting’ 1937, Leotti

• It looks like a petrified form of Osm. *bağladi*, T. *bağladi*, third-singular past definite of *bağla-/bağla-* ‘to tie, fasten, bind, bandage’ (Redhouse 1890: 330, id. 1999: 87).

◆ Turkic, der. of *bağ* (→ *bujumbag*).

A/L Boretzky 1976: 19.

T/L [Data concerning *bağla-*] TETTL¹ 2002/I: 261; Nişanyan (non-Osm [1451, TETLL¹]).

bahçe (Colloq) ‘kitchen garden with fruit trees, vegetables, or flowers’

1685, Bogdani – *baçe* (Nst) 1702, da Lecce – **baç* 1702, da Lecce – **bakse* 1809, Boçari – **baça* 1854, Hahn – **bakshe* 1895, Pedersen – **bakçe* 1914, Weigand

The variations *bashtë* (Dozon), *bashçe* (Arbanas) come from Srb. *bašta*, *bašča* (Škaljić 1965: 123).

• Osm., T. *bahçe* ‘garden’ (NR 121).

◆ < NPers. *bāğča*, *bāxča* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 17; Meyer 1891: 23; Boretzky 1976: 20; Mandalà 1995: 66; Çabej 1976/II: 130f.; Dizdari 2005: 55f.; Karaağaç 2008: 68; Topalli 2017: 156.

T/L Räsänen 1969: 55; Stachowski 1998: 33; Eren 1999: 33; TETTL¹ 2002/I: 260; Pomorska 2013: 27; Rocchi 2016b/I: 194; KEWT 75; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., Pomorska]).

bahçevan (Colloq) ‘gardener’ 1854, Hahn – **baçevan* 1805, Raim. – **bakçevan* 1814, Leake – **bakshevan* 1937, Leotti

• Osm., T. *bahçıvan* ‘gardener’ (NR 121).

◆ < NPers. *bāğčiwān* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 17; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 130f.; Dizdari 2005: 55f.; Karaağaç 2008: 69; Topalli 2017: 156; Rocchi 2019: 222.

T/L Stachowski 1998: 33; Eren 1999: 33; TETTL¹ 2002/I: 263; Rocchi 2016b/I: 194; KEWT 75; Nişanyan (1330).

***bahlul** ‘stupid’ 1941, Gazulli

• Osm. *behlül*, *bühlül* ‘merry, cheerful; jester; fool; stupid’ (NR 150, 205).

◆ < Ar. *buhlül*, *bahlül* ‘buffoon, jester, clown, fool’.

A/L Boretzky 1976: 20; Dizdari 2005: 56

T/L Tietze 1958: 267. [1680].

bajagi (Colloq Reg) ‘rather, quite, to some extent’ 1881, Jungg

• Osm. *bayağı* ‘simply, just, outright’ (Redhouse 1890: 417), T. *bayağı* ‘quite, simply’ (NR 142).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 131; Dizdari 2005: 55f.; Karaağaç 2008: 90; Topalli 2017: 157.

T/L Räsänen 1969: 56; TETTL¹ 2002/I: 295; KEWT 81; Nişanyan (b1320).

bajalldis ‘to faint, swoon’ 1835, Xyländer – **ballais* (**ballaisun* ‘dizzy, faint’ 1948, Mann; **të ballaisun* ‘dizziness’ 1908, Bashkimi)

• Osm., T. *bayıl-* ‘to faint, to feel faint’ (NR 142-143).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 17; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 131; Dizdari 2005: 58; Kruja 2008: 181; Karaağaç 2008: 91; Topalli 2017: 157.

T/L Räsänen 1969: 57; TETTL¹ 2002/I: 296; Nişanyan (1680 [1451 in a different meaning, TETTL¹]).

bajame ‘almond’ 1770, Kavallioti – *bajam* (Nst) 1895, Jungg

• Osm., T. (dial.) *bayam* ‘almond’ (Rocchi below; DS 1965/II: 577).

◆ Variation of *badem* (→ *bademë*).

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 17; Stachowski 1968: 52; Çabej 1976/II: 131f.; Dizdari 2005: 57; Kruja 2008: 181; Topalli 2017: 157.

T/L Eren 1999: 32; TETTL¹ 2002/I: 295; Rocchi 2007a: 47f. [14th cent.].

bajät (Colloq) ‘stale, lacking freshness’ 1866, Rossi

• Osm., T. *bayat* ‘stale, not fresh’ (NR 142).

◆ < Ar. *bā’it* ‘stale, old’, possibly via NPersian.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Dizdari 2005: 57; Kruja 2008: 181; Karaağaç 2008: 91; Topalli 2017: 157f.

T/L Tietze 1958: 317; Eren 1999: 44; TETTL¹ 2002/I: 295; KEWT 81; Nişanyan (1580).

bajloz (Old) ‘emissary, legate’ 1866, Rossi – **bajlos* 1702, da Lecce

• Osm. *balyos/baylos* ‘title of the Venetian ambassador at the Ottoman Court’ (Redhouse 1890: 335, 338).

◆ < Gr. *μπάιλος* < It. (Ven.) *bailo* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 23; Mann 1948: 17; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 134; Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 58; Kruja 2008: 181; Karaağaç 2008: 77; Topalli 2017: 158.

T/L Räsänen 1969: 57; Eren 1999: 38; TETTL¹ 2002/I: 274; Rocchi 2007a: 48, 2013a: 115; KEWT 78; Nişanyan (1533).

bajmak (Colloq) ‘having crooked legs and a sidewise gait, bandy-legged; lop-sided, crooked, awry’ b1890, Mitko – *pajmak* (Colloq) 1941, Gazulli

• Osm., T. *paytak* ‘knock-kneed; bandy-legged’ (NR 922), (dial.) *paymak* ‘(person) having crooked hands or legs’ (DS 1977/IX: 3415).

◆ Semantic development of Osm. *paytak* < *beydak* ‘foot soldier’, of Ar. (< Pehlevi) origin.

A/L Mann 1948: 17; Boretzky 1976: 20, 102; Dizdari 2005: 58, 741f.; Karaağaç 2008: 681; Çabej 2014/V: 125; Topalli 2017: 158, 1095.

T/L Tietze 1958: 267; TETTL¹ 2002/I: 327; Nişanyan (1876).

bajrak 1. ‘banner’ 1635, Bardhi (‘vexillum’) – **bajarak* 1702, da Lecce – *barjak* (Nst) 1770, Kavallioti 2. ‘clan, group, tribe’ 1937, Leotti 3. (Hist) ‘territorial unit created by the Ottomans as a military (and later administrative) entity’ 1911, Busetti

• Osm., T. *bayrak* ‘flag, standard’ (NR 143).

◆ Turkic word of controversial origin.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 23; Mann 1948: 17; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 134; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 58f.; Kruja 2008: 181f.; Karaağaç 2008: 92; Topalli 2017: 158f.

T/L Räsänen 1969: 55; Clauson 1972: 307; Eren 1999: 44f.; TETTL¹ 2002/I: 297; Rocchi 2007a: 48; KEWT 82; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

bajraktar 1. (Old) ‘standard bearer’ 1635, Bardhi (‘signifer, vexillarius’) – **bajraktar* 1702, da Lecce – **barjaktar* 1884, Miklosich 2. ‘chief of the bajrak: chieftain’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *bayraktar* ‘standard bearer’ (NR 143).

◆ < NPers. *bairākdār* ‘a standard-bearer, cornet’.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Mann 1948: 17; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 134; Dizdari 2005: 58; Karaağaç 2008: 92; Topalli 2017: 159.

T/L Tietze 1964: 177; EI 1979/I: 1134f.; TETTL¹ 2002/I: 297; Stachowski 2014: 48f. (1641).

Bajram ‘name of two of the main Moslem religious holidays’ 1875, Rossi – **barjam* 1879, Dozon

• Osm., T. *bayram* ‘religious festival; festivity’ (NR 143).

◆ Turkic, perhaps of Iranian origin.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 17, 21; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 134; Dizdari 2005: 58; Kruja 2008: 182; Topalli 2017: 159.

T/L Räsänen 1969: 54; Eren 1999: 45; TETTL¹ 2002/I: 297; KEWT 82; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

bakall (Old) ‘grocer’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *bakkal* ‘grocer’ (NR 125).

◆ < Ar. *baqqāl* ‘greengrocer; grocer’.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 17; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 135; Dizdari 2005: 58; Kruja 2008: 183; Karaağaç 2008: 71f.; Topalli 2017: 159f.

T/L Räsänen 1969: 59; TETTL¹ 2002/I: 267; KEWT 75; Nişanyan (1341).

bakallëk 1. (Old) ‘grocery item’ 1937, Leotti 2. (Old) ‘grocery business’ 1895, Jungg (-*llek*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *bakkalluk* ‘business or occupation of a grocer’ (NR 125).

◆ Der. of *bakkal* (→ *bakall*).

A/L Boretzky 1976: 20; Dizdari 2005: 61; Karaağaç 2008: 71f.; Topalli 2017: 159f.

T/L [1665].

bakëm 1. ‘logwood, brazilwood’ (*Haematoxylon campechianum*) 1926 (Mann) – **bakam*, **ballkam* 1895, Jungg 2. ‘slivers of logwood used for dying; logwood red’ 1954, FGJSH – **bakam* 1940s, Kruja.

• Osm., T. *bakkam/bakam* ‘logwood’ (NR 125, Redhouse 1999: 89).

◆ < Ar. *baqqam* ‘brazilwood’.

A/L Mann 1948: 17; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 136; Dizdari 2005: 62; Kruja 2008: 183; Karaağaç 2008: 70; Topalli 2017: 160.

T/L Räsänen 1969: 59; TETTL¹ 2002/I: 267. [14th cent.].

bakër ‘copper’ 1814, Leake – **bakarë* 1702, da Lecce – **bakara* 1710, DizGrott. – **bakar* c1900, Arbanas

• Osm., T. *bakır* ‘copper’ (NR 125).

◆ Turkic, perhaps of Iranian origin.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 17; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 136; Mandalà 1995: 69; Dizdari 2005: 62; Kruja 2008: 184; Karaağaç 2008: 71; Topalli 2017: 160.

T/L Räsänen 1969: 58; Rybatzki 1994: 219ff.; TETTL¹ 2002/I: 266; KEWT 75; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

bakërxi ‘coppersmith’ 1875, Rossi

• Osm., T. *bakırcı* ‘coppersmith’ (NR 125).

◆ Der. of *bakır* (→ *bakër*).

A/L Miklosich 1884/I: 18; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 136; Dizdari 2005: 64; Topalli 2017: 160.

T/L Stachowski 1996a: 29 (1838).

***baklë** ‘broad bean’ 1891, Meyer (‘a kind of bean’) – ***bakele** 1866, Rossi – ***bakel** 1875, Rossi

• Osm., T. *bakla* ‘broad-bean, horsebean’ (NR 126).

◆ < Ar. *baql* (n. un. *baqla^h*) ‘herbs, potherbs, greens; legumes’.

A/L Meyer 1891: 24; Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 63; Karaağaç 2008: 72.

T/L Räsänen 1969: 59; TETTL¹ 2002/I: 267; Nişanyan (1330).

bakllama 1. ‘guitar-like instrument with three strings’ 1908, Dine (Mann) 2. ***bagllame** ‘hinge’ 1866, Rossi

• Osm. *bağlama* ‘an act of tying; a kind of viol or lute’ (Redhouse 1890: 330), T. *bağlama* ‘tying; binding; a plucked instrument with three double strings and a long neck’ (Redhouse 1999: 87).

◆ Verbal noun of *bağla-* (→ *baglladi*).

A/L Miklosich 1884/I: 17; Meyer 1891: 22; Mann 1948: 18; Boretzky 1976: 20; Çabej 1976/II: 136; Dizdari 2005: 55; Topalli 2017: 160.

T/L TETTL¹ 2002/I: 261; Rocchi 2011: 71 (‘intarsiatura’ 1650).

bakllava ‘baklava’ 1937, Leotti – ***bakllavë** 1934, Cordignano

• Osm., T. *baklava* ‘sweet pastry generally cut into diamond-shaped pieces’ (NR 126).

◆ Ottoman word of unclear origin.

A/L Mann 1948: 18; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 136; Dizdari 2005: 63; Kruja 2008: 184; Karaağaç 2008: 72; Topalli 2017: 160.

T/L Räsänen 1969: 59; Ozan 1998: 137; Eren 1999: 34; TETTL¹ 2002/I: 268; KEWT 75; Nişanyan (1501).

bakraç 1. (Old) ‘small copper pot for preparing food or holding water’ 1937, Leotti – ***brakaçë** 1854, Hahn – ***barkaçe** 1934, Cordignano
2. ***bagaraç** ‘petrol-can’ 1895, Jungg

pagraç (Nst) ‘copper ewer’ 1854, Hahn – **pakraçë* 1835, Xylander – **pragaç* 1854, Hahn

- Osm., T. *bakraç*, (dial.) *pakraç* ‘copper bucket’ (NR 126; DS 1977/IX: 3381).

◆ Der. of *bakır* (→ *bakër*).

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 44; Mann 1948: 17, 21; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 137; Dizdari 2005: 63f.; Kruja 2008: 180, 184, 198; Karaağaç 2008: 72; Topalli 2017: 160f.

T/L Räsänen 1969: 58; TETTL¹ 2002/I: 268; KEWT 76; Nişanyan (b1500).

bakshish ‘tip for service rendered, gratuity’ 1854, Hahn – **bakçish* 1835, Xylander – **bashish* 1866, Rossi

- Osm., T. *bahşış*, (dial.) *bakşış*, *başış* ‘tip, baksheesh’ (NR 123; DS 1965/II: 488, 560).

◆ < NPers. *baxšīš* ‘a present; an honorary or pecuniary gratuity’.

A/L Miklosich 1884/I: 17; Meyer 1891: 24; Mann 1948: 18; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 137; Dizdari 2005: 64; Kruja 2008: 184; Karaağaç 2008: 69; Topalli 2017: 161.

T/L Räsänen 1969: 56; Stachowski 1998: 33f.; TETTL¹ 2002/I: 264; Pomorska 2013: 27; Rocchi 2016b/I: 194f.; KEWT 75; Nişanyan (non-Osm. [1291-1312, Pomorska]).

***balëkdish** ‘(dried) cod, stockfish’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

- The Alb. word is formed by Osm., T. *balık* ‘fish’ (NR 127) + an unidentified element. It is hard to think of Osm., T. *diş* ‘tooth’: even assuming that a syntactic inversion took place in Albanian, there is no record of Turkish fish names such as **diş balık* (**diş balığı*).

◆ *Balık* is a Turkic word.

A/L Mandalà 1995: 68.

T/L See above.

ballakume ‘dessert made of eggs, flour, sugar, and butter’ 1954, FG-JSH

- T. phrases such as *bal lokumu* (online sources) or *ballı lokum* ‘şerbete atılan lokma’ (Işın, see below).

◆ Formed by *bal* ‘honey’ (Turkic) and *lokum* (→ *llokum*).

A/L Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 6; Karaağaç 2008: 75; Topalli 2017: 165.

T/L Işın 2010: 240. [20th cent.].

***ballçik** ‘clay’ 1937, Leotti

- Osm., T. *balçık* ‘wet clay, mud’ (NR 127).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 64; Karaağaç 2008: 74.
T/L Räsänen 1969: 60; Eren 1999: 35; TETTL¹ 2002/I: 270; KEWT 76; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

ballgam ‘phlegm’ 1854, Hahn – **bal(l)kam* 1805, Raim.

• Osm., T. *balgam* ‘mucus, phlegm’ (NR 127).

◆ < Ar. *balğam* ‘phlegm’ (< Gr.).

A/L Miklosich 1884/I: 19; Meyer 1891: 24; Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 65; Karaağaç 2008: 74; Topalli 2017: 167.

T/L Räsänen 1969: 60; TETTL¹ 2002/I: 271; Rocchi 2007a: 45; KEWT 77; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

ballkot ‘mullein powder (used to daze fish)’ 1895, Jungg

• Osm., T. *balık otu* ‘fish-poison; cocculus indicus’ (NR 127); name of various plants of the genus *Verbascum* (Tuzlacı 2006: 19f.).

◆ Formed by *balık* (→ *balëkdish*) and *ot* (→ *agzot*).

A/L Mann 1948: 19; Çabej 1976/II: 150; Dizdari 2005: 66; Kruja 2008: 186; Topalli 2017: 167.

T/L Rocchi 2007a: 46 (1533); Işın 2010: 47; Dağlı 2014: 86.

**balltë* ‘axe, hatchet’ c1900, Arbanas (*ballt*); 1902, Kujundžić

• Osm., T. *balta* ‘ax, hatchet’ (NR 128).

◆ Turkic, of unclear etymology.

A/L Dizdari 2005: 66.

T/L Räsänen 1969: 61; TETTL¹ 2002/I: 273; Róna-Tas-Berta 2011/I: 87ff.; KEWT 78 (“Vermutlich ein altes Wanderwort”); Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

bamje ‘okra’ (*Abelmoschus esculentus*) 1862, Heldreich (Meyer) – **bame* 1895, Jungg

• Osm., T. *bamya/bamye* ‘gumbo, okra’ (NR 129).

◆ < Ar. *bāmiyā/bāmiya*^h ‘id.’.

A/L Meyer 1891: 25; Mann 1948: 19; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 151; Dizdari 2005: 66f.; Kruja 2008: 189; Karaağaç 2008: 77; Topalli 2017: 168.

T/L Räsänen 1969: 61; Stachowski 1986/IV: 63; TETTL¹ 2002/I: 275; Işın 2010: 48f.; Dağlı 2014: 88; KEWT 78; Nişanyan (1876 [b1444, Işın]).

barabar ‘equally, evenly, equal, alike, even’ 1866, Rossi – **barabara* 1710, DizGrott. – **bara* 1809, Boçari – **barabas*, **barash* 1854, Hahn – **bar*, **bare*, **baras* 1875, Rossi – **baraj* 1891, Meyer

• Osm., T. *beraber/barabar* ‘together; equal; even; uniform’ (NR 130, 157).

◆ < NPers. *bar-ā-bar* ‘equal, alike, on a par’.

A/L Miklosich 1884/I: 25; Meyer 1891: 26; Mann 1948: 20; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 159; Dizdari 2005: 67; Kruja 2008: 191f.; Karaağaç 2008: 101; Topalli 2017: 171.

T/L Räsänen 1969: 62; Stachowski 1998: 35f.; TETTL¹ 2002/I: 316; Pomorska 2013: 35; Rocchi 2016b/I: 196; KEWT 84; Nişanyan (non-Osm. [1332, Pomorska]).

bardak 1. ‘large water glass, usually with a handle; brandy glass’ 1710, DizGrott.– *bardhak* 1854, Hahn 2. ‘tall clay pot with a spout’ 1866, Rossi – *bardhak*, **bërdhak* 1914, Weigand

• Osm., T. *bardak* ‘cup, mug, goblet, glass; jug, pitcher’ (NR 131).

◆ Der. of Turkic *bart* ‘a mug for drinking water’.

A/L Miklosich 1884/I: 20; Meyer 1891: 27; Mann 1948: 20; Boretzky 1976: 21; Çabej 1976/II: 161; Dizdari 2005: 67f.; Kruja 2008: 194; Karaağaç 2008: 79f.; Topalli 2017: 173f.

T/L Räsänen 1969: 64; Eren 1999: 40; TETTL¹ 2002/I: 280; KEWT 79; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***bardakçi** ‘potter’ 1875, Rossi – **bardhakçi* 1835, Xylander

• Osm., T. *bardakçi* ‘maker or seller of mugs’ (NR 131).

◆ Der. of *bardak* (→ *bardak*).

A/L Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 68.

T/L Stachowski 1996a: 31 (1603); Rocchi 2020/I: 55.

***bari** ‘at least’ 1854, Hahn – **bare* 1866, Rossi

• Osm., T. *bari*, (dial.) *bare* ‘at least, for once’ (NR 132; DS 1965/II: 506).

◆ < NPers. *bāri* ‘once; at least’.

A/L Miklosich 1884/I: 21; Meyer 1891: 27; Mann 1948: 21; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 164; Dizdari 2005: 68; Kruja 2008: 196; Karaağaç 2008: 80f.; Topalli 2017: 175.

T/L Räsänen 1969: 63; Stachowski 1998: 34; TETTL¹ 2002/I: 281f.; Pomorska 2013: 29; Rocchi 2016b/I: 195; KEWT 79; Nişanyan (1391 [1332, Pomorska]).

barut, barot ‘gunpowder’ 1702, da Lecce – **parut* 1835, Xylander

• Osm., T. *barut*, (dial.) *barot* ‘gunpowder’ (NR 132; DS 1965/II: 533).

◆ < Ar. ~ NPers. *bārūd* ‘saltpeter; gunpowder’ (possibly of Greek origin). A direct derivation from Greek seems less likely.

A/L Miklosich 1884/I: 20; Meyer 1891: 27; Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 172; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 69; Karaağaç 2008: 81; Topalli 2017: 178.

T/L Räsänen 1969: 64; EI 1979/I: 1055ff.; TETTL¹ 2002/I: 284 (1596); KEWT 79f.; Nişanyan (1600).

baruthanë (Old) ‘powder magazine’ 1937, Leotti – **barothane* 1895, Jungg

• Osm., T. *baruthane* ‘powder mill’ (NR 132).

◆ < NPers. *bārūt-xāna* ‘a powder magazine’.

A/L Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Dizdari 2005: 69.

T/L TETTL¹ 2002/I: 284 (1599).

basamak ‘stair railing; handrail; stair step’ 1937, Leotti

• Osm., T. *basamak* ‘step, stair; round (of a ladder), rung’ (NR 133).

◆ Der. of *bas-* (→ *bastis*).

A/L Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 174; Dizdari 2005: 69f.; Kruja 2008: 201; Karaağaç 2008: 82; Topalli 2017: 179.

T/L TETTL¹ 2002/I: 285; Rocchi 2011: 76; KEWT 80; Nişanyan (1680 [1587/88]).

baski 1. (Reg Nst) ‘big nail, spike; peg in a wall to hang things on’ 1895, Jungg 2. *‘roof batten, roof strut’ 1925, Nopcsa (Çabej)

• T. (dial.) *baskı* ‘nail on the upper part of a ploughshare; board(s) or plank(s) intended for various uses’ with many other technical meanings (DS 1965/II: 542).

◆ Der. of *bas-* (→ *bastis*).

A/L Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 175; Dizdari 2005: 70.

T/L TETTL¹ 2002/I: 287; Nişanyan (‘press’ 1555).

***basmaçi** ‘seller of printed cloth’ 1937, Leotti

• Osm., T. *basmacı* ‘maker or dealer in printed material; manufacturer/seller of printed cloth’ (NR 134; Redhouse 1999: 97).

◆ Der. of *basma* (→ *basmë*).

A/L Boretzky 1976: 22; Dizdari 2005: 70.

T/L Stachowski 1996a: 31; Rocchi 2020/I: 55 (1533).

basmë ‘cotton fabric, calico’ 1923, Çekrezi – *basëm* (Nst) 1940s, Kruja – **basme* 1895, Jungg

• Osm., T. *basma* ‘print, printed cloth, calico’ (NR 134).

◆ Verbal noun of *bas-* (→ *bastis*).

A/L Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 175; Dizdari 2005: 69f.; Kruja 2008: 201; Karaağaç 2008: 83; Topalli 2017: 179.

T/L Koçu 1967: 25f.; TETTL 2002/I: 284; KEWT 80; Nişanyan (1876 in this meaning).

bast ‘bet, wager’ 1835, Xylander – *bas* (Nst) 1854, Hahn – **baz* 1895, Jungg (‘pact, agreement’); 1934, Cordignano (*me luejtë baz* ‘to bet’).

• Spoken Osm. *bas* (Yağmur 2019: 95) = Osm., T. *bahis/bahs*, (dial.) *bâs* ‘subject, topic; wager, bet’ (NR 122; DS 1965/II: 536).

◆ < Ar. *baht* ‘search, quest; examination, study’.

A/L Miklosich 1884/I: 18; Meyer 1891: 28; Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 175; Dizdari 2005: 69; Kruja 2008: 201; Karaağaç 2008: 69; Topalli 2017: 179.

T/L Stachowski 1975/I: 25; TETTL¹ 2002/I: 264; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

bastis ‘to make a surprise raid and search’ 1877 (Dizdari)

- Osm., T. *bas-* ‘to tread (upon); to press; to weigh down; to impress, stamp; to print; to raid, attack suddenly, surprise’ (NR 132f.).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 22; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 176; Dizdari 2005: 70; Kruja 2008: 206; Karaağaç 2008: 81f.; Topalli 2017: 180.

T/L Räsänen 1969: 64; TETTL¹ 2002/I: 284; KEWT 80; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

bash 1. (Colloq) ‘choice/best part, cream, elite’ 1914, Weigand 2. *‘extract, essence’ 1866, Rossi 3. *‘pure; main’ 1895, Jungg

The adverb *bash* ‘exactly’ is likely to be a different word, of Serbian origin (Çabej).

- Osm., T. *baş* ‘head; summit, top; main, chief, principal’ (NR 135).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 28; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 177; Dizdari 2005: 70; Karaağaç 2008: 85; Topalli 2017: 181.

T/L Räsänen 1969: 64; Eren 1999: 41ff.; TETTL¹ 2002/I: 288f.; KEWT 80; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***bashak** ‘corn cob’ 1948, Mann

- Osm., T. *başak* ‘ear (of grain), spike’ (NR 138).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 22; Dizdari 2005: 73.

T/L Eren 1999: 43; TETTL¹ 2002/I: 290; KEWT 80; Nişanyan (1680 in this meaning).

bashibozuk (Hist) ‘auxiliary irregular soldier in the Ottoman Empire’ 1954, FGJSH – **bashibuzuk* 1866, Rossi – **bashibzyk* 1895, Jungg

- Osm., T. *başıbozuk* ‘civilian; irregular (soldier)’ (NR 139).

◆ Literally ‘(man) whose head is deranged’, formed by *baş* (→ *bash*) and *bozuk* ‘broken; spoiled, gone bad; out of order’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 22; Çabej 1976: 177f.; Dizdari 2005: 73; Karaağaç 2008: 85f.; Topalli 2017: 181.

T/L EI 1979/I: 1077 (half 19th cent.); Pakalın 1983/I: 164f.; TETTL¹ 2002/I: 291.

***bashka** ‘differently, separately’ 1895, Jungg

- Osm., T. *başka* ‘other, another, different’, *başka başka* ‘separately’ (NR 139).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 22; Çabej 1976: 177f.; Dizdari 2005: 73f.; Karaağaç 2008: 86; Topalli 2017: 181.

T/L TS 1963/I: 429; Räsänen 1969: 65; TETTL¹ 2002/I: 291; KEWT 80; Nişanyan (non-Osm. [1485, TETTL¹]).

***bashline** ‘pin’ 1895, Jungg – ***boshline** 1908, Bashkimi

• T. *başlı iğne* ‘kind of pin’ (online sources).

◆ Formed by *başlı* ‘having a head/a knob’, der. of *baş* (→ *bash*), and *iğne* (→ *anallek*).

A/L Mann 1948: 23; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 181 (claims an improbable derivation from the only *başlı*); Dizdari 2005: 74; Karaağaç 2008: 85; Topalli 2017: 182 (agrees with Çabej).

T/L See above.

bashllëk (Old) ‘headstone at a gravesite’ 1937, Leotti

Meyer (1891: 323) erroneously derived Alb. *pashnik* ‘piece of thin cloth; handkerchief’ (for whose etymon see Orel 1998: 312, Topalli 2017: 1112) from T. *başlık*.

• Osm., T. *başlık* ‘cowl, cap, headgear; bridal head-dress; capital (of a column); truss (of a post supporting a beam); crosshead, heading’ (NR 139). For the meaning of the Alb. word cf. Srb. *bàšluk* ‘nad-grobni spomenik’ (Škaljić 1965: 124).

◆ Der. of *baş* (→ *bash*).

A/L Çabej 1976/II: 181; Topalli 2017: 182.

T/L Nişanyan (1876).

***bashystyna** ‘at your service’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *baş üstüne* ‘with pleasure’ (NR 137).

◆ Loan translation of Ar. ‘*alà r-ra’s (wa l-’ain)* ‘very gladly; at your service’.

A/L Boretzky 1976: 22; Dizdari 2005: 74.

T/L TETTL¹ 2002/I: 289; Rocchi 2012: 60. [1641; *baş üstünde* 1611].

batak¹ ‘mire, slush; mud pond, slough’ 1854, Hahn

• Osm., T. *batak* ‘swamp, marsh’ (NR 140).

◆ Middle Turkic, der. of *bat-* (→ *batis*).

A/L Miklosich 1884/I: 22; Meyer 1891: 29; Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 182; Dizdari 2005: 75; Karaağaç 2008: 88; Topalli 2017: 183.

T/L Doerfer 1965/II: 230f.; Räsänen 1969: 65; TETTL¹ 2002/I: 292; Nişanyan (1451).

***batak²** ‘rogue’ 1937, Leotti

• T. (dial.) *batak* = *batakçı* (→ *batakçi*) (DS 1965/II: 568).

◆ Backformation from *batakçı* (→ *batakçi*).

A/L Missing in Boretzky (1976) and Dizdari (2005).

T/L Only recorded in DS (see above).

batakçi (Colloq) ‘swindler, crook, con-artist, fraud’ 1895, Jungg – *badakçi* (Nst) 1937, Leotti – ***batakshi** 1895, Pedersen

- Osm., T. *batakçı* ‘fraudulent borrower; bankrupt; swindler, cheat, crook’ (NR 140).
 - ◆ Der. of *batak* ‘den of fraud’, developed from the meaning ‘swamp’ (→ *batak'*).
- A/L Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 182; Dizdari 2005: 75; Karaağaç 2008: 89; Topalli 2017: 183.
- T/L Stachowski 1996a: 32; TETTL¹ 2002/I: 292; Nişanyan (1945 [half 19th cent., Stachowski]).

batakçilläk (Colloq) ‘swindle, fraud; swindling’ 1895, Jungg (*-llek*) – *badakçilläk* (Nst) ‘roguery’ 1937, Leotti

- Osm., T. *batakçılık* ‘fraudulence’ (Redhouse 1999: 103).
 - ◆ Der. of *batakçı* (→ *batakçi*).
- A/L Boretzky 1976: 22; Çabej 1976/II: 182; Dizdari 2005: 75; Topalli 2017: 183.
- T/L [1876].

***batakläk** ‘bog, marsh’ 1937, Leotti

- Osm., T. *bataklik* ‘bog, marsh, swamp’ (NR 140).
 - ◆ Der. of *batak* (→ *batak'*).
- A/L Boretzky 1976: 22; Dizdari 2005: 75; Karaağaç 2008: 88.
- T/L [1665].

batall 1. (Colloq) ‘useless; worthless’ 1895, Jungg 2. *‘wild, uncultivated’ 1866, Rossi

- Osm., T. *battal* ‘useless, worthless’ (NR 142).
 - ◆ < Ar. *baṭṭāl* ‘idle, inactive; unemployed, out of work’.
- A/L Miklosich 1884/I: 22; Meyer 1891: 29; Boretzky 1976: 23; Dizdari 2005: 75f.; Karaağaç 2008: 89f.; Topalli 2017: 183.
- T/L Stachowski 1975/I: 26; TETTL¹ 2002/I: 294; Nişanyan (1330).

batanije ‘fluffy blanket made of cotton or thin wool, bed blanket’ 1948, Mann – **batanie* 1937, Leotti

- Osm., T. *battaniye* ‘blanket’ (NR 142).
 - ◆ < Ar. *baṭṭānīya^h* ‘cover; blanket; quilt’.
- A/L Mann 1948: 23; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 182f.; Dizdari 2005: 76; Kruga 2008: 207; Karaağaç 2008: 90; Topalli 2017: 183.
- T/L Eren 1999: 44; TETTL¹ 2002/I: 294; KEWT 81; Nişanyan (1900).

batërdi (Colloq) ‘tumultuous noise: din, clamor’ 1954, FGJSH – *patër-di* (Nst) 1921, Noli (Mann)

- The form with the voiced initial originated by contamination with *batërdis* ‘ruin, destruction’, der. of → *batërdis*.
- Osm., T. *patürdi* ‘noise, row; tumult’ (NR 921).

◆ From an onomatopoeic base.

A/L Mann 1948: 356; Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 76; Karaağaç 2008: 679.

T/L Gülensoy 2011/II: 690. [1680].

batërdis ‘to ruin, destroy, reduce to a shambles; crush, squash, crumble’ 1879, Dozon – **badërdis* 1930-31 (Mann)

• Osm., T. *batır-* ‘(to cause) to sink; to cause to cease to be, destroy’ (Redhouse 1999: 104).

◆ Turkic, causative of *bat-* (→ *batis*).

A/L Mann 1948: 23; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 184; Dizdari 2005: 76; Kruja 2008: 208; Karaağaç 2008: 89; Topalli 2017: 183f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 293. [14th-15th cent.].

batis (Colloq) ‘to ruin, destroy; to knock down, pull down; to overturn, upset’ 1866, Rossi

batis(em) ‘to sink; capsize; collapse, fall down’ 1875, Rossi

• Osm., T. *bat-* ‘to sink; to decline, decay, go to ruin’ (Redhouse 1999: 104). The transitive usage of the Alb. verb is due to the influence of the causative T. *batır-* (→ *batërdis*).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 29; Mann 1948: 23; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 184; Dizdari 2005: 77; Karaağaç 2008: 88; Topalli 2017: 184.

T/L Räsänen 1969: 65; TETTL¹ 2002/I: 292; KEWT 81; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

baxha 1. ‘attic; trap door into the attic’ 1914, Weigand – *baxhë*¹ 1895, Jungg – **badja* 1914, Weigand 2. ‘dormer window; skylight; smoke-hole in roof’ 1854, Hahn – *baxhë*¹ 1854, Hahn

• Osm., T. *baca* ‘chimney; flue; skylight; smoke hole’ (NR 115).

◆ < NPers. *bāğa* ‘a large window’.

A/L Meyer 1891: 22; Mann 1948: 23; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 185; Dizdari 2005: 77; Karaağaç 2008: 62; Topalli 2017: 185.

T/L Räsänen 1969: 53; Eren 1999: 31; TETTL¹ 2002/I: 255; KEWT 73; Nişanyan (1330).

***baxhak** ‘trotters’ 1948, Mann

• Osm., T. *bacak* ‘leg; shank’ (NR 115).

◆ Etymology uncertain. According to Eren of Iranian origin.

A/L Mann 1948: 23; Çabej 1976/II: 185.

T/L Räsänen 1969: 54; Eren 1999: 31; TETTL¹ 2002/I: 255; KEWT 73; Nişanyan (1429).

baxhanak ‘husband of one’s wife’s sister: brother-in-law’ 1895, Jungg
The forms *baxh* and *bashë* recorded by Boretzky are clearly hypocoristic.

• Osm., T. *bacanak* ‘the husband of one’s wife’s sister’ (NR 116).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 185; Dizdari 2005: 78; Karaağaç 2008: 62f.; Topalli 2017: 185.

T/L Räsänen 1969: 54; Eren 1999: 31; TETTL¹ 2002/I: 255; Rocchi 2007a: 43; KEWT 73; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

baxhë² (Hist) ‘during the Turkish occupation, a municipal tax; in later times, a sales tax’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *bac* ‘tribute; tax; toll’ (NR 115).

◆ < NPers. *bāğ* ‘tribute; toll levied by the road-patrol’.

A/L Dizdari 2005: 78; Topalli 2017: 185.

T/L Tietze 1967: 135; Räsänen 1969: 53; Stachowski 1998: 32; Eren 1999: 32; TETTL¹ 2002/I: 255; Rocchi 2016b/I: 193; Nişanyan (1341).

baxhi 1. (Old Colloq) ‘respectful appellation for an old woman’ 1895, Jungg (‘old woman’) 2. *‘lady of the house’ 1875, Rossi 3. *‘older sister’ 1891, Meyer

• Osm., T. *bacı* (‘older) sister; a title given to an old (usually black) serving woman; the wife of a dervish sheikh’ (Redhouse 1999: 84).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 22; Boretzky 1976: 23; Dizdari 2005: 78f.; Karaağaç 2008: 63; Topalli 2017: 185f.

T/L Räsänen 1969: 54; Eren 1999: 32; TETTL¹ 2002/I: 255; KEWT 73; Nişanyan (b1500).

***bazaret** ‘face; look, appearance; figure; portrait’ 1866, Rossi – ***bazret** 1882 (Dizdari) – ***bazyret** 1895, Jungg – ***basuret** c1900, Arbanas

• Osm., T. *basaret* ‘a seeing, perceiving’, *basiret* ‘discernment. insight’ (NR 133, 134). This word has undergone remarkable semantic changes in Albanian.

◆ < Ar. *baṣāra^h* ‘perception’, *baṣīra^h* ‘insight’.

A/L Meyer 1891: 30; Boretzky 1976: 22; Dizdari 2005: 76; Karaağaç 2008: 82.

T/L Stachowski 1986/IV: 63; TETTL¹ 2002/I: 286; KEWT 80; Nişanyan (non-Osm. [*basaret* 13th-14th cent.; *basiret* 14th cent.]).

bazerjan (Nst) ‘merchant’ 1854, Hahn – ***bazërgjan** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***bezerjan** 1854, Hahn – ***basergjan** 1878, Mitko – ***bazerian** 1937, Leotti

• Osm. *bazirgân/bezirgân* ‘merchant’ (NR 144, 170), with several variations such as *bazergân*, *bezeryen*, *bezeryan* (Stachowski, Rocchi below).

◆ < NPers. *bāzargān* ‘merchant, trader’.

A/L Miklosich 1884/I: 23; Meyer 1891: 30; Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 23; Dizdari 2005: 79; Karaağaç 2008: 108.

T/L Stachowski 1998: 34; TETTL¹ 2002/I: 299; Pomorska 2013: 31; Rocchi 2016b/I: 195; Kartallıoğlu 2016: 113; KEWT 86; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

bazhdar 1. (Hist) ‘public weighmaster, man who collects a fee for weighing goods at a market’ 1710, DizGrott. (*basdaar*) 2. *‘customs officer’ 1866, Rossi – **baxhdar* 1937, Leotti

• Osm. *bacdar/bajdar* ‘collector of tolls’ (NR 116, 124).

◆ < NPers. *bāğdār/bāzdār* ‘a collector of the revenues’.

A/L Meyer 1891: 30; Boretzky 1976: 23; Dizdari 2005: 79f.; Karaağaç 2008: 63; Topalli 2017: 186.

T/L Stachowski 1998: 32; TETTL¹ 2002/I: 255 (1548).

***bazhdarlläk** ‘customs’ 1770, Kavallioti

• Osm. *bacdarlık* ‘das Amt eines Zolleinnehmers’ (Kaiser below).

◆ Der. of *bacdar* (→ *bazhdar*).

A/L Meyer 1891: 30; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 23; Dizdari 2005: 80; Karaağaç 2008: 63.

T/L Kaiser 2010: 309 (first half 17th cent.).

bedel (Hist) ‘person paid as substitute for military or other duty’ 1895, Jungg

• Osm. *bedel* ‘sum paid for exemption from military service; military substitute who serves for some other person’ (NR 146).

◆ < Ar. *badal* ‘substitute, alternate, replacement; equivalent, compensation’.

A/L Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 189; Dizdari 2005: 80f.; Karaağaç 2008: 94; Topalli 2017: 187.

T/L Stachowski 1975/I: 27; TETTL¹ 2002/I: 302; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

beden ‘bulwark, crenelated battlement’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *beden* ‘body; trunk; wall (of a castle)’ (NR 147).

◆ < Ar. *badan* ‘body, trunk’.

A/L Meyer 1891: 30; Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 23; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 81; Karaağaç 2008: 95; Topalli 2017: 187f.

T/L Räsänen 1969: 67; Stachowski 1975/I: 27; TETTL¹ 2002/I: 302; KEWT 82; Nişanyan (1330).

bedevi (Nst) ‘bedouin’ 1937, Leotti

• Osm., T. *bedevi* ‘Bedouin’ (NR 147).

◆ < Ar. *badawī* ‘Bedouin, nomadic’.

A/L Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 189; Dizdari 2005: 81; Karaağaç 2008: 95.

T/L TETTL¹ 2002/I: 302; Nişanyan (1429).

begenis 1. (Colloq) ‘to welcome/treat with condescension’ 1866, Rossi – *bejendis* (Nst) 1809, Boçari (*i pa bejendisurë* ‘snob’) – **begendis* 1618, Budi (*begendisun*) – **begnis* 1875, Rossi – **begëndis* 1937, Leotti (*i begëndisur* ‘welcome, acceptable’) 2. *‘to appreciate, enjoy’ 1635, Bardhi (*me begenisunë* ‘aestimare’) – **beganis* 1702, da Lecce (*me beganisunë*)

• Osm. *begen-*, T. *beğen-* ‘to like, admire; to approve (of), to be pleased (with)’ (NR 149).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 24; Meyer 1891: 31; Mann 1948: 24; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 23; Çabej 1976/II: 191; Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 88; Kruja 2008: 218; Karaağaç 2008: 96; Topalli 2017: 189.

T/L Räsänen 1969: 68; TETTL¹ 2002/I: 305; KEWT 83; Nişanyan (b1320).

***begzade** ‘nobleman’ 1879, Dozon

• Osm. *begzade* (Meninski 1680/I: 863), T. *beyzade* ‘prince; son of a nobleman’ (NR 169).

◆ Formed by *beg* (→ *bej*) and *-zade* ‘son of’ (< NPers.).

A/L Boretzky 1976: 24; Dizdari 2005: 83.

T/L TETTL¹ 2002/I: 305 (1599).

behar 1. (Colloq) ‘summertime, warm months; summer; *spring’ b1802, Gega – **bahar* 1878, Mitko 2. *‘harvest’ 1814, Leake 3. *‘scent, fragrance’ 1854, Hahn

• Osm., T. *bahar/behar* ‘spring; season of verdure and flowers; flowers, blossoms’ (NR 121, 149).

◆ < NPers. *bahār* ‘spring, beginning of summer’.

A/L Miklosich 1884/I: 24; Meyer 1891: 31; Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 191; Dizdari 2005: 85f.; Kruja 2008: 218; Karaağaç 2008: 68; Topalli 2017: 189.

T/L Räsänen 1969: 56; TETTL¹ 2002/I: 263; Pomorska 2013: 27; KEWT 75; Nişanyan (1437 [13th-14th cent., Pomorska]).

beharna (pl.) ‘spices’ 1930-31 (Mann) – *bahëra* (Nst) 1854, Hahn

The last form is clearly the result of contamination with Alb. *barëra*, pl. of *bar* ‘grass; herb; spice’.

• Osm., T. *bahar* (Osm. also *behar*) ‘spices’ (NR 121).

◆ < Ar. *bahār* ‘spice’.

A/L Meyer 1891: 31; Mann 1948: 24; Çabej 1976/II: 191; Dizdari 2005: 86; Karaağaç 2008: 68; Topalli 2017: 189.

T/L Stachowski 1975/I: 25; TETTL¹ 2002/I: 263; Nişanyan (b1600).

bej (Hist) ‘landowner in the feudal system, bey; Ottoman title of the nobleman heading the government of a district, count’ 1895, Jungg – *beg* 1866, Rossi – **bek* 1805, Raim. – **be* 1891, Meyer

• Osm. *beg*, spoken Osm., T. *bey* ‘prince, ruler, chieftain; notable, country gentleman’ (NR 164).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 24; Meyer 1891: 31; Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 191f.; Dizdari 2005: 86f.; Kruja 2008: 217; Karaağaç 2008: 105, Topalli 2017: 189.

T/L Räsänen 1969: 67; EI 1979/I: 1159; TETTL¹ 2002/I: 304f.; KEWT 86; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***bejan** ‘declaration, exposition’ 1895, Jungg

• Osm., T. *beyan* ‘declaration, expression’ (NR 165).

◆ < Ar. *bayān* ‘statement, information; declaration’.

A/L Dizdari 2005: 87.

T/L Stachowski 1975/I: 29f.; TETTL¹ 2002/I: 326; KEWT 86; Nişanyan (1330).

bejlläk (Hist) ‘position/title of a bey; beys taken as a whole’ 1937, Leotti

• Osm., T. *beylik* ‘rank of a ruler; the quality of a respected gentleman’ (NR 166).

◆ Der. of *bey* (→ *bej*).

A/L Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 192; Dizdari 2005: 89; Karaağaç 2008: 105; Topalli 2017: 189.

T/L EI 1979/I: 1191; TETTL¹ 2002/I: 305 (1451).

bejte ‘oriental verse composed of couplets’ 1854, Hahn – *bejt* (Nst) 1879, Dozon

• Osm., T. *beyt/beyit* ‘couplet, distich’ (NR 166).

◆ < Ar. *bayt* ‘verse’.

A/L Miklosich 1888/III: 13; Meyer 1891: 31; Mann 1948: 24; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 193; Dizdari 2005: 89f.; Karaağaç 2008: 106; Topalli 2017: 190.

T/L Stachowski 1975/I: 30; TETTL¹ 2002/I: 328; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***bekaje** ‘arrears’ 1937, Leotti

• Osm., T. *bakaya/bekaya* ‘arrears, outstanding taxes’ (NR 124, 150).

◆ < Ar. *baqāyā*, pl. of *baqīya^h* ‘remainder, rest; remnant’.

A/L Boretzky 1976: 24; Dizdari 2005: 90.

T/L TETTL¹ 2002/I: 266; Nişanyan (1574).

bekçi (Old) ‘rural police, ranger; watchman appointed to guard crops, field patrol’ 1814, Leake – **bekshi* 1854, Hahn (Tosk)

- Osm., T. *bekçi* ‘watchman; guard; lookout’ (NR 150).
 - ◆ Der. of T. (dial.) *bek* ‘lookout, watch’, backformation from *bekle-* ‘to watch over; to watch for’ (Turkic).
- A/L Miklosich 1884/I: 24; Meyer 1891: 31; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 193; Dizdari 2005: 90; Karaağaç 2008: 96f.; Topalli 2017: 190.
- T/L Räsänen 1969: 68; Stachowski 1996a: 33; TETTL¹ 2002/I: 307; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

bekri ‘drunk’ 1902, Kujundžić

- Osm., T. *bekri* ‘habitual drinker’ (NR 151).
 - ◆ Etymology unclear.
- A/L Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 193f.; Dizdari 2005: 90; Kruja 2008: 218; Karaağaç 2008: 97; Topalli 2017: 191.
- T/L Räsänen 1969: 68; Eren 1999: 46; TETTL¹ 2002/I: 307; Rocchi 2007a: 50; Nişanyan (1533).

bektashi ‘member of the Bektashi sect’ 1914, Weigand

- Osm., T. *Bektaşi* ‘dervish of the Bektashi order; belonging to the Bektashi order’ (NR 151).
 - ◆ From the name of the 13th-century Muslim mystic Hacı Bektaş Veli.
- A/L Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 194; Dizdari 2005: 90f.; Kruja 2008: 218; Karaağaç 2008: 97; Topalli 2017: 191.
- T/L Räsänen 1969: 68; EI 1979/I: 1161 ff. (“The [Bektashi] order (...) already existed in the 14th century”, p. 1162); Pakalın 1983/I: 196 ff.; TETTL¹ 2002/I: 307.

bel¹ ‘waist, middle (of the body)’ 1895, Jungg

- Osm., T. *bel* ‘waist’ (NR 151).
 - ◆ Turkic.
- A/L Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 194; Dizdari 2005: 91; Kruja 2008: 218f.; Karaağaç 2008: 97f.; Topalli 2017: 191.
- T/L Räsänen 1969: 69; TETTL¹ 2002/I: 307f.; KEWT 83; Nişanyan (b1421?).

bel² ‘(garden) spade’ 1854, Hahn

- Osm., T. *bel* ‘spade; digging fork’ (NR 151).
 - ◆ < NPers. *bēl* ‘a shovel, spade’.
- A/L Meyer 1891: 31; Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 194; Dizdari 2005: 91; Kruja 2008: 218; Karaağaç 2008: 97; Topalli 2017: 191.
- T/L Tietze 1967: 136; Räsänen 1969: 69; Eren 1999: 46; TETTL¹ 2002/I: 308; KEWT 83; Nişanyan (b1500).

bela (Colloq) ‘trouble; annoyance, nuisance’ 1854, Hahn – **belad* (this form must reflect the Alb. pl. *belatë*) 1702, da Lecce

- Osm., T. *bela* ‘calamity, misfortune, evil, trouble’ (NR 151).

◆ < Ar. *balā* ‘trial, tribulation; affliction, distress, misfortune’.
A/L Miklosich 1884/I: 25; Meyer 1891: 31; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 194;
Mandalà 1995: 55; Dizdari 2005: 91f.; Karaağaç 2008: 98; Topalli 2017: 191.
T/L Stachowski 1975/I: 28; TETTL¹ 2002/I: 308; KEWT 83; Nişanyan (1354).

***belarbeg(u)** ‘prince’ 1710, DizGrott.

- Osm. *beglerbegi* (with the var. *beglerbeg* found in transcription texts) ‘prorex, dux, gubernator majoris Provinciae’ (Meninski 1680/I: 864).
- ◆ Literally ‘beg (→ *bej*) of the begs’, prob. calque of analogous Ar. and NPers. phrases.

A/L Dizdari 2005: 83; Rocchi 2019: 225.

T/L EI 1979/I: 1159f.; Pakalın 1983/I: 216ff.; TETTL¹ 2002/I: 304 (1501); KEWT 86.

belaxhi ‘one who works with a spade; (Old) poor farmer who hires out to work with a spade’ 1940s, Kruja – **belexhi* 1908, Bashkimi

- Osm., T. *belleyici* ‘zappaterra, zappatore’ (Pianzola: Rocchi 2009: 51), with the variation *belleci* attested in Carradori (Rocchi below).

◆ Der. of *belle-* ‘to dig over with a spade or fork’ (from → *bel*²).

A/L Dizdari 2005: 91; Kruja 2008: 218; Topalli 2017: 191.

T/L Stachowski 1996a: 33 (1641); Rocchi 2020/I: 56.

beledie (Hist) ‘town hall during the Ottoman empire’ 1895, Jungg

- Osm., T. *belediye* ‘municipality’ (NR 152).

◆ < Ar. *baladīya*^h ‘township, community; municipality’.

A/L Boretzky 1976: 24; Dizdari 2005: 92; Karaağaç 2008: 98; Topalli 2017: 192.

T/L TETTL¹ 2002/I: 309; Nişanyan (1876).

belesh (Nst) ‘in vain, for nothing’ 1934, Cordignano

- T. *beleş* (slang) ‘gratis, for nothing’ (NR 153).

◆ < Spoken Ar. *balāš* ‘gratis’ (various dialect dictionaries).

A/L Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 24; Dizdari 2005: 92; Kruja 2008: 220; Karaağaç 2008: 98.

T/L Eren 1999: 47; TETTL¹ 2002/I: 310; Nişanyan (1876).

belezik (Nst) ‘bracelet, bangle’ 1908, Bashkimi – *bylyzyk* 1854, Hahn – *byzylyk* 1954, FGJSH – **bylezik* 1685, Bogdani – **belenxhike* 1814, Leake – **belejzik* 1866, Rossi – **verzelik* 1879, Dozon – **bylyzuk* 1911, Busetti – **bezelik* 1937, Leotti

- Osm., T. *bilezik*, (dial.) *bülezüik* ‘bracelet; metal ring’ (NR 176f.; DS 1965/II: 820).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 32; Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 24; Çabej 1976/II: 196; Dizdari 2005: 128ff.; Kruja 2008: 220; Karaağaç 2008: 112; Topalli 2017: 192.

T/L Räsänen 1969: 76; Eren 1999: 53; TETTL¹ 2002/I: 344; KEWT 88; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

beli 1. (Old Colloq) ‘obviously; out in the open’ 1866, Rossi 2. *‘well-known, notorious’ 1937, Leotti – **belli* 1937, Leotti

• Osm., T. *belli* ‘evident, obvious; well-known, notorious’ (NR 153).

◆ From a Turkic root.

A/L Meyer 1891: 32 (erroneously < T. (< NPers.) *beli* ‘yes’); Boretzky 1976: 24; Dizdari 2005: 93; Karaağaç 2008: 99; Topalli 2017: 192.

T/L Räsänen 1969: 69; TETTL¹ 2002/I: 311; KEWT 83f.; Nişanyan (b1348).

belqim (Old) ‘perhaps, maybe’ 1814, Leake – **belqida*, **belda* 1866, Rossi – **bellda* 1875, Rossi – **bejta* 1854, Hahn – [? **bite* 1635, Bardhi (‘fortasse’)]

• Osm., T. *belki* (spoken var. *belkim*) ‘perhaps, maybe’ (NR 153), Osm. *belkide* ‘fortassis’ (Meninski 1680/I: 878), T. *belki de* ‘it may even be that...’ (NR 153).

◆ < NPers. *bal-ki* ‘but, however, perhaps’.

A/L Miklosich 1884/I: 25; Meyer 1891: 32; Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 196f.; Dizdari 2005: 93; Karaağaç 2008: 99; Topalli 2017: 193.

T/L Räsänen 1969: 69; Stachowski 1998: 35; TETTL¹ 2002/I: 310f.; Rocchi 2016b/I: 196; KEWT 84; Nişanyan (1330).

***bendenyz** ‘your servant, (that is) I’ 1923, Fishta

• Osm., T. *bendeniz* ‘your humble servant, I’ (NR 155).

◆ 2nd-person plural possessive form of *bende* ‘slave; servant’ (< NPers.).

A/L Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 94; Karaağaç 2008: 100.

T/L Räsänen 1969: 70; TETTL¹ 2002/I: 313. [1881].

benevrekë ‘wide-cut white trousers; long underwear made of cotton and wool’ 1702, da Lecce – *brenavekë* (Nst) 1940s, Kruja – **bren-devek* 1866, Rossi – **bernevek*, **branavek* 1895, Jungg – **bërnavekë*, **barnavekë* 1908, Bashkimi – **bernavek* 1911, Buseti – **branavekë*, **brandavekë* 1929-35 Koliqi (Mann)

• T. (dial.) *benevrek* ‘baggy trousers’ (DS 1963/I: 627f.).

◆ < Gr. (dial.) *ἀπανωβράκι* ‘culotte’ (Dehèque 1825: 77).

A/L Meyer 1891: 46 (incorrect etymology); Mann 1948: 25, 35; Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 197; Karaağaç 2008: 100; Kruja 2008: 271; Topalli 2017: 193f.

T/L Tietze 1955: 211; Eren 1999: 292; TETTL¹ 2002/I: 314. [1525].

beqar ‘bachelor’ 1866, Rossi

• Osm., T. *bekâr* ‘single, unmarried, bachelor’ (NR 150). The original meaning of the word should be ‘ein Mann, der auf Arbeitssuche ist

und daher seine Familie verlassen hat' (M. Stachowski, KEWT); cf. the T. phrase *bekâr odaları* 'inn where rooms are let to provincials who come to work in town' (NR 150).

- ◆ < NPers. *ba-kâr* 'at work; to use, useful'. See, however, Räsänen's and Nişanyan's different views below.

A/L Miklosich 1884/I: 24; Meyer 1891: 34; Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 198f.; Dizdari 2005: 94; Kruja 2008: 220; Karaağaç 2008: 96; Topalli 2017: 194.
T/L Räsänen 1969: 68 (< NPers. *bî-kâr* 'without employment or profession'); TETTL¹ 2002/I: 307; Pomorska 2013: 34; KEWT 83; Nişanyan (relates the word to T. (< Ar.) *bekaret* 'virginity'; 1680 [in the meaning 'useful' 1489, Pomorska]).

beqarllëk (Colloq) 'bachelorhood, celibacy' 1937, Leotti

- Osm., T. *bekârlık* 'id.' (NR 150).

- ◆ Der. of *bekâr* (→ *beqar*).

A/L Boretzky 1976: 25; Karaağaç 2008: 96; Topalli 2017: 194.

T/L [1665].

***berat** 'diploma, privilege' 1884, Miklosich – **barat* 1635, Bardhi ('priuilegium').

- Osm., T. *berat* 'patent, warrant, title of privilege' (NR 157).

- ◆ < Ar. *barā'a*^h 'license, diploma, patent'.

A/L Miklosich 1884/I: 26; Meyer 1891: 32; Mann 1948: 25; Stachowski 1968: 52; Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 95; Karaağaç 2008: 101.

T/L TETTL¹ 2002/I: 316; Nişanyan (1330).

berber 'barber' 1635, Bardhi ('rasor; tonsor')

- Osm., T. *berber* 'id.' (NR 157).

- ◆ < It. *barbiere* ~ Ven. *barbièr* 'id.'.

A/L Miklosich 1884/I: 26; Meyer 1891: 32; Mann 1948: 25; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 200; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 95f.; Karaağaç 2008: 101f.; Topalli 2017: 195.

T/L TETTL¹ 2002/I: 317; Rocchi 2013b: 892f.; KEWT 84; Nişanyan (1564).

berberhanë 'barbershop; hairdresser salon, beauty shop' 1878, Mitko – *barberhanë* (Nst) 1937, Leotti – **berberanë* 1702, da Lecce

- Osm., T. *berberhane* 'barber's shop' (NR 158).

- ◆ Formed by *berber* (→ *berber*) + *hane* (→ *akçihane*).

A/L Meyer 1891: 32; Mann 1948: 25; Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 96; Karaağaç 2008: 101f.; Topalli 2017: 195.

T/L Rocchi 2013b: 893 (1641).

bereqet 1. (Colloq) 'grain; crop, harvest' 1866, Rossi – **berrqet* 1809, Boçari – **berreqet* 1854, Hahn 2. (Colloq) 'fruitful result, blessing'

1908, Bashkimi – **berreqet* 1854, Hahn 3. *‘abundance; fertility’
1702, da Lecce (also **beriqet*)

- Osm., T. *bereket* ‘abundance, plenty; blessing, divine gift’ (NR 158).
- ◆ < Ar. *baraka*^h ‘blessing, benediction’.

A/L Miklosich 1884/I: 26; Meyer 1891: 33; Pedersen 1895: 261; Boretzky 1976: 25;
Çabej 1976/II: 200f.; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 96f.; Karaağaç 2008: 102;
Topalli 2017: 195.

T/L Räsänen 1969: 70; Stachowski 1975/I: 29; TETTL¹ 2002/I: 318; KEWT 84;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***bereqetli** ‘fertile’ 1881, Jungg

- Osm., T. *bereketli* ‘blessed; fruitful; fertile; abundant’ (NR 158).

◆ Der. of *bereket* (→ *bereqet*).

A/L Dizdari 2005: 96f.

T/L Stachowski 1975/I: 29; Rocchi 2007a: 51 (1533).

beribat 1. (Old) ‘messy, in great disorder’ 1954, FGJSH 2. (Nst) ‘loose
with money’ 1954, FGJSH – **berbat* 1895, Jungg

- Osm., T. *berbat* ‘soiled, filthy; very bad; spoiled’ (NR 157).

◆ < NPers. *bar bād* ‘to the wind; destroyed, overthrown, laid waste’.

A/L Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 200; Dizdari 2005: 95; Karaağaç 2008: 101;
Topalli 2017: 195.

T/L Räsänen 1969: 71; TETTL¹ 2002/I: 316f.; Nişanyan (1449).

***beriqavers(a)** ‘thanks’ 1866 (*-versa*), 1875 (*-vers*) Rossi – **berrëqavrë*,
**berrqyavrë* 1809, Boçari – **berreqaves* 1854, Hahn – **bereqaver-*
sën 1937, Leotti (‘Thank God’)

- Osm. *berekât versin* (Meninski 1680/I: 780) = Osm., T. *bereket versin*
‘thank you’ (NR 158).

◆ Formed by *berekât*, pl. of *bereket* (→ *bereqet*) and the third-singular
imperative of *ver-* (→ *veresie*).

A/L Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 200; Dizdari 2005: 96; Karaağaç 2008: 102;
Topalli 2017: 195.

T/L Stachowski 1975/I: 29; TETTL¹ 2002/I: 318; Rocchi 2016a: 1053; Nişanyan
(non-Osm. [16th cent.]).

***besbeli** ‘certainly’ 1888, Ndre Mjeda (Dizdari) – **bezbeli* c1900, Ar-
banas

- Osm., T. *besbelli* ‘quite obvious, very clear; quite evidently’ (NR 161).

◆ Partial interfixed reduplication of *belli* (→ *beli*).

A/L Dizdari 2005: 97f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 322; Rocchi 2007a: 51 (1533); Stachowski K. 2014: 116, 138.

- *beshletis** 1. ‘to eke out a living’ 1908, Bashkimi (also **beleshtis*) 2. **peshletis* ‘to support, maintain’ 1895, Jungg
 • Osm., T. *besle-* ‘to feed; to keep, support, maintain’ (NR 162).
 ♦ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 98; Karaağaç 2008: 103.

T/L Räsänen 1969: 71; TETTL¹ 2002/I: 322; KEWT 85; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***beshllëk** ‘five-piaster piece’ 1895, Jungg

- Osm., T. *beşlik* ‘id.’ (NR 163).

♦ Der. of *beş* ‘five’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 98; Karaağaç 2008: 103f.

T/L Pakalın 1983/I: 211 (1687-1691).

beter (Old Colloq) ‘the very worst, horrible; very, terribly, horribly’ 1940s, Kruja

- Osm., T. *beter* ‘worse’ (NR 164).

♦ < NPers. *badtar* ‘id.’.

A/L Boretzky 1976: 25; Dizdari 2005: 99; Kruja 2008: 228; Karaağaç 2008: 104; Topalli 2017: 197f.

T/L Räsänen 1969: 72; Eren 1999: 49; TETTL¹ 2002/I: 325; Pomorska 2013: 37; Kartalhoğlu 2016: 112f.; KEWT 85; Nişanyan (1330).

bezdis (Colloq) ‘to bother, annoy, trouble’ 1702, da Lecce (*me bezdis-unë*) – **besdis* 1878, Mitko

- Osm., T. *bez-* ‘to get tired (of)’ (NR 169). The Alb. transitive meaning depends on the causative *bezdir-* ‘to sicken, to disgust, to weary’ (id.).

♦ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 26; Meyer 1891: 34; Mann 1948: 26; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 206; Dizdari 2005: 100; Kruja 2008: 228; Karaağaç 2008: 107; Topalli 2017: 198.

T/L Räsänen 1969: 72; TETTL¹ 2002/I: 329; KEWT 86; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***bezdogan** ‘iron mace’ 1702, da Lecce – [**pustovan* ‘kind of iron mace used by Albanians (Kelmendi) who settled in Sylvania in the 18th century’ 1782, von Windisch (quoted by Meyer) is likely to come from Sb., Cr. Turkism *buzdovān* (Škaljić 1965: 157)].

- Osm. *bozdoğan/bozdağan* ‘an iron war-mace’ (Redhouse 1890: 398).

♦ Word with correspondents in other Turkic languages, der. of. *buz-* (Osm., T. *boz-*) ‘to destroy, rout, defeat’.

A/L Meyer 1891: 359 (no etymology); Boretzky 1976: 106.

T/L TS 1963/I: 659f. (15th cent.); Räsänen 1969: 91; TETTL¹ 2002/I: 378; Róna-Tas-Berta 2011/I: 188ff.

***bezdoganxhi** ‘mace-bearer’ 1702, da Lecce

• Osm. *bozdoğancı* ‘soldier armed with a mace’ (online sources).

◆ Der. of *bozdoğan* (→ *bezdogan*).

A/L Gurga 2009: 643.

T/L [1546].

beze ‘strong cotton/linen fabric’ 1854, Hahn – ***bes** 1937, Leotti

• Osm., T. *bez* ‘linen or cotton material, cloth’ (NR 169).

◆ Old Kulturwort spread over a wide Asiatic area, of controversial origin.

A/L Miklosich 1884/I: 27; Meyer 1891: 34; Mann 1948: 26; Boretzky 1976: 25; Çabej 1976/II: 206f.; Dizdari 2005: 100; Kruja 2008: 228; Karaağaç 2008: 107; Topalli 2017: 198.

T/L Räsänen 1969: 72; Eren 1999: 49f.; TETTL¹ 2002/I: 329; KEWT 86; Nişanyan (b1400).

***bezerjanllëk** ‘trade, commerce’ 1854, Hahn

• Osm. *bazirgânlik* ‘the quality or occupation of a merchant’ (Redhouse 1890: 322).

◆ Der. of *bazirgân* (→ *bazerjan*).

A/L Meyer 1891: 30; Boretzky 1976: 26; Dizdari 2005: 79; Karaağaç 2008: 108.

T/L Stachowski 1998: 34; Pomorska 2013: 31 (1332); Rocchi 2016b/I: 195.

bezistan (Old) ‘partly covered, enclosed part of an Oriental bazaar’ 1954, FGJSH – ***bezisten** 1854, Hahn – ***bexhisten**, ***bezesten** 1895, Jungg – ***bezestan** 1940s, Kruja

• Osm. *bezistan*, T. *bedestan/bedesten* ‘vaulted and fireproof part of a bazaar where valuable goods are kept’ (NR 147, 170).

◆ < NPers. *bazzāzistān* ‘market-place’.

A/L Mann 1948: 24, 26; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 200; Dizdari 2005: 81f.; Kruja 2008: 229; Karaağaç 2008: 95; Topalli 2017: 198.

T/L Räsänen 1969: 73; Stachowski 1998: 36; TETTL¹ 2002/I: 302; Rocchi 2016b/I: 196f.; KEWT 82; Nişanyan (1680 [1451, TETTL¹; for the large number of records of this word in European languages see Schweickard 2011: 235ff.).

biber (Nst) ‘pepper’ 1635, Bardhi (‘piper’) – ***bilber(i)** 1710, DizGrott. – ***byber** 1895, Jungg

Stand. Alb. *piper* comes directly from Greek.

• Osm., T. *biber*; (dial.) *büber* ‘pepper’ (NR 172; DS 1965/II: 811).

◆ < Gr. *πιπέρι* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 27; Meyer 1891: 35; Mann 1948: 26; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 26; Çabej 2002/VI: 231; Dizdari 2005: 127; Kruja 2008: 313; Karaağaç 2008: 110; Topalli 2017: 281.

T/L Räsänen 1969: 75; Stachowski 1998: 36f. (< NPers.); Eren 1999: 52; TETTL¹ 2002/I: 335; Işın 2010: 55f.; KEWT 87; Nişanyan (b1400).

biçak ‘pocketknife, penknife, jackknife’ 1908, Bashkimi – **bixhak* 1878, Mitko (Meyer).

• Osm., T. *bıçak*, (dial.) *bıcaq* ‘knife’ (NR 170; DS 1965/II: 654).

◆ Turkic, but there is controversy about its formation (see KEWT).

A/L Meyer 1891: 35; Mann 1948: 26; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 223f.; Dizdari 2005: 101; Kruja 2008: 236; Karaağaç 2008: 108; Topalli 2017: 206f.

T/L Räsänen 1969: 73; Erdal 1991/I: 47; Eren 1999: 50; TETTL¹ 2002/I: 331; Róna-Tas-Berta 2011/I: 125ff.; KEWT 86; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

biçki (Nst) ‘leatherworker’s knife with a curved blade’ 1938, Cordignano

• T. (dial.) *bıçkı/biçki* ‘tool used for cutting leather’ (DS 1965/II: 658).

◆ Turkic, a der. of *bıç-/biç* ‘to cut’.

A/L Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 224; Dizdari 2005: 133; Karaağaç 2008: 108f.; Topalli 2017: 207.

T/L Räsänen 1969: 73; TETTL¹ 2002/I: 331; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

bidat 1. ‘novelty, innovation’ 1908, Bashkimi 2. **‘tax’* 1895, Jungg

• Osm., T. *bid’at* ‘innovation’ (NR 173), (Osm.) ‘any tax not ordained by the canon law of Islam’ (Redhouse 1890: 347).

◆ < Ar. *bid’at* ‘innovation, novelty’.

A/L Boretzky 1976: 26; Dizdari 2005: 101f.; Karaağaç 2008: 111.

T/L TETTL¹ 2002/I: 336f.; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

**bigarihakim* ‘in vain, for no reason, wrongly’ 1881, Jungg (also **bigarihak*)

• Osm., T. *bigayri hakkin* ‘without any right, unjustly’ (NR 174).

◆ < Ar. *bi-ğairi haqq*ⁱⁿ ‘id.’.

A/L Dizdari 2005: 102; Topalli 2017: 207f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 338. [1665].

**bihude* ‘pointlessly, in vain’ 1895, Jungg

• Osm., T. *beyhude/bihude* ‘in vain’ (NR 166, 174).

◆ < NPers. *bihūda* ‘vain, futile’.

A/L Dizdari 2005: 102; Topalli 2017: 208.

T/L TETTL¹ 2002/I: 327, 339; Pomorska 2013: 42 (1430 [14th cent.]).

bilan 1. (Reg) ‘martingale’ 1940s, Kruja 2. *‘girth belt’ 1866, Rossi

• Osm. *bilan* ‘richly worked and decorated sword belt’ (TS below).

◆ Turkic root.

A/L Meyer 1891: 36; Mann 1948: 29; Çabej 1976/II: 232; Dizdari 2005: 103; Kruja 2008: 238; Topalli 2017: 209.

T/L TS 1963/I: 549 (16th cent.); TETTL¹ 2002/I: 309.

bilbil ‘nightingale’ 1635, Bardhi (‘luscinia’) – *bylbyl* (Nst) 1702, da Lecce – **bibil* 1802, Voskopojari – **birpil* 1809, Boçari – **birbil* 1895, Pedersen – **byrbyl* 1940s, Kruja

• Osm., T. *bülbül* ‘nightingale’ (NR 206). The var. *bilbil* is found both in Ottoman transcription texts and in Turkish dialects (DS 1965/II: 690).

◆ < NPers. *bulbul* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 34; Meyer 1891: 36; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 232; Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 127f.; Kruja 2008: 238f.; Karaağaç 2008: 145; Topalli 2017: 209.

T/L Räsänen 1969: 92; Stachowski 1998: 37f.; TETTL¹ 2002/I: 405; Pomorska 2013: 49; Rocchi 2016b/I: 198; KEWT 97; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

bile (Colloq) ‘in fact; even, indeed; especially; furthermore’ 1875, Rossi

• Osm., T. *bile* ‘even; already’ (NR 177).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 27; Meyer 1891: 36; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 232; Dizdari 2005: 103; Karaağaç 2008: 112; Topalli 2017: 210.

T/L TETTL¹ 2002/I: 343; KEWT 88; Nişanyan (b1320).

***bilek** ‘wrist (joint)’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *bilek* ‘wrist’ (NR 176).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 26; Dizdari 2005: 103.

T/L Räsänen 1969: 76; TETTL¹ 2002/I: 343; KEWT 88; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

bilur 1. (Colloq) ‘porcelain, china’ 1881, Jungg 2. (Colloq) ‘crystal, clear glass’ 1685, Bogdani – **belur* Leake 1814 – **bylar* 1879, Dozon

• Osm., T. *bellûr/billûr* ‘rock-crystal; cut-glass’ (NR 154, 178).

◆ < Ar. *billaur/ballôr* ~ NPers. *ballûr/bulûr* ‘crystal’.

A/L Miklosich 1884/I: 28; Meyer 1891: 36; Mann 1948: 36; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 233; Dizdari 2005: 104; Kruja 2008: 239; Karaağaç 2008: 113; Topalli 2017: 210.

T/L Räsänen 1969: 76; Stachowski 1975/I: 31f.; TETTL¹ 2002/I: 345; Rocchi 2007a: 50; KEWT 88; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

bimbash (Hist) ‘major (military officer) in the Ottoman Empire’ 1895, Jungg – **binbaş* 1866, Rossi – **binbashi*, **bymbashi* 1954, Lambertz

• Osm. *binbaşı*, T. *binbaşı* ‘major’ (NR 181). The assimilated form *bimbaş* was recorded as ‘vulgar’ by Zenker (1866/I: 237) and is found in Balkan Turkish (TTAS).

◆ Formed by *bin/bin* ‘thousand’ (Turkic) and *baş* (→ *bash*).

A/L Boretzky 1976: 26; Dizdari 2005: 104; Karaağaç 2008: 114; Topalli 2017: 210f. T/L TS 1963/I: 576 (14th cent.); Stachowski 2014: 75f.

bina 1. (Colloq) ‘building; building foundation’ 1827, Tosk Gospel (Xyländer) 2. (Colloq) ‘someone, something with a big body’ 1866, Rossi

• Osm., T. *bina* ‘building, edifice’ (NR 180).

◆ < Ar. *binā* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 28; Meyer 1891: 36; Mann 1948: 29; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 235; Dizdari 2005: 104; Kruja 2008: 240; Karaağaç 2008: 114; Topalli 2017: 211.

T/L Räsänen 1969: 76; TETTL¹ 2002/I: 347; KEWT 88; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

binek (Nst) ‘saddle horse’ 1895, Jungg

• Osm., T. *binek* ‘saddle beast, used for riding on’ (NR 180).

◆ Der. of *bin-* ‘to mount, to ride’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 28; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 236; Dizdari 2005: 105; Kruja 2008: 241; Karaağaç 2008: 114; Topalli 2017: 212.

T/L Räsänen 1969: 338; Nişanyan (1680).

binish 1. (Old) ‘cassock worn by Moslem clergymen; long, men’s coat made of good material’ 1866, Rossi 2. (Old) ‘long, hooded, cotton cloak worn by Moslem women’ 1895, Jungg

• Osm., T. *binış* ‘long cloak worn by certain dignitaries’ (NR 181).

◆ Der. of *bin-* (→ *binek*) through a supposed meaning ‘robe worn by riders/horsemen’, but see TETTL¹ below.

A/L Miklosich 1884/I: 28; Meyer 1891: 36; Mann 1948: 29; Boretzky 1976: 26; Çabej 1976/II: 236f.; Dizdari 2005: 105f.; Kruja 2008: 242; Karaağaç 2008: 115; Topalli 2017: 212.

T/L TS 1963/I: 580 (18th-19th cent. [1781]); Koçu 1967: 39; TETTL¹ 2002/I: 348 (does not rule out the possibility of a borrowing from It. *pelliccia* ‘fur coat’).

**binlik* ‘large bottle, demijohn’ Jungg 1895 – **bindlik* 1934, Cordignano – *binde* (Reg) 1934, Cordignano

• Osm., T. *binlik* ‘large wine bottle holding 1000 drams’ (NR 181).

◆ Der. of *biñ/bin* (→ *bimbash*).

A/L Boretzky 1976: 26; Mann 1948: 29; Çabej 1976/II: 237; Dizdari 2005: 106; Kruja 2008: 240, 242; Karaağaç 2008: 114; Topalli 2017: 211.

T/L Kabataş 2009: 110. [1883 in this meaning].

birinxhi 1. (Colloq) ‘really fine; very well’ 1934, Cordignano 2. *‘first, main, principal’ 1895, Jungg

• Osm., T. *birinci* ‘the first; first quality’ (NR 183).

◆ Turkic, der. of *bir* ‘one’.

A/L Dizdari 2005: 107; Topalli 2017: 214.

T/L TETTL¹ 2002/I: 354. [13th cent.].

***bit** ‘kind of louse’ 1948, Mann

• Osm., T. *bit* ‘louse’ (NR 185).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 31.

T/L Räsänen 1969: 76; TETTL¹ 2002/I: 357; Nişanyan (non-Osm. [1332])

bitis (Colloq) ‘to complete, finish, fulfill’ 1866, Rossi

bitis(em) ‘to come to an end; be destroyed, be ruined’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *bit-* ‘to end, come to an end; to be all gone; to be ruined’; *bitir-* ‘to finish, complete, end, terminate’ (NR 185; Redhouse 1999: 132).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 29; Meyer 1891: 38; Mann 1948: 31; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 251; Dizdari 2005: 108; Kruja 2008: 247; Karaağaç 2008: 116f.; Topalli 2017: 218.

T/L Räsänen 1969: 93; TETTL¹ 2002/I: 357; KEWT 89; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

bizë ‘awl’ 1948, Mann – **biz** (Nst) 1866, Rossi

• Osm., T. *biz* ‘awl’ (NR 187).

◆ Widespread Turkic word of controversial etymology.

A/L Meyer 1891: 37; Mann 1948: 31; Boretzky 1976: 27; Dizdari 2005: 109; Kruja 2008: 248; Karaağaç 2008: 117f.; Topalli 2017: 219.

T/L Eren 1999: 55; TETTL¹ 2002/I: 361; KEWT 89; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***bodorike** ‘kind of plum’ 1895, Jungg – (**kumbulla**) ***bardake** ‘large variety of red plum’ 1948, Mann – [*kumbull bardalike* ‘variety of plum with long, dark fruit’ (Newmark)]

• T. (dial.) *bardađerik* (DS 1982/XII: 4444) = Stand. T. *bardakeriği* ‘an apricot-shaped large plum’ (Redhouse 1999: 95).

◆ Formed by *bardak* (→ *bardak*) and *erik* ‘plum’ (Turkic).
A/L Mann 1948: 20; Boretzky 1976: 21; Dizdari 2005: 68; Topalli 2017: 171.
T/L Işın 2010: 109; Dağlı 2014: 90. [20th cent.].

bodrum ‘basement, storage cellar’ 1930-31 (Mann) – *budrum* (Nst) 1937, Leotti – *podrum* (Nst) 1938, Cordignano
• Osm., T. *bodrum* ‘subterranean vault, cellar’ (NR 188).
◆ < Gr. *(ὀ)ποδρόμι(ov) (Stachowski 1971: 289); cf. ὑπόδρομος ‘running under’, as substantive attested in the meaning ‘Schutzhafen’.
A/L Mann 1948: 33; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 277; Dizdari 2005: 109, 774; Kruja 2008: 257; Karaağaç 2008: 118; Topalli 2017: 228f.
T/L Räsänen 1969: 77; TETTL¹ 2002/I: 364; Stachowski 2014: 464f.; KEWT 89; Nişanyan (1469).

bohasi 1. (Old) ‘thin, bright red material used to wrap bundles’ 1895, Pedersen 2. **bogosi* ‘yarn’ 1895, Jungg
buhasi 1. ‘red material used for lining clothes’ 1954, FGJSH 2. *‘fustian’ 1930, Godin
• Osm. *bohasi/boğasi* ‘tela gossipina tincta’ (Meninski 1680/I: 910, 932), T. *boğası* ‘kind of twill; twilled cotton used for linings’ (NR 188).
◆ Word that reached Europa from Turkey already in the 13th cent. (Med. Lat. *bocassinus*, Old It. *boccaccino*), of uncertain origin.
A/L Mann 1948: 40; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 350; Dizdari 2005: 118; Karaağaç 2008: 119; Topalli 2017: 230.
T/L TS 1963/I: 627f. (15th-16th cent.); Eren 1999: 56; TETTL¹ 2002/I: 365.

bohçallëk 1. (Old) ‘gift of clothing brought by a bride or by the bride’s parents when a child is borne’ 1895, Jungg (*-llek*) 2. **boçallek* ‘apron’ 1866, Rossi – **boçallik* 1940s, Kruja.
• Osm. *boğçalık* ‘Zeug zu einem Kleide, welches als Geschenk in ein Bündel geknüpft wird’ (Radloff 1893/IV: 1655f.), T. (dial.) *bohçalık* ‘kız evinin, oğlan ve akrabalarına gönderdiği çamaşır takımı’ (DS 1965/II: 732).
◆ Der. of *boğça/bohça* (→ *bohçe*).
A/L Meyer 1891: 40; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 278; Dizdari 2005: 109f.; Kruja 2008: 256; Karaağaç 2008: 120; Topalli 2017: 230.
T/L The Ottoman word recorded by Radloff above was not found in other sources.

bohçe 1. ‘square piece of cloth in which items are wrapped for traveling or storage; bundle wrapped in a kerchief’ 1940s, Kruja – *bokshë* (Nst) 1914, Weigand (*-sha*); 1929-31 (Mann) – **boçe* 1937, Leotti 2. ‘decorated long apron of cotton or wool’ 1891, Meyer – **boç* 1866, Rossi

- Osm. *boğça*, T. *bohça* ‘bundle in a wrapper; square wrapper for a bundle’ (NR 189).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 40; Mann 1948: 33; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 278; Dizdari 2005: 110; Kruja 2008: 257; Karaağaç 2008: 120; Topalli 2017: 230.

T/L Eren 1999: 56f.; TETTL¹ 2002/I: 365; KEWT 90; Nişanyan (1501).

boj ‘stature, height’ 1954, FGJSH – *bojë*² (Colloq) 1854, Hahn

- Osm., T. *boy* ‘height, stature’ (NR 192).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 29; Meyer 1891: 40f.; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 279; Dizdari 2005: 111; Karaağaç 2008: 126; Topalli 2017: 231.

T/L TETTL¹ 2002/I: 374f.; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th. cent.]).

bojatis ‘to paint; (Old) to dye, color’ 1854, Hahn – **bojadis* 1685, Bogdani

- Osm., T. *boya-* ‘to paint, to dye, to color’ (NR 193).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 29f.; Meyer 1891: 40; Mann 1948: 33; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 279f.; Dizdari 2005: 110; Karaağaç 2008: 127; Topalli 2017: 231.

T/L TETTL¹ 2002/I: 375; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

bojaxhi ‘painter; dyer; dyeworker’ 1702, da Lecce – **bojaçi* 1854, Hahn

- Osm., T. *boyacı* ‘dyer; house painter’ (NR 193).

◆ Der. of *boya* (→ *bojë*¹).

A/L Miklosich 1884/I: 29f.; Meyer 1891: 40; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 279f.; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 110f.; Karaağaç 2008: 127; Topalli 2017: 230.

T/L Stachowski 1996a: 38 (1445); Rocchi 2020/I: 60.

bojë¹ ‘paint; dye; color, tint’ 1685, Bogdani

- Osm., T. *boya* ‘paint; dye; color; make-up’ (NR 193).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 29f.; Meyer 1891: 40; Mann 1948: 33; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 279f.; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 111f.; Kruja 2008: 258; Karaağaç 2008: 127; Topalli 2017: 230f.

T/L Räsänen 1969: 77; TETTL¹ 2002/I: 375; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

boll 1. (Colloq) ‘adequately, enough’ 1866, Rossi 2. (Colloq) ‘a great deal, much, plenty’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

- Osm., T. *bol* ‘wide; abundant, ample, copious’ (NR 190).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 30; Meyer 1891: 41; Mann 1948: 33; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 283; Dizdari 2005: 112; Kruja 2008: 259; Karaağaç 2008: 121; Topalli 2017: 233.

T/L Räsänen 1969: 79; Eren 1999: 57; TETTL' 2002/I: 367; KEWT 90; Nişanyan (1330).

bollëk (Colloq) ‘a large amount, a great deal, plenty; abundance’ 1854, Hahn – **bolluk* 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *bolluk* (Osm. also *bollik*) ‘abundance, plenty’ (NR 190).

◆ Der. of *bol* (→ *boll*).

A/L Miklosich 1884/I: 30; Meyer 1891: 41; Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 113; Karaağaç 2008: 121; Topalli 2017: 233.

T/L Rocchi 2007a: 55. [13th cent.].

bori ‘bugle; trumpet’ 1685, Bogdani – **buri* 1866, Rossi

• Osm. *bori*, T. *boru* ‘horn; natural trumpet’ (NR 191).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1888/III: 16; 1890/IV: 88; Meyer 1891: 54; Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 289; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 113; Kruja 2008: 261, 302; Karaağaç 2008: 123f.; Topalli 2017: 236.

T/L Räsänen 1969: 89; TETTL' 2002/I: 372; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

borizan ‘bugler, trumpeter’ 1954, FGJSH – **borozan* 1702, da Lecce – **buruzan* 1902, Kujundžić – *burizan* 1905-06, Fishta (Mann)

• Osm., T. *borazan* ‘trumpeter’ (NR 190).

◆ From *bori/boru* (→ *bori*) + NPers. morph *-zan* (or directly from NPers. *būrūzan* ‘trumpeter’?).

A/L Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 289; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 113; Kruja 2008: 302; Karaağaç 2008: 122f.; Topalli 2017: 236.

T/L Eren 1999: 57; TETTL' 2002/I: 371; Nişanyan (1600).

borxh ‘debt; loan’ 1770, Kavallioti – *borç* (Nst) 1866, Rossi

• Osm. *borc* (Meninski 1680/I: 913) = T. *borç* ‘debt; loan’ (NR 191).

◆ Word spread over the Turkic area, of Sogdian origin.

A/L Miklosich 1884/I: 30; Meyer 1891: 42; Mann 1948: 34; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 291; Dizdari 2005: 114; Kruja 2008: 261; Karaağaç 2008: 123; Topalli 2017: 237.

T/L Räsänen 1969: 80; Eren 1999: 58; TETTL' 2002/I: 371; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

borxhli (Colloq) ‘borrower, debtor’ 1854, Hahn – **borçli* 1875, Rossi

• Osm. *borçli* (Meninski 1680/I: 913) = T. *borçlu* ‘debtor’ (NR 191).

◆ Der. of *borc/borç* (→ *borxh*).

A/L Miklosich 1884/I: 30; Meyer 1891: 42; Mann 1948: 34; Boretzky 1976: 28;
Dizdari 2005: 114; Karaağaç 2008: 123; Topalli 2017: 237.
T/L [14th cent.].

bostan 1. ‘melon’ 1908, Bashkimi – **bastan* 1895, Jungg 2. ‘melon patch, vegetable garden’ 1866, Rossi

• Osm., T. *bostan* ‘vegetable garden, kitchen garden; (prov[incial]) melon’ (NR 191), T. (dial.) *bastan* ‘cucumber’ (DS 1965/II: 546).

◆ < NPers. *būstān*, *bustān* ‘garden, kitchen garden’.

A/L Meyer 1891: 42; Mann 1948: 34; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 292; Dizdari 2005: 114; Kruja 2008: 262; Karaağaç 2008: 124; Topalli 2017: 238.

T/L Räsänen 1969: 81; TETTL¹ 2002/I: 373; Rocchi 2016b/I: 197f.; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

bostanxhi (Colloq) ‘vegetable/melon gardener; vegetable/melon seller’ 1809, Boçari – **bostançi* 1937, Leotti

• Osm., T. *bostancı* ‘market gardener, vegetable gardener’ (NR 191), ‘cucumber/melon seller’ (İşin 2010: 58).

◆ Der. of *bostan* (→ *bostan*).

A/L Meyer 1891: 42; Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 115; Karaağaç 2008: 124; Topalli 2017: 238.

T/L Stachowski 1996a: 37, 2014: 85; Rocchi 2016b/I: 197, 2020/I: 59 (1533).

bosh (Colloq) ‘empty; blank; free, vacant; vacuous’ b1802, Gega

• Osm., T. *boş* ‘empty’ (NR 191).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 30; Meyer 1891: 42; Mann 1948: 34; Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 115; Kruja 2008: 261f.; Karaağaç 2008: 124f.; Topalli 2017: 238.

T/L Räsänen 1969: 82; TETTL¹ 2002/I: 373; KEWT 91; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

boshatis (Colloq) ‘to empty out, evacuate’ 1895, Jungg

• Osm., T. (dial.) *boşat-* = Stand. T. *boşalt-* ‘to empty, to pour; to evacuate’ (NR 192).

◆ Der. of *boş* (→ *bosh*).

A/L Mann 1948: 34; Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 115; Karaağaç 2008: 125; Topalli 2017: 238.

T/L TS 1963/I: 640 (15th cent.); TETTL¹ 2002: 374.

boshllek ‘emptiness’ 1937, Leotti (*-llëk*); 1954, Lambertz

• Osm., T. *boşluk* ‘emptiness’ (Redhouse 1999: 139).

◆ Der. of *boş* (→ *bosh*).

A/L Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 116; Karaağaç 2008: 124f.; Topalli 2017: 238.

T/L [1665].

bozaxhi ‘brewer of grain cider’ 1702, da Lecce (*bozëxhi*); 1854, Hahn
• Osm., T. *bozacı* ‘maker or seller of boza’ (NR 194).

◆ Der. of *boza* (→ *bozë*).

A/L Boretzky 1976: 28; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 116; Karaağaç 2008: 129;
Topalli 2017: 240.

T/L Stachowski 1996a: 38 (1615).

bozë ‘tart cider made of corn or millet’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *boza* ‘boza (beverage made of fermented millet)’ (NR 194).

◆ Word widely spread over Central Asia and Eastern Europa, of contro-
versial origin.

A/L Miklosich 1884/I: 33; Meyer 1891: 43; Mann 1948: 35; Boretzky 1976: 28; Çabej
1976/II: 297; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 116; Kruja 2008: 265; Karaağaç
2008: 129; Topalli 2017: 240.

T/L Räsänen 1969: 82; TETTL¹ 2002/I: 377; Işın 2010: 58; Róna-Tas–Berta 2011/I:
164f.; KEWT 92; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., TETTL¹]).

braktis ‘to abandon, leave; to quit, leave off’ 1845, Basile (Camarda)

• Osm., T. *birak-* ‘to leave; to quit, abandon’ (NR 171).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 44; Mann 1948: 35; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 300; Dizdari
2005: 116f.; Kruja 2008: 266; Karaağaç 2008: 109; Topalli 2017: 441.

T/L Räsänen 1969: 74; TETTL¹ 2002/I: 333; KEWT 87; Nişanyan (b1348).

bubrek (Old) ‘kidney’ 1954, FGJSH – *bumbrek* (Old) b1890, Mitko –
bubrreq (Nst) 1940s, Kruja – **bubreq* 1802, Voskopojari (Meyer)
– **bubureke* 1854, Hahn (‘liver’ [?]) – **buburriqe* 1914, Weigand
– **bubarreq* 1940s Kruja

• Osm. *bögrek* (*böğrek*), T. *böbrek* ‘kidney’ (NR 195).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 34; Meyer 1891: 50; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 341;
Dizdari 2005: 117; Kruja 2008: 283; Karaağaç 2008: 130; Topalli 2017: 258.

T/L Räsänen 1969: 83; Eren 1999: 60; TETTL¹ 2002/I: 379, 380; KEWT 92; Nişanyan (b1421).

budalla (Colloq) ‘foolish/crazy (person)’ 1879, Dozon – *budall* (Reg)
1805, Raim. – **budallar* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *budala* ‘foolish, imbecile, fool’ (NR 197). As to the Alb. var-
iation *budallar* see Rocchi 2019: 225.

◆ < Ar. *budalā*’ pl. of *badīl* ‘substitute, alternate’; also ‘dervish’ (Rocchi
below). For the semantic development in Turkish → *avdall*. Räsä-
nen’s etymology (see below), however, cannot be ruled out.

A/L Miklosich 1884/I: 31; Meyer 1891: 50; Mann 1948: 40; Boretzky 1976: 28;
Çabej 1976/II: 345f.; Dizdari 2005: 117f.; Kruja 2008: 287; Karaağaç 2008: 134.

T/L Räsänen 1969: 85 (< Ar. *buladā*, pl. of *balīd* ‘stupid’); Stachowski 1986/IV: 65 (follows Räsänen); TETTL¹ 2002/I: 388; Rocchi 2007a: 58; Nişanyan (1533).

budallallëk (Colloq) ‘foolishness, idiocy’ 1937, Leotti – **budallek* 1875, Rossi – **budalluk* c1900, Arbanas – **budallaluk* 1914, Weigand

• Osm., T. *budalalık* ‘foolishness, stupidity’ (NR 197).

◆ Der. of *budala* (→ *budalla*).

A/L Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 118; Karaağaç 2008: 134.

T/L Stachowski 1986/IV: 65 (1790).

bugaz (Nst) ‘deep gorge in rugged mountain pass’ 1934, Cordignano (also *‘throat’) – **bugas* 1878, Mitko (also *‘throat; strait, channel’)

• Osm. *boğaz*, T. *boğaz* ‘throat; mountain pass; strait’ (NR 188).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 50; Boretzky 1976: 27; Çabej 1976/II: 349; Dizdari 2005: 118f.; Karaağaç 2008: 119; Topalli 2017: 229.

T/L Räsänen 1969: 78; Eren 1999: 56; TETTL¹ 2002/I: 365; KEWT 89f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

buhari ‘chimney’ 1954, FGJSH – *buhar* 1854, Hahn

• T. (dial.) *buhari/buhari* ‘chimney’ (NR 198; DS 1965/II: 782).

◆ < NPers. *buhāri* ‘stove’.

A/L Meyer 1891: 51; Mann 1948: 40; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 349f.; Dizdari 2005: 119; Topalli 2017: 262.

T/L Räsänen 1969: 86 (incorrect etymology); Tietze 1982: 163f. (14th cent); TETTL¹ 2002/I: 389.

buhur (Old) ‘incense’ 1929-31 (Mann)

• Osm., T. *buhur* ‘incense, fumigatory’ (NR 198).

◆ < Ar. *baḥūr* ‘incense’.

A/L Mann 1948: 45; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 351; Dizdari 2005: 119; Kruja 2008: 289; Karaağaç 2008: 135; Topalli 2017: 262.

T/L Räsänen 1969: 86; Stachowski 1975/I: 32; TETTL¹ 2002/I: 390; KEWT 94; Nişanyan (1360).

***buhurdan** ‘censer’ 1940s, Kruja

• Osm., T. *buhurdan* ‘censer’ (NR 198).

◆ < NPers. *baḥūrdān* ‘censer for incense’.

A/L Kruja 2008: 289.

T/L TETTL¹ 2002/I: 390; Nişanyan (1600).

***bujumbag** ‘(neck)tie’ c1900, Arbanas

• Osm. *boyun bağı*, T. *boyun bağı* ‘(neck)tie’ (NR 193).

◆ Formed by *boyun* ‘neck’ (Turkic) and *bağ/bağ* ‘tie’ (Turkic).
A/L Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 356; Dizdari 2005: 119; Karaağaç 2008: 128.
T/L TETTL¹ 2002/I: 376. [14th cent.]

***bukagi** ‘fetter, hobble; necklace’ 1702, da Lecce

• Osm. *bukağı*, T. *bukağı* ‘fetter, hobble’ (NR 198).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 32; Meyer 1891: 51; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 356f.;
Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 119f.; Karaağaç 2008: 135f.; Topalli 2017: 264.
T/L Räsänen 1969: 87; TETTL¹ 2002/I: 390; KEWT 94f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

bullë 1. (Old) ‘Moslem woman’ 1685, Bogdani 2. ‘woman who adorns
the bride for the wedding’ 1940s, Kruja

• Osm., T. *bula* ‘woman, lady’ (Rocchi below), ‘elder sister’ (NR 199).

◆ Etymology uncertain.

A/L Miklosich 1884/I: 32; Meyer 1891: 52; Mann 1948: 42; Boretzky 1976: 29;
Çabej 1976/II: 367; Mandalà 1995: 70f.; Dizdari 2005: 120f.; Kruja 2008: 296;
Karaağaç 2008: 136; Topalli 2017: 268.

T/L TS 1963/I: 686f. (14th cent.); Räsänen 1969: 87; TETTL¹ 2002/I: 332; Rocchi
2007a: 58.

bullgari ‘four-stringed lute-like instrument’ 1954, FGJSH – **bulgari*
1914, Weigand

• Osm., T. *bulgari* ‘small kind of guitar’ (NR 199).

◆ Der. of the ethnonym *Bulgar* ‘Bulgarian’.

A/L Mann 1948: 42; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 368; Dizdari 2005: 121;
Karaağaç 2008: 138; Topalli 2017: 269.

T/L Eren 1999: 63; TETTL¹ 2002/I: 393. [1876]

bullgur ‘hulled kernels of barley’ 1902, Kujundžić

• Osm., T. *bulgur* ‘boiled and pounded wheat’ (NR 199).

◆ Word attested also in Kipchak and Chagatay and spread throughout
Western Asia.

A/L Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 368; Dizdari 2005: 121; Karaağaç 2008: 138;
Topalli 2017: 269.

T/L Eren 1999: 63; TETTL¹ 2002/I: 393; Işın 2010: 64f.; Nişanyan (b1400).

***bullundis** 1. ‘to find oneself by chance’ 1891, Meyer 2. **bullunis*,
**bulluntis* ‘to meet’ 1895 Jungg

• Osm., T. *bulun-* ‘to find oneself; to be found’ (NR 200).

◆ Passive/reflexive form of *bul-* ‘to find’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 52; Boretzky 1976: 29; Dizdari 2005: 121f.; Karaağaç 2008: 138f.
T/L Räsänen 1969: 87; TETTL¹ 2002/I: 393. [13th cent.]

bumbar ‘pieces of sheep liver held together by lamb/kid gut and roasted; minced liver, rice and raisins wrapped in tripe and roasted’ 1930, Godin

• Osm., T. *bumbar* ‘large gut for sausages; sausage made of rice and meat stuffed in a large gut’ (NR 200).

◆ < NPers. *mabār/mubār* ‘a pudding, sausage’.

A/L Mann 1948: 42; Çabej 1976/II: 371; Dizdari 2005: 123; Karaağaç 2008: 139; Topalli 2017: 270.

T/L Räsänen 1969: 89; Eren 1999: 63; TETTL¹ 2002/I: 394; Işın 2010: 65; KEWT 95; Nişanyan (b1512).

bunar (Old) ‘well (for water), fountain; spring, cistern’ 1895, Jungg – **bonar* 1866, Rossi

• Osm. *buñar*; *buñar*; T. (dial.) *bunar* = T. *pınar* ‘spring, fountain’ (TS 1963/I: 539f.; NR 200, 932; DS 1965/II: 791).

◆ Oghuz word of Iranian origin.

A/L Miklosich 1884/I: 33; Meyer 1891: 53; Mann 1948: 42; Boretzky 1976: 29; Dizdari 2005: 123; Kruja 2008: 299; Karaağaç 2008: 691; Topalli 2017: 270f.

T/L Räsänen 1969: 384f.; Eren 1999: 332; TETTL¹ 2002/I: 332; Kabataş 2009: 130; TETTL² 2018/VI: 377; KEWT 280; Nişanyan (1343).

burgji 1. (Nst) ‘screw; worm gear’ 1854, Hahn – **burki* (Mandalà; *burqi* Gurga) ‘worm for withdrawing the charge of a gun’ 1702, da

Lecce 2. (Reg) ‘auger, gimlet’ 1914, Weigand – **burgi* 1866, Rossi

• Osm., T. *burgu* (Osm. also *burgi*) ‘auger, gimlet; screw’ (NR 201).

◆ Turkic, der. of *bur-* ‘to twist, screw’.

A/L Miklosich 1884/I: 33; Meyer 1891: 54; Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 384; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 124; Kruja 2008: 302; Karaağaç 2008: 140f.; Topalli 2017: 274.

T/L Räsänen 1969: 89; TETTL¹ 2002/I: 398; Rocchi 2007a: 59; KEWT 96; Nişanyan (1665 [14th cent.]).

***burixhi** ‘trumpeter’ 1866, Rossi

• Osm. *borıcı* ‘trumpeter’ (Rocchi below).

◆ Der. of *bori* (→ *bori*).

A/L Meyer 1891: 54; Boretzky 1976: 28; Dizdari 2005: 113.

T/L Stachowski 1996a: 37; Rocchi 2020/I: 59 (1533).

burmë ‘small screw; worm gear; *touchhole’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *burma* ‘screw, anything having a screw thread’ (NR 202).

◆ Verbal noun of *bur-* (→ *burgji*).

A/L Miklosich 1884/I: 33; Meyer 1891: 55; Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 385; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 124; Kruja 2008: 302; Karaağaç 2008: 141; Topalli 2017: 274.

T/L TETTL¹ 2002/I: 399. [14th-15th cent.]

burnot ‘snuff (tobacco used for sniffing)’ 1866, Rossi – **burnnot** 1914, Weigand – ***burnut** c1900, Arbanas

• T. (dial.) *burnot*, *burnut* (DS 1965/II: 804) = Osm. *burun otu* ‘snuff’ (NR 202f.).

◆ Formed by *burun* ‘nose’ (Turkic) and *ot* (→ *agzot*).

A/L Miklosich 1884/I: 33; Meyer 1891: 55; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II:385f.; Dizdari 2005: 125f.; Kruja 2008: 304; Topalli 2017: 275.

T/L TS 1963/I: 716 (17th-18th cent.); Rocchi 2009: 61.

burulluk ‘thin, wispy cloth; veil, cheesecloth; head kerchief made of thin white cloth’ 1904, Kristoforidhi

• ? Osm., T. *burunluk* ‘was für e[ine] Nase geeignet bzw. bestimmt ist’ (Steuerwald 1972: 141), in the popular language used as a synonym of *burunsak* ‘a muzzle to prevent a calf from suckling’ (TüS 330). The semantic gap between Turkish and Albanian is problematic.

◆ Der. of *burun* (→ *burnot*).

A/L Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 388; Dizdari 2005: 124; Topalli 2017: 276.

T/L [1838].

but ‘rump steak, steak fillet’ 1854, Hahn

• Osm., T. *but* ‘thigh, leg of meat, rump’ (NR 204).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 31; Meyer 1891: 56; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 396; Dizdari 2005: 126; Karaağaç 2008: 143; Topalli 2017: 278.

T/L Räsänen 1969: 90; TETTL¹ 2002/I: 388; KEWT 96; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

buxhak¹ ‘vetch used as cattle fodder: common vetch, tare (*Vicia sativa*)’ 1954, FGJSH – **burxhak** (Nst) 1940s, Kruja

• Osm., T. *burçak*, (dial.) *burcak* ‘common vetch’ (NR 201; DS 1965/II: 795).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 43; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 399f.; Dizdari 2005: 125; Kruja 2008: 305; Karaağaç 2008: Topalli 2017: 280.

T/L Räsänen 1969: 89; TETTL¹ 2002/I: 397; Işın 2010: 66; KEWT 95; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

buxhak² ‘fireside nook; hearth’ 1854, Hahn (‘nook’); 1895, Pedersen

• Osm., T. *bucak* ‘corner, nook’ (NR 197).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 31; Meyer 1891: 50; Pedersen 1895: 218; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 399; Dizdari 2005: 126; Topalli 2017: 280.

T/L Räsänen 1969: 85; TETTL¹ 2002/I: 387; KEWT 93f.; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

buxhek (Nst) ‘European mole cricket (*Gryllotalpa gryllotalpa*)’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *böcek* ‘bug, beetle worm; insect’ (NR 195).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 44; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 400; Dizdari 2005: 126; Kruja 2008: 310; Karaağaç 2008: 130f.

T/L Räsänen 1969: 83; TETTL¹ 2002/I: 379; KEWT 92; Nişanyan (1501).

buzuk ‘six-stringed lute-like instrument’ 1854, Hahn – **bozuk** (Nst) 1878, Mitko – ***buzuq** 1809, Boçari

• Osm., T. *bozuk* ‘kind of lute’ (NR 194).

◆ Etymology unknown. A relation to the verb *bozla-* ‘to bellow’ (Nişanyan) is hardly acceptable.

A/L Meyer 1891: 57 (no etymology); Mann 1948: 44; Boretzky 1976: 28; Çabej 1976/II: 403f.; Dizdari 2005: 127; Kruja 2008: 265; Karaağaç 2008: 130; Topalli 2017: 281.

T/L TS 1963/I: 661; Räsänen 1969: 82; TETTL¹ 2002/I: 378; Nişanyan (undated [18th cent., TS]).

***bylyg** ‘puberty’ 1911, Buseti – ***bilig** 1902, Kujundžić

• Osm. *bülüğ* ‘a reaching the age of puberty’ (Redhouse 1890: 385), T. *bülüğ* ‘puberty’ (NR 206).

◆ < Ar. *bulūğ* ‘reaching; maturity’.

A/L Boretzky 1976: 30; Dizdari 2005: 130; Karaağaç 2008: 138.

T/L TETTL¹ 2002/I: 394 (1451).

bylyk 1. (Hist) ‘military unit in the Ottoman Empire consisting of some 100-250 mercenary soldiers’ 1702, da Lecce 2. (Old) ‘crowd (of people), flock (of animals), pile (of things)’ 1891, Meyer

• Osm., T. *bölük* ‘company; squadron; group, body (of men)’ (NR 195).

◆ Turkic, der. of *böl-* (→ *bylme*).

A/L Meyer 1891: 58; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 406; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 130f.; Karaağaç 2008: 131f.; Topalli 2017: 282.

T/L TETTL¹ 2002/I: 381; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

bylykbash (Hist) ‘commander of a bylyk; Ottoman military officer responsible for maintaining public order’ 1702, da Lecce

• Osm. *bölük başı* ‘captain of the Janissaries; sergeant of police’ (NR 195).

◆ Formed by *bölük* (→ *bylyk*) and *baş* (→ *bash*).

A/L Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 406; Dizdari 2005: 131f.; Topalli 2017: 282.

T/L Stachowski 2014: 82f. (1545, in an Italian text).

byrazer (Colloq) ‘brother’ 1854, Hahn – ***burazer** 1873, Puljevski – ***bi-razer** 1877 (Dizdari) – ***byrazel** 1895, Jungg – ***birazel** 1908, Bashkimi

- Spoken Osm. *bürāzer* (Adamović 1994: 297), in transcription texts: *burazer* (Siemieniec-Golaś 2015: 44), *brazier* (Rocchi below) = Osm., T. *birader* ‘brother’ (NR 182). Cf. T. (dial.) *bilaz* ‘erkek kardeş’ (DS 1965/II: 690).

◆ < NPers. *birādar* ‘brother’.

A/L Miklosich 1890/IV: 87; Meyer 1891: 54; Mann 1948: 30; Boretzky 1976: 27; Dizdari 2005: 106, 1006; Kruja 2008: 242; Karaağaç 2008: 116; Topalli 2017: 283.
T/L Räsänen 1969: 76; Stachowski 1998: 37; TETTL¹ 2002/I: 351; Rocchi 2016b/I: 197; KEWT 88; Nişanyan (1317).

byrde (Reg) ‘saddle blanket’ 1866, Rossi – **byrdhë* 1702, da Lecce

- Osm. *bürde* ‘a single one of the Arabian blankets used as a wrap or mantle’ (Redhouse 1890: 355).

◆ < Ar. *burda*^h ‘a garment worn by the Arabs of the desert’ (Lane).

A/L Meyer 1891: 58; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 409; Dizdari 2005: 132; Karaağaç 2008: 145; Topalli 2017: 283.

T/L [1680].

byrdi (Nst) ‘order, command’ 1929-31, Mann – **bujurdi* 1937, Leotti

- Osm. *buyurdu* (with the var. *buyurdi*) ‘an order, mandate, decree’ (Redhouse 1890: 427; Rocchi below).

◆ Der. of *buyur-* (→ *byrum*).

A/L Mann 1948: 45; Boretzky 1976: 29; Çabej 1976/II: 356; Dizdari 2005: 132; Karaağaç 2008: 144; Topalli 2017: 264.

T/L TS 1963/I: 732 (*buyurtu* 16th cent.); TETTL¹ 2002/I: 402f.; Rocchi 2011: 92.

byrek ‘multi-layered pasty filled with meat, eggs, vegetables or cheese’ 1929-31, Mann – *burek* (Nst) 1895, Pedersen

- Osm., T. *börek* ‘flaky pastry with thin layers of cheese or other filling’ (NR 196).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 45; Boretzky 1976: 30; Çabej 1976/II: 409; Dizdari 2005: 132; Kruja 2008: 314; Karaağaç 2008: 132; Topalli 2017: 283.

T/L TETTL¹ 2002/I: 381; Işın 2010: 59; Rocchi 2014: 63; KEWT 92f.; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., Işın]).

byrum (Nst) ‘please come in! please sit down! have some food!’ c1900, Arbanas – **byrm* 1954, Lambertz

- Osm., T. *buyurun* (spoken *buyrun*) ‘please; come in; sit down; help yourself’ (NR 204).

◆ 2nd-person plural imperative of *buyur-* ‘to command’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 29; Dizdari 2005: 119; Karaağaç 2008: 143f.; Topalli 2017: 264.
T/L [*buyur-* 14th cent.; *buyurun* 1680].

byrynxhyk ‘thin silk thread; sheer silk cloth’ 1940s, Kruja – **byryxhyk*, **rynxhuk* 1937, Leotti

• Osm., T. *bürümçük/bürünçük* ‘kind of crepe made of raw silk’ (NR 208).

◆ Turkic, der. of *bürün-* ‘to wrap something around oneself’, reflexive of *bür(ü)-* ‘to wrap’.

A/L Boretzky 1976: 30, 113; Çabej 1976/II: 409; Dizdari 2005: 133; Kruja 2008: 314; Karaağaç 2008: 146; Topalli 2017: 283.

T/L Emiroğlu 1989: 59; Erdal 1991/I: 357f.; TETTL¹ 2002/I: 407; Stachowski 2014: 97f.; Nişanyan (b1500).

***bytevi** ‘completely, wholly’ 1895, Jungg

• Osm., T. *bitevi* ‘whole, in one piece’ (NR 186).

◆ Turkic root.

A/L Boretzky 1976: 27; Dizdari 2005: 133f.; Karaağaç 2008: 117; Topalli 2017: 218.

T/L TETTL¹ 2002/I: 358; KEWT 89; Nişanyan (b1400).

***bytyn** ‘whole; wholly, completely’ 1866, Rossi

• Osm., T. *bütün* ‘whole, entire, total, complete’ (NR 209).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 58; Miklosich 1884/I: 34; Boretzky 1976: 30; Dizdari 2005: 134; Karaağaç 2008: 146; Topalli 2017: 283.

T/L Räsänen 1969: 93; TETTL¹ 2002/I: 408; KEWT 97; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

çadër 1. ‘tent’ 1770, Kavallioti – **çadra* 1805, Raim. – **çatirrë* 1809, Boçari – **çadërre* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **çadrë* 1854, Hahn 2. ‘umbrella’ 1875, Rossi (-*der*); 1914, Weigand – **çadërrë*, **çadrë* 1854, Hahn – **çadar* c1900, Arbanas

• Osm., T. *çadır* ‘tent, pavilion; (prov[incial]) umbrella’ (NR 235).

◆ Turkic word of controversial origin. Perhaps < NPers. *čādar* ‘a tent, pavilion’, but some scholars do not accept this view.

A/L Miklosich 1884/I: 34; Meyer 1891: 443; Mann 1948: 53; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 75; Dizdari 2005: 140; Karaağaç 2008: 163f.; Topalli 2017: 318.

T/L Doerfer 1967/III: 16ff.; Räsänen 1969: 101; Eren 1999: 75f.; TETTL¹ 2002/I: 462; Kabataş 2009: 152; Róna-Tas–Berta 2011/II: 705 (“No doubt the word is a typical cultural word which came fr[om] the south, fr[om] the Indic Peninsula”); Rocchi 2017a/IX: 131; KEWT 105; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çair ‘grass pasture, grassy meadow’ 1854, Hahn – *çajre*¹ 1854, Hahn – **xhair* b1802, Gega

• Osm., T. *çayır* ‘meadow; pasture; pasture grass’ (NR 244).

◆ Word found in various Turkic languages.

A/L Miklosich 1884/I: 35; Meyer 1891: 443; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 76; Dizdari 2005: 141; Karaağaç 2008: 184; Topalli 2017: 318f.

T/L Räsänen 1969: 95; Eren 1999: 82; TETTL¹ 2002/I: 485; Nişanyan (b1400).

čaj ‘mountain tea, tea’ 1914, Weigand – **čajë* 1911, Busetti

• Osm., T. *çay* ‘tea’ (NR 244).

◆ < Mongolic, of Chinese origin.

A/L Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 76f.; Dizdari 2005: 141; Karaağaç 2008: 181f.; Topalli 2017: 319.

T/L Räsänen 1969: 95; Eren 1999: 81f.; TETTL¹ 2002/I: 485; KEWT 109; Nişanyan (1665).

çakall ‘jackal’ 1854, Hahn – *çakan* (Nst) 1928, Tasi (Mann) – **çikall* 1702, da Lecce

• Osm., T. *çakal* ‘jackal’ (NR 236).

◆ < NPers. (< Sanskrit) *śagāl* ‘a jackal’.

A/L Miklosich 1884/I: 35; Meyer 1891: 443; Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 77f.; Dizdari 2005: 141f.; Karaağaç 2008: 165f.; Topalli 2017: 319.

T/L Räsänen 1969: 96; Stachowski 1998: 42f.; Eren 1999: 76f.; TETTL¹ 2002/I: 465; Rocchi 2016b/II: 207; KEWT 105; Nişanyan (1354).

çakçirë ‘white felt trousers with narrow legs’ 1895, Jungg (*-çir*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çakşir* ‘trousers secured round the waist in folds, and sewn to light leather boots at the ankles’ (NR 237).

◆ Turkic. NPers. *čāqşur*, *čāqşūr* ‘a kind of red hose’ is likely to come from Turkic.

A/L Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 78; Dizdari 2005: 142f.; Karaağaç 2008: 168; Topalli 2017: 320.

T/L Doerfer 1967/III: 29ff.; Räsänen 1969: 96; TETTL¹ 2002/I: 467; KEWT 105f.; Nişanyan (1469).

çakëll 1. ‘crushed stone, ballast’ 1937, Leotti 2. (Nst) ‘underground passage, tunnel’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *çakıl* ‘pebble; gravel’ (NR 237).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 78f.; Dizdari 2005: 143; Karaağaç 2008: 166; Topalli 2017: 320.

T/L Räsänen 1969: 96; TETTL¹ 2002/I: 466; Nişanyan (1469).

***çakërqef** ‘tipsy; tipsily’ 1927, Noli (Dizdari) – [(Colloq) *çakërrqejf* (Newmark)]

• Osm., T. *çakırkeyf* ‘half tipsy, somewhat drunk’ (NR 237).

◆ Compound whose second element is *keyf* (→ *qejf*), whereas the first element is differently interpreted: 1) *çakır* (→ *çakërr*) dialectally also ‘karışık, tam değil, yarım; karışık içki’ (TETTL¹); 2) *çakır* ‘wine’ (Nişanyan).

A/L Boretzky 1976: 31; Dizdari 2005: 143; Karaağaç 2008: 167.

T/L TETTL¹ 2002/I: 466; Nişanyan (1876).

çakërr (Colloq) ‘cross-eyed, squint-eyed, squinty’ 1934, Cordignano – [‘having varicolored or light-colored eyes’ (Newmark)]

• Osm., T. *çakır* ‘grayish blue (eyes); having grayish blue eyes’ (NR 237).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 79; Dizdari 2005: 143f.; Karaağaç 2008: 166f.; Topalli 2017: 320.

T/L Räsänen 1969: 96; TETTL¹ 2002/I: 466; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çaki (Old) ‘penknife’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *çaku* ‘pocket knife, clasp knife’ (NR 237).

◆ Etymology controversial: 1) Turkic (< Mongolic?); 2) < NPers. *čākū* ‘knife’ (assuming this is not a Turkism).

A/L Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 79; Dizdari 2005: 144; Karaağaç 2008: 166; Topalli 2017: 320.

T/L Doerfer 1963/I: 303f.; TETTL¹ 2002/I: 465; KEWT 105; Nişanyan (1835).

çakmak 1. ‘cigarette lighter’ 1937, Leotti 2. (Reg) ‘piece of steel used to strike sparks from a flintstone’ 1702, da Lecce (‘kind of old gun’); 1854, Hahn

• Osm., T. *çakmak* ‘pocket lighter; steel for striking on a flint; trigger, flintlock’ (NR 237).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 35; Meyer 1891: 443; Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 31; Çabej 1987/III: 79f.; Dizdari 2005: 144; Karaağaç 2008: 167f.; Topalli 2017: 320.

T/L Räsänen 1969: 95; TETTL¹ 2002/I: 467; KEWT 105; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

***çalläk** ‘slightly mad’ 1937, Leotti – ***çallik** ‘rascal, rogue’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çalık* ‘crooked, awry; deranged; deranged in the mind’ (NR 238).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 31; Dizdari 2005: 146; Karaağaç 2008: 170.

T/L TS 1965/II: 807f.; TETTL¹ 2002/I: 469; KEWT 106; Nişanyan (b1600 [15th cent., TS]).

çallëstis ‘to manage by dint or great effort’ 1854, Hahn – **çalltis** (Colloq) 1866, Rossi (‘take care (of)’) – ***çallestis** 1835, Xylander – ***çallastis** 1866, Rossi

Der.: *(*me*) **çallastitunë** ‘to take care (of), *(*me*) **çaltisunë** ‘to get busy’ 1702, da Lecce – ***çallëstisjë** ‘effort, exertion’ 1770, Kavallioti.

• Osm., T. *çalış-* ‘to work; to study; to try, strive’ (NR 238).

◆ Turkic, reciprocal form of *çal-* ‘to knock, strike; to play’.

A/L Miklosich 1884/I: 35; Meyer 1891: 443f.; Mann 1948: 54; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 82; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 145f.; Karaağaç 2008: 170; Topalli 2017: 322.

T/L Räsänen 1969: 97; TETTL¹ 2002/I: 470; KEWT 106; Nişanyan (1533 [1332]).

***çalgi** ‘band, music, concert’ 1866, Rossi – ***çalgji** ‘clock’s alarm/chiming’ 1891, Meyer

• Osm., T. *çalgi* ‘musical instrument; instrumental music’ (NR 238).

◆ From a Turkic base **čāgyl-* (M. Stachowski, KEWT). According to Tietze and Nişanyan a der. of *çal-* (→ *çallēstis*).

A/L Meyer 1891: 444; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 82; Dizdari 2005: 146; Karaağaç 2008: 169; Topalli 2017: 322.

T/L TETTL¹ 2002/I: 469; KEWT 109; Nişanyan (1501).

çallmë ‘turban’ 1878, Mitko – ***çallëm** 1854, Hahn – ***çallme** 1948, Mann

• Osm., T. *çalma* ‘kind of turban’ (NR 238).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 35; Meyer 1891: 443; Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 82; Dizdari 2005: 146; Karaağaç 2008: 171; Topalli 2017: 322.

T/L TS 1965/II: 815 (14th-15th cent.); Räsänen 1969: 97; TETTL¹ 2002/I: 471.

çam ‘silver fir (*Abies alba*); Scotch pine (*Pinus sylvestris*)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *çam* ‘pine’ (NR 238f.).

◆ Prob. < Ar. *šam* ‘wax’.

A/L Miklosich 1884/I: 36; Meyer 1891: 444; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 83; Dizdari 2005: 146f.; Karaağaç 2008: 171; Topalli 2017: 322.

T/L Räsänen 1969: 97 (< ?); Eren 1999: 77; TETTL¹ 2002/I: 471 (no etymology); EDAL 415 (Altaic); KEWT 106; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çamçakëz ‘rosin, colophony’ 1954, FGJSH – ***čançavas** 1702, da Lecce – ***çiçing(ë)** 1866, Rossi – ***çimçেকেz** 1895, Jungg – ***çimçakez** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çam sakızı* ‘pine resin’ (NR 238).

◆ Formed by *çam* (→ *çam*) and *sakız* (→ *sakëz*).

A/L Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 83; Dizdari 2005: 147; Karaağaç 2008: 172; Topalli 2017: 322f.

T/L Dağlı 2014: 154. [1665].

čanak ‘deep bowl for food’ 1854, Hahn – ***čanakë** 1827 Tosk Gospel (Xyländer) – ***çenak** 1866, Rossi

• Osm., T. *čanak* ‘earthenware pot’ (NR 239).

◆ Turkic, possibly of Chinese origin (Erdal below).

A/L Miklosich 1884/I: 36; Meyer 1891: 444; Mann 1948: 54; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 84; Dizdari 2005: 147; Karaağaç 2008: 173; Topalli 2017: 323.

T/L Doerfer 1967/III: 101f.; Räsänen 1969: 111; Erdal 1991/I: 40 (“comes from Chinese *zhān* ‘a cup’”); Stachowski 1998: 43f. (< NPers.); TETTL¹ 2002/I: 472f.; KEWT 107 (“Herkunft unklar”); Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

çantë ‘handbag, briefcase’ 1866, Rossi (‘knapsack’); 1895, Jungg – ***çatë** 1895, Jungg (*çat*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çanta* ‘bag, case, valise, pouch, knapsack, handbag, briefcase, purse’ (NR 239).

◆ Origin uncertain. Perhaps related to other Turkic words.

A/L Miklosich 1884/I: 36; Meyer 1891: 444; Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 84; Dizdari 2005: 147f.; Karaağaç 2008: 174; Topalli 2017: 323.

T/L Doerfer 1967/III: 33ff. (< Rum. *geantă* ‘bag’, but this is a clear Turkism [Suciu 2010/II: 347]); Räsänen 1969: 98, 116; Eren 1999: 78; TETTL¹ 2002/I: 473; KEWT 107; Nişanyan (1665).

çapaçul ‘slovenly and incompetent; contemptible’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *çapaçul* ‘untidy, slovenly, disordered’ (NR 240).

◆ Etymology uncertain.

A/L Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 85; Dizdari 2005: 148; Karaağaç 2008: 174; Topalli 2017: 324.

T/L TETTL¹ 2002/I: 474; Nişanyan (1876).

çapare ‘cymbals; finger cymbals’ 1895, Jungg – ***çapara** 1854, Hahn – ***çaparë** 1891, Meyer

• Osm., T. *çalpara* ‘castanet’ (NR 23).

◆ < NPers. *çār pāra* ‘a pair of castanets or virginals’.

A/L Miklosich 1884/I: 36; Meyer 1891: 444; Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 86; Dizdari 2005: 148f.; Topalli 2017: 324.

T/L Stachowski 1998: 43; Eren 1999: 77; TETTL¹ 2002/I: 471, 478f.; KEWT 106; Nişanyan (b1451).

?çapë ‘short-handled cultivating tool, cultivator’ 1884, Miklosich

• Perhaps from Osm., T. *çapa* ‘hoe’ (NR 240), but the Alb. word may be a simple var. of the synonymous Italianism *capë* (Dashi 2013: 451). Dizdari does not include this word in his list.

◆ < It. *zappa* ‘hoe’.

A/L Miklosich 1884/I: 36; Mann 1948: 55 (< Turkish); Boretzky 1976: 32 (< Turkish); Çabej 1976: 86f. (does not rule out the possibility that the Alb. word is autochthonous); Karaağaç 2008: 174; Topalli 2017: 324 (follows Çabej).

T/L Räsänen 1969: 99; Eren 1999: 79; TETTL¹ 2002/I: 474; Rocchi 2013b: 922f.; KEWT 107; Nişanyan (claims a wrong Turkic origin; b1500).

çapkën ‘mischievous, naughty’ 1879, Dozon – ***çapkun** 1895, Jungg

• Osm., T. *çapkın* ‘rake, naughty; rascal; mischievous (child)’ (NR 240).

◆ Developed from the meaning ‘swift (horse)’, der. of *çap-* ‘to run, trot, gallop’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 88; Dizdari 2005: 149; Karaağaç 2008:175f.; Topalli 2017: 325.
T/L TETTL¹ 2002/I: 475; KEWT 107; Nişanyan (b1500).

***çapkënllek** ‘naughtyness’ 1932, Noli (Dizdari) – ***çapkunllek** 1895, Jungg
• Osm., T. *çapkınlık* ‘profligacy; rascality’ (NR 240).
♦ Der. of *çapkın* (→ *çapkën*).
A/L Boretzky 1976: 32; Dizdari 2005: 149; Karaağaç 2008: 175f.; Topalli 2017: 325.
T/L [1680].

çaprashit 1. (Colloq) ‘to tangle, mix; to embroil, entangle’ 1929-31 (Mann) 2. ‘to walk clumsily, stumble’ 1937, Leotti 3. *‘to jog/wiggle one’s feet’ 1908, Bashkimi
• Osm., T. *çapraş-* ‘to become tangled, to become complicated’ (NR 241).
♦ Der. of *çapraz* (→ *çapraz*).
A/L Mann 1948: 55; Dizdari 2005: 150; Topalli 2017: 326.
T/L TETTL¹ 2002/I: 475; KEWT 108; Nişanyan (1555).

çapraz ‘intertwined in an irregular/undisciplined way, convoluted’ 1954, FGJSH
çapraze ‘cross-strung ornamental chain of raw metal disks hung around neck or waist; cross-hung object’ 1860 (Dizdari)
• Osm., T. *çapraz* ‘crosswise, transversal; diagonally; a metal clasp to a girdle; belt fastening with a metal clasp; frog fastening’ (NR 240).
♦ < NPers. *çaprâst/çapras* ‘a silk button; a buckle, breastplate, badge (a turning from left to right and vice versa)’.
A/L Miklosich 1890/IV: 93; Meyer 1891: 444; Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 89; Dizdari 2005: 150f.; Karaağaç 2008: 176; Topalli 2017: 326.
T/L Tietze 1967: 138; Stachowski 1998: 44; Eren 1999: 80; TETTL¹ 2002/I: 476; Rocchi 2016b/II: 207; KEWT 108; Nişanyan (1680).

çarçaf ‘bedsheet, sheet’ 1710, DizGrott. – ***çarshaf** c1900, Arbanas
• Osm., T. *çarşaf* ‘bed sheet’ (NR 242). The var. *çarçaf* is found in Ottoman transcription texts.
♦ < NPers. *çādari šab* ‘bed-sheets’.
A/L Meyer 1891: 445; Mann 1948: 56; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 90; Dizdari 2005: 151f.; Karaağaç 2008: 179; Topalli 2017: 326.
T/L Räsänen 1969: 100; Stachowski 1998: 45f.; TETTL¹ 2002/I: 479; Rocchi 2016b/II: 208f.; KEWT 108; Nişanyan (b1451).

çardak ‘wood-floored open balcony of old houses, summer veranda; upstairs corridor’ 1685, Bogdani (‘tower’); 1702, da Lecce – **çardhak** 1835, Xylander (‘dining-room’); 1854, Hahn – ***xhardak** 1710, DizGrott.

- Osm., T. *çardak* ‘light structure consisting of posts and a roof of branches; trellis, bower’ (NR 241), ‘arbor; pergola; summerhouse’ (Redhouse 1999: 173).
 - ◆ < NPers. *čār tāq* ‘four columns, i. e. a principal room on the top of Eastern houses, open in front and supported by four pillars’.
- A/L Miklosich 1884/I: 37; Meyer 1891: 444f.; Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 91; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 152; Karaağaç 2008: 177; Topalli 2017: 327.
- T/L Räsänen 1969: 100; Stachowski 1998: 44f.; TETTL¹ 2002/I: 477; Rocchi 2016b/II: 207f.; KEWT 108; Nişanyan (1330).

çare (Colloq) ‘remedy, way out, solution’ 1879, Dozon – **çajr* 1866, Rossi – **çajre*² 1895, Jungg

- Osm., T. *çare* ‘way, means; remedy, cure’ (NR 241).
 - ◆ < NPers. *čāra* ‘remedy, cure’.
- A/L Miklosich 1884/I: 37; Boretzky 1976: 32; Çabej 1987/III: 91; Dizdari 2005: 153; Karaağaç 2008: 177; Topalli 2017: 327.
- T/L Räsänen 1969: 100; Stachowski 1998: 45; TETTL¹ 2002/I: 477; Rocchi 2016b/II: 208; KEWT 108; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

çark 1. ‘trap (snare)’ 1835 (Xylander) – **çarg* 1770, Kavallioti 2. ‘reel; drivewheel’ 1854, Hahn 3. ‘flintlock; gun hammer’ 1702, da Lecce

- Osm., T. *çark* ‘wheel (of a machine); lathe; flywheel; machine, press’ (NR 241).
 - ◆ < NPers. *čarx* ‘everything revolving in an orbit, as a wheel, (...) turner’s, cutler’s, or other artificer’s wheel’.
- A/L Miklosich 1884/I: 37; Meyer 1891: 445; Mann 1948: 55; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 91; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 153f.; Karaağaç 2008: 178f.; Topalli 2017: 327.
- T/L Räsänen 1969: 100; Stachowski 1998: 44; Eren 1999: 81; TETTL¹ 2002/I: 477; Rocchi 2016b/II: 208; KEWT 108; Nişanyan (1330).

çarshi ‘covered market; street with rows of shops along both sides’ c1900, Arbanas – **çarçi* 1854, Hahn – **šarshi* 1866, Rossi

- Osm., T. *çarşı* ‘shopping district, down-town region, the bazaars, market quarter’ (NR 242).
 - ◆ < NPers. *čār-su* ‘a market-place, a cross-road’.
- A/L Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 91; Dizdari 2005: 154f.; Karaağaç 2008: 180; Topalli 2017: 328.
- T/L Räsänen 1969: 100; Stachowski 1998: 46f.; Eren 1999: 81; TETTL¹ 2002/I: 479; Kartallıoğlu 2016: 114; Rocchi 2016b/II: 209; KEWT 108f.; Nişanyan (1429).

çatall 1. ‘fork, branch’ 1908, Bashkimi 2. ‘growing out of alignment, snagged’ 1895, Jungg

• Osm., T. *çatal* ‘fork; pitchfork; forked; involved’ (NR 243).

◆ Der. of *çat-* (→ *çatis*).

A/L Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 94; Dizdari 2005: 155; Topalli 2017: 328.

T/L TETTL¹ 2002/I: 481f.; Siemienc-Gołaś 2015: 50; Nişanyan (non-Osm. [‘branch’ 16th cent., Siemienc-Gołaś; ‘dinner fork’ 1641]).

çati ‘roof’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *çati* ‘gable roof; roof’ (NR 243).

◆ Der. of *çat-* (→ *çatis*).

A/L Meyer 1891: 445; Mann 1948: 55; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 94; Dizdari 2005: 155; Karaağaç 2008: 181; Topalli 2017: 328.

T/L TETTL¹ 2002/I: 483; Nişanyan (1680).

çatis (Colloq) ‘to pop up, appear suddenly’ 1895, Jungg (‘to come to the very moment’)

• Osm., T. *çat-* ‘to tack together, to baste together; to knock, to bump up; to meet, to come up’ (NR 243), (dial.) ‘to reach, attain, arrive’ (DS 1968/III: 1092).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 94; Dizdari 2005: 156; Topalli 2017: 328f.

T/L TS 1965/II: 838; Räsänen 1969: 101; TETTL¹ 2002/I: 481; Nişanyan (non-Osm. [1317, TS]).

çatma ‘thin partition, thin wall of plaster or wattling’ 1954, Lambertz – *çatmë* 1937, Leotti – **çadëm* 1895, Jungg.

• Osm., T. *çatma* ‘framework’ (NR 244).

◆ Verbal noun of *çat-* (→ *çatis*).

A/L Mann 1948: 53; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 94f.; Dizdari 2005: 156; Karaağaç 2008: 180; Topalli 2017: 329.

T/L TS 1965/II: 837 (‘velvet brocade’ 16th cent.); TETTL¹ 2002/I: 484.

çauş (Hist) ‘army corporal in the Ottoman empire’ 1809, Boçari – [**qaush* ‘apparitor’ 1635, Bardhi (labelled as ‘Turcicè’)].

• Osm., T. *çavuş* (Osm. also *çauş*) ‘sergeant’ (NR 244).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 95f.; Dizdari 2005: 156f.; Karaağaç 2008: 183; Topalli 2017: 329.

T/L Doerfer 1967/III: 35ff.; Räsänen 1969: 101; EI 1983/II: 16; TETTL¹ 2002/I: 485; Stachowski 2014: 123; KEWT 109; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

çehre 1. ‘facial appearance, look’ 1895, Pedersen – **çere* 1934, Cordignano 2. *‘sour face; stern look’ 1895, Jungg – **qehre* 1911, Buseti
• Osm., T. *çehre* ‘face, countenance; aspect, appearance; sour face’ (NR 245).

◆ < NPers. *čahra* ‘face, countenance; air, mien’.

A/L Meyer 1891: 446; Pedersen 1895: 200; Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 97f.; Dizdari 2005: 158f.; Karaağaç 2008: 184f.; Topalli 2017: 330.

T/L Räsänen 1969: 102; Stachowski 1998: 47; Eren 1999: 83; TETTL¹ 2002/I: 487; Rocchi 2016b/II: 209; KEWT 109; Nişanyan (1360).

***çehresuz** ‘surly’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *çehresiz* ‘ugly-faced’ (NR 245).

◆ Der. of *çehre* (→ *çehre*).

A/L Dizdari 2005: 159; Karaağaç 2008: 184f.; Topalli 2017: 330.

T/L [20th cent.].

çeşz (Reg Gheg) ‘bride’s trousseau’ 1937, Fishta (*çejzë*) (Dizdari)

• Osm., T. *çeyiz* ‘trousseau’ (NR 250).

◆ < Ar. *ğihāz* ‘equipment; trousseau’.

A/L Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 98; Dizdari 2005: 159; Karaağaç 2008: 195; Topalli 2017: 330.

T/L TS 1965/II: 760; Stachowski 1986/IV: 67; TETTL¹ 2002/I: 445f.; KEWT 102; Nişanyan (*cihaz* 1429 [*çehiz* 1540, TS]).

***çekërdhek** ‘half a quarter, eighth (part)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *çekirdek* ‘pip, seed, stone of a fruit; (obs.) grain (goldsmith’s weight)’ (NR 246).

◆ From a Turkic base.

A/L Miklosich 1884/I: 38; Meyer 1891: 446 (wrongly s.v. *çerekje*); Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 109; Dizdari 2005: 159; Karaağaç 2008: 186;

T/L TETTL¹ 2002/I: 491; EDAL 410; KEWT 109f.; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

çeki 1. (Old) ‘measure of weight slightly less than one *okë e vogël*’ 1895, Jungg 2. (Old) ‘weighing machine’ 1854, Hahn

• Osm., T. *çeki* ‘a weight of 250 kilos (firewood); large rough balance for weighing wood, etc.’ (NR 245).

◆ Der. of *çek-* ‘to pull, draw; to weigh’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 38; Meyer 1891: 446; Mann 1948: 57; Çabej 1987/III: 99; Dizdari 2005: 159f.; Karaağaç 2008: 185f.; Topalli 2017: 331.

T/L Räsänen 1969: 103; TETTL¹ 2002/I: 489; Rocchi 2007a: 68; Nişanyan (1533).

çekiç ‘spalling mallet, mallet; *hammer’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce (-*çë*) – **sekiç* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *çekiç* ‘hammer’ (NR 245).

◆ Turkic, perhaps of Iranian origin.

A/L Meyer 1891: 445f.; Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 99; Dizdari 2005: 160; Karaağaç 2008: 186; Topalli 2017: 331.

T/L TS 1965/II: 852; Räsänen 1969: 103; TETTL¹ 2002/I: 491; KEWT 109; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

çekmexhe (Colloq) ‘drawer in a table or in other furniture’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *çekmece* ‘drawer, till’ (NR 246).

◆ Der. of *çek-* (→ *çeki*).

A/L Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 100; Dizdari 2005: 160; Karaağaç 2008: 187; Topalli 2017: 331.

T/L TETTL¹ 2002/I: 491; Nişanyan (1680).

***çeleng** 1. ‘Turkish crown of victory’ 1908, Bashkimi 2. ‘prize, award’ 1878, Mitko 3. ‘victory’ 1895, Jungg

• Osm., T. *çelenk* ‘wreath; garland; (obs.) aigrette; plume as head ornament’ (NR 245).

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 446; Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 34; Dizdari 2005: 160f.; Karaağaç 2008: 188.

T/L Räsänen 1969: 104; TETTL¹ 2002/I: 492; Nişanyan (1680 [1640, TETTL¹]).

***çelepi** ‘noble(man)’ 1685, Bogdani; ‘beautiful’ 1710, DizGrott.

• Osm., T. *çelebi* ‘well-bred, educated; gentleman, man of refinement’ (NR 246).

◆ According to Erdal < Ar. *ğallabî*, formed by *ğallab* ‘slave merchant; (foreign) merchant’ (> Osm. *Çalab/Çalap* ‘God’, as the believer sees himself as ‘God’s slave’) + the possessive suffix 1st pers. singular *-î*.

A/L Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 101; Dizdari 2005: 161; Karaağaç 2008: 188; Topalli 2017: 332f.

T/L Doerfer 1967/III: 89ff.; Räsänen 1969: 103f.; Erdal 1982: 412f.; TETTL¹ 2002/I: 491f.; KEWT 110; Nişanyan (14th cent.).

çelik ‘steel’ 1702, da Lecce – ***çelnik** 1927-28 (Mann)

• Osm., T. *çelik* ‘steel’ (NR 246).

◆ Etymology controversial.

A/L Miklosich 1884/I: 39; Meyer 1891: 446; Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 101f.; Mandalà 1995: 69; Dizdari 2005: 161f.; Karaağaç 2008: 188; Topalli 2017: 332.

T/L Räsänen 1969: 104; TETTL¹ 2002/I: 492; Rocchi 2007a: 68; KEWT 110; Nişanyan (1533).

çember (Old) ‘kerchief of a meshed, usually white, embroidered fabric, worn over the forehead by women’ 1878, Mitko

• Osm., T. (dial.) *çember* ‘head scarf’ (NR 247; DS 1968/III: 1127f.).

◆ < NPers. *čambar* ‘kerchief, collar, necklace’.

A/L Meyer 1891: 446; Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 103; Dizdari 2005: 162f.; Karaağaç 2008: 189; Topalli 2017: 332.

T/L Tietze 1967: 137; Räsänen 1969: 104; Stachowski 1998: 47f.; Eren 1999: 84; TETTL¹ 2002/I: 493f.; Kabataş 2009: 162; Rocchi 2016b/II: 210; KEWT 110; Nişanyan (b1377).

çenë ‘jaw’ 1895, Jungg

• Osm., T. *çene* ‘jaw; jaw bone’ (NR 247).

◆ According to most scholars < NPers. *čāna*, *čana* ‘the lower jaw-bone; the chin’.

A/L Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 103f.; Dizdari 2005: 163; Karaağaç 2008: 189f.; Topalli 2017: 333.

T/L Räsänen 1969: 104; Eren 1999: 84; TETTL¹ 2002/I: 495 (proposes a difficult Turkic etymology); Kabataş 2009: 162; KEWT 110; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

çengel ‘large iron hook used for hanging things; gaff, harpoon’ 1854, Hahn – *çingel* 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *çengel* ‘hook’ (NR 247).

◆ < NPers. *čangāl* ‘fingers, claws, talons, pounces’.

A/L Miklosich 1884/I: 39; Mann 1948: 57; Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 104; Dizdari 2005: 163; Karaağaç 2008: 190; Topalli 2017: 333.

T/L Stachowski 1998: 48; Eren 1999: 84; TETTL¹ 2002/I: 496; Rocchi 2016b/II: 210; KEWT 110; Nişanyan (1380).

çengi ‘immoral woman’ 1932-35 (*çengë*) (Mann) – **çingi* 1937, Leotti – [‘female dancer in a folk band’ (Newmark)]

• Osm., T. *çengi* ‘public dancing girl’ (NR 247).

◆ < NPers. *čangī* ‘public dancer’.

A/L Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 104; Dizdari 2005: 164; Karaağaç 2008: 190; Topalli 2017: 333.

T/L Räsänen 1969: 104; TETTL¹ 2002/I: 496; Rocchi 2017a/IX: 132; Nişanyan (1380).

çerçive ‘door/window sash, door/window frame’ 1866, Rossi – **gerçiv(ë)* c1900, Arbanas – **çerçeve* 1937, Leotti.

• Osm., T. *çerçeve/çerçive* ‘frame; window frame, sash’ (NR 248).

◆ < Pers. *čār-čūba* ‘a frame’.

A/L Miklosich 1884/I: 39; Meyer 1891: 446; Boretzky 1976: 34; Çabej 1987/III: 108; Dizdari 2005: 164; Karaağaç 2008: 191; Topalli 2017: 334.

T/L Stachowski 1998: 48; TETTL¹ 2002/I: 498; Rocchi 2016b/II: 210; KEWT 111; Nişanyan (1533).

çerek ‘quarter, fourth’ 1866, Rossi – ***çejrek** 1932, Noli (Dizdari)

çerekë (Old) ‘dry measure of grain equal to a quarter of a shinik’ 1854, Hahn

• Osm., T. *çeyrek* ‘a quarter, one fourth’ (NR 250), (dial.) *çerek* ‘quarter; a measure of grain’ (DS 1968/III: 1145).

◆ < NPers. *čār yak* ‘one of four, a fourth’.

A/L Miklosich 1884/I: 38; Meyer 1891: 446; Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 109; Dizdari 2005: 164f.; Karaağaç 2008: 195; Topalli 2017: 335.

T/L Räsänen 1969: 102; Stachowski 1998: 49f.; TETTL¹ 2002/I: 503; Rocchi 2016b/II: 212; KEWT 112; Nişanyan (1533).

çerekçi (Old) ‘impoverished small-time artisan, two-bit tinker’ 1895, Jungg

• Osm. *çeyrekçi* ‘a kind of pedlar of butcher’s meat, etc.’ (Redhouse 1890: 743).

◆ Der. of *çeyrek* (→ *çerek*).

A/L Boretzky 1976: 34; Dizdari 2005: 165; Karaağaç 2008: 195; Topalli 2017: 335.

T/L Stachowski 1996a: 47 (1881).

çerviş (Old) 1. ‘dish made wih fried mush, garlic, and gravy’ 1954, FG-JSH 2. ‘mess, mélange, mixture’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *çerviş* ‘the juicy part of a cooked dish; melted grease (obtained when cooking meat)’ (NR 248; Redhouse 1999: 182).

◆ < NPers. *čarbiš* ‘fat, fat of broth’.

A/L Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 111; Dizdari 2005: 165f.; Karaağaç 2008: 192; Topalli 2017: 335f.

T/L TS 1965/II: 870 (14th-15th cent.); Eren 1999: 87; TETTL¹ 2002/I: 499; Işın 2010: 78; KEWT 111.

çeste (Nst) ‘zither’ 1685, Bogdani – **qeste** (Nst) 1908, Bashkimi

• Osm. *çeşte/çeşde* ‘a stringed instrument’ (Dankoff 1991: 27), with the var. *çeste* found in Ferraguto (Rocchi below). The It. etyma suggested by Meyer and Topalli below are obviously fanciful.

◆ < NPers. *šaštā* ‘a kind of lute with six strings’.

A/L Meyer 1891: 446 (< It. *cesta* ‘basket?’); Mann 1948: 415; Çabej 1987/III: 111 (just questions Meyer’s etymology); Topalli 2017: 338 (perhaps < It. *cesto*).

T/L TS 1965/II: 870 (13th-14th cent.); TETTL² 2002/I: 500; Rocchi 2017a/XI: 171.

çeshit (Old) ‘sample; sort, kind’ 1937, Leotti

• Osm., T. *çeşit* ‘kind, sort, variety; assortment’ (NR 249).

◆ Etymology uncertain.

A/L Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 111f.; Dizdari 2005: 166; Karaağaç 2008: 192; Topalli 2017: 336.
T/L Räsänen 1969: 105; TETTL¹ 2002/I: 499; Nişanyan (1680).

çetele (Old) ‘stick used to keep account of sales and purchases: tally rod, counting stick; check, tab’ 1923, Çekrezi – ***çetile** 1854, Hahn

• Osm., T. *çetele* ‘tally, tally stick’ (NR 249).

◆ < It. (Ven.) *cetola* ‘coupon’.

A/L Meyer 1891: 447; Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 112; Dizdari 2005: 167; Karaağaç 2008: 193; Topalli 2017: 336.

T/L Eren 1999: 87; TETTL¹ 2002/I: 500; Rocchi 2013b: 897; KEWT 111; Nişanyan (1680 [1641]).

çevre (Old) ‘white cloth edged with gold/silver embroidery and used as a hand towel or as a head kerchief’ 1954, FGJSH – **çerve** (Old) 1948, Mann

• Osm., T. *çevre* ‘surroundings; circumference; embroidered kerchief’ (NR 250).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 112f.; Dizdari 2005: 167; Karaağaç 2008: 194; Topalli 2017: 336.

T/L Räsänen 1969: 1002; TETTL¹ 2002/I: 501; KEWT 111f.; Nişanyan (b1348).

çezmë 1. ‘water spring; water fountain’ 1878, Mitko – **çesme** 1895, Jungg – ***çezme** 1702, da Lecce – ***xhezme** 1923, Çekrezi 2. *‘toilet, lavatory’ 1710, DizGrott. (*ciesm*)

• Osm., T. *çeşme* ‘fountain with spout’ (NR 249), (dial.) ‘toilet, lavatory’ (DS 1968/III: 1148).

◆ < NPers. *čašma* ‘a fountain, source, spring’.

A/L Miklosich 1884/I: 40; Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 111; Mandalà 1995: 43; Dizdari 2005: 166; Karaağaç 2008: 192f.; Topalli 2017: 336f.

T/L Räsänen 1969: 106; Stachowski 1998: 48f.; Eren 1999: 87; TETTL¹ 2002/I: 499; Rocchi 2016b/II: 211; KEWT 111; Nişanyan (1300).

***çezmeane** (**çesmeane**) ‘toilet, lavatory’ 1805, Raim.

Apparently a hapax.

• Osm., T. *çeşmehane* (online sources) presumably ‘toilet’ according to its formative elements (see below); cf. other Ottoman words for ‘toilet’ such as *abhane* and *edephane*.

◆ Formed by *çeşme* (→ *çezmë*) and *hane* (→ *akçihane*).

A/L Ismajli 1982: 50; Rocchi 2019: 224.

T/L See above.

***çedikë** ‘striped trousers worn by Kosovo men’ 1929-31, Mann – ***gjidikë** 1908, Bashkimi – [*çidike* ‘white-flanned trousers, wide at the top and narrow in the legs, and decorated with black ribbon down the sides; tight britches’ (Newmark)]

• Osm., T. *çedik* ‘bottines intérieurs en maroquin jaune que portaient autrefois les femmes turques et les *ulémas*’ (Sami 1883: 401), ‘morocco slipper’ (NR 244). The semantic development to ‘trousers’ has occurred in Albanian.

◆ Apheretic var. of *içedük/içedik*, formed by *iç* (→ *iç*) and *edük/edik* ‘boot; slipper’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 58; Boretzky 1976: 33; Çabej 1987/III: 97; Dizdari 2005: 168f.; Karaağaç 2008: 184; Topalli 2017: 338.

T/L TS 1967/III: 1997 (*içedik* 15th cent.); Räsänen 1969: 106; TETTL¹ 2002/I: 486; Rocchi 2007a: 126.

çiban ‘boil, furuncle’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *çiban* ‘boil, abscess, pustule’ (NR 250).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 114; Dizdari 2005: 168; Karaağaç 2008: 195; Topalli 2017: 338.

T/L Räsänen 1969: 106; TETTL¹ 2002/I: 503; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çibuk ‘pipe (for smoking tobacco); long-stemmed cigarette-holder’ 1866, Rossi – ***çubuk** 1881, Jungg

• Osm. *çibuk*, T. *çibık/çubuk* ‘rod, bar; long tobacco pipe; pipe stem’ (NR 250, 262; Rocchi below).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 43; Meyer 1891: 447; Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 114; Dizdari 2005: 168; Karaağaç 2008: 213f.; Topalli 2017: 338.

T/L Räsänen 1969: 106; TETTL¹ 2002/I: 503, 537; Rocchi 2007a: 70; KEWT 115f.; Nişanyan (1680 [1405, TETTL¹]).

çiçibanoz ‘carob tree, locust tree (*Ceratonia siliqua*); carob bean’ 1895, Jungg – **çiçibune** 1954, FGJSH – **çoçobanuze** (Nst) 1854, Hahn (-zë) – **çyçebinos** (Nst), **çyçybanoz** (Nst) 1948, Mann – ***qiqibanozë** 1911, Buseti

• Osm., T. *keçi boynuzu* ‘carob (bean), St. John’s bread, carob fruit’ (NR 629).

◆ Formed by *keçi* ‘goat’ (Turkic) and *boynuz* ‘horn’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 59, 64; Boretzky 1976: 71; Çabej 1987/III: 114; Dizdari 2005: 168; Karaağaç 2008: 476; Topalli 2017: 338.

T/L Hauenschild 1996: 97; Tuzlacı 2006: 100; Dağlı 2014: 404f. [1876].

çifçi (Hist) ‘sharecropper on a baronial estate, tenant farmer’ 1702, da Lecce – ***çipçi** 1702, da Lecce – ***çypçi** 1895, Jungg – ***qypçi** 1911, Busetti – ***çiftçi** 1937, Leotti – ***çupçi** 1938, Cordignano

- Osm., T. *çiftçi*, (dial.) *çifçi* ‘farmer, agriculturalist’ (NR 254; TTAS).
- ◆ Der. of *çift* (→ *çift*) in the meaning ‘pair of oxen yoked to a plow’ > ‘plowing’.

A/L Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 115; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 169; Karaağaç 2008: 201; Topalli 2017: 338.

T/L Stachowski 1996a: 48, 1998: 51 (1544); Rocchi 2016b/II: 212f., 2020/II: 88.

çiflik (Hist) ‘hereditary quasi-private estate in the later Ottoman Empire: baronial estate, manor’ 1827 Tosk Gospel (Xylander) – **çiflig** (Hist) 1948, Mann – ***çyfllek** 1866, Rossi – ***çiffllek**, ***çypllek** 1875, Rossi – ***çituluk** c1900, Arbanas

- Osm., T. *çiftlik*, (dial.) *çiftlik* ‘farm, agricultural estate’ (NR 254; Stachowski below).
- ◆ Der. of *çift* (→ *çift*) in the meaning ‘pair of oxen yoked to a plow’ > ‘plowing’.

A/L Meyer 1891: 447; Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 115; Dizdari 2005: 169; Karaağaç 2008: 202; Topalli 2017: 338.

T/L Stachowski 1998: 51; Rocchi 2016b/II: 213; Nişanyan (1465).

***çiflik-sahibinjte** (pl.) ‘owners of large baronial estates’ 1954, Lambertz – [The singular *çifligsahibi* (Old) was recorded by Newmark]

- Osm., T. *çiftlik sahibi* ‘farm owner’ (NR 254).
- ◆ Formed by *çiftlik* (→ *çiftlig*) and *sahib* (→ *sahib*).

A/L Boretzky 1976: 35; Dizdari 2005: 169; Topalli 2017: 338.

T/L [1881].

çift ‘pair, couple’ 1866, Rossi

- Osm., T. *çift* ‘couple, pair; double’ (NR 254).
- ◆ < NPers. *ğuft* ‘yoke, couple, pair’.

A/L Miklosich 1884/I: 41; Meyer 1891: 447; Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 114f.; Dizdari 2005: 170; Karaağaç 2008: 201; Topalli 2017: 338f.

T/L Stachowski 1998: 50f.; TETTL’ 2002/I: 514f.; Pomorska 2013: 65; Rocchi 2016b/II: 212f.; KEWT 113; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

***çiftçillök** ‘agriculture’ 1937, Leotti

- Osm., T. *çiftçilik* ‘agriculture, farming’ (NR 254).
- ◆ Der. of *çiftçi* (→ *çiftçi*).

A/L Boretzky 1976: 35; Karaağaç 2008: 201.

T/L Rocchi 2016b/II: 212f. (1611).

çifte ‘double-barreled gun’ 1895, Jungg

• Osm., T. *çifte* ‘double, paired; double-barreled gun, shotgun’ (NR 254).

◆ Of NPers. origin, cf. → *çift*.

A/L Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 114f.; Dizdari 2005: 170; Karaağaç 2008: 201.

T/L TETTL¹ 2002/I: 515; Nişanyan (*çifte tüfek* 1876).

çifteli¹ (Colloq) ‘testy, cross, surly, short-tempered, irascible’ 1895, Jungg (‘frisky (horse)’); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çifteli* ‘marked in the forehead with a pair of whorls (horse); ill-omened, unlucky, treacherous’ (NR 254).

◆ Der. of *çifte* (→ *çifte*).

A/L Dizdari 2005: 170.

T/L TETTL¹ 2002/I: 515. [1876].

çifteli² ‘two-stringed mandolin with a long neck’ 1911, Busetti

• Apology of Osm., T. *çifte telli* (also univertated *çiftetelli*) ‘name of a kind of dance special for women, and the wordless music to this dance’ (NR 254).

◆ Formed by *çifte* (→ *çifte*) and *telli*, adjective derived from *tel* (→ *tel*).

A/L Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 115; Dizdari 2005: 171; Karaağaç 2008: 201; Topalli 2017: 339.

T/L “In Turkish the word [*çiftetelli*] means ‘double stringed’, taken from the violin playing style that is practiced in this kind of music” (<https://en.wikipedia.org/wiki/Tsifteteli>). [Not found in pre-20th cent. sources].

çifut ‘Jew; Jewish’ 1702, da Lecce – *çëfut* 1866, Rossi (*çfut*)

• Osm. *çifut*, T. *çifit* ‘Jew’ (NR 250; Rocchi below).

◆ < NPers. *ğuhūd* ~ Ar. (dial.) *ğahūd* ‘Jew’.

A/L Miklosich 1884/I: 41; Meyer 1891: 447; Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 35; Çabej 1987/III: 115; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 171; Karaağaç 2008: 195f.; Topalli 2017: 339.

T/L Stachowski 1975/I: 44; TETTL¹ 2002/I: 503, 457; Rocchi 2007a: 70; Kartallıoğlu 2016: 106f.; KEWT 112; Nişanyan (1680 [c1525]).

çikrik 1. ‘winding reel; winch, windlass, capstan’ 1854, Hahn – *çekërk* (Nst) 1866, Rossi; *‘spinning wheel’ 1702, da Lecce (*-kerk*) 2. ‘water wheel; turbine’ 1934, Drizari

• Osm., T. *çikrik* ‘spinning wheel; pulley, winding wheel’ (NR 252).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 40; Meyer 1891: 447; Mann 1948: 59; Boretzky 1976: 36; Mandalà 1995: 43; Dizdari 2005: 172; Karaağaç 2008: 197; Topalli 2017: 340.

T/L Räsänen 1969: 108; TETTL¹ 2002/I: 507; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çil *‘grey horse’ 1930, Godin – [‘having a gray coat of hair; white-haired, gray-haired’ (Newmark)]

• Osm., T. *çil* ‘freckle, speckle; freckled, speckled’ (NR 255).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 118; Dizdari 2005: 172; Karaağaç 2008: 203; Topalli 2017: 341.

T/L TETTL¹ 2002/I: 516f.; Nişanyan (1533).

çile ‘skein of yarn’ 1854, Hahn

• Osm., T. *çile* ‘hank, skein’ (NR 255).

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 447; Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 118; Dizdari 2005: 172; Karaağaç 2008: 203; Topalli 2017: 341.

T/L TETTL¹ 2002/I: 517, 518; Nişanyan (b1566).

çilek ‘wild strawberry (*Fragaria vesca*)’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *çilek* ‘strawberry, *Fragaria vesca*’ (NR 255).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 119; Dizdari 2005: 172f.; Karaağaç 2008: 203; Topalli 2017: 341.

T/L TETTL¹ 2002/I: 517; KEWT 113; Nişanyan (1533).

çinar ‘Oriental plane tree (*Platanus orientalis*)’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *çinar* ‘plane-tree’ (NR 252).

◆ < NPers. *čanār* ‘plane-tree’.

A/L Miklosich 1884/I: 41; Meyer 1891: 447; Boretzky 1976: 36; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 173; Karaağaç 2008: 198; Topalli 2017: 341.

T/L Räsänen 1969: 108; Stachowski 1998: 50; TETTL¹ 2002/I: 509; Rocchi 2016b/II: 212; KEWT 112; Nişanyan (1354).

çini 1. (Colloq) ‘dish, plate’ 1895, Jungg – **çeni* 1866, Rossi 2. (Nst) ‘china, crockery’ 1891, Meyer

• Osm., T. *çini* ‘encaustic tile, glazed tile; porcelain’ (NR 256).

◆ < NPers. *çīnī* ‘Chinese; chinaware, porcelain’.

A/L Miklosich 1884/I: 41; Meyer 1891: 447; Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 121; Dizdari 2005: 173; Karaağaç 2008: 204; Topalli 2017: 342.

T/L Räsänen 1969: 111; TETTL¹ 2002/I: 520; Nişanyan (1354).

***çiplak** ‘naked’ 1878, Mitko – **cupllak*, **cullak* 1866, Rossi – **çuplak* 1914, Weigand – **çupllak* 1932-35 (Mann)

• Osm., T. *çiplak* ‘naked, nude’ (NR 252).

◆ From a Turkic base.

A/L Meyer 1891: 449; Mann 1948: 64; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 123; Dizdari 2005: 174; Karaağaç 2008: 198f.; Topalli 2017: 342.
T/L Räsänen 1969: 109; Eren 1999: 90; TETTL¹ 2002/I: 510; KEWT 112; Nişanyan (b1451).

çirak ‘apprentice; shopkeeper’s apprentice’ 1866, Rossi

• Osm., T. *çirak* ‘apprentice’ (NR 252).

◆ < NPers. *çirāg* ‘a client, dependant’.

A/L Meyer 1891: 448; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 123; Dizdari 2005: 174f.; Karaağaç 2008: 199; Topalli 2017: 342.

T/L Räsänen 1969: 109; Eren 1999: 90; TETTL¹ 2002/I: 510; KEWT 112; Nişanyan (1680).

çitjane (Old) ‘billowing pantaloons that narrow at the ankles’ 1878, Mitko – *çutjane* (Nst) 1937, Leotti – **tiçjane* 1941, Tase (Dizdari)

• Osm., T. *çintiyān* ‘kind of trousers made of coarse fabric, worn by peasant women’ (NR 256).

◆ Etymology unclear.

A/L Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 123f.; Dizdari 2005: 175f.; Karaağaç 2008: 204; Topalli 2017: 343.

T/L TS 1965/II: 924 (14th-15th cent.); Räsänen 1969: 111; Eren 1999: 94; Stachowski M. 2000: 163 (etymology based on a misreading of an Italian source); TETTL¹ 2002/I: 520; KEWT 113.

çivi ‘hingepin; hinge’ 1866, Rossi

• Osm., T. *çivi* ‘nail; peg, pin’ (NR 257).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 42; Meyer 1891: 448; Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Dizdari 2005: 176; Karaağaç 2008: 206; Topalli 2017: 343.

T/L Räsänen 1969: 121; Eren 1999: 95; TETTL¹ 2002/I: 523f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çivit ‘indigo, indigo blue’ 1895, Jungg

• Osm., T. *çivit* ‘indigo, washing-blue’ (NR 258).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 36; Dizdari 2005: 176; Çabej 1987/III: 124; Karaağaç 2008: 206; Topalli 2017: 343.

T/L Räsänen 1969: 112; Eren 1999: 95; TETTL¹ 2002/I: 524; Kabataş 2009: 169; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

***çizmaxhi** ‘bootmaker’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *çizmeci* ‘bootmaker’ (NR 258).

◆ Der. of *çizme* (→ *çizme*).

A/L Mandalà 1995: 56.

T/L Stachowski 1996a: 49; Rocchi 2020/II: 88 (1533).

çizme ‘boot, high shoe’ 1702, da Lecce – ***çisme** 1635, Bardhi (‘ocrea’) – ***çismë** 1835, Xylander – ***çizmë** 1937, Leotti

• Osm., T. *çizme* ‘high boot, top boot’ (NR 258).

◆ Etymology uncertain.

A/L Miklosich 1884/I: 42; Meyer 1891: 448; Mann 1948: 60; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 124; Mandalà 1995: 47; Dizdari 2005: 176; Karaağaç 2008: 206f.; Topalli 2017: 343.

T/L Räsänen 1969: 112; Eren 1999: 95f.; TETTL¹ 2002/I: 525; KEWT 114; Nişanyan (b1512).

çoban ‘shepherd, cowherd, goatherd’ 1635, Bardhi (‘opilio, pecorarius’) – ***çuban** 1710, DizGrott. – ***xhoban** 1809, Boçari – ***xhopan** 1802, Voskopojari

• Osm., T. *çoban* ‘shepherd, herdsman’ (NR 258).

◆ < NPers. *čōbān/čōpān/šubān* ‘a shepherd’.

A/L Miklosich 1884/I: 42; Meyer 1891: 448; Mann 1948: 61; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 128; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 177f.; Karaağaç 2008: 207; Topalli 2017: 345.

T/L Räsänen 1969: 112; Stachowski 1998: 52; Eren 1999: 96; TETTL¹ 2002/I: 525; Rocchi 2016b/II: 213; KEWT 114; Nişanyan (1330).

***çohadar** ‘high dignitary (at the Ottoman court)’ 1854, Hahn – ***çuadar** 1897, Meyer (Dizdari)

• Osm. *çohadar* ‘valet de pied. Dans l’ancienne cour, deux cents *tchohadar* faisaient partie de la maison du grand-vizir’ (Barbier de Meynard 1881/I: 611). The form *çuadar* was recorded in transcription texts (Rocchi below).

◆ Formed by *çoha* (→ *çohë*) and NPers. morph +*dār* ‘having, keeping’.

A/L Çabej 1987/III: 128; Dizdari 2005: 178; Topalli 2017: 346.

T/L Pakalın 1983/I: 385 (end 15th cent.); Stachowski 1998: 52f., 2014: 135; TETTL¹ 2002/I: 537; Rocchi 2016b/II: 214.

***çohë** ‘cloth’ 1814, Leake – ***xhohë** 1802, Voskopojari

Other Albanian forms such as *cohë* and *xhokë* are likely to be mediated via Greek *τσόχα* resp. Srb. *džòka*.

• Osm., T. *çuha/çoha* ‘broadcloth’ (NR 262), T. (dial.) *cuha* ‘a kind of very valuable cloth’ (DS 1968/III: 1010).

◆ < NPers. *čūxā* ‘a woollen garment; a monk’s garb; a kind of tunic; a sort of overcoat or cloak’.

A/L Mann 1948: 62, 570; Boretzky 1976: 37; Dizdari 2005: 139; Karaağaç 2008: 214f.; Topalli 2017: 309.

T/L Räsänen 1969: 114; Stachowski 1998: 52; TETTL¹ 2002/I: 537; Rocchi 2016b/II: 213f.; KEWT 116; Nişanyan (b1400?).

***çollak** ‘one-handed, one-armed’ 1854, Hahn – ***çallak** 1895, Jungg
• Osm., T. *çolak* ‘having one arm missing or paralyzed; crippled in one hand’ (NR 259).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 42; Meyer 1891: 448; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 132; Dizdari 2005: 178; Karaağaç 2008: 208f.; Topalli 2017: 346.

T/L Räsänen 1969: 115; Eren 1999: 97f.; TETTL¹ 2002/I: 528; Nişanyan (1680).

***çollha** ‘weaver’ 1914, Weigand – ***çulla(n)** (*çulla* Mandalà/*çullan* Gurga) 1702, da Lecce

• Osm., T. *çulha* ‘weaver’ (NR 262).

◆ < NPers. *ğulāh/čulāh* ‘a weaver’.

A/L Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 132; Mandalà 1995: 56; Dizdari 2005: 180f.

T/L Räsänen 1969: 119; TETTL¹ 2002/I: Rocchi 2017/IX: 133; Nişanyan (b1320).

çomagë (Nst) ‘cudgel, drumstick; shepherd’s staff’ 1904, Kristoforidhi – **çomage** (Nst), ***çomak** 1908, Bashkimi – ***çomajë** 1854, Hahn – ***çomangë** 1878, Mitko – ***çomag** 1914, Weigand – ***çomingë** 1928, Tasi (Mann)

• Osm., T. *çomak* ‘cudgel, truncheon; short, thick stick; the larger drumstick’ (NR 260).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 42; Meyer 1891: 448; Mann 1948: 62; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 132; Dizdari 2005: 178f.; Karaağaç 2008: 209; Topalli 2017: 347.

T/L Räsänen 1969: 115; TETTL¹ 2002/I: 529; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

çomlek ‘stew made of meat, onions, garlic, spices, and a little vinegar’ 1954, FGJSH – ***çumblek** 1937, Leotti – ***çomblek** 1948, Mann

• In our opinion shortening of the Osm. phrase *çömlek aşı* ‘dish made up with clarified butter, onions, sesame, sumac, chickpeas and meat’ (Kia 2017/II: 8). Çabej and Dizdari think of the other T. phrase *çömlek kebabi* ‘meat roasted in a pickpin’ (NR 261).

◆ Formed by *çömlek* (→ *çymllek*) and *aş* (→ *akçi*).

A/L Mann 1948: 62; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 132; Dizdari 2005: 179; Topalli 2017: 347.

T/L Işın 2010: 86f. (1649).

çorap ‘stocking, sock’ 1937, Leotti – **çarap** 1702, da Lecce – **çurap** (Nst) 1854, Hahn (-pë) – ***çërap** 1914, Weigand

• Osm., T. *çorap* ‘stocking, sock, hose’ (NR 260).

◆ < Ar. *ğaurab* ~ NPers. *ğorāb* ‘stocking; sock’.

A/L Miklosich 1884/I: 43; Meyer 1891: 450; Mann 1948: 62; Çabej 1987/III: 90; Mandalà 1995: 47; Dizdari 2005: 179; Karaağaç 2008: 210; Topalli 2017: 347.

T/L Räsänen 1969: 127; Stachowski 1998: 53; Eren 1999: 98; TETTL¹ 2002/I: 530; KEWT 115; Nişanyan (1387).

çorbë ‘soup’ 1702, da Lecce – ***çorba** 1710, DizGrott.

• Osm., T. *çorba* ‘soup’ (NR 260).

◆ < NPers. *šurbā* ‘broth, soup, gruel’.

A/L Miklosich 1884/I: 43; Meyer 1891: 448; Mann 1948: 62; Çabej 1987/III: 133; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 179f.; Karaağaç 2008: 210; Topalli 2017: 347.

T/L Räsänen 1969: 116; Stachowski 1998: 53; Eren 1999: 98; TETTL¹ 2002/I: 530; Rocchi 2016b/II: 214f.; KEWT 115; Nişanyan (*şorba* c1300 [*çorva* 1533; *çorba* 1544-48, Stachowski]).

çull 1. ‘blanket made of goat hair’ 1866, Rossi 2. ‘horseblanket’ 1702, da Lecce (-*lë*)

• Osm., T. *çul* ‘haircloth; horsecloth’ (NR 262).

◆ < NPers. (< Ar.) *ğul* ‘horse-cloth’.

A/L Meyer 1891: 449; Mann 1948: 64; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 141; Mandalà 1995: 47; Dizdari 2005: 180; Karaağaç 2008: 215; Topalli 2017: 349.

T/L Eren 1999: 101; TETTL¹ 2002/I: 538; Nişanyan (1680 [1501, TETTL¹]).

***çyçek** 1. ‘man dancer’ 1895, Jungg – ***çiçek** 1866, Rossi 2. ‘dandy, fop’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *köçek* ‘boy dancer; man dancer’ (NR 677).

◆ < NPers. *kūčak* ‘small, little; youngster’.

A/L Meyer 1891: 448 (wrongly < T. *çiçek* ‘flower’); Boretzky 1976: 37; Dizdari 2005: 181f.; Karaağaç 2008: 530.

T/L Nişanyan (1680).

***çymlek** ‘coal pan; stove’ 1866, Rossi – ***çumlek** 1902, Kujundžić – ***qymlek** 1941, Gazulli (‘chimney’)

• Osm., T. *çömlək* ‘earthen pot’ (NR 261).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 43; Meyer 1891: 450; Boretzky 1976: 37; Çabej 1987/III: 132; Dizdari 2005: 179; Karaağaç 2008: 212.

T/L Räsänen 1969: 117f.; Eren 1999: 100; TETTL¹ 2002/I: 534; KEWT 115; Nişanyan (b1421?).

***çynçi** ‘because’ 1872, Radoja (*çiunçi*) (Dizdari); 1881, Jungg – ***qum-që** 1879, Dozon – ***çumë që** 1895, Pedersen – ***qynqi** 1911, Busetti – ***çunki** 1914, Weigand – ***qymqe** 1937, Leotti

• Osm., T. (dial.) *çünki*, Stand. T. *çünkü* ‘because, for’ (NR 263).

◆ < NPers. *çün-ki* ‘for now, seeing that’.

A/L Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 144; Dizdari 2005: 182; Karaağaç 2008: 217; Topalli 2017: 350.

T/L Räsänen 1969: 121 (incorrect etymology); TETTL¹ 2002/I: 541; Rocchi 2017a/IX: 133; KEWT 116; Nişanyan (1501).

çyr ‘type of mandolin with eight to twelve strings’ 1854, Hahn – ***çigur** 1702, da Lecce

• Osm. *çögür* ‘a stringed instrument’ (Evliya Çelebi; Dankoff 1991: 28), T. *çöğür* ‘a lute-like instrument’ (Redhouse 1999: 199).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 450; Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 148; Karaağaç 2008: 211f. Missing in Dizdari.

T/L Eren 1999: 99; TETTL¹ 2002/I: 532; Kabataş 2009: 172; KEWT 115; Nişanyan (1680 in this meaning [but see Evliya’s data above]).

çyrek ‘round loaf of leavened wheat bread’ 1923, Çekrezi – ***çurek** 1937, Leotti

• Osm., T. *çörek* ‘round cake or loaf, commonly sweetened; kind of bun’ (NR 261).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 148; Dizdari 2005: 182f.; Karaağaç 2008: 213; Topalli 2017: 351.

T/L TS 1965/II: 955; Räsänen 1969: 118; Eren 1999: 101; TETTL¹ 2002/I: 536; Kabataş 2009: 173; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

çyryk ‘broken, damaged, spoiled’ c1900, Arbanas – ***çuruk** 1895, Jungg – ***çirik** 1902, Kujundžić

• Osm., T. *çürük* ‘rotten, decayed, putrid’ (NR 263).

◆ Der. of *çürü-* ‘to rot, decay’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 148; Dizdari 2005: 183; Karaağaç 2008: 217; Topalli 2017: 351.

T/L Räsänen 1969: 121; TETTL¹ 2002/I: 541 (first half 16th cent.).

D

dadë ‘wetnurse; baby nurse; maid’ 1685, Bogdani (‘maidservant’); 1854, Hahn

• Osm., T. *dadı* ‘child’s nurse’ (NR 265).

◆ < NPers. *dādū* ‘aged servant; one who has served from his youth; tutor’.

A/L Miklosich 1884/I: 44; Meyer 1891: 58; Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 149; Dizdari 2005: 184f.; Karaağaç 2008: 218; Topalli 2017: 352.

T/L Räsänen 1969: 129; Eren 1999: 103; TETTL¹ 2002/I: 544; Rocchi 2017a/IX: 133f.; KEWT 117; Nişanyan (b1390).

dagëndis (Nst) ‘to disperse, scatter’ 1937, Leotti

• Osm. *dağın-* ‘to become scattered or dispersed’ (Redhouse 1890: 1224). The Alb. meaning corresponds to the causative form *dağıt-* = *dağıt-* ‘to scatter, disperse’ (NR 266).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 38; Dizdari 2005: 185; Karaağaç 2008: 219.

T/L Räsänen 1969: 454; TETTL¹ 2002/I: 545; Kabataş 2009: 176; KEWT 117; Nişanyan (*dağıl-* 1330).

***daha** ‘still; yet’ 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *daha* ‘more, further; still; yet’ (NR 266).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 38; Dizdari 2005: 185; Karaağaç 2008: 220.

T/L Räsänen 1969: 457; TETTL¹ 2002/I: 546f.; Rocchi 2012: 73; KEWT 118; Nişanyan (1680).

***daima** ‘always’ 1814, Leake – ***dajma** 1809, Boçari – ***dajim** 1854, Hahn – ***daim**, ***daiman** 1878, Mitko

• Osm., T. *daima/daim* ‘always’ (NR 267).

◆ < Ar. *dā'im* 'lasting; endless, eternal', *dā'ima* 'always', perhaps through a NPers. mediation.

A/L Meyer 1891: 59; Boretzky 1976: 38; Dizdari 2005: 187f.; Karaağaç 2008: 220; Topalli 2017: 354.

T/L Räsänen 1969: 130; Stachowski 1975/I: 44f.; TETTL¹ 2002/I: 548; KEWT 118; Nişanyan (1341).

dajak 'long heavy stick; club, cudgel; fencepost, supporting pole' 1805, Raim.

• Osm., T. *dayak* 'prop, support, shore; stick' (NR 276).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 44; Meyer 1891: 59; Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 151; Dizdari 2005: 187f.; Karaağaç 2008: 229; Topalli 2017: 353.

T/L TS 1965/II: 1029; Räsänen 1969: 455; TETTL¹ 2002/I: 569; Kabataş 2009: 182; KEWT 120; Nişanyan (1680 [14th cent., TS]).

dajandis 'to endure, stand; to last a long time' 1937, Leotti – **dajandis(ë)* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *dayan-* 'to lean; to resist, hold out; to endure, last' (NR 276).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 152; Dizdari 2005: 188; Karaağaç 2008: 229; Topalli 2017: 354.

T/L TS 1965/II: 1030; Räsänen 1969: 455; TETTL¹ 2002/I: 569; KEWT 120; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., TS]).

dajë 'mother's brother: uncle' 1854, Hahn – *dai* (Reg) 1866, Rossi

dai 'generous and brave man' 1770, Kavallioti – **dahi* 1866, Rossi

• Osm., T. *dayı* 'maternal uncle' (NR 276), (dial.) 'brave, courageous; good, pleasant' (DS 1969/IV: 1388).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 44; Meyer 1891: 58 (incorrect etymology of *dai*), 59; Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 152; Dizdari 2005: 186, 188f.; Karaağaç 2008: 230; Topalli 2017: 353, 354.

T/L Räsänen 1969: 454; TETTL¹ 2002/I: 569; KEWT 120f.; Nişanyan (b1400?).

dajlan 'weir, fishtrap made of wickerwork' 1878, Mitko (-*në*); 1908, Bashkimi – **dejlan* 1895, Jungg – **dalan* 1937, Leotti

• Osm., T. *dalyan* 'enclosure of nets fixed on poles used for catching fish; weir for fishing' (NR 270).

◆ < Byz. Gr. **τ'άλιάνειον* 'fishing station'.

A/L Meyer 1891: 59 (no etymology); Mann 1948: 65; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 152; Dizdari 2005: 189; Karaağaç 2008: 223; Topalli 2017: 354.

T/L LFL 477ff.; Eren 1999: 103f.; TETTL¹ 2002/I: 553; Rocchi 2013a: 115f.; KEWT 119; Nişanyan (b1512).

dajre ‘tambourine’ 1914, Weigand (also **darje*) – *daire* (Nst) 1854, Hahn

• Osm., T. *daire* ‘circle; tambourine’ (NR 268).

◆ < NPers. (< Ar.) *dāyere* ‘circle, circuit; tambourine’.

A/L Miklosich 1884/I: 44; Meyer 1891: 59; Boretzky 1976: 38; Çabej 1987/III: 153; Dizdari 2005: 189f.; Karağaç 2008: 220; Topalli 2017: 354.

T/L Stachowski 1975/I: 45 (directly < Ar.); TETTL¹ 2002/I: 548; KEWT 118; Nişanyan (1380).

dakikë (Nst) ‘moment, instant; *minute’ c1900, Arbanas (*-kik*); 1954, FGJSH – *dekikë* (Reg North) 1875, Rossi (*-kik*) – **dakike*, **dekika* 1854, Hahn

• Osm., T. *dakika* ‘minute’ (NR 268).

◆ < Ar. *daqīqa*^h ‘minute’.

A/L Miklosich 1884/I: 44; Meyer 1891: 59; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 153; Dizdari 2005: 199f.; Karağaç 2008: 221; Topalli 2017: 365.

T/L Räsänen 1969: 130; Stachowski 1986/IV: 69; TETTL¹ 2002/I: 549; KEWT 118; Nişanyan (1680).

dallash ‘amiss, wrong’ 1895, Jungg

• Osm., T. *dolaş* ‘obstacle, tangle; involved, entangled’ or, according to Çabej, *dolaşık* ‘intricated, confused; roundabout’ (NR 308).

◆ Turkic.

A/L Çabej 1987/III: 281; Dizdari 2005: 190; Topalli 2017: 355.

T/L TETTL¹ 2002/I: 641 (*dolaşık* 1680).

dallavere (Colloq) ‘craftly deception or trickery: skulduggery, swindle’ 1954, FGJSH. In somewhat different meanings: 1934, Cordignano (*me bâ dallavere* ‘to carouse’); 1937, Leotti (*-rë*) (‘quarrel’)

• Osm., T. *dalavera/dalavere* ‘trick, manoeuvre, intrigue’ (NR 269).

◆ Taken from the T. phrase *alavere dalavere* ‘dirty tricks’ (Redhouse 1999: 34), of controversial etymology.

A/L Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 156f.; Dizdari 2005: 190f.; Karağaç 2008: 222; Topalli 2017: 356.

T/L TETTL¹ 2002/I: 144, 551; Nişanyan (1889).

dallaveraxhi (Colloq) ‘swindler, cheat, cheater, deceiver, crook’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *dalaveracı/dalavereci* ‘intriguer, trickster’ (NR 269).

◆ Der. of *dalavera/dalavere* (→ *dallavere*).

A/L Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 156f.; Karağaç 2008: 222; Topalli 2017: 356.

T/L Missing in Stachowski 1996a. [20th cent.].

dalldis ‘to fall into an extasy; to become infatuated’ 1878, Mitko –
**dallëdis* 1854, Hahn

• Osm., T. *dal-* ‘to dive, to plunge; to become absorbed, distracted; to fall asleep’ (NR 268).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 59; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 157; Dizdari 2005: 191;
Karaağaç 2008: 221; Topalli 2017: 356.

T/L Räsänen 1969: 457; TETTL¹ 2002/I: 550; KEWT 118; Nişanyan (1680 [13th-
14th cent.]).

dallfes ‘bride’s fez adorned with gold disks’ 1895, Jungg

• Osm., T. *dalfes* ‘fez without a turban’ (NR 269).

◆ Formed by *dal* ‘bare, naked; without turban’ (etymology unknown) and *fes* (→ *fes*).

A/L Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 159; Dizdari 2005: 191; Topalli 2017: 356.

T/L TS 1965/II: 983 (18th-19th cent.); TETTL¹ 2002/I: 552.

dallgë ‘wave (in a body of water)’ 1928-30 (Mann) – **dallkë* 1895,
Jungg (-*llk*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *dalga* ‘wave, ripple’ (NR 269).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 66; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 159; Dizdari 2005: 191f.;
Karaağaç 2008: 223; Topalli 2017: 356.

T/L Räsänen 1969: 458; TETTL¹ 2002/I: 552; Nişanyan (1429).

dallkawk (Colloq) ‘treacherous and two-faced (person); brown-nosing
(person)’ 1927, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *dalkavuk* ‘toady, flatterer, buffoon; parasite, sycophant’ (NR 269).

◆ Semantic development of Osm. *dal kavuk* ‘in a *qawuq* cap only, without a turban’ (Redhouse 1890: 1226), formed by *dal* (→ *dallfes*) and *kavuk* (→ *kawk*).

A/L Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 159; Dizdari 2005: 192; Karaağaç 2008: 223;
Topalli 2017: 356.

T/L TETTL¹ 2002/I: 552; Nişanyan (1797).

dallkawkllëk (Colloq) ‘two-faced treachery; brown-nosing’ 1954, FG-
JSH – **dallkawllëk* 1937, Leotti

• Osm., T. *dalkavukluk* ‘sycophancy; flattery’ (NR 269).

◆ Der. of *dalkavuk* (→ *dallkawk*).

A/L Boretzky 1976: 39; Dizdari 2005: 192; Karaağaç 2008: 223; Topalli 2017: 356.

T/L [1883].

damar ‘blood vessel; vein’ 1873, Puljevski

• Osm., T. *damar* ‘blood-vessel, vein; streak’ (NR 270).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1890/IV: 100; Mann 1948: 66; Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 160; Dizdari 2005: 192f.; Karaağaç 2008: 224; Topalli 2017: 357.

T/L Räsänen 1969: 460; Eren 1999: 105; TETTL¹ 2002/I: 554f.; KEWT 119; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

damaz ‘male animal selected for breeding: stud’ 1923, Çekrezi (*kalë damazi* ‘thoroughbred’); 1954, FGJSH

damazllëk (Colloq) ‘breeding of animals’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *damızlık*, (dial.) *damazlık* ‘beast kept for breeding’ (NR 271; DS 1969/IV: 1350). In our opinion, Alb. *damaz* is a backformation and the meaning of *damazllëk* is due to analogy with the other Turkisms ending in *-llëk*.

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 39; Çabej 1987/III: 160; Dizdari 2005: 193; Karaağaç 2008: 225; Topalli 2017: 357.

T/L Räsänen 1969: 131; TETTL¹ 2002/I: 556; Kabataş 2009: 179; Nişanyan (1800 [14th cent.]).

damkë ‘scar; mark, brand, stamp’ 1814, Leake (‘print’); 1854, Hahn
The beiform *dangë* was mediated through Serbian according to Meyer.

• Osm., T. *damga* ‘mark, stamp; hallmark; brand’ (NR 271).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 45; Meyer 1891: 61; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 161; Dizdari 2005: 193; Karaağaç 2008: 225; Topalli 2017: 357.

T/L Doerfer 1965/II: 554ff.; Räsänen 1969: 460; TS 1971/V: 3710; Erdal 1991/I: 378ff.; TETTL¹ 2002/I: 555; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

damlla (Colloq) ‘stroke, apoplexy’ 1948, Mann – *damblla* (Nst) 1854, Hahn – **damulla* 1854, Hahn

• Osm., T. *damla* ‘drop; paralytic stroke’ (NR 271).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 45; Meyer 1891: 61; Mann 1948: 66; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 161; Dizdari 2005: 193f.; Karaağaç 2008: 225; Topalli 2017: 357f.

T/L Räsänen 1969: 459; TETTL¹ 2002/I: 556; KEWT 119; Nişanyan (b1460 [13th-14th cent.]).

dangaraq (Colloq) ‘potbellied/fat (person)’ 1904, Kristoforidhi – [‘stupid (oaf)’ (Newmark)]

• Osm., T. *dangalak* ‘loutish person, boor, blockhead; stupid’ (NR 272), (dial.) ‘very big man’ (DS 1969/IV: 1368).

◆ Possibly of Armenian origin.

A/L Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 162; Dizdari 2005: 194; Karaağaç 2008: 225; Topalli 2017: 358.

T/L Dankoff 1995: 143; Eren 1999: 105; TETTL¹ 2002/I: 558; Nişanyan (1876).

darçin (Reg) ‘cinnamon’ 1866, Rossi – **dalçin* 1866, Rossi – **darçim*, **dalçim* 1875, Rossi

• Osm., T. *darçin/tarçin* ‘cinnamon’ (NR 273, 1097).

◆ < NPers. *dār-čīnī* ‘cinnamon’.

A/L Meyer 1891: 62; Mann 1948: 65, 67; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 164f.; Dizdari 2005: 195; Karaağaç 2008: 816; Topalli 2017: 359.

T/L Stachowski 1998: 218; TETTL¹ 2002/I: 563; Kartallıoğlu 2016: 120; Rocchi 2017a/VIII: 105; KEWT 322; Nişanyan (b1421?).

daulle ‘drum; big drum, bass drum’ 1854, Hahn – **daullë* ‘jingle, bell’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **daull* ‘musical band’ 1908, Bashkimi

• Osm. *daul* ‘tamburo’ (Argenti: Rocchi below), T. *davul* ‘drum’ (Redhouse 1999: 211).

◆ < Ar. *ṭabl* ‘drum’.

A/L Miklosich 1884/I: 46; Meyer 1891: 62; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 176; Dizdari 2005: 196; Karaağaç 2008: 229; Topalli 2017: 361.

T/L Räsänen 1969: 134; TETTL¹ 2002/I: 569; Rocchi 2007a: 76; KEWT 120; Nişanyan (1354).

**daulxhi* ‘drummer’ 1923, Çekrezi – **daullxhi* 1937, Leotti

• Osm. *davulcu* ‘tympanista’ (Meninski 1680/I: 3152), T. *davulcu* ‘drummer’ (NR 276).

◆ Der. of *da(v)ul* (→ *daulle*).

A/L Boretzky 1976: 40; Dizdari 2005: 196; Karaağaç 2008: 229; Topalli 2017: 361.

T/L Stachowski 1996a: 52 (16th cent.); Rocchi 2020/II: 90.

dava (Old) ‘lawsuit, litigation, trial, case’ 1710, DizGrott. (*me bam dava* ‘to judge’); 1809, Boçari – **davi* 1635, Bardhi (‘lis, lite’) – **devi* 1895, Jungg

• Osm., T. *dava* (Osm. also *davi*) ‘suit, lawsuit; trial’ (NR 275, Rocchi below).

◆ < Ar. *da‘wā* (~ NPers. *da‘wī*) ‘claim; lawsuit, case’.

A/L Miklosich 1884/I: 46; Meyer 1891: 62; Mann 1948: 68; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 176; Dizdari 2005: 196f.; Karaağaç 2008: 228; Topalli 2017: 361.

T/L Räsänen 1969: 134; Stachowski 1975/I: 45; TETTL¹ 2002/I: 567; Rocchi 2017a/IX: 134; KEWT 120; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***davxhi** 1. ‘litigant, plaintiff’ 1866, Rossi – ***davëxhi** 1635, Bardhi (‘litigator’) – ***davixhi** 1702, da Lecce – ***davaxhi** 1809, Boçari – ***davugji** c1900, Arbanas 2. ‘lawyer’ 1895, Jungg – ***davçi** 1854, Hahn.
• Osm., T. *davacı* ‘plaintiff, claimant; litigant’ (NR 275). The variations *davici* and *davcı* are also attested (Rocchi below).

◆ Der. of *dava* (→ *dava*).

A/L Meyer 1891: 62; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 176; Dizdari 2005: 196f.; Karaağaç 2008: 228; Topalli 2017: 361.

T/L Stachowski 1996a: 51; Rocchi 2020/II: 90 (1533).

debojë ‘arsenal, armory’ 1929-31 (Mann) – ***tebojë** b1940, Fishta (Dizdari)

deboja pl. ‘barracks’ 1948, Mann

• Osm., T. *debboy/deppoy* ‘depot, quartermaster’s store’ (NR 284).

◆ Var. of *depo* ‘depot’ (< French).

A/L Mann 1948: 68, 511; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 196; Dizdari 2005: 1006; Karaağaç 2008: 236.

T/L Eren 1999: 106f.; TETTL¹ 2002/I: 591; KEWT 121; Nişanyan (1876).

***dede** ‘grandfather’ 1710, DizGrott.

• Osm., T. *dede* ‘grandfather’ (NR 277).

◆ Turkic, probably a baby-talk word.

A/L Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 178; Dizdari 2005: 198; Karaağaç 2008: 231; Topalli 2017: 362.

T/L Doerfer 1967/III: 197f.; Räsänen 1969: 134; Stachowski 1998: 55 (< NPers.); TETTL¹ 2002/I: 573; KEWT 121; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

def¹ ‘tambourine’ 1854, Hahn

• Osm., T. *def/tef* ‘tambourine with cymbals’ (NR 277, 1120).

◆ < NPers. *daf* ‘name of a single drum, a cymbal, tambour de basque’.

A/L Miklosich 1884/I: 46; Meyer 1891: 62; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 179; Dizdari 2005: 198f.; Karaağaç 2008: 826; Topalli 2017: 362.

T/L TETTL¹ 2002/I: 573; Rocchi 2017/IX: 135; Pomorska 2013: 69; KEWT 121; Nişanyan (1665 [14th cent.]).

defne (Nst) ‘bay, laurel (*Laurus nobilis*)’ 1954, FGJSH – **defën** (Nst) 1948, Mann

• Osm., T. *defne* ‘sweet bay, laurel’ (NR 278).

◆ < Gr. *δάφνη* ‘id.’.

A/L Mann 1948: 68; Boretzky 1976: 40; Dizdari 2005: 199; Karaağaç 2008: 231.

T/L Räsänen 1969: 134; Stachowski 1971: 272; TETTL¹ 2002/I: 575; KEWT 121; Nişanyan (b1400).

defter (Old) ‘notebook, copybook; register’ 1908, Dine (Mann) – **tefter** (Nst) 1702, da Lecce – **difter** (Nst) 1948, Mann

• Osm., T. *defter/tefter* ‘notebook, copybook; register, inventory’ (NR 278, 1123).

◆ < NPers. (< Gr.) *daftar* ‘book, record, register, journal’.

A/L Miklosich 1884/II: 70; Meyer 1891: 425; Mann 1948: 68; Boretzky 1976: 40; Mandalà 1995: 65; Çabej 1987/III: 179; Dizdari 2005: 1008f.; Karaağaç 2008: 232; Topalli 2017: 363.

T/L Räsänen 1969: 135; Stachowski 1998: 56; TETTL¹ 2002/I: 575 (thinks of an unlikely Arabic mediation); Rocchi 2016b/III: 221f.; KEWT 121; Nişanyan (1317).

degdis (Colloq) 1. ‘to send far away, deport’ 1937, Leotti (‘to send’); 1954, FGJSH 2. ‘to pass/hand along’ 1878, Mitko

degdis(em) ‘to go far away (to a forlorn place); end up (somewhere)’ 1879, Dozon

• Osm. *değ-*, T. *değ-*, (dial.) *deg-* ‘to touch; to hit, reach, attain’ (NR 278; DS 1969/IV: 1403), causative form *değdir-*, *değdir-* ‘to make or let touch, reach, attain, hit’ (Redhouse 1890: 908).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 62; Mann 1948: 68; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 179; Dizdari 2005: 199; Karaağaç 2008: 232; Topalli 2017: 363.

T/L Räsänen 1969: 468f.; TETTL¹ 2002/I: 576; KEWT 122; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

degermi (Reg Ghég) ‘woman’s face veil; veil worn by women in mourning’ 1895, Jungg

• T. (dial.) *degirmi* ‘square handkerchief’ (TTAS) = Osm., T. *değirmi* ‘round, circular; square (cloth)’ (NR 278).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 69; Boretzky 1976: 40; Çabej 1987/III: 180; Dizdari 2005: 199; Karaağaç 2008: 232; Topalli 2017: 363.

T/L Räsänen 1969: 469; TETTL¹ 2002/I: 577; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

delendis ‘to slander, libel’ 1937, Leotti (‘to quarrel’); 1954, FGJSH – **delentis* 1895, Jungg – **delenris* 1908, Bashkimi – **delendris* 1934, Cordignano

• Osm., T. *dillen-* ‘to become overtalkative; to talk rudely or indiscreetly’ (NR 299).

◆ Der. of *dil* ‘tongue; language’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 69; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 186; Dizdari 2005: 200; Karaağaç 2008: 245; Topalli 2017: 366, 1455.

T/L TETTL¹ 2002/I: 619 (*dille-* first half 16th cent.).

delenxhi ‘bad person: bastard, rascal, knave’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *dilenci* ‘beggar’ (NR 298). Cf. also the meaning ‘sicophanta’ by Montalbano (Rocchi 2014: 78).

◆ Der. of *dile-* ‘to beg’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 186; Dizdari 2005: 200; Karaağaç 2008: 245; Topalli 2017: 366.

T/L Stachowski 1996a: 54; TETTL¹ 2002/I: 618; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL¹]).

deli 1. (Colloq) ‘wild and crazy’ 1878, Mitko (‘crazy’) 2. ‘daring hero’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *deli* ‘insane, lunatic; crazy, wild; brave, heroic’ (NR 280).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 187; Dizdari 2005: 200f.; Karaağaç 2008: 234; Topalli 2017: 366.

T/L Räsänen 1969: 472; TETTL¹ 2002/I: 584; KEWT 122; Nişanyan (b1421?).

***delikalli** ‘dandy, young fop; delicate’ 1702, da Lecce; ‘young’ 1809, Boçari; ‘fine figure of a boy’ 1854, Hahn

The meaning ‘delicate’ by da Lecce may have originated under the folk-etymological influence of It. *delicato*.

• Osm., T. *delikanlı* ‘youth, young man; young and sprightly’ (NR 280).

◆ Literally ‘having wild/brave blood’, formed by *deli* (→ *deli*) and a der. of *kan* ‘blood’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 187; Mandalà 1995: 57; Dizdari 2005: 201; Karaağaç 2008: 234.

T/L TETTL¹ 2002/I: 584 (first half 16th cent.).

dembel ‘lazy; lazy person’ c1900, Arbanas – ***tembel** 1809, Boçari – ***demel**, ***demell** 1866, Rossi – ***tempel** 1937, Leotti

• Osm., T. *tembel*, Balkan T. *dembel* ‘lazy; lazy man’ (NR 1135; Boretzky 1976: 212).

◆ < NPers. *tanbal* ‘lazy, sluggish’.

A/L Meyer 1891: 63; Boretzky 1976: 130; Çabej 1987/III: 191; Dizdari 2005: 202; Karaağaç 2008: 832; Topalli 2017: 367.

T/L Räsänen 1969: 473; Stachowski 1998: 220; Eren 1999: 401; Rocchi 2017a/VIII: 106; KEWT 325; Nişanyan (1501).

dembelläk (Colloq) ‘laziness, lazy behaviour’ 1937, Leotti – ***tembelläk** 1809, Boçari – ***tempelläk** 1937, Leotti

• Osm., T. *tembellik* ‘laziness’ (NR 1135).

◆ Der. of *tembel* (→ *dembel*).

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 202; Karaağaç 2008: 832; Topalli 2017: 367.

T/L Stachowski 1998: 220; Rocchi 2017a/VIII: 106 (c1630).

demek (Colloq) ‘oh, really?; oh, sure!; okay then, so’ 1895, Jungg

• Osm., T. *demek* ‘thus, therefore, in this case’ (NR 281).

◆ Short for *demek olur/oluyor ki* ‘that means’; *demek* is the infinite of *de-* ‘to say’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 191; Dizdari 2005: 202f.; Topalli 2017: 367.

T/L TETTL¹ 2002/I: 585f. [1881-86].

demet ‘sheaf of grain; bundle of corn or oak leaves used as rain cover for a haystack’ 1904, Kristoforidhi

• Osm., T. *demet* ‘bunch, bouquet; bundle; sheaf (of grain)’ (NR 281).

◆ < Gr. *δεμάτι* ‘bundle, sheaf’.

A/L Mann 1948: 70; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 191; Dizdari 2005: 203; Karaağaç 2008: 234; Topalli 2017: 368.

T/L Räsänen 1969: 135; Stachowski 1971: 272; Eren 1999: 108; TETTL¹ 2002/I: 586; Rocchi 2013b: 116; KEWT 123; Nişanyan (b1566 [1533]).

demiroxhak ‘firedog’ 1914, Weigand

• Osm., T. *ocak demiri* ‘catreuterion; alare, capifuoco’ (Meninski 1680/I: 491), ‘Herdring’ (Steuerwald 1972: 212), with a syntactic inversion in Albanian.

◆ Formed by *ocak* (→ *oxhak*) and *demir* ‘iron’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 192; Dizdari 2005: 203; Karaağaç 2008: 235; Topalli 2017: 368.

T/L [1665].

deng 1. ‘full sack; bundle, bale’ 1854, Hahn – **denk* 1702, da Lecce (‘piece of cloth’) – **dënk* 1928, Tasi (Mann) 2. ‘at the same level, equal’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *denk* ‘bale; half a horse-load; large package; in equilibrium; trim; equal’ (NR 283).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 46; Meyer 1891: 63; Mann 1948: 70; Boretzky 1976: 41; Orel 1998: 55; Dizdari 2005: 204; Karaağaç 2008: 236; Topalli 2017: 369.

T/L Räsänen 1969: 473; TETTL¹ 2002/I: 587f.; KEWT 123; Nişanyan (b1421).

***dephane** ‘lavatory, toilet’ 1895, Jungg – **adepone* c1900, Arbanas

• Osm., T. *edebhane* ‘a toilet’ (NR 325). The spoken var. *edephane* is found in transcription texts (Rocchi below).

◆ < NPers. *adab-xāna* ‘water-closet’.

A/L Dizdari 2005: 245; Karaağaç 2008: 233.

T/L Rocchi 2017a/IX: 137 (1650).

deq (Nst) ‘cunning, trickery’ 1854, Hahn

• Osm., T. *dek* ‘trick, ruse’ (NR 279).

◆ Perhaps of Arabic origin.

A/L Meyer 1891: 63; Mann 1948: 70; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 197; Dizdari 2005: 204f.; Karaağaç 2008: 233.

T/L TS 1965/II: 1061 (14th-15th cent.); TETTL¹ 2002/I: 580.

***derbeder** ‘vagrant; scoundrel’ 1923, Fishta

• Osm., T. *derbeder* ‘vagrant, tramp’ (NR 284).

◆ < NPers. *dar-ba-dar* ‘a beggar, vagrant, with no fixed residence’.

A/L Çabej 1987/III: 197; Dizdari 2005: 205; Topalli 2017: 370.

T/L TETTL¹ 2002/I: 582; Nişanyan (1437).

derdimen *‘poor, miserable; poor wretch’ 1805, Raim. (‘beggar’); 1895, Jungg – **dertimen* 1854, Hahn – **derdemen* 1937, Leotti – [‘stupid’ (Newmark)]

• Osm., T. *derdmend* ‘unfortunate, poor, miserable’ (NR 285).

◆ < NPers. *dardmand* ‘in pain; sick in body or mind; poor, miserable’.

A/L Meyer 1891: 64; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 204; Dizdari 2005: 205; Karaağaç 2008: 239; Topalli 2017: 372.

T/L TETTL¹ 2002/I: 593; Pomorska 2013: 71 (15th cent.).

***derexe** ‘degree’ 1873, Puljevski

• Osm., T. *derece* ‘degree, grade’ (NR 285).

◆ < Ar. *darağā*^h ‘step, stair; degree’.

A/L Miklosich 1890/IV: 101; Boretzky 1976: 41; Dizdari 2005: 205f.; Karaağaç 2008: 238; Topalli 2017: 370.

T/L Räsänen 1969: 136; Stachowski 1975/I: 46; TETTL¹ 2002/I: 597; KEWT 124; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***derja** ‘deep sea’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *derya* ‘sea; ocean’ (NR 287).

◆ < NPers. *daryā* ‘id.’.

A/L Dizdari 2005: 206.

T/L Räsänen 1969: 133; Stachowski 1998: 59; TETTL¹ 2002/I: 593; Pomorska 2013: 74; Rocchi 2016b/III: 223; KEWT 125; Nişanyan (1330).

derman (Colloq) ‘remedy; solution’ 1866, Rossi – **dermā* 1702, da Lecce

• Osm., T. *derman* ‘remedy’ (NR 286).

◆ < NPers. *darmān* ‘medicine, remedy’.

A/L Miklosich 1884/I: 47; Meyer 1891: 64; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 203f.; Mandalà 1995: 57; Dizdari 2005: 207; Karaağaç 2008: 238; Topalli 2017: 372.

T/L Räsänen 1969: 133; Stachowski 1998: 57f.; TETTL¹ 2002/I: 595; Rocchi 2016b/III: 223; KEWT 124; Nişanyan (1330).

***ders** ‘sermon; advice; speech’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *ders* ‘lesson; class, lecture; example, moral’ (NR 286).

◆ < Ar. *dars* ‘study; lesson; class; lecture’.

A/L Dizdari 2005: 207.

T/L Räsänen 1969: 136; Stachowski 1975/I 46f.; TETTL¹ 2002/I: 596; Nişanyan (b1451).

dert (Colloq) ‘complaint, worry; sorrow’ ?1635, Bardhi (*me ngëthyem ndë mkat ò ndë derte për së dÿti* ‘recidere’); 1833, Xylander – ***derd** 1875, Rossi

Der: **derto(n)** (Colloq) ‘to complain’ 1621, Budi (*me dertunë*)

• Osm., T. *dert* ‘pain, suffering; affliction, trouble, sorrow, worries’ (NR 286).

◆ < NPers. *dard* ‘pain, ache, trouble, disease, grief, affliction’.

A/L Miklosich 1884/I: 47; Meyer 1891: 64; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 204; Dizdari 2005: 207f.; Karaağaç 2008: 239; Buflî 2011: 116; Topalli 2017: 372.

T/L Räsänen 1969: 136; Stachowski 1998: 58; TETTL¹ 2002/I: 593; Rocchi 2016b/III: 223; KEWT 124; Nişanyan (1330).

derven (Old) ‘mountain gorge’ 1854, Hahn – ***dervent** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***dervend** 1929-31 (Mann)

• Osm., T. *dervend/dervent* = *derbend/derbent* ‘mountain pass’ (NR 284, 287).

◆ < NPers. *dar-band* ‘narrow and difficult pass through mountains’.

A/L Miklosich 1884/I: 47; Meyer 1891: 64; Mann 1948: 71; Boretzky 1976: 41; Çabej 1987/III: 204; Dizdari 2005: 208f.; Karaağaç 2008: 237; Topalli 2017: 372.

T/L Stachowski 1998: 57; Eren 1999: 109; TETTL¹ 2002/I: 592; Rocchi 2016b/III: 223; KEWT 123; Nişanyan (1330).

dervish ‘dervish’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *derviş* ‘dervish’ (NR 287).

◆ < NPers. *darwīš* ‘poor, indigent; dervish, monk’. A different (Turkic) etymology is problematic (KEWT below).

A/L Miklosich 1884/I: 47; Mann 1948: 71; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 204; Dizdari 2005: 209; Karaağaç 2008: 239; Topalli 2017: 372.

T/L Räsänen 1969: 136; Stachowski 1998: 58; TETTL¹ 2002/I: 597; Rocchi 2016b/III: 223f.; KEWT 124; Nişanyan (1330).

destemel (Reg) ‘scarf; handkerchief’ 1809, Boçari – ***destemell** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***testemel** 1878, Mitko

• Osm., T. *destimal* ‘napkin, handkerchief’ (NR 289).

◆ < NPers. *dast-māl* ‘rubbing the hands; towel; handkerchief’.

A/L Miklosich 1884/I: 47; Meyer 1891: 64; Mann 1948: 71; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 208; Dizdari 2005: 1030; Karaağaç 2008: 240; Topalli 2017: 373.

T/L Räsänen 1969: 137; Eren 1999: 110; TETTL¹ 2002/I: 599; Rocchi 2017a/IX: 135; KEWT 125; Nişanyan (b1400).

deve ‘camel’ 1635, Bardhi (‘camelus’)

• Osm., T. *deve* ‘camel’ (NR 290).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 47; Meyer 1891: 64; Mann 1948: 71; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 211f.; Dizdari 2005: 211; Karaağaç 2008: 241; Topalli 2017: 375.

T/L Räsänen 1969: 468; TETTL¹ 2002/I: 602; KEWT 125; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***devekush** ‘ostrich’ 1937, Leotti

• Osm., T. *devekuşu* ‘ostrich’ (NR 299).

◆ Formed by *deve* (→ *deve*) and *kuş* ‘bird’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 71; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 211f.; Dizdari 2005: 211; Karaağaç 2008: 241.

T/L TETTL¹ 2002/I: 602; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***devri** ‘picket, patrol’ 1908, Bashkimi – ***devrie** 1937, Leotti

• Osm., T. *devriye* ‘patrol; police beat’ (NR 292).

◆ < Ar. *dawrīya*^h ‘patrol, round’.

A/L Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 212; Dizdari 2005: 212; Karaağaç 2008: 242.

T/L TETTL¹ 2002/I: 605; Nişanyan (1930 in this meaning).

dërhem (Old) ‘former measure of weight equal to a little more than 3 grams’ 1866, Rossi (*der-*); 1954, FGJSH – ***drem** 1879, Dozon – ***dirhem** 1937, Leotti

The form **drahem* (1710, DizGrott) may come from Greek.

• Osm., T. *dirhem* ‘drachma (400th part of an okka)’ (NR 302).

◆ < Ar. *dirham* ‘dirhem, drachma’.

A/L Miklosich 1884/I: 48; Meyer 1891: 64; Mann 1948: 70; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 226; Dizdari 2005: 206; Karaağaç 2008: 248; Topalli 2017: 380.

T/L Räsänen 1969: 138; Stachowski 1975/I: 48; TETTL¹ 2002/I: 626; Kabataş 2009: 193; KEWT 128; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***diba** ‘silk tissue’ 1895, Jungg

• Osm., T. *diba* ‘brocade; silk tissue’ (NR 294).

◆ < NPers. *dībā* ‘brocade’.

A/L Mann 1948: 74; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 239; Dizdari 2005: 213; Karaağaç 2008: 243.

T/L Räsänen 1969: 137; Eren 1999: 111; TETTL¹ 2002/I: 612; Rocchi 2017a/IX: 136; KEWT 126; Nişanyan (1429).

***dikat** ‘attention, care’ 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *dikkat* ‘careful attention’ (NR 296).

◆ < Ar. *diqqah* ‘thinness; fineness; subtlety; accuracy, exactness’.

A/L Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 243; Dizdari 2005: 214; Karaağaç 2008: 244.

T/L Räsänen 1969: 138; Stachowski 1975/I: 48; TETTL¹ 2002/I: 616; KEWT 127;

Nişanyan (b1451).

***dikatli** ‘attentive, careful’ 1895, Jungg

• Osm., T. *dikkatlı* ‘attentive, careful’ (NR 296).

◆ Der. of *dikkat* (→ *dikat*).

A/L Dizdari 2005: 214.

T/L Rocchi 2009: 81; Nişanyan (1831 [1789]).

dimi (Old) ‘billowing white satin pantaloons that narrow at the ankles’ 1702, da Lecce (‘cotton pants’); 1866, Rossi

• Osm., T. *dimi* ‘fustian’ (NR 300), (dial.) ‘linen trousers; pair of drawers, underpants’ (DS 1969/IV: 1499).

◆ < Gr. *δίμυτο* ‘fustian, ticking’.

A/L Miklosich 1884/I: 48; Meyer 1891: 67; Mann 1948: 75; Boretzky 1976: 42;

Dizdari 2005: 215; Karaağaç 2008: 246; Topalli 2017: 386.

T/L Eren 1999: 114; TETTL¹ 2002/I: 620f. (16th cent.); KEWT 127.

dimisqi (Nst) ‘two edged sword of ornamental Damascus steel’ 1685, Bogdani – **dhimisqi* (mediated through Greek?) 1854, Hahn

• Osm., T. (dial.) *dimişki* ‘de Damas, acier fin’ (Zenker 1866/I: 435), ‘sert demir, çelik’ (DS 1969/IV: 1461).

◆ < Ar. *dimišqī* ‘damascenisch; Damascenerstahl’ (Wahrmund).

A/L Meyer 1891: 67; Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 246; Dizdari 2005: 214f.;

Karaağaç 2008: 246; Topalli 2017: 386.

T/L TETTL¹ 2002/I: 607 (1522).

din (Old) ‘faith’ 1854, Hahn

• Osm., T. *din* ‘religion; belief, faith’ (NR 300).

◆ < Ar. *dīn* ‘religion, creed, faith’.

A/L Boretzky 1976: 43; Dizdari 2005: 215f.; Karaağaç 2008: 246; Topalli 2017: 386.

T/L Räsänen 1969: 138; Stachowski 1975/I: 48; TETTL¹ 2002/I: 621; KEWT 127;

Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***dintar** ‘(Turkish) religious’ 1895, Jungg

• Osm., T. *dindar* ‘religious, devout, pious’ (NR 300).

◆ < NPers. *dīn-dār* ‘pious, religious’.

A/L Boretzky 1976: 43; Dizdari 2005: 216; Karaağaç 2008: 246.

T/L Räsänen 1969: 138; TETTL¹ 2002/I: 622; Rocchi 2017a/IX: 136; Nişanyan (1360).

direk (Nst) ‘support post; mast; door jamb, window-post’ 1770, Kavalioti (‘column’); c1900, Arbanas – **dyrek** (Nst) 1895, Jungg

• Osm., T. *direk* ‘column, pillar; upright post or pole; mast’ (NR 302).

◆ **Turkic.**

A/L Miklosich 1884/I: 48; Meyer 1891: 67f.; Mann 1948: 76, 88; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 248; Dizdari 2005: 216f.; Karaağaç 2008: 248; Topalli 2017: 388.

T/L Räsänen 1969: 481; TETTL¹ 2002/I: 625; KEWT 128; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

div ‘monster, giant’ b1940, Fishta (Dizdari) – ***dif**, ***def²** 1891, Meyer

• Osm., T. *dev/div* ‘ogre; giant’ (NR 289, 304).

◆ < NPers. *dīw* ‘devil, demon, genius, spirit’.

A/L Meyer 1891: 66; Mann 1948: 77; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 253; Dizdari 2005: 217; Karaağaç 2008: 240; Topalli 2017: 391.

T/L Räsänen 1969: 137; Stachowski 1998: 59f.; Rocchi 2016b/III: 225; TETTL¹ 2002/I: 601, 630; KEWT 125; Nişanyan (1330).

divan *‘courthouse’ 1866, Rossi – [‘house corridor; covered balcony’ (Newmark)].

• Osm., T. *divan* ‘Council of State; the holding of a court; public sitting (of governor, council, judge)’ (NR 304).

◆ < NPers. *dīwān* ‘royal court; tribunal of justice or revenue; council of state, senate’.

A/L Miklosich 1884/I: 49; Mann 1948: 77; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 253; Dizdari 2005: 217f.; Karaağaç 2008: 250; Topalli 2017: 391.

T/L Räsänen 1969: 138; Stachowski 1998: 60f.; TETTL¹ 2002/I: 631; Pomorska 2013: 80; Rocchi 2016b/III: 225f.; KEWT 129; Nişanyan (b1400 [13th-14th cent., Pomorska]).

***divanhane** 1. ‘ministry (building)’ 1878 Mitko 2. ‘courtroom’ 1895, Jungg; ‘hall’ 1954, Lambertz 3. ***divaone** ‘balcony; (entrance) hall’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *divanhane* ‘hall of audience; a large hall in a house’ (NR 304).

◆ < NPers. *diwānxāna* ‘diwan’s office, council chamber, hall of audience’.

A/L Mann 1948: 77; Boretzky 1976: 43; Dizdari 2005: 217f.; Karaağaç 2008: 250; Topalli 2017: 391.

T/L Stachowski 1998: 61; Rocchi 2016b/III: 226; Nişanyan (1533).

***dividishe** ‘variety of pomegranate’ 1941, Gazulli – [*devedish* ‘having large fruit/grain of high quality’ (Newmark)]

• Osm., T. *deve dişi* ‘having large grains (wheat); having large seeds (pomegranate)’ (NR 290).

◆ Literally ‘camel’s tooth’, formed by *deve* (→ *deve*) and *diş* ‘tooth’ (Turkic).
A/L Boretzky 1976: 42; Çabej 1987/III: 211f.; Dizdari 2005: 211; Karaağaç 2008: 241; Topalli 2017: 375.
T/L [1876].

divit (Old) ‘writing equipment, bottle of ink’ 1702, da Lecce
• Osm., T. *divit* ‘a pen-case, often combined with an ink-holder’ (NR 304).
◆ < Ar. *dawāh* ‘inkwell’.
A/L Meyer 1891: 68; Mann 1948: 77; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 254; Dizdari 2005: 218f.; Karaağaç 2008: 250; Topalli 2017: 391.
T/L TETTL¹ 2002/I: 601, 631; Kartalhoğlu 2016: 107; KEWT 129; Nişanyan (1354).

dizëbaq (Nst) ‘garter’ 1854, Hahn
• Osm. *diz bağı* ‘garter’ (Redhouse 1890: 935). The variation *dizbak* was recorded by Montalbano (Rocchi below).
◆ Formed by *diz* ‘knee’ (Turkic) and *bağ* (→ *bujumbag*).
A/L Meyer 1891: 68f.; Mann 1948: 77; Boretzky 1976: 43; Dizdari 2005: 219; Karaağaç 2008: 251.
T/L Rocchi 2014: 79 (c1630).

dizgë ‘strap for fastening something to a human body; cradle band’ 1923, Çekrezi – *tizgë* 1854, Hahn (*tizge*); 1879, Dozon – *dyzgë* (Nst) 1948, Mann – *dizë* 1854, Hahn – *disnje* 1895, Jungg
• Osm., T. *dizge* ‘legame, legacciolo’ (Argenti; Rocchi below), ‘garter’ (NR 305).
◆ Der. of *diz* (→ *dizëbaq*).
A/L Meyer 1891: 68f.; Mann 1948: 77, 88, 518; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 254; Dizdari 2005: 220; Karaağaç 2008: 251; Topalli 2017: 392.
T/L Eren 1999: 116; TETTL¹ 2002/I: 633; Rocchi 2007a: 83 (1533).

dizgin ‘bridle strap; bridle’ 1954, FGJSH – *dezgin* 1866, Rossi – *tizgin* 1854, Hahn – *dyzgyn* 1895, Jungg – *dyzgin*¹ 1908, Bashkimi – *dyzgin* 1938, Cordinano
• Osm., T. *dizgin* ‘rein, bridle’ (NR 305).
◆ Turkic.
A/L Miklosich 1884/I: 49; Meyer 1891: 431; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 254; Dizdari 2005: 220f.; Karaağaç 2008: 251; Topalli 2017: 392.
T/L Räsänen 1969: 482; Eren 1999: 116; TETTL¹ 2002/I: 633f.; KEWT 129; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***dogri** ‘direct; directly’ 1866, Rossi
• Osm. *dogrı* ‘rectus’ (Meninski 1680/II: 2177), T. *doğru* ‘straight; direct; right’ (NR 306).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 49; Meyer 1891: 70; Boretzky 1976: 43; Çabej 1987/III: 276f.; Dizdari 2005: 221; Karaağaç 2008: 253.

T/L Räsänen 1969: 484; TETTL¹ 2002/I: 635f.; KEWT 130; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***dogrillek** ‘uprightness’ 1875, Rossi

- Osm. *doğruluk* ‘rectitudo’ (Meninski 1680/II: 2177), T. *doğruluk* ‘uprightness; straightness’ (Redhouse 1999: 238).

◆ Der. of *dogrı* (→ *dogrı*).

A/L Dizdari 2005: 221.

T/L [13th cent.].

dokëndis 1. (Colloq) ‘to damage; to offend’ 1954, FGJSH – ***dokunis** 1895, Jungg – ***dokonis(ë)** 1911, Busetti – ***dokundis(ë)** 1934, Cordignano – ***dogëndis** 1937, Leotti 2. ***dokonis(ë)** ‘to please, suit’ 1908, Bashkimi.

- Osm., T. *dokun-* ‘to touch; to feel; to affect, to harm; to vex, to tease; to move, to touch (the heart)’ (NR 307).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 280; Dizdari 2005: 221f.; Karaağaç 2008: 254; Topalli 2017: 398.

T/L Räsänen 1969: 484f.; TETTL¹ 2002/I: 638; KEWT 130; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

dollak ‘puttee; *gaiter, *legging’ 1923, Çekrezi (-*ke*); 1954, FGJSH – **dullak** (Nst) 1937, Leotti – ***dallak** 1934, Cordignano

- Osm., T. *dolak* ‘puttee’ (NR 308).

◆ Der. of *dola-* ‘to wind, wrap (round)’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 79; Çabej 1987/III: 281; Dizdari 2005: 222; Topalli 2017: 399.

T/L TETTL¹ 2002: 639f.; Nişanyan (1876 [1367, TETTL¹]).

***dollandërdis** ‘to cheat’ 1937, Leotti

- Osm., T. *dolandır-* ‘to cheat (someone) out of his money; to defraud’ (NR 308).

◆ Causative of *dolan-* ‘to encircle, surround’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 44; Dizdari 2005: 223; Karaağaç 2008: 255.

T/L Räsänen 1969: 486; TETTL¹ 2002/I: 640; Rocchi 2007a: 84; Nişanyan (1550 [1533]).

***dollandërixhi** ‘swindler’ 1899, Ulqinaku

- Osm., T. *dolandırıcı* ‘embezzler, swindler’ (NR 308).

◆ Der. of *dolandır-* (→ *dollandërdis*).

A/L Dizdari 2005: 223.

T/L Stachowski 1996a: 56 (1680).

dollap 1. ‘piece of furniture used for storage: wardrobe; pantry’ 1854, Hahn – **dullap* 1895, Pedersen – **dallap* 1914, Weigand 2. (Reg) ‘coffee roaster’ 1954, FGJSH – **dallapi (i kafes)* 1895, Jungg 3. **dollapë* (pl.) ‘joywheel’ 1948, Mann

• Osm., T. *dolap* ‘cupboard; wardrobe; any revolving thing’ (NR 308).

◆ < NPers. *dūl-āb* ‘wheel, especially for raising water to overflow fields; store-house, pantry, buttery, locker’.

A/L Miklosich 1884/I: 50; Meyer 1891: 71; Pedersen 1895: 120; Mann 1948: 79; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 281; Dizdari 2005: 223f.; Karaağaç 2008: 255; Topalli 2017: 399.

T/L Stachowski 1998: 61; Eren 1999: 117f.; TETTL¹ 2002/I: 639; Rocchi 2016b/III: 226f.; KEWT 131; Nişanyan (‘wheel’ 1330).

dolli ‘a drink to honor someone: toast’ 1879, Dozon

• Osm., T. *dolu* (Osm. also *doli*) ‘full; (archaic) cup’ (NR 308). As far as the Alb. meaning is concerned, cf. Osm. phrases such as *dolusin içtük* ‘in ipsius sanitatem bibimus’ (Meninski 1680/II: 3153), *dolular içil-mek* ‘for bumpers to be drunk (to a health)’ (Redhouse 1890: 1262).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 71 (erroneously < Greek); Mann 1948: 80; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 281f.; Karaağaç 2008: 257; Topalli 2017: 399.

T/L Räsänen 1969: 486; Eren 1999: 118; TETTL¹ 2002/I: 642; KEWT 131; Nişanyan (1330).

dollma ‘stuffed cabbage or grape leaf’ 1954, FGJSH – **dollmë* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *dolma* ‘stuffed; stuffed vegetables’ (NR 308).

◆ Verbal noun of *dol-* ‘to become full; to fill’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 79; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 282; Dizdari 2005: 225; Karaağaç 2008: 256; Topalli 2017: 399.

T/L Doerfer 1967/III: 203f.; Räsänen 1969: 486; Ozan 1998: 21 passim; TETTL¹ 2002/I: 641; Nişanyan (1680).

dolloma ‘knee-length smock worn by men or women as part of their ethnic costume’ b1890, Mitko – *dollamë, dallamë* (Nst) 1895, Jungg (*-llam*); 1908, Bashkimi – **dollama* 1555, Buzuku (‘indumentum’) – **dolam, *dullam(ë)* 1702, da Lecce – **doloman* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *dolama/dolaman* ‘kind of jacket, dolman’ (NR 308).

◆ Verbal noun of *dola-* (→ *dollak*).

A/L Meyer 1891: 70f.; Mann 1948: 79; Boretzky 1976: 44; Mandalà 1995: 47; Çabej 1987/III: 282; Dizdari 2005: 222f.; Karaağaç 2008: 255; Topalli 2017: 399.

T/L TS 1965/II: 1200f.; Räsänen 1969: 486; TETTL¹ 2002/I: 640; Kabataş 2009: 196f.; Nişanyan (1559 [15th cent., TS]).

***domuz** ‘pig’ b1940, Fishta (Dizdari) – ***domus** 1866, Rossi

• Spoken Osm. (Stand. Osm. *doğuz*), T. *domuz* ‘pig, swine’ (NR 309).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 71; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 285; Dizdari 2005: 225f.; Karaağaç 2008: 257.

T/L TS 1965/II: 1217; Räsänen 1969: 488; Eren 1999: 118f.; TETTL¹ 2002/I: 646; Rocchi 2007a: 85; KEWT 132; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

***doname** 1. ‘naval force, fleet’ 1895, Jungg – ***donama** 1878 Mitko – ***donome** 1866, Rossi – ***dunavë** 1702, da Lecce 2. ***donëma** ‘public merry-making’ 1879, Dozon – ***donoma** 1937, Leotti – ***donam** 1954, Lambertz

• Osm., T. *donanma* ‘festivitas publica’ (Meninski 1680/II: 2192), ‘fleet, naval force’ (NR 309).

◆ Verbal noun of *donan-* ‘to be decked out, illuminated, ornamented, equipped’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 71; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 285; Dizdari 2005: 226; Karaağaç 2008: 258.

T/L Räsänen 1969: 488; EI 1983/II: 615; TETTL¹ 2002/I: 645; Nişanyan (b1451).

donatis ‘to adorn’ 1878, Mitko

Der.: **donati** ‘ornament’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *donat-* ‘to deck out, to ornament’ (NR 309).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 71; Mann 1948: 80; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 285; Dizdari 2005: 226; Karaağaç 2008: 258.

T/L TS 1965/II: 1214f.; TETTL¹ 2002/I: 645; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

***dondurma** ‘ice cream’ 1937, Leotti – ***dolldura** c1900, Arbanas

• Osm., T. *dondurma* ‘ice cream’ (NR 309).

◆ Verbal noun of *dondur-*, causative of *don-* ‘to freeze’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 285; Dizdari 2005: 226; Karaağaç 2008: 258; Topalli 2017: 401.

T/L Räsänen 1969: 488; TETTL¹ 2002/I: 645; Nişanyan (1748).

***dondurmaxhi** ‘ice cream seller’ 1937, Leotti

• Osm., T. *dondurmacı* ‘ice cream seller’ (NR 309).

◆ Der. of *dondurma* (→ *dondurma*).

A/L Boretzky 1976: 44; Dizdari 2005: 226; Karaağaç 2008: 258.

T/L Stachowski 1996a: 57 (1863).

done (pl.) ‘long underwear’ 1948, Mann

• Osm., T. *don* ‘pair of drawers, underpants’ (NR 309).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 80; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 285; Dizdari 2005: 226; Karaağaç 2008: 257; Topalli 2017: 400.

T/L Räsänen 1969: 488; Eren 1999: 119f.; TETTL¹ 2002/I: 644; Rocchi 2007a: 85; KEWT 132; Nişanyan (1665 [1533]).

dori ‘sorrel, bay’ 1702, da Lecce (‘parade horse’); 1878 Mitko

• Osm., T. *doru* (Osm. also *dori*, Rocchi below) ‘chestnut (horse)’ (Red-house 1999: 242).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 72; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 291; Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 227; Karaağaç 2008: 258; Topalli 2017: 402.

T/L Eren 1999: 119f.; TETTL¹ 2002/I: 647; Rocchi 2007a: 86; KEWT 132; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

dortnall (Nst) ‘at a gallop’ 1948, Mann

• Osm., T. *dört nal* ‘gallop’ (NR 312).

◆ Literally ‘four horseshoes’, formed by *dört* ‘four’ (Turkic) and *nal* ‘horseshoe’ (< Ar.).

A/L Mann 1948: 81; Boretzky 1976: 44; Çabej 1987/III: 293; Dizdari 2005: 227; Karaağaç 2008: 260.

T/L TETTL¹ 2002/I: 654. [1856].

dovlet 1. (Old) ‘state, country’ 1878 Mitko (also ‘dynasty’) – **dau-let* 1866, Rossi (‘emperor’); 1895, Jungg – **davlet* 1895, Jungg 2. **daulet* ‘good luck’ 1891, Meyer

• Osm., T. *devlet* ‘state, government; prosperity, good luck’ (NR 291). The var. *dövlet* is well attested in transcription texts (Rocchi 2009: 86).

◆ < Ar. *dawla*^h ‘rotation, change; turn of fortune; state, country’.

A/L Meyer 1891: 62; Boretzky 1976: 40; Dizdari 2005: 227f.; Karaağaç 2008: 242; Topalli 2017: 403.

T/L Räsänen 1969: 137; Stachowski 1975/I: 47; TETTL¹ 2002/I: 602f.; KEWT 125; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

dua ‘Moslem prayer said by a priest’ 1932, Noli (Dizdari) – **duva* 1866, Rossi

• Osm., T. *dua* ‘prayer’ (NR 313).

◆ < Ar. *du’ā* ‘call; supplication, prayer’.

A/L Miklosich 1884/I: 50; Meyer 1891: 78; Boretzky 1976: 45; Dizdari 2005: 228f.; Karaağaç 2008: 262.

T/L Räsänen 1969: 140f.; Stachowski 1975/I: 49; TETTL¹ 2002/I: 656; KEWT 134; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

duaxhi ‘adherent, member, follower; patron’ 1932, Noli (Dizdari) – **duvaxhi* 1937, Leotti

• Osm., T. *duacı* ‘one who prays’ (NR 313); ‘serviteur dévoué’ (Stachowski below).

◆ Der. of *dua* (→ *dua*).

A/L Boretzky 1976: 45; Dizdari 2005: 229; Karaağaç 2008: 262.

T/L Stachowski 1996a: 58 (1445).

dudë ‘black mulberry’ 1866, Rossi (*dud*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *dut* (Osm. also *dud*) ‘mulberry’ (NR 315).

◆ < NPers. (< Ar.) *tūt* ‘mulberry’.

A/L Miklosich 1884/I: 51; Meyer 1891: 76; Mann 1948: 85; Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 342; Dizdari 2005: 229; Karaağaç 2008: 264; Topalli 2017: 415.

T/L Stachowski 1975/I: 49 (directly < Ar.); Eren 1999: 124; TETTL¹ 2002/I: 665; Rocchi 2007a: 87; KEWT 135; Nişanyan (b1400).

dudi *‘Armenian woman’ 1878, Mitko (Mann) – [(Old) ‘term of respectful address to an older Moslem woman’ (Newmark)] – **dodi* ‘elegant woman’ 1879, Dozon

Çabej and Topalli maintain that this word is the same as *dudi* ‘ringdove’ and comes from Osm. *dudu* ‘parrot’. This view can hardly be accepted.

• Osm., T. *dudu* ‘old Armenian woman; (archaic) title given to women’ (NR 313).

◆ According to Tietze from the female name *Dudu*.

A/L Mann 1948: 85; Boretzky 1976: 45; Dizdari 2005: 229f.; Çabej 1987/III: 343; Karaağaç 2008: 262; Topalli 2017: 415

T/L TETTL¹ 2002/I: 657; Nişanyan (1876).

duduk ‘reed flute with a single or double pipe made of willow bark or onion stalk’ 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *düdük* ‘whistle; pipe; flute’ (NR 316).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 85; Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 343; Dizdari 2005: 230; Karaağaç 2008: 265; Topalli 2017: 415.

T/L TETTL¹ 2002/I: 668; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

dugme (Nst) ‘ratchet, catch’ 1948, Mann

• Osm. *dügme* (Rocchi below) = T. *dügme* ‘button’ (NR 317).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 85; Boretzky 1976: 45; Karaağaç 2008: 265.

T/L Doerfer 1967/III: 202f.; Räsänen 1969: 503; TETTL¹ 2002/I: 669; Rocchi 2007a: 88; KEWT 135; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

duhan 1. ‘tobacco’ 1702, da Lecce – **duon* c1900, Arbanas 2. *‘smoke’ 1878, Mitko

• Osm., T. *duhan* ‘smoke; tobacco’ (NR 313).

◆ < Ar. *duḥān* ‘smoke; tobacco’.

A/L Miklosich 1884/I: 51; Meyer 1891: 76; Mann 1948: 86; Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 345; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 230f.; Karaağaç 2008: 262; Topalli 2017: 416.

T/L Stachowski 1975/I: 49; TETTL¹ 2002/I: 658 (1590-91); KEWT 134.

duman (Old) ‘thick cloud of dust/smoke/fog’ 1902, Kujundžić

• Osm., T. *duman* ‘smoke; fog, mist, haze’ (NR 314).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 356; Dizdari 2005: 231f.; Karaağaç 2008: 263; Topalli 2017: 418.

T/L Räsänen 1969: 498; TETTL¹ 2002/I: 659; Rocchi 2007a: 87; KEWT 134; Nişanyan (1680 [1451, TETTL¹]).

***dumbara** ‘dirty trick’ 1923, Fishta

• Osm., T. *dubara* ‘deuce (at dice); trick; intrigue’ (NR 313).

◆ < NPers. *dubāra* ‘twice’.

A/L Dizdari 2005: 232; Topalli 2017: 418.

T/L Räsänen 1969: 141; TETTL¹ 2002/I: 657; Nişanyan (1797).

dushman (Colloq) ‘enemy, occupier, conqueror, invader’ 1805, Raim. – **dushmën* 1891, Meyer

• Osm., T. *düşman* (Osm. also *düşmen*) ‘enemy’ (NR 320).

◆ < NPers. *dušman/dušmān* ‘enemy, foe, adversary’.

A/L Meyer 1891: 77; Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 365; Dizdari 2005: 232f.; Karaağaç 2008: 269; Topalli 2017: 421.

T/L Räsänen 1969: 141; Stachowski 1998: 63f.; Eren 1999: 126; TETTL¹ 2002/I: 678; Rocchi 2016b/III: 228f.; KEWT 136; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

duvak ‘bridal veil’ 1891, Meyer – *dyvak* (Nst) 1948, Mann – **duvat* 1954, Lambertz

• Osm., T. *duvak* ‘veil; bride’s veil’ (NR 315).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 78; Mann 1948: 87; Boretzky 1976: 45; Çabej 1987/III: 366; Dizdari 2005: 233; Karaağaç 2008: 264; Topalli 2017: 421.

T/L Räsänen 1969: 142; Eren 1999: 124; TETTL¹ 2002/I: 666; KEWT 135; Nişanyan (b1421?).

dybek ‘large wooden mortar/pestle’ 1866, Rossi – **dibak* c1900, Arbanas
dymbek ‘churn’ 1934, Cordignano – **dybek* 1854, Hahn

• Osm., T. *dibek* (*dübek* in Evliya Çelebi) ‘large stone or wooden mortar’ (NR 294; Dankoff 1991: 34), T. (dial.) *dübek* ‘churn’ (DS 1969/IV: 1616).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891 78; Mann 1948: 87, 88; Boretzky 1976: 45; Dizdari 2005: 233f.; Karaağaç 2008: 243; Topalli 2017: 422.

T/L Eren 1999: 111f.; TETTL¹ 2002/I: 612; Kabataş 2009: 205f.; KEWT 126; Nişanyan (1501).

dyfek ‘gun’ 1854, Hahn – *tyfek* (Nst) 1895, Jungg – **tjufek* 1770, Kavallioti – **tufeq* 1809, Boçari – **dufek* 1854, Hahn – **dyfeg* 1948, Mann

• Osm., T. *tüfek* ‘gun, rifle’ (NR 1190).

◆ < NPers. *tufang* ‘a musket; an iron war-rocket’.

A/L Miklosich 1884/II: 79; Meyer 1891: 76; Mann 1948: 87; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 135; Çabej 1987/III: 369f.; Dizdari 2005: 234; Karaağaç 2008: 867; Topalli 2017: 422.

T/L Räsänen 1969: 503; Rocchi 2007a: 247; TETTL² 2019/VIII: 290; KEWT 333; Nişanyan (1360).

dyfekçi ‘gunsmith’ 1954, FGJSH – **tyfekçi* 1895, Jungg – **tufekxhi* c1900, Arbanas

• Osm., T. *tüfekçi* ‘gun-maker’ (NR 1190).

◆ Der. of *tüfek* (→ *dyfek*).

A/L Boretzky 1976: 135; Çabej 1987/III: 369; Dizdari 2005: 234f.; Karaağaç 2008: 867; Topalli 2017: 422.

T/L Stachowski 1996a: 161f.; Rocchi 2007a: 247 (1533).

dygeç ‘pestle’ 1895, Jungg

• Osm. *dögeç*, T. (dial.) *dögeç/döveç* ‘mortar; pestle’ (TS below; NR 312; DS 1969/IV: 1569f.).

◆ Der. of *dög-/dög-* ‘to beat, to pound’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 235.

T/L TS 1965/II: 1224f. (15th cent.); Räsänen 1969: 492; Eren 1999: 122; TETTL¹ 2002/I: 649; Kabataş 2009: 202.

dykme (Old Nst) ‘former gold coin’ 1854, Hahn – *dykmen* (Old) 1891, Meyer

• Osm. *dökme* ‘an imperial German dollar’ (Redhouse 1890: 925).

◆ Verbal noun of *dök-* ‘to pour, shed; to cast (metal)’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 78; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 370; Dizdari 2005: 235; Karaağaç 2008: 259.

T/L Evliya Çelebi translated German *taler* by the phrase *dökme riyal gurus* (Dankoff 1991: 112).

dylben ‘thin kerchief; thin veil; thin tissue’ 1891, Meyer

• Osm. *dülbend*, T. *tülbent* ‘turban; muslin, gauze’ (NR 317, 1190f.).

◆ < NPers. *dulband* ‘turban, tiara, hat’ (but KEWT below raises some doubts about this etymology).

A/L Meyer 1891: 78; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 370; Dizdari 2005: 1060f.; Karaağaç 2008: 867; Topalli 2017: 422.

T/L Räsänen 1969: 142; Stachowski 1998: 230f.; Eren 1999: 420; TETTL¹ 2002/I: 670; Rocchi 2017a/VIII: 110; KEWT 333; Nişanyan (1341).

***dylber** 1. ‘lover, catamite’ 1854, Hahn – ***dyrber** 1866, Rossi 2. ***dilber** ‘adorned, dressed up’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *dilber* ‘amasius, amasia, dilecta’ (Meninski 1680/II: 2119), ‘beautiful woman, beloved’ (NR 298). The var. *dülber* is attested dialectally (Stachowski below).

◆ < NPers. *dil-bar* ‘heart-ravishing; a lovely woman, a sweetheart’.

A/L Miklosich 1884/I: 48; Meyer 1891: 78; Mann 1948: 87; Boretzky 1976: 46; Dizdari 2005: 236; Karaağaç 2008: 245; Topalli 2017: 422.

T/L Stachowski 1998: 60; TETTL¹ 2002/I: 618; Nişanyan (1360).

dylbi ‘binoculars, fieldglasses, opera glasses’ 1854, Hahn – **dyrbi** (Nst) 1854, Hahn – **durbi** (Nst) 1948, Mann – ***turbi** 1702, da Lecce – ***turbin** 1710, DizGrott. – ***dyrpin** c1900, Arbanas

• Osm., T. *dürbün* ‘fieldglass, telescope’ (NR 319). The var. *dülbün* is attested dialectally (Tietze, below).

◆ < NPers. *dürbîn* ‘far-sighted’.

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 78; Mann 1948: 86, 87; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 240; Karaağaç 2008: 268; Topalli 2017: 423.

T/L Tietze 1967: 142; Räsänen 1969: 142; Eren 1999: 126; TETTL¹ 2002/I: 674; Rocchi 2017a/IX: 136; KEWT 136; Nişanyan (1432).

***dylger** ‘carpenter’ 1891, Meyer – ***dulgjer** 1702, da Lecce (‘mason’) – ***dungjer** c1900, Arbanas

• Osm., T. *dülger* ‘carpenter; builder’ (NR 317).

◆ < Pers. *durüdgar* ‘carpenter’.

A/L Meyer 1891: 78; Boretzky 1976: 46; Mandalà 1995: 57; Dizdari 2005: 236; Karaağaç 2008: 266.

T/L Räsänen 1969: 142; Stachowski 1998: 63; Eren 1999: 126; TETTL¹ 2002/I: 674; Rocchi 2016b/III: 228; KEWT 135; Nişanyan (1341).

dymbelek (Nst) ‘bowl-shaped drum beaten with hands or sticks’ 1948, Mann (‘harp’ [?]).

- Osm., T. *dümbelek* ‘a rhythmic instrument made of two earthenware or wooden bowls (...). It is played either with the fingers or sticks’ (NR 317).

◆ Turkic, but see KEWT below.

A/L Mann 1948: 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 373; Dizdari 2005: 1062; Karaağaç 2008: 267.

T/L TS 1965/II: 1092f.; TETTL¹ 2002/I: 671; KEWT 135f. (“Möglicherweise resultiert die ganze Wortfamilie aus dem Zusammenwachsen von tü[rkischen] und pe[rsischen] Wortformen”); Nişanyan (*deblek* 1477; *dümbelek* 1680).

dymen (Reg) ‘rudder, helm’ 1770, Kavallioti

- Osm., T. *dümen* ‘rudder’ (NR 317).

◆ < It. *timone* (~ Ven. *timòn*) ‘rudder’.

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 78; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 373; Dizdari 2005: 236f.; Karaağaç 2008: 267.

T/L LFL 432ff.; Räsänen 1969: 142; Eren 1999: 126; TETTL¹ 2002/I: 672; Rocchi 2013a: 920f.; KEWT 136; Nişanyan (b1481).

***dymlek** ‘kind of small fluted melon’ 1895, Jungg

This word is very likely an indirect borrowing via Srb. *dumlek*.

- Osm. *düğlek/düvlek* ‘unripe melon’ (TS 1965/II: 1302f.), T. *dülek/düvelek* ‘kind of small melon’ (NR 321).

◆ According to Tietze of Chaghatay origin.

A/L Mann 1948: 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 373; Dizdari 2005: 237; Topalli 2017: 423.

T/L TETTL¹ 2002/I: 669. [14th cent.].

dynym ‘measure of land equal to about a thousand square meters’ 1927-28 (Mann) – **dylym** (Reg) 1930-31 (Mann) – ***dynum** 1937, Leotti

- Osm., T. *dönüm*, (dial.) *dölüm* ‘a turn, a turning; a measure of land’ (NR 311; DS 1969/IV: 1579).

◆ Der. of *dön-* ‘to turn, revolve’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 87, 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375; Dizdari 2005: 237f.; Karaağaç 2008: 260; Topalli 2017: 423.

T/L TETTL¹ 2002/I: 653; Kabataş 2009: 206; Nişanyan (1432).

dynja (Colloq) ‘world; mankind’ 1879, Dozon – ***dunja** 1770, Kavallioti – ***ndunja** 1802, Voskopojari – ***dunjaja** 1805, Raim. (**dugna-gnia*) – ***dinja** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***dyrnjaje**, ***dylnjaje** 1866, Rossi – ***dyrnja**, ***dylnja** 1895, Jungg

- Osm., T. *dünya* ‘world’ (NR 318).

◆ < Ar. *dunyā* ‘world’.

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 78; Mann 1948: 87, 88; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375; Dizdari 2005: 238f.; Karaağaç 2008: 267; Topalli 2017: 423.

T/L Räsänen 1969: 141; Stachowski 1975/I: 50; TETTL¹ 2002/I: 673; KEWT 136; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

dyqan ‘shop, store’ 1854, Hahn – *duqan* (Nst) 1854, Hahn – *dugajë* (Reg) 1866, Rossi (-*gaje*) – **duganjë*, **doganjë* 1702, da Lecce – **duqjan* 1809, Boçari – **duçen* 1875, Rossi. See → *kasap dugjani*.

• Osm., T. *dükkân* ‘shop’ (NR 317).

◆ < Ar. *dukkân* ‘bench; store, shop’.

A/L Miklosich 1884/I: 51; Meyer 1891: 77; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375; Mandalà 1995: 57; Dizdari 2005: 239; Karaağaç 2008: 266; Topalli 2017: 423.

T/L Räsänen 1969: 141; Stachowski 1975/I: 49f.; TETTL¹ 2002/I: 670; KEWT 135; Nişanyan (1317).

dyqanxhi (Colloq) ‘shopkeeper; store owner’ 1914, Weigand – **du-ganxhi* 1702, da Lecce – **dugajxhi* 1866, Rossi – **duçanxhi* c1900, Arbanas – **duqanxhi* 1937, Leotti

• Osm., T. *dükkânci* ‘shopkeeper’ (NR 317).

◆ Der. of *dükkân* (→ *dyqan*).

A/L Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375; Mandalà 1995: 57; Dizdari 2005: 239; Karaağaç 2008: 266; Topalli 2017: 423.

T/L Stachowski 1996a: 59; TETTL¹ 2002/I: 670; Rocchi 2020/II: 94; Nişanyan (1317).

dyst ‘level, smooth’ 1895, Jungg – **dystë* 1854, Hahn

• Osm., T. *düz* ‘smooth, even; flat, level’ (NR 321).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 78; Mann 1948: 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 375f.; Dizdari 2005: 241; Karaağaç 2008: 270; Topalli 2017: 423f.

T/L Räsänen 1969: 508; TETTL¹ 2002/I: 680; Rocchi 2007a: 89; KEWT 137; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

dyshek ‘mattress; padded mat’ 1702, da Lecce – **dushek* c1900, Arbanas

• Osm., T. *döşek* ‘mattress, bed’ (NR 312).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 78f.; Mann 1948: 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 376; Mandalà 1995: 47; Dizdari 2005: 241; Karaağaç 2008: 261; Topalli 2017: 424.

T/L Räsänen 1969: 495; TETTL¹ 2002/I: 655; Rocchi 2007a: 89; KEWT 133; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***dyshekllek** ‘bedding box/drawer’ 1854, Hahn

• Osm., T. *döşeklik* ‘bedding; bed-ticking; a place in which beds are kept’ (NR 312).

◆ Der. of *döşek* (→ *dyshek*).

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 79; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 376; Dizdari 2005: 241f.; Karaağaç 2008: 261; Topalli 2017: 424.

T/L [‘Anything used as a bed or for a bed’ 1890].

dysHEME ‘floor; floorboard’ 1879, Dozon

• Osm., T. *döşeme* ‘floor, pavement’ (NR 312).

◆ Verbal noun of *döse-* ‘to spread, lay down’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 79; Mann 1948: 88; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 376; Dizdari 2005: 242; Karaağaç 2008: 261; Topalli 2017: 424.

T/L TETTL¹ 2002/I: 655; Nişanyan (1614).

dyzen (Colloq) ‘musical revelry’ 1908, Bashkimi (also ‘musical chord’)

• Osm., T. *düzen* ‘order; harmony, a being in tune’ (NR 321).

◆ Der. of *düz-* ‘to arrange, compose’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 79; Boretzky 1976: 46; Çabej 1987/III: 376; Dizdari 2005: 242f.; Karaağaç 2008: 271; Topalli 2017: 424.

T/L TETTL¹ 2002/I: 681; Nişanyan (1354).

***dyzgjin**² (Mandalà, better than Gurga’s *dysgjin*) ‘whitener, whitening substance’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *düzgün* ‘old-time makeup, face paint’ (NR 321).

◆ Semantic development of *düzgün* ‘regular, in order’ (Turkic).

A/L Mandalà 1995: 48.

T/L TETTL¹ 2002/I: Rocchi 2007a: 89; Nişanyan (1680 [1533]).

***dyzllek** 1. ‘gaiter, legging’ 1895, Jungg (also **dyzlyk*) – **disllek* 1866, Rossi 2. **tizllök* ‘knee-breeches’ 1937, Leotti

• Osm., T. *dizlik* ‘knee-breeches’, (dial.) ‘gaiter’ (NR 306; DS 1969/IV: 1532).

◆ Der. of *diz* (→ *dizëbaq*).

A/L Boretzky 1976: 47, 132; Dizdari 2005: 243; Karaağaç 2008: 251.

T/L TS 1965/II: 1194 (16th cent.); TETTL¹ 2002/I: 634; Kabataş 2009: 195.

***dyzme** ‘unfaithfulness’ 1891, Jungg – **dysme* 1854, Hahn

• Osm., T. *düzme* ‘made-up, false, counterfeit’ (NR 322).

◆ Der. of *düz-* (→ *dyzen*) in the meaning ‘to counterfeit, forge’.

A/L Meyer 1891: 79; Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 243; Karaağaç 2008: 271.

T/L TS 1965/II: 1370 (14th-15th cent.); TETTL¹ 2002/I: 682.

E

***ebe** ‘midwife’ 1854, Hahn

• Osm., T. *ebe* ‘midwife’ (NR 323).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 93; Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 59; Dizdari 2005: 244; Karaağaç 2008: 272.

T/L TS 1967/III: 1383; Räsänen 1969: 21; TETTL¹ 2002/I: 684; KEWT 139; Nişanyan (1680 [‘grandmother’ 14th cent.]).

edepsöz ‘low-down, shameless, dirty, contemptible (person)’ 1937, Leotti – **depsöz** (Colloq) ‘unmannerly boor’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *edepsiz* ‘ill-mannered, rude, shameless’ (NR 326).

◆ Der. of *edep* ‘politeness, respect’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 245; Karaağaç 2008: 273; Topalli 2017: 436.

T/L TETTL¹ 2002/I: 688; Rocchi 2007a: 90. [13th-14th cent.].

efendi (Hist) ‘title of respect: sir’ 1710, DizGrott.

***efendēm** ‘id.’ 1805, Raim. – ***afendēm** 1814, Leake

• Osm., T. *efendi* ‘gentleman; master’ (NR 326) resp. *efendim* ‘sir’ (Redhouse 1999: 259), 1st singular possessive form.

◆ < Gr. *αφέντης* (vocative *αφέντη*) ‘master, lord’.

A/L Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 62; Dizdari 2005: 245f.; Karaağaç 2008: 274; Topalli 2017: 437.

T/L Räsänen 1969: 36; Stachowski 1971: 272f.; EI 1983/II: 687; TETTL¹ 2002/I: 690; Rocchi 2013a: 116f.; KEWT 139; Nişanyan (1360).

***efë** ‘brother-in-law’ 1866, Rossi (*ef*); 1902, Kujundžić

• T. (dial.) *efe* ‘elder brother; brother-in-law’ (NR 326; TTAS).

◆ Probably an apocope of *efendi* (→ *efendi*).

A/L Meyer 1891: 93; Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 62; Dizdari 2005: 246;
Karaağaç 2008: 273; Topalli 2017: 437.
T/L TETTL¹ 2002/I: 689; Nişanyan (1876).

eglendirsem (Colloq) ‘to spend time in relaxed enjoyment: just fool around’ 1879, Dozon – **engledisem** (Colloq) 1937, Leotti – ***engletisem** 1895, Jungg – ***glendisem** 1895, Pedersen – ***englendirsem** 1929-31, Mann

- Osm. *eglen-*, T. *eğlen-* ‘to have a good time, to amuse oneself’ (NR 328).
- ◆ Prob. from a Turkic base.

A/L Meyer 1891: 94; Pedersen 1895: 127; Mann 1948: 95; Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 246f.; Karaağaç 2008: 275; Topalli 2017: 438.

T/L Räsänen 1969: 37; TETTL¹ 2002/I: 696; Nişanyan (1330).

***eglenxhe** ‘amusement’ 1878, Mitko – ***englexhe** 1937, Leotti

- Osm. *eglençe*, T. *eğlençe* ‘amusement, entertainment; joke’ (NR 328).
- ◆ Der. of *eglen-/eğlen-* (→ *eglendirsem*).

A/L Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 247; Karaağaç 2008: 275.

T/L TETTL¹ 2002/I: 696; Siemieniec-Gołaś 2015: 61; Nişanyan (1680 [16th cent., Siemieniec-Gołaś]).

***ejam** ‘time’ 1937, Leotti

- Osm., T. *eyyam* ‘time, period’ (NR 356).

◆ < Ar. *’ayyām* ‘age, era, time’, pl. of *yawm* ‘day’.

A/L Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 10; Karaağaç 2008: 291; Buffi 2011: 116.

T/L Stachowski 1975/I: 60; TETTL¹ 2002/I: 760; KEWT 147; Nişanyan (1429).

***ejvalla** ‘thanks!’ c1900, Arbanas – ***evalla** ‘God bless you!’ 1914, Weigand

- Osm., T. *eyvallah* ‘thanks!; goodbye; all right’ (NR 356).

◆ < Ar. *īy wa-llāh* ‘yes, by God’ (Stachowski).

A/L Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 71; Dizdari 2005: 248; Karaağaç 2008: 291; Topalli 2017: 439.

T/L Stachowski 1975/I: 60; TETTL¹ 2002/I: 759; KEWT 147; Nişanyan (b1320).

***ekmexhi** ‘baker’ 1710, DizGrott.

- Osm., T. *ekmekçi* ‘baker, bread seller’ (NR 331).

◆ Der. of *ekmek* ‘bread’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 249.

T/L Stachowski 1996a: 625 (1499 [14th cent.]).

eksiq (Colloq) ‘deficient, wanting, missing, lacking; insufficient’ 1923, Çekrezi (*dal eksiq* ‘fail’) – ***esik** 1866, Rossi – ***eksik** 1895, Jungg

• Osm., T. *eksik* ‘lacking, wanting, defect, missing; deficient, incomplete’ (NR 332).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 56; Meyer 1891: 97; Mann 1948: 94; Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 71; Dizdari 2005: 249; Karaağaç 2008: 277; Topalli 2017: 439.

T/L Räsänen 1969: 39; TETTL¹ 2002/I: 703f.; KEWT 141; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

elbaze (Old) ‘fan’ 1954, FGJSH – **elpezën* 1702, da Lecce

• Osm., T. *yelpaze*, Balkan T. *elpaze* ‘fan’ (NR 1251; Boretzky 1976: 213).

◆ Prob. from NPers. *bād-bīzan* ‘sort of fan’ contaminated with *yel* ‘wind’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 73; Dizdari 2005: 251f.; Karaağaç 2008: 922.

T/L TS 1972/VI: 4515; Räsänen 1969: 195; Rocchi 2007a: 265; KEWT 358; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., TS]).

***elçi** ‘envoy’ 1635, Bardhi (‘legatus’)

• Osm., T. *elçi* ‘ambassador, envoy’ (NR 335).

◆ Turkic (but see Erdal below).

A/L Miklosich 1884/I: 56; Meyer 1891: 94; Mann 1948: 94; Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 73; Dizdari 2005: 250; Karaağaç 2008: 278; Topalli 2017: 442.

T/L Räsänen 1969: 39; Erdal 1993: 98 (in the meaning ‘ambassador’ through Mongolic); Stachowski 1996a: 62f.; TETTL¹ 2002/I: 707; KEWT 141; Nişanyan (non-Osm. [1368, Stachowski]).

elemine (Nst) ‘barrel-like reel for winding yarn or thread into skeins’ 1938, Cordignano (-*në*); 1954, FGJSH – **lemine* 1914, Weigand Stand. Alb. *enemi* comes directly from Greek.

• Osm., T. *elemya*, *elemye* ‘(prov[incial]) winding apparatus for skeining yarn’ (NR 336).

◆ < Gr. *απειίδα* ‘reel’.

A/L Çabej 1996/IV: 82; Dizdari 2005: 253; Topalli 2017: 446f.

T/L Tietze 1955: 210; Eren 1999: 132; TETTL¹ 2002/I: 709. [1680].

***elierz** ‘respectable, esteemed’ 1881, Jungg – **helierz* 1877, Jungg (Dizdari).

• Osm., T. *ehl-i irz* ‘respectable’ (NR 328).

◆ < Ar. *’ahl-i ’ird* ‘respectable’ (Stachowski below).

A/L Boretzky 1976: 47; Dizdari 2005: 248; Karaağaç 2008: 276.

T/L Stachowski 1975/I: 53; TETTL¹ 2002/I: 698f. (1599).

elmaz ‘diamond’ 1954, FGJSH – **elmas* 1866, Rossi – **lmaz* 1881, Jungg – **elmazë* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *elmas* ‘diamond’ (NR 337).

◆ < Ar. (< Gr.) *'almās* 'diamond'.

A/L Miklosich 1884/I: 57; Meyer 1891: 94; Mann 1948: 94; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 73; Dizdari 2005: 251; Karaağaç 2008: 279; Topalli 2017: 443.

T/L Räsänen 1969: 18; Stachowski 1975/I: 17f.; TETTL¹ 2002/I: 712; Rocchi 2007a: 32; KEWT 142; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***emer** 'order, command' 1891, Meyer – ***emar** c1900, Arbanas

• Osm., T. *emr/emir* 'order, command' (NR 338, 339).

◆ < Ar. *'amr* 'order, command'.

A/L Miklosich 1884/I: 57; Meyer 1891: 95; Mann 1948: 94; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 75; Dizdari 2005: 252; Karaağaç 2008: 281.

T/L Räsänen 1969: 43; Stachowski 1975/I: 57; TETTL¹ 2002/I: 718; KEWT 142; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***emername** 'decree' 1875, Rossi.

• Osm., T. *emirname* 'decree' (NR 339).

◆ Formed by *emir* (→ *emer*) and *name* 'written document' (< NPers.).

A/L Dizdari 2005: 252f.

T/L Pakalın 1983/I: 527. [1876].

***endezë** 'measure of cloth length' 1854, Hahn – ***andëzë** 1884, Miklosich

• Osm., T. *endaze* 'measure; a measure of length of about 26 inches' (NR 341).

◆ < NPers. *andāza* 'ell, yard; measure, quantity, dimension'.

A/L Miklosich 1884/I: 57; Meyer 1891: 95; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 82; Dizdari 2005: 253; Karaağaç 2008: 282.

T/L Räsänen 1969: 44; Stachowski 1998: 66; Eren 1999: 135; TETTL¹ 2002/I: 721; Rocchi 2016b/III: 230; KEWT 143; Nişanyan (1330).

engjinar (Nst) 'artichoke' 1954, FGJSH

Stand. Alb. *angjinare* comes directly from Greek.

• Osm., T. *enginar* 'artichoke' (NR 342).

◆ < Gr. *αγκινάρα* 'id.'.

A/L Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 84; Dizdari 2005: 253; Karaağaç 2008: 282.

T/L Räsänen 1969: 44; Eren 1999: 135; TETTL¹ 2002/I: 725; Rocchi 2103a: 117; KEWT 143; Nişanyan (1533).

enkas (Colloq) 'deliberately, intentionally, on purpose' 1917 (Mann) –

***ankas** 1881, Jungg

• Osm. *an kast* 'deliberatè, consultò' (Meninski 1680/II: 3706).

◆ < Ar. *'an qaşdi* 'intentionally, purposely'.

A/L Mann 1948: 95; Çabej 1996/IV: 85; Dizdari 2005: 254; Topalli 2017: 448.

T/L [1680].

***erbab** ‘clever, adroit’ 1895, Jungg – ***erbap** c1900, Arbanas

• Osm., T. *erbab/erbap* ‘expert’ (NR 344).

◆ < Ar. *’arbāb*, pl. of *rabb* ‘lord; master’.

A/L Çabej 1996/IV: 90; Dizdari 2005: 254.

T/L TETTL¹ 2002/I: 731f.; KEWT 144; Nişanyan (1391).

ermik 1. (Nst) ‘farina made of rice’ 1954, FGJSH 2. *‘fine flour’ 1937,

Leotti – **ermik semoline* ‘fine semolina’ 1948, Mann 3. ***eremiqë**

‘bran’ 1911, Busetti (*bukë eremiqe* ‘bran bread’); 1930, Godin (‘coarse bran’) – [*ermik* ‘coarsely ground flour’ (Newmark)]

jermik ‘rice flour’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *irmik* ‘semolina’ (NR 346), also *urmik* (TETTL¹ below).

◆ From a Turkic base.

A/L Mann 1948: 95, 96; Boretzky 1976: 48; Dizdari 2005: 254; Karaağaç 2008: 397;

Topalli 2017: 451.

T/L TETTL¹ 2009/II: 408; Nişanyan (b1402).

***erqani-harp** ‘General Staff’ 1937, Leotti

• Osm., T. *erkâniharp* ‘a general staff officer’ (Redhouse 1999: 278).

◆ Formed by *erkân* ‘great men, high officials’ (< Ar.) and *harp* (→ *harp*).

A/L Boretzky 1976: 48; Dizdari 2005: 255; Karaağaç 2008: 285.

T/L Pakalın 1983/I: 544f.; TETTL¹ 2002/I: 735. [1876].

***ersëli** ‘honest’ 1854, Hahn – ***erzli** 1866, Rossi – ***ersëlli**, ***erzlli** 1937, Leotti

• Osm., T. *irzli* ‘honest, virtuous’ (NR 502).

◆ Der. of *irz* (→ *erz*).

A/L Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 97; Dizdari 2005: 256; Karaağaç 2008: 379;

Topalli 2017: 452.

T/L Stachowski 1975/I: 119f. (1641).

erz (Old) ‘honor’ 1702, da Lecce (Mandalà; missing in Gurga); 1866,

Rossi (‘respect’) – ***ers** 1854, Hahn

• Osm., T. *irz* ‘chastity, purity, honor’ (NR 502).

◆ < Ar. *’irḏ* ‘honor’.

A/L Meyer 1891: 96; Boretzky 1976: 49; Mandalà 1995: 57; Çabej 1996/IV: 97;

Dizdari 2005: 255; Karaağaç 2008: 379; Topalli 2017: 452.

T/L Stachowski 1975/I: 119f.; TETTL¹ 2009/II: 352; KEWT 178; Nişanyan (b1451).

esmer ‘of dark complexion, brunette’ 1878, Mitko – **ezmer** 1954, FG-

JSH – ***asmar** 1878, Mitko – ***esmär** 1937, Leotti

• Osm., T. *esmer* ‘darkskinned, swarthy’ (NR 348).

◆ < Ar. *’asmar* ‘brown; tawny’.

A/L Meyer 1891: 97; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 101; Dizdari 2005: 256; Karaağaç 2008: 287; Topalli 2017: 457.
T/L Stachowski: 1986/IV: 73; TETTL¹ 2002/I: 742; Siemienec-Gołaś 2015: 64; KEWT 145; Nişanyan (b1400).

esnaf 1. ‘guild’ 1866, Rossi – **esnav* c1900, Arbanas 2. ‘guildsman’ 1895, Jungg – **isnaf* 1937, Leotti

• Osm., T. *esnaf* ‘trades, guilds; tradesman, artisan’ (NR 348).

◆ < Ar. *’aşnāf* pl. of *şanf* ‘kind, sort; class, category’.

A/L Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 101; Dizdari 2005: 256f.; Karaağaç 2008: 287; Topalli 2017: 452.

T/L TETTL¹ 2002/I: 743; KEWT 145; Nişanyan (b1451).

***estagi furullah** (see the Turkish meaning below) 1923, Fishta – **es-
tafkurillah* (sic, probably misprint; Boretzky mentions this data as *estakfurillah*) 1954, Lambertz

• Osm., T. *estağfurullah* ‘don’t say so, not at all, don’t mention it (phrase used in reply to an expression of thanks, exaggerated praise, or self-criticism)’ (NR 349).

◆ < Ar. *’astagfiru-llāhi* ‘I ask God’s forgiveness! a formular phrase used (...) esp. when modestly declining compliments and amiabilities’

A/L Boretzky 1976: 48; Dizdari 2005: 256f.

T/L Stachowski 1975/I: 58; Nişanyan (1387).

***eshtaf** ‘desire’ 1854, Hahn

• Osm., T. *iştah* ‘appetite; desire’ (NR 563).

◆ < Ar. *’ištihā* ‘greed, desire; appetite’.

A/L Meyer 1891: 97; Boretzky 1976: 48; Dizdari 2005: 258; Karaağaç 2008: 402.

T/L Stachowski 1975/I: 141f.; TETTL¹ 2009/II: 428; KEWT 190; Nişanyan (1330).

evlat (Colloq) ‘offspring, child: kid’ 1878, Mitko – **ulade* 1875, Rossi – **vlad* 1882, Babi (Dizdari) – **evlad* 1895, Jungg

• Osm., T. *evlād/evlât* ‘child, son; children’ (NR 354).

◆ < Ar. *’awlād* pl. of *walad* ‘descendant, offspring; child; son’.

A/L Meyer 1891: 456; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 111; Dizdari 2005: 259; Karaağaç 2008: 290; Topalli 2017: 456.

T/L Räsänen 1969: 52; Stachowski 1975/I: 60; TETTL¹ 2002/I: 754; KEWT 147; Nişanyan (b1348).

***evrak** ‘mandate, warrant; verdict’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *evrak* ‘documents, papers’ (NR 354).

◆ < Ar. *’awraq* pl. of *waraq* ‘leaves; paper’.

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 259f.; Karaağaç 2008: 290.
T/L TETTL¹ 2002/I: 755; Nişanyan (1330).

***exhel** ‘time of death’ 1878, Mitko – ***xhel** 1866, Rossi

• Osm., T. *ecel* ‘the appointed hour of death, death’ (NR 324).

◆ < Ar. *’ağal* ‘appointed time, date; instant of death’.

A/L Meyer 1891: 80; Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 260; Karaağaç 2008: 272.

T/L Stachowski 1975/I: 51; TETTL¹ 2002/I: 686; KEWT 139; Nişanyan (non-Osm.
[13th cent.]).

***exhnebi** ‘foreign’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ecnebi* ‘stranger, foreigner; strange, foreign’ (NR 325).

◆ < Ar. *’ağnabī* ‘foreign, alien’.

A/L Dizdari 2005: 260.

T/L TETTL¹ 2002/I: 687; KEWT 139; Nişanyan (1492 [1332]).

***exhzaxhi** ‘pharmacist, chemist’ 1902, Kujundžić – ***azaxhi** c1900,

Arbanas – ***ezaxhi** 1923 (Dizdari) – ***ezarxhi** 1937, Leotti

• Osm., T. *eczacı* ‘chemist’ (NR 325).

◆ Der. of *ecza* ‘drugs, chemicals’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 260; Karaağaç 2008: 273.

T/L Stachowski 1996a: 61 (1790).

***ezan** ‘the call to prayer by a muezzin’ 1878, Mitko – ***jezan** c1900,

Arbanas – ***izanë** 1908, Dine (Dizdari)

• Osm., T. *ezan* ‘call to prayer’ (NR 356).

◆ < Ar. *’adān* ‘call to prayer’.

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 260f.; Karaağaç 2008: 291.

T/L Stachowski 1986/IV: 74; TETTL¹ 2002/I: 760; KEWT 147; Nişanyan (non-Osm.
[13th-14th cent.]).

***ezber** ‘by heart’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ezber* ‘by heart’ (NR 355).

◆ < NPers. *az bar* ‘by heart’.

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 261; Karaağaç 2008: 291.

T/L Räsänen 1969: 52; Stachowski 1998: 67; TETTL¹ 2002/I: 760f.; Rocchi 2016b/
III: 230; KEWT 147; Nişanyan (1432).

***ezgjet** ‘torment’ 1882, Babi (Dizdari) – ***ezjet** 1895, Pedersen – ***ezxhet**

1895, Jungg – ***izjet** 1937, Leotti

• Osm., T. *eziyet* ‘torment, torture’ (NR 357).

◆ < Ar. *’adiya^h* ‘damage, harm; pain, suffering’.

A/L Pedersen 1985: 124; Çabej 1996/IV: 111; Dizdari 2005: 261f.; Karaağaç 2008: 292.

T/L TETTL¹ 2002/I: 762; Nişanyan (1391).

ezhdërha ‘big dragon’ 1878, Mitko – **eshtërha* 1854, Hahn – **ezhde-
ra* 1908, Bashkimi – **ezhderhaj* 1937, Leotti

• Osm., T. *ejderha* ‘dragon’ (NR 330).

◆ < NPers. *aždahā, aždarhā* ‘dragon’.

A/L Meyer 1891: 97; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 113; Dizdari 2005: 262;
Karaağaç 2008: 276; Topalli 2017: 457.

T/L Räsänen 1969: 53; Stachowski 1998: 65; TETTL¹ 2002/I: 700; KEWT 140;
Nişanyan (1317).

F

faiz (Old) ‘usury’ 1954, FGJSH – ***fajis** 1928, Tasi (Mann) – ***fais** 1937, Leotti

• Osm., T. *faiz* ‘interest’ (NR 358).

◆ < Ar. *fā'id* ‘abundant, copious; surplus; interest’.

A/L Mann 1948: 100; Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 263; Karaağaç 2008: 293.

T/L Räsänen 1969: 142; Stachowski 1975/I: 61; TETTL¹ 2009/II: 29; KEWT 149; Nişanyan (1680).

faizçi (Old Nst) ‘usurer’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *faizci* ‘usurer, money lender’ (NR 358).

◆ Der. of *faiz* (→ *faiz*).

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 263; Karaağaç 2008: 293.

T/L Stachowski 1996a: 67 (1838).

fajde 1. (Old) ‘usury’ 1866, Rossi 2. (Colloq) ‘benefit, gain, profit’ 1809, Boçari

• Osm. *faide*, T. *faida* ‘interest; profit; use; advantage’ (NR 358, 362).

◆ < Ar. *fā'ida*^h ‘utility; gain, profit; interest’.

A/L Miklosich 1884/I: 59; Meyer 1891: 98; Mann 1948: 100; Boretzky 1976: 49;

Çabej 1996/IV: 129; Dizdari 2005: 263; Karaağaç 2008: 296f.; Topalli 2017: 463.

T/L Räsänen 1969: 143; TETTL¹ 2009/II: 28; KEWT 150; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

fakfun ‘German silver, nickel silver’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *fakfon* ‘German silver’ (NR 359).

◆ Prob. from Fr. *pacfung* ‘id.’ (first French occurrence as *pakfong* in 1812), of Chinese origin.

A/L Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 130; Dizdari 2005: 263f.; Topalli 2017: 463.

T/L TETTL¹ 2009/II: 29; Nişanyan (1876).

fakir (Colloq) ‘poor man, poor wretch’ 1878, Mitko
• Osm., T. *fakir* ‘poor; beggar; poor fellow’ (NR 359).
♦ < Ar. *faqīr* ‘poor’.

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 264; Karaağaç 2008: 293; Topalli 2017: 463.
T/L Räsänen 1969: 143; Stachowski 1975/I: 61f.; TETTL¹ 2009/II: 29; KEWT 149;
Nişanyan (1330).

fakirfukara (Colloq) ‘the poor; poor man, poor wretch’ 1878, Mitko
• Osm., T. *fakir fukara* ‘the poor’ (NR 359).
♦ Formed by *fakir* (→ *fakir*) and *fukara* (→ *fukara*).

A/L Boretzky 1976: 49; Dizdari 2005: 264; Karaağaç 2008: 293; Topalli 2017: 463.
T/L TETTL¹ 2009/II: 29; Rocchi 2014: 89 (c1630).

fall ‘fortune-telling, divination’ 1854, Hahn

• Osm., T. *fal* ‘fortune; fortune-telling, soothsaying’ (NR 359).
♦ < Ar. *fa’l* ‘good omen’.

A/L Meyer 1891: 98; Mann 1948: 100; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 133;
Dizdari 2005: 264f.; Karaağaç 2008: 294; Topalli 2017: 464.
T/L Räsänen 1969: 143; Stachowski 1975/I: 62; TETTL¹ 2009/II: 30; KEWT 149;
Nişanyan (1680 [14th cent.]).

fallaka (Old) ‘bastinado’ 1904, Kristoforidhi – **falak*, **felak* 1875,
Rossi

• Osm., T. *falaka* ‘a staff with a loop of rope let through two holes, by
which the feet of a culprit are held up for the bastinado’ (NR 359).
♦ < Ar. *falaqa* ‘a device for holding the legs of the delinquent during
the bastinado’.

A/L Mann 1948: 100; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 156f.; Dizdari 2005: 268;
Karaağaç 2008: 294.
T/L Räsänen 1969: 143; Stachowski 1986/IV: 75; TETTL¹ 2009/II: 30; KEWT 149;
Nişanyan (1665 [1581, TETTL¹]).

fallxhi ‘fortune-teller, soothsayer’ 1937, Leotti – **falëxhi* 1814, Leake
(‘prophet’)

• Osm., T. *falcı* ‘fortune-teller’ (NR 359).
♦ Der. of *fal* (→ *fall*).

A/L Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 133; Dizdari 2005: 265; Karaağaç 2008: 294;
Topalli 2017: 464f.
T/L Stachowski 1975/I: 62, 1996a: 67 (1641 [14th cent.]).

***fallxhillëk** ‘fortune-telling’ 1937, Leotti

• Osm., T. *falcılık* ‘fortune-telling’ (NR 359).
♦ Der. of *falcı* (→ *fallxhi*).

A/L Boretzky 1976: 49; Karaağaç 2008: 294.

T/L [1665].

?**fani** (Old Nst) ‘catastrophe; ruin’ 1895, Jungg (*me bâa fani* ‘to destroy’)

- Possibly < Osm. *fani* ‘gone or going to decay, frail’ (Redhouse 1890: 1362), with the Alb. meaning abusively reconstructed on the above-mentioned phrase *me bâa fani*. On the other hand, Çabej assumes that the word may come from Greek.

◆ < Ar. *fāni*ⁿ ‘evanescent, transitory; exhausted’.

A/L Mann 1948: 101; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 136f.; Dizdari 2005: 265; Karaağaç 2008: 294.

T/L Räsänen 1969: 143; Stachowski 1975/I: 62; TETTL¹ 2009/II: 31f.; KEWT 149; Nişanyan (1330).

farashê ‘dustpan’ 1954, FGJSH – **ferrasht* 1866, Rossi – **faraç* 1895, Jungg – **farash* 1937, Leotti (‘receptacle’).

- Osm., T. *faraş* ‘dust pan’ (NR 360).

◆ Developed from Osm. *ferraş* ‘mosque sweeper’ (< Ar.).

A/L Meyer 1891: 102 (erroneously < Lat.); Mann 1948: 102; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 142; Dizdari 2005: 265f.; Karaağaç 2008: 295; Topalli 2017: 467.

T/L TETTL¹ 2009/II: 33; Kabataş 2009: 228; Nişanyan (1876 in this meaning).

farfuri ‘porcelain’ b1890, Mitko

- Spoken Osm. *farfuri* ‘porcellana’ (Argenti: Rocchi below).

◆ Var. of *fağfuri* ‘id.’ (< NPers.).

A/L Meyer 1891: 99; Boretzky 1976: 49; Çabej 1996/IV: 145; Dizdari 2005: 266; Karaağaç 2008: 293; Topalli 2017: 468.

T/L Räsänen 1969: 142; Stachowski 1998: 67f., 2014: 186f.; Eren 1999: 143; Rocchi 2007a: 99; TETTL¹ 2009/II: 28; KEWT 149; Nişanyan (1437).

***fark** ‘difference’ 1854, Hahn (also **ferk*)

- Osm., T. *fark* ‘difference’ (NR 360).

◆ < Ar. *farq* ‘separation; differentiation, distinction’.

A/L Meyer 1891: 99; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 161; Dizdari 2005: 270; Karaağaç 2008: 295.

T/L Räsänen 1969: 143f.; Stachowski 1975/I: 63; TETTL¹ 2009/II: 34; KEWT 150; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***felaqet** ‘calamity’ 1937, Leotti

- Osm., T. *felaket* ‘disaster, calamity; catastrophe’ (NR 363).

◆ < NPers. (< Ar.) *falākat* ‘evil, misfortune, adversity, misery’.

A/L Boretzky 1976: 50; Karaağaç 2008: 296.

T/L Räsänen 1969: 144; Stachowski 1986/IV: 76; TETTL¹ 2009/II: 41; KEWT 150; Nişanyan (b1451).

fener ‘lantern; lighthouse’ 1770, Kavallioti – *fëner* (Nst) 1835, Xylander – *fenjerë* (Reg Gheg) c1900, Arbanas (*-njer*); 1948, Mann
The variation *fanar* by Boçari comes directly from Greek.

• Osm., T. *fener* ‘lantern; lighthouse’ (NR 364).

◆ < Gr. *φανάρι* (Byz. *φανάριον*) ‘light; lantern; lighthouse’.

A/L Miklosich 1884/I: 59; Meyer 1891: 101; Mann 1948: 104, 105; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 160; Dizdari 2005: 268f.; Karaağaç 2008: 297; Topalli 2017: 473.

T/L LFL 589ff.; Räsänen 1969: 143; Eren 1999: 143f.; TETTL¹ 2009/II: 43; Rocchi 2013a: 117f.; KEWT 150; Nişanyan (1354).

ferexhe (Old) ‘yashmak; veil; *cape or cloak worn by Moslem women’ 1879, Dozon

• Osm., T. *ferace* (Osm. also *ferece*) ‘dustcoat formerly worn by Turkish women when they went out’ (NR 365).

◆ < Ar. (dial.) *farağiyya^h* ‘une robe flottante (...) à manches amples et longues’ (Dozy 1845: 327), of Greek origin according to Tietze.

A/L Mann 1948: 104; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 160; Dizdari 2005: 269; Karaağaç 2008: 297; Topalli 2017: 474.

T/L Koçu 1967: 108ff.; Räsänen 1969: 144; Stachowski 1975/I: 66f., 2014: 188f.; TETTL¹ 2009/II: 48; Rocchi 2011: 153; Siemienc-Gołaś 2015: 66; KEWT 150; Nişanyan (*fereci* b1451).

ferishte ‘tot, baby’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ferişte* ‘angel’ (NR 367). The semantic development to ‘baby’ has occurred in Albanian.

◆ < NPers. *firišta* ‘angel’.

A/L Mann 1948: 104; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 161; Dizdari 2005: 270; Karaağaç 2008: 298; Topalli 2017: 474.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1998: 68f.; TETTL¹ 2009/II: 68; Pomorska 2013: 94; Rocchi 2016b/III: 230; KEWT 150; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ferman ‘firman; edict’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *ferman* ‘firman, imperial edict’ (NR 367).

◆ < NPers. *farmān* ‘mandate, command, order, or royal patent’.

A/L Miklosich 1884/I: 59; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 161; Dizdari 2005: 270f.; Karaağaç 2008: 298; Topalli 2017: 474.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1998: 69; TETTL¹ 2009/II: 47; Rocchi 2016b/III: 230; KEWT 150; Nişanyan (1330).

fermele (Old) ‘long vest embroidered with gold or silver thread worn mainly by women’ 1878, Mitko (Mann) – **fërmele* 1854, Hahn – **fermene* 1891, Meyer

• Osm., T. *fermele/fermene* ‘short braided waistcoat’ (NR 367).

◆ < Gr. *φέρμελη* ‘embroidered waistcoat’.

A/L Meyer 1891: 101; Mann 1948: 104; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 161f.; Dizdari 2005: 271; Karaağaç 2008: 298; Topalli 2017: 474.

T/L Tietze 1955: 242f.; TS 1967/III: 1604; Koçu 1967: 111f.; Eren 1999: 144; TETTL¹ 2009/II: 48; KEWT 150; Nişanyan (erroneously < It. *paramano*; 1876 [18th-19th cent., TS]).

fes ‘fez’ 1805, Raim. – *feste* 1809, Boçari

• Osm., T. *fes* ‘fez’ (NR 368).

◆ From the placename *Fās* (vulg. *Fēs*) ‘Fez’, city in Morocco.

A/L Miklosich 1884/I: 60; Meyer 1891: 102; Mann 1948: 104; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 165; Dizdari 2005: 271f.; Karaağaç 2008: 299; Topalli 2017: 475.

T/L Stachowski 1975/I: 67; Schweickard 2006/II: 41f.; TETTL¹ 2009/II: 49; KEWT 150; Nişanyan (1680).

fesat (Nst) ‘intrigue’ 1879, Ulqinaku (Dizdari) – **fesad* 1895, Jungg

• Osm., T. *fesad/fesat* ‘malice, depravity, intrigue’ (NR 368).

◆ < Ar. *fasād* ‘rottenness, spoiledness; depravity, wickedness’.

A/L Boretzky 1976: 50; Dizdari 2005: 272; Karaağaç 2008: 299.

T/L Stachowski 1975/I: 67f.; TETTL¹ 2009/II: 49f.; KEWT 150; Nişanyan (b1451 [13th-14th cent.]).

***fet** ‘conquest’, especially in the phrase *me baj/bâ/bë fet* ‘to conquer’ 1854, Hahn

• Osm., T. *feth/fetih* ‘conquest; victory’, *fethet-* ‘to conquer’ (NR 368). The form *fet* is found in transcription texts (Rocchi below).

◆ < Ar. *fath* ‘conquest’.

A/L Meyer 1891: 102; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 166; Dizdari 2005: 272f.; Karaağaç 2008: 299.

T/L Stachowski 1975/I: 68; TETTL¹ 2009/II: 50; Rocchi 2011: 153; KEWT 151; Nişanyan (1330).

fidan ‘seedling, sapling, shoot’ 1927-28 (Mann) – *fildan* (Nst) 1895, Jungg – **fidane* 1854, Hahn

• Osm., T. *fidan* ‘sapling, young tree’ (NR 372).

◆ < Gr. *φυτάνη* ‘sprout, shoot’.

A/L Miklosich 1884/I: 60; Meyer 1891: 104; Mann 1948: 106, 107; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 183; Dizdari 2005: 273f.; Karaağaç 2008: 302; Topalli 2017: 480.

T/L Stachowski 1971: 274; Eren 1999: 145; TETTL¹ 2009/II: 60; Rocchi 2013a: 119; KEWT 151; Nişanyan (b1481).

***figâ** ‘lament(ation)’ 1854, Hahn (also **fëgâ*)

• Osm., T. *figan* ‘cry of distress, wail, lamentation’ (NR 373).

◆ < NPers. *fiğān* ‘complaint, lamentation’.

A/L Meyer 1891: 104; Mann 1948: 106; Boretzky 1976: 50; Dizdari 2005: 274; Karaağaç 2008: 302f.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1998: 70; TETTL¹ 2009/II: 60; KEWT 151; Nişanyan (1317).

***fijat** ‘price’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *fiat* ‘price’ (NR 372).

◆ < Ar. *fi’ah* ‘group; rate; price’.

A/L Çabej 1996/IV: 182; Dizdari 2005: 273.

T/L TETTL¹ 2009/II: 59; Nişanyan (1835).

fil ‘elephant’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *fil* ‘elephant’ (NR 374).

◆ < Ar. *fil* ‘elephant’.

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 104f.; Mann 1948: 107; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 187; Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 274; Karaağaç 2008: 303; Topalli 2017: 483.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1975/I: 70; TETTL¹ 2009/II: 61; KEWT 151; Nişanyan (1380).

filan ‘someone whose name is not to be mentioned: a certain person’ 1854, Hahn

• Osm., T. *falan/filan* ‘so and so’ (NR 359).

◆ < Ar. *fulān* ‘so-and-so’.

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 105; Boretzky 1976: 50; Dizdari 2005: 274; Karaağaç 2008: 303; Topalli 2017: 483.

T/L Stachowski 1975/I: 62; TETTL¹ 2009/II: 84f.; KEWT 151; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

ildish ‘ivory’ 1702, da Lecce (‘di elefante’ [‘A first word such as ‘dente’ or ‘zanna’ is missing]) – **ildisi* 1814, Leake – **ildiç* 1854, Hahn

• Osm., T. *ildişi* ‘ivory’ (NR 374).

◆ Formed by *fil* (→ *fil*) and *diş* (→ *dividishi*).

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 104f.; Mann 1948: 107; Boretzky 1976: 51; Çabej 1996/IV: 187; Dizdari 2005: 274f.; Karaağaç 2008: 303.

T/L Stachowski 1975/I: 70; Rocchi 2007a: 101 (1533); TETTL¹ 2009/II: 63.

filiz ‘sprout, sprig, twig’ 1927-28 (Mann) – **filis* b1890, Mitko

• Osm., T. *filiz* ‘young shoot’ (NR 374).

◆ Etymology uncertain, perhaps of Greek origin.

A/L Mann 1948: 107; Boretzky 1976: 51; Çabej 1996/IV: 189; Dizdari 2005: 275;

Karaağaç 2008: 303; Topalli 2017: 484.

T/L TETTL¹ 2009/II: 64; Rocchi 2013a: 119f.; KEWT 152; Nişanyan (1533).

filxhan ‘small drinking cup’ 1854, Hahn

• Osm., T. *filcan/fincan* ‘coffee cup, tea cup’ (NR 374, 375).

◆ < Ar. (< NPers.) *fiṅṅān* ‘cup; coffee cup’.

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 105; Mann 1948: 107; Boretzky 1976: 51;

Çabej 1996/IV: 189; Dizdari 2005: 275f.; Karaağaç 2008: 304; Topalli 2017: 485.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1975/I: 71; TETTL¹ 2009/II: 65; Siemienec-Gołaś 2015: 67; KEWT 152; Nişanyan (1680 [16th cent., Siemienec-Gołaś]).

filzigen (Reg) ‘basil’ 1895, Jungg – *selfian* 1954, FGJSH – *sefergjen* 1854, Hahn (*sefërgjën*) – **feslijar* 1710, DizGrott. – **felsigen* 1805, Raim. – **felzigen* b1890, Mitko – **fesëlgjën* 1891, Meyer – **feslegen* c1900, Arbanas – **silfjan* 1914, Weigand – **selfigan* and other variations 1948, Mann

• Osm. *fesligen* ‘ocymum’ (Meninski 1680/II: 3522), T. *fesleğen* ‘sweet basil’ (NR 368), T. dial. (Macedonia) *fesliyan* ‘id.’ (Stachowski below).

◆ < Gr. *βασιλικό* ‘basil’.

A/L Miklosich 1884/I: 60; Meyer 1891: 44; Mann 1948: 104, 107, 448; Boretzky 1976: 50; Dizdari 2005: 267; Çabej 2006/VII: 8f.; Karaağaç 2008: 299; Topalli 2017: 485, 1303.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1971: 273f.; Eren 1999: 144; TETTL¹ 2009/II: 50; Rocchi 2013a: 118; KEWT 150f.; Nişanyan (*baselikon* b1421? [*fesligen* 1533]).

fiqir (Colloq) ‘mind’ 1854, Hahn

• Osm., T. *fikir* ‘thought; idea; opinion; mind’ (NR 373).

◆ < Ar. *fikr* ‘thinking; thought, idea’.

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 104; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 276; Karaağaç 2008: 303; Topalli 2017: 486.

T/L Räsänen 1969: 145; Stachowski 1975/I: 69f.; TETTL¹ 2009/II: 61; KEWT 151; Nişanyan (1330).

***firak** ‘grief’ 1854, Hahn

• Osm., T. *firak* ‘separation; grief at separation’ (NR 375).

◆ < Ar. *firāq* ‘separation’.

A/L Meyer 1891: 105; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 276; Karaağaç 2008: 304.

T/L Räsänen 1969: 146; TETTL¹ 2009/II: 67; Nişanyan (1330).

***firar** ‘deserter’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *firar* ‘a running away, flight; desertion’ (NR 375).

◆ < Ar. *firār* ‘flight’.

A/L Mann 1948: 108; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 276; Karaağaç 2008: 304; Topalli 2017: 486.

T/L Stachowski 1975/I: 71; TETTL¹ 2009/II: 67; KEWT 152; Nişanyan (1557 [14th cent.]).

firaû(n) (Reg Gheg) ‘pharaoh’ 1948, Mann

• Osm., T. *Firavun* ‘Pharaoh’ (NR 375).

◆ < Ar. *fir* ‘aun’ ‘Pharaoh’.

A/L Mann 1948: 108; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 276f.; Karaağaç 2008: 304; Topalli 2017: 486.

T/L TETTL¹ 2009/II: 67; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

fistik ‘stone pine; pine nut’ 1895, Jungg – *fëstëk* 1770, Kavallioti – **fistike* 1937, Leotti (‘peanut’)

• Osm., T. *fistik* ‘pistachio nut’ (NR 372).

◆ < Ar. (< Gr.) *fustuq/fustaq* ‘pistachio’.

A/L Miklosich 1884/I: 60; Meyer 1891: 104; Mann 1948: 108; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 180; Dizdari 2005: 278; Karaağaç 2008: 301; Topalli 2017: 479.

T/L Räsänen 1969: 145; TETTL¹ 2009/II: 87; KEWT 151; Nişanyan (1387).

fishek ‘cartridge (for a gun); bullet’ 1702, da Lecce – *fyshek* (Nst) 1854, Hahn – **fushek* 1895, Jungg

• Osm., T. *fişek* ‘cartridge’ (NR 376).

◆ Prob. < NPers. *fişang* ‘cartridge’.

A/L Miklosich 1884/I: 61; Meyer 1891: 115; Mann 1948: 108; Boretzky 1976: 51; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 278f.; Karaağaç 2008: 305; Topalli 2017: 488.

T/L Räsänen 1969: 146; TETTL¹ 2009/II: 70; Siemienc-Gołaś 2015: 68; KEWT 152; Nişanyan (1600).

***fishekllëk** ‘cartridge-belt’ 1937, Leotti

• Osm., T. *fişeklik* ‘cartridge-belt; bandolier’ (NR 376).

◆ Der. of *fişek* (→ *fishek*).

A/L Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 278; Karaağaç 2008: 305.

T/L [1680 in this meaning].

fitil ‘wick’ 1702, da Lecce – **fityl* 1835, Xylander

• Osm., T. *fitil* ‘wick’ (NR 376).

◆ < Ar. *fatīl* ‘wick’.

A/L Miklosich 1884/I: 60; Meyer 1891: 106; Mann 1948: 109; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 51; Mandalà 1995: 43; Çabej 1996/IV: 195; Dizdari 2005: 279f.; Karaağaç 2008: 306; Topalli 2017: 486.

T/L Räsänen 1969: 146; Rocchi 2007a: 101; KEWT 152; TETTL¹ 2009/II: 71; Nişanyan (1330).

fitme ‘provoking actions, provocations’ 1895, Jungg

• Osm., T. *fitne* ‘instigation; mischiefmaking’ (NR 376).

◆ < Ar. *fitna^h* ‘temptation; intrigue; sedition’.

A/L Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 280; Karaağaç 2008: 306; Topalli 2017: 489.

T/L Räsänen 1969: 146; Stachowski 1975/I: 72; TETTL¹ 2009/II: 71; KEWT 152; Nişanyan (1354).

***fitmexhi** ‘swindler, trickster’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *fitneci* ‘intriguer’ (NR 376).

◆ Der. of *fitne* (→ *fitme*).

A/L Dizdari 2005: 280; Karaağaç 2008: 306.

T/L Stachowski 1996a: 69; Rocchi 2020/II: 98 (1677).

fodull (Colloq) ‘stuck-up, conceited (person), arrogant (person)’ 1835, Xylander (-*llë*); 1878, Mitko – *fudull* (Nst) 1908, Bashkimi (*fudul*, perhaps misprint).

• Osm., T. *fodul* ‘vain, presumptuous’ (NR 377).

◆ < Ar. *fuḍūl* ‘curiosity, inquisitiveness’ or, according to Tietze, *fuḍūlī* ‘inquisitive, curious; meddling; prattler’.

A/L Miklosich 1884/I: 62; Meyer 1891: 109; Mann 1948: 112; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 280f.; Karaağaç 2008: 307; Topalli 2017: 496f.

T/L Tietze 1958: 299f.; Räsänen 1969: 146; Stachowski 1975/I: 72; Eren 1999: 147; TETTL¹ 2009/II: 75; KEWT 152; Nişanyan (1330).

fodullëk (Colloq) ‘conceit; arrogance’ 1937, Leotti – **fudullëk* 1937, Leotti

• Osm., T. *fodulluk* ‘vanity, presumption’ (NR 377).

◆ Der. of *fodul* (→ *fodull*).

A/L Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 280f.; Topalli 2017: 496f.

T/L Stachowski 1975/I: 72 (1790). [*fuzulluk* 13th-14th cent.].

franxhollë ‘long loaf of white bread, French bread’ 1937, Leotti (*franxholl*); 1948, Mann – *frëngjollë* (Nst) 1948, Mann – **frangjollë* 1934, Cor-dignano

This word may have entered Albanian through Greek.

• Osm., T. *francala* ‘fine white bread; roll’ (NR 378).

◆ Etymology uncertain, perhaps of Italian origin.

A/L Mann 1948: 114; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 282; Karaağaç 2008: 307; Topalli 2017: 500.

T/L TETTL¹ 2009/II: 82; Rocchi 2013b: 902; KEWT 152; Nişanyan (1665).

frëng (Colloq) ‘West European’ 1809, Boçari

• Osm., T. *Freng/Frenk* ‘European’ (NR 378).

◆ < NPers. *farang, firing* ‘Frank, Italian, European’.

A/L Mann 1948: 114; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 282.

T/L Stachowski 1998: 71, 2014: 193f.; TETTL¹ 2009/II: 82f. (directly < Old German *Frank*, highly unlikely); Pomorska 2013: 94; Nişanyan (1429 [13th-14th cent., Pomorska]).

frëngji (Old) ‘embrasure; loophole’ 1904, Kristoforidhi – *frangji* (Nst) 1854, Hahn – **franji* 1895, Jungg

• Osm., T. *frengi (deliği)* ‘scupper (hole)’ (NR 378).

◆ Origin controversial.

A/L Meyer 1891: 110; Mann 1948: 114; Boretzky 1976: 51; Dizdari 2005: 281f.; Topalli 2017: 503.

T/L LFL 464 (1827); Emiroğlu 1989: 96; TETTL¹ 2009/II: 82.

fuçi ‘tun, barrel’ 1854, Hahn – *fyçi* (Nst) 1928-30 (Mann)

• Osm. *fuçi*, T. *fiçi* ‘barrel, cask; tub’ (NR 370; LFL below).

◆ < Gr. *βουτοί* ‘barrel’.

A/L Meyer 1891: 115; Mann 1948: 117, 119; Boretzky 1976: 51; Çabej 1996/IV: 222; Dizdari 2005: 283; Karaağaç 2008: 300; Topalli 2017: 508.

T/L LFL 496ff.; Eren 1999: 144; TETTL¹ 2009/II: 84; Rocchi 2013a: 118; KEWT 151; Nişanyan (b1481).

fukara ‘poor; poor man; the poor’ b1802, Gega; 1809, Boçari (both ‘beggar’); 1845, Basile (Camarda) (‘poor’)

• Osm., T. *fikara/fukara* ‘poor; pauper; beggar’ (NR 370).

◆ < Ar. *fuqarā*, pl. of *faqīr* (→ *fakir*).

A/L Miklosich 1884/I: 62; Meyer 1891: 114; Pedersen 1895: 277; Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 283f.; Karaağaç 2008: 308; Topalli 2017: 509.

T/L Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 61f.; TETTL¹ 2009/II: 84; KEWT 152; Nişanyan (1360).

fukarallëk (Colloq) ‘poverty’ c1900, Arbanas (*-lluk*); 1908, Bashkimi (*-llek*) – **fukarllëk* 1809, Boçari

• Osm., T. *fikaralık/fukaralık* ‘poverty, pauperism’ (NR 370; Redhouse 1890: 1392).

◆ Der. of *fukara* (→ *fukara*).

A/L Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 284; Karaağaç 2008: 308; Topalli 2017: 509.

T/L Stachowski 1975/I: 62 (1790); Kabataş 2009: 239.

furçe ‘brush’ 1929-31 (Mann) – **ferçe* 1866, Rossi

• Osm. *furçe* (Rocchi below), T. *fırça* ‘brush’ (NR 371).

◆ < Gr. βούρτσα ‘brush’.

A/L Meyer 1891: 103; Mann 1948: 105, 118; Boretzky 1976: 50; Çabej 1996/IV: 225; Dizdari 2005: 284f.; Karaağaç 2008: 300; Topalli 2017: 511.

T/L TETTL¹ 2009/II: 86; Eren 1999: 144; Rocchi 2013a: 120; KEWT 151; Nişanyan (1501).

furde ‘shingle; small thing of no importance’ 1895, Jungg

• Osm., T. *hurde* ‘small bit, trifle; particle’ (NR 493). Cf. T. (dial.) *furda* ‘bread crumb’ (DS 1972/V: 1879).

◆ < NPers. *xurda* ‘small, fine, minute; anything small, trifle’.

A/L Mann 1948: 118; Çabej 1996/IV: 225; Dizdari 2005: 285; Karaağaç 2008: 375; Topalli 2017: 511.

T/L TETTL¹ 2009/II: 335; KEWT 171; Nişanyan (1330).

***furunxhi** ‘baker’ c1900, Arbanas

• Osm. *furuncu* ‘furnarius, pistor’ (Meninski 1680/II: 3513), T. *fırınçı* ‘baker’ (NR 371).

◆ Der. of *furun/fırın* ‘oven; bakery’ (< Gr. < Lat.).

A/L Boretzky 1976: 52.

T/L Stachowski 1996a: 68f.; Rocchi 2020/II: 98 (1533).

futë ‘cotton apron’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *futa* ‘apron, bath wrapper’ (NR 379).

◆ < Ar. *fūṭa^h* ‘apron, pinafore’.

A/L Miklosich 1884/I: 62; Meyer 1891: 115; Mann 1948: 119; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 52; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 230; Dizdari 2005: 285; Karaağaç 2008: 308; Topalli 2017: 514f.

T/L Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 72, 2014: 193; Eren 1999: 147; TETTL¹ 2009/II: 87; Nişanyan (1380).

G

gafil (Colloq) ‘by surprise’ 1881, Jungg

• Osm., T. *gafil* ‘careless, unmindful, unwary; unaware’ (NR 381).

◆ < Ar. *ġāfil* ‘negligent, neglectful, unaware, inattentive’.

A/L Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 287; Karaağaç 2008: 309; Topalli 2017: 520.

T/L Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 73; TETTL¹ 2009/II: 92; KEWT 153;

Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***gaijet** ‘strongly, vehemently’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *gayet* ‘very, extremely, greatly’ (NR 387).

◆ < Ar. *ġāya^h* ‘extreme limit; utmost degree’.

A/L Qirjazi 2014: 731.

T/L Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 76f.; TETTL¹ 2009/II: 107f.; KEWT

153; Nişanyan (b1450).

gajle (Colloq) ‘worry, trouble’ 1854, Hahn

• Osm., T. *gaile* ‘anxiety, trouble, worry’ (NR 381).

◆ < Ar. *ġā’ila^h* ‘calamity, disaster; ruin, danger’.

A/L Miklosich 1884/I: 63; Meyer 1891: 117; Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 287f.;

Karaağaç 2008: 309; Topalli 2017: 521.

T/L TETTL¹ 2009/II: 93; Nişanyan (1680).

gajret (Colloq) ‘puck: guts, grit’ 1805, Raim. (‘cheerfully’); 1866, Rossi – **gahiret* 1875, Rossi

• Osm., T. *gayret* ‘energy, effort; zeal, ardor’ (NR 387).

◆ < Ar. *ġāira^h* ‘jealousy; zeal, fervor’.

A/L Miklosich 1884/I: 63; Meyer 1891: 117; Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 288f.;

Karaağaç 2008: 310; Topalli 2017: 521.

T/L Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 77f.; TETTL¹ 2009/II: 108; KEWT 153; Nişanyan (1330).

gajtan ‘braided piping used to finish off or decorate clothing seams; decorative braid’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *gaytan/kaytan* ‘cotton or silk cord, braid’ (NR 388, 626).

◆ Prob. < Gr. *γαῖτάρι* ‘cord, lace, braid’.

A/L Meyer 1891: 117; Boretzky 1976: 52; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 237; Dizdari 2005: 289; Karaağaç 2008: 470f.; Topalli 2017: 521.

T/L Räsänen 1969: 223; Eren 1999: 223; Kabataş 2009: 368; TETTL² 2016/IV: 190; KEWT 153; Nişanyan (1680 [1581, TETTL²]).

?**gallatë** (Colloq) ‘uproar created by loud conversation and joking: hub-bub’ 1866, Rossi (‘disagreeing’) (*-llat*); 1895, Jungg (*-llat*), 1908, Bashkimi (‘quarrel’)

• According to Meyer, Boretzky and Dizdari < Osm., T. *galat* ‘error, mistake’ (NR 381), but this etymology runs into serious semantic difficulties. On the other hand, Çabej’s proposal (from the place-name *Galata*) is also unconvincing.

◆ < Ar. *ġalat* ‘error, mistake’.

A/L Meyer 1891: 118; Boretzky 1976: 52; Çabej 1996/IV: 240; Dizdari 2005: 289f.; Karaağaç 2008: 310; Topalli 2017: 524 (accepts Çabej’s view).

T/L [Data concerning *galat*] Räsänen 1969: 147; Stachowski 1975/I: 73; TETTL¹ 2009/II: 95; KEWT 153; Nişanyan (1380).

gani (Nst) ‘fertility, productivity’ 1854, Hahn

• Osm., T. *gani* ‘copious, lavish, abundant’ (NR 384).

◆ < Ar. *ġanīy* ‘rich, wealthy’.

A/L Meyer 1891: 119; Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 290; Karaağaç 2008: 310.

T/L Stachowski 1975/I: 74; TETTL¹ 2009/II: 99; KEWT 153; Nişanyan (1330).

***ganillëk** ‘abundance’ 1875, Rossi

• Osm., T. *ganilik* ‘abundance, plenty’ (NR 384).

◆ Der. of *gani* (→ *gani*).

A/L Miklosich 1884/I: 63; Meyer 1891: 119; Boretzky 1976: 52; Dizdari 2005: 290; Karaağaç 2008: 310.

T/L [1687].

garamet ‘difficulty, problem; worry, trouble’ 1895, Jungg

• T. (dial.) *garamet/karamet* ‘affliction; torment; worry’ (DS 1972/VI: 1920, 1982/XII: 4534); cf. Spoken Osm. *karamat* ‘cura, pensiero’ (Argenti: Rocchi below).

◆ < Ar. *ġarāma^h* ‘fine, mulct; amends, penalty’.

A/L Boretzky 1976: 53; Çabej 1996/IV: 242; Dizdari 2005: 292;
T/L Stachowski 1975/I: 75; Rocchi 2007a: 138; TETTL¹ 2009/II: 100 (1451).

garaz (Nst) ‘spite’ 1866, Rossi – **garas* 1854, Hahn

• Osm., T. *garaz* ‘rancor, grudge, malice’ (NR 384).

◆ < Ar. *ġaraḍ* ‘target, aim; intention, purpose; bias, prejudice’.

A/L Miklosich 1884/I: 63; Meyer 1891: 119; Boretzky 1976: 53; Dizdari 2005: 291;
Karaağaç 2008: 310.

T/L Stachowski 1975/I: 75; TETTL¹ 2009/II: 101; KEWT 153; Nişanyan (1330).

gargi (Nst) ‘pike’ 1854, Hahn – **kargi* 1895, Jungg (‘bayonet’)

• Osm., T. *kargı* ‘pike; javelin; lance’ (NR 607).

◆ Word found in other Turkic languages, of unclear origin.

A/L Meyer 1891: 120; Mann 1948: 122; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 291;
Karaağaç 2008: 450.

T/L Räsänen 1969: 237; Eren 1999: 213; TETTL² 2016/IV: 137; KEWT 153;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

**garip* ‘strange; foreign’ 1878, Mitko

• Osm., T. *garip* ‘stranger; strange’ (NR 385).

◆ < Ar. *ġarīb* ‘strange, foreign, alien’.

A/L Boretzky 1976: 53; Dizdari 2005: 291f.; Karaağaç 2008: 311.

T/L Stachowski 1975/I: 75f.; TETTL¹ 2009/II: 102f.; KEWT 153; Nişanyan (non-
Osm. [13th cent.]).

gazep (Colloq) ‘deep trouble; woe’ 1814, Leake (‘danger’); 1854, Hahn
(‘rage’); 1866, Rossi (‘woe’)

• Osm., T. *gazap/gazep* ‘wrath, anger, rage’ (NR 389).

◆ < Ar. *ġaḍab* ‘wrath, rage; anger’.

A/L Miklosich 1884/I: 63; Meyer 1891: 122; Boretzky 1976: 53; Dizdari 2005: 293;
Karaağaç 2008: 312; Topalli 2017: 533.

T/L Räsänen 1969: 148; Stachowski 1975/I: 78; TETTL¹ 2009/II: 110; KEWT 153;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

**gazi* ‘victor’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *gazi* ‘victorious fighter for the Islamic faith, ghazi, gazi’
(Redhouse 1999: 313).

◆ < Ar. *ġāzi* ‘one who carries out a military expedition; raider, conqueror’,
al-ġāzī ‘the war lord’.

A/L Dizdari 2005: 294.

T/L Räsänen 1969: 148; Stachowski 1975/I: 79; TETTL¹ 2009/II: 111; KEWT 153;
Nişanyan (1330).

***geler** ‘gain’ 1814, Leake

• Osm., T. *gelir* ‘income; revenue; rent’ (NR 393).

◆ Substantivized aorist participle of *gel-* ‘to come’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 122; Boretzky 1976: 53; Dizdari 2005: 294; Karaağaç 2008: 317.

T/L TETTL¹ 2009/II: 126; Nişanyan (1790 [16th cent., TETTL¹]).

gërxe (Colloq) ‘daring, audacious; foolhardy, reckless; crazy’ 1954,

FGJSH – ***gerçeli** 1875, Rossi (‘murderer, brigand, highwayman’) –

***gerzheli** 1878, Mitko (Mann)

• Osm. *kırçali*, name given to certain brigands who operated in the Balkans (Adanır below).

◆ From the placename *Kırcaali*, a township in Bulgaria these brigands used as a hideaway and supply point (<https://en.wikipedia.org/wiki/Kardzhali>).

A/L Meyer 1891: 125; Mann 1948: 124; Boretzky 1976: 79; Çabej 1996/IV: 262; Dizdari 2005: 295f.; Karaağaç 2008: 499; Topalli 2017: 545.

T/L Adanır 2006: 178 (“From 1785 onwards contemporary documents begin to speak of *kırçali eşkiyası* (kirdjali brigands), a term denoting a new type of banditry.

These outlaws were mostly professional soldiers, but their companies included numerous local people, both Muslim and non-Muslim”).

gonxhe ‘flower bud’ 1878, Mitko – **konxhe** (Nst) 1891, Meyer

• Osm., T. *gonca/konca* ‘(flower) bud’ (NR 404f., 673).

◆ < NPers. *gunğa/gunča* ‘rose-bud’.

A/L Meyer 1891: 127; Mann 1948: 207; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 297; Karaağaç 2008: 324; Topalli 2017: 559.

T/L Räsänen 1969: 279; Stachowski 1998: 72f.; TETTL¹ 2009/II: 163; Rocchi 2016b/III: 232; Nişanyan (1360).

goxha 1. ‘great, tremendous’ 1954, FGJSH 2. *‘old, aged’ 1937, Leotti

• T. (dial.) *goca* ‘old, aged; large; huge, big’ (DS 1972/VI: 2089) = Osm., T. *koca* ‘elderly man; old, aged; large, great; famous’ (NR 669).

◆ Var. of *hoca* (→ *hoxhë*).

A/L Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 557; Karaağaç 2008: 514; Topalli 2017: 562.

T/L Räsänen 1969: 274; TS 1969/IV: 2588ff.; Rocchi 2007a: 152; TETTL² 2016/IV; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., TS]).

?**grryk** ‘cool gust of wind, breeze’ 1908, Bashkimi

• Perhaps < T. (dial.) *kürük* ‘night wind’ (DS 1975/VIII: 3048). According to Jokl, of Slavic origin (Çabej).

◆ Var. of *körük* (→ *gjyryk*).

A/L Çabej 1996/IV: 299; Dizdari 2005: 318; Topalli 2017: 574 (autochthonous word).

T/L See the literature sub *gjyryk*.

gurabije ‘cookie; shortcake’ 1928, Tasi (Mann) – ***gurabi** 1866, Rossi

• Osm., T. *gurabiye/kurabiye* ‘cake made with almonds or nuts’ (NR 686).

◆ < Ar. *ğurayiba^h* ‘sort of sweet butter pastry’.

A/L Meyer 1891: 135 (with a different, incorrect etymon); Mann 1948: 138; Boretzky 1976: 53; Çabej 1996/IV: 305; Dizdari 2005: 298f.; Karağaç 2008: 547; Topalli 2017: 580.

T/L TETTL¹ 2009/II: 194f.; Işın 2010: 224; Nişanyan (1665 [first half 15th cent., Işın]).

?**gurgule** ‘tumult, hubbub’ 1878, Mitko

• According to Boretzky < Osm., T. *gulgule* ‘clamor, vociferous cry’ (NR 416), but see the different opinions by Meyer and Çabej below.

◆ < NPers. *ğulğul* ‘tumult, confusion; vociferation, clamour’, *ğulgula* ‘riot, uproar’.

A/L Meyer 1891: 135 (of Greek origin); Boretzky 1976: 53; Çabej 1996/IV: 305 (onomatopoeia); Dizdari 2005: 299; Karağaç 2008: 330.

T/L Pomorska 2013: 104; Nişanyan (1574 [1368, Pomorska]).

***gjebe¹** ‘corselet; cuirass’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *cebe* ‘armor, cuirass, coat-of-mail’ (NR 217).

◆ Of Mongolic origin, according to Doerfer, Räsänen and Stachowski through a Persian mediation, whereas Kincses-Nagy does not rule out the possibility of a borrowing from Chaghatay.

A/L Gurga 2009: 686.

T/L Doerfer 1963/I: 284ff.; TS 1965/II: 756f.; Räsänen 1969: 124; Stachowski 1998: 40f.; Eren 1999: 68f.; TETTL¹ 2002/I: 422; Kincses-Nagy 2018: 122f.; KEWT 100; Nişanyan (b1500 [1394, TS]).

***gjebe²** ‘animal which has not yet given birth to young’ 1930-31 (Mann)

• Osm., T. *gebe* ‘pregnant’ (NR 390).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 143; Boretzky 1976: 54; Dizdari 2005: 300; Karaağaç 2008: 313.

T/L Rocchi 2007a: 103; TETTL¹ 2009/II: 111f.; KEWT 153f.; Nişanyan (1680 [1533]).

***gjeçenis** ‘to eke out a living, to manage to live’ 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *geçin-* ‘to get along (with), to live (on)’ (NR 391).

◆ Turkic, reflexive form of *geç-* ‘to pass’.

A/L Mann 1948: 143; Boretzky 1976: 54; Dizdari 2005: 300; Karaağaç 2008: 315; Topalli 2017: 589 (Alb. formation).

T/L Räsänen 1969: 245; TETTL¹ 2009/II: 116; Nişanyan (1680).

gjefshek (Nst) ‘infirm’ 1954, FGJSH – ***xhefçek** 1895, Jungg – ***gjef-shktë** 1934, Cordignano

• Osm., T. *gevşek* ‘loose, lax, slack; soft, feeble, weak’ (NR 398).

◆ From a Turkic base.

A/L Mann 1948: 143; Boretzky 1976: 54; Karaağaç 2008: 321.
T/L TETTL¹ 2009/II: 131; KEWT 157; Nişanyan (1432).

gjinë (Reg) ‘new bride; bride’ 1930 (Dizdari)

• Osm., T. *gjin* ‘bride’ (NR 393).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 54; Dizdari 2005: 302; Karaağaç 2008: 317; Topalli 2017: 591.
T/L Räsänen 1969: 250; Eren 1999: 152; TETTL¹ 2009/II: 124f.; KEWT 155;
Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

gjem ‘bridle’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *gem* ‘bit (of a bridle)’ (NR 394).

◆ Etymology controversial.

A/L Pedersen 1895: 128; Boretzky 1976: 54; Çabej 1996/IV: 320; Dizdari 2005: 302;
Karaağaç 2008: 317; Topalli 2017: 591.
T/L Eren 1999: 153; TETTL¹ 2009/II: 126; Nişanyan (1665 [14th cent.]).

gjemexhe ‘three-stringed violin’ 1878, Mitko – **qemexhe* 1854,
Hahn – **çemanxhe* 1875, Rossi – **qemanxhe* 1937, Leotti

• Osm., T. *kemençe* ‘small violin with three strings’ (NR 636). Variations such as *kemence*, *kemance*, *çemençe* are attested in transcription texts (Stachowski and Rocchi below).

◆ < NPers. *kamānča* ‘little bow; lute, harp, species of violin’.

A/L Meyer 1891: 222; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 794; Karaağaç 2008: 481.
T/L Stachowski 1998: 95f.; Eren 1999: 229; Rocchi 2016b/IV: 280; TETTL² 2016/
IV: 219f.; KEWT 216; Nişanyan (1680 [1611]).

gjemi (Old) ‘large sailing vessel: galley’ 1685, Bogdani (‘ship’)

• Osm., T. *gemi* ‘ship, vessel, boat’ (NR 394).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 12; Meyer 1891: 138; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976:
54; Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 302f.; Karaağaç 2008: 317; Topalli 2017: 592.
T/L Räsänen 1969: 251; Eren 1999: 153; TETTL¹ 2009/II: 127; KEWT 155; Nişanyan
(non-Osm. [13th-14th cent.]).

gjemixhi (Old) ‘owner/captain of a galley; sailor on a galley’ 1954,
FGJSH – **gjamixhi* 1710, DizGrott. – **gjemëxhi* 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *gemici* ‘sailor, mariner’ (NR 394).

◆ Der. of *gemi* (→ *gjemi*).

A/L Miklosich 1884/II: 12; Meyer 1891: 138; Boretzky 1976: 54; Dizdari 2005:
302f.; Karaağaç 2008: 317.
T/L Stachowski 1996a: 70f. (1332); Rocchi 2020/II: 99.

gjene ‘yet, still; however’ 1854, Hahn

• Osm., T. *gene* = *yine* ‘again; yet; still’ (NR 394, 1258).

◆ Etymology unclear (KEWT).

A/L Meyer 1891: 138; Mann 1948: 144; Boretzky 1976: 54; Çabej 1996/IV: 320;

Dizdari 2005: 303; Karaağaç 2008: 318; Topalli 2017: 592.

T/L Räsänen 1969: 149; Rocchi 2007a: 104; KEWT 156; Nişanyan (14th cent.).

gjengjefil ‘ginger’ 1895, Jungg (*xhenxhe-*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *zencefil* ‘ginger’ (NR 1279).

◆ < Ar. (~ NPers.) *zanğabil* ‘id.’.

A/L Mann 1948: 144; Dizdari 2005: 1101; Topalli 2017: 1601.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1986/IV: 46; KEWT 370; Nişanyan (1330).

gjerdan ‘necklace’ 1702, da Lecce (*-në*); 1854, Hahn – **gjardan** (Nst)

1710, DizGrott. – **gjerdhan** (Nst) 1878, Mitko – **gjordan** (Nst) 1934,

Cordignano – ***gjerdon** c1900, Arbanas

The form *gjordan* is likely to have been mediated through Greek (see below).

• Osm., T. *gerdan* ‘neck, throat’ (NR 395), prob. also *‘necklace’ in the spoken language, as the borrowings from this Turkish word in other Balkan languages (Srb. *đerdan/gerdan*, Bulg. *гeрдан*, Rum. *gherdan*, Gr. *γιορντάβι*) and in Arabic (*kirdān*) have the meaning ‘necklace’.

◆ < NPers. *gardan* ‘neck’.

A/L Miklosich 1884/II: 12; Meyer 1891: 139; Mann 1948: 145, 149; Boretzky 1976:

54; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 322; Dizdari 2005: 304; Karaağaç 2008:

318; Topalli 2017: 594.

T/L Räsänen 1969: 149; Stachowski 1998: 71f.; Eren 1999: 154; TETTL¹ 2009/II:

133; Rocchi 2016b/III: 231; KEWT 156; Nişanyan (1330).

gjerdek ‘bridal chamber’ 1904, Kristoforidhi – **gjerdhak** (Nst) 1948,

Mann – ***gjerdhek** 1854, Hahn – ***gjurdhek** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *gerdek* ‘nuptial chamber, bridal chamber’ (NR 395).

◆ < NPers. *girdak* ‘a small royal tent; a bride’s chamber’.

A/L Miklosich 1884/II: 13; Meyer 1891: 139; Mann 1948: 145; Boretzky 1976: 54;

Dizdari 2005: 304f.; Karaağaç 2008: 319; Topalli 2017: 594.

T/L TS 1967/III: 1656; Eren 1999: 154; TETTL¹ 2009/II: 133; KEWT 156; Nişanyan

(non-Osm. [13th cent.]).

gjergjef ‘embroidery hoop/frame’ 1895, Jungg (*xherxhef*); 1908, Bash-

kimi – ***çerxhef** 1873, Puljevski – ***gjergjev** c1900, Arbanas

• Osm., T. *gergef* ‘embroidery frame’ (NR 396).

◆ Spoken variant of *kerğah* ‘embroidery’ (TTAS) = *kârgâh* ‘workshop’ (< NPers.).

A/L Miklosich 1890/IV: 162; Mann 1948: 145; Boretzky 1976: 54; Çabej 1996/IV: 322; Dizdari 2005: 305; Karaağaç 2008: 319; Topalli 2017: 594.
T/L Eren 1999: 154; TETTL² 2016/IV: 235; KEWT 156; Nişanyan (*gergefcı* 1665; 1876).

gjezap (Colloq) ‘hydrochloric acid’ 1948, Mann (*gjezap* ‘a gold-wash’); 1954, FGJSH – *qezap* (Nst) 1948, Mann – **idizap* 1895, Jungg
• Osm., T. *kezzap* ‘hydrochloric acid’ (NR 648), “Arabicized” var. of *tizâb* ‘aquafortis, nitric acid’ (id.: 1179), from which the Alb. form with *id-* is derived.

◆ < NPers. *tēz-âb* ‘aquafortis’.

A/L Mann 1948: 145, 416; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 219; Karaağaç 2008: 493; Topalli 2017: 596.

T/L TETTL² 2016/IV: 257; Nişanyan (*tizab* 1665; *kezab* 1876).

gjezdis(em) (Colloq) ‘to stroll around, amble’ 1835, Xylander – **gjezis* b1802, Gega

Der.: **gjestisjē* ‘walk, stroll’ 1770, Kavallioti – **gjesdi* ‘diversion, exercise’ 1814, Leake

• Osm., T. *gez-* ‘to walk about, to rove, stroll, wander’ (NR 398).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 12; Meyer 1891: 139; Mann 1948: 145; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 55; Dizdari 2005: 306; Karaağaç 2008: 321; Topalli 2017: 596.

T/L Räsänen 1969: 260; TETTL¹ 2009/II: 143; KEWT 158; Nişanyan (1680 [13th cent.]).

gjëvez (Nst) ‘purple color’ 1954, FGJSH – **gjyves* 1878, Mitko

• Osm., T. *güvez* ‘dark red or violet’ (NR 427).

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 143; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 319f.; Karaağaç 2008: 337.

T/L Räsänen 1969: 151; TETTL¹ 2009/II: 218; Nişanyan (b1600).

***gjidik** ‘payment that was granted by the Albanian state to certain families’ 1937, Leotti

• Osm. *gedik* ‘privilege’ (Redhouse 1999: 316).

◆ Turkic root.

A/L Boretzky 1976: 55; Dizdari 2005: 308; Karaağaç 2008: 315.

T/L TETTL¹ 2009/II: 120; KEWT 154; Nişanyan (1680).

gjiriz (Colloq) ‘waste sewer; septic hole; drainage canal’ 1934, Cordignano – **gjeris* 1854, Hahn – **gjeriz* 1908, Bashkimi – **gjiris* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *geriz/keriz* ‘sewer, drain’ (NR 397, 641).

◆ < NPers. *kārīz* ‘a subterranean canal, a sewer’.

A/L Miklosich 1884/II: 4; Meyer 1891: 139; Mann 1948: 147; Boretzky 1976: 54;
Dizdari 2005: 309; Karaağaç 2008: 486; Topalli 2017: 600.

T/L TETTL¹ 2009/II: 136; Nişanyan (1432).

***gjivorek** ‘ring-shaped cracker: pretzel’ 1948, Mann – [*gjevrek* (Newmark)]

• Osm., T. *gevrek* ‘(prov[incial]) ring-shaped roll of bread’ (NR 398).

◆ Der. of *gevre-* ‘to become crisp’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 148; Boretzky 1976: 55; Dizdari 2005: 306; Karaağaç 2008: 320.

T/L TETTL¹ 2009/II: 141; KEWT 157; Nişanyan (1680).

gjoja (Colloq) ‘supposedly, allegedly’ 1854, Hahn – **gija* 1854, Hahn

• Osm., T. *göya/güya* ‘as if; supposedly’ (NR 410, 418).

◆ < NPers. *gūyā* ‘thus, in this manner, as you would say, as it were’.

A/L Meyer 1891: 141; Mann 1948: 148; Boretzky 1976: 55; Dizdari 2005: 309; Topalli 2017: 601.

T/L TETTL¹ 2009/II: 197; Pomorska 2013: 105; Nişanyan (b1451).

gjok ‘gray/white horse’ 1878, Mitko

• Balkan T. *g’ok* ‘gray (horse)’ (Boretzky 1976: 214); cf. Osm., T. *gök at* ‘blue roan horse’ (NR 406).

◆ Semantic specialisation of *gök* ‘blue; sky’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 148; Boretzky 1976: 55; Çabej 1996/IV: 335; Dizdari 2005: 309f.; Karaağaç 2008: 326; Topalli 2017: 601.

T/L TS 1967/III: 1730ff.; Räsänen 1969: 287; TETTL¹ 2009/II: 169; KEWT 160; Nişanyan (non-Osm. [‘blue’ 14th. cent., TS]).

gjoks ‘chest; breast’ 1770, Kavallioti – **gjoz* 1814, Leake – **xhyks* 1866, Rossi – **xhys* 1875, Rossi – **gjuks*, **gjyks* c1900, Arbanas

• Spoken Osm. *göks* (Rocchi below), Balkan T. *g’üks* (Boretzky 1976: 214) = Osm. *gögüs*, T. *gögüs* ‘chest, breast; bosom’ (NR 406).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 141; Mann 1948: 148; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 55; Çabej 1996/IV: 335; Dizdari 2005: 310; Karaağaç 2008: 325f.; Topalli 2017: 601.

T/L Räsänen 1969: 288; TETTL¹ 2009/II: 169; Rocchi 2009: 107, 2011: 163; KEWT 160; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

gjol (Colloq) ‘lake, pond’ 1809, Boçari – **gjoll* 1770, Kavallioti

• Osm., T. *göl* ‘lake’ (NR 406f.).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 13; Mann 1948: 148; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 55; Çabej 1996/IV: 335; Dizdari 2005: 310f.; Karaağaç 2008: 326; Topalli 2017: 601.

T/L Räsänen 1969: 288; Eren 1999: 159f.; TETTL¹ 2009/II: 170; KEWT 160;
Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***gjongul** ‘enthusiasm’ 1954, Lambertz

• Osm., Balkan T. *gönül* (Meninski 1680/II: 4087; Boretzky 1976: 214)
= T. *gönül* ‘heart; mind; inclination, desire, willingness’ (NR 408).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 55; Dizdari 2005: 311; Karağaç 2008: 327.

T/L Räsänen 1969: 291; Eren 1999: 162f.; TETTL¹ 2009/II: 173f.; KEWT 161;
Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

gjoni ‘carpenter’s square (for checking angles)’ 1954, FGJSH – ***gjâni**
1908, Bashkimi

• Osm., T. *gönye* ‘set-square’ (NR 408).

◆ < Gr. *γωνία* ‘square’.

A/L Mann 1948: 142; Çabej 1996/IV: 336; Dizdari 2005: 311; Topalli 2017: 602
(directly < Greek).

T/L Räsänen 1969: 150; TETTL¹ 2009/II: 174; Rocchi 2013b: 121; KEWT 161;
Nişanyan (1533).

gjordë (Hist) ‘single-edged saber’ 1895, Jungg (-rd); 1908, Bashkimi
(‘sword’) – ***qorde** 1954, FGJSH

• Osm. *kürde* ‘machaera; ein kurzer breiter Degen’ (Meninski 1680/II:
4062), ‘a Kurdish war-knife’ (Redhouse 1899: 1586), *görde* ‘a type
of sword’ (Evliya Çelebi: Dankoff 1991: 51), T. (dial.) *görda* ‘bir
çeşit kılıç’ (DS 1972/VI: 2158).

◆ Perhaps a word of Iranian origin (cf. NPers. *kārd* ‘knife’, *karda* ‘a
short spear’), folk-etymologically modified by association with
Kürd ‘Kurd(ish)’ (see Redhouse above).

A/L Mann 1948: 149; Dizdari 2005: 812.

T/L TS 1969/IV: 2774f. (15th cent.); TETTL² 2016/IV: 484f.

gjybekë ‘small sweet pastry’ 1954, FGJSH

• Taken from the second element of the Osm., T. phrase *kadın göbeği/*
göbeği ‘sweet dish made with flour and eggs’ (NR 577).

◆ Literally ‘woman’s navel’, formed by *kadın* (→ *kadën*) and *göbek*
‘navel’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 311f.; Topalli 2017: 604.

T/L Işın 2010: 174f. (1844).

gjyc *‘with difficulty, hardly’ 1854, Hahn; *‘hard, difficult’ 1878, Mit-
ko – [‘inhibition, bashfulness, hesitancy’ (Newmark)]

• Osm., T. *güç* ‘difficult; difficulty’ (NR 418f.).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 143; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 312; Karaağaç 2008: 331; Topalli 2017: 604.

T/L Räsänen 1969: 306; TETTL¹ 2009/II: 198; KEWT 163; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

gjylaç ‘meringue’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *gülaç/güllaç* ‘starch wafer; sweet made from starch wafers filled with nuts and milky syrup flavored with rose water’ (NR 420, 421).

◆ < NPers. *gulāğ* ‘a Persian cake of flour, honey, and sesame-oil; a delicate confectionary made of starch and eggs’.

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 313; Karaağaç 2008: 333; Topalli 2017: 605.

T/L Eren 1999: 167; TETTL¹ 2009/II: 201; Işın 2010: 131; KEWT 163; Nişanyan (1501).

gjylap ‘rose water’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *gülâb* ‘rose water, julep’ (NR 420).

◆ < NPers. *gulâb* ‘rose-water; julap’.

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 313; Karaağaç 2008: 332.

T/L Räsänen 1969: 151; Stachowski 1998: 73; TETTL¹ 2009/II: 201; Pomorska 2013: 106 (1368); KEWT 163.

gjyle ‘cannonball’ 1854, Hahn – **gjyla* 1805, Raim.

• Osm., T. *gülle* ‘cannon ball, shell’ (NR 421).

◆ < NPers. *gulūla* ‘a reel; a ball of thread; a bullet’.

A/L Miklosich 1884/II: 14; Meyer 1891: 143; Mann 1948: 150; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 313f.; Karaağaç 2008: 333; Topalli 2017: 605.

T/L Räsänen 1969: 151; Stachowski 1998: 74; TETTL¹ 2009/II: 203; KEWT 163; Nişanyan (1501).

gjyljak ‘attar of roses’ 1895, Jungg

• Osm. *gül yağı* (T. *yağı*) ‘attar of roses’ (NR 420).

◆ Formed by *gül* ‘rose’ (< NPers.) and *yağ* ‘oil; fat’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 314f.; Karaağaç 2008: 333.

T/L [1665].

***gjylsy** ‘rose vinegar’ 1895, Jungg

• Osm., T. *gül suyu* ‘rose water’ (NR 420).

◆ Formed by *gül* (→ *gjyljak*) and *su* ‘water’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 315; Karaağaç 2008: 333.

T/L Stachowski 1998: 73; Işın 2010: 131f.; Rocchi 2016b/III: 232. [14th cent.]

gjym ‘tall copper/aluminum ewer with a large curved handle’ 1854,

Hahn – **gygim* 1908, Bashkimi – **gygyim* 1911, Busetti

- Osm., T. (dial.) *güğüm*, Stand. T. *güğüm* ‘copper jug with handle, spout and lid’ (NR 419; Rocchi below).
 - ◆ < Gr. *κοκκόβη* ‘pot’ < Lat. *cucuma* ‘cooking vessel, kettle’.
- A/L Meyer 1891: 143 (no etymology); Mann 1948: 150; Boretzky 1976: 56; Çabej 1996/IV: 340; Dizdari 2005: 315; Karaağaç 2008: 332; Topalli 2017: 605.
- T/L Tietze 1957: 16; Eren 1999: 165; TETTL¹ 2009/II: 200; Rocchi 2013b: 898; KEWT 163; Nişanyan (1680 [1641]).

gjymbryk (Old Nst) ‘customs; customs office’ 1948, Mann – **xhymryk* 1866, Rossi – **gjumruk* c1900, Arbanas – **gjymryk* 1908, Bashkimi

- Osm., T. *gümrük* ‘custom, duty; customs house, customs’ (NR 423). The epenthetic form *gümbriük* was recorded by Argenti (Rocchi below).
 - ◆ < Byz. Gr. (< Lat.) *κομμέρκιον, κουμέρκιον* ‘trade, traffic, commerce; customs, custom-house duty’.
- A/L Miklosich 1884/II: 14; Meyer 1891: 82; Mann 1948: 150; Boretzky 1976: 56; Çabej 1996/IV: 340; Dizdari 2005: 316; Karaağaç 2008: 334; Topalli 2017: 605.
- T/L Stachowski 1971: 275; Eren 1999: 166; TETTL¹ 2009/II: 206; Rocchi 2013a: 121; KEWT 163; Nişanyan (b1512).

**gjymrykçi* ‘customs officer’ 1908, Bashkimi – **xhymryxhi* 1866, Rossi – **xhymrykxhi* 1875, Rossi – **xhymrykçi* 1895, Jungg – **gjumrukxhi* c1900, Arbanas

- Osm., T. *gümrükçü* ‘customs officer’ (NR 423).
 - ◆ Der. of *gümrük* (→ *gjymbryk*).
- A/L Miklosich 1884/II: 14; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 316; Karaağaç 2008: 334.
- T/L Stachowski 1996a: 74f.; Yağmur 2019: 318; Rocchi 2020/II: 100 (1533).

gjymysh ‘embroidery thread made of gold/silver’ 1954, FGJSH

- Osm., T. *gümüüş* ‘silver’ (NR 423). The Alb. word may result from a shortening of the T. phrase *gümüüş sırma* ‘silver thread’ (id.).
 - ◆ Turkic.
- A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 316; Karaağaç 2008: 334; Topalli 2017: 606.
- T/L Räsänen 1969: 308; Rybatzki 1994: 211f.; Eren 1999: 166; TETTL¹ 2009/II: 206; KEWT 163f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

gjynah ‘sin’ 1878, Mitko – **gjunaf* 1710, DizGrott. – **gjunah* 1802, Voskopojarı – **gjinah* 1814, Leake – **xhyna*, **xhynaf* 1866, Rossi

- Osm., T. *günah* ‘sin; guilt, crime; fault’ (NR 424).
 - ◆ < NPers. *gunāh* ‘sin, crime, error, vice, fault’.
- A/L Miklosich 1884/II: 14; Meyer 1891: 143; Mann 1948: 151; Boretzky 1976: 56;

Çabej 1996/IV: 341f.; Dizdari 2005: 316f.; Karaağaç 2008: 334; Topalli 2017: 606.

T/L Räsänen 1969: 150; Stachowski 1998: 74; Eren 1999: 167; TETTL¹ 2009/II: 208; Rocchi 2016b/III: 232; KEWT 164; Nişanyan (1330).

gjynahqar ‘sinner’ 1908, Bashkimi – **gjunafqar* 1809, Boçari – **gjinahqar* 1814, Leake – **gjinahjar*, **gjynahjar*, **gjynafqar* 1854, Hahn – **xhinafçar*, **xhynaçar* 1866, Rossi

• Osm., T. *günahkâr* ‘sinner’ (NR 424).

◆ < NPers. *gunāhgār* ‘sinner’.

A/L Miklosich 1884/II: 14; Meyer 1891: 143; Mann 1948: 151; Boretzky 1976: 56; Çabej 1996/IV: 341f.; Dizdari 2005: 317; Karaağaç 2008: 334; Topalli 2017: 606.

T/L Stachowski 1998: 75; TETTL¹ 2009/II: 208; Pomorska 2013: 109 (1430); Rocchi 2016b/III: 233.

***gjynyli** ‘volunteer’ 1902, Kujundžić – **gjunuli*, **gjynuli* c1900, Arbanas

• Osm., T. *gönüllü* ‘volunteer’ (NR 408).

◆ Der. of *gönül* (→ *gjongul*).

A/L Dizdari 2005: 311.

T/L TETTL¹ 2009/II: 174; Nişanyan (1558).

gjyryk ‘bellows (of a forge)’ 1937, Leotti

• Osm., T. *körük* ‘a pair of bellows’ (NR 679).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 318; Topalli 2017: 606.

T/L Eren 1999: 260; Rocchi 2007a: 155; TETTL² 2016/IV: 400; KEWT 233; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

gjyryliti ‘hue and cry, clamor, din’ 1932, Noli (Dizdari) – *gjurunti* (Nst) 1895, Jungg (*xhu-*); 1908, Bashkimi – **gjyrelti* 1937, Leotti – **gjurullti* 1954, Lambertz

• Osm., T. *gürültü* ‘noise, uproar; trouble, confusion’ (NR 426).

◆ Onomatopoeic base.

A/L Mann 1948: 150; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 318; Karaağaç 2008: 335f.

T/L TETTL¹ 2009/II: 216; Nişanyan (b1421?).

gjsleme ‘sweet pastry’ 1937, Leotti

• Osm., T. *gözleme* ‘fritter, pancake steeped in hot syrup’ (NR 414).

◆ Der. of *göz* (→ *gjyzlyk*).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 321; Karaağaç 2008: 330; Topalli 2017: 606.

T/L TETTL¹ 2009/II: 186; Işın 2010: 128; Nişanyan (1477).

gjuryym (Colloq) ‘invalid’ 1854, Hahn – **gjuryym** (Colloq) 1866, Rossi (*xhy-*) – ***giytërim**, ***gjuryim** 1685, Bogdani

• Balkan T. **gütürüm** (Boretzky 1976: 214) = Osm., T. **kötürüm** ‘paralyzed; crippled’ (NR 680).

◆ Etymology uncertain, perhaps from a Turkic base.

A/L Meyer 1891: 143; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 319; Karağaç 2008: 537; Topalli 2017: 607.

T/L Räsänen 1969: 294; TETTL² 2016/IV: 404; Nişanyan (b1400).

gjyveç ‘stew prepared in a deep earthenware pot; deep two-handed clay pot’ 1954, FGJSH – ***gjiveç** 1948, Mann

• Osm., T. **güveç** ‘earthenware cooking pot; vegetables and meat cooked in an earthenware cooking pot’ (NR 426).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 148; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 319; Karağaç 2008: 336; Topalli 2017: 607.

T/L Ozan 1998: 81 passim; TETTL¹ 2009/II: 217; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***gjyzel** ‘beautiful’ 1934, Cordignano; b1940, Fishta (Dizdari)

• Osm., T. **güzel** ‘beautiful, pretty, good, nice, fine’ (NR 427).

◆ Word found in various Turkic languages, prob. a der. of **göz** (→ **gjyzlyk**).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 320; Karağaç 2008: 337.

T/L Räsänen 1969: 295; TETTL¹ 2009/II: 184; KEWT 165f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***gjyzeme** ‘kind of embroidery’ 1937, Leotti

• Osm., T. **gözeme** ‘(prov[incial]) double-looped embroidery’ (NR 413).

◆ Verbal noun of **göze-** ‘to patch, to mend’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 320; Karağaç 2008: 329.

T/L TETTL¹ 2009/II: 184. [1899/1900].

gjyzlyk ‘eyeglasses’ 1908, Bashkimi (*-kë*) – **gjyslyk** 1954, Lambertz –

***xhyslyk** 1866, Rossi – ***gjuzluk** c1900, Arbanas – ***gjizlyk** 1902,

Kujundžić – ***gjzylyk**, ***gjozlyk** 1937, Leotti

• Osm., T. **gözlük** ‘spectacles, eyeglasses’ (NR 414).

◆ Der. of **göz** ‘eye’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 82; Boretzky 1976: 56; Dizdari 2005: 318; Karağaç 2008: 330; Topalli 2017: 607.

T/L TETTL¹ 2009/II: 186; Nişanyan (1501).

H

haber (Colloq) ‘information; news, report’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *haber* ‘news, information’ (NR 429).

◆ < Ar. *ḥabar* ‘news’.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 144; Boretzky 1976: 57; Çabej 1996/IV: 345;
Dizdari 2005: 322; Karaağaç 2008: 338; Topalli 2017: 608.

T/L Räsänen 1969: 151; Stachowski 1975/I: 80f.; TETTL¹ 2009/II: 220; KEWT 167;
Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

hadëm ‘eunuch’ 1770, Kavallioti – **hadum* 1685, Bogdani – **adum*
1702, da Lecce – **hadën* 1854, Hahn

• Osm., T. *hadım* ‘eunuch’ (NR 432f.).

◆ < Ar. *ḥādım* ‘domestic servant’.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 144; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976:
57; Dizdari 2005: 323; Karaağaç 2008: 339; Topalli 2017: 609.

T/L Räsänen 1969: 152; Stachowski 1975/I: 82f.; TETTL¹ 2009/II: 227; KEWT 167;
Nişanyan (1380).

hafif (Old) ‘simple-minded, stupid’ 1934, Cordignano – *afif* (Old Nst)
‘thin and drawn; light; delicate’ 1895, Jungg

• Osm., T. *hafif* ‘light; slight; light-headed’ (NR 434).

◆ < Ar. *ḥafif* ‘light; slight; thin’.

A/L Dizdari 2005: 324; Topalli 2017: 609.

T/L Räsänen 1969: 152; Stachowski 1975/I: 83; TETTL¹ 2009/II: 229; KEWT 167;
Nişanyan (1387).

hafije (Old) ‘spy’ 1937, Leotti – **afije*, **afrije* c1900, Arbanas

• Osm., T. *hafıye* ‘detective, secret agent’ (NR 435).

◆ < Ar. *ḥafīya*^h ‘a secret’.

A/L Boretzky 1976: 57; Dizdari 2005: 324; Karaağaç 2008: 340; Topalli 2017: 609.
T/L Nişanyan ('secret' 1680; 'secret agent' 1876).

haham (Reg Old) 'rabbi' 1923, Çekrezi

• Osm., T. *haham* 'Jewish rabbi' (NR 435).

◆ Of Hebrew origin, perhaps through Judeo-Spanish.

A/L Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 57; Dizdari 2005: 325; Karaağaç 2008: 340.

T/L Räsänen 1969: 152; Rocchi 2007b: 157; TETTL¹ 2009/II: 231; Nişanyan (1680).

hair (Colloq) 'success (in life); gain, benefit, profit; value, utility, use' 1895, Jungg – *hajr* (Colloq) 1912-14, Pekmezi (Mann) – **heir* 1866, Rossi – **haer* 1875, Rossi – **hahir* 1937, Leotti

• Osm., T. *hayır* 'good, goodness; prosperity; profit, advantage' (NR 466).

◆ < Ar. *ḥair* 'good; wealth; benefit, interest, advantage'.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 57; Dizdari 2005: 325f.; Karaağaç 2008: 360; Topalli 2017: 609.

T/L Stachowski 1975/I: 102; TETTL¹ 2009/II: 283; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hairli** 'auspicious' 1895, Jungg – **airli* c1900, Arbanas

• Osm., T. *hayırlı* 'good, advantageous; auspicious; beneficial' (NR 467).

◆ Der. of *hayır* (→ *hair*).

A/L Boretzky 1976: 57; Dizdari 2005: 327.

T/L Stachowski 1975/I: 102 (1672 [1650]); TETTL¹ 2009/II: 283.

hajat 'porch; vestibule; entrance hall' 1685, Bogdani – **ajat* 1702, da Lecce

• Osm., T. *hayat* '(prov[incial]) courtyard; covered court' (NR 466).

◆ < Ar. *ḥā'it* (dial. *ḥāyeṭ*) 'wall'.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 145; Boretzky 1976: 57; Mandalà 1995: 43; Dizdari 2005: 328; Karaağaç 2008: 359 (erroneously < Osm., T. *hayat* 'life'); Topalli 2017: 609.

T/L Tietze 1958: 275; TS 1967/III: 1905f.; Eren 1999: 175f.; TETTL¹ 2009/II: 280; KEWT 170; Nişanyan (b1377).

hajde (Colloq) 'come! come on! hey!' 1809, Boçari

• Osm., T. *haydi* (dial. *hayde*) 'hurry up; now then; go on' (NR 466).

◆ Prob. from an onomatopoeic base.

A/L Meyer 1891: 144; Mann 1948: 152; Çabej 1996/IV: 345f.; Dizdari 2005: 329f.; Karaağaç 2008: 359f.; Topalli 2017: 609.

T/L Räsänen 1969: 152; TETTL¹ 2009/II: 227; Stachowski 2014: 208; KEWT 170 (< Greek); Nişanyan (1555).

hajdut (Colloq) ‘thief, robber; renegade outlaw, mountain brigand’ 1835, Xylander – **ajdut* 1710, DizGrott. – **ajdukt(u)* 1805, Raim.

• Osm., T. *haydut* ‘bandit, brigand, robber’ (NR 466).

◆ Of Hungarian origin.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 144; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 57; Çabej 1996/IV: 346; Dizdari 2005: 330f.; Karaağaç 2008: 360; Topalli 2017: 610.

T/L Eren 1999: 176; Rocchi 2005: 102; TETTL¹ 2009/II: 281; Stachowski 2014: 209f.; KEWT 170; Nişanyan (1680).

***hajersiz** 1. ‘good-for-nothing’ 1902, Kujundžić – **ajersëz* c1900, Arbanas 2. **hajrsys* ‘thief’ (prob. contaminated with T. *hırsız* ‘thief, robber’) 1883, Jarnik

• Osm., T. *hayırsız* ‘good for nothing, useless’ (NR 467).

◆ Der. of *hayır* (→ *hair*).

A/L Meyer 1891: 145; Boretzky 1976: 57; Dizdari 2005: 327f.; Karaağaç 2008: 360.

T/L Stachowski 1975/I: 102 (1680 [1611]).

hajger ‘stud horse’ 1904, Kristoforidhi – **hager* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *aygır* ‘stallion’ (NR 103).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 57; Çabej 1996/IV: 346; Dizdari 2005: 331; Karaağaç 2008: 56; Topalli 2017: 610.

T/L TS 1963/I: 317; Doerfer 1965/II: 185ff.; Räsänen 1969: 6; TETTL¹ 2002/I: 237; KEWT 69; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., TS]).

***hajlaz**, ***hahilaz** ‘dissolute; scoundrel’ 1875, Rossi

• Osm., T. *haylaz* ‘vagabond; idler, loafer’ (NR 467).

◆ ?

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 166; Boretzky 1976: 57; Çabej 1996/IV: 346; Dizdari 2005: 331; Karaağaç 2008: 360f.

T/L Räsänen 1969: 153; TETTL¹ 2009/II: 282; Nişanyan (1876 [b1824, TETTL¹]).

hajmali (Old) ‘talisman, amulet, charm’ 1866, Rossi – **hahimali* 1875, Rossi

• Osm., T. *hamaylı* ‘amulet; charm’ (NR 443).

◆ < Ar. *ḥamā’il* ‘amulette’ (Dozy), perhaps through NPersian.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 144; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 57; Çabej 1996/IV: 346; Dizdari 2005: 331f.; Karaağaç 2008: 344f.; Topalli 2017: 610.

T/L Stachowski 1975/I: 88; Rocchi 2007a: 113 (1533); TETTL¹ 2009/II: 244; Kabataş 2009: 314; KEWT 168.

hajn (Reg) ‘thief, crook, scoundrel’ 1702, da Lecce – *hain* (Nst) 1635, Bardhi (‘grassator; rebellator’) – *hajin* (Nst) c1935 (Mann) – **ajn* 1702, da Lecce – **ajin* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *hain* ‘traitor; mischievous’ (NR 435).

◆ < Ar. *ḥā’in* ‘traitor’.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 152; Stachowski 1968: 53; Boretzky 1976: 57; Mandalà 1995: 58; Dizdari 2005: 325; Karaağaç 2008: 340; Topalli 2017: 610.

T/L Stachowski 1975/I: 83; TETTL¹ 2009/II: 231; KEWT 167; Nişanyan (b1377).

***hajratē** ‘pious deeds’ 1902, Kujundžić – ***ajrat** c1900, Arbanas

• Osm., T. *hayrat* ‘pious foundation; pious deeds, good actions’ (NR 467).

◆ < Ar. *ḥayrāt* pl. of *ḥayra^h* ‘good deed, good deed’.

A/L Dizdari 2005: 332f.

T/L Stachowski 1975/I: 102; TETTL¹ 2009/II: 284; KEWT 171; Nişanyan (1330).

hajvan (Colloq) ‘domestic animal; beast of burden’ 1866, Rossi

• Osm., T. *hayvan* ‘animal; beast of burden’ (NR 468).

◆ < Ar. *ḥayawān* ‘animal, beast’.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 145; Boretzky 1976: 58; Çabej 1996/IV: 347; Dizdari 2005: 333; Karaağaç 2008: 361; Topalli 2017: 610.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 103; TETTL¹ 2009/II: 281; KEWT 171; Nişanyan (1380).

***hajvanllök** ‘bestiality, stupidity’ 1814, Leake

• Osm., T. *hayvanlık* ‘bestiality; stupidity’ (NR 468).

◆ Der. of *hayvan* (→ *hajvan*).

A/L Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 333; Karaağaç 2008: 361; Topalli 2017: 610.

T/L Stachowski 1975/I: 103 (1641).

hak (Colloq) ‘revenge; earnings, reward; just deserts; *right, justice’ 1866, Rossi – **hakē** (Colloq) 1809, Boçari

• Osm., T. *hak* ‘the right; justice; a right; due, share; remuneration’ (NR 435).

◆ < Ar. *ḥaqq* ‘truth; rightful possession; one’s due; duty’.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 58; Çabej 1996/IV: 347; Dizdari 2005: 333ff.; Karaağaç 2008: 340f.; Topalli 2017: 610.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 83f.; TETTL¹ 2009/II: 233; KEWT 167; Nişanyan (non-Osm. [‘God’ 13th cent.; ‘right’ 13th-14th cent.]).

hakikat 1. (Old) ‘certainty, certitude’ 1878, Mitko 2. *‘genuine, pure, upright, straightforward (person)’ 1875, Rossi – ***akikat** 1866, Rossi – ***akikat** 1875, Rossi 3. *‘sincerity, frankness’ 1854, Hahn – ***akikat** 1895, Jungg

• Osm., T. *hakikat* ‘truth; reality; sincerity, loyalty’ (NR 436).

◆ < Ar. *ḥaqīqa*^h ‘truth, reality’.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 7; Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 335f.; Karaağaç 2008: 341.

T/L Stachowski 1975/I: 84; TETTL¹ 2009/II: 232; Nişanyan (1330).

***hakikatli** ‘upright, honest, virtuous’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *hakikatli* ‘faithful; loyal’ (NR 436).

◆ Der. of *hakikat* (→ *hakikat*).

A/L Dizdari 2005: 336.

T/L Stachowski 1975/I: 84 (1455-56).

hala (Colloq) ‘yet, still’ 1908, Bashkimi – *ala* (Nst) 1845, Basile (Carmarda)

• Osm., T. *hâlâ* ‘yet, still’ (NR 438).

◆ < NPers. (< Ar.) *ḥālā* ‘now, at present’.

A/L Meyer 1891: 7 (erroneously < Gr.); Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 58; Çabej 1996/IV: 349; Dizdari 2005: 336; Karaağaç 2008: 341; Topalli 2017: 611.

T/L Räsänen 1969: 153; TETTL¹ 2009/II: 236; KEWT 167; Nişanyan (1535).

hale (Colloq) ‘toilet, privy’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *halâ/helâ* ‘toilet, water closet’ (NR 438, 471).

◆ < Ar. *ḥalā* ‘emptiness; empty space, void’, *bait al-ḥalā* ‘toilet, water closet’.

A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 58; Çabej 1996/IV: 349; Dizdari 2005: 336; Karaağaç 2008: 363; Topalli 2017: 611.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 85; TETTL¹ 2009/II: 236; KEWT 171; Nişanyan (1614 [1581, TETTL¹]).

halijer (Old) ‘public land, common ground; unowned property’ 1895, Jungg (‘waste land’) – *alijer* (Nst) 1954, FGJSH

• Osm. *hâli yer* ‘terre inculte et sans propriétaire’ (Sami 1883: 453).

◆ Formed by *hâli* ‘empty; unoccupied, unowned’ (< Ar.) and *yer* ‘place’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 337; Topalli 2017: 612.

T/L [1876].

hall¹ 1. (Colloq) ‘bad trouble, tough situation; trouble, worry’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) 2. *‘state, condition’ 1878, Mitko

• Osm., T. *hal* ‘state, condition, situation; bad situation, trouble’ (NR 438).

◆ < Ar. *ḥāl* ‘condition, state; situation; circumstance; case’.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 58; Orel 1998: 141f. (suggests an IE etymon); Dizdari 2005: 338f.; Karaağaç 2008: 341; Topalli 2017: 612.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 85; TETTL¹ 2009/II: 236; KEWT 167; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

hall² (Colloq) ‘solution for a problem’ 1948, Mann (*bâj hall pēr* ‘try and find’)

• Osm., T. *hal* ‘solution, a solving (a problem)’ (NR 438).

◆ < Ar. *hall* ‘untying, unfastening; solution (of a problem)’.

A/L Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 338f. (*hall¹* and *hall²* are wrongly thought to be the same word).

T/L TETTL¹ 2009/II: 242; Nişanyan (1330).

hallajkë 1. (Old) ‘female servant’ 1954, FGJSH 2. *‘whore’ 1941, Gazulli **allajkë** (Nst) ‘black slave’ 1937, Leotti

• Osm., T. *halayık* ‘female slave, female servant’ (NR 439).

◆ < Ar. *ḥalā’iq* ‘creatures, created beings’.

A/L Boretzky 1976: 58; Çabej 1996/IV: 350; Dizdari 2005: 339; Karaağaç 2008: 342.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 86; TETTL¹ 2009/II: 236f.; KEWT 167; Nişanyan (b1377).

hallall (Colloq) ‘just reward, right; decent (person)’ 1875, Rossi (‘forgiveness’); c1900, Arbanas (‘blessing’); 1908, Bashkimi (‘right’).

• Osm., T. *halal/helal* ‘canonically lawful, legitimate’ (NR 438, 471).

◆ < Ar. *ḥalāl* ‘allowed, permitted, permissible’.

A/L Miklosich 1884/I: 66; Meyer 1891: 145; Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 340f.; Karaağaç 2008: 363f.; Topalli 2017: 613.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 85f.; TETTL¹ 2009/II: 289; KEWT 171; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hallë ‘aunt’ 1835, Xyländer – **allë* c1900, Arbanas

• Osm., T. *hala/hâle* ‘paternal aunt’ (NR 438, 439).

◆ < Ar. *ḥāla^h* ‘aunt’.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 341f.; Karaağaç 2008: 341; Topalli 2017: 613.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 85; Rocchi 2007a: 112; TETTL¹ 2009/II: 236; KEWT 167; Nişanyan (1680 [1451, TETTL¹]).

halli ‘large wood or silk rug’ 1954, FGJSH – **hali* 1702, da Lecce (‘carpet’)

• Osm., T. *halı* ‘carpet’ (NR 439).

◆ < NPers. *qālī* ‘a costly kind of carpet’ ~ *xālī* ‘a large carpet’.

A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 152; Boretzky 1976: 58; Mandalà 1995: 43; Dizdari 2005: 342; Karaağaç 2008: 342; Topalli 2017: 613.

T/L Räsänen 1969: 154; KEWT 168; Nişanyan (1388).

halk (Colloq) ‘mankind, humanity, people’ 1854, Hahn

• Osm., T. *halk* ‘people; creation; mankind’ (NR 440).

◆ < Ar. *ḥalk* ‘creation; creatures; people, mankind’.

A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 59;

Dizdari 2005: 342f.; Karaağaç 2008: 343; Topalli 2017: 613.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 87; TETTL¹ 2009/II: 241; KEWT 168;

Nişanyan (1330).

hallkë ‘ring-shaped metal fastener; iron ring; hoop’ 1878, Mitko –

**halqe* 1702, da Lecce – **hallka* 1835, Xylander – **alk* 1875, Rossi

– **allk* 1895, Jungg

• Osm., T. *halka* ‘ring; hoop’ (NR 440).

◆ < Ar. *ḥalqa^h* ‘ring’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 145; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 59;

Mandalà 1995: 69; Çabej 1996/IV: 350f.; Dizdari 2005: 343; Karaağaç 2008: 343;

Topalli 2017: 613f.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 87; TETTL¹ 2009/II: 241; KEWT 168;

Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hallvaxhi (Colloq) ‘halvah seller’ 1895, Jungg

• Osm., T. *helvacı* ‘maker or seller of *helva*’ (NR 472).

◆ Der. of *helva* (→ *hallvë*).

A/L Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 344; Karaağaç 2008: 364; Topalli 2017: 614.

T/L Stachowski 1996a: 79; Rocchi 2020/II: 102. [14th cent.].

hallvë ‘halvah’ 1895, Jungg

• Osm., T. *helva* (prov[incial] *halva*) ‘a sweet prepared in many varieties’ (NR 441, 472).

◆ < Ar. *ḥalwā* ‘candy; sweet pastry’.

A/L Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 59; Çabej 1996/IV: 351; Dizdari 2005: 343f.;

Karaağaç 2008: 364; Topalli 2017: 614.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 106; TETTL¹ 2009/II: 243; KEWT 171;

Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

hamall (Colloq) ‘porter; stevedore’ 1809, Boçari – **hamadh*, **amball* 1866, Rossi – **amall* c1900, Arbanas

• Osm., T. *hamal* ‘porter, carrier; stevedore’ (NR 442).

◆ < Ar. *ḥammāl* ‘porter, carrier’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 59;

Dizdari 2005: 344f.; Karaağaç 2008: 344; Topalli 2017: 614.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 88; Rocchi 2007a: 113; TETTL¹ 2009/II:

247; KEWT 168; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

hamallëk (Colloq) ‘work of a porter/stevedore’ 1937, Leotti
• Osm., T. *hamallık* ‘profession of a porter; porterage’ (NR 442).
♦ Der. of *hamal* (→ *hamall*).

A/L Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 345; Karaağaç 2008: 344; Topalli 2017: 614.
T/L [1866].

hamam (Old) ‘sauna, steam-bath, Turkish bath’ 1710, DizGrott. –
**amam* 1875, Rossi – **hammam* 1879, Dozon – **amom* c1900,
Arbanas

• Osm., T. *hamam* ‘bath; bathroom; bathhouse; Turkish bath’ (NR 442).
♦ < Ar. *ḥammām* ‘bath’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 146; Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 345;
Karaağaç 2008: 344; Topalli 2017: 614.

T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1975/I: 88; TETTL¹ 2009/II: 247; KEWT 168;
Nişanyan (1341).

***hamamxhi** ‘bath keeper; bath attendant’ 1914, Weigand – **amanxhi*
(Mandalà; *amunxhi* Gurga) 1702, da Lecce

• Osm., T. *hamamcı* ‘proprietor or keeper of a public bath’ (NR 442).
♦ Der. of *hamam* (→ *hamam*).

A/L Boretzky 1976: 59; Mandalà 1995: 58; Dizdari 2005: 345; Karaağaç 2008: 344.
T/L Stachowski 1996a: 76; Rocchi 2020/II: 10. [14th cent.].

hamamxhik (Nst) ‘bedroom corner that has been partitioned off for
washing and provided with a drain hole leading to the outside’ c1900,
Arbanas – **amamxhik* 1875, Rossi

• T. (dial.) *hamamcık* ‘small bathroom’ (DS 1974/VII: 2263).

♦ Dim. of *hamam* (→ *hamam*).

A/L Dizdari 2005: 345; Topalli 2017: 614.

T/L [1555].

hambar ‘grain bin, granary’ 1635, Bardhi (‘granarium’) – *ambar* (Nst)
1854, Hahn – **hamar* 1895, Jungg – **amar* c1900, Arbanas

• Osm., T. *ambar* ‘storehouse; granary, grain bin’ (NR 55). The var.
hambar is found in transcription texts and widely spread in Turkish
dialects (Stachowski and Rocchi below).

♦ < NPers. *anbār* ‘pond, reservoir’.

A/L Miklosich 1884/I: 11; Meyer 1891: 9; Mann 1948: 153; Stachowski 1968: 54;
Boretzky 1976: 16; Mandalà 1995: 43; Çabej 1996/IV: 351; Dizdari 2005: 345f.;
Karaağaç 2008: 29f.; Topalli 2017: 614.

T/L Räsänen 1969: 19; Stachowski 1998: 28; TETTL¹ 2002/I: 163; Rocchi 2016b/I:
190; KEWT 60; Nişanyan (1330).

***hambarxhi** ‘granary keeper’ 1937, Leotti – ***hamarxhi** 1895, Jungg
• Osm., T. *ambarcı* ‘storekeeper’ (NR 56).
♦ Der. of *hambar* (→ *hambar*).
A/L Boretzky 1976: 59; Karaağaç 2008: 29f.
T/L Stachowski 1996a: 22 (1668).

han (Old) ‘roadside shelter for travellers and their animals; roadside
hostelry, caravanserai, inn’ 1809, Boçari – ***an** 1710, DizGrott.
• Osm., T. *han* ‘caravansary, khan; inn’ (NR 445).
♦ < NPers. *xān* ‘house’.
A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 153; Boretzky 1976: 59;
Dizdari 2005: 347; Karaağaç 2008: 345f.; Topalli 2017: 615.
T/L Räsänen 1969: 154; Stachowski 1998: 76; TETTL¹ 2009/II: 248; Rocchi 2016b/
III: 233; KEWT 168; Nişanyan (b1400).

hanëme (Old) ‘lady, wife’ 1891, Meyer (*hanëm*); 1937, Leotti (*hanëm*
‘woman’; *hanëme* ‘lady of a large house’) – ***anim** 1866, Rossi
• Osm., T. *hanım* ‘lady; woman; wife’ (NR 447).
♦ Turkic.
A/L Meyer 1891: 12; Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 350f.; Karaağaç 2008: 347;
Topalli 2017: 616.
T/L Doerfer 1967/III: 180ff.; Räsänen 1969: 155; TETTL¹ 2009/II: 251f.; Stachowski
2014: 216; KEWT 168; Nişanyan (1876 [16th cent., Stachowski]).

hanxhar 1. (Old) ‘broadsword’ 1809, Boçari (‘dagger’); 1866, Rossi
– ***anxhar** 1702, da Lecce (‘dagger’); 1866, Rossi – ***haxhar** 1866,
Rossi 2. ‘butcher’s cleaver’ 1854, Hahn
• Osm., T. *hancer/hançer* (Osm. also *hancar*) ‘short, curved dagger’
(NR 445).
♦ < Ar. ~ NPers. *hanğar* ‘dagger’.
A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 59;
Mandalà 1995: 52; Çabey 1996/IV: 353; Dizdari 2005: 351; Karaağaç 2008: 346;
Topalli 2017: 616.
T/L Räsänen 1969: 15; Stachowski 1975/I: 90; TETTL¹ 2009/II: 249; KEWT 168;
Nişanyan (b1400).

hanxhi ‘innkeeper, hosteler’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)
• Osm., T. *hancı* ‘innkeeper’ (NR 445).
♦ Der. of *han* (→ *han*).
A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 59;
Dizdari 2005: 347; Karaağaç 2008: 345f.; Topalli 2017: 615.
T/L Stachowski 1996a: 77; Rocchi 2020/II: 101 (1650).

***hap** ‘pill, capsule, tablet’ 1866, Rossi – ***ap** 1875, Rossi – ***hapje** 1923, Çekrezi
 • Osm., T. *hap* ‘pill’ (NR 448).
 ♦ < Ar. *ḥabb* ‘grains; pills’.
 A/L Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 352; Karaağaç 2008: 348; Topalli 2017: 616.
 T/L Räsänen 1969: 151; Stachowski 1975/I: 90; TETTL¹ 2009/II: 221; KEWT 168; Nişanyan (b1421?).

habs 1. (Old) ‘prison, jail’ 1770, Kavallioti 2. (Old) ‘prisoner’ 1866, Rossi
 • Osm., T. *hapis/haps* ‘prison; prisoner’ (NR 448).
 ♦ < Ar. *ḥabs* ‘imprisonment; prison, jail’.
 A/L Miklosich 1884/I: 65; Meyer 1891: 146f.; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 59; Çabej 1996/IV: 353; Dizdari 2005: 352; Karaağaç 2008: 348; Topalli 2017: 617.
 T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 90; TETTL¹ 2009/II: 223; KEWT 168; Nişanyan (1387).

hapsanë (Old) ‘prison’ 1809, Boçari – ***apse ane** 1805, Raim. – ***ap-sonne** 1875, Rossi – ***hapsane** 1879, Dozon – ***hapshane** [to be read *habs-hane*] 1895, Jungg – ***kapsanë** 1937, Leotti
 • Osm., T. *haphishane* ‘prison, jail’ (NR 448).
 ♦ < NPers. *ḥabs-xāne* ‘Turm, Kerker, Gefängnis’ (Junker–Alavi).
 A/L Miklosich 1884/I: 65; Meyer 1891: 146f.; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 59; Çabej 1996/IV: 353; Dizdari 2005: 352; Karaağaç 2008: 348; Topalli 2017: 617.
 T/L Nişanyan (1564).

***harab** 1. ‘empty, desert’ 1895, Jungg – ***arab** 1895, Jungg – ***harabe** 1954, Lambertz 2. ***harap**² ‘ruin, desolation, devastation’ 1878, Mitko
 • Osm., T. *harab/harap* ‘ruined; desolated, desolate; a ruining, destruction’ (NR 448, 449).
 ♦ < Ar. *ḥarāb* ‘ruin, desolation’.
 A/L Boretzky 1976: 59; Dizdari 2005: 352; Karaağaç 2008: 349.
 T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 90f.; TETTL¹ 2009/II: 254; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

haraç (Hist) ‘tribute’ 1635, Bardhi (‘tributum’) – ***karaxh** 1827, Tosk Gospel (Xylander)
 • Osm., T. *haraç* ‘tax, tribute’ (NR 449).
 ♦ < Ar. *ḥarağ* ‘tax’.
 A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Stachowski 1968: 54;

Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 353f.; Dizdari 2005: 353; Karaağaç 2008: 348; Topalli 2017: 617.

T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 91; TETTL¹ 2009/II: 254; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

haram (Colloq) ‘something forbidden, taboo’ 1883, Jarník – **aram* 1875, Rossi (‘harmful’) – **harram* 1954, Lambertz

In Bardhi (1635) the word was recorded as Turkish: *illicitum* Turcicè *Haram*.

• Osm., T. *haram* ‘forbidden by religion’ (NR 449).

◆ < Ar. *ḥarām* ‘forbidden, unlawful’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 147; Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 354; Dizdari 2005: 354f.; Karaağaç 2008: 349; Topalli 2017: 617f.

T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 91; TETTL¹ 2009/II: 255; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**harami* ‘robber, brigand’ 1555, Buzuku (‘latrunculi; latrones’) – **arami* c1900, Arbanas

• Osm., T. *harami* ‘robber’ (NR 449).

◆ < Ar. *ḥarāmī* ‘thief, robber’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 354; Dizdari 2005: 355; Karaağaç 2008: 349.

T/L Stachowski 1975/I: 91f.; TETTL¹ 2009/II: 255; KEWT 169; Nişanyan (1330).

**haramzade* ‘rogue, scoundrel’ 1908, Bashkimi – **aranzad* 1875, Rossi

• Osm., T. *haramzade* ‘bastard; villain; rogue; trickster’ (NR 449).

◆ < NPers. *ḥarām-zāda* ‘illegitimate, spurious; bastard’.

A/L Miklosich 1884/I: 67; Meyer 1891: 146; Dizdari 2005: 356; Karaağaç 2008: 349; Topalli 2017: 618.

T/L TETTL¹ 2009/II: 255; Nişanyan (1354).

harar ‘sack, bag’ 1878, Mitko – **hanar* 1702, da Lecce

• Osm., T. *harar* ‘large haircloth sack’ (NR 449).

◆ < Ar. *ḡirār* ‘Ziegenhaarsack’ (Tietze below).

A/L Meyer 1891: 146; Boretzky 1976: 60; Mandalà 1995: 43f.; Dizdari 2005: 356; Karaağaç 2008: 349; Topalli 2017: 618.

T/L Tietze 1958: 296; Eren 1999: 172f.; TETTL¹ 2009/II: 256; Kabataş 2009: 316; KEWT 169; Nişanyan (b1461).

harbi (Old) ‘ramrod; pike’ 1854, Hahn – **arbi* 1875, Rossi

• Osm., T. *harbi* ‘ramrod’, *harbe* ‘pike’ (NR 450).

◆ < Ar. *ḥarba^h* ‘lance; bayonet’.

A/L Miklosich 1884/I: 68; Meyer 1891: 146; Mann 1948: 154; Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 356; Karaağaç 2008: 350; Topalli 2017: 618.

T/L Räsänen 1969: 15; Stachowski 1975/I: 92; Rocchi 2007a: 115; TETTL' 2009/II: 257; KEWT 169; Nişanyan (*harbi* 1876 [*harbe* 14th cent.]).

hardall ‘mustard’ 1895, Jungg

• Osm., T. *hardal* ‘mustard’ (NR 450).

◆ < Ar. *ḥardal* ‘mustard’.

A/L Mann 1948: 155; Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 355; Dizdari 2005: 357f.; Karaağaç 2008: 350f.; Topalli 2017: 618f.

T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1975/I: 92f.; TETTL' 2009/II: 258; KEWT 169; Nişanyan (b1421?).

hardhiç ‘tonic made from juniper extract’ 1954, FGJSH – **hardhiç* 1934, Cordignano – **hardiç* 1948, Mann (‘gin’)

• Osm., T. *ardıç* ‘juniper’ (NR 450).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 155; Dizdari 2005: 358; Topalli 2017: 619.

T/L Räsänen 1969: 28; TETTL' 2002/I: 193; KEWT 62f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

**harf* ‘letter (of the alphabet)’ 1937, Leotti (‘consonant’) – **arf* 1895, Jungg – **arfë* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *harf* ‘letter (of the alphabet)’ (NR 451), Osm. also ‘consonne’ (Barbier de Meynard 1881/I: 648).

◆ < Ar. *ḥarf* ‘letter’.

A/L Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 358f.; Karaağaç 2008: 351.

T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1975/I: 93f.; TETTL' 2009/II: 259; KEWT 169; Nişanyan (1330).

harman ‘blend of tobaccos; tobacco shredded for a cigarette blend’ 1937, Leotti (‘(tobacco) aroma’).

• Osm., T. *harman* ‘heap of grain for threshing; harvest; blend (of tea, tobacco, etc.)’ (NR 454).

◆ < NPers. *xarman/xirman* ‘harvest; reaped corn, but unthreshed, and piled up in a large circular stack’.

A/L Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 359; Karaağaç 2008: 352; Topalli 2017: 620.

T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1998: 77; Eren 1999: 173; KEWT 169; Nişanyan (1429 [1332]).

**harp* ‘brawl, fight; war’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *harb/harp* ‘war; battle, fight’ (NR 449; Redhouse 1999: 367).

◆ < Ar. *ḥarb* ‘war; fight, battle’.

A/L Dizdari 2005: 356.

T/L Räsänen 1969: 155; TETTL' 2009/II: 256; Nişanyan (1330).

harû(n) 1. (Reg Ghëg) ‘(ungelded) ram’ 1905-06, Fishta (Mann) 2. (Nst) ‘in a stupor/daze, stupid; stupidly’ 1934, Cordignano 3. *‘stubborn’ 1895, Jungg – **harum* 1866, Rossi – **arun* 1895, Jungg
 • Osm., T. *harin/harun* ‘intractable (beast); obstinate, bad-tempered’ (NR 453), T. (dial.) *harin* ‘ungelded animals’ (DS 1974/VII: 2290).
 ♦ < Ar. *harûn* ‘obstinate, stubborn, reluctant’.
 A/L Miklosich 1884/I: 68; Meyer 1891: 148; Mann 1948: 155; Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 359f.; Karaağaç 2008: 352; Topalli 2017: 621f.
 T/L Tietze 1958: 273; Eren 1999: 173; TETTL¹ 2009/II: 260; Siemienc-Golaś 2015: 75 (16th cent.); KEWT 169.

harup ‘carob tree; carob bean’ 1875, Rossi
 • Osm., T. *harup* = *harnup* ‘carob; carob tree’ (NR 454, 455).
 ♦ < Ar. *hurnûb* ‘carob; carob bean’.
 A/L Meyer 1891: 148; Mann 1948: 155; Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 360; Karaağaç 2008: 352.
 T/L TETTL¹ 2009/II: 262; Kabataş 2009: 318; Nişanyan (1590 [*harnub* 14th cent.]).

harxh (Colloq) ‘outlay, expense; material required, supplies’ 1827, Tosk Gospel (Xyländer) – **harç*, **harxhë* 1854, Hahn – **arxh* 1866, Rossi – **arç* 1702, da Lecce
 Der.: **arxhue* ‘to spend, expend’ 1805, Raim.
 • Osm., T. *harc/harç* ‘expenditure, outlay, expenses’ (NR 450).
 ♦ < Ar. *harğ* ‘expenditure, outlay’.
 A/L Miklosich 1884/I: 72; Mann 1948: 155; Meyer 1891: 14; Boretzky 1976: 60; Mandalà 1995: 74; Dizdari 2005: 360; Karaağaç 2008: 350; Topalli 2017: 622.
 T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 92; TETTL¹ 2009/II: 257; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hase¹ (Reg) ‘cambric’ 1930, Godin
 • Osm., T. *hasa/hase* ‘calico’ (NR 455).
 ♦ < NPers. (< Ar.) *xāşa* ‘fine cotton cloth of a close texture, called cossas’.
 A/L Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 363; Topalli 2017: 622.
 T/L Räsänen 1969: 156; Eren 1999: 173; TETTL¹ 2009/II: 268; KEWT 169. [1883].

***hase²** ‘kind of bread’ 1895, Jungg; ‘white bread’ 1954, FGJSH
 • Shortening of the Osm., T. phrase *has ekmek* ‘fine white bread’ (NR 455).
 ♦ Formed by *has* ‘special, particular; pure, unmixed’ (< Ar.) and *ekmek* (→ *ekmexhi*).
 A/L Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 60; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 363; Karaağaç 2008: 353.
 T/L Işın 2010: 140. [1680].

haset (Colloq) ‘envy’ 1809, Boçari (‘hate’); 1878, Mitko – **aset* 1879, Dozon – **hazet* 1835, Xylander
• Osm., T. *haset* ‘envy, jealousy’ (NR 456).
♦ < Ar. *ḥasad* ‘envy’.
A/L Meyer 1891: 18; Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 363f.; Karaağaç 2008: 353; Topalli 2017: 622f.
T/L Stachowski 1986/IV: 78; TETTTL¹ 2009/II: 265; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

hasetçi (Colloq) ‘envious man’ 1937, Leotti
• Osm., T. *hasetçi* ‘habitually envious and jealous’ (NR 456).
♦ Der. of *haset* (→ *haset*).
A/L Boretzky 1976: 60; Dizdari 2005: 364; Topalli 2017: 623.
T/L Stachowski 1996a: 78 (1890).

hasëll ‘late-sown pastureland’ 1635, Bardhi (*hassele* ‘gramen’); 1866, Rossi (‘Bermuda grass’); 1954, FGJSH – *hasull* (Nst) 1930, Godin (*-llë*) – *asull* (Nst) 1954, FGJSJ – **hasill* 1929-31 (Mann) – **hasel* 1934, Cordignano
• Osm., T. *hasil* ‘green barley for use as fodder’ (NR 456).
♦ < Ar. *qaṣīl* ‘winter barley’.
A/L Meyer 1891: 148; Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 61; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 364; Karaağaç 2008: 353; Topalli 2017: 623.
T/L Tietze 1958: 303; Eren 1999: 173; Rocchi 2007a: 116 (1533); TETTTL¹ 2009/II: 266; Kabataş 2009: 319; KEWT 169.

hasër ‘floor mat made of woven reeds’ 1770, Kavallioti – **asër* 1866, Rossi
• Osm., T. *hasır* ‘rush mat’ (NR 456).
♦ < Ar. *ḥaṣīr* ‘mat’.
A/L Miklosich 1884/I: 68; Meyer 1891: 148; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 365; Karaağaç 2008: 353; Topalli 2017: 623.
T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1975/I: 95; Eren 1999: 174; TETTTL¹ 2009/II: 266; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

hasi 1. (Nst) ‘insurrection, revolt, mutiny’ 1895, Jungg 2. **‘rebel’* 1878, Mitko – **asi* 1710, DizGrott.
• Osm., T. *âsi* ‘rebellious; rebel’ (NR 81).
♦ < Ar. *‘aṣīy* ‘rebel’.
A/L Pedersen 1895: 131; Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 61; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 39; Karaağaç 2008: 46.
T/L Räsänen 1969: 29; Stachowski 1975/I: 20; TETTTL¹ 2002/I: 209; Nişanyan (1330).

hasm ‘enemy’ 1809, Boçari – **asm* 1770, Kavallioti – **hasëm* 1878, Mitko

Der.: **hasmo(j)* ‘to hate’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *hasım* ‘adversary, antagonist, enemy’ (NR 456).

◆ < Ar. *ḥaṣm* ‘adversary, antagonist’.

A/L Miklosich 1884/I: 72; Meyer 1891: 148; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 364f.; Karaağaç 2008: 353; Topalli 2017: 623.

T/L Stachowski 1975/I: 95; TETTL¹ 2009/II: 267; Nişanyan (1354).

**hasmak* ‘marsh, mud’ 1854, Hahn – **hazmak* 1937, Leotti

• Osm., T. *azmak* ‘body of water left over from an inundation; marshy depression’ (NR 112).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 149; Mann 1948:156; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 378; Karaağaç 2008: 60.

T/L TS 1963/I: 351; TETTL¹ 2002/I: 250; Nişanyan (1521).

**hasret* ‘hate’ 1895, Jungg – **hasaret* 1866, Rossi (‘envy’)

• Osm., T. *hasret* ‘a longing, yearning; regret’ (NR 457). The meaning ‘hate, envy’ in Albanian may result from a contamination with → *haset*.

◆ < Ar. *ḥasra*^h ‘grief, sorrow; sigh’.

A/L Miklosich 1884/I: 68; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 363f.; Karaağaç 2008: 354.

T/L Räsänen 1969: 156; Stachowski 1975/I: 96; TETTL¹ 2009/II: 267; KEWT 169; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**hastahane* ‘hospital’ 1895, Jungg – **hastahan* 1866, Rossi – **astaone* c1900, Arbanas

• Osm., T. *hastahane/hastane* ‘hospital’ (NR 458).

◆ Formed by *hasta* ‘sick, ill’ (< NPers.) and *hane* (→ *aqçihane*).

A/L Miklosich 1884/I: 72; Meyer 1891: 145; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 365; Karaağaç 2008: 354.

T/L Räsänen 1969: 156; Nişanyan (1831).

**hastallëk* ‘suffering, illness’ 1835, Xylander – **hasallek* ‘plague’ 1895, Jungg

• Osm., T. *hastalık* ‘sickness, illness; disease’ (NR 458).

◆ Der. of *hasta* (→ *hastahane*).

A/L Dizdari 2005: 365f.

T/L TS 1971/V: 3357 (s.v. *sayruluk*, 14th cent.); Stachowski 1998: 78.

hasude ‘sweet pudding made of starch, sugar, oil, and butter’ 1948, Mann

- T. (dial.) *asuda/asüde, heside/hesüde* ‘(names given to) kinds of helva’ (DS 1963/I: 343, 1974/VII: 2348). The literary language knows *aside* ‘dish made of ground meat, okra, and flour’ (NR 81).
- ◆ < Ar. *‘aşīda^h* ‘a thick paste made of flour and clarified butter’.
- A/L Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 15; Topalli 2017: 623.
- T/L TETTL¹ 2002/I: 209; Işın 2010: 32 (1545).

hasha ‘like hell! (forms idiomatic phrases with verbs to express disagreement or denial)’ 1879, Dozon (*zē hashha* ‘to refuse’) – **hashia* 1809, Boçari (‘denial, refusal’) – **hash(ë)* 1875, Rossi (id.).

- Osm., T. *hâşa* ‘God forbid!’ (NR 458).

◆ < Ar. *ḥāšā (li-llah)* ‘God forbid!’.

A/L Miklosich 1884/I: 68; Meyer 1891: 148; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 366; Karaağaç 2008: 354; Topalli 2017: 623.

T/L Stachowski 1975/I: 96; TETTL¹ 2009/II: 269; KEWT 169; Nişanyan (1330).

hashari ‘disobedient, naughty’ 1854, Hahn – **ashari* 1895, Jungg
ashari (Nst) ‘lust, concupiscence’ 1908, Bashkimi (‘rut, heat, mating season’); 1937, Leotti

- Osm., T. *haşari* ‘out of hand, disorderly, naughty, mischievous’ (NR 458).

◆ < NPers. *ḥašarī* ‘heftig; geil’ (Junker–Alavi).

A/L Meyer 1891: 149; Mann 1948: 13; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 336f.; Karaağaç 2008: 354; Topalli 2017: 623.

T/L TETTL¹ 2009/II: 269; Nişanyan (b1402).

hashash ‘opium poppy; opium’ 1854, Hahn – **ashash* 1702, da Lecce

- Osm., T. *haşhaş* ‘poppy’ (NR 458).

◆ < Ar. *ḥašḥāš* ‘poppy’.

A/L Meyer 1891: 149; Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 61; Mandalà 1995: 67; Çabej 1996/IV: 361; Dizdari 2005: 367; Karaağaç 2008: 354f.; Topalli 2017: 623.

T/L Räsänen 1969: 157; Stachowski 1975/I: 96; TETTL¹ 2009/II: 269; KEWT 169; Nişanyan (b1421?).

hata (Colloq) ‘calamity, disaster’ 1809, Boçari – **hatë* 1891, Meyer

- Osm., T. *hata* ‘mistake, error; wrong action’ (NR 460).

◆ < Ar. *ḥaṭā* ‘error; mistake; offense, fault’.

A/L Meyer 1891: 149; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 367f.; Karaağaç 2008: 355; Topalli 2017: 623.

T/L Stachowski 1975/I: 97; TETTL¹ 2009/II: 271; KEWT 170; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hatër ‘mind; desire’ 1685, Bogdani (‘benevolence’); 1835, Xylander (‘gratitude’); 1854, Hahn (‘desire’) – **hatëre* 1702, da Lecce (‘favor’)

• Osm., T. *hatır* ‘influence, consideration, weight; memory, mind’ (NR 461).
♦ < Ar. *ḥāṭir* ‘idea; mind; desire’.
A/L Miklosich 1884/I: 73; Meyer 1891: 149; Boretzky 1976: 61; Çabej 1996/IV: 361f.; Dizdari 2005: 368f.; Karaağaç 2008: 356; Topalli 2017: 623f.
T/L Räsänen 1969: 157; Stachowski 1975/I: 97f.; TETTL¹ 2009/II: 272; KEWT 170; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

hatull, pl. **hatulla** ‘roof truss, roof timbers’ 1878, Mitko (Mann) – **hatələ* 1854, Hahn

• Osm., T. *hatıl* ‘crosstimmer, horizontal beam’ (NR 461).

♦ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 149; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 370f.; Karaağaç 2008: 355; Topalli 2017: 624.

T/L Eren 1999: 174 (< Ar. *ḥaṭīl* [‘we were unable to find this word’]); TETTL¹ 2009/II: 272; KEWT 170; Nişanyan (*katıl* 1540 [*hatıl ağacı* 14th cent.]).

hauz ‘water reservoir; pond’ 1954, FGJSH – **aus* 1879, Dozon – **haus* 1929-31 (Mann) – **havus* 1937, Leotti

• Osm., T. *havz/havuz* ‘artificial basin; pond’ (NR 465).

♦ < Ar. *ḥauḍ* ‘basin; tank, cistern, reservoir’.

A/L Meyer 1891: 149; Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 61; Dizdari 2005: 371; Karaağaç 2008: 358; Topalli 2017: 624.

T/L Räsänen 1969: 158; Stachowski 1975/I: 101; Eren 1999: 175; TETTL¹ 2009/II: 278; KEWT 170; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

hava (Colloq) ‘weather; open air’ 1770, Kavallioti – **kava* 1835, Xylander – **ava* 1875, Rossi

• Osm., T. *hava* ‘air; weather’ (NR 463).

♦ < Ar. *ḥawā* ‘air; atmosphere; weather, climate’.

A/L Miklosich 1884/I: 64; Meyer 1891: 149; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 371f.; Karaağaç 2008: 357; Topalli 2017: 624.

T/L Räsänen 1969: 157; Stachowski 1975/I: 99; TETTL¹ 2009/II: 274; KEWT 170; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***havadiz** ‘news’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *havadis* ‘news, rumors’ (NR 463).

♦ < Ar. *ḥawādīṭ* ‘occurrence, event, happening’.

A/L Dizdari 2005: 372.

T/L Stachowski 1975/I: 99; TETTL¹ 2009/II: 275; KEWT 170; Nişanyan (1432).

***havajet** ‘tax, tribute’ 1895, Jungg – **havaet* 1879, Dozon – **hvajet* 1882, Babi (Dizdari)

- Osm., T. *avaid* ‘fees, revenues’ (NR 95).
- ◆ < Ar. ‘*awā'id* (pl.) ‘taxes, duties; charges, fees’.
- A/L Dizdari 2005: 372f.
- T/L Stachowski 1986/IV: 62; TETTL 2002/I: 226 (1581).

havale 1. ‘bother, annoyance; trouble’ 1881, Jarník 2. **haval*, **havall* ‘awe, respect’ 1875, Rossi – **avall* 1866, Rossi

- Osm., T. *havale* ‘assignment (of an affair); the referring or transfer of a matter; a confiding to the charge of another’ (NR 463f.).

◆ < Ar. *ḥawāla*^h ‘assignment, cession’.

A/L Meyer 1891: 20; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 373; Karaağaç 2008: 357; Topalli 2017: 624.

T/L Stachowski 1975/I: 99f.; TETTL¹ 2009/II: 276; KEWT 170; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

havan ‘mortar’ 1770, Kavallioti – **avan* 1866, Rossi – **ovan* 1710, DizGrott.

- Osm., T. *havan* ‘mortar’ (NR 464).

◆ < NPers. *hāwan* ‘mortar’.

A/L Miklosich 1884/I: 68; Mann 1948: 156; Meyer 1891: 149; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 62; Dizdari 2005: 373f.; Karaağaç 2008: 357; Topalli 2017: 624.

T/L Räsänen 1969: 157; Stachowski 1998: 78; Eren 1999: 174; TETTL¹ 2009/II: 276; KEWT 170; Nişanyan (1341).

havli (Old) ‘towel; kerchief’ 1954, FGJSH – **avl(i)(ja)* 1805, Raim. – **havli* 1929-31 (Mann)

- Osm., T. *havli/havli* ‘towel, Turkish towel’ (NR 465).

◆ Der. of *hav* ‘nap, pile of cloth; down, soft hair’ (prob. of Armenian origin).

A/L Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 374; Karaağaç 2008: 358; Topalli 2017: 625.

T/L Dankoff 1995: 60; TETTL¹ 2009/II: 277; Nişanyan (1665).

**haxhet* ‘worry’ 1854, Hahn – **axhet* 1895, Jungg (*me bâa (h)axhet* ‘to use’).

- Osm., T. *hacet* ‘need, requirement; affair, business’ (NR 431).

◆ < Ar. *ḥāḡa*^h ‘necessity, need’.

A/L Meyer 1891: 144; Boretzky 1976: 62; Dizdari 2005: 374f.; Karaağaç 2008: 339.

T/L TETTL¹ 2009/II: 224; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

haxhi ‘hadji, pilgrim’ 1866, Rossi (also **axhi*)

- Osm., T. *hacı* ‘one who has performed the rites of the pilgrimage at Mecca, pilgrim’ (NR 431).

◆ < Ar. *ḥaġīy* ‘pilgrim; hadji, Mecca pilgrim’.

A/L Meyer 1891: 144; Mann 1948: 156; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 375f.; Karaağaç 2008: 339; Topalli 2017: 625.

T/L Räsänen 1969: 152; Stachowski 1975/I: 81f.; TETTL¹ 2009/II: 244; KEWT 167; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

hazër (Old) ‘ready’ 1854, Hahn – **azër* 1875, Rossi

• Osm., T. *hazır* ‘ready, prepared’ (NR 469).

◆ < Ar. *ḥādir* ‘present; prepared; ready’.

A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891: 21, 149; Boretzky 1976: 62; Dizdari 2005: 376f.; Karaağaç 2008: 362; Topalli 2017: 625.

T/L Räsänen 1969: 158; Stachowski 1975/I: 103f.; TETTL¹ 2009/II: 286; KEWT 171; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

hazërlleqe ‘preparations (for a wedding)’ 1954, FGJSH – **hazërllek* 1937, Leotti (‘preparation’)

• Osm., T. *hazırlık* ‘preparation’ (NR 469).

◆ Der. of *hazır* (→ *hazër*).

A/L Boretzky 1976: 62; Dizdari 2005: 377; Karaağaç 2008: 362.

T/L Stachowski 1975/I: 104. [13th-14th cent.].

hazine (Old) ‘treasure; treasury’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – *haznë* (Old) 1770, Kavallioti – **hazne* 1878, Mitko – **azine* 1879, Dozon – **hazen* 1895, Jungg – **aznë* c1900, Arbanas – **hazën* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *hazine/hazne* ‘treasure; public treasury’ (NR 470).

◆ < Ar. *ḥazna^h*, *ḥazīna^h* ‘treasure house’.

A/L Meyer 1891: 149; Mann 1948: 16, 156; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 377; Karaağaç 2008: 362f.; Topalli 2017: 625.

T/L Räsänen 1969: 158; Stachowski 1975/I: 104; TETTL¹ 2009/II: 286; KEWT 171; Nişanyan (1312).

**haznatar* ‘treasurer; butler, majordomo’ 1866, Rossi – **aznatar* 1702, da Lecce (‘page’) – **aznadar* 1891, Meyer – **haznadar* c1900, Arbanas

• Osm. *hazinedar/haznedar* ‘treasurer’ (NR 470), ‘dans les maisons riches, serviteur de confiance chargé de la garde du numéraire, des bijoux et effets précieux’ (Barbier de Meynard 1881/I: 701).

◆ < NPers. *ḥazīnadār* ‘treasurer; robe-keeper’.

A/L Meyer 1891: 149; Boretzky 1976: 62; Çabej 1996/IV: 362; Dizdari 2005: 378; Karaağaç 2008: 362f.; Topalli 2017: 625.

T/L TETTL¹ 2009/II: 286; Stachowski 2014: 220; Nişanyan (1330).

hejbe ‘double shoulderbags/saddlebags’ 1770, Kavallioti – **hibe** (Nst) 1937, Leotti – ***hebe** 1702, da Lecce – ***hehibe** 1835, Xylander – ***eb** 1875, Rossi

• Osm., T. *heybe* ‘saddle-bag’ (NR 478).

◆ < Ar. *ḥaqība^h* ‘valise, suitcase, traveling bag, leather bag’ or ‘*ayba^h* ‘id.’ (KEWT).

A/L Miklosich 1884/I: 64; Meyer 1891: 150; Mann 1948: 157; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 62; Mandalà 1995: 44; Çabej 1996/IV: 363; Dizdari 2005: 379; Karaağaç 2008: 367; Topalli 2017: 626.

T/L Räsänen 1969: 158; Stachowski 1975/I: 107; TETTL¹ 2009/II: 288; KEWT 172; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

helaq¹ (Colloq) ‘filthy’ 1908, Bashkimi – ***helagj** 1895, Jungg

• Osm., T. *halak* ‘ragged, tattered’ (NR 438).

◆ < Ar. *ḥalaq* ‘shabby, threadbare’.

A/L Boretzky 1976: 58; Dizdari 2005: 379; Topalli 2017: 627.

T/L [14th cent.].

***helaq²** ‘ruin, disaster, destruction’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *helak* ‘destruction, death, perishing’ (NR 471).

◆ < Ar. *ḥalāk* ‘total loss, ruin, destruction’.

A/L Qirjazi 2014: 734.

T/L Stachowski 1975/I: 106; TETTL¹ 2009/II: 289; Nişanyan (1330).

helbete (Colloq) ‘well sure, well of course’ 1895, Jungg – ***elbete** 1937, Leotti

• Osm., T. *elbette* (dial. *helbete*) ‘certainly, surely’ (NR 335; TTAS).

◆ < Ar. *al-battata* ‘definitely, positively, decidedly’; *al-battaⁿ* ‘certainment’ (Dozy).

A/L Boretzky 1976: 47; Çabej 1996/IV: 363f.; Dizdari 2005: 249f.; Karaağaç 2008: 278; Topalli 2017: 627.

T/L Räsänen 1969: 40; Stachowski 1975/I: 54; TETTL¹ 2009/II: 290; Kabataş 2009: 323; KEWT 141; Nişanyan (1330).

hem – hem (Colloq) ‘both..and’ 1866, Rossi

• Osm., T. *hem ... hem* ‘both..and’ (NR 472).

◆ < NPers. *ham* ‘also, likewise, in the same manner, equally’.

A/L Miklosich 1884/I: 64; Meyer 1891: 151; Boretzky 1976: 63; Dizdari 2005: 380; Karaağaç 2008: 364f.; Topalli 2017: 628.

T/L Räsänen 1969: 158; Stachowski 1998: 78f.; TETTL¹ 2009/II: 291; KEWT 171; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hemsheri** ‘compatriot; mate, comrade’ 1933 (Dizdari)

• Osm., T. *hemşeri* ‘fellow countryman, fellow citizen’ (NR 474).

◆ < NPers. *hamšahrī* ‘a fellow-townsmen; a compatriot, a countryman’.

A/L Boretzky 1976: 63; Çabej 1996/IV: 365; Dizdari 2005: 380; Karaağaç 2008: 365.

T/L TETTL¹ 2009/II: 294; Rocchi 2017a/X: 148; Nişanyan (1680 [1451, TETTL¹]).

hendek ‘ditch; trench’ 1702, da Lecce – ***hentek** 1802, Voskopojari – ***endek**, ***jendek** c1900, Arbanas

• Osm., T. *hendek* ‘ditch, trench’ (NR 474).

◆ < Ar. *ḥandaq* ‘ditch; trench’.

A/L Miklosich 1884/I: 71; Meyer 1891: 151; Mann 1948: 157; Boretzky 1976: 63;

Mandalà 1995: 52; Dizdari 2005: 380f.; Karaağaç 2008: 365; Topalli 2017: 628.

T/L Räsänen 1969: 155; Stachowski 1975/I: 107; TETTL¹ 2009/II: 249; KEWT 171;

Nişanyan (b1300).

***hep** ‘wholly, entirely’ 1809, Boçari

Apparently a hapax.

• Osm., T. *hep* ‘all; the whole, wholly, entirely’ (NR 475).

◆ Etymology controversial.

A/L Topalli 2017: 629 (Boçari’s data is misunderstood and dealt with under the entry *hep* ‘crack; hollow; tine’, which is a different word).

T/L Räsänen 1969: 158; TETTL¹ 2009/II: 287; Nişanyan (b1400).

heqim (Old) ‘medical doctor, physician’ 1770, Kavallioti – ***eqīm** 1702, da Lecce – ***içim** c1900, Arbanas

• Osm., T. *hekim* ‘physician, doctor of medicine’ (NR 471).

◆ < Ar. *ḥakīm* ‘wise (man); physician, doctor’.

A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891: 151; Mann 1948: 157; Stachowski 1968: 54;

Boretzky 1976: 63; Mandalà 1995: 58; Dizdari 2005: 381f.; Karaağaç 2008: 363;

Topalli 2017: 629.

T/L Räsänen 1969: 153; Stachowski 1975/I: 106; Rocchi 2007a: 118; TETTL¹ 2009/

II: 233; KEWT 171; Nişanyan (1930 (!) [*hakim* 14th cent.; *hekim* 1533]).

hergjele 1. ‘group of draft animals allowed to browse freely’ 1878, Mitko (Dizdari) – ***ergele** 1879, Dozon – ***ergjele** 1937, Leotti 2. ‘one of a pack of wild horses’ – ***hergele** 1895, Jungg (‘stallion’); 1908, Bashkimi (‘mare’) – ***ergjele** 1937, Leotti

• Osm., T. *hergele* ‘herd; unbroken horse’ (NR 476).

◆ < NPers. *hargala* ‘a herd of horses’.

A/L Meyer 1891: 96; Boretzky 1976: 63; Çabej 1996/IV: 368; Dizdari 2005: 382f.;

Karaağaç 2008: 366; Topalli 2017: 630.

T/L Räsänen 1969: 159; Eren 1999: 177; TETTL¹ 2009/II: 297f.; KEWT 171; Nişan-

yan (1501 [14th cent.]).

***hergjelexhi** ‘herdsman’ 1932, Noli (Dizdari)
• Osm., T. *hergeleci* ‘village herdsman’ (NR 476).
♦ Der. of *hergele* (→ *hergele*).
A/L Boretzky 1976: 63; Dizdari 2005: 383.
T/L Stachowski 1996a: 79; Nişanyan (1501 [14th cent.]).

hesap (Colloq) ‘account, count; calculation’ 1635, Bardhi (‘opinio; sententia’); 1685, Bogdani – **esap* 1702, da Lecce (‘condition, manner’); c1900, Arbanas – **isap* 1937, Leotti (‘order. instruction’).
• Osm., T. *hesap* ‘reckoning, counting; calculation; considering, weighing; plan, scheme’ (NR 476).
♦ < Ar. *ḥisāb* ‘reckoning; calculation; reflection, consideration’.
A/L Mann 1948: 158; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 63; Mandalà 1995: 58; Dizdari 2005: 383f.; Karaağaç 2008: 366; Topalli 2017: 631.
T/L Räsänen 1969: 160; Stachowski 1975/I: 113f.; TETTL¹ 2009/II: 319; KEWT 172; Nişanyan (1330).

hiç ‘nothing; not at all’ 1635, Bardhi (‘prorsus’); 1854, Hahn
• Osm., T. *hiç* ‘nothing; no, none at all’ (NR 482).
♦ < NPers. *hič* ‘nothing; never; not any, none’.
A/L Miklosich 1884/I: 65; Meyer 1891: 152; Mann 1948: 159; Boretzky 1976: 63; Çabej 1996/IV: 370; Dizdari 2005: 384f.; Karaağaç 2008: 369; Topalli 2017: 633.
T/L Räsänen 1969: 159f.; TETTL¹ 2009/II: 313; KEWT 173; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hidiç** ‘gelding’ 1854, Hahn – **jediç* 1878, Mitko
• Osm., T. *iğdiç/iğdiş* ‘gelding’ (NR 516).
♦ Turkic.
A/L Miklosich 1884/I: 75; Meyer 1891: 152; Mann 1948: 159, 169; Boretzky 1976: 63; Dizdari 2005: 387; Karaağaç 2008: 385.
T/L Räsänen 1969: 169; Clauson 1972: 103; TETTL¹ 2009/II: 371; KEWT 182; Nişanyan (1680).

hile ‘chicanery’ 1685, Bogdani – **hille* 1854, Hahn – **hil*, **hill* 1875, Rossi
• Osm., T. *hile* ‘trick, cheating’ (NR 484).
♦ < Ar. *ḥīla^h* ‘artifice, ruse, trick’.
A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891: 152; Boretzky 1976: 63; Mandalà 1995: 58; Çabej 1996/IV: 372; Dizdari 2005: 389f.; Karaağaç 2008: 370; Topalli 2017: 635.
T/L Räsänen 1969: 160; Stachowski 1975/I: 112; TETTL¹ 2009/II: 316; KEWT 173; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

hileqar ‘deceptive, tricky; cheat, trickster, swindler’ 1895, Jungg
• Osm., T. *hilekâr* ‘trickster; cheat, deceiver’ (NR 484).

◆ < NPers. *hīla-kār* ‘a cheat’.

A/L Boretzky 1976: 63; Çabej 1996/IV: 372; Dizdari 2005: 390; Karaağaç 2008: 370; Topalli 2017: 635.

T/L Pomorska 2013: 124; KEWT 173; Nişanyan (1550 [1451, Pomorska]).

***hillal** ‘toothpick’ 1878, Mitko – ***hillall** 1895, Jungg

• Osm., T. *hilāl* ‘toothpick; earpick’ (NR 484).

◆ < Ar. *hīlāl* ‘boring or drilling implement; toothpick’.

A/L Dizdari 2005: 388.

T/L Stachowski 1975/I: 112; KEWT 173; TETTL¹ 2009/II: 316. [14th cent.].

hise ‘person’s proper share; allotted portion of an inheritance’ 1854, Hahn – ***ise** c1900, Arbanas

• Osm., T. *hisse* ‘share; allotted portion’ (NR 486).

◆ < Ar. *hişṣa^h* ‘share, portion, allotment’.

A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891: 152; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 391f.; Karaağaç 2008: 371; Topalli 2017: 637.

T/L Räsänen 1969: 159; Stachowski 1975/I: 114; TETTL¹ 2009/II: 320; KEWT 173; Nişanyan (1330).

hokë¹ ‘joke; prank’, **hoka** (pl.) ‘jokes, kidding’ 1895, Jungg (*hok*); 1908, Bashkimi – ***ok** 1866, Rossi

• Taken from the first element of Osm., T. *hokkabaz* ‘juggler, conjurer; clown’ (NR 488).

◆ < NPers. *huqqa-bāz* ‘player at cups and balls; juggler’.

A/L Mann 1948: 161; Boretzky 1976: 64; Çabej 1996/IV: 376; Dizdari 2005: 392; Karaağaç 2008: 372; Topalli 2017: 638.

T/L TETTL¹ 2009/II: 323; KEWT 173; Nişanyan (1437).

hokë² (Nst) ‘canister, box’ 1930–31 (Mann)

• Osm., T. *hokka* ‘cup, pot’ (NR 488).

◆ < Ar. *huqqa^h* ‘small box, case, pot or jar’.

A/L Mann 1948: 161; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 392; Karaağaç 2008: 372; Topalli 2017: 638.

T/L Räsänen 1969: 161; Stachowski 1975/I: 115; TETTL¹ 2009/II: 322f.; KEWT 173; Nişanyan (b1377).

horasan (Colloq Old) ‘slush; lime’ 1954, FGJSH

harasan (Colloq Nst) ‘cement’ 1895, Jungg

• Osm., T. *horasan* ‘sifted brick-dust, used instead of sand, for the preparation of a strong cement’ (Redhouse 1890, 836), ‘mortar made of brickdust and lime’ (NR 488). The var. *harasan* is found in Anatolian dialects (DS 1974/VII: 2285).

◆ From the placename *Horasan*, an Iranian region.

A/L Boretzky 1976: 64; Çabej 1996/IV: 377; Dizdari 2005: 356; Karaağaç 2008: 372; Topalli 2017: 640.

T/L Räsänen 1969: 161; TETTL¹ 2009/II: 325 (1451); Kabataş 2009: 329.

horlläk (Nst) ‘immorality, baseness; extreme poverty’ 1895, Jungg (-*llek*); 1937, Leotti

• Osm., T. *horluk* ‘meanness, vileness’ (NR 489).

◆ Der. of *hor* (→ *horr*).

A/L Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 393; Karaağaç 2008: 372; Topalli 2017: 641.

T/L [13th-14th cent.].

horr (Colloq) ‘vile/offensive person: stinker, bastard; skinflint, miser’ 1954, FGJSH – **hor** (Nst) 1875, Rossi (*me bâ hor* ‘to discredit’); 1895, Jungg

• Osm., T. *hor* ‘despicable, contemptible, abject’ (NR 488).

◆ < NPers. *xwār/xwūr* ‘despicable, contemptible, abject, mean, vile’.

A/L Miklosich 1884/I: 74; Meyer 1891: 153; Boretzky 1976: 64; Çabej 1996/IV: 377; Orel 1998: 150 (erroneously < Germanic); Dizdari 2005: 393f.; Karaağaç 2008: 372; Topalli 2017: 641.

T/L Räsänen 1969: 161; TETTL¹ 2009/II: 253f.; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***horrjat** 1. ‘boorish, boor’ 1635, Bardhi (‘indecorus’); 1702, da Lecce
2. ‘miser, skinflint’ 1896, Pisko (Mann) – ***horriat** 1875, Rossi – ***oriat** 1710, DizGrott.

• Osm., T. *horyat/hoyrat* ‘rough; boorish, boor; coarse and clumsy (person)’ (NR 489, 490).

◆ < Gr. *χωριάτης* ‘farmer, peasant; boor’.

A/L Miklosich 1884/I: 74; Meyer 1891: 153; Mann 1948: 161; Mandalà 1995: 59; Çabej 1996/IV: 377; Dizdari 2005: 394; Karaağaç 2008: 374; Topalli 2017: 641 (wrongly s.v. *horr*).

T/L Räsänen 1969: 161; Stachowski 1971; 275f.; Eren 1999: 180; TETTL¹ 2009/II: 327; Rocchi 2013a: 123; KEWT 173; Nişanyan (1354).

hoshaf ‘dessert made of dried fruit and custard; compote of dried fruit’ 1854, Hahn – ***hashaf** 1854, Hahn – ***oshaf** 1879, Dozon

• Osm., T. *hoşaf* ‘cold drink of stewed fruit with an abundance of juice’ (NR 489).

◆ < NPers. *xošāb* ‘water in which grapes, figs, prunes, or dried apricots are boiled together’.

A/L Miklosich 1884/I: 74; Meyer 1891: 153; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 394f.; Karaağaç 2008: 373; Topalli 2017: 641.

T/L Räsänen 1969: 161; Ozan 1998: 150; TETTL¹ 2009/II: 328; Kartallıoğlu 2016: 115; KEWT 173; Nişanyan (1432 [*hoşab* 14th cent.]).

hoshmar ‘dish made of finely ground corn bread crumbs mixed with butter and fresh cheese’ 1854, Hahn

• T. (dial.) *hoşmer* (DS 1974/VII: 2417) = *hoşmerim* ‘sweet made with unsalted fresh cheese mixed with flour and sugar or honey’ (NR 490).

◆ ? According to Nişanyan from NPersian.

A/L Meyer 1891: 153; Boretzky 1976: 64; Çabej 1996/IV: 378 (no etymology); Dizdari 2005: 395f.; Topalli 2017: 641.

T/L Eren 1999: 181; TETTL¹ 2009/II: 329; Kabataş 2009: 329; Nişanyan (1540).

***hoshnut** ‘pleased, content’ 1866, Rossi – ***hoshnuk** 1854, Hahn – ***oshnut** 1875, Rossi

• Osm., T. *hoşnut* ‘satisfied, pleased’ (NR 490).

◆ < NPers. *xwüş-nūd* ‘content, pleased’.

A/L Miklosich 1884/I: 74; Meyer 1891: 153; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 396; Karaağaç 2008: 373.

T/L Räsänen 1969: 162; Stachowski 1998: 84; TETTL¹ 2009/II: 329; KEWT 173; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hovarda (Colloq) ‘(excessively) generous (person)’ 1954, FGJSH – ***hovardha** 1923, Çekrezi

• Osm., T. *hovarda* ‘spendthrift, prodigal; generous’ (NR 490).

◆ ?

A/L Mann 1948: 162; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 396f.; Karaağaç 2008: 374; Topalli 2017: 642.

T/L Räsänen 1969: 162; TETTL¹ 2009/II: 330; Rocchi 2012: 95f.; Nişanyan (1680 [1611]).

hovardalläk (Colloq) ‘(excessive) generosity’ 1954, FGJSH – ***hovardhalläk** 1937, Leotti (‘cheerfulness’)

• Osm., T. *hovardalık* ‘dissoluteness; being free with money’ (NR 490).

◆ Der. of *hovarda* (→ *hovarda*).

A/L Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 397; Karaağaç 2008: 374; Topalli 2017: 642.

T/L [1680].

hoxhë ‘Moslem clergyman/muezzin, Moslem religious teacher’ 1685, Bogdani (‘priest’); 1702, da Lecce (‘pedagogue’) – ***hoç(ë)** 1883, Jarník – ***hoxha** 1914, Weigand

The pl. *hoxhallar* (< T. *hocalar*) was recorded by Jungg (1895).

• Osm., T. *hoca* ‘teacher; Muslim teacher’ (NR 488).

◆ < NPers. *xwāğa* (*xāğē*) ‘man of distinction; doctor, professor, teacher, preceptor, school-master’.

A/L Miklosich 1884/I: 73; Mann 1948: 162; Boretzky 1976: 64; Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 397; Karaağaç 2008: 371f.; Topalli 2017: 642
T/L Räsänen 1969: 161; TETTL¹ 2009/II: 224; Kartalhoğlu 2016: 114f.; KEWT 173; Nişanyan (1317).

***hudut** ‘frontier’ 1854, Hahn – ***udut** 1866, Rossi – ***hudud** 1875, Rossi
• Osm., T. *hudut* (Osm. also *hudud*) ‘frontier; border, boundary’ (NR 490).
♦ < Ar. *ḥudūd*, pl. of *ḥadd* ‘edge, border; boundary, borderline’.
A/L Meyer 1891: 154; Boretzky 1976: 64; Dizdari 2005: 398; Karaağaç 2008: 374; Topalli 2017: 643.
T/L Räsänen 1969: 163; Stachowski 1975/I: 116; Rocchi 2007a: 122; KEWT 174; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

huj (Nst) ‘quirk; foible, vice; wrath’ 1866, Rossi
• Osm., T. *huy* ‘habit, temper; bad habit’ (NR 495).
♦ < NPers. *xū*, *xūy* ‘habit, nature, custom’.
A/L Mann 1948: 162; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 398f.; Karaağaç 2008: 376; Topalli 2017: 646.
T/L Räsänen 1969: 163; TETTL¹ 2009/II: 332; KEWT 174; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hukuk** ‘right, law’ 1937, Leotti
• Osm., T. *hukuk* ‘law, jurisprudence’ (NR 491).
♦ < Ar. *ḥuqūq*, pl. of *ḥaqq* ‘rightness; right’.
A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 399; Karaağaç 2008: 374.
T/L TETTL¹ 2009/II: 333; Nişanyan (b1451).

humai ‘fine cambric’ 1908, Dine (Dizdari)
• Osm. *humayun* ‘sorte de toile’ (Sami 1883: 1166), T. (dial.) *humayın* and varr. ‘cambric’ (DS 1974/VII: 2442).
♦ Shortening of the Osm. phrase *humayunî boğası* ‘imperial (< NPers.) cotton cloth’ (→ *bohası*).
A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 399; Karaağaç 2008: 377; Topalli 2017: 645.
T/L TETTL¹ 2009/II: 334; Kabataş 2009: 330. [1883].

hurmë ‘date palm; date’ 1854, Hahn – **hurma** 1770, Kavallioti – ***hulm** 1875, Rossi – ***urmi** 1873, Puljevski
• Osm., T. *hurma* ‘date’ (NR 494).
♦ < NPers. *xurmā* ‘date’.
A/L Miklosich 1884/I: 74, 1890/IV: 127; Meyer 1891: 154f.; Mann 1948: 164; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 65; Çabej 1996/IV: 383; Dizdari 2005: 400; Karaağaç 2008: 375; Topalli 2017: 647.
T/L Räsänen 1969: 163; TETTL¹ 2009/II: 336; KEWT 174; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***hurxhe** (pl.) ‘saddlebags’ 1895, Jungg

• Osm. *hurc*, T. *hurç* ‘large leather saddlebag’ (NR 493).

◆ Prob. < Ar. *hurğ* ‘saddlebag, portmanteau’, but some scholars think of an Armenian origin of the word.

A/L Dizdari 2005: 400.

T/L Dankoff 1995: 68; Eren 1999: 182; TETTL¹ 2009/II: 335; KEWT 174; Nişanyan (1680).

***huxhum** ‘assault’ 1878 (Dizdari)

• Osm., T. *hücum* ‘attach, assault’ (NR 496).

◆ < Ar. *huğüm* ‘attack, charge, assault’.

A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 405f.; Karaağaç 2008: 377f.; Topalli 2017: 648.

T/L Stachowski 1975/I: 118; TETTL¹ 2009/II: 340; KEWT 174; Nişanyan (1360).

***hyner** ‘merit, asset’ 1854, Hahn

• Osm., T. *hüner* ‘skill, dexterity; talent; merit’ (NR 498).

◆ < NPers. *hunar* ‘skill, science, knowledge, art, industry’.

A/L Miklosich 1884/I: 65; Meyer 1891: 155; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 401; Karaağaç 2008: 377.

T/L Räsänen 1969: 164; Stachowski 1998: 86; TETTL¹ 2009/II: 341; KEWT 174; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hynqar** ‘king, emperor’ 1878, Mitko

• Osm., T. *hünkâr* ‘sovereign, sultan’ (NR 498).

◆ < NPers. *xunkâr* ‘an emperor’.

A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 401; Karaağaç 2008: 377.

T/L Räsänen 1969: 163; Rocchi 2016/III: 238f.; KEWT 174f.; Nişanyan (1502).

***hyqajet** ‘story, myth, tale’ 1854, Hahn – ***ikahet** 1835, Xylander – ***iqaje** c1900, Arbanas

• Osm. *hikâyet*, T. *hikâye* ‘story, tale’ (NR 483).

◆ < Ar. *ḥikāya*^h ‘story, tale, narrative’.

A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891:158; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 391; Karaağaç 2008: 369f.

T/L Räsänen 1969: 160; Stachowski 1975/I: 111; TETTL¹ 2009/II: 315; KEWT 173; Nişanyan (1330).

***hyqm** ‘power, authority, dominion’ 1866, Rossi (*hyçm*); 1878, Mitko (*hyqëm*)

• Osm., T. *hüküm* ‘sentence, decree; rule, dominion, authority’ (NR 497).

◆ < Ar. *ḥukm* ‘judgement; sentence; rule; command, authority, dominion, power’.

A/L Meyer 1891: 155; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 402f.; Karaağaç 2008: 377.
T/L Räsänen 1969: 163; TETTL¹ 2009/II: 340; KEWT 174; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***hyqymet** ‘government’ 1895, Jungg (*hyç-*); 1908, Bashkimi – ***hëqëmet** 1883, Jarník

• Osm., T. *hükümet/hükümet* ‘government; state; administration’ (NR 497).

◆ < Ar. *ḥukūma^h* ‘government’.

A/L Miklosich 1884/I: 69; Meyer 1891: 155; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 402; Karaağaç 2008: 377.

T/L Stachowski 1975/I: 119; TETTL¹ 2009/II: 340f.; KEWT 174; Nişanyan (1557).

hyri (Old) ‘houri, beautiful maiden (in Moslem paradise)’ 1878, Mitko

• T. (dial.) *hūri* (TTAS) = Osm., T. *huri* ‘houri’ (NR 497).

◆ < NPers. (< Ar.) *hūrī* ‘one virgin of Paradise, or houri’.

A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 402; Karaağaç 2008: 377.

T/L Räsänen 1969: 163; TETTL¹ 2009/II: 336; Nişanyan (1330).

***hyxhere** ‘drawer’ 1854, Hahn ; ‘niche’ 1937, Leotti.

• Osm., T. *hücre* ‘cell, room, chamber; alcove, niche’ (NR 496).

◆ < Ar. *ḥuğra^h* ‘room; cell; chamber’.

A/L Miklosich 1884/I: 70; Meyer 1891: 155; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 405; Karaağaç 2008: 376.

T/L Räsänen 1969: 162; TETTL¹ 2009/II: 339f.; Kabataş 2009: 331; Nişanyan (1429).

***hyxhet** ‘document’ 1878, Mitko – ***huxhet** 1702, da Lecce – ***yxhet** 1866, Rossi

• Osm., T. *hüccet* ‘argument; proof; document, voucher’ (NR 496).

◆ < Ar. *ḥuğğā^h* ‘argument; proof; document, record’.

A/L Meyer 1891: 460; Boretzky 1976: 65; Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 405; Karaağaç 2008: 376.

T/L Räsänen 1969: 162; TETTL¹ 2009/II: 339; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

hyzmeqar (Colloq) ‘servant’ 1770, Kavallioti – ***esmeqar** (possibly ***ezmeqar**) 1710, DizGrott. – ***huzmiqar** 1802, Voskopojarī – ***hismëqjar** 1809, Boçari – ***husmeqar(i)** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***ysmeqjar** 1866, Rossi – ***hysmeqar** 1878, Mitko

• Osm., T. *hizmetkâr* ‘servant’ (NR 488).

◆ < NPers. *xidmatgār* ‘serving-man’.

A/L Miklosich 1884/I: 73; Meyer 1891: 461; Mann 1948: 165; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 406; Topalli 2017: 648.

T/L TETTL¹ 2009/II: 314f. [14th cent.].

hyzmet (Colloq) ‘care; service’ 1854, Hahn – **ysmet*, **ismet* 1866,
Rossi – **izmet* c1900, Arbanas
• Osm., T. *hizmet* ‘service, utility; duty; care’ (NR 487).
♦ < Ar. *ḥidma*^h ‘service (rendered); attendance, service’.
A/L Miklosich 1884/I: 73; Meyer 1891: 461; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 406;
Karaağaç 2008: 371; Topalli 2017: 648f.
T/L Räsänen 1969: 160; Stachowski 1975/I: 114f.; TETTL¹ 2009/II: 314; KEWT
173: Nişanyan (non-Osm. [1332]).

I

***ibadet** 1. ‘bow’ 1891, Meyer 2. ‘prayer’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *ibadet* ‘worship, prayers, piety’ (NR 507).

◆ < Ar. *‘ibāda^h* ‘worship, adoration’.

A/L Meyer 1891: 157; Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 407; Karaağaç 2008: 381.

T/L Stachowski 1975/I: 120f.; TETTL¹ 2009/II: 361; KEWT 181; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

ibërshim ‘twisted embroidery thread made of lustrous silk’ 1895, Jungg – *bërshim* 1895, Pedersen (-*me*) – **brishim* 1702, Da Lecce – **ibrishim* c1900, Arbanas

• Osm., T. *ibrişim* ‘silk thread’ (NR 509).

◆ < NPers. *abrişam/abrişum* ‘silk’.

A/L Pedersen 1895, 110; Mann 1948: 27, 165; Boretzky 1976: 65; Mandalà 1995: 46; Çabej 1996/IV: 388; Dizdari 2005: 407; Karaağaç 2008: 382; Topalli 2017: 650f.

T/L Räsänen 1969: 34; Stachowski 1998: 87; Eren 1999: 187; TETTL¹ 2002/I: 685; KEWT 181; Nişanyan (1330).

***ibliz** ‘devil’ 1878, Mitko – **iblis* 1937, Leotti

• Osm., T. *iblis* ‘devil, demon’ (NR 508).

◆ < Ar. *‘iblis* ‘devil, Satan’.

A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 407; Karaağaç 2008: 381.

T/L Räsänen 1969: 168; Stachowski 1975/I: 121; TETTL¹ 2009/II: 362; KEWT 181; Nişanyan (1330).

***ibne** ‘catamite’ 1937, Leotti

• Osm., T. *ibne* ‘catamite’ (NR 508).

◆ < Ar. *‘ibna^h* ‘daughter’.

A/L Boretzky 1976: 65; Dizdari 2005: 407f.; Karaağaç 2008: 381.

T/L TETTL¹ 2009/II: 362; Bingölce 2011: 88; Nişanyan (1897 [18th cent., Bingölce]).

ibret (Nst) ‘horror’ 1937, Leotti (‘terror, fright’) 2. *‘example’ 1878, Mitko

• Osm., T. *ibret* ‘warning, example, admonition’ (NR 508), ‘an unhappy event serving as a deterrent; strange, queer; ugly, repulsive’ (Redhouse 1999: 406).

◆ < Ar. *’ibra*^h ‘admonition, warning; example, lesson’.

A/L Boretzky 1976: 65; Çabej 1996/IV: 388; Dizdari 2005: 408; Karaağaç 2008: 381; Topalli 2017: 651.

T/L Stachowski 1975/I: 121f.; TETTL¹ 2009/II: 363; KEWT 181; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ibrik ‘teakettle’ 1702, da Lecce – **jebrik** (Nst) 1881, Jungg – ***ibrig** 1635, Bardhi (‘amphora, gutturnium’).

• Osm., T. *ibrik* ‘ewer, teapot, kettle’ (NR 509).

◆ < Ar. *’ibrīq* ‘pitcher; jug’.

A/L Miklosich 1884/I: 58; Meyer 1891: 48; Mann 1948: 165, 169; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 66; Mandalà 1995: 44; Çabej 1996/IV: 388; Dizdari 2005: 408; Karaağaç 2008:382; Topalli 2017: 651.

T/L Räsänen 1969: 168; TETTL¹ 2009/II: 363; KEWT 181; Nişanyan (1354).

iç ‘(in pastry) filling, stuffing’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *iç* ‘the inside of anything, interior’ (NR 511).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 409; Karaağaç 2008: 383, Topalli 2017: 651.

T/L Räsänen 1969: 168; TETTL¹ 2009/II: 365; KEWT 181; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

idërshah ‘rose-leaf geranium, rose pelargonium’ 1948, Mann – ***hidërsha** 1948, Mann

• Osm., T. *itiri şah, itir şahi* ‘sweet pea’ (NR 505) = T. (dial.) *ötürşah* ‘rose-geranium; pelargonium’ (DS 1977/IX: 3359). Cf. also Balkan T. *idrişa* ‘(eine Blume)’ (Boretzky 1976: 215).

◆ < NPers. *atr-i şahī* ‘wohlriechende Platterbse; spanische Wicke’ (Juncker–Alavi), literally ‘the shah’s perfume’.

A/L Mann 1948: 159, 165; Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 410; Karaağaç 2008: 380; Topalli 2017: 651.

T/L Hauenschild 1989: 80, 97; TETTL¹ 2009/II: 359; Dağlı 2014: 344. [1876].

***ifade** (*me bâa* –) ‘to prove’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ifade* ‘expression; statement; evidence’ (NR 515).

◆ < Ar. *’ifāda*^h ‘notice; testimony, deposition’.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 410; Karaağaç 2008: 384.

T/L Stachowski 1986/IV: 80f.; TETTL¹ 2009/II: 369; KEWT 182; Nişanyan (1501).

- iftar** ‘meal eaten after fasting during Ramadan’ 1954, FGJSH
 • Osm., T. *iftar* ‘the meal taken at sundown (during the fast of Ramazan)’ (NR 516).
 ♦ < Ar. *iftār* ‘fast breaking; first meal after sunset during Ramadan’.
 A/L Boretzky 1976: 66; Çabej 1996/IV: 390; Dizdari 2005: 410f.; Karaağaç 2008: 385; Topalli 2017: 652.
 T/L TETTL¹ 2009/II: 371; Nişanyan (1387).
- *iftira** ‘slander, calumny’ c1900, Arbanas
 • Osm., T. *iftira* ‘slander, calumny’ (NR 516).
 ♦ < Ar. *iftirā* ‘lie, falsity; slander, calumny’.
 A/L Dizdari 2005: 411.
 T/L Stachowski 1975/I: 125; TETTL¹ 2009/II: 371; KEWT 182; Nişanyan (1341).
- *ihtikat** ‘belief; faith; trust’ 1878, Mitko
 • Spoken Osm. *ih̄tikat* (Rocchi 2014: 109; Yağmur 2019: 392) = Osm., T. *itikat* ‘belief, conviction; faith’ (NR 565).
 ♦ < Ar. *i’tiqād* ‘(firm) belief, faith, trust’.
 A/L Dizdari 2005: 430 (only mentions the form *itikat* from undated sources); Qirjazi 2014: 735.
 T/L Stachowski 1975/I: 143; TETTL¹ 2009/II: 430; KEWT 190; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).
- *ikball** ‘good fortune, luck’ 1895, Jungg – ***igball** c1900, Arbanas
 • Osm., T. *ikbal* ‘good fortune; prosperity, felicity’ (NR 523).
 ♦ < Ar. *iqbāl* ‘approach; attention, concern; good fortune’.
 A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 412; Karaağaç 2008: 387.
 T/L TETTL¹ 2009/II: 377; Nişanyan (1330).
- *ikram** ‘hospitable reception’ 1854, Hahn – ***iqiram** 1895, Jungg
 • Osm., T. *ikram* ‘a showing honor, honor; courtesy’ (NR 525).
 ♦ < Ar. *ikrām* ‘honor, respect; hospitable reception’.
 A/L Meyer 1891: 158; Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 412; Karaağaç 2008: 388.
 T/L Stachowski 1975/I: 128; TETTL¹ 2009/II: 381; KEWT 183; Nişanyan (1330).
- *ikrar** ‘promise; agreement’ 1895, Jungg
 • Osm., T. *ikrar* ‘confession; declaration’ (NR 525).
 ♦ < Ar. *iqrār* ‘assurance; acknowledgment; confession, admission’.
 A/L Dizdari 2005: 423.
 T/L Stachowski 1975/I: 128; TETTL¹ 2009/II: 381; KEWT 183; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***iktiza** ‘need, necessity’ 1937, Leotti – ***ediza(ja)** 1710, DizGrott. –
***itiza**, ***idiza** 1866, Rossi

• Osm., T. *iktiza* ‘requirement; necessity; need’ (NR 526).

◆ < Ar. *’iqtidā* ‘necessity, need’.

A/L Miklosich 1884/I: 75; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 412f.;
Karaağaç 2008: 388.

T/L Stachowski 1975/I: 128f.; TETTL¹ 2009/II: 381; KEWT 183; Nişanyan (1341).

ilaç ‘medicine, drug, medicament’ 1835, Xylander

• Osm., T. *ilaç* ‘medicine; drug, medicinal substance’ (NR 526).

◆ < Ar. *’ilāğ* ‘medical treatment; remedy; cure’.

A/L Meyer 1891: 158; Mann 1948: 166; Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 413;
Karaağaç 2008: 389; Topalli 2017: 653.

T/L Stachowski 1975/I: 129; TETTL¹ 2009/II: 382; KEWT 183; Nişanyan (1330).

ilaka 1. (Nst) ‘kinship, kindred, relatives’ 1866, Rossi 2. ***alaka** ‘strong
affection’ 1878, Mitko

• Osm., T. *alaka* (spoken Osm. also *ilaka*: Stachowski below) ‘connec-
tion, relationship; attachment, affection’ (NR 43).

◆ < Ar. *’alāqa^h* ‘attachment, affection; relation’.

A/L Miklosich 1884/I: 9; Meyer 1891: 8; Boretzky 1976: 14; Dizdari 2005: 414;
Karaağaç 2008: 21; Topalli 2017: 653.

T/L Stachowski 1975/I: 129; TETTL¹ 2002/I: 139; KEWT 58; Nişanyan (b1500).

***ilam** ‘sentence’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ilam* ‘sentence, judicial decree in writing’ (NR 527).

◆ < Ar. *’ilām* ‘notification, advice; communication’.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 414; Karaağaç 2008: 389.

T/L Stachowski 1975/I: 130; TETTL¹ 2009/II: 382; Nişanyan (1391).

ilet 1. (Colloq) ‘epilepsy; chronic illness’ 1954, FGJSH 2. *‘defect’
1895, Jungg

• Osm., T. *illet* ‘disease, chronic disease; defect’ (NR 531).

◆ < Ar. *’illa^h* ‘illness, disease; deficiency, defect’.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 415; Karaağaç 2008: 390; Topalli 2017: 653.

T/L Stachowski 1975/I: 131; TETTL¹ 2009/II: 389; KEWT 184; Nişanyan (1330).

ilik ‘buttonhole; loop’ 1895, Jungg

Der.: ***iliquem** (*me* –) ‘to loop (up)’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *ilik* ‘loop for a button; buttonhole’ (NR 528).

◆ Der. of *il-* ‘to baste; to fasten with a loop’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 66; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 391; Dizdari 2005: 415f.;
Karaağaç 2008: 390; Topalli 2017: 653.

T/L Rocchi 2007a: 127; TETTL¹ 2009/II: 386; KEWT 184; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***illm** ‘knowledge; wisdom’ 1891, Meyer; ‘shrewdness’ 1895, Jungg (*ilm*)
• Osm., T. *il(i)m* ‘science; knowledge; dexterity, skillfulness’ (NR 528).
◆ < Ar. *‘ilm* ‘knowledge; science’.

A/L Meyer 1891: 158 (wrongly < T. *ilam*); Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 415; Karaağaç 2008: 390.

T/L Stachowski 1975/I: 130; TETTL¹ 2009/II: 389; KEWT 184; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

imam ‘imam’ 1934, Cordignano (*-më*); 1937, Leotti – ***inam** 1895, Jungg
• Osm., T. *imam* ‘imam, prayer leader’ (NR 532).

◆ < Ar. *‘imām* ‘id.’.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 417; Karaağaç 2008: 392; Topalli 2017: 654.

T/L Räsänen 1969: 171; Stachowski 1975/I: 132; TETTL¹ 2009/II: 391; KEWT 184; Nişanyan (1330).

iman ‘faith in Allah’ 1878, Mitko (‘faith’); 1954, FGJSH

• Osm., T. *iman* ‘faith, belief’ (NR 533).

◆ < Ar. *‘īmān* ‘faith, belief’.

A/L Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 417f.; Karaağaç 2008: 391; Topalli 2017: 654.

T/L Räsänen 1969: 171; Stachowski 1975/I: 131f.; TETTL¹ 2009/II: 391; KEWT 184; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***imdat** ‘help’ 1878, Mitko – ***indad** 1895, Jungg

• Osm., T. *imdat* ‘help, aid, assistance’ (NR 533).

◆ < Ar. *‘imdād* ‘help, aid’.

A/L Boretzky 1976: 67; Çabej 1996/IV: 392; Dizdari 2005: 418; Karaağaç 2008: 392.

T/L Stachowski 1975/I: 133; TETTL¹ 2009/II: 392; KEWT 184; Nişanyan (1409).

***imtiiaz** ‘concession’ 1937, Leotti

• Osm., T. *imtiyaz* ‘privilege; concession; patent’ (NR 535).

◆ < Ar. *‘imtiyāz* ‘distinction; special right, privilege; concession’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 419; Karaağaç 2008: 393.

T/L Stachowski 1975/I: 133; TETTL¹ 2009/II: 392; KEWT 184; Nişanyan (1574).

***imza** ‘signature’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *imza* ‘signature; subscription’ (NR 535).

◆ < Ar. *‘imḏā* ‘realization; signing, signature’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 419; Karaağaç 2008: 393.

T/L Stachowski 1975/I: 134; TETTL¹ 2009/II: 394; KEWT 184; Nişanyan (1482 [1332]).

***inaet** ‘favor, grace; pity; help’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *inayet* ‘grace; favor; kindness’ (NR 536).

◆ < Ar. *ināya*^h ‘concern; care, solicitude’.

A/L Qirjazi 2014: 735, 767. Cf. Macedonian *инает* (Karaağaç 2008: 394).

T/L Stachowski 1975/I: 135; TETTL¹ 2009/II: 396; KEWT 184; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***inandi** ‘trust, confidence’ 1937, Leotti

***inanis** ‘belief’ 1835, Xylander

• Derivatives of Osm., T. *inan-* ‘to believe; to entrust (to)’ (NR 535).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 419.

T/L Räsänen 1969: 165; TETTL¹ 2009/II: 349; KEWT 185; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

inat (Colloq) ‘spite; wrath; grudge; spiteful stubbornness’ 1835, Xylander – ***hinat** 1702, da Lecce – ***jinat** 1809, Boçari

• Osm., T. *inat* ‘obstinacy, stubbornness’ (NR 535).

◆ < Ar. *inād* ‘resistance; stubbornness, obstinacy’.

A/L Miklosich 1884/I: 76; Meyer 1891: 159; Mann 1948: 166; Boretzky 1976: 67; Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 419f.; Karaağaç 2008: 394; Topalli 2017: 656.

T/L Stachowski 1975/I: 134; TETTL¹ 2009/II: 395; KEWT 185; Nişanyan (1482).

inatçı (Colloq) ‘stubborn, pig-headed; bad-tempered; rancorous’ 1854, Hahn – ***jinatxhi** 1809, Boçari

• Osm., T. *inatçı* ‘obstinate (person)’ (NR 536).

◆ Der. of *inat* (→ *inat*).

A/L Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 420; Karaağaç 2008: 394; Topalli 2017: 656.

T/L Stachowski 1996a: 85f.; Rocchi 2020/II: 105 (1611).

ingliz (Nst) ‘English; Englishman’ 1875, Rossi

• Osm., T. *İngiliz* ‘English; Englishman’ (NR 538). The var. *İngliz* is found in a number of transcription texts (Rocchi below).

◆ < It. *inglese* ‘English; Englishman’.

A/L Mann 1948: 166; Boretzky 1976: 67.

T/L TETTL¹ 2009/II: 399; Rocchi 2013b: 905; KEWT 186. [16th cent.].

***inqar** ‘denial’ 1878, Mitko – ***niqar** 1854, Hahn

• Osm., T. *inkâr* ‘denial; refusal’ (NR 540).

◆ < Ar. *inkār* ‘denial, negation’.

A/L Miklosich 1884/I: 76; Meyer 1891: 309; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 420; Karaağaç 2008: 395.

T/L Stachowski 1975/I: 135f.; TETTL¹ 2009/II: 400; KEWT 186; Nişanyan (1330).

***insaf** 1. ‘pity’ 1866, Rossi (*pa insaf* ‘cruel’); 1895, Jungg 2. ‘merciful, clement’ 1878, Mitko

• Osm., T. *insaf* ‘justice; moderation; conscience; fairness’ (NR 541).

◆ < Ar. *’inşāf* ‘justice, fairness’.

A/L Miklosich 1884/I: 76; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 420; Karaağaç 2008: 395.

T/L Stachowski 1975/I: 136; TETTL¹ 2009/II: 401; KEWT 186; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***insan** ‘man, person’ 1866, Rossi

• Osm., T. *insan* ‘human being, man, mankind’ (NR 541).

◆ < Ar. *’insān* ‘man, human being’.

A/L Miklosich 1884/I: 76; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 420f.; Karaağaç 2008: 396.

T/L Stachowski 1975/I: 136; TETTL¹ 2009/II: 401; KEWT 186; Nişanyan (1330).

inxhi ‘pearl’ 1702, da Lecce – ***ixhi** 1866, Rossi

• Osm., T. *inci* ‘pearl’ (NR 537).

◆ Turkic, of Chinese origin.

A/L Miklosich 1884/I: 76; Meyer 1891: 159; Mann 1948: 167; Mandalà 1995: 48; Dizdari 2005: 421f.; Karaağaç 2008: 394; Topalli 2017: 661.

T/L Räsänen 1969: 203; Eren 1999: 190f.; TETTL¹ 2009/II: 397; Róna-Tas-Berta 2011/I: 403; KEWT 185; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

iqindi 1. (Nst) ‘Moslem evening prayer’ 1908, Bashkimi (*iqin(d)i*); 1911, Busetti 2. *‘evening’ 1866, Rossi – ***qendi** 1635, Bardhi (*të lutunatë e qendisë* ‘preces vespertinae’) – ***qindi** 1702, da Lecce

• Osm., T. *ikindi* ‘time of the afternoon prayer’ (NR 525).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 75; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Çabej 1996/IV: 394; Dizdari 2005: 422f.; Karaağaç 2008: 387; Topalli 2017: 662.

T/L Doerfer 1965/II: 189; TETTL¹ 2009/II: 379; Kabataş 2009: 344; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***iqirah** ‘nausea’ 1895, Jungg – ***qirah** 1895, Jungg

• Osm., T. *ikrah* ‘a loathing; disgust’ (NR 525).

◆ < Ar. *’ikrāh* ‘compulsion, coercion, constraint’.

A/L Dizdari 2005: 423.

T/L Stachowski 1975/I: 128; TETTL¹ 2009/II: 380; KEWT 183; Nişanyan (1437).

irat ‘assured income; income from real estate’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *irat* ‘income, revenue’ (NR 545).

◆ < Ar. *’irād* ‘import; supply; revenue, income’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 424; Karaağaç 2008: 397; Topalli 2017: 662.

T/L Stachowski 1975/I: 137f.; KEWT 186; Nişanyan (1574).

***irshat** ‘suggestion’ 1937, Leotti

• Osm., T. *irşad/irşat* ‘a teaching one how to act; a guiding, directing (one)’ (NR 547).

◆ < Ar. *’irşād* ‘guidance; directive; advising, advice’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 424; Karaağaç 2008: 39.

T/L Stachowski 1975/I: 138; KEWT 187; Nişanyan (1330).

***ispat** ‘witness’ 1866, Rossi – ***ispate** 1805, Raim.

• Osm., T. *ispat* ‘proof; evidence; (prov[incial]) witness’ (NR 551).

◆ < Ar. *’itbāt* ‘establishment; assertion; demonstration; proof, evidence’.

A/L Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 425f.; Karaağaç 2008: 399.

T/L Stachowski 1975/I: 139; TETTL¹ 2009/II: 409; KEWT 187; Nişanyan (1330).

***istek** ‘will, wish’ 1937, Leotti

• Osm., T. *istek* ‘wish, desire’ (NR 552).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 426; Karaağaç 2008: 399.

T/L TETTL¹ 2009/II: 418; Nişanyan (non-Osm. [1665]).

***istifa** ‘giving up; resignation’ 1895, Jungg.

• Osm., T. *istifa* ‘resignation’ (NR 553f.).

◆ < Ar. *’isti’fā* ‘excuse, apology; resignation’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 426f.; Karaağaç 2008: 400.

T/L TETTL¹ 2009/II: 419; KEWT 189; Nişanyan (1432).

istikam (Old) ‘trench’ 1937, Leotti (also ***istihkam**) – ***istiqam** 1878

(Dizdari) – ***istikame** 1895, Jungg

• Osm., T. *istihkam* ‘fortification; stronghold; military engineering’ (NR 555).

◆ < Ar. *’istihkām* ‘fortification’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 427; Karaağaç 2008: 400; Topalli 2017: 663.

T/L Stachowski 1986/IV: 83; Nişanyan (1680).

***istintak** ‘interrogation, examination; hearing’ 1895, Jungg – ***istindak** 1902, Kujundžić

• Osm., T. *istintak* ‘interrogation, cross-examination’ (NR 557).

◆ < Ar. *’istinṭāq* ‘examination, interrogation, hearing’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 427f.; Karaağaç 2008: 400.

T/L Nişanyan (1816).

ishalla ‘let’s hope, God willing!’ 1888, Miklosich – **inshallah* 1878, Mitko

• Osm., T. *inşallah* ‘God willing, if God wills; I hope so’ (NR 542).

◆ < Ar. *’in šā’a ’Allah* ‘God willing; it is to be hoped’.

A/L Miklosich 1888/III: 48; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 421; Karaağaç 2008: 396; Topalli 2017: 663.

T/L Stachowski 1975/I: 137; TETTL¹ 2009/II: 402; KEWT 186; Nişanyan (1330).

***isharet** ‘sign, mark’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (*ishare*); 1854, Hahn

• Osm., T. *işaret* ‘sign, mark; signal’ (NR 561).

◆ < Ar. *’iṣāra^h* ‘sign’.

A/L Miklosich 1884/I: 77; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 428; Karaağaç 2008: 401.

T/L Räsänen 1969: 174; Stachowski 1975/I: 141; TETTL¹ 2009/II: 425; KEWT 189; Nişanyan (1330).

***itat** ‘bow, reverence’ 1866, Rossi; ‘submission’ 1891, Meyer

• Osm., T. *itaat* ‘obedience; submission’ (NR 564).

◆ < Ar. *’iṭā’a^h* ‘obedience’.

A/L Miklosich 1884/I: 77; Meyer 1891: 159; Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 429; Karaağaç 2008: 403.

T/L Stachowski 1975/I: 142; TETTL¹ 2009/II: 429; KEWT 190; Nişanyan (1429).

***itibar** ‘esteem’ 1895, Jungg

• Osm., T. *itibar* ‘esteem; consideration, regard’ (NR 565).

◆ < Ar. *’i’tibār* ‘respect, regard, esteem’.

A/L Boretzky 1976: 67; Dizdari 2005: 429; Karaağaç 2008: 403.

T/L Stachowski 1975/I: 142; TETTL¹ 2009/II: 430; KEWT 190; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***itibarli** ‘esteemed, distinguished’ 1895, Jungg

• Osm., T. *itibarlı* ‘esteemed; valued; influential’ (NR 565).

◆ Der. of *itibar* (→ *itibar*).

A/L Dizdari 2005: 429.

T/L Stachowski 1975/I: 142 (1680).

***itllak** ‘amnesty, pardon’ 1878, Mitko

• Osm., T. *itlak* ‘a setting free, liberation’ (NR 505).

◆ < Ar. *’iṭlāq* ‘freeing, liberation’.

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 430; Karaağaç 2008: 380.
T/L Nişanyan (1330).

***ixhar** ‘rent; letting’ 1937, Leotti

• Osm., T. *icar* ‘rent; a letting; a hiring’ (NR 510).

◆ < Ar. *’iğār* ‘rent; letting’.

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 430; Karaağaç 2008: 382.

T/L Stachowski 1975/I: 142; TETTL¹ 2009/II: 364; Nişanyan (b1500).

***ixhat** ‘new, novel; novelty, innovation’ 1878, Mitko – ***ixhade** (*me bâa* –) ‘to invent, to introduce’ 1895, Jungg

• Osm. *icad*, T. *icat* ‘creation; production; invention’ *icad/icat et-* ‘to invent; to produce, to create’ (NR 510).

◆ < Ar. *’iğād* ‘creation; production’.

A/L Dizdari 2005: 430f.

T/L Stachowski 1975/I: 122; TETTL¹ 2009/II: 364; KEWT 181; Nişanyan (1360).

***izën** ‘leave, permission’ 1866, Rossi – ***izun** c1900, Arbanas – ***izëm** 1914, Weigand

• Osm., T. *izin*, Balkan T. *izin* ‘leave, permission’ (NR 569; Boretzky 1976: 216).

◆ < Ar. *’idn* ‘permission; leave’.

A/L Miklosich 1884/I: 77; Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Çabej 1996/IV: 395f.; Dizdari 2005: 432; Karaağaç 2008: 404; Topalli 2017: 664.

T/L Stachowski 1975/I: 145; TETTL¹ 2009/II: 435; KEWT 190; Nişanyan (b1377).

J

ja – ja ‘either...or’ 1879, Dozon

• Osm., T. *ya* ‘either, or’ (NR 1233). See, however, Topalli’s different opinion below.

◆ < NPers. *yā* ‘or; either’.

A/L Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 433; Karaağaç 2008: 894; Topalli 2017: 666 (variation of Alb. *a* ‘or’).

T/L Räsänen 1969: 175; Rocchi 2017a/XI: 177; TETTL² 2019/IX: 105; KEWT 347; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

jabanxhi ‘foreigner to a community, stranger’ 1875, Rossi – **jambaxhia* 1805, Raim. – **abamxhi*, **jabamxhi* 1866, Rossi – **abanxhi* 1875, Rossi

• Osm., T. *yabancı* ‘stranger; foreigner; foreign’ (NR 1234).

◆ Der. of *yaban* ‘desert, wilderness; the world of strangers’ (< NPers.).

A/L Miklosich 1884/I: 78; Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 434; Karaağaç 2008: 895; Topalli 2017: 666.

T/L Räsänen 1969: 188; Stachowski 1996a: 170, 1998: 237; TETTL² 2019/IX: 108; KEWT 347; Nişanyan (non-Osm. [1665]).

jabixhak *‘sweet variety of grape’ 1948, Mann – [(Nst) ‘common vine (*Vitis vinifera*)’ (Newmark)]

• Osm., T. *yapıncak* ‘a variety of white grape’ (NR 1242).

◆ Short for *Yapıncak üzümü* ‘id.’. *Yapıncak* is the ‘name of a village in the island of Marmora, celebrated for its grapes’ (Redhouse 1890: 2179).

A/L Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 434; Karaağaç 2008: 906.

T/L Işın 2010: 395; TETTL² 2019/IX: 207f. [1876].

jaci ‘Moslem evening prayer’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yatsı* ‘prayer said by Muslims two hours after sunset’ (NR 1246).

◆ Der. of *yat-* ‘to lie down; to go to bed’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 434; Karaağaç 2008: 915.

T/L Räsänen 1969: 192; Stachowski 2014: 243; TETTL² 2019/IX: 255f.; Nişanyan (b1451).

***jadigjar** ‘nice, remarkable’ 1878, Mitko

• Osm., T. *yadigâr* ‘keepsake, souvenir’ (NR 1234), Osm. also ‘leale homo; uno homo splendido et liberale’ (Argenti: Rocchi below), ‘gentile, gratoso, elegante’ (Siemienec-Gołasz 2015: 157), ‘egregius’ (Meninski 1680/III: 5535).

◆ < NPers. *yād-gār* ‘anything given as a memorial; souvenir, keepsake’.

A/L Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 435; Karaağaç 2008: 895.

T/L Stachowski 1998: 240; Rocchi 2007a: 258, 2017a/VIII: 112; TETTL² 2019/IX: 114f.; KEWT 347; Nişanyan (1330).

***jaftë** ‘epitaph, inscription’ 1937, Leotti

• Osm., T. *yafta* ‘label; placard (especially one hung round the neck of a condemned person)’ (NR 1234).

◆ < NPers. *yāfta* ‘found, discovered; receipt’.

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 435; Karaağaç 2008: 895.

T/L Räsänen 1969: 177; Eren 1999: 437; TETTL² 2019/IX: 116; Nişanyan (1876).

***jagmë** ‘burning’ 1937, Leotti

• Osm., T. *yakma* ‘burning’ (Redhouse 1999: 934).

◆ Verbal noun of *yak-* ‘to burn’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 435f.

T/L Räsänen 1969: 180; TETTL² 2019/IX: 132. [13th cent.].

jahni ‘stew made of meat and vegetables’ 1878, Mitko

• Osm., T. *yahni* ‘meat stew with onions’ (NR 1236).

◆ < NPers. *yaxnī* ‘cooked, dressed; stored; a rich stew of meat’.

A/L Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 68; Çabej 1996/IV: 397; Dizdari 2005: 436; Karaağaç 2008: 898; Topalli 2017: 666.

T/L Räsänen 1969: 178f.; Eren 1999: 440; Rocchi 2007a: 259, 2017a/XI: 177; Kabataş 2009: 581f.; Pomorska 2013: 261; TETTL² 2019/IX: 128f.; KEWT 348; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., Pomorska]).

***jahu** (a word used when addressing someone, e.g. *more jahu!* ‘old man!’) 1929-31 (Mann)

• Osm., T. *yahu* ‘halloo, you fellow!’ (Redhouse 1890: 2196), ‘see here!/ look here!; used for emphasis’ (id. 1999: 932).

◆ < Ar. *yāhū* ‘hé!’ (Dozy).

A/L Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 436; Topalli 2017: 666.

T/L Stachowski 1986/IV: 28; TETTL² 2019/IX: 130f.; KEWT 348; Nişanyan (b1400).

jahudi (Old Nst) ‘Jew’ 1895, Jungg – **haudi* 1866, Rossi

• Osm., T. *Yahudi* ‘Jew; Jewish’ (NR 1236).

◆ < Ar. *yahūdī* ‘Jewish; Jew’.

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 437; Topalli 2017: 666.

T/L Räsänen 1969: 179; Stachowski 1986/IV: 28; Rocchi 2007a: 259; TETTL² 2019/IX: 131; KEWT 348; Nişanyan (1330).

jakë ‘collar (on a piece of clothing); open collar’ 1702, da Lecce – **jaka* 1635, Bardhi (‘collare’).

• Osm., T. *yaka* ‘collar’ (NR 1236).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 78; Meyer 1891: 160; Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 68; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 398; Dizdari 2005: 437; Karaağaç 2008: 899; Topalli 2017: 667.

T/L Räsänen 1969: 180; Eren 1999: 440; Rocchi 2007a: 259; TETTL² 2019/IX: 133ff.; KEWT 348; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

jaki 1. ‘poultice’ 1866, Rossi 2. (Nst) ‘cautery’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *yaki* ‘cautery; blister; blister-plaster’ (NR 1237).

◆ Turkic, der. of *yak-* (→ *jagmë*).

A/L Miklosich 1884/I: 78; Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 438; Karaağaç 2008: 899; Topalli 2017: 667.

T/L Räsänen 1969: 180; TS 1972/VI: 4222; Rocchi 2007a: 259; Kabataş 2009: 582; TETTL² 2019/IX: 144; KEWT 348; Nişanyan (non-Osm. [16th cent., TS]).

**jakmalandis* ‘to loot, plunder, pillage’ 1835, Xylander

Apparently a hapax.

• Osm. *yağmala-* ‘to sack, to pillage’ (Redhouse 1890: 2204).

◆ Der. of *yağma* ‘booty; sack, pillage’ (etymology controversial).

A/L Missing.

T/L Räsänen 1969: 178; Doerfer 1975/IV: 181f.; Pomorska 2013: 260; TETTL² 2019/IX: 126; Nişanyan (*yağmalat-* 1330 [*yağmala-* 1451, Pomorska]).

jakshtis (Nst) ‘to suit’ 1948, Mann – **jakështis* 1937, Leotti

• Osm., T. *yakış-* ‘to be suitable or becoming, to be proper’ (NR 1237).

◆ Turkic, orig. ‘to approach, draw near’.

A/L Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 438; Karaağaç 2008: 899.

T/L Räsänen 1969: 180; TETTL² 2019/IX: 142; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

**jalla* ‘come on! get going!’ 1854, Hahn

• Osm., T. *yallah* ‘come here; go away; get going’ (NR 1239).

◆ < Ar. *yā* ‘*Allāh* ‘su!, orsù! avanti!’ (VAI).

A/L Meyer 1891: 7; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 438f.; Karaağaç 2008: 901.

T/L Stachowski 1986/IV: 29; TETTL² 2019/IX: 162f.; Nişanyan (1945 (!) [1574, Stachowski]).

jallan 1. ‘deceitful, mendacious’ 1875, Rossi 2. *‘lie’ 1878, Mitko

• Osm., T. *yalan* ‘lie, falsehood; false, deceitful’ (NR 1238).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 79; Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 439; Karaağaç 2008: 900; Topalli 2017: 667.

T/L Räsänen 1969: 183; Rocchi 2007a: 260; TETTL² 2019/IX: 148f.; KEWT 349; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***jallanxhi** ‘liar’ 1937, Leotti – ***jallançi** 1895, Jungg

• Osm., T. *yalancı* ‘liar’ (NR 1238).

◆ Der. of *yalan* (→ *jallan*).

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 439; Karaağaç 2008: 900; Topalli 2017: 667.

T/L Stachowski 1996a: 171 (14th cent.); Kabataş 2009: 582f.; TETTL² 2019/IX: 150; Rocchi 2020/IV: 316.

jallaq ‘coppersmith’s leaching tank’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *yalak* ‘trough; drinking basin (at a fountain)’ (NR 1238).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 68; Dizdari 2005: 439; Karaağaç 2008: 900.

T/L Tietze 1982: 195; Kabataş 2009: 582; TETTL² 2019/IX: 146f.; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

jalli (Old) ‘open field next to a river or sea; salty seaside land’ 1710, DizGrott. (‘seashore’); 1854, Hahn (‘open field’)

• Osm., T. *yalı* ‘shore; beach’ (NR 1238).

◆ < Gr. *γιαλί* ‘seashore’.

A/L Meyer 1891: 160; Boretzky 1976: 68; Çabej 1996/IV: 399; Dizdari 2005: 439f.; Karaağaç 2008: 901; Topalli 2017: 667.

T/L LFL 499ff.; Räsänen 1969: 183; Eren 1999: 441; Rocchi 2007a: 260, 2013a: 141; TETTL² 2019/IX: 155f.; KEWT 349; Nişanyan (b1512 [c1484, LFL]).

jamball ‘licorice’ (*Glycyrrhiza glabra*) 1895, Jungg (also ***amball**)

• T. *meyanbalı* ‘licorice extract; licorice stick, licorice’ (Redhouse 1999: 605) or rather a spoken variant such as **meyambal/miyambal*, cf. Rum. *miambal* ‘suc de réglisse, employé contre la toux, sous forme de sucre candi noir; réglisse noire, réglisse d’Espagne’ (Suciu 2010: 504). The Albanian aphaeresis may be the result of hypercorrection (the syllable *me-* was mistaken for the preposition *me* ‘with; having’).

◆ Formed by *meyan* ‘licorice (plant)’ (Turkic) and *bal* (→ *ballakume*).

A/L Mann 1948: 168; Çabej 1996/IV: 400; Dizdari 2005: 440; Topalli 2017: 668.
T/L Dağlı 2014: 503. [1876].

?**jamulli** ‘wool blanket’ 1854, Hahn – ***jamolli** 1891, Meyer – ***jam-bulli** 1912-14, Pekmezi (Mann)

The word may come directly from Greek.

• T. (dial.) *yanbol/yanbul* ‘long hair blanket’ (DS 1979/XI: 4162). Meyer’s and Çabej’s etymological proposals (see below) cannot be accepted.

◆ < Gr. *γιάμπωλη* ‘Decke und Mantel aus dickem Stoff’ (Tietze below).
A/L Meyer 1891: 161 (< T. *yemenli* ‘from Yemen’); Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 69 (Meyer’s etymology); Çabej 1996/IV: 400 (< T. *yağmurluk* ‘raincoat’); Dizdari 2005: 440f. (Meyer’s etymology); Topalli 2017: 668 (Çabej’s etymology).

T/L Tietze 1962: 375; Pakalın 1983/III: 604; TETTL² 2019/IX: 184. [20th cent.].

***jangllësh** ‘error, mistake’ 1937, Leotti

Der.: ***angllisht** ‘askew; wrongly’ 1895, Jungg

• Osm. *yanlış* (Meninski 1680/III: 261) = T. *yanlış* ‘error, mistake; wrong, incorrect’ (NR 1241).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 69; Dizdari 2005: 441; Karaağaç 2008: 904; Topalli 2017: 668.

T/L Räsänen 1969: 186; Rocchi 2007a: 261; Kabataş 2009: 586; TETTL² 2019/IX: 195f.; KEWT 351; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***jani** ‘however; namely’ 1881, Jungg

• Osm., T. *yani* ‘that is to say; namely’ (NR 1241).

◆ < Ar. *ya nī* ‘that is, i.e.’.

A/L Dizdari 2005: 441.

T/L Räsänen 1969: 185; Stachowski 1986/IV: 29; KEWT 351; Nişanyan (1330).

***janikare** ‘carbuncle, malignant tumour’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yanikara* ‘painful subcutaneous tumor, bubo of plague’ (NR 1241).

◆ Turkic

A/L Dizdari 2005: 441.

T/L TS 1972/VI: 4282 (15th cent.); TETTL² 2019/IX: 188f.

japanxhe (Old) ‘broad-collared, sleeveless, long coat worn by Catholic women in Scutari’ 1908, Bashkimi – ***japançë** 1702, da Lecce – ***jop-anxhe** 1866, Rossi – ***opanaxhe** 1875, Rossi – ***jepanaxhe** 1895, Jungg

• Osm. *yaponca* ‘penula’ (Meninski 1680/III: 5532), *yapanca* ‘name of a kind of rough cape or mantle’ (Redhouse 1890: 2178), T. (dial.) *yapınca* ‘shepherd’s raincoat’ (DS 1979/XI: 4177).

◆ Der. of Osm. *yapın-* ‘to cover oneself’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 79; Meyer 1891: 163; Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 69; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 400; Dizdari 2005: 442; Karaağaç 2008: 906; Topalli 2017: 668f.

T/L Räsänen 1969: 187; Stachowski 2014: 445f.; KEWT 352; Nişanyan (1680 [1641, Stachowski]).

japi 1. (Old) ‘physical appearance, build’ 1854, Hahn (‘height, stature’)

2. *‘building, edifice’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *yapı* ‘building, edifice; build (of the body)’ (NR 1242).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 161; Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 400; Dizdari 2005: 442; Karaağaç 2008: 905; Topalli 2017: 669.

T/L TETTL² 2019/IX: 206; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

japrak ‘grape/cabbage leaves stuffed with rice’ 1895, Jungg – *jeprak* (Nst) 1948, Mann

• Shortening of the Osm., T. phrase *yaprak dolması* ‘stuffed grape-leaves’ (NR 1242).

◆ Formed by *yaprak* ‘leaf’ (Turkic) and *dolma* (→ *dollma*).

A/L Mann 1948: 168, 169; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 400; Dizdari 2005: 442f.; Karaağaç 2008: 907; Topalli 2017: 669.

T/L [1890].

***jaqolë** ‘toilet, lavatory’ 1702, da Lecce – **aqol* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *ayak yolu* (univerbated *ayakyolu* in the modern spelling) ‘toilet, water-closet’ (NR 101).

◆ Formed by *ayak* ‘foot’ (Turkic) and *yol* (→ *joll*).

A/L Ismajli 1982: 37; Rocchi 2019: 223.

T/L TETTL¹ 2002/I: 234; Nişanyan (b1421?).

***jar** ‘lover; strapping young man; warrior, hero’ 1887, Schirò (Dizdari); b1890, Mitko

• Osm., T. *yar* ‘friend, lover’ (NR 1242).

◆ < NPers. *yār* ‘friend, lover, companion, comrade’.

A/L Meyer 1891: 161; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 400f.; Dizdari 2005: 443; Karaağaç 2008: 907; Topalli 2017: 669.

T/L Räsänen 1969: 188; Rocchi 2017a/XI: 178; TETTL² 2019/IX: 215f.; KEWT 352; Nişanyan (b1320).

***jara** ‘wound’ 1878, Mitko

• Osm., T. *yara* ‘wound; sore; cut; rent’ (NR 1243).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 443.

T/L Räsänen 1969: 189; TETTL² 2019/IX: 214; KEWT 352; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***jaramaz** ‘wrongdoer, scoundrel’ 1875, Rossi (-mas); 1895, Jungg – ***aramas** 1854, Hahn – ***jeramaz** 1895, Jungg

• Osm., T. *yaramaz* (*yeramaz* in Argenti: Rocchi below) ‘useless; good-for-nothing; naughty’ (NR 1243).

◆ Negative aorist participle of *yara-* ‘to be serviceable; to be of use’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 80; Meyer 1891: 161; Boretzky 1976: 69; Dizdari 2005: 444; Karaağaç 2008: 908.

T/L Räsänen 1969: 189; Rocchi 2007a: 266; TETTL² 2019/IX: 221f.; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

jaran (Old) ‘beau, lover; close friend’ 1854, Hahn

• Osm. *jaran* ‘amicus, familiaris, sodalis’ (Meninski 1680/III: 5536), T. *yaren* ‘friend’ (Redhouse 1999: 944).

◆ < NPers. *yārān* ‘friend; jovial, agreeable companion’.

A/L Miklosich 1890/IV: 133; Meyer 1891: 161; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 400f.; Dizdari 2005: 444f.; Karaağaç 2008: 908; Topalli 2017: 669.

T/L Tietze 1967: 157f.; Räsänen 1969: 188; Stachowski 1998: 240; Eren 1999: 442; Rocchi 2017a/VIII: 113; TETTL² 2019/IX: 222f.; KEWT 352, 353; Nişanyan (1317).

***jarebi** ‘oh my God!’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ya Rabbi!* ‘O Lord! Oh my God!’ (NR 1233).

◆ < Ar. *yā rabbī* ‘oh my God!’.

A/L Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 401; Dizdari 2005: 443; Karaağaç 2008: 701.

T/L Stachowski 1986/IV: 29; Rocchi 2007a: 262 (1533); TETTL² 2019/IX: 217.

jargavan ‘lilac (*Syringa vulgaris*)’ 1878, Mitko – **argavan** 1878, Mitko – **ergavan** (Nst) 1954, Lambertz

• Osm., T. *ergavan/erguvan* ‘Judas-tree’ (NR 345).

◆ < NPers. *argawān* ‘Judas-tree’ (Haim).

A/L Meyer 1891: 161; Mann 1948: 10,168; Boretzky 1976: 48; Çabej 1996/IV: 401; Dizdari 2005: 35; Karaağaç 2008: 284; Topalli 2017: 669.

T/L Stachowski 1998: 67; TETTL¹ 2002/I: 733; Pomorska 2013: 89; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL¹]).

***jasak** ‘prohibition; forbidden’ 1866, Rossi (also ***jasak(ë)t**, ***jesak**)

• Osm., T. *yasak* ‘prohibition; interdict’ (NR 1245).

◆ Turkic, of Mongolic origin.

A/L Miklosich 1884/I: 80; Meyer 1891: 161; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 402; Dizdari 2005: 445f.; Karaağaç 2008: 912.

T/L Räsänen 1969: 191; Rocchi 2007a: 263; Stachowski 2014: 252; Kincses-Nagy 2018: 234f.; TETTL² 2019/IX: 243; KEWT 354; Nişanyan (1398).

jasemin ‘jasmine (*Jasminum officinale*)’ 1908, Bashkimi – **jesemin** (Nst) 1895, Jungg – ***asemin** 1878, Mitko

The Alb. beiform *jasemi* comes from Greek (Meyer).

• Osm., T. *yasemin* ‘jasemin’ (NR 1245).

◆ < NPers. *yāsamin* ‘jasmine’.

A/L Meyer 1891: 161; Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 402; Dizdari 2005: 446; Karaağaç 2008: 912; Topalli 2017: 670.

T/L Räsänen 1969: 191; Stachowski 1998: 37; Rocchi 2017a/VIII: 113; KEWT 354; Nişanyan (1354).

jastëk ‘pillow, cushion; bolster’ 1770, Kavallioti – **jastek** (Nst), ***jestek** 1702, da Lecce – ***jashtik** 1802, Voskopojari – ***jostik** 1854, Hahn – ***jastuk** c1900, Arbanas – ***jestik** 1914, Weigand

• Osm., T. *yastik* ‘pillow, bolster; cushion’ (NR 1245).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 161; Mann 1948: 168, 170; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 69; Mandalà 1995: 44; Çabej 1996/IV: 402; Dizdari 2005: 446f.; Karaağaç 2008: 913; Topalli 2017: 670.

T/L Räsänen 1969: 191; Eren 1999: 443; Rocchi 2007a: 263; TETTL² 2019/IX: 246; KEWT 354f.; Nişanyan (1680 [13th-14th cent.]).

jashmak ‘yashmak’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *yaşmak* ‘veil (worn by Oriental women)’ (NR 1245).

◆ Turkic, der. of *yaş-* ‘to hide (oneself)’.

A/L Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 402; Dizdari 2005: 447; Karaağaç 2008: 914; Topalli 2017: 670.

T/L Emiroğlu 1989: 230; Eren 1999: 443; Kabataş 2009: 588; Stachowski 2014: 255; KEWT 355; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

jatagan ‘yataghan’ 1854, Hahn – **tagan** (Nst) 1805, Raim. (‘dagger’) – ***jatagam** 1879, Dozon – ***jatagon** c1900, Arbanas

• Osm. *yatağan*, T. *yatağan* ‘heavy curved knife, yataghan’ (NR 1246).

◆ Etymology uncertain (see below).

A/L Miklosich 1884/I: 80; Meyer 1891: 162; Mann 1948: 169; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 403; Dizdari 2005: 447; Karaağaç 2008: 914; Topalli 2017: 671; Rocchi 2019: 238.

T/L Räsänen 1969: 192; Doerfer 1975/IV: 52 (‘Die Tatsache, daß das Wort innerhalb der Türksprachen nur im Osm[anischen] belegt ist (...) und sich darin schlecht etymologisieren läßt, weist darauf, daß das Wort auch im tü[rkischen] ein L[ehn]w[ort] ist. Aber woher?’); Kabataş 2009: 588; Stachowski 2014: 255; Nişanyan (b1500 [? refers to a Chaghatay data that is of Osm. origin]).

jatak ‘bed; mattress’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *yatak* ‘bed; couch; mattress’ (NR 1246).

◆ Turkic.

A/L Pedersen 1895: 137; Boretzky 1976: 69; Çabej 1996/IV: 403; Dizdari 2005: 447f.; Karaağaç 2008: 915; Topalli 2017: 671.

T/L Räsänen 1969: 192; Rocchi 2007a: 263; TETTL² 2019/IX: 252f.; KEWT 355; Nişanyan (b1400).

***jati** ‘bed’ 1809, Boçari

Apparently a hapax.

• Osm., T. *yati* ‘place where one rests’ (NR 1246).

◆ Turkic.

A/L Stylos 2007: 375.

T/L Clauson 1972: 887; TS 1972/VI: 4387 (? *yat* ‘yatak’ 13th cent.).

javash 1. (Colloq) ‘slowly’ 1895, Jungg – *avash-avash* (Colloq) ‘little by little, very slowly’ 1937, Leotti 2. *‘average; middling’ 1875, Rossi

• Osm. T. *yavaş* ‘slow; gentle, mild; soft’, *yavaş yavaş* ‘slowly, gradually’ (NR 1246).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 81; Meyer 1891: 162; Mann 1948: 169; Boretzky 1976: 69; Dizdari 2005: 448; Karaağaç 2008: 916; Topalli 2017: 146.

T/L Räsänen 1969: 175; Doerfer 1975/IV: 207ff.; Rocchi 2007a: 264; Stachowski 2014: 255f.; TETTL² 2019/IX: 257; KEWT 355; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

javashe ‘wooden clamp used to keep a horse from biting the farrier’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *yavaşa* ‘barnacles (for a horse)’ (Redhouse 1999: 950).

◆ < NPers. *lawāša* ‘barnacles for restive horses, a farrier’s twitch’.

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 448f.; Karaağaç 2008: 916.

T/L TS 1972/VI: 4400 (15th cent.); Eren 1999: 444; TETTL² 2019/IX: 258; KEWT 355.

jaz ‘mourning’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yas* ‘mourning (for the dead)’ (NR 1244).

◆ Turkic. According to some scholars the word is of Ar. origin, but this is unlikely for semantic and chronological reasons (Róna-Tas–Berta below).

A/L Dizdari 2005: 449; Topalli 2017: 671.

T/L Räsänen 1969: 191; Eren 1999: 442; Rocchi 2007a: 263; Róna-Tas–Berta 2011/I: 376f.; TETTL² 2019/IX: 242; KEWT 354; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

jazək ‘shame on you!’ 1937, Leotti (‘pity’) – ***jazik** 1879, Dozon (‘it’s a pity’) – ***jazuk** c1900, Arbanas (‘what a pity,!’)

• Osm., T. *yazık* ‘a pity; a shame; what a pity! what a shame!’ (NR 1248).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 449; Karaağaç 2008: 919; Topalli 2017: 671.

T/L Räsänen 1969: 193; Rocchi 2007a: 265; Stachowski 2014: 256f.; TETTL² 2019/IX: 278f.; KEWT 356; Nişanyan (1680 [13th cent.]).

***jazëxhi** ‘scribe’ 1814, Leake – ***jasaxhi** 1702, da Lecce

• Osm., T. *yazıcı* ‘scribe; clerk’ (NR 1248).

◆ Der. of *yaz-* ‘to write’ (Turkic).

A/L Rocchi 2019: 230.

T/L Stachowski 1996a: 175f. (14th cent.); TETTL² 2019/IX: 278; Rocchi 2020/IV: 318.

jel (Nst) ‘rheumatism’ 1881, Jungg

• Osm., T. *yel* ‘wind; rheumatism’ (NR 1251).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 162; Mann 1948: 169; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 450; Karaağaç 2008: 921; Topalli 2017: 671.

T/L Räsänen 1969: 195; Eren 1999: 448f.; TETTL² 2019/IX: 301f.; KEWT 357; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

jele ‘horse’s mane’ 1895, Jungg – **lele** (Nst) 1854, Hahn – ***hjell** 1866, Rossi

• Osm., T. *yele* ‘mane (of a horse)’ (NR 1251).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 153; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 451; Karaağaç 2008: 921; Topalli 2017: 671f.

T/L Räsänen 1969: 181; TETTL² 2019/IX: 156; KEWT 357; Nişanyan (1501 [*yel* (*yal* according to TS 1972/VI: 4222) 14th cent.]).

jelek ‘waistcoat, vest, jerkin’ 1702, da Lecce – **jalek** (Reg Ghëg) 1948, Mann

• Osm., T. *yelek* ‘waistcoat, vest’ (NR 1251).

◆ Word found in some Turkic languages, of doubtful origin.

A/L Miklosich 1884/I: 81; Meyer 1891: 162; Mann 1948: 168, 169; Boretzky 1976: 70; Mandalà 1995: 48; Çabej 1996/IV: 405; Dizdari 2005: 450f.; Karaağaç 2008: 921; Topalli 2017: 672.

T/L Räsänen 1969: 196; Rocchi 2007a: 265; KEWT 357; Nişanyan (b1400).

***jemek** ‘food; meal’ 1881, Jarník

• Osm., T. *yemek* ‘food; meal’ (NR 1252).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 451; Karaağaç 2008: 922.

T/L Räsänen 1969: 194; TETTL² 2019/IX: 313; KEWT 358; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

jemeni ‘black head kerchief worn by women; large piece of cloth used to wrap things in’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *yemeni* ‘colored cotton handkerchief, headkerchief’ (NR 1252).

◆ < Ar. *yamanī* ‘from or of Yemen’.

A/L Boretzky 1976: 70; Çabej 1996/IV: 405; Dizdari 2005: 451f.; Karaağaç 2008: 922; Topalli 2017: 672.

T/L Räsänen 1969: 197; Stachowski 1986/IV: 29; Rocchi 2007a: 266; Kabataş 2009: 591; TETTL² 2019/IX: 315; KEWT 358; Nişanyan (1501).

***jemin** ‘oath’ 1854, Hahn

• Osm., T. *yemin* ‘oath’ (NR 1252).

◆ < Ar. *yamīn* ‘oath’.

A/L Miklosich 1884/I: 82; Meyer 1891: 162; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 452; Karaağaç 2008: 923.

T/L Räsänen 1969: 197; Stachowski 1986/IV: 29f.; TETTL² 2019/IX: 315f.; KEWT 358; Nişanyan (1360).

jeniçer (Hist) ‘janissary’ 1937, Leotti – **jeniçer** (Nst) 1895, Jungg

• Osm. *jeniçeri*, T. *Yeniçeri* ‘Janissary’ (NR 1253). Apocopated forms such as *yeniçer*, *yeniçar*, *yaniçer* are to be found in transcription texts (Rocchi below).

◆ Compound formed by *yeni* ‘new’ (Turkic) and *çeri* ‘army, troops’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 168; Boretzky 1976: 70; Çabej 1996/IV: 405; Dizdari 2005: 452f.; Karaağaç 2008: 924; Topalli 2017: 672.

T/L EI 2002/XI: 322ff.; Rocchi 2009: 259, 2014: 204; Stachowski 2014: 247; Nişanyan (b1481).

***jerdam** ‘arrogance’ 1866, Rossi

• Osm., T. *yordam* ‘agility; levity; disdain; pride’ (NR 1261).

◆ Der. of *yort-* ‘to trot’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 83; Meyer 1891: 162; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 453; Karaağaç 2008: 933.

T/L TETTL² 2019/IX: 422; Nişanyan (b1824).

jerevi ‘room on the ground floor; small house’ 1895, Jungg

• Osm. *yer evi* ‘bodrum, mahzen’ (TS 1972/VI: 4536); T. (dial.) *yerevi* ‘one-story house; basement’ (DS 1979/XI: 4250f.).

◆ Formed by *yer* (→ *halijer*) and *ev* (→ *ashef*).

A/L Mann 1948: 169; Boretzky 1976: 70; Çabej 1996/IV: 405f.; Dizdari 2005: 454; Karaağaç 2008: 925; Topalli 2017: 672.

T/L Emiroğlu 1989: 232. [16th cent., TS above].

jesir (Old) ‘prisoner of war’ 1809, Boçari; *‘slave’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *esir/yesir* ‘slave; prisoner of war’ (NR 348, 1254).

◆ < Ar. *’asīr* ‘prisoner, captive’.

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 454; Karaağaç 2008: 286; Topalli 2017: 673.

T/L Räsänen 1969: 50; TETTL² 2019/IX: 350; Kabataş 2009: 594f.; Stachowski 2014: 254; KEWT 145; Nişanyan (1330).

jeshil (Colloq) ‘green’ 1854, Hahn

• Osm., T. *yeşil* ‘green’ (NR 1255).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 80; Meyer 1891: 163; Mann 1948: 170; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 454f.; Karaağaç 2008: 925; Topalli 2017: 673.

T/L Räsänen 1969: 192; Rocchi 2007a: 267; TETTL² 2019/IX: 351; KEWT 359; Nişanyan (1330).

jeshilläk (Colloq) ‘verdure, greenness’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yeşillik* ‘greenness; green vegetable’ (NR 1255).

◆ Der. of *yeşil* (→ *jeshil*).

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 455; Karaağaç 2008: 925; Topalli 2017: 673.

T/L [14th cent.].

jetim 1. ‘orphan’ 1854, Hahn 2. *‘heir’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *yetim* ‘orphan’ (NR 1255).

◆ < Ar. *yatīm* ‘orphan’.

A/L Meyer 1891: 163; Mann 1948: 170; Boretzky 1976: 70; Çabej 1996/IV: 408; Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 455f.; Karaağaç 2008: 926; Topalli 2017: 673.

T/L Räsänen 1969: 199; Stachowski 1986/IV: 30; TETTL² 2019/IX: 354f.; KEWT 359; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

jezit ‘bloodsucker; evil person’ 1908, Dine (Mann) – ***jezid** 1878, Mitko (‘impious’)

• Osm., T. *yezid* ‘impious; cruel; vile fellow’ (NR 1257), T. *yezit* ‘devil, scamp; bastard, rat, dirty dog’ (Redhouse 1999: 962).

◆ < Ar. *Yazīd* ‘name of the second Caliph of the dynasty of the Umayyads, son of Muawiya. (For having instigated the murder of the Caliph Ali’s two sons, his name is cursed by Muslims)’ (NR 1.c.)

A/L Mann 1948: 170; Boretzky 1976: 70; Çabej 1996/IV: 408; Dizdari 2005: 456f.; Karaağaç 2008: 926; Topalli 2017: 674.

T/L Räsänen 1969: 194; Stachowski 1986/IV: 30; Rocchi 2012: 160; TETTL² 2019/IX: 361; KEWT 359; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

***johot** ‘or’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *yahud/yahut* ‘or; else; otherwise’ (NR 1236).

◆ < NPers. *yāxūd* ‘or’.

A/L Pedersen 1895: 137; Çabej 1996/IV: 398; Dizdari 2005: 436.

T/L Pomorska 2013: 260; KEWT 348; Nişanyan (1330).

***jokllam** ‘inspection, review’ c1900, Arbanas – ***jokllama** 1908, Dine (Dizdari)

• Osm., T. *yoklama* ‘examination, test; inspection’ (NR 1259).

◆ Verbal noun of *yokla-* ‘to examine, inspect’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 457; Karaağaç 2008: 931.

T/L Rocchi 2007a: 268; Nişanyan (1600 [1533]).

***joll** ‘way’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yol* ‘road, path, way’ (NR 1260).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 458.

T/L Räsänen 1969: 205f.; TETTL² 2019/IX: 400ff.; KEWT 361; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***joldash** ‘boon companion’ 1895, Jungg

• Osm., T. *yoldaş* ‘fellow traveler; companion, friend’ (NR 1261).

◆ Der. of *yol* (→ *joll*).

A/L Dizdari 2005: 458.

T/L Rocchi 2007a: 268; TETTL² 2019/IX: 415; Nişanyan (1330).

***jollxhi** 1. ‘ship-master; boatswain’ 1809, Boçari 2. ‘traveller’ 1878, Mitko (*jollëxhi*); 1895, Jungg

• Osm., T. *yolcu* ‘traveler; passenger’ (NR 1261).

◆ Der. of *yol* (→ *joll*).

A/L Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 458; Karaağaç 2008: 932.

T/L Stachowski 1996a: 178f. (14th cent.); TETTL² 2019/IX: 414.

***jomak** ‘(cotton) ball; ball of thread’ 1937, Leotti – ***jamak** 1948, Mann

• Osm., T. *yumak* ‘ball (of wool, string, etc.)’ (NR 1262).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 171; Boretzky 1976: 70; Karaağaç 2008: 935.

T/L Räsänen 1969: 210; Rocchi 2007a: 269; TETTL² 2019/IX: 437; KEWT 365f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

jongar ‘three-stringed, long-necked mandolin’ 1854, Hahn – **jungar* 1878, Mitko

• Osm., T. *yongar* ‘a kind of small three-stringed lute’ (NR 1261).

◆ ?

A/L Meyer 1891: 163; Mann 1948: 171; Boretzky 1976: 70; Dizdari 2005: 458f.; Karaağaç 2008: 933; Topalli 2017: 675.

T/L Räsänen 1969: 206; TETTL² 2019/IX:421 [1680; *yonqar* ‘a musical instrument’ in Evliya Çelebi (Dankoff 1991: 101)].

jonusballäk (Old) ‘dolphin’ 1937, Leotti

• Osm. *yonos balığı* (Meninski 1680/III: 5639) = T. *Yunus balığı* ‘common dolphin’ (NR 1263).

◆ Literally ‘Jonah’s fish’, formed by *Yonos/Yunus* ‘Jonah’ (< Ar.) and *balık* (→ *balëkdish*).

A/L Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 459; Karaağaç 2008: 936.

T/L Rocchi 2011: 359; Stachowski 2014: 263; Nişanyan (1501).

jonxhë ‘alfalfa, lucerne (*Medicago sativa*)’ b1890, Mitko

• Osm., T. *yonca* ‘clover; any trifoliaceous plant used as fodder; trefoil; lucern’ (NR 1261).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 171; Boretzky 1976: 71; Çabej 1996/IV: 409; Dizdari 2005: 459; Karaağaç 2008: 932; Topalli 2017: 675.

T/L Räsänen 1969: 207; Eren 1999: 457; TETTL² 2019/IX: 420; KEWT 362; Nişanyan (1501 [14th cent.]).

***jorg** ‘amble, jogtrot’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *yorga* ‘jogtrot’ (NR 1261).

◆ Turkic.

A/L Mandalà 1995: 68.

T/L Räsänen 1969: 207; Erdal 1991/I: 377; Rocchi 2007a: 269; TETTL² 2019/IX: 422f.; KEWT 362; Nişanyan (b1461).

jorgan ‘bedquilt, quilt’ 1770, Kavallioti – **jorjan* 1809, Boçari – **jergan* 1866, Rossi

• Osm., T. *yorgan* ‘quilt’ (NR 1261).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 83; Meyer 1891: 163; Mann 1948: 171; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 459; Karaağaç 2008: 933; Topalli 2017: 675.

T/L Rocchi 2007a: 269; TETTL² 2019/IX: 423; KEWT 362; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

jorganxhi ‘professional quilt maker’ 1954, FGJSH – ***jerganxhi** 1895, Jungg

• Osm., T. *yorgançı* ‘quilt-maker’ (NR 1262).

◆ Der. of *yorgan* (→ *jorgan*).

A/L Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 459; Karaağaç 2008: 933; Topalli 2017: 675.

T/L Stachowski 1996a: 179, 2014: 261; Rocchi 2020/IV: 320 (1533).

jufkë ‘egg noodle’ 1866, Rossi (*jufk*); 1930, Godin – ***jufeg** 1895, Jungg

• Osm., T. *yufka* ‘thin layer of dough’ (NR 1262).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 164; Mann 1948: 171; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 460; Karaağaç 2008: 934; Topalli 2017: 677.

T/L Räsänen 1969: 209; Kabataş 2009: 601; TETTL² 2019/IX: 434; KEWT 363; Nişanyan (1680 [13th-14th cent.]).

jullar ‘halter, bridle’ 1635, Bardhi (‘capistrum’) – **ullar** (Nst) 1954, FGJSH

• Osm., T. *yular* ‘halter’ (NR 1262).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 83; Meyer 1891: 164; Mann 1948: 171; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 71; Mandalà 1995: 68; Çabej 1996/IV: 411; Dizdari 2005: 460; Karaağaç 2008: 935; Topalli 2017: 677.

T/L Räsänen 1969: 210; Eren 1999: 458; TETTL² 2019/IX: 436f.; KEWT 364; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***jyzbash, *juzbash** ‘officer (in the army)’ 1866, Rossi

• Osm., T. *yüzbaşı* ‘captain (army)’ (NR 1267).

◆ Orig. ‘centurion, an officer commanding a company of 100 men’, formed by *yüz* ‘(a) hundred’ (Turkic) and *baş* (→ *bash*).

A/L Miklosich 1884/I: 83; Meyer 1891: 164; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 461; Karaağaç 2008: 939.

T/L Stachowski 2014: 265 (1615).

K

kaba (Colloq) ‘bulky, unwieldy; made in poor taste and without great care’ 1954, FGJSH – **kabah* 1878, Mitko (‘rough, vulgar’)

• Osm., T. *kaba* ‘rough, coarse; vulgar, rude; puffy, puffed up’ (NR 571).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 462; Karaağaç 2008: 406; Topalli 2017: 678.

T/L Räsänen 1969: 215; Rocchi 2007a: 132; TETTL² 2016/IV: 25f.; KEWT 195;

Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**kabahat* ‘fault; crime; sin’ 1866, Rossi – **gabahet* 1875, Rosssi

• Osm., T. *kabahat* ‘fault, offense; guilt, sin’ (NR 572).

◆ < Ar. *qabāḥa*^h ‘ignominy; infamy, shamefulness’.

A/L Miklosich 1884/I: 84; Meyer 1891: 164; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 462;

Karaağaç 2008: 406.

T/L Stachowski 1977/II: 7; TETTL² 2016/IV: 26; KEWT 195; Nişanyan (1391).

**kabil* ‘possible’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kabil* ‘possible, feasible, practicable’ (NR 573).

◆ < Ar. *qābil* ‘subject, liable, susceptible’.

A/L Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 463; Karaağaç 2008: 408.

T/L Stachowski 1977/II: 8; TETTL² 2016/IV: 31; KEWT 195; Nişanyan (1330).

**kabile* ‘kin’ 1866, Rossi; 1895, Jungg (also ‘tribe, race’).

• Osm., T. *kabile* ‘tribe’ (NR 573).

◆ < Ar. *qabīla*^h ‘tribe’.

A/L Meyer 1891: 164; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 463; Karaağaç 2008: 408.

T/L Stachowski 1977/II: 8; TETTL² 2016/IV: 31; KEWT 195; Nişanyan (1387).

kabull (*bë-n* –) (Colloq) ‘to agree to do, accept [something]’ 1866, Rossi • Osm., T. *kabul* ‘acceptance, agreement; I agree’, *kabul et-* ‘to accept, to agree (to)’ (NR 574).

◆ < Ar. *qabūl* ‘acceptance; consent, assent’.

A/L Miklosich 1884/I: 84; Meyer 1891: 164; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 463f.; Karaağaç 2008: 409; Topalli 2017: 679.

T/L Räsänen 1969: 216; Stachowski 1977/II: 9; TETTL² 2016/IV: 33; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kaçak (Old) ‘renegade, outlaw’ 1891, Meyer

• Osm., T. *kaçak* ‘fugitive, deserter, runaway’ (NR 575).

◆ Der. of *kaç-* ‘to escape, flee, run away’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 182; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 464f.; Karaağaç 2008: 410; Çabej 2014/V: 7; Topalli 2017: 683.

T/L Doerfer 1967/III: 376f.; Räsänen 1969: 217; TETTL² 2016/IV: 35f.; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kaçamak ‘corn mush, polenta’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kaçamak* ‘quickly made pudding of corn flour’ (NR 575), ‘dish made with cornmeal, water, and butter’ (Redhouse 1999: 460).

◆ Der. of *kaç-* (→ *kaçak*), through a meaning ‘hasty meal’.

A/L Meyer 1891: 182; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 465; Karaağaç 2008: 410; Çabej 2014/V: 8; Topalli 2017: 683.

T/L Işın 2010: 172; TETTL² 2016/IV: 36. [1876].

kaçkaritje ‘false promise; lie; nonsense’ 1937, Leotti – **kaçkariqe* (also **kashkariqe* according to Mann) 1878, Mitko

• T. *kaçkariko* ‘trick, deceit, lie’ (Redhouse 1999: 497). Different etyma (see below) are unlikely.

◆ Of Judeo-Spanish origin (Rocchi below).

A/L Meyer 1891: 183 (from T. *kaçak*); Mann 1948: 173, 188; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 465 (agrees with Meyer); Topalli 2017: 685 (from Alb. *kaçkë* ‘(hol-low) walnut’).

T/L Rocchi 2007b: 153f.; TETTL² 2016/IV: 165 (no etymology); Nişanyan (1898 [to be backdated], with the fanciful etymology < It. *cascare* ‘to fall’).

kaçkavall ‘caciocavallo cheese’ 1937, Leotti – *kashkavall* (Nst) 1928, Tasi (Mann)

• Osm., T. *kaçkaval* ‘sheep cheese’ (NR 617).

◆ < It. *caciocavallo* ‘type of cheese’.

A/L Mann 1948: 173, 188; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 519; Karaağaç 2008: 457; Çabej 2014/V: 60; Topalli 2017: 685.

T/L Eren 1999: 217; TETTL² 2016/IV: 165; KEWT 209; Nişanyan (1665).

kaçkin ‘renegade, outlaw’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kaçkin* ‘fugitive, deserter’ (NR 575).

◆ Der. of *kaç-* (→ *kaçak*).

A/L Dizdari 2005: 465f.

T/L Kabataş 2009: 355; TETTL² 2016/IV: 37; Nişanyan (b1348).

kadaif ‘dessert made by pouring boiled sugar syrup over thin noodles baked with walnuts and almonds’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kadayıf* ‘any of various kinds of sweet pastry’ (NR 576).

◆ < Ar. *qaṭā’if* ‘small, triangular doughnuts fried in melted butter’.

A/L Mann 1948: 173; Boretzky 1976: 71; Dizdari 2005: 466; Karaağaç 2008: 411; Topalli 2017: 686.

T/L Stachowski 1977/II: 11; Ozan 1998: 140; TETTL² 2016/IV: 41; KEWT 196; Nişanyan (1501 [14th cent.]).

kadaifçi ‘person who makes thin dessert noodles’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kadayıfçı* ‘maker or seller of *kadayıf*’ (NR 576).

◆ Der. of *kadayıf* (→ *kadaif*).

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 466; Karaağaç 2008: 411.

T/L Stachowski 1996a: 88 (1911).

***kadën** ‘lady’ 1878, Mitko (-*në*); 1895, Jungg

• Osm., T. *kadın* ‘woman; lady’ (NR 577).

◆ Var. of the older *hatun* ‘lady’ (Turkic).

A/L Miklosich 1890/IV: 138; Meyer 1891: 164; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 466f.; Karaağaç 2008: 412; Topalli 2017: 687.

T/L Doerfer 1967/III: 132ff.; Räsänen 1969: 157; TETTL¹ 2009/II: 274; Stachowski 2014: 273f.; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***kadër** ‘capable’ 1879, Dozon – **kadrë* 1854, Hahn – **kadar* c1900, Arbanas
• Osm., T. *kadir* (Osm. also *kadır*; Stachowski below) ‘mighty; capable’ (NR 577).

◆ < Ar. *qādir* ‘powerful potent; capable’.

A/L Miklosich 1884/I: 85; Meyer 1891: 165; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 468; Karaağaç 2008: 413.

T/L Räsänen 1969: 218f.; Stachowski 1977/II:14; TETTL² 2016/IV: 44; KEWT 196; Nişanyan (1330).

kadi ‘cadi’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kadı* ‘Cadi (judge of Islamic canon law)’ (NR 576).

◆ < Ar. *qāḍī* ‘judge’.

A/L Miklosich 1884/I: 84; Meyer 1891: 165; Boretzky 1976: 72; Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 468; Karaağaç 2008: 412; Çabej 2014/V: 11; Topalli 2017: 687.

T/L Räsänen 1969: 243; Stachowski 1977/II: 12, 2014: 271f.; TETTL² 2016/IV: 195f.; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kadife ‘velvet, plush’ 1702, da Lecce – **kadyfe** (Nst) 1854, Hahn

• Osm. *katife*, T. *kadife* ‘velvet’ (NR 577, 619).

◆ < Ar. *qaṭīfa^h* ‘velvet; plush’.

A/L Miklosich 1884/I: 85; Meyer 1891: 165; Mann 1948: 173; Boretzky 1976: 72; Mandalà 1995: 48; Dizdari 2005: 469; Karaağaç 2008: 413; Çabej 2014/V: 11; Topalli 2017: 687.

T/L Räsänen 1969: 242; Stachowski 1977/II: 13; Rocchi 2007a: 141; TETTL² 2016/IV: 170; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***kadilek** ‘magistrate’s court’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kadılık* ‘quality, rank, functions or district of a Cadi’ (NR 577).

◆ Der. of *kadı* (→ *kadi*).

A/L Mandalà 1995: 59; Dizdari 2005: 469.

T/L Stachowski 1977/II: 12 (1591).

***kadimi** ‘ab antico’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kadimi* ‘very ancient, from time immemorial’ (NR 577).

◆ < NPers. (< Ar.) *qadīmī* ‘ancient, olden’.

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 469f.

T/L Stachowski 1977/II: 13f.; TETTL² 2016/IV: 44 (1451).

kafaz¹ ‘cage, coop’ 1895, Jungg – **kafas¹** (Nst) 1702, da Lecce – ***kaf-ash** 1802, Voskopojari – ***kafes** 1866, Rossi – ***kavez** c1900, Arbanas

• Osm., T. *kafes* ‘cage; coop, pen; lattice(work)’ (NR 579).

◆ < Ar. *qafaş* ‘cage’.

A/L Miklosich 1884/I: 85; Meyer 1891: 165; Mann 1948: 174; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 72; Mandalà 1995: 69; Dizdari 2005: 470f.; Karaağaç 2008: 414; Topalli 2017: 688.

T/L Räsänen 1969: 219; Stachowski 1977/II: 14f., 2014: 275; TETTL² 2016/IV: 48f.; KEWT 196; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kafaz² ‘bodyguard of a high functionary’ 1954, FGJSH – ***kavaz** 1878, Mitko – ***kafas²**, ***kavas** 1895, Jungg – ***gavas** 1875, Rossi (‘court officer’)

• Osm. *kavas* ‘a guard in attendance on a dignitary; a special Turkish guardsman attendant on officials, ministers, etc.’ (NR 1478). The voiced var. *gavas* is found in Balkan Turkish (Boretzky 1976: 213).

◆ < Ar. *qawwās* ‘bowman, archer’.

A/L Miklosich 1884/I: 94; Meyer 1891: 121; Boretzky 1976: 53, 78; Dizdari 2005: 471; Karaağaç 2008: 462; Topalli 2017: 688.
T/L Räsänen 1969: 242; Stachowski 2014: 314; Nişanyan (b1600).

kafazli ‘grillwork outside a window’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kafesli* ‘latticed’ (NR 579).

◆ Der. of *kafes* (→ *kafaz*’).

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 470; Karaağaç 2008: 414.

T/L Stachowski 1977/II: 15 (1680).

kafehane (Old) ‘café; coffee house’ 1866, Rossi – *kafene* (Colloq) 1927-28 (Mann) – **kafonë* c1900, Arbanas – **kafeane* 1908, Bashkimi

• Spoken Osm. **kafvane* (Stachowski M. 2015b: 597) or similar forms = Osm., T. *kahvehane* ‘coffee shop, café’ (NR 582).

◆ < NPers. *qahwa-xāna* ‘a coffee-house’.

A/L Meyer 1891: 165; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 471f.; Karaağaç 2008: 417; Çabej 2014/V: 12; Topalli 2017: 688.

T/L Nişanyan (1656 [1613 and 1622 in German sources (Schweickard 2017: 590f.))].

kafexhi ‘person who makes the coffee in a café; owner of a café’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kahveci* ‘keeper of a coffee shop’ (NR 582).

◆ Der. of *kahve* (→ *kave*’).

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 471; Karaağaç 2008: 417; Topalli 2017: 688.

T/L Stachowski 1996a: 89, 2014: 315 (1672).

kafjall (Old) ‘morning snack, breakfast’ 1924, Logoreci (Mann) – **kaftijall* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kahvaltı* ‘breakfast’ (NR 582). The Alb. forms are the result of a double metathesis of the spoken Osm. *kafaltı* recorded by Pianzola (Rocchi below).

◆ Compound formed by *kahve* (→ *kave*) and *alt* ‘bottom; the space beneath’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 472; Karaağaç 2008: 417; Topalli 2017: 689.

T/L Räsänen 1969: 221; Rocchi 2009: 137; TETTL² 2016/IV: 56; Nişanyan (1665).

kaftan (Old) ‘caftan’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kaftan* ‘outer gown or robe with long skirts and sleeves; robe of honor, caftan’ (NR 580).

◆ Prob. Turkic, although some scholars maintain that the word is of Persian origin.

A/L Meyer 1891: 166; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 72; Mandalà 1995: 48;
Dizdari 2005: 472f.; Karaağaç 2008: 415; Çabej 2014/V: 14; Topalli 2017: 689f.
T/L Doerfer 1967/III: 185ff.; Räsänen 1969: 234; Stachowski 2014: 276f.; TETTL²
2016/IV: 50; KEWT 197; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***kahar** ‘worry’ 1878, Mitko – ***kahër** 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *kahr/kahir* ‘anxiety; distress’ (NR 581).

◆ < Ar. *qahr* ‘subdual; compulsion, coercion’.

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 473; Karaağaç 2008: 416.

T/L Räsänen 1969: 220; Stachowski 1977/II: 16f.; TETTL² 2016/IV: 54f.; KEWT
197; Nişanyan (1330).

***kahpe** ‘whore’ 1835, Xylander – ***kape**, ***kafbe** 1854, Hahn

• Osm., T. *kahpe* ‘harlot, prostitute’ (NR 581).

◆ < Ar. *qahba^h* ‘whore’.

A/L Meyer 1891: 166; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 473; Karaağaç 2008: 416.

T/L Räsänen 1969: 221; Stachowski 1977/II: 16; TETTL² 2016/IV: 53; KEWT 197;
Nişanyan (b1520).

***kahreman** ‘hero’ 1878, Mitko – ***karaiman(i)** 1787 (Dizdari)

• Osm., T. *kahraman* ‘hero’ (NR 581).

◆ < NPers. *qahramān* ‘a valiant warrior, an invincible hero’.

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 473f.; Karaağaç 2008: 417.

T/L TETTL² 2016/IV: 55; KEWT 197; Nişanyan (1557).

***kaid** ‘manner, way, method’ 1875, Rossi – ***kaide (kajde)** 1895, Jungg
(also ‘ceremony; tune’).

• Osm., T. *kaide* ‘rule, regulation; custom’ (NR 582).

◆ < Ar. *qā’ida^h* ‘foundation; basis; rule; method, manner’.

A/L Miklosich 1884/I: 86; Meyer 1891: 166; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 72;
Dizdari 2005: 475f.; Karaağaç 2008: 418; Topalli 2017: 690f.

T/L Stachowski 1977/II: 17; TETTL² 2016/IV: 57; KEWT 197; Nişanyan (b1421?).

kaike (Colloq) ‘caique’ 1895, Pedersen (-*kë*) (‘sailing ship’); 1908,
Dine (Mann) – ***kaiq** 1802, Voskopojarı – ***kajik** 1914, Weigand

• Osm., T. *kayık* ‘boat, rowboat, caique’ (NR 624).

◆ Turcic.

A/L Pedersen 1895: 137; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 474;
Karaağaç 2008: 466; Çabej 2014/V: 14; Topalli 2017: 690.

T/L Eren 1999: 221f.; Rocchi 2007a: 143; Stachowski 2014: 278; TETTL² 2016/IV:
185; KEWT 211f.; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

kail (Old) ‘ready to obey/act/accept’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kail* ‘consenting, agreeing’ (NR 582).

◆ < Ar. *qā’il* ‘saying, telling’.

A/L Miklosich 1884/I: 86; Meyer 1891: 166; Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 474f.; Topalli 2017: 690.

T/L Stachowski 1977/II: 17f.; Rocchi 2007a: 133 (1533); TETTL² 2016/IV: 57.

***kaime** ‘banknote’ 1911, Busetti

• Osm., T. *kaime* ‘banknote; bill, account’ (NR 582).

◆ < Ar. *qā’ima^h* ‘invoice, bill’.

A/L Dizdari 2005: 476.

T/L TETTL² 2016/IV: 57; Nişanyan (b1835).

kaish (Colloq) ‘belt; leather strop’ 1954, FGJSH – ***kajas** (perhaps misprint) c1900, Arbanas

• Osm., T. *kayış* ‘strap, thong; belt’ (NR 624).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 72; Dizdari 2005: 475; Karaağaç 2008: 468; Topalli 2017: 690.

T/L Rocchi 2007a: 143; Kabataş 2009: 268f.; TETTL² 2016/IV: 186; KEWT 212; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***kajkana** ‘omelet’ 1770, Kavallioti – ***pajkana** 1835, Xylander

• Osm., T. *kaygana* ‘omelet with cheese or chopped meat’ (NR 623).

◆ < NPers. *xāyḡīna* ‘a fried egg’, *xāya-gīna* ‘fried egg, omelet’.

A/L Meyer 1891: 166; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 476; Karaağaç 2008: 466.

T/L Emiroğlu 1989: 147f.; Eren 1999: 221; Kabataş 2009: 268; TETTL² 2016/IV: 184; Rocchi 2017a/X: 152; KEWT 211; Nişanyan (1380).

kajmak ‘fat rich top layer that forms on a boiled or fermented liquid: cream’ 1809, Boçari

• Osm., T. *kaymak* ‘cream, clotted cream’ (NR 625).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 86; Meyer 1891: 166; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 476; Karaağaç 2008: 469; Çabej 2014/V: 14; Topalli 2017: 691.

T/L Räsänen 1969: 231; Ozan 1998: 146; Stachowski 2014: 280; TETTL² 2016/IV: 188; KEWT 213; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kajmekam (Hist) ‘provincial vicegerent during the Ottoman occupation’ 1954, FGJSH – ***kajmakan** 1875, Rossi – ***kajmakam** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kaymakam* ‘head official of a district’ (NR 625).

◆ < Ar. *qā’im-maqām* ‘locum tenens’ (Stachowski).

A/L Miklosich 1884/I: 86; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 476; Karağaç 2008: 469; Topalli 2017: 691.

T/L Räsänen 1969: 222; Stachowski 1977/II: 31, 2014: 280f.; EI 1978/IV: 461f.; Kartalioğlu 2016: 108; TETTL² 2016/IV: 57; KEWT 213; Nişanyan (1574).

kajsi ‘apricot’ 1895, Jungg – **kansî* 1866, Rossi

• Osm., T. *kayısı* ‘apricot’ (NR 624).

◆ According to Eren < NPers. *qaysî* ‘apricot (dried)’ . A Hungarian origin of the word (Doerfer, Räsänen) cannot be accepted.

A/L Miklosich 1884/I: 86; Meyer 1891: 174; Mann 1948: 174; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 477; Karağaç 2008: 467; Topalli 2017: 691.

T/L Doerfer 1967/III: 570; Räsänen 1969: 223; Eren 1999: 222; TETTL² 2016/IV: 189f.; KEWT 212; Nişanyan (1360).

kala ‘castle, citadel; fortress’ 1710, DizGrott. – **kale* 1770, Kavallioti

• Osm., T. *kale* ‘fortress, castle; citadel’ (NR 585).

◆ < Ar. *qal‘a^h* ‘fortress; citadel’.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 170; Mann 1948: 175; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 477f.; Karağaç 2008: 423; Topalli 2017: 694.

T/L Räsänen 1969: 224; Stachowski 1977/II: 19; TETTL² 2016/IV: 66; KEWT 198; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kalem ‘pencil’ 1854, Hahn – **kallam* 1702, da Lecce – **kallem* 1835, Xylander

• Osm., T. *kalem* ‘pencil, pen’ (NR 586).

◆ < Ar. *qalam* ‘reed pen; pen, pencil’.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 168f.; Mann 1948: 176; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 478ff.; Karağaç 2008: 423; Çabej 2014/V: 18; Topalli 2017: 696.

T/L Räsänen 1969: 225; Stachowski 1977/II: 19f., 2014: 283f.; TETTL² 2016/IV: 74; KEWT 198; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**kalemqari* ‘handkerchief with colorful floral pattern’ 1878, Mitko (Dizdari)

• Osm., T. *kalemkâri* ‘ornamental handwork, painted muslin handkerchief’ (NR 586).

◆ < NPers. *qalam-kârî* ‘a kind of flowered calico or chintz’.

A/L Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 480; Karağaç 2008: 424.

T/L [1680].

**kallaba* ‘brawl’ 1635, Bardhi (‘rixa’) – **kallabë* 1635, Bardhi (‘tumultus’); 1702, da Lecce

• Osm., T. *kalaba* ‘crowd, mass’ (NR 584).

◆ < Ar. *ğalaba^h* ‘victory’; (dial.) ‘cohue, tumulte’ (Dozy).

A/L Meyer 1891: 168; Mann 1948: 177; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 73; Mandalà 1995: 60; Dizdari 2005: 480f.; Topalli 2017: 700.
T/L Räsänen 1969: 224; Stachowski 1977/II: 18; Rocchi 2007a: 134; Kabataş 2009: 250; Kartallıoğlu 2016: 107f.; TETTL² 2016/IV: 66; KEWT 198; Nişanyan (*galebe* 1341).

kallaballëk (Colloq) ‘big crowd, throng’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **kal-abaluk* b1802, Gega – **kallapallëk* 1809, Boçari – **kallabllek* 1895, Jungg
• Osm., T. *kalabalık* ‘crowd, confused mass, throng’ (NR 584).
♦ Der. of *kalaba* (→ *kallaba*).

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 168; Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 480f.; Karaağaç 2008: 420; Çabej 2014/V: 23; Topalli 2017: 700.
T/L Räsänen 1969: 224; Stachowski 1977/II: 18; Rocchi 2007a: 134; Kartallıoğlu 2016: 107f.; TETTL² 2016/IV: 66; KEWT 198; Nişanyan (1341).

kallaj ‘tin’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kalay* ‘tin; tinfoil’ (NR 584).
♦ Turkic, prob. of NPers. origin.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 167; Mann 1948: 177; Boretzky 1976: 73; Mandalà 1995: 69; Dizdari 2005: 481f.; Karaağaç 2008: 421; Çabej 2014/V: 23f.; Topalli 2017: 700.
T/L Räsänen 1969: 225; Rybatzki 1994: 230ff.; TETTL² 2016/IV: 70; KEWT 198; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL²]).

kallajxhi ‘tinsmith’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kalaycı* ‘tinner, tinsmith’ (NR 584).
♦ Der. of *kalay* (→ *kallaj*).

A/L Boretzky 1976: 73; Dizdari 2005: 482; Karaağaç 2008: 421; Çabej 2014/V: 23f.; Topalli 2017: 700.
T/L Stachowski 1996a: 90; Rocchi 2020/III: 162 (1533).

kallauz (Old) ‘local guide’ 1555, Buzuku (‘dux’) – **kalaus* 1702, da Lecce – **kullauz* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **kallaus* 1866, Rossi

• Spoken Osm. *kolauz/kalauz/kulauz* (Rocchi, Stachowski below) = Osm. *kulağuz/kulavuz*, T. *kılavuz* ‘guide, leader’ (NR 650).
♦ Turkic, perhaps of Iranian origin (Róna-Tas–Berta below).

A/L Miklosich 1884/I: 95; Meyer 1891: 169; Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 483; Karaağaç 2008: 495; Çabej 2014/V: 25; Topalli 2017: 701.
T/L Räsänen 1969: 277; TS 1969/IV: 2711ff.; Rocchi 2007a: 152, 2014: 131; Róna-Tas–Berta 2011/I: 481 (“The word seems to be of Ir[anian] origin [...]. In any case, it is an old cultural migrating word. Having been copied into the T[urkic] l[an]g[uage]s, it was associated by folk etymology with *kol* ‘hand’ or *kul* ‘slave’”); Stachowski 2014: 287; TETTL² 2016/IV: 421; KEWT 219; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kallçinë ‘gaiter, legging’ 1937, Leotti (*kallçina* pl.)

• Osm., T. *kalçın* ‘long felt hose, long felt boot’ (NR 585), ‘gaiter, legging’ (Redhouse 1999: 469).

◆ Of Italian origin.

A/L Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 483f.; Karaağaç 2008: 422; Çabej 2014/V: 18; Topalli 2017: 695f.

T/L Rocchi 2013b: 895; TETTL² 2016/IV: 71f.; KEWT 198; Nişanyan (1533).

kalldrëm ‘cobblestone pavement’ c1900, Arbanas – **kal(l)dram* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *kaldırım* ‘sidewalk, footway; pavement’ (NR 585).

◆ The (generally accepted) derivation from Gr. *καλός δρόμος* ‘good road’ raises some doubts.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 169; Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 485; Karaağaç 2008: 422; Çabej 2014/V: 25; Topalli 2017: 701f.

T/L Räsänen 1969: 226 (Turkic base); Stachowski 1971: 279; Rocchi 2013a: 126; TETTL² 2016/IV: 72; KEWT 198; Nişanyan (1533).

kallëp ‘mold, form, model’ 1702, da Lecce – **kallup* 1770, Kavallioti – **kallyp* 1895, Jungg

• Osm., T. *kalıp* ‘mold, form, block’ (NR 587).

◆ < Ar. (< Gr.) *qālab, qālib* ‘form; mold; model’.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 169f.; Mann 1948: 178; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 74; Mandalà 1995: 69f.; Dizdari 2005: 485f.; Karaağaç 2008: 425; Çabej 2014/V: 26; Topalli 2017: 702.

T/L Räsänen 1969: 226; Stachowski 1977/II: 21; Rocchi 2007a: 135; TETTL² 2016/IV: 73f.; KEWT 199; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kallfë ‘apprentice’ 1809, Boçari

• Osm., T. *kalfa* ‘assistant master (in a workshop)’ (NR 587).

◆ < Ar. *ḥalīfa^h* ‘vicar, deputy’.

A/L Miklosich 1884/I: 87; Meyer 1891: 169; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 486; Karaağaç 2008: 424; Çabej 2014/V: 27; Topalli 2017: 702.

T/L Stachowski 1977/II: 21, 2014: 285; Eren 1999: 202; TETTL² 2016/IV: 76; KEWT 198f.; Nişanyan (1680).

kalkkan (Reg) ‘shield’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (‘armour’); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kalkan* ‘shield, buckler’ (NR 588).

◆ Turkic, prob. of Mongolic origin.

A/L Miklosich 1884/I: 88; Meyer 1891: 169; Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 486f.; Karaağaç 2008: 426; Çabej 2014/V: 27; Topalli 2017: 703.

T/L Doerfer1967/III: 501ff.; Räsänen 1969: 227; Stachowski 2014: 289; TETTL² 2016/IV: 79; KEWT 199; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kallp ‘counterfeit, false’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kalp* ‘false, forged’ (NR 589).

◆ NPers. (< Ar.) *qalb* ‘adulterated; counterfeit’.

A/L Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 487f.; Karaağaç 2008: 426; Topalli 2017: 704.

T/L TETTL² 2016/IV: 70f.; Nişanyan (1330).

kallpak (Old) ‘tall cap made of lamb fleece’ 1835, Xylander

• Osm., T. *kalpak* ‘fur cap’ (NR 589).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 488; Karaağaç 2008: 427; Çabej 2014/V: 30; Topalli 2017: 704.

T/L Doerfer 1967/III: 494f.; Räsänen 1969: 227; Eren 1999: 203; Stachowski 2014: 346f.; TETTL² 2016/IV: 82f.; KEWT 199f.; Nişanyan (1360).

kallpazan ‘counterfeiter, forger’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *kalpazan* ‘maker of false coins, counterfeiter’ (NR 589).

◆ < NPers. *qalb-zan* ‘a coiner of false money’.

A/L Mann 1948: 178; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 488; Karaağaç 2008: 427.

T/L Stachowski 1998: 91; Rocchi 2016b/IV: 278; TETTL² 2016/IV: 71; Nişanyan (b1512).

kamë ‘double-edged dagger carried in a scabbard as a sidearm’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *kama* ‘dagger, poniard; dirk’ (NR 589).

◆ Word found in other Turkic languages, perhaps of Caucasian origin (Doerfer below).

A/L Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 490; Karaağaç 2008: 428; Topalli 2017: 706.

T/L Doerfer 1967/III: 406f.; Räsänen 1969: 228; Eren 1999: 203; TETTL² 2016/IV: 84; KEWT 200; Nişanyan (1876).

kamish ‘long-stemmed pipe (for smoking tobacco)’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kamış* ‘reed’ (NR 591).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 172; Mann 1948: 180; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 490; Karaağaç 2008: 430; Çabej 2014/V: 33; Topalli 2017: 706.

T/L Eren 1999: 204f.; TETTL² 2016/IV: 88; KEWT 201; Nişanyan (1429).

kamxhik ‘whip’ 1702, da Lecce – *kamçik* (Nst) 1854, Hahn – **kamçi* 1835, Xylander – **kamxhi* c1900, Arbanas

- Osm., T. *kamçı* ‘whip’ (NR 590). The beiform *kamcık* was recorded by Montalbano (Rocchi below).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 89; Meyer 1891: 173; Mann 1948: 181; Boretzky 1976: 74; Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 490f.; Karaağaç 2008: 429; Çabej 2014/V: 33; Topalli 2017: 707.

T/L Doerfer 1967/III: 509ff.; Räsänen 1969: 229; Eren 1999: 204; Róna-Tas–Berta 2011/I: 484f.; Rocchi 2014: 122; TETTL² 2016/IV: 87; KEWT 200f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***kanare** ‘slaughterhouse’ 1854, Hahn

- Osm., T. *kanara* ‘slaughterhouse’ (NR 593).

◆ < Ar. (dial.) *qinnāra* ‘Fleischerladen’ (Tietze) ~ NPers. *qannāra* ‘a butcher’s shop’.

A/L Meyer 1891: 173; Mann 1948: 181; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 491; Karaağaç 2008: 431.

T/L Tietze 1958: 305; Eren 1999: 205; TETTL² 2016/IV: 95; KEWT 201; Nişanyan (b1400).

kanat¹ ‘shutter’ 1854, Hahn (-*t̃*); 1937, Leotti

- Osm., T. *kanat* ‘wing; wing, leaf (of a door, window), shutter’ (NR 593).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 173; Mann 1948: 181; Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 491; Karaağaç 2008: 431; Çabej 2014/V: 33; Topalli 2017: 708.

T/L Räsänen 1969: 230; Eren 1999: 205f.; TETTL² 2016/IV: 94; KEWT 201; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kanat² ‘economy’ 1895, Jungg

- Osm., T. *kanaat* ‘a being content and satisfied with the little one possesses’ (Redhouse 1890: 1474), ‘being satisfied with a small/a moderate account; frugality; moderation’ (Redhouse 1999: 477).

◆ < Ar. *qanā* ‘*a*^h ‘satisfaction; contentment; frugality, moderation’.

A/L Boretzky 1976: 74; Dizdari 2005: 491f.; Karaağaç 2008: 430.

T/L Stachowski 1977/II: 22; TETTL² 2016/IV: 93; KEWT 201; Nişanyan (1330).

kandar ‘spring balance, steelyard’ 1702, da Lecce – ***kantar** 1710, DizGrott.

- Osm., T. *kantar* ‘steelyard for weighing; (obs.) a weight of about 120 pounds’ (NR 595).

◆ < Ar. (< Gr. < Lat.) *qinṭār* ‘a varying weight’.

A/L Miklosich 1884/I: 90; Meyer 1891: 173; Mann 1948: 181; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 74; Mandalà 1995: 74; Dizdari 2005: 492; Karaağaç 2008: 433; Çabej 2014/V: 34; Topalli 2017: 708.

T/L Stachowski 1977/II: 22, 2014: 291f.; Eren 1999: 207; TETTL² 2016/IV: 106; KEWT 202; Nişanyan (b1500).

kandil ‘oil lamp’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *kandil* ‘old-fashioned oil lamp’ (NR 594).

◆ < Byz. Gr. (< Lat.) *κανδήλι* ‘lamp’, according to St. Stachowski through Arabic.

A/L Miklosich 1884/I: 89; Meyer 1891: 173; Mann 1948: 181; Boretzky 1976: 74; Mandalà 1995: 44; Dizdari 2005: 492f.; Karaağaç 2008: 432; Çabej 2014/V: 35; Topalli 2017: 709.

T/L Räsänen 1969: 231; Stachowski 1977/II: 22; Rocchi 2007a: 136; TETTL² 2016/IV: 99; KEWT 202; Nişanyan (1330).

kandis ‘to persuade, to convince; to make up one’s mind’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *kan-* ‘to believe; to be persuaded’ (NR 592). The meaning of the Alb. loan depends on the causative *kandır-* ‘to persuade, to convince’ (id.: 594).

◆ Turkic.

A/L Pedersen 1895: 139; Mann 1948: 181; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 493; Karaağaç 2008: 432; Çabej 2014/V: 35; Topalli 2017: 709.

T/L Räsänen 1969: 230; TETTL² 2016/IV: 93; KEWT 202; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kanun (Old) ‘law’ 1866, Rossi – **kanut* 1805, Raim.

• Osm., T. *kanun* ‘law, statute; code (of laws)’ (NR 595). On Raimondo’s form *kanut* see Rocchi 2019: 231.

◆ < Ar. (< Gr.) *qānūn* ‘canon; statute; law, code’.

A/L Miklosich 1884/I: 90; Meyer 1891: 174; Mann 1948: 182; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 493f.; Karaağaç 2008: 434; Çabej 2014/V: 36; Topalli 2017: 711.

T/L Räsänen 1969: 231; Stachowski 1977/II: 22f., 2014: 292; TETTL² 2016/IV: 108; KEWT 202; Nişanyan (b1481 [14th cent.]).

kanxhë ‘hook’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *kanca* ‘hook’ (NR 593).

◆ < It. *gancio* (Ven. *ganzo*) ‘hook’.

A/L Mann 1948: 182; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 494f.; Karaağaç 2008: 432; Çabej 2014/V: 37; Topalli 2017: 712.

T/L LFL 244ff.; Eren 1999: 206; TETTL² 2016/IV: 96f.; KEWT 201; Nişanyan (1560).

kapadai (Colloq) ‘conceited braggard’ 1937, Leotti – **kapodaji* 1934, Cordignano

• Osm., T. *kabadayı* ‘rough fellow, swashbuckler’ (NR 571).

◆ Compound formed by *kaba* (→ *kaba*) and *dayı* (→ *dajë*).

A/L Mann 1948: 182; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 495f.; Karaağaç 2008: 406; Topalli 2017: 712.
T/L TETTL² 2016/IV: 26; Nişanyan (1889).

kapadailëk (Colloq) ‘bragging, blustering’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kabadayılık* ‘bravado’ (NR 572).

◆ Der. of *kabadayı* (→ *kapadai*).

A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 495f.; Karaağaç 2008: 406; Topalli 2017: 712.
T/L [1883].

kapak ‘lid, cover’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kapak* ‘lid, cover’ (NR 596).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 90; Meyer 1891: 174; Mann 1948: 182; Boretzky 1976: 75; Mandalà 1995: 44; Dizdari 2005: 496; Karaağaç 2008: 436; Çabej 2014/V: 38; Topalli 2017: 712f.

T/L Räsänen 1969: 233; Stachowski 2014: 296; TETTL² 2016/IV: 110; KEWT 202; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kapakllie (Old) ‘old-fashioned gun’ 1878 (Dizdari)

• Osm. *kapaklı* ‘sorte de fusil de nouveau système’ (Sami 1883: 812).

◆ Properly ‘provided with a lid or cover’, der. of *kapak* (→ *kapak*).

A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 496; Çabej 2014/V: 38; Topalli 2017: 712f.

T/L Pakalın 1983/II: 163. [1883, obviously to be backdated].

kapama¹ ‘dish made by browning meat in a sauce; rice dish made with lamb and spices’ 1923, Çekrezi (*mish kapama* ‘ragout’)

• Osm., T. *kapama* ‘lamb and onion stew’ (NR 597), ‘lamb stewed in a covered pot with lettuce and green onions’ (Redhouse 1999: 481).

◆ Semantic development of *kapama* ‘closing, closure’, verbal noun of *kapa-* ‘to shut, close’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 497; Karaağaç 2008: 436; Topalli 2017: 713.

T/L Kabataş 2009: 360; Işın 2010: 181 (15th cent.); TETTL² 2016/IV: 110.

***kapama**² ‘coat, cloak’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *kapama* ‘kind of coat or cloak fastening in front’ (NR 597).

◆ Semantic development of *kapama* (→ *kapama*¹).

A/L Meyer 1891: 174 (wrongly < T. *kaplama*); Mann 1948: 182; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 75; Karaağaç 2008: 436.

T/L TS 1969/IV: 2245 (16th cent.); TETTL² 2016/IV: 110.

***kapanik** 1. ‘closed unventilated place’ 1895, Jungg 2. ‘dark, gloomy’ 1934, Cordignano

- Osm., T. *kapanik* ‘shut in, confined; gloomy (place)’ (NR 597).
- ◆ Der. of *kapan-*, passive of *kapa-* (→ *kapama*¹).
- A/L Mann 1948: 182; Dizdari 2005: 497; Karaağaç 2008: 436.
- T/L Deny 1921: 1125. [1677].

kapanxhë ‘trap door’ 1895, Jungg

- Osm., T. *kapanca* ‘small trap for birds’ (NR 597).
- ◆ Der. of *kapan* ‘trap’ (Turkic).
- A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 497; Karaağaç 2008: 436; Topalli 2017: 713.
- T/L Rocchi 2007a: 137 (1533); TETTL² 2016/IV: 111.

kapardis 1. ‘to brag, boast’ 1954, FGJSH 2. (*kapardis si maçoku në thekër*) ‘to strut around showing off’ 1908, Dine (Mann) 3. (also **kabardis*) *‘to dress up, disguise oneself; to gallivant’ 1937, Lettotti – [‘to sit insolently with limbs in improperly casual position’ (Newmark)]

- Osm., T. *kabar-* ‘to swell, to be puffed up; to assume airs of importance, to swagger’ (NR 572).
- ◆ Turkic.
- A/L Mann 1948: 182; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 462f.; Karaağaç 2008: 407; Topalli 2017: 713.
- T/L TETTL² 2016/IV: 29; KEWT 195; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***kapi** 1. ‘door’ 1878, Mitko 2. ‘government’ 1895, Jungg; ‘Sublime Porte’ 1908, Bashkimi

- Osm., T. *kapı* ‘door; (Ott[oman] hist[ory]) central office of the Government at Istanbul’ (NR 597).
- ◆ Turkic.
- A/L Mann 1948: 183; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 498; Karaağaç 2008: 438; Topalli 2017: 714.
- T/L Eren 1999: 208f.; TETTL² 2016/IV: 116f.; KEWT 203; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***kapixhi** 1. ‘porter’ c1900, Arbanas 2. ‘commissioner’ 1710, DizGrott.

- Osm., T. *kapıcı* ‘door keeper, porter’ (NR 598), ‘title (formerly) of certain servants or officers of the Sultan’s palace’ (Redhouse 1890: 1436).
- ◆ Der. of *kapı* (→ *kapi*).
- A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 499; Karaağaç 2008: 438.
- T/L Stachowski 1996a: 92f., 2014: 297f. (14th cent.); Rocchi 2020/III: 163.

***kapixhik** ‘small door’ 1866, Rossi

- Osm., T. *kapıcık* ‘Türchen, Pförtchen’ (Steuerwald 1972: 485).
- ◆ Dim. of *kapı* (→ *kapi*).

A/L Miklosich 1884/I: 90; Meyer 1891: 175; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 499;
Karaağaç 2008: 438.
T/L [1641].

kaplladis 1. ‘to cover a quilt with a sheet’ 1954, FGJSH – *kapllais*, *kapllatis* (Nst) 1954, FGJSH 2. ‘to plate; *to veneer’ 1937, Leotti – *kapllatis* (Nst) 1937, Leotti 3. **kapllatis* (*m’u –*) ‘to be surrounded, oppressed’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kapla-* ‘to cover over; to cover (with); to surround, to invade’ (NR 598).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 184; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 499f.; Karaağaç 2008: 439;
Çabej 2014/V: 41; Topalli 2017: 716.

T/L TETTL² 2016/IV: 114; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL²]).

**kapllamë* 1. ‘kind of long coat’ 1802, Voskopojari – **këpllëmë* 1770, Kavallioti 2. **kapllama* ‘veneer, inlay’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kaplama* ‘cover, coverlet, coating, plate; veneer; kind of jacket’ (NR 598).

◆ Verbal noun of *kapla-* (→ *kaplladis*).

A/L Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 500; Karaağaç 2008: 439.

T/L TETTL² 2016/IV: 115. [1876].

kapllan (Old) ‘tiger (in folk tales)’ 1854, Hahn (‘lioness’, with a question mark); 1866, Rossi (‘leopard’); 1908, Bashkimi (‘tiger’)

• Osm., T. *kaplan* ‘tiger; panther’ (NR 598).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 90; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 500; Karaağaç 2008: 439; Çabej 2014/V: 41; Topalli 2017: 716.

T/L Räsänen 1969: 234; TETTL² 2016/IV: 115; KEWT 203; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kaps ‘constipated’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kabız* ‘constipated’ (NR 573).

◆ < Ar. *qabḍ* ‘gripping, grasping, seizing, constipation’.

A/L Miklosich 1884/I: 84; Meyer 1891: 176; Mann 1948: 184; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 501; Karaağaç 2008: 408; Topalli 2017: 717.

T/L Stachowski 1977/II: 10; Rocchi 2007a: 132; TETTL² 2016/IV: 34; Nişanyan (1876 [1533]).

kapsllëk ‘constipation’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kabızlık* ‘constipation’ (NR 573).

◆ Der. of *kabız* (→ *kaps*).

A/L Meyer 1891: 176; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 501; Karaağaç 2008: 408; Topalli 2017: 717.
T/L Nişanyan (1900).

***kara¹** ‘black’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *kara* ‘black’ (NR 600).

◆ Turkic.

A/L Qirjazi 2014: 738.

T/L Räsänen 1969: 235; TETTL² 2016/IV: 119; KEWT 204; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kara² (Old) ‘very dark horse’ 1854, Hahn – ***karat** 1895, Jungg

• Osm., T. phrase *kara at* ‘equus niger’ (Meninski 1680/II: 3681). As far as the Alb. forms are concerned, the T. phrase was reduced to its first element in *kara* and underwent crasis in *karat*.

◆ Formed by *kara* (→ *kara*) and *at* (→ *at*).

A/L Meyer 1891: 176; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 509f.; Karaağaç 2008: 442; Topalli 2017: 720.

T/L [14th cent.]

***karabatak** ‘diver (bird)’ 1891, Meyer

• Osm., T. *karabatak* ‘cormorant’ (NR 602).

◆ Compound formed by *kara* (→ *kara*) and a der. of *bat-* (→ *batis*).

A/L Meyer 1891: 176f.; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 503; Karaağaç 2008: 443; Çabej 2014/V: 46; Topalli 2017: 720.

T/L Rocchi 2007a: 138; Kabataş 2009: 256; Nişanyan (1533).

karabojë 1. ‘dark dye for leather’ 1954, FGJSH 2. ***‘vitriol’** 1702, da Lecce

• Osm., T. *karaboya* ‘sulphuric acid’ (NR 602).

◆ Compound formed by *kara* (→ *kara*) and *boya* (→ *bojë*).

A/L Miklosich 1884/I: 91; Meyer 1891: 177; Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 503f.; Karaağaç 2008: 443; Çabej 2014/V: 46; Topalli 2017: 720.

T/L [1665].

***karabuçen** ‘nux vomica’ 1895, Jungg

• Osm., T. *karga büken* ‘nux vomica’ (NR 606).

◆ Formed by *karga* ‘crow’ (Turkic) and the present participle of *bük-* ‘to bend; to fold’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 504; Çabej 2014/V: 46; Topalli 2017: 720.

T/L Dağlı 2014: 387f.; Nişanyan (1680).

karadyzen (Old) ‘small mandolin-like instrument with two or four strings’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kara düzen* ‘kind of three or four-stringed guitar’ (NR 600).

◆ Formed by *kara* (→ *kara*) and *düzen* (→ *dyzen*).

A/L Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 505; Karaağaç 2008: 443; Çabej 2014/V: 47; Topalli 2017: 721.

T/L TS 1969/IV: 2258 (16th cent.); TETTL² 2016/IV: 122.

karafil ‘carnation; pink’ 1702, da Lecce – **karanfil** (Nst) 1866, Rossi (-*fill*) – ***karajfil** 1895, Jungg

• Osm., T. *karanfil* ‘garden pink, carnation’ (NR 604). The var. *karajfil* was recorded by Lupis (charaafil: Yağmur 2016: 176; Schweickard 2019: 223).

◆ < Gr. *καρνόφυλλον* ‘carnation, pink’.

A/L Miklosich 1884/I: 91; Meyer 1891: 177; Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 506f.; Karaağaç 2008: 447; Çabej 2014/V: 47; Topalli 2017: 721.

T/L Räsänen 1969: 236; Stachowski 1971: 280; Rocchi 2013a:127; TETTL² 2016/IV: 127f.; KEWT 204; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***karagrosh** ‘thaler, ducat’ 1878, Mitko

• Osm. *karagroş* ‘thalerus’ (Meninski 1680/II: 3398).

◆ Formed by *kara* (→ *kara*) and *groş* ‘(name of) an old coin’ (< Med. Lat., prob. via German).

A/L Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 505; Karaağaç 2008: 442.

T/L Pakalın 1983/II: 198f. [1680].

karagjoz ‘clown; buffoon’ 1923, Çekrezi (-*gjos*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *karagöz* ‘Turkish shadow show; funny fellow’ (NR 602).

◆ Literally ‘black eye’, compound formed by *kara* (→ *kara*) and *göz* (→ *gjyzlyk*).

A/L Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 505f.; Karaağaç 2008: 444; Çabej 2014/V: 47; Topalli 2017: 721.

T/L EI 1978/IV: 601ff. (“The oldest piece of evidence for the appearance of the shadow theatre on Ottoman territory comes from the 16th century”, p. 603); TETTL² 2016/IV: 122.

karagjozlläk ‘buffoonery’ 1937, Leotti (-*sll-*)

• Osm., T. *karagözllük* ‘buffoonery’ (NR 602).

◆ Der. of *karagöz* (→ *karagjoz*).

A/L Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 506; Karaağaç 2008: 444; Topalli 2017: 721.

T/L [1899/1900].

karajel ‘west breeze’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *karayel* ‘northwest wind; north west’ (NR 605).

◆ Formed by *kara* ‘land, mainland, shore’ (Turkic) and *yel* (→ *jel*).

A/L Dizdari 2005: 506; Karaağaç 2008: 444; Topalli 2017: 721.

T/L [1899/1900].

karakoll ‘sentry box; sentry, sentinel; guard’ c1900, Arbanas – **karaul* 1809, Boçari – **karull* 1866, Rossi – **karoll* 1875, Rossi – **karaull* 1878, Mitko

• Osm. *karavul* ‘sentry, guard, watchman’, T. *karakol* ‘police station; guard’ (NR 603, 605).

◆ Turkic, of Mongolic origin.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 177; Mann 1948: 185; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 507f.; Karaağaç 2008: 445; Çabej 2014/V: 49; Topalli 2017: 721.

T/L Räsänen 1969: 235f.; Rocchi 2007a: 139; Stachowski 2014: 305f.; TETTL² 2016/IV: 123; Kincses-Nagy 2018: 173ff.; KEWT 204; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

karakush ‘laming disease of horses and mules, grease-heels’ 1895, Jungg

• Osm., T. *karakuş* ‘eagle; morbid enlargement on the crus of a hoofed animal’ (NR 603).

◆ Compound formed by *kara* (→ *kara*) and *kuş* (→ *devekush*).

A/L Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 508; Karaağaç 2008: 446; Çabej 2014/V: 48; Topalli 2017: 722.

T/L Adamović 1976: 66 (‘eagle’ 1574); TETTL² 2016/IV: 125.

karanhë (Nst) ‘ant’ 1770, Kavallioti (-*xha*); 1854, Hahn – **karancë* 1904, Kristoforidhi – **karaxha* 1937, Leotti

• Osm., T. *karınca* ‘ant’ (NR 608). The var. *karanca* was recorded in transcription texts (Rocchi below) and in Balkan Turkish (Boretzky 1976: 216).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 177; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 508; Karaağaç 2008: 450; Çabej 2014/V: 48; Topalli 2017: 722.

T/L Räsänen 1969: 238; Rocchi 2007a: 138; TETTL² 2016/IV: 141; KEWT 205f.; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

karar (Colloq) 1. ‘resolution, solution’ 1937, Leotti 2. ‘settled condition’ 1878, Mitko – **kajar* 1895, Jungg

• Osm., T. *karar* ‘decision, resolution; stability, firmness’ (NR 604).

◆ < Ar. *qarār* ‘decision, resolution’.

A/L Boretzky 1976: 76; Dizdari 2005: 508f.; Karaağaç 2008: 447; Çabej 2014/V: 48; Topalli 2017: 722.

T/L Räsänen 1969: 237; Stachowski 1977/II: 24; TETTL² 2016/IV: 129; KEWT 204; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

karkacul (Nst) ‘goblin’ 1923, Çekrezi (‘gnome’)

karkanholl 1. *‘ghost, spirit; Gipsy corpse’ 1854, Hahn 2. *‘gnome’ 1923, Çekrezi – [‘elf endowed with magic powers’ (Newmark)]

• Osm., T. *karakoncolos* ‘black bogey, demon invoked for frightening naughty children’ (NR 603).

◆ < Gr. (dial.) *καρκάντζολος* ‘goblin’ (LFL below).

A/L Meyer 1891: 179; Mann 1948: 186; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 512; Karaağaç 2008: 445; Çabej 2014/V: 52; Topalli 2017: 725.

T/L LFL 521ff.; Stachowski 1971: 280; Emiroğlu 1989: 141f.; Rocchi 2013a: 127; TETTL² 2016/IV: 124; KEWT 204; Nişanyan (1665 [1641]).

***karnabit** ‘cauliflower’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *karnabit* ‘cauliflower’ (NR 610).

◆ < Gr. *κραμβίδιον*, dim. of *κράμβη* ‘cabbage’, prob. through Arabic (Räsänen).

A/L Mann 1948: 186; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 309.

T/L Räsänen 1969: 238; TETTL² 2016/IV: 147; KEWT 207; Nişanyan (1665).

karpuz ‘watermelon’ 1802, Voskopožari

• Osm., T. *karpuz* ‘watermelon’ (NR 610).

◆ Turkic, of NPers. origin.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 179; Mann 1948: 186; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 513; Karaağaç 2008: 452; Çabej 2014/V: 54; Topalli 2017: 726.

T/L Doerfer 1967/III: 380ff.; Räsänen 1969: 156; Eren 1999: 214f.; TETTL² 2016/IV: 149; Rocchi 2017a/X: 152; KEWT 207; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

karshi (Colloq) ‘opposite, facing across, in front’ 1809, Boçari

• Osm., T. *karşı* ‘opposite’ (NR 610).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 179; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 513; Karaağaç 2008: 452; Topalli 2017: 726.

T/L TETTL² 2016/IV: 150f.; KEWT 207; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***karshillek** 1. ‘reply’ 1875, Rossi 2. ‘challenge’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *karşılık* ‘return, recompense; answer, reply’ (NR 611).

◆ Der. of *karşı* (→ *karshi*).

A/L Meyer 1891: 179; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 513f.; Karaağaç 2008: 452; Topalli 2017: 726.

T/L TS 1969/IV: 2321 (14th cent.); TETTL² 2016/IV: 151.

karvan ‘caravan’ 1866, Rossi (-*vane*); 1895, Jungg

• Osm., T. *kervan* ‘caravan’ (NR 641).

◆ < NPers. *kārwān* ‘caravan’.

A/L Miklosich 1884/II: 7; Meyer 1891: 177; Mann 1948: 187; Boretzky 1976: 77;

Dizdari 2005: 514; Karaağaç 2008: 487; Çabej 2014/V: 55f.; Topalli 2017: 727.

T/L Räsänen 1969: 257; Stachowski 1998: 98, 2014: 306; Eren 1999: 234; Kartallioğlu 2016: 115; TETTL² 2016/IV: 133; Rocchi 2016b/IV: 282; KEWT 218; Nişanyan (1330).

kasaba (Old) ‘city, casbah’ 1854, Hahn – **kasapa* 1809, Boçari – **kasab* 1875, Rossi

• Osm., T. *kasaba* ‘small town, borough’ (NR 613).

◆ < Ar. *qaṣ(a)ba^h* ‘casbah, fortified area and citadel of cities in NW Africa’.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 180; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 515; Karaağaç 2008: 454; Topalli 2017: 729.

T/L Stachowski 1977/II: 25; KEWT 207; Nişanyan (1501).

**kasabali* ‘dweller in a small town’ 1878, Mitko – **kasaballi* 1937, Leotti (‘city dweller’)

• Osm., T. *kasabalı* ‘dweller in a small town’ (Redhouse 1999: 494).

◆ Der. of *kasaba* (→ *kasaba*).

A/L Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 515; Karaağaç 2008: 454.

T/L [1687].

**kasandis* ‘to earn, make money’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *kazan-* ‘to win, to gain, to acquire, to earn’ (NR 627).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 515; Karaağaç 2008: 472; Çabej 2014/V: 64.

T/L Stachowski 1977/II: 25; KEWT 207; Nişanyan (1501).

kasap ‘butcher’ 1635, Bardhi (‘lanius, beccaio’)

• Osm., T. *kasap* ‘butcher’ (NR 613).

◆ < Ar. *qaṣṣāb* ‘butcher, slaughterer’.

A/L Miklosich 1884/I: 93; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 77; Mandalà 1995: 60; Dizdari 2005: 515; Karaağaç 2008: 454; Çabej 2014/V: 58; Topalli 2017: 729.

T/L Räsänen 1969: 239; Stachowski 1977/II: 25f.; Eren 1999: 215; TETTL² 2016/IV: 161; KEWT 207; Nişanyan (1341).

**kasap dugjani* ‘butcher’s shop’ 1710, DizGrott.

Hapax.

• Osm., T. *kasap dükkânı* ‘butcher’s shop’ (NR 613).

◆ Formed by *kasap* (→ *kasap*) and *dükkân* (→ *dyqen*).

A/L Landi 1988: 29; Rocchi 2019: 231.

T/L [1665].

kasaphanë ‘slaughterhouse’ 1866, Rossi (-*han*); 1895, Jungg (-*hane*) –
**kasapanë* 1702, da Lecce – **kasapone* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kasaphane* ‘slaughterhouse’ (NR 613).

◆ < NPers. *qaşşab-xāna* ‘butcher’s shop, butchery’.

A/L Miklosich 1884/I: 93; Meyer 1891: 180; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 515;

Karaağaç 2008: 454; Çabej 2014/V: 58; Topalli 2017: 729.

T/L Stachowski 1977/II: 27; Rocchi 2017a/X: 152 (1611).

kasavet (Colloq) ‘worry, care’ 1710, DizGrott.

• Osm., T. *kasavet* ‘anxiety, sorrow, pain’ (NR 613).

◆ < Ar. *qasāwa^h* ‘hardness, harshness, sternness, severity’.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 180; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 516;

Karaağaç 2008: 454; Topalli 2017: 729.

T/L Stachowski 1977/II: 26; Kabataş 2009: 261; KEWT 207; Nişanyan (1360).

kast (Colloq) ‘intention, forethought’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kasıt* ‘intention, aim, purpose’ (NR 614).

◆ < Ar. *qaşd* ‘endeavor, intention, intent’.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 180; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 517f.;

Karaağaç 2008: 455; Çabej 2014/V: 58; Topalli 2017: 730.

T/L Räsänen 1969: 240; Stachowski 1977/II: 27; TETTL² 2016/IV: 157; KEWT 208;

Nişanyan (1330).

kasten (Reg Ghëg) ‘on purpose, deliberately’ 1937, Leotti – *kastan*
(Nst) 1875, Rossi – **gastan* 1866, Rossi

• Osm., T. *kasden* ‘intentionally, deliberately’ (NR 613).

◆ < Ar. *qaşdaⁿ* ‘intentionally, purposely’.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 180; Mann 1948: 187; Boretzky 1976: 77;

Dizdari 2005: 518; Karaağaç 2008: 455; Çabej 2014/V: 58; Topalli 2017: 730.

T/L TETTL² 2016/IV: 157 (1451).

kastile (Colloq) ‘on purpose, deliberately, intentionally’ 1854, Hahn –
**kastilen* 1878, Mitko

• Osm., T. *kasdiyle* ‘with the intention (of)’ (NR 614).

◆ From *kas(i)t* (→ *kast*) + *ile* ‘with’.

A/L Miklosich 1884/I: 92; Meyer 1891: 180; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 518;

Karaağaç 2008: 455; Çabej 2014/V: 58; Topalli 2017: 730.

T/L Stachowski 1977/II: 27; Rocchi 2007a: 141. [14th cent.].

kashai ‘currycomb’ 1854, Hahn – **kashagji*, **gashagi* (Gurga; -*gji* Mandalà) 1702, da Lecce

• Osm. *kaşağı*, T. *kaşağı* ‘currycomb’ (NR 616).

◆ Turkic, der. of *kaşa-* ‘to scratch’.

A/L Miklosich 1884/I: 93; Meyer 1891: 181; Boretzky 1976: 77; Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 518f.; Karaağaç 2008: 456; Topalli 2017: 731.

T/L Räsänen 1969: 240; Eren 1999: 216; Rocchi 2007a: 141; TETTL² 2016/IV: 162; KEWT 208; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

kasher ‘type of soft cheese’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kaşar/kaşer* ‘sheep cheese (prepared especially in Thrace)’ (NR 616).

◆ Of Romanian origin.

A/L Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 519; Karaağaç 2008: 456; Çabej 2014/V: 59; Topalli 2017: 731.

T/L Eren 1999: 216; TETTL² 2016/IV: 163 (< Rum. *caşuri*, pl. of *caş* ‘cheese’); KEWT 208 (< Rum. *căşar* ‘a shepherd who produces cheese’); Nişanyan (1900 [1883]).

kat ‘storey, floor’ 1875, Rossi

• Osm., T. *kat* ‘story, floor’ (NR 617).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 93; Meyer 1891: 181; Mann 1948: 188; Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 519f.; Karaağaç 2008: 458; Topalli 2017: 732.

T/L Räsänen 1969: 241; TETTL² 2016/IV: 166; KEWT 209; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

katil 1. ‘criminal, murderer; murderous’ c1900, Arbanas 2. *‘wicked (man)’ 1866, Rossi (-*till*); 1875, Rossi

• Osm., T. *katil* ‘murderer, killer’ (NR 619).

◆ < Ar. *qātil* ‘killer; murderer’.

A/L Miklosich 1884/I: 93; Meyer 1891: 181; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 521f.; Karaağaç 2008: 459; Topalli 2017: 735.

T/L Stachowski 1977/II: 28; KEWT 209; Nişanyan (1317).

katran ‘tar, pitch’ 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *katran* ‘tar’ (NR 619).

◆ < Ar. *qaṭrān* ‘tar’.

A/L Mann 1948: 189; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 522; Karaağaç 2008: 461; Topalli 2017: 736.

T/L Räsänen 1969: 242; Stachowski 1977/II: 28; Eren 1999: 218; TETTL² 2016/IV: 172; KEWT 210; Nişanyan (1501 [13th-14th cent.]).

kauk (Old) ‘fez around which a turban is wrapped’ 1866, Rossi – **kavuge* 1891, Meyer

• Osm., T. *kavuk* ‘quilted turban’ (NR 622).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 94; Meyer 1891: 183; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 522; Karaağaç 2008: 463; Çabej 2014/V: 64.

T/L Räsänen 1969: 220; TETTL² 2016/IV: 179f.; Nişanyan (1680 in this meaning).

kaull (Colloq) ‘guarantee. warranty; bet; *agreement’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kavl/kavil* ‘agreement, accord’ (NR 621).

◆ < Ar. *qawl* ‘word, speech; statement; account’.

A/L Miklosich 1884/I: 94; Meyer 1891: 183; Mann 1948: 189; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 523; Karaağaç 2008: 463; Topalli 2017: 737.

T/L Räsänen 1969: 242; Stachowski 1977/II: 29f.; TETTL² 2016/IV: 177; KEWT 210; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kaurdis ‘to roast [meat, coffee]’ 1926 (Mann) – *kavardis* (Nst) 1866, Rossi – *kavërdis* 1930, Godin – **kavertis* 1895, Jungg – **kavërtis*, **kafërdis* 1908, Bashkimi – **kavurdis* 1937, Leotti

• Osm., T. *kavur-* ‘to fry, to roast’ (NR 622).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 94; Meyer 1891: 184; Mann 1948: 189; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 523; Karaağaç 2008: 464; Topalli 2017: 737f.

T/L TETTL² 2016/IV: 180; KEWT 211; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kaurma ‘liver and intestine cooked with spices in a flour gravy’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kavurma* ‘fried meat’ (NR 622).

◆ Verbal noun of *kavur-* (→ *kaurdis*).

A/L Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 523; Karaağaç 2008: 464; Topalli 2017: 738.

T/L Ozan 1998: 25; Işın 2010: 193. [14th cent.].

kaurr ‘infidel; Christian’ 1809, Boçari (‘Greek’); 1854, Hahn – *kaur* (Old), **çaur* 1895, Jungg – **xhaur* 1702, da Lecce – **kahur* 1878, Mitko – **xhaurr* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *gāvur* ‘giaour, infidel, unbeliever, non-Muslim; Christian’ (NR 386). The Osm. var. *kaur* was recorded by Argenti (Rocchi below).

◆ < NPers. *gabr* ‘a guebre, ancient Persian, one of the Magi of the sect of Zoraster; a pagan, infidel’, *gāvri*, *gāvur* ‘an infidel’, in controversial relation to Ar. *kāfir* (→ *qafir*).

A/L Miklosich 1884/II: 3; Meyer 1891: 184; Mann 1948: 189; Boretzky 1976: 78; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 523ff.; Topalli 2017: 737.

T/L Räsänen 1969: 234; Rocchi 2007a: 142, 2011: 157f.; TETTL¹ 2009/II: 107; Stachowski 2014: 198; Paraskiewicz 2017: 474; KEWT 153; Nişanyan (1354).

kaush (Old) ‘dormitory room in a barracks’ 1954, FGJSH; *‘outpost barracks’ 1895, Jungg

• T. (dial.) *kavuş* (DS 1975/VIII: 2694) = Osm., T. *kovuş* ‘large room; dormitory; ward’ (NR 676).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 189; Dizdari 2005: 525; Karaağaç 2008: 516; Topalli 2017: 738.

T/L Clauson 1972: 613; Nişanyan (1876 in this meaning).

kavak ‘Lombardy poplar (*Populus italica*)’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kavak* ‘poplar’ (NR 620).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 525; Karaağaç 2008: 461; Topalli 2017: 738.

T/L Räsänen 1969: 215; Eren 1999: 219; TETTL² 2016/IV: 174; KEWT 210; Nişanyan (1501).

kavall ‘fife, shepherd’s pipe’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kaval* ‘shepherd’s pipe, flageolet’ (NR 620).

◆ Word found in other Turkic languages, of uncertain origin.

A/L Miklosich 1884/I: 94; Meyer 1891: 184; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 525f.;

Karaağaç 2008: 461; Çabej 2014/V: 64; Topalli 2017: 738.

T/L Räsänen 1969: 242; TETTL² 2016/IV: 175; KEWT 210; Nişanyan (1680).

***kavallxhi** ‘pipe player’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kavalcı* ‘pipe player’ (NR 620).

◆ Der. of *kaval* (→ *kavall*).

A/L Meyer 1891: 184; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 526; Karaağaç 2008: 461.

T/L [17th cent.].

kavanoz ‘glass jar’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kavanoz* ‘glass, earthenware or wooden jar, pot’ (NR 620).

◆ < Gr. (dial.) *κάβανος* ‘Napf; Holz- oder Tonkrug’ (Tietze).

A/L Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 526; Karaağaç 2008: 462; Çabej 2014/V: 64; Topalli 2017: 738.

T/L Tietze 1955: 221; Räsänen 1969: 242; Stachowski 1971: 280; Eren 1999: 219; TETTL² 2016/IV: 175; KEWT 210; Nişanyan (1665 [14th cent.]).

***kave** ‘coffee’ 1930-31 (Mann)

It is uncertain whether Stand. Alb. *kafe* comes directly from Turkish; according to Dashi (2013: 106) this word is an Italianism.

• Osm., T. *kahve* ‘coffee’ (NR 621).

◆ < Ar. *qahwa*^h ‘coffee’ (orig. ‘wine’).

A/L [Data only for *kave*] Mann 1948: 189. [Neither Boretzky nor Dizdari mention the form *kave* under their entries *kafe*].

T/L Räsänen 1969: 221; Stachowski 1977/II: 17; TETTL² 2016/IV: 55; KEWT 197; Nişanyan (1550).

***kavgë** ‘din, hubbub; quarrel’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *kavga* ‘quarrel, row, brawl’ (NR 621).

◆ < Ar. *ġawġā* ‘mob, rabble; noise, clamor, din, tumult’.

A/L Mann 1948: 190; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 526; Karaağaç 2008: 462.

T/L Räsänen 1969: 148; Stachowski 1977/II: 28f.; TETTL¹ 2009/II: 106; KEWT 210; Nişanyan (1330).

kaza¹ (Old) ‘administrative unit in the Ottoman empire’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kaza* ‘district of a *vilâyet*; administrative and juridical district of a Cadi’ (NR 626).

◆ < Ar. *qadā* ‘judgement; jurisdiction’.

A/L Pedersen 1895: 139; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 527; Karaağaç 2008: 471; Çabej 2014/V: 64; Topalli 2017: 738.

T/L Stachowski 1977/II:31f.; TETTL² 2016/IV: 192f.; Nişanyan (1680 [16th cent., TETTL²]).

***kaza², *gaza** ‘accident, misfortune (willed by God)’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *kaza* ‘accident., mishap; misfortune; God’s decree, chance, fate’ (NR 626).

◆ The same etymon as → *kaza¹*, in the meaning ‘divine decree, destiny, fate’.

A/L Qirjazi 2014: 731.

T/L Räsänen 1969: 243; Stachowski 1977/II: 31; TETTL² 2016/IV: 192f.; KEWT 213; Nişanyan (b1451).

kazan ‘cauldron’ 1635, Bardhi (‘caldarium’) – *kasan* (Nst) 1948, Mann – **gazan* 1866, Rossi

• Osm., T. *kazan* ‘cauldron’ (NR 627).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 95; Meyer 1891: 184; Mann 1948: 187, 190; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 527; Karaağaç 2008: 472; Çabej 2014/V: 64; Topalli 2017: 738f.

T/L Räsänen 1969: 243; Eren 1999: 223f.; TETTL² 2016/IV: 194; KEWT 213; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kazanxhi ‘boilermaker’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kazançı* ‘cauldron maker, boiler or kettle maker’ (NR 627).

◆ Der. of *kazan* (→ *kazan*).

A/L Meyer 1891: 184; Boretzky 1976: 78; Mandalà 1995: 60; Dizdari 2005: 528; Karaağaç 2008: 472; Çabej 2014/V: 64; Topalli 2017: 738f.

T/L Stachowski 1996a: 96; Rocchi 2020/III: 166 (1533).

***kazaz** ‘(silk) spinner’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kazaz* ‘silk manufacturer’ (NR 627).

◆ < Ar. *qazzāz* ‘silk merchant’.

A/L Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 528; Karaağaç 2008: 473.

T/L Stachowski 1977/II: 32; Nişanyan (1380).

kazmë ‘two-headed pick; pickax’ 1854, Hahn – ***kazma** 1895, Pedersen

• Osm., T. *kazma* ‘pickaxe, mattock’ (NR 628).

◆ Der. of *kaz-* ‘to dig’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 95; Meyer 1891: 184; Pedersen 1895: 139; Mann 1948: 190;

Boretzky 1976: 78; Dizdari 2005: 528f.; Karaağaç 2008: 474; Çabej 2014/V: 64f.;

Topalli 2017: 739.

T/L Rocchi 2007a: 144; TETTL² 2016/IV: 196; KEWT 214. [13th-14th cent.].

***keçe** ‘kind of woollen cap; anything made of felt’ 1878, Mitko – ***keç**
1926 (Mann)

• Osm., T. *keçe* ‘felt’ (NR 629).

◆ (Oghuz)Turkic, of unclear origin.

A/L Mann 1948: 190; Qirjazi 2014: 739.

T/L Eren 1999: 225; TETTL² 2016/IV: 199f.; KEWT 214; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***keskanxhi** ‘jealous’ 1866, Rossi

In our opinion, the other forms *keskan* (Rossi), *kaskan* (Dizdari) ‘id.’ may be Alb. backformations.

• Osm. *kıskancı* ‘invidus, zelotypus; invidioso, geloso’ (Meninski 1680/II: 3690).

◆ Der. of *kıskan-* ‘to be jealous (of), to envy’ (Turkic). Cf. *kizğançī* ‘avarus’ in the Codex Cumanicus (see Berta 1996: 254).

A/L Meyer, Boretzky and Dizdari do not mention the form *keskanxhi*.

T/L Stachowski 1996a: 100; TETTL² 2016/IV: 287; Rocchi 2020/III: 168; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

këllëç ‘two-edged saber’ 1908, Dine (Mann) – ***killyç** 1895, Jungg

• Osm., T. *kılıç* ‘sword; saber’ (NR 650).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 192; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 530; Karaağaç 2008: 495;

Çabej 2014/V: 72; Topalli 2017: 743.

T/L Räsänen 1969: 263; Stachowski 2014: 341f.; TETTL² 2016/IV:264; KEWT 220; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

këllëf ‘sheath; holster, scabbard; instrument case’ 1770, Kavallioti (‘quiver’); 1835, Xylander – *kleff* (Nst) 1929-35, Koliqi (Mann) – *klëff* (Nst) 1937, Leotti – **kulluf* 1854, Hahn

• Osm., T. *kılıf* ‘case, cover’ (NR 651).

◆ < Ar. *gīlāf* ‘cover, wrap; case’.

A/L Meyer 1891: 186; Mann 1948: 192, 200; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 530; Karaağaç 2008: 496; Topalli 2017: 743f.

T/L Räsänen 1969: 263; Stachowki 1977/II: 40; TETTL² 2016/IV: 265; KEWT 220; Nişanyan (b1421?).

këna ‘henna’ 1927-28 (Mann) – *kënë* (Nst) 1954, FGJSH – **kanë* 1702, da Lecce (‘rouge’); 1895, Jungg (*kan*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kına* ‘henna’ (NR 652).

◆ < Ar. *ḥinnā* ‘henna’.

A/L Mann 1948: 192; Boretzky 1976: 79; Mandalà 1995: 48f.; Dizdari 2005: 530f.; Karaağaç 2008: 497; Topalli 2017: 745.

T/L Stachowki 1977/II: 40f.; TETTL¹ 2009/II: 305; Kartallıoğlu 2016: 108; KEWT 220; Nişanyan (b1421?).

kërbaç ‘cudgel, club; whip’ 1923, Çekrezi – *gërbaç* (Nst) 1866, Rossi – **kerbaç* 1934, Cordignano

• Osm., T. *kırbaç* ‘whip, scourge’ (NR 653).

◆ Probably from a Turkic base, but its formation is not at all clear.

A/L Miklosich 1884/I: 96; Meyer 1891: 123; Mann 1948: 194; Boretzky 1976: 79; Orel 1998: 179 (< Slavic); Dizdari 2005: 531f.; Karaağaç 2008: 499; Çabej 2014/V: 81; Topalli 2017: 748.

T/L Eren 1999: 237; Rocchi 2011: 221; Stachowski 2014: 350f.; KEWT 221; TETTL² 2016/IV: 276; Nişanyan (1680 [1611, but already attested as a loanword in East European languages in the 16th cent., Stachowski]).

?**kërbë** ‘barrel, cask’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kırba* ‘waterskin, leather water bag’ (NR 653). The semantic difference between Albanian and Turkish is problematic.

◆ < Ar. *qirba*^h ‘waterskin’.

A/L Meyer 1891: 188 (advocates a Slavic etymon); Mann 1948: 194; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 532; Karaağaç 2008: 498; Çabej 2014/V: 81.

T/L Räsänen 1969: 266; Stachowki 1977/II: 41; TETTL² 2016/IV: 276; Nişanyan (1387).

kërdis ‘to massacre; to exhaust; beat, abuse’ 1875, Rossi (*ker-*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kır-* ‘to break; to hurt, offend; to kill, destroy in large numbers’ (NR 653).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 188; Mann 1948: 195; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 532f.; Karaağaç 2008: 498; Çabej 2014/V: 84f.; Topalli 2017: 751.

T/L Räsänen 1969: 265; TETTL² 2016/IV: 273; KEWT 221; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***kërkajak** ‘crab louse’ 1895, Jungg (*kerk-*); ‘scolopendra’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kırkayak* ‘centipede; millipede; crab louse’ (Redhouse 1999: 522).

◆ Literally ‘forty feet’, formed by *kırk* ‘forty’ (Turkic) and *ayak* (→ *jaqolë*).

A/L Dizdari 2005: 533.

T/L [1680; cf. *kırkayaklu* ‘kind of tick’ in a 15th-century text (TS 1969/IV: 2509)].

***kërkma** ‘fringe, bangs’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kırkma* ‘hair cut so as to cover the forehead’ (NR 655), ‘bangs (of hair)’ (Redhouse 1999: 522).

◆ Verbal noun of *kırk-* ‘to clip, shear’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 188; Boretzky 1976: 79; Karaağaç 2008: 501; Dizdari 2005: 533.

T/L Räsänen 1969: 266; TETTL² 2016/IV: 283. [1790].

kërmëz ‘scarlet; dark red dye’ 1854, Hahn (*-mës*); 1908, Bashkimi (*-mez*); 1948, Mann – ***kremes** 1866, Rossi

• Osm., T. *kırmız* ‘kermes, red dye’ (NR 655).

◆ < Ar. *qırmız* ‘kermes’.

A/L Miklosich 1884/I: 96; Meyer 1891: 188; Mann 1948: 195; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 534; Karaağaç 2008: 501; Topalli 2017: 752.

T/L Räsänen 1969: 267; Stachowki 1977/II: 41; Rocchi 2007a: 147; TETTL² 2016/IV: 283; KEWT 221f.; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

kësaç ‘pliers’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kısaç* ‘a pair of pincers, pliers’ (NR 656).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 536; Karaağaç 2009: 502; Çabej 2014/V: 93; Topalli 2017: 758.

T/L Räsänen 1969: 267; TS 1969/IV: 2516f.; Rocchi 2007a: 147; TETTL² 2016/IV: 286; Nişanyan (1680 [14th cent., TS]).

***kësëm**, ***qesem** ‘lead ram, lead goat’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kösem*, *kösemen* ‘ram or goat that leads the flock; bellwether’ (NR 679).

◆ Etymology uncertain.

A/L Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 536; Karaağaç 2008: 535.

T/L Deny 1921: 326f. (der. of *köse* ‘qui porte une barbiche’); TS 1969/IV: 2699f.; Nişanyan (1501).

kəsmet ‘good luck; fate’ 1878, Mitko (also **kəsəmet*) – **kismet* 1866, Rossi – **kizmet* 1895, Pedersen – **kysmet* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kismet* ‘chance, destiny, luck’ (NR 657).

◆ <Ar. *qisma*^h ‘part, portion; lot, destiny, fate’.

A/L Miklosich 1884/I: 97; Pedersen 1895: 141; Mann 1948: 197; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 540f.; Karaağaç 2008: 503; Topalli 2017: 759.

T/L Stachowki 1977/II: 42; TETTL² 2016/IV: 288; KEWT 222; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

kəst ‘installment payment’ 1923, Çekrezi – **kist* 1895, Jungg

• Osm., T. *kıst* ‘share, lot, portion’ (NR 657).

◆ <Ar. *qışt* ‘part; share; portion; installment’.

A/L Mann 1948: 197; Boretzky 1976: 79; Dizdari 2005: 541; Topalli 2017: 759.

T/L TETTL² 2016/IV: 289. [1332].

**kəvrək* ‘curved, bent over’ 1932, Noli (Dizdari) – **kəvrek* 1937, Leotti

• Osm., T. *kıvrık* ‘curled, twisted’ (NR 659).

◆ Der. of *kıvrır-* ‘to curl, twist’ (Middle Turkic).

A/L Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 536; Karaağaç 2008: 505.

T/L [*kıvrık* b1876].

**kəzak* ‘sledge, sled’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kızak* ‘sledge, sled, sleigh’ (NR 661).

◆ Etymology controversial.

A/L Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 536; Karaağaç 2008: 507.

T/L Räsänen 1969: 269; Eren 1999: 241f.; TETTL² 2016/IV:302; KEWT 223; Nişanyan (b1402).

**kəzdis* ‘to irritate, to make angry’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kız-* ‘to be angry’, *kızdır-* ‘to make angry, to irritate’ (NR 661, 662).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 536.

T/L Räsänen 1969: 269; Eren 1999: 241f.; TETTL² 2016/IV:302; KEWT 224; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**kiafet* ‘appearance, aspect’ 1866, Rossi

• Osm., T. *kıyafet* ‘general appearance and dress (of a person); aspect’ (NR 659).

◆ < Ar. *qiyāfa*^h ‘tracking; make-up, guise, costume’.

A/L Meyer 1891: 219; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 537; Karaağaç 2008: 506.

T/L Räsänen 1969: 261; Stachowski 1977/II: 42f.; TETTL² 2016/IV: 296; KEWT 223; Nişanyan (1574).

kiamet ‘end of the world; disaster, calamity’ 1866, Rossi (‘tribulation’); 1875, Rossi (*ditt e kiametit* ‘doomsday’) – **qamet*, **qyamet* 1809, Boçari

• Osm., T. *kıyamet* ‘doomsday; great disaster’ (NR 660).

◆ < Ar. *qiyāma*^h ‘resurrection; tumult, turmoil’.

A/L Miklosich 1884/I: 95; Meyer 1891: 220; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 538f.; Karaağaç 2008: 506; Topalli 2017: 764.

T/L Räsänen 1969: 262; Stachowski 1977/II: 43; TETTL² 2016/IV: 297; KEWT 223; Nişanyan (1341).

kiç 1. ‘stern (of a boat/ship); poop deck’ 1954, FGJSH 2. *‘prow, bow’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kıç* ‘buttocks, bottom; stern, poop’ (NR 649).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 198; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 537; Karaağaç 2008: 493; Çabej 2014/V: 97; Topalli 2017: 764.

T/L Räsänen 1969: 260; TETTL² 2016/IV: 258; KEWT 219; Nişanyan (1354).

killë (Old) ‘bushel’ 1878, Mitko – *qillë* (Nst) ‘container of grain measuring 60 okes’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kile* ‘bushel’ (NR 664).

◆ < Ar. *kajla*^h ‘a dry measure’.

A/L Meyer 1891: 226; Mann 1948: 198; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 539; Karaağaç 2008: 510; Çabej 2014/V: 99; Topalli 2017: 766.

T/L Räsänen 1969: 270; Stachowski 1977/II: 45; Kabataş 2009: 376; TETTL² 2016/IV: 310 (c1405); KEWT 224.

kimë ‘dish prepared with minced meat and fried onions’ 1929-31, Mann – *kima* (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *kıyma* ‘chopped meat’ (NR 661).

◆ Verbal noun of *kıy-* ‘to chop up fine’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 198; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 539; Karaağaç 2008: 506; Topalli 2017: 766.

T/L Räsänen 1969: 262; Işın 2010: 213; Nişanyan (non-Osm. [14th-15th cent.]).

kimet (Colloq) ‘worth, value’ 1878, Mitko – **kymet* 1866, Rossi

• Osm., T. *kıymet* ‘value, worth’ (NR 661).

◆ < Ar. *qīma*^h ‘value, worth’.

A/L Miklosich 1884/I: 95; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 539f.; Karaağaç 2008: 507; Topalli 2017: 766.
T/L Räsänen 1969: 262; Stachowski 1977/II: 43f.; TETTL² 2016/IV: 313; Nişanyan (1429).

***kishllah** ‘(military) barracks’ 1895, Jungg

The forms *kershllah*, *-ak* (Rossi; to be read *kērsh-* according to Meyer) come from Srb. *kršlak*.

• Osm., T. *kışla* ‘barracks’, *kışlak* ‘winter quarters’ (NR 658).

◆ Der. of *kış* ‘winter’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 79 (only mentions *kērshllah/-ak*); Dizdari 2005: 541.

T/L Räsänen 1969: 268; TS 1969/IV: 2521f.; TETTL² 2016/IV: 290f.; KEWT 223; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

klapodan (Old) ‘gold brocade’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kılaptan* ‘gilt copper wire or thread, gold wire wound on silk’ (NR 650).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 200; Boretzky 1976: 75; Dizdari 2005: 541f.; Karaağaç 2008: 494; Topalli 2017: 772.

T/L Doerfer 1967/III: 599f.; Räsänen 1969: 263; TETTL² 2016/IV: 263; Nişanyan (1680).

kobure (Old) ‘muzzle-loading flintlock pistol’ 1854, Hahn – *kubure* (Nst) 1895, Jungg – **kuburr* 1866, Rossi – **kubujre* 1854, Hahn

• Osm., T. *kubur* ‘holster; quiver; horse pistol’ (NR 681).

◆ Turkic < Mongolic.

A/L Miklosich 1884/I: 100; Mann 1948: 201, 221; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 559; Karaağaç 2008: 539; Çabej 2014/V: 104; Topalli 2017: 774.

T/L Räsänen 1969: 274; Eren 1999: 263; Kabataş 2009: 296; TETTL² 2016/IV: 412f.; KEWT 235; Nişanyan (1477).

?**koçan** ‘bare corncob’ 1854, Hahn (‘edible part of the head of a vegetable’)

The Alb. word may come directly from Slavic.

• Osm., T. *koçan* ‘corn cob; heart (of a vegetable)’ (NR 670).

◆ Prob. of Slavic origin.

A/L Meyer 1891: 182; Mann 1948: 202; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 542f.; Karaağaç 2008: 515; Çabej 2014/V: 105; Topalli 2017: 775.

T/L Tietze 1957: 15; Eren 1999: 248; Kabataş 2009: 378 (suggests a Turkic etymon); TETTL² 2016/IV: 331; KEWT 226; Nişanyan (1876).

koçi (Old) ‘horse-drawn coach’ 1635, Bardhi (*coccia* ‘quadriga’); 1685, Bogdani – **koçë* (*kuçë*), **kuçi* 1809, Boçari

- Osm. *koçı* ‘currus, quo quis vehitur; carro, cocchio’ (Meninski 1680/II: 3785), T. *koçu* ‘(archaic) a kind of large carriage’ (NR 670).
 - ◆ < Hungarian *kocsi* ‘carriage, coach’, which was borrowed by nearly all European languages (Engl. *coach*, Fr. *coche*, It. *cocchio*, G. *Kutsche*, etc.).
- A/L Meyer 1891: 203; Mann 1948: 202; Boretzky 1976: 80; Mandalà 1995: 44; Dizdari 2005: 543; Karaağaç 2008: 515; Çabej 2014/V: 105; Topalli 2017: 776.
T/L Eren 1999: 248; Rocchi 2005: 106f.; TETTL² 2016/IV: 332; KEWT 226; Nişanyan (b1500).

koçobash (Hist) ‘chief elder of a village (during the Ottoman occupation)’ 1934, Cordignano – **koxhabaş*, **koxhiapash* 1802, Voskopoja-ri – **goxhabash* 1937, Leotti

- Osm., T. *kocabası* ‘village headman (in Christian villages in Rume-
lia)’ (Redhouse 1999: 536).
 - ◆ Compound formed by *koca* (→ *goxha*) and *baş* (→ *bash*).
- A/L Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 557f.; Karaağaç 2008: 514; Topalli 2017: 776.
T/L TS 1969/IV: 2590 (18th-19th cent.); Pakalın 1983/II: 285.

kodosh ‘pimp; scoundrel, rascal’ 1891, Meyer – **kodos* 1702, da Lecce – **kadosh* 1875, Rossi

Der.: **kodoshe(ja)* ‘procuress’ 1710, DizGrott.

- Osm., T. *kodoş* ‘pimp’ (NR 670).
- ◆ < Armenian.

A/L Meyer 1891: 193; Mann 1948: 202; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 543f.; Karaağaç 2008: 516; Topalli 2017: 777.
T/L Dankoff 1995: 84f.; Eren 1999: 249; TETTL² 2016/IV: 333; Rocchi 2017b: 558; KEWT 226; Nişanyan (1680 [1584]).

koll 1. ‘plowbeam’ 1954, FGJSH 2. *‘crowd; troop; party’ 1854 Hahn

- Osm., T. *kol* ‘arm; branch; team; troop; handle; bar’ (NR 671).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 205; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 545f.; Karaağaç 2008: 517; Topalli 2017: 785.
T/L Räsänen 1969: 276; TETTL² 2016/IV: 342; KEWT 226; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kollaj ‘easily, easy’ 1635, Bardhi (‘facilè’)

- Osm., T. *kolay* ‘easy’ (NR 671).

◆ Der. of *kol* (→ *koll*) through a basic meaning *‘at hand, within (easy) reach’.
A/L Miklosich 1884/I: 98; Meyer 1891: 195; Mann 1948: 205; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 546f.; Karaağaç 2008: 518; Çabej 2014/V: 114; Topalli 2017: 785.

T/L Räsänen 1969: 277; Eren 1999: 250; TETTL² 2016/IV: 345; KEWT 226; Nişanyan (1354).

kollajlläk ‘easiness’ 1937, Rossi

• Osm., T. *kolaylık* ‘easiness’ (NR 671).

◆ Der. of *kolay* (→ *kollaj*).

A/L Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 546f.; Karağaç 2008: 518.

T/L [1641].

kollan ‘belt; bellyband, girth for a saddle’ 1835, Xylander

• Osm., T. *kolan* ‘broad band or belt; girth’ (NR 671).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 98; Meyer 1891: 195; Mann 1948: 205; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 546; Karağaç 2008: 518; Çabej 2014/V: 114; Topalli 2017: 785.

T/L Räsänen 1969: 277; Eren 1999: 249f.; Kabataş 2009: 379; EDAL 2003: 757 (“An interesting common Altaic cultural term”); TETTL² 2016/IV: 344f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kollçakë 1. ‘forearm part of a tunic sleeve strengthened by decorative braided piping’ 1934, Cordignano (*-çak*); 1954, FGJSH 2. *‘armlet’ 1702, da Lecce (*-çak*)

kollaçkë ‘elbow (of a sleeve)’ 1930, Godin – ***kollaçak** 1895, Jungg

• Osm., T. *kolçak* ‘armilla, brachiale, manica contra frigus’ (Meninski 1680/II: 3804), ‘mitten; sleevelet; armband, armlet’ (Redhouse 1999: 539).

◆ Turkic, a der. of *kol* (→ *koll*).

A/L Miklosich 1890/IV: 150; Mann 1948: 205; Boretzky 1976: 83; Mandalà 1995: 49; Dizdari 2005: 547f.; Karağaç 2008: 519; Çabej 2014/V: 114; Topalli 2017: 786.

T/L Räsänen 1969: 278; TETTL² 2016/IV: 347; Nişanyan (b1461).

kolltak (Nst) ‘saddle horn’ 1895, Jungg – ***kalltak** 1895, Jungg

• Osm., T. *kaltak* ‘saddletree, Eastern saddle’ (NR 589).

◆ Origin uncertain.

A/L Mann 1948: 206; Dizdari 2005: 488.

T/L Räsänen 1969: 227; Eren 1999: 203; TETTL² 2016/IV: 83; KEWT 200; Nişanyan (1555).

kolltuk ‘fully upholstered comfortable armchair/settee’ 1923, Fishta – **kulltuk** (Nst) 1923, Çekrezi

• Osm., T. *koltuk* ‘armpit; armchair’ (NR 672).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 206, 224; Boretzky 1976: 80; Dizdari 2005: 548; Karağaç 2008: 520; Topalli 2017: 787.

T/L Räsänen 1969: 276; TETTL² 2016/IV: 350f.; KEWT 227; Nişanyan (non-Osm. [‘armpit’ 14th cent., ‘armchair’ 1876]).

***kollxhi** ‘custom officer; agent’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kolcu* ‘watchman, custom house guard; agent for servants’ (NR 671).

◆ Der. of *kol* (→ *koll*).

A/L Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 548; Karaağaç 2008: 518.

T/L Stachowski 1996a: 103 (1867).

komitaxhi (Hist) ‘guerilla fighter, mountain outlaw; patriotic rebel’ 1937, Leotti

• Osm., T. *komitacı* ‘member of a secret revolutionary society; rebel’ (NR 673).

◆ Der. of *komita* ‘revolutionary committee, secret society’ (< Bulg. < Fr.).

A/L Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 549; Karaağaç 2008: 520.

T/L TETTL² 2016/IV: 354. [19th cent.].

komshi ‘neighbor’ 1878, Mitko – ***komsı** 1835, Xylander – ***kompshi** 1854, Hahn – ***kojshi**, ***kujshi** 1875, Rossi

• Osm., T. *komşu* ‘neighbor’ (NR 673). The form *komşu* is found in transcription texts and Turkish dialects (Rocchi below; TTAS).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 98; Meyer 1891: 186; Mann 1948: 203, 206; Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 549f.; Karaağaç 2008: 521; Çabej 2014/V: 116; Topalli 2017: 791.

T/L Räsänen 1969: 279; Eren 1999: 250f.; Rocchi 2014: 131; TETTL² 2016/IV: 362; KEWT 227; Nişanyan (b1320).

konak (Reg) ‘hostel; guest parlor; residence’ 1635, Bardhi (‘hospitium’)

• Osm., T. *konak* ‘halting place; stage; inn; mansion; residence’ (NR 673).

◆ Turkic, der. of *kon-* (→ *kondis*).

A/L Meyer 1891: 196f.; Mann 1948: 206; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 81; Mandalà 1995: 44; Dizdari 2005: 550f.; Karaağaç 2008: 521; Çabej 2014/V: 116; Topalli 2017: 791.

T/L Räsänen 1969: 273; TS 1969/IV: 2626; Stachowski 2014: 348; TETTL² 2016/IV: 357; KEWT 227; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

***konakçi** ‘innkeeper, host’ 1685, Bogdani – ***konaxhi** ‘billeting officer’ 1702, da Lecce

- Osm., T. *konakçı* ‘billeting officer’ (NR 673). The meaning ‘host, inn-keeper’ was recorded in 17th-century dictionaries (Stachowski below).

◆ Der. of *konak* (→ *konak*).

A/L Mandalà 1995: 60.

T/L Stachowski 1996a: 104 (15th cent.).

kondak ‘butt (of a gun)’ 1702, da Lecce – **kandak** (Nst) 1905-06, Fishta (Mann)

- Osm., T. *kundak* (Osm. also *kondak*) ‘stock (of a gun)’ (NR 685).

◆ Turkic word of controversial etymology.

A/L Miklosich 1884/I: 101; Meyer 1891: 197; Mann 1948: 181, 207; Boretzky 1976: 82; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 551f.; Karaağaç 2008: 545; Çabej 2014/V: 116; Topalli 2017: 791f.

T/L Doerfer 1967/III: 520ff.; Räsänen 1969: 279; Eren 1999: 267; Kabataş 2009: 286; Rocchi 2011: 227; TETTL² 2016/IV: 359; KEWT 238; Nişanyan (non-Osm. [1650]).

kondis 1. ‘to roost’ 1923, Çekrezi 2. (Nst) ‘to put up: lodge, quarter’ 1685, Bogdani; 1770, Kavallioti – **konis** (Nst) b1940, Fishta (Dizdari) – ***kundis(un)** 1866, Rossi

- Osm., T. *kon-* ‘to alight; to settle; to perch; to camp; to make a night’s halt (during a journey)’ (NR 673).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 98; Meyer 1891: 196f.; Mann 1948: 207; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 552; Karaağaç 2008: 521; Çabej 2014/V: 116; Topalli 2017: 791.

T/L Räsänen 1969: 273; TETTL² 2016/IV: 357; KEWT 227; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kopsë ‘button; *hook and eye; *clasp’ 1854, Hahn – **komçë** 1891, Meyer (-*çe*); 1948, Mann – **kopçë** (Nst) 1934, Cordignano – ***komsë** 1879, Dozon

According to Boretzky the form *kopsë* is likely to be mediated through Greek.

- Osm., T. *kopça* ‘hook and eye’ (NR 675).

◆ < Hungarian. Other etymological proposals are unlikely.

A/L Miklosich 1884/I: 99; Meyer 1891: 19; Mann 1948: 206, 208; Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 553f.; Karaağaç 2008: 523; Çabej 2014/V: 120f.; Topalli 2017: 798 (< Serbian).

T/L Eren 1999: 251f.; Rocchi 2005: 107, 2014: 132; Kabataş 2009: 287; TETTL² 2016/IV: 368; KEWT 228; Nişanyan (1557).

koptis (Nst) ‘to go off (somewhere)’ 1895, Jungg (‘to arrive’); 1908, Bashkimi (‘to hurry away, to vanish’); 1954, FGJSH

• Osm., T. *kop-* ‘oriri, prodire, exire, proficisci aut discedere ex loco’ (Meninski 1680/II: 3778), (dial.) ‘koşmak; hızlı gitmek; kalkmak, ayrılmak, çıkmak, gitmek’ (DS 1975/VIII: 2921).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 208; Dizdari 2005: 554.

T/L TS 1969/IV: 2652ff.; TETTL² 2016/IV: 367; KEWT 228; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., TS]).

kopuk (Colloq) ‘scoundrel’ 1912-14 Pekmezi (Mann)

• Osm., T. *kopuk* ‘penniless, vagabond’ (NR 674).

◆ From a Turkic base.

A/L Boretzky 1976: 81; Mann 1948: 208; Dizdari 2005: 555; Karaağaç 2008: 524; Çabej 2014/V: 121; Topalli 2017: 799.

T/L TETTL² 2016/IV: 369. [1876].

korije ‘grove of oaks or other low-lying trees: coppice’ 1854, Hahn
According to Topalli mediated through Bulgarian *кория* ‘grove’
(Grannes – Rå Hauge – Süleymanoğlu 2002: 152).

• Osm., T. *koru* ‘small wood, grove’ (NR 675).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 199f.; Mann 1948: 209; Boretzky 1976: 81; Dizdari 2005: 555; Karaağaç 2008: 526; Çabej 2014/V: 124; Topalli 2017: 801.

T/L Räsänen 1969: 282; Eren 1999: 253; TETTL² 2016/IV: 375; KEWT 229; Nişanyan (1533 [1398, TETTL²]).

kovë ‘pail, bucket’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kova* ‘bucket’ (NR 676).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 203 (wrongly < Slavic); Boretzky 1976: 82; Mann 1948: 211; Dizdari 2005: 566f.; Karaağaç 2008: 528; Çabej 2014/V: 131; Topalli 2017: 807 (< Slavic [< Lat. *cavus* (!), unacceptable]).

T/L Räsänen 1969: 273; TS 1969/IV: 2600; TETTL² 2016/IV: 336; KEWT 230; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***krashtis** 1. ‘to mix, stir’ 1914, Weigand 2. ***karshitišë** ‘to stop; to turn (away, aside); to disunite’ 1934, Cordignano – ***kareshitis** 1937, Lettotti 3. ***karshitis** (*m’u* –) ‘to be immersed/absorbed (in)’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kariş-* ‘to be mingled, mixed; to meddle’ (NR 608), *kariştur-* ‘to mix, stir; to blend’ (Redhouse 1999: 491).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 77; Dizdari 2005: 511; Karaağaç 2008: 451; Topalli 2017: 723.

T/L Räsänen 1969: 235; TETTL² 2016/IV: 142; KEWT 206; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kube ‘cupola, dome’ 1770, Kavallioti – **kupe* 1835, Xylander – **kybe* 1895, Jungg

• Osm., T. *kubbe* ‘dome, cupola’ (NR 680).

◆ < Ar. *qubba^h* ‘cupola, dome’.

A/L Miklosich 1884/I: 99; Meyer 1891: 209; Mann 1948: 221; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 558f.; Karaağaç 2008: 538; Çabej 2014/V: 155; Topalli 2017: 825.

T/L Stachowski 1977/II: 47; TETTL² 2016/IV: 412; KEWT 235; Nişanyan (1330).

kujunxhi (Old) ‘artisan who works with precious metals and jewels’ 1866, Rossi – *kujxhi* (Nst) 1895, Jungg – **kuanxhi* 1702, da Lecce – **kulonxhi*, **kulunxhi* 1937, Leotti

• Osm., T. *kuyumcu* ‘goldsmith; jeweler’ (NR 693). The spoken Osm. var. *kuyunci* was recorded in various transcription texts (Rocchi below).

◆ Der. of *kuyum* ‘jewelry’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 210; Mann 1948: 222; Boretzky 1976: 82; Mandalà 1995: 60; Dizdari 2005: 560; Karaağaç 2008: 556; Topalli 2017: 829.

T/L Räsänen 1969: 296; Stachowski 1996a: 110; Eren 1999: 271f.; TETTL² 2016/IV: 464; KEWT 241; Rocchi 2020/III: 171; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., Stachowski]).

kull ‘horse with hair of a yellowish tan: palomino; *sorrel (horse)’ 1895, Jungg – **kullë*’ 1929-32 (Mann)

• Osm., T. *kula* ‘russet, dun (horse)’ (NR 683).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 224; Dizdari 2005: 561f.; Çabej 2014/V: 164; Topalli 2017: 834.

T/L Räsänen 1969: 298; Rocchi 2007a: 156; TETTL² 2016/IV: 421; KEWT 236: Nişanyan (non-Osm. [1533]).

kullandris (Colloq) ‘to manage well; to put in order’; (Nst) ‘to use’ 1854, Hahn – **kollon(d)ris* 1908, Bashkimi – [*me culendrissune* ‘praesidere’ (1635, Bardhi) is unclear]

• Osm., T. *kullan-* ‘to use, to employ’ (NR 684).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 212; Mann 1948: 205, 224; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 562; Karaağaç 2008: 542; Topalli 2017: 834f.

T/L TETTL² 2016/IV: 426; KEWT 236; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

kullë ‘tower; turret’ 1702, da Lecce – **kulla* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *kule* ‘tower; turret’ (NR 683).

◆ < Ar. *qulla*^h ‘highest point; top, summit’.

A/L Miklosich 1884/I: 100; Meyer 1891: 212; Mann 1948: 224; Stachowski 1968: 55;
Boretzky 1976: 82; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 562f.; Karaağaç 2008: 542;
Çabej 2014/V: 164; Topalli 2017: 835.

T/L Stachowski 1977/II: 48f.; TETTL² 2016/IV: 427; KEWT 236; Nişanyan (1360).

***kulluk** ‘policeman, cop’ 1866, Rossi (*kuluk*); 1878, Mitko

• Osm., T. *kulluk* ‘slavery; military service in the Janissary corps; guard-house; police station’ (NR 684).

◆ Der. of *kul* ‘slave’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 563f.; Karaağaç 2008: 540.

T/L TS 1969/IV: 2722f. (13th cent.); TETTL² 2016/IV:420.

kum ‘sand’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kum* ‘sand; gravel’ (NR 684).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 213; Mann 1948: 225; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 564;
Karaağaç 2008: 543; Çabej 2014/V: 166 (erroneously); Topalli 2017: 836.

T/L Räsänen 1969: 299; Eren 1999: 265; TETTL² 2016/IV: 429; KEWT 237;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kumar ‘gambling’ 1927-28 (Mann)

• Osm., T. *kumar* ‘gambling’ (NR 684).

◆ < Ar. *qimār* ‘gambling’.

A/L Mann 1948: 225; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 564f.; Karaağaç 2008: 543;
Topalli 2017: 836.

T/L Räsänen 1969: 300; Stachowski 1977/II: 49; TETTL² 2016/IV: 267; KEWT 237;
Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL²]).

kumarxhi ‘gambler’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kumarci* ‘gambler’ (NR 685).

◆ Der. of *kumar* (→ *kumar*).

A/L Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 565; Karaağaç 2008: 543; Topalli 2017: 836.

T/L Stachowski 1996a: 107 (1867).

kumash ‘damask’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kumaş* ‘tissue; fabric, material; cloth’ (NR 685).

◆ < Ar. *qumāš* ‘fabric, material, cloth’.

A/L Meyer 1891: 213; Mann 1948: 225; Boretzky 1976: 82; Mandalà 1995: 49;
Dizdari 2005: 565; Karaağaç 2008: 544; Çabej 2014/V: 166f.; Topalli 2017: 836.

T/L Räsänen 1969: 300; Stachowski 1977/II: 49; Eren 1999: 266; TETTL² 2016/IV:
431; KEWT 237; Nişanyan (1341).

kumbara 1. ‘children’s coin bank, piggy bank’ 1954, FGJSH 2. (Old) ‘bomb’ 1809, Boçari (‘mortar’); 1854, Hahn
• Osm., T. *kumbara* ‘moneybox (for savings); bombshell’ (NR 685).
♦ < NPers. *xumbara* ‘a small jar; a rocket’, *xumpāra* ‘a bomb-shell’.
A/L Meyer 1891: 213; Mann 1948: 225; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 565; Karaağaç 2008: 544; Topalli 2017: 837.
T/L Räsänen 1969: 300; Eren 1999: 266; TETTL¹ 2009/II: 334; Rocchi 2017a/X: 155; KEWT 237; Nişanyan (‘bomb’ 1501; ‘moneybox’ 1540).

kumri ‘collared turtle dove, ringdove’ 1854, Hahn – **gumri* c1900, Arbanas
• Osm., T. *kumru* (Osm. also *kumri*) ‘turtledove; ring dove’ (NR 685).
♦ < Ar. ~ NPers. *qumrī* ‘turtledove’.
A/L Meyer 1891: 214; Mann 1948: 225; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 565f.; Karaağaç 2008: 545; Çabej 2014/V: 166; Topalli 2017: 836.
T/L Eren 1999: 267; TETTL² 2016/IV: 433; KEWT 238; Nişanyan (1354).

***kumsallë** ‘sandy beach’ 1854, Hahn
• Osm., T. *kumsal* ‘sandy; sandy place; sandy beach’ (NR 685).
♦ Der. of *kum* (→ *kum*).
A/L Meyer 1891: 213; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 566; Karaağaç 2008: 545.
T/L TETTL² 2016/IV: 433; Nişanyan (1665).

***kundër** ‘shoe; ankle-boot’ c1900, Arbanas – **kondura* 1879, Dozon
• Osm., T. *kondura* ‘shoe’ (NR 685).
♦ Prob. < Byz. Gr. *κόντουρος* ‘stutzschwängig, gestutzt, kurz’.
A/L Meyer 1891: 197; Mann 1948: 207, 226; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 566; Karaağaç 2008: 545; Çabej 2014/V: 171; Topalli 2017: 839.
T/L Räsänen 1969: 279; Rocchi 2013a: 129; TETTL² 2016/IV: 360; KEWT 238; Nişanyan (1533).

kundraxhi (Old) ‘shoemaker, cobbler’ c1900, Arbanas – **konduraxhi* 1879, Dozon
• Osm., T. *kunduracı* ‘shoemaker’ (NR 685).
♦ Der. of *kondura* (→ *kundër*).
A/L Mann 1948: 207; Boretzky 1976: 82; Dizdari 2005: 566; Karaağaç 2008: 545; Çabej 2014/V: 171; Topalli 2017: 839.
T/L Stachowski 1996a: 108 (1790).

kurban ‘sacrificial animal; sacrifice’ 1635, Bardhi (‘victima’); 1702, da Lecce – **korban* 1809, Boçari (‘sacrifice’)
• Osm., T. *kurban* ‘sacrifice; victim’ (NR 686).
♦ < Ar. *qurbān* ‘sacrifice’.
A/L Miklosich 1884/I: 101; Meyer 1891: 215; Mann 1948: 229; Stachowski 1968: 55;

Boretzky 1976: 82; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 568; Karaağaç 2008: 548; Çabej 2014/V: 177; Topalli 2017: 843.

T/L Räsänen 1969: 302; Stachowski 1977/II: 50, 2014: 362; TETTL² 2016/IV: 438; KEWT 239; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

kurbet (Colloq) ‘foreign land to which one emigrates; emigration; journey to a foreign land’ 1854, Hahn – **gurbet** (Nst) 1934, Cordignano – ***kurpet** 1835, Xylander – ***gyrbet** 1891, Meyer – ***gerbet** 1895, Jungg

• Osm., T. *gurbet/kurbet* ‘a being away from home; foreign travel; exile’ (NR 416, 686).

◆ < Ar. *ğurba*^h ‘absence from the homeland’.

A/L Meyer 1891: 215; Mann 1948: 229; Boretzky 1976: 53; Dizdari 2005: 294f.; Karaağaç 2008: 330f.; Topalli 2017: 843f.

T/L Räsänen 1969: 150; Stachowski 1975/I: 79f.; TETTL¹ 2009/II: 195; KEWT 163; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***kurçun** ‘lead’ 1710, DizGrott. – ***korshum** 1802, Voskopojari – ***kurshum** c1900, Arbanas

• Osm., T. *kurşun* ‘lead’ (NR 687), with the var. *kurşum* (Dankoff below, Rocchi 2009 below).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/I: 101; Meyer 1891: 200; Mann 1948: 210; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 556; Karaağaç 2008: 449f.

T/L Räsänen 1969: 303; Dankoff 1991: 77; Eren 1999: 268f.; Rocchi 2007a: 158, 2009: 158f.; TETTL² 2016/IV: 444f.; KEWT 239; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

kurdis ‘to wind (a clock/toy)’; (Colloq) ‘to fix up’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kur-* ‘to set up, establish; to wind (clock etc.)’ (NR 686).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 215f.; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 569; Karaağaç 2008: 546; Çabej 2014/V: 177; Topalli 2017: 844.

T/L Räsänen 1969: 302; TETTL² 2016/IV: 437; KEWT 239; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***kurtaris** ‘to save’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kurtar-* ‘to save, rescue’ (NR 688).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 570; Karaağaç 2008: 550.

T/L Räsänen 1969: 304; TETTL² 2016/IV: 445; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***kuskun** ‘(horse’s) girth’ 1854, Hahn – ***koskun** 1866, Rossi
• Osm., T. *kuskun* ‘crupper strap (of a horse harness)’ (NR 689).
♦ Turkic.

A/L Meyer 1891: 2017; Mann 1948: 231; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 570f.;
Karaağaç 2008: 552; Çabej 2014/V: 183.

T/L TS 1969/IV: 2750; TETTL² 2016/IV: 451; KEWT 240; Nişanyan (non-Osm.
[14th cent.]).

kusur (Colloq) ‘the rest of it, remnant’ 1875, Rossi 2. ‘defect, fault’
1878, Mitko

• Osm., T. *kusur* ‘fault, defect’, (= *küsur*) ‘remainder’ (NR 689, 699).
♦ < Ar. *quṣūr* ‘deficiency, shortcoming, lack’, but the T. form *küsur* represents another word coming from Ar. *kusūr* ‘fractions, small fragments, pieces broken off’.

A/L Miklosich 1884/I: 102; Meyer 1891: 217; Mann 1948: 231; Boretzky 1976: 83;
Dizdari 2005: 571; Karaağaç 2008: 553; Topalli 2017: 847.

T/L Räsänen 1969: 304; Stachowski 1977/II: 50f.; TETTL² 2016/IV: 462, 491;
KEWT 240; Nişanyan (1330).

kushane ‘fireplace kettle’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kuşhane/kuşane* ‘small saucepan’ (NR 690).

♦ See Tietze below.

A/L Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 572; Karaağaç 2008: 553; Topalli 2017: 848.

T/L Tietze 1982: 172 (“Der t[ürkei]t[ür]k[ische] Terminus (...) ist durch Ausfall eines ihm folgenden Wortes für ‚Gefäß‘ aus dem (...) *kuşhane* entstanden, der Bezeichnung für eine besondere Küche im Sultanpalast, in der Leckerbissen für den Sultan persönlich zubereitet wurden”); Eren 1999: 270; Işın 2010: 223 (*kuşhane matbahi* ‘Padişaha özgü mutfak’); TETTL² 2016/IV: 455; Nişanyan (1876).

kuti ‘box, case’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *kutu* (Osm. also *kuti*) ‘small box or case with a cover’ (NR 691).

♦ Prob. Turkic. A Greek origin, claimed by Tietze, Nişanyan and other scholars, is difficult as the word is widespread across Central Asia (KEWT).

A/L Miklosich 1884/I: 102; Meyer 1891: 218; Mann 1948: 231; Boretzky 1976: 83;
Mandalà 1995: 45; Dizdari 2005: 572f.; Karaağaç 2008: 555; Çabej 2014/V: 185;
Topalli 2017: 849.

T/L Doerfer 1967/III: 554f.; TETTL² 2016/IV: 457; KEWT 241; Nişanyan (b1410).

***kuvet** ‘force, strength’ 1854, Hahn – ***kivet** 1805, Raim. – ***kyvet**
1895, Jungg

• Osm., T. *kuvvet* ‘strength; power; force’ (NR 692).

◆ < Ar. *qūwwa^h* ‘strength’.

A/L Meyer 1891: 219; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 573f.; Karaağaç 2008: 555.

T/L Räsänen 1969: 305; Stachowski 1977/II: 51ff.; TETTL² 2016/IV: 459; KEWT 241; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***kymetli** ‘valuable’ 1895, Jungg

• Osm., T. *kıymetli* ‘valuable, precious’ (NR 661).

◆ Der. of *kıymet* (→ *kimet*).

A/L Dizdari 2005: 540.

T/L Nişanyan (1429).

L

lagëmxhi** (llagëmxhi**) ‘digger of mines’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

- Osm. *lağumcı* ‘cuniculorum fossor, cunicularius’ (Meninski 1680/II: 4183), *lağumcı* ‘vidangeur’ (Viguier; Stachowski below), T. *lağumcı* ‘sewerman; sapper’ (NR 701).

◆ Der. of *lağım* (→ *llagëm*).

A/L Gurga 2009: 715.

T/L Stachowski 1996a: 112; Rocchi 2020/III: 172 (1533); TETTL² 2016/IV: 504.

lahuri ‘thin fabric used to make women’s clothes’ 1878, Mitko (Mann)

– *lahur* 1928, Tasi

- Osm., T. *lâhuri* ‘material of which Lahore shawls are made’ (NR 702).

◆ From the placename *Lâhur* ‘Lahore’.

A/L Mann 1948: 233; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 576; Karaağaç 2008: 566; Çabej 2014/V: 191; Topalli 2017: 855.

T/L TETTL² 2016/IV: 505. [1876].

***laik** ‘worthy’ 1875, Rossi

- Osm., T. *lâyık* ‘worthy; suitable; fitting’ (NR 706).

◆ < Ar. *lā’iq* ‘suitable, appropriate; fit; worthy’.

A/L Meyer 1891: 235; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 577; Karaağaç 2008: 568; Topalli 2017: 855.

T/L Räsänen 1969: 314; Stachowski 1977/II: 57f.; TETTL² 2016/IV: 506; Nişanyan (1330).

lakërdi** (llakërdi**) ‘talk, conversation’ 1702, da Lecce (*lakërdhi* ‘pleasant talk’); 1866, Rossi – ***llakordi** 1923, Fishta

- Osm., T. *lâkırdı* ‘word; talk; words’ (NR 703).

◆ Etymology unclear.

A/L Miklosich 1884/II: 15; Meyer 1891: 236; Boretzky 1976: 84; Mandalà 1995: 60; Dizdari 2005: 592f.; Karaağaç 2008: 566; Çabej 2014/V: 196.
T/L Räsänen 1969: 314; Eren 1999: 278; Rocchi 2012: 115; TETTL² 2016/IV: 507; KEWT 246; Nişanyan (1680 [1611]).

lale ‘red poppy; corn poppy’ 1954, FGJSH; *‘tulip’ 1948, Mann
Lajle ‘floral decoration’ (1895, Jungg) is in all probability a different word (Topalli 2017: 856).

• Osm., T. *lâle* ‘tulip’ (NR 703), T. (dial.) *lale* ‘papaver rhoeas’ (Hauenschild 1989: 121f.; Tuzlacı 2006: 121).

◆ < NPers. *lāla* ‘tulip’.

A/L Mann 1948: 235; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 577f.; Karaağaç 2008: 567; Çabej 2014/V: 196.

T/L Räsänen 1969: 314; Stachowski 1998: 105; Pomorska 2013: 151; TETTL² 2016/IV: 509; KEWT 246; Nişanyan (‘poppy’ b1377 [‘tulip’ 1445, Pomorska]).

lalë 1. ‘elder brother; (paternal) uncle; term expressing respect and intimacy for someone’ b1890, Mitko 2. (Colloq) ‘daddy’ 1854, Hahn

• Osm., T. *lāla* ‘manservant assigned to the care of a child’ (NR 703).

◆ < NPers. *lālā* ‘the chief servant, intrusted with the education of his master’s sons’.

A/L Meyer 1891: 236; Mann 1948: 235; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 578ff.; Karaağaç 2008: 567; Çabej 2014/V: 197; Topalli 2017: 858f.

T/L Räsänen 1969: 314; Stachowski 1998: 104f.; TETTL² 2016/IV: 509; Rocchi 2016/IV: 285; KEWT 246; Nişanyan (b1400).

lanet 1. (Colloq) ‘demon, devil’ 1895, Jungg 2. *‘damnation’ 1555, Buzuku 3. *‘misfortune, bad luck’ 1854, Hahn 4. *‘malediction, curse’ 1878, Mitko – **nallet* 1854, Hahn

• Osm., T. *lânet/nalet* ‘malediction; damnation’ (NR 704, 864).

◆ < Ar. *la’na^h* ‘curse; imprecation’.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Mann 1948: 235; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 580; Karaağaç 2008: 567; Topalli 2017: 860.

T/L Stachowski 1977/II: 56; TETTL² 2016/IV: 513; KEWT 246; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***latife** ‘joke’ 1895, Jungg – **ladyfe* 1937, Leotti

• Osm., T. *lâtife* ‘joke; jest’ (NR 705).

◆ < Ar. *laṭīfa^h* ‘witticism; joke, jest’.

A/L Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 580f.; Karaağaç 2008: 568.

T/L Stachowski 1977/II: 57; TETTL² 2016/IV: 519; KEWT 246; Nişanyan (1432).

laver (Old Nst) ‘aide-de-camp’ 1895, Pedersen – **javer* 1878, Mitko

• Osm., T. *yaver* ‘helper; assistant; aide-de-camp’ (NR 1247).

◆ < NPers. *yāwar* ‘an assistant, coadjutor’.

A/L Meyer 1891: 162; Pedersen 1895: 151; Mann 1948: 238; Boretzky 1976: 70;

Dizdari 2005: 449; Karaağaç 2008: 916.

T/L Räsänen 1969: 193; KEWT 355; Nişanyan (1574).

laxhyher ‘spangle, paillette’ 1895, Jungg – **laxhiher* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *lâceverd* ‘lapis lazuli’, *lâcivert* ‘dark blue’ (NR 700).

◆ < NPers. *lāğaward* ‘lapis lazuli’.

A/L Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 581; Karaağaç 2008: 564; Çabej 2014/V: 206.

T/L Stachowski 1998: 103; TETTL² 2016/IV: 500; Rocchi 2016/IV: 284; KEWT 245;

Nişanyan (1360).

**lazēm* ‘necessity; necessary’ 1809, Boçari – **lazem* 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *lâzım* ‘necessary’ (NR 706).

◆ < Ar. *lâzim* ‘inherent; necessary, requisite’.

A/L Meyer 1891: 239; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 581f.; Karaağaç 2008: 569;

Topalli 2017: 867f.

T/L Räsänen 1969: 315; Stachowski 1977/II: 58; TETTL² 2016/IV: 524; KEWT 247;

Nişanyan (non-Osm. [1332]).

legen ‘basin, washbasin’ 1702, da Lecce – *len* (Nst), **lejen* 1854, Hahn – **lëgjen*, **lëjen* 1891, Meyer – **legjen* 1904, Kristoforidhi

• Osm. *legen* ‘pelvis, malluvium’ (Men. 4194), T. *leğen* ‘large bowl; basin’ (NR 707).

◆ < NPers. *lagan* ‘a brozen or copper pan in which the hands are washed’.

A/L Miklosich 1884/II: 16; Meyer 1891: 234; Mann 1948: 240; Stachowski 1968: 55;

Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 582; Karaağaç 2008: 569; Çabej 2014/V: 208;

Topalli 2017: 869.

T/L Stachowski 1998: 105; Eren 1999: 280; Pomorska 2013: 152; TETTL² 2016/IV:

527; Rocchi 2016/IV: 285; KEWT 247; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

lejlak (Nst) ‘lilac’ 1911, Buseti; **sycamore*’ 1895, Jungg

• Osm., T. *leylak* ‘lilac’.

◆ < Ar. (< NPers.) *līlāk*, *līlak* ‘lilas’ (Dozy).

A/L Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 583; Karaağaç 2008: 571; Topalli 2017: 871.

T/L Räsänen 1969: 316; TETTL² 2016/IV: 536; Nişanyan (1797).

lejlek ‘stork’ 1702, da Lecce – *lelek* (Nst) 1835, Xylander – **lojlek* 1635, Bardhi (‘ciconia’).

• Osm., T. *leylek* ‘stork’ (NR 710).

◆ < Ar. *laqlaq/laqlāq* ‘stork’, prob. through NPersian.

A/L Miklosich 1884/II: 16; Meyer 1891: 241; Mann 1948: 240; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 84; Mandalà 1995: 69; Dizdari 2005: 583f.; Karaağaç 2008: 571; Çabej 2014/V: 212; Topalli 2017: 871.

T/L Räsänen 1969: 316; Stachowski 1977/II: 56; Rocchi 2007a: 162; TETTL² 2016/IV: 536; KEWT 247; Nişanyan (1680 [1533]).

***lengjer** ‘large flat dish’ b1890, Mitko

• Osm., T. *lenger* ‘large, deep copper dish’ (NR 708).

◆ < NPers. *langarī* ‘a kind of drinking-glass’.

A/L Meyer 1891: 241 (wrongly < Lat. **lanciarium*); Mann 1948: 241; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 584; Karaağaç 2008: 570.

T/L Räsänen 1969: 316; Tietze 1982: 184; Emiroğlu 1989: 172; TETTL² 2016/IV: 530; Nişanyan (< Greek; 1876).

lepe (Colloq) ‘yes? excuse me? please!’ 1854, Hahn

• Spoken Osm. *leppe* ‘vox respondentis vocanti se’ (Meninski 1680/II: 4149) = Stand. Osm., T. *lebbeyk* ‘at your service!’ (NR 707).

◆ < Ar. *labbayka* ‘here I am! at your service!’.

A/L Mann 1948: 241; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 584; Çabej 2014/V: 215; Topalli 2017: 873.

T/L Räsänen 1969: 315; Rocchi 2007a: 162; TETTL² 2016/IV: 525; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

leqe (Colloq) ‘patch of color; blotch, blemish’ 1685, Bogdani – **leçe* 1866, Rossi

• Osm., T. *leke* ‘stain; spot of dirt; shame, dishonor’ (NR 708).

◆ < NPers. *laka* ‘spot, stain’.

A/L Meyer 1891: 240; Mann 1948: 241; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 584f.; Karaağaç 2008: 570; Çabej 2014/V: 215f.; Topalli 2017: 874.

T/L Räsänen 1969: 316; Stachowski 1998: 105f.; Eren 1999: 280; TETTL² 2016/IV: 528f.; Rocchi 2016/IV: 285; KEWT 247; Nişanyan (1501).

***lesh** ‘carrion, carcass’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *leş* ‘carcass’ (NR 709).

◆ < NPers. *lāš* ‘dead body, carcass’.

A/L Miklosich 1884/II: 17; Meyer 1891: 241; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 585; Karaağaç 2008: 570; Çabej 2014/V: 218.

T/L Räsänen 1969: 316; Stachowski 1998: 106; Eren 1999: 281; Pomorska 2013: 153; TETTL² 2016/IV: 518; Rocchi 2016/IV: 285; KEWT 247; Nişanyan (1360).

levend 1. (Colloq) ‘frisky, spry’ 1954, FGJSH 2. *‘hero, worthy, brave’ 1878, Mitko

• Osm. *levend* ‘liber; voluntarius, aut proprio motu miles; sedem fixam non habens, aut nulli subjacens’ (Meninski 1680/II: 4210), T. *levent* ‘strapping and good-looking young man’ (Redhouse 1999: 577).

◆ < NPers. *lawand* ‘free, independent; soldier, volunteer, adventurer; servant or labourer’.

A/L Mann 1948: 242; Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 585f.; Karaağaç 2008: 570; Çabej 2014/V: 220; Topalli 2017: 876.

T/L Räsänen 1969: 316; TETTL² 2016/IV: 533f.; Rocchi 2017a/X: 157; Nişanyan (b1520).

leverdis (Colloq) ‘to be profitable, be advantageous/fruitful’ 1948, Mann (-*vër-*); 1954, FGJSH – **levertis* 1895, Jungg

• Osm., T. *elver-* ‘to be convenient, to be suitable’ (NR 337).

◆ Univerbation of *el ver-*, formed by *el* ‘hand’ (Turkic) and *ver-* (→ *veresie*).

A/L Dizdari 2005: 252; Çabej 2014/V: 220; Topalli 2017: 876f.

T/L TS 1967/III: 1450ff. (14th cent.); TETTL¹ 2002/I: 713.

levrek ‘sea bass’ 1881, Jungg

• Osm., T. *levrek* ‘sea bass’ (NR 710).

◆ < Gr. *λαβράκι* ‘id.’.

A/L Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 586; Karaağaç 2008: 571; Çabej 2014/V: 220; Topalli 2017: 877.

T/L Räsänen 1969: 316; Eren 1999: 281; Rocchi 2013a: 130; TETTL² 2016/IV: 535; KEWT 247; Nişanyan (1533).

lezet (Colloq) ‘flavor; pleasure’ 1809, Boçari – **lexet* 1912-14, Pekmezi (Mann)

• Osm., T. *lezzet* ‘taste; flavor; pleasure, enjoyment’ (NR 710).

◆ < Ar. *ladda*^h ‘joy; pleasure, delight’.

A/L Meyer 1891: 242; Mann 1948: 243; Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 586f.; Karaağaç 2008: 571; Topalli 2017: 877.

T/L Räsänen 1969: 317; Stachowski 1977/II: 59f.; TETTL² 2016/IV: 537; KEWT 247; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

liman ‘harbor’ 1814, Leake – **lim* 1702, da Lecce – **lemâ* 1866, Rossi – **limâ* 1895, Jungg

• Osm., T. *liman* ‘harbor; seaport’ (NR 711).

◆ < Byz. Gr. *λιμάνιον* ‘harbor’. According to LFL Modern Gr. *λιμάνι* is a reborrowing from Turkish.

A/L Miklosich 1884/II: 17; Meyer 1891: 246; Mann 1948: 247; Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 588f.; Karaağaç 2008: 572; Çabej 2014/V: 237; Topalli 2017: 892.

T/L LFL 535f.; Räsänen 1969: 317; Stachowski 1971: 284; Eren 1999: 281; Rocchi 2013a: 131; TETTL² 2016/IV: 541; KEWT 247; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL²]).

limontoz 1. ‘citric acid in powdered form’ 1948, Mann – *tozlimon* (Nst) 1954, FGJSH 2. **limontos* ‘cedar’ 1937, Leotti

• Osm., T. *limon tuzu* ‘salt of lemon; potassium oxalate; citric acid; lemonade powder’ (NR 712). The Alb. form may have changed under the folk-etymological influence of the other Turkism → *toz*.

◆ Formed by *limon* ‘lemon’ (< Gr.) and *tuz* ‘salt’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 247; Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 589; Karaağaç 2008: 572; Çabej 2014/V: 238 (< T. *limontoz* [!]); Topalli 2017: 893 (follows Çabej).

T/L Işın 2010: 238 (19th cent.).

ling ‘quick gait: pace, trot’ 1934, Cordignano – **link* 1854, Hahn

• Osm., T. *link* (Osm. also *ling*) ‘trotting pace of a horse, trot’ (NR 712).

◆ Origin unknown.

A/L Meyer 1891: 246; Mann 1948: 248; Boretzky 1976: 85; Orel 1998: 228f. (inherited word of IE origin); Dizdari 2005: 589; Karaağaç 2008: 572; Çabej 2014/V: 238; Topalli 2017: 894.

T/L TS 1969/IV: 2789; Eren 1999: 282; TETTL² 2016/IV: 543 (1451).

lustraxhi ‘bootblack, shoeshine boy’ 1954, FGJSH – *lustraxhi* 1937, Leotti

• Osm., T. *lostracı* ‘shoeshine boy’ (NR 713), with the var. *lustracı* (Stachowski below).

◆ Der. of *lustra/lostra* ‘shoe polish’ (< It. *lustr* ‘id.’).

A/L Boretzky 1976: 86; Çabej 2014/V: 255f.; Topalli 2017: 908.

T/L Stachowski 1996a: 113; Nişanyan (1876).

LL

llaf (Colloq) ‘word; talk, chat, conversation’; **llafe** (pl.) ‘gossip; slander’ 1854, Hahn

• Osm., T. *lâf* ‘word; talk; chat’ (NR 701).

◆ < NPers. *lâf* ‘praise; boasting, self-praise, bragging’.

A/L Miklosich 1884/II: 15; Meyer 1891: 233; Mann 1948: 255; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 590f.; Karaağaç 2008: 565; Topalli 2017: 912.

T/L Räsänen 1969: 313; Stachowski 1998: 103f.; Pomorska 2013: 151; TETTL² 2016/IV: 502; Rocchi 2016/IV: 284; KEWT 245; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

llafazan ‘talkative, garrulous; chatterer’ 1854, Hahn – **llapazan** 1895, Jungg
The form *llapazan* has arisen by contamination with words such as *llap* ‘to lap/lick; to chatter’, *llapë* ‘tongue’.

• Osm., T. *lâfazan* ‘windbag; braggart’ (NR 701).

◆ < NPers. *lâf-zan* ‘a boaster, braggart’.

A/L Miklosich 1884/II: 15; Meyer 1891: 233; Mann 1948: 255; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 591; Karaağaç 2008: 565; Topalli 2017: 912.

T/L Stachowski 1998: 104; Eren 1999: 278; TETTL² 2016/IV: 502; KEWT 245; Nişanyan (*lafazanlık* 1831 [1680, Stachowski]).

llagap 1. (Colloq) ‘surname’ 1854, Hahn – ***galap**, ***kalap** 1866, Rossi – ***llagëp**, ***llagup** c1900, Arbanas 2. (Colloq) ‘nickname, moniker’ 1895, Jungg – ***galap** 1866, Rossi

• Spoken Osm. *lağap* (laghapp) ‘sopranome’ (Argenti; Rocchi below) = Stand. Osm. *lakab* (Meninski 1680/II: 4189), T. *lâkap* ‘nickname; surname’ (NR 702).

◆ < Ar. *laqab* ‘agnomen; nickname; surname’.

A/L Meyer 1891: 234; Mann 1948: 255; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 591f.; Karaağaç 2008: 566; Topalli 2017: 912.

T/L Räsänen 1969: 313; Stachowski 1977/II: 55; Rocchi 2007a: 161; TETTL² 2016/IV: 503, 507; KEWT 246; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

llagëm (Colloq) ‘public sewer; tunnel; *mine’ 1854, Hahn – **lagëm* 1702, da Lecce – **llagem* 1835, Xyländer – **llagam* 1854, Hahn (Gheg)

• Osm. *lağım*, T. *lağım* ‘sewer; drain; explosive mine; underground tunnel’ (NR 701).

◆ ? The various etyma that have been proposed are questionable. Ar. *luğm/lağ(a)m* comes in all probability from Turkish.

A/L Miklosich 1884/II: 15; Meyer 1891: 231; Mann 1948: 255; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 83; Dizdari 2005: 592; Karaağaç 2008: 565; Çabej 2014/V: 260; Topalli 2017: 912f.

T/L Räsänen 1969: 314; TETTL² 2016/IV: 503f.; Nişanyan (1360).

***llamullëk** ‘trench coat’ 1908, Dine (Dizdari) – **llamburllëk* 1937, Leotti

• Osm. *yagmurluk* ‘penula, pallium pluviale’ (Meninski 1680/III: 5582), T. *yağmurluk* ‘raincoat’ (NR 704).

◆ Der. of *yagmur/yağmur* ‘rain’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 85; Dizdari 2005: 441; Karaağaç 2008: 89.

T/L TETTL² 2019/IX: 127. [14th cent.].

llastik ‘rubber; rubber band’ 1937, Leotti

• Osm., T. *lâstik* ‘rubber; tire’ (NR 704).

◆ < Fr. *élastique* ‘elastic; india rubber’.

A/L Mann 1948: 255; Boretzky 1976: 86; Karaağaç 2008: 568; Topalli 2017: 916 (< It., Gr.).

T/L Räsänen 1969: 315; TETTL² 2016/IV: 517; Nişanyan (1876).

llixhë ‘thermal spa’ 1854, Hahn – **lëzhë* 1878, Mitko (Meyer)

• Osm., T. *ılıca* ‘hot spring, health resort’ (NR 501). The aphaeretic variant *lıca* was recorded by Piri Reis (TETTL² below).

◆ Der. of *ılı* ‘tepid, lukewarm’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/I: 58; Meyer 1891: 244; Mann 1948: 256; Boretzky 1976: 66; Dizdari 2005: 595f.; Karaağaç 2008: 378; Topalli 2017: 917.

T/L Räsänen 1969: 200; TETTL¹ 2009/II: 348; TETTL² 2016/IV: 537; Nişanyan (*ılıca* 1555 [*lıca* 1521, TETTL²]).

llokmë 1. ‘morsel of food; slice’ 1854, Hahn 2. (also **llokme*) *‘hearty meal’ 1908, Bashkimi 3. **llokma* ‘sweet dumpling, kind of doughnut’ 1948, Mann

According to Çabej Alb. *llomkë* ‘lump, chunk’ is a different word.

• Osm., T. *lokma* ‘morsel; a small ball of fried sweet dough’ (NR 712); ‘food in general’ (Redhouse 1890: 1638), ‘yemek’ (TüS 1313).

◆ < Ar. *luqma*^h ‘bite; bit, mouthful; morsel’.

A/L Miklosich 1884/II: 17; Meyer 1891: 233; Mann 1948: 257; Boretzky 1976: 86; Orel 1998: 238; Dizdari 2005: 596; Karaağaç 2008: 573; Çabej 2014/V: 263; Topalli 2017: 919.

T/L Räsänen 1969: 318; Stachowski 1977/II: 60; TETTL² 2016/IV: 549f.; KEWT 247; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***llokmaxhi** ‘scrounger, sponger’ 1895, Jungg – ***llokmaxhi** 1897, Meyer (Dizdari)

• T. *lokmaci* ‘parassita, scroccone’ (Angelico da Smirne 1955: 514).

◆ Der. of *lokma* (→ *llokme*).

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 596; Karaağaç 2008: 573.

T/L Stachowski 1996a: 113 (only in the meaning ‘celui qui fait ou vend du lokma’). [20th cent.].

lokum ‘Turkish delight, Turkish paste’ 1879, Dozon – ***llakum**, ***ra-dillakum** 1895, Jungg

• Spoken Osm. *rahat-i lokum* (Stachowski 2002: 232), Osm., T. *lati-lokum* = *lokum* ‘Turkish delight’ (NR 705, 713).

◆ Popular variations of Osm. *rahatülhulkum* (Ar. ‘throat’s ease’), the learned name of this paste, but some scholars do not think that *lokum* is just a shortening of the longer forms. According to them it was originally a different word, derived from Ar. *luqam*, pl. of *luqma*^h (→ *llokme*) – cf. *lokum*, vulg. pro *lokam* ‘bucceae, boli ex farina in butyro cum melle frixi’ (Meninski 1680/II: 4191) – and took on its new meaning by contamination with the other words.

A/L Mann 1948: 257; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 596f.; Karaağaç 2008: 573; Topalli 2017: 919.

T/L Räsänen 1969: 318; Işın 2010: 235, 239f.; Urban 2015: 232ff.; TETTL² 2016/IV: 520, 550; KEWT 247f.; Nişanyan (*lokum* 1876 [but see Meninski’s data above]; [*rahat-i lokum* 1790, Stachowski]).

lonxhë (Old) ‘village gathering; council of village elders; village elders; meeting place of village elders/council’ b1890, Mitko

• Osm., T. *lonca* ‘porticus aut deambulatorium. v.g. ante portam Civitatis aut arcis, quo conveniunt incolae’ (Meninski 1680/II: 4210), ‘lieu d’assemblée, de réunion, bourse (pour les négociants); session’ (Zenker 1876/II: 796), ‘guild; corporation’ (NR 713).

◆ This word is usually considered to come from It. *loggia*, but, in our opinion, it is likely to be of Judeo-Spanish origin (Rocchi below).

A/L Dizdari 2005: 597; Çabej 2014/V: 264; Topalli 2017: 919f.

T/L Rocchi 2007b: 154f.; TETTL² 2016/IV: 552; KEWT 248; Nişanyan (1665).

llullë ‘pipe (for smoking tobacco); condenser pipe in a rakı still’ 1854,
Hahn

• Osm., T. *lule/lüle* ‘spout; pipe, tube’ (NR 714).

◆ < NPers. *lūla* ‘canal, tube, syphon, the pipe or spout of a ewer or alembic’.

A/L Miklosich 1884/II: 18; Meyer 1891: 233; Mann 1948: 257; Boretzky 1976: 85;

Dizdari 2005: 597; Karağaç 2008: 574; Çabej 2014/V: 264; Topalli 2017: 922.

T/L Räsänen 1969: 319; Stachowski 1998: 106f.; Eren 1999: 284; Pomorska 2013:

154; TETTL² 2016/IV: 557; KEWT 248; Nişanyan (b1402).

M

***mabeinxhi** ‘chamberlain’ 1937, Leotti

• Osm., T. *mabeynci* ‘court chamberlain’ (NR 716).

◆ Der. of *mabey(i)n* ‘between; the private apartments of the palace’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 599; Karaağaç 2008: 575.

T/L Pakalın 1983/II: 376 (this title was first used by the Ottomans in the time of Selim III [1789-1807]); Stachowski 1996a: 114.

***madam** ‘since’ 1814, Leake

• Osm., T. *madam/madem* ‘while, since, as’ (NR 717).

◆ < Ar. *mā dāma* ‘as long as; since, as, because’.

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 599; Karaağaç 2008: 576.

T/L TETTL² 2018/V: 105f.; Nişanyan (1429).

***made** ‘matter, substance’ 1895, Jungg

• Osm., T. *madde* ‘matter, substance; material’ (NR 717).

◆ < Ar. *mādda^h* ‘matter; substance; material’.

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 599; Karaağaç 2008: 576.

T/L Räsänen 1969: 320; Stachowski 1977/II: 63; KEWT 249; Nişanyan (b1405).

madem ‘mineral; ore; (Old) mine’ 1770, Kavallioti

The form *majdan* (Arbanas) comes from Serbian *majdan* ‘rudnik’ (Škaljić 1965: 443).

• Osm., T. *maden* ‘mine; ore; mineral; metal’ (NR 717).

◆ < Ar. *ma’din* ‘mine; lose; metal; mineral’.

A/L Miklosich 1884/II: 18; Meyer 1891: 252; Mann 1948: 258; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 599f.; Karaağaç 2008: 576; Çabej 2014/V: 267; Topalli 2017: 923f.

T/L Räsänen 1969: 320; Stachowski 1977/II: 63f.; TETTL² 2018/V: 106f.; KEWT 249; Nişanyan (1330).

mafishe ‘meringue’ 1929-31, Mann – ***afishe** 1934, Cordignano

- Osm., T. *mafış* ‘a kind of very light fritter’ (NR 718).
- ◆ Semantic development of Osm., T. *mafış* ‘not to be found’ (< Ar.), since this kind of cake melts in the mouth (Işın below).

A/L Mann 1948: 258; Dizdari 2005: 600f.; Topalli 2017: 925.

T/L Işın 2010: 245; TETTL² 2018/V: 108; Nişanyan (1876 [16th-17th cent., Işın]).

***magaz** ‘store, shop’ 1866, Rossi – ***mangaza** 1854, Hahn

The forms *magaze* (Newmark: Nst) and *magazi* (Mann) come directly from Greek (see below).

- Osm. *mağaza*, T. *mağaza* ‘large store; shop’ (NR 718). The word recorded by Hahn is likely to be a metathesis of a form ***maganza** borrowed from the Osm. variation *mağanza* (found in Carradori, Rocchi below).

◆ < Gr. *μαγαζί/μαγαζέ* (< Ven. *magazén*) ‘store, shop’.

A/L Miklosich 1884/II: 19; Meyer 1891: 253; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 601; Karaağaç 2008: 577; Çabej 2014/V: 269; Topalli 2017: 925.

T/L LFL 258f.; Räsänen 1969: 321 (wrongly < Arabic); Rocchi 2013a: 131; TETTL² 2018/V: 109; KEWT 249; Nişanyan (1453).

***magbull** ‘good, well’ 1875, Rossi

- Osm., T. *makbul* ‘accepted; liked, esteemed’ (NR 725).

◆ < Ar. *maqbul* ‘acceptable; well-liked, likable’.

A/L Miklosich 1888/III: 80; Meyer 1891: 253; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 609; Karaağaç 2008: 581.

T/L Räsänen 1969: 323; Stachowski 1977/II: 73f.; TETTL² 2018/V: 122; KEWT 250; Nişanyan (1330).

***magrur** ‘proud, haughty’ 1835, Xyländer

- Osm. *mağrur*, T. *mağrur* ‘proud, conceited, haughty’ (NR 719).

◆ < Ar. *mağrūr* ‘deceived, fooled; deluded, dazzled; vain, conceited, snobbish’.

A/L Miklosich 1884/II: 18; Meyer 1891: 253; Mann 1948: 259; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 602; Karaağaç 2008: 577.

T/L Stachowski 1977/II: 65f.; TETTL² 2018/V: 111; KEWT 250; Nişanyan (1330).

***mahalleli** ‘inhabitants of the same neighborhood’ 1895, Jungg

- Osm. *mahalleli* ‘a man of a certain district; inhabitants of a quarter’ (NR 720).

◆ Der. of *mahalle* (→ *mēhallē*).

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 603; Karaağaç 2008: 577.

T/L TETTL² 2018/V: 112. [1883].

***mahanë** 1. ‘pretext, excuse’ 1685, Bogdani – ***mehane** 1875, Rossi – ***mëhanë** 1890, Miklosich – ***mehan** 1895, Jungg 2. ***behane** ‘defect’ 1895, Jungg

• Osm., T. *bahane* = *mahana* ‘pretext, excuse; defect, fault’ (NR 121, 720).

◆ < NPers. *bahāna* ‘pretence, excuse, evasion’.

A/L Miklosich 1890/IV: 168; Meyer 1891: 254; Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 83ff.; Karaağaç 2008: 68; Omari 2016: 362.

T/L Räsänen 1969: 56; Rocchi 2017a/IX: 126; Kabataş 2009: 409; TETTL¹ 2002/I: 262; TETTL² 2018/V: 112f.; KEWT 75; Nişanyan (non-Osm. [*bahane* 13th-14th cent.; *mahana* 1533]).

***mahbub** ‘beloved’ 1878, Mitko

• Osm., T. *mahbub* ‘beloved’ (NR 720).

◆ < Ar. *maḥbūb* ‘beloved; dear; lovable’.

A/L Boretzky 1976: 86; Dizdari 2005: 602; Karaağaç 2008: 577; Qirjazi 2014: 767.

T/L Stachowski 1977/II: 67; TETTL² 2018/V: 113; KEWT 250; Nişanyan (b1400).

***mahmudie** ‘a Turkish old gold coin’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *mahmudiye* ‘a twenty-kurush gold coin issued by Sultan Mahmud II’ (NR 722).

◆ From the name of Sultan Mahmud II (1808-1839).

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 603f.

T/L Sertoğlu 1986: 207 (1833).

mahmur (Colloq) ‘tipsy; dopey from drinking: hung-over; sleepy’ 1878, Mitko

• Osm., T. *mahmur* ‘sleepy; heavy after a drunken sleep; stupid from a recent debauch’ (NR 722).

◆ < Ar. *maḥmūr* ‘drunk, intoxicated, inebriated’.

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 604; Çabej 2014/V: 271; Topalli 2017: 927.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1977/II: 69; Rocchi 2007a: 164; TETTL² 2018/V: 112f.; KEWT 250; Nişanyan (1432).

***mahmurllek** ‘sleepiness’ 1895, Jungg (*-llek*); 1937, Leotti 2. ***maf-murlluk** ‘feasting, carousal’ (perhaps a metonymy: ‘something that causes a hangover’) 1875, Rossi.

• Osm., T. *mahmurluk* ‘heaviness after a drunken sleep’ (NR 722).

◆ Der. of *mahmur* (→ *mahmur*).

A/L Miklosich 1884/II: 19; Meyer 1891: 253; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 604; Karaağaç 2008: 578; Çabej 2014/V: 271; Topalli 2017: 927.
T/L Rocchi 2007a: 164; Nişanyan (1432).

***mahsul** ‘produce’ 1937, Leotti – ***maksul** 1854, Hahn – ***masul** 1895, Jungg
• Osm., T. *mahsul* ‘product; produce, crop’ (NR 723).

◆ < Ar. *maḥṣūl* ‘result, outcome; yield, gain; product, produce; crop, harvest’.

A/L Miklosich 1884/II: 19; Meyer 1891: 255; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 605f.; Karaağaç 2008: 579.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1977/II: 70; TETTL² 2018/V: 118; KEWT 250; Nişanyan (1391).

maja ‘yeast’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *maya* ‘ferment; leaven; yeast’ (NR 738f.).

◆ < NPers. *māya* ‘ferment, leaven’.

A/L Mann 1948: 259; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 206; Karaağaç 2008: 592; Topalli 2017: 928.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1998: 108f.; Eren 1999: 290; Rocchi 2016/V: 292; TETTL² 2018/V: 164; KEWT 252; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

majasëll (Colloq) ‘hemorrhoids, piles’ 1928, Tasi (Mann) – **majasill** (Nst) 1866, Rossi – ***miasel** 1702, da Lecce

• Osm., T. *mayasil* ‘hemorrhoids, piles’ (NR 739).

◆ < Ar. *mā yasīl* ‘that which flows’ (in our opinion, a doubtful etymology). Perhaps a simple deformation (by folk etymology?) of Ar. *bawāsīr*; pl. of *bāsūr* ‘hemorrhoids’.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 255; Boretzky 1976: 87; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 606f.; Karaağaç 2008: 592; Topalli 2017: 928.

T/L TETTL² 2018/V: 165 (no etymology); Nişanyan (1680 [1641]).

majdanoz ‘parsley’ 1954, FGJSH – **magdanos** 1866, Rossi – **mardanoz** (Nst) 1895, Jungg (-nos); 1948, Mann – ***magdonos** c1900, Arbanas

• Osm. *mağdanos* ‘petroselinum’ (Meninski 1680/III: 4793), T. *may-danoz* ‘parsley’ (NR 739). The variations *merdenos*, *merdenoz* are attested in Anatolian dialects (DS 1977/IX: 3166).

◆ < Gr. *μακεδονήσι* ‘parsley’.

A/L Miklosich 1884/II: 18; Meyer 1891: 253; Mann 1948: 259, 263; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005:601; Karaağaç 2008: 592; Çabej 2014/V: 272; Topalli 2017: 928f.

T/L Tietze 1955: 231; Räsänen 1969: 321; Stachowski 1971: 285; Eren 1999: 290; Rocchi 2007a: 163, 2013a: 131; TETTL² 2018/V: 109f.; KEWT 252; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

majhosh ‘slightly sour, bittersweet’ 1928, Tasi (Mann)

• Osm., T. *mayhoş* ‘pleasantly acid, tart’ (NR 739).

◆ < NPers. *māy-xwūš/may-xwūš* ‘subacid’.

A/L Mann 1948: 260; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 607f.; Karaağaç 2008: 592; Topalli 2017: 929.

T/L Stachowski 1998: 113; Rocchi 2016/V: 294; TETTL² 2018/V: 165; KEWT 252; Nişanyan (b1421?).

majmun ‘monkey, ape’ 1635, Bardhi (‘cercopithecus, simia’)

• Osm., T. *maymun* ‘monkey, ape’ (NR 739).

◆ < NPers. (< Ar.) *maymūn* ‘a baboon, ape, monkey’.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 254; Mann 1948: 260; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 608; Karaağaç 2008: 593; Çabej 2014/V: 272; Topalli 2017: 929.

T/L Räsänen 1969: 323; Rocchi 2007a: 168; TETTL² 2018/V: 166f., 216; KEWT 253; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

makara ‘pulley; windlass, reel; spool (of thread)’ 1914, Weigand – **makar* 1866, Rossi – **makare* 1895, Jungg

• Osm., T. *makara* ‘pulley, block; reel, spool, bobbin’ (NR 725).

◆ < Ar. *bakra^h/bakara^h* ‘reel; pulley; spool’.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 255; Mann 1948: 260; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 608f.; Karaağaç 2008: 580; Çabej 2014/V: 273; Topalli 2017: 930.

T/L Tietze 1958: 265f.; Räsänen 1969: 323; Eren 1999: 286; TETTL² 2018/V: 121; Rocchi 2007a: 164; KEWT 250; Nişanyan (*makara* 1614 [1533]).

***makas** ‘scissors’ 1866, Rossi

• Osm., T. *makas* ‘scissors; shears’ (NR 725).

◆ < Ar. *maqasş*, pl. of *miqaşş* ‘(pair of) scissors, (pair of) shears’.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 255; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 609; Karaağaç 2008: 581.

T/L Räsänen 1969: 323; Stachowski 1977/II: 73; TETTL² 2018/V: 121; KEWT 250; Nişanyan (1501).

***maksat** ‘aim, purpose’ 1937, Leotti

• Osm., T. *maksad/maksat* ‘intention, purpose, aim’ (NR 727).

◆ < Ar. *maqşid* ‘intention, intent; purpose; goal, aim’.

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 609f.; Karaağaç 2008: 581.

T/L Räsänen 1969: 323; TETTL² 2018/V: 124; KEWT 250; Nişanyan (18th cent.).

***maksuz** ‘intentionally’ 1895, Jungg – **maksus* 1895, Pedersen; ‘especially’ 1914, Weigand – **masus* ‘especially, particularly’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *mahsus* ‘especially, on purpose’ (NR 723).

◆ < Ar. *maḥṣūṣ* ‘special’.

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 606; Karaağaç 2008: 579; Çabej 2014/V: 274.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1977/II: 71; TETTL² 2018/V: 118; KEWT 250;

Nişanyan (1330).

malukat (Colloq) ‘monster’ 1895, Jungg

• Osm., T. *mahlukat* ‘creatures; all creation’ (NR 722).

◆ < Ar. *mahlūqat*, pl. of *mahlūq* ‘creature, created being’.

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 603; Topalli 2017: 933.

T/L Räsänen 1969: 321; Stachowski 1977/II: 69; Nişanyan (1330).

mall ‘property, possessions; goods, merchandise’ 1875, Rossi

• Osm., T. *mal* ‘property; possession; goods’ (NR 727).

◆ < Ar. *māl* ‘property, goods’.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 256; Mann 1948: 261; Boretzky 1976: 87;

Dizdari 2005: 611; Karaağaç 2008: 582; Çabej 2014/V: 277; Topalli 2017: 933.

T/L Räsänen 1969: 323f.; Stachowski 1977/II: 75; TETTL² 2018/V: 125; KEWT 250;

Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***malldar** ‘wealthy’ 1895, Jungg

The form *malltar* (Newmark) is probably an independent Alb. derivative.

• Osm., T. *maldar* ‘rich, wealthy’ (NR 727).

◆ < NPers. *māl-dār* ‘rich, moneyed; proprietor’.

A/L Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 611f.; Karaağaç 2008: 582.

T/L Stachowski 1998: 107; Pomorska 2013: 156 (1430); Rocchi 2016/V: 291; TET-

TL² 2018/V: 128f.

mamuz ‘rider’s spur with spiked rowel’ 1895, Jungg – **mahmuz* 1914, Weigand

• Osm., T. *mahmuz* ‘spur’ (NR 723). The variation *mamuz* is found in transcription texts (Stachowski below) and Anatolian Turkish dialects (TTAS).

◆ < Ar. *mihmāz* ‘spur’.

A/L Mann 1948: 259, 261; Boretzky 1976: 87; Dizdari 2005: 605; Karaağaç 2008:

579; Çabej 2014/V: 278; Topalli 2017: 934.

T/L Stachowski 1977/II: 69; TETTL² 2018/V: 179f.; KEWT 250; Nişanyan (b1451).

***mana** ‘explanation’ 1895, Jungg; ‘meaning’ 1911, Busetti

The homonym *mana* ‘indeed, in fact, in truth’ (Newmark: Reg) has a controversial etymology (Topalli 2017: 934).

• Osm., T. *mana* ‘meaning; interpretation; reason, motive’ (NR 729).

◆ < Ar. *ma'nà* 'sense, meaning'.

A/L Dizdari 2005: 613f.

T/L Stachowski 1977/II: 76f.; TETTL² 2018/V: 132; KEWT 251; Nişanyan (non-Osm. [*ma'ni* 13th cent; *ma'na* 14th cent.]).

mandall 'pivoting bar used to keep a door/window closed' 1710,

DizGrott. – **mendall* 1835, Xyländer – **moldan* 1875, Rossi

• Osm., T. *mandal* 'latch; bolt; catch; tumbler' (NR 729).

◆ < Gr. *μαντόλι* 'bolt'.

A/L Miklosich 1884/II: 20; Meyer 1891: 258; Mann 1948: 262; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 614f.; Karaağaç 2008: 584; Çabej 2014/V: 279; Topalli 2017: 935.

T/L LFL 543; Räsänen 1969: 326; Eren 1999: 286; TETTL² 2018/V: 134; KEWT 251; Nişanyan (1501).

mangall 'brazier for holding burning coals or charcoal' 1904, Kristofridhi (*-allë*); 1914, Weigand (*-gal*); 1937, Leotti

• Osm., T. *mangal* 'brazier' (NR 730).

◆ < Ar. *manqal* 'brazier'.

A/L Mann 1948: 262; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 615; Karaağaç 2008: 584; Çabej 2014/V: 281; Topalli 2017: 936.

T/L Räsänen 1969: 326; Stachowski 1977/II: 77; TETTL² 2018/V: 136; KEWT 251; Nişanyan (1665).

***mangër** 'small coin' 1937, Leotti – **mangerr* 1934, Cordignano

• Osm., T. *mangır* 'copper coin of of a very small value' (NR 730).

◆ < NPers. *manğur* 'a small copper coin, a farthing'. For other proposals see TETTL² below.

A/L Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 615; Karaağaç 2008: 584.

T/L Rocchi 2007a: 165f.; TETTL² 2018/V: 140; Nişanyan (b1350).

manushaqe 'violet' 1854, Hahn – *menekshe* (Reg) 1854, Hahn

• Osm., T. *menekşe* 'violet' (NR 754).

◆ < NPers. *banafša* 'violet'.

A/L Miklosich 1884/II: 24; Meyer 1891: 269; Mann 1948: 262; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 616; Karaağaç 2008: 598; Topalli 2017: 938, 967.

T/L Räsänen 1969: 69; Stachowski 1998: 109f.; TETTL¹ 2002/I: 313f.; Kartalhoğlu 2016: 116; Rocchi 2016/V: 292; KEWT 254; Nişanyan (1354).

marangoz 'woodworker, carpenter' 1923, Çekrezi (*-gos*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *marangoz* 'carpenter; cabinetmaker' (NR 732).

◆ < Gr. *μαραγκός* (< Ven. *marangón*) 'carpenter'.

A/L Mann 1948: 263; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 617; Karaağaç 2008: 586; Çabej 2014/V: 282; Topalli 2017: 938.

T/L LFL 291; Räsänen 1969: 327; Eren 1999: 288; TETTL² 2018/V: 146; KEWT 251; Nişanyan (1665).

maraz 1. ‘envy, jealousy’ 1854, Hahn (‘gall, grudge’); 1895, Jungg 2 *‘illness, suffering’ 1809, Boçari

• Osm., T. *maraz* ‘disease; sickness, illness; worry, pain; evil’ (NR 732).

◆ < Ar. *marad* ‘disease; illness’.

A/L Miklosich 1884/II: 21; Meyer 1891: 260; Mann 1948: 263; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 617f.; Karaağaç 2008: 586; Topalli 2017: 939.

T/L Räsänen 1969: 328; Stachowski 1977/II: 79; Kabataş 2009: 416; TETTL² 2018/V: 146; KEWT 251; Nişanyan (1330).

***maraza** ‘quarrel’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (*marazara* pl.); 1854, Hahn

• Osm., T. *maraza* ‘quarrel, row’ (NR 732).

◆ < Ar. *mu’āraḍa*^h ‘opposition’.

A/L Meyer 1891: 260; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 629; Karaağaç 2008: 586.

T/L TETTL² 2018/V: 146; Nişanyan (b1451; ‘quarrel’ 1889).

marhama 1. ‘(large) towel’ 1954, FGJSH – ***maram** 1866, Rossi (also ‘tablecloth; napkin’) – ***maharam, -ran** 1908, Bashkimi (also ‘veil’)

2. **mahrma** (Nst) ‘cloak, wrap’ 1930-31 (Mann) 3. **maramë** (Nst)

*‘kerchief’ 1954, FGJSH [= *mahrma* (Newmark)] – ***mahram** 1702, da Lecce

• Osm., T. *mahrma/makrama* ‘handkerchief; kerchief; napkin; face towel’ (NR 722, 726).

◆ < Ar. (dial.) *maqrime* ‘mouchoir de poche’ (Tietze below).

A/L Miklosich 1884/II: 19; Meyer 1891: 260, 263; Mann 1948: 259; Boretzky 1976: 87; Mandalà 1995: 49; Dizdari 2005: 605; Karaağaç 2008: 579; Çabej 2014/V: 284; Topalli 2017: 928.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1977/II: 69f., 2014: 376; Tietze 1982: 185; Eren 1999: 285; Rocchi 2007a: 164; TETTL² 2018/V: 117, 123; KEWT 250; Nişanyan (1680 [1533]).

marifet (Colloq) ‘special knack, special know-how, expertise; craftiness, finagling’ 1866, Rossi

• Osm., T. *marifet* ‘skill, talent; skilled trade’ (NR 732).

◆ < Ar. *ma’rifa*^h ‘knowledge; skill, know-how’.

A/L Miklosich 1884/II: 21; Meyer 1891: 260; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 618; Karaağaç 2008: 586; Çabej 2014/V: 284; Topalli 2017: 940.

T/L Räsänen 1969: 328; Stachowski 1977/II: 79; KEWT 251; Nişanyan (1330).

markuç ‘rubber hose’ 1937, Leotti; *‘pipe; drain-pipe; main’ 1929-31, Mann

• T. (dial.) *markuç* (Kabataş below) = Osm. *marpiç* (Stachowski below),

T. *marpuç* ‘tube of a nargile; elastic tube’ (NR 733).

- ◆ <NPers. *mār-piç* ‘Spirale; Krümmung; (zum Mundstück führende) Röhre der Wasserpfeife’ (Junker–Alavi).

A/L Mann 1948: 263; Dizdari 2005: 619; Topalli 2017: 941.

T/L Räsänen 1969: 328; Stachowski 1998: 107f.; Kabataş 2009: 417; Nişanyan (1816).

martalloz 1. (Hist) ‘armed marshal during the Ottoman occupation of Albania’ 1954, FGJSH 2. (Old) ‘rural police, ranger, field patrol’ 1954, FGJSH – **martalos* 1930, Godin

- Osm. *martoloz*, *martulos* ‘Christian sailor from the Danube in the pay of Turks in their forts’ (NR 733f.).

- ◆ < Gr. *αρματολόγος* ‘armatole, a member of an armed militia composed of Greek mercenaries under the Turcocracy’.

A/L Mann 1948: 264; Dizdari 2005: 619; Çabej 2014/V: 285; Topalli 2017: 941.

T/L Räsänen 1969: 328; Stachowski 1998: 286; TETTL² 2018/V: 152 (15th cent.).

martinë ‘Martini rifle’ c1900, Arbanas

- Late Osm., T. *martin* ‘Martini rifle’ (NR 733).

- ◆ < Engl. *Martini(-Henry)*, name of a breech-loading single-shot rifle adopted also by the Ottoman army, that first used these weapons against the Russians in the Russo-Turkish war (1877–78).

A/L Mann 1948: 264; Dizdari 2005: 619; Çabej 2014/V: 285; Topalli 2017: 942.

T/L TETTL² 2018/V: 151; Nişanyan (1906).

masat ‘piece of steel used to strike sparks from a flintstone’ 1908, Dine (Mann)

- Osm., T. *masat* ‘steel (for sharpening knives)’ (NR 734).

- ◆ < Ar. *mişhad* ‘whetstone, hone’.

A/L Mann 1948: 265; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 620; Karaağaç 2008: 588; Çabej 2014/V: 287; Topalli 2017: 943.

T/L Rocchi 2007a: 166; Kabataş 2009: 418; TETTL² 2018/V: 153; Nişanyan (1533).

***masbata** ‘piece of writing, paper’ 1937, Leotti

- Osm., T. *mazbata* ‘official report; protocol’ (NR 740).

- ◆ < Ar. *maḍbata^h* ‘protocol’.

A/L Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 630; Karaağaç 2008: 593.

T/L Stachowski 2014: 389f.; TETTL² 2018/V: 168; Nişanyan (1829).

***masip** ‘proper, fitting, suitable’ 1879, Dozon

- Osm. *musib* ‘right, appropriate’ (NR 801). Cf. T. (dial.) *masip* ‘ticaret, muhasebe’ (TTAS).

- ◆ < Ar. *muşīb* ‘pertinent, apropos, right; suited, appropriate’.

A/L Boretzky 1976: 88.

T/L [1680].

maskara 1. ‘scoundrel’ 1854, Hahn 2. ‘clown, buffoon’ 1854, Hahn – **maskar* 1635, Bardhi (‘sannio, scurra, buffone’) – **maskarë* 1835, Xylander.

Der.: *maskari* ‘dirty trick’ 1621, Budi (‘shame’).

• Osm., T. *maskara* ‘buffoon, laughing-stock; ridiculous; dishonored’ (NR 735).

◆ < Ar. *mashārah*^h ‘object of ridicule, laughingstock’.

A/L Miklosich 1884/II: 21; Meyer 1891: 261; Mann 1948: 265; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 620; Karaağaç 2008: 588; Çabej 2014/V: 288; Topalli 2017: 944.

T/L Räsänen 1969: 329; Stachowski 1977/II: 80f.; TETTL² 2018/V: 153; KEWT 252; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

maskarallëk ‘dirty work, dirty business; dirty word/language’ 1866, Rossi (-*llek*); 1937, Leotti

• Osm., T. *maskaralık* ‘buffoonery; shame, dishonor’ (NR 735).

◆ Der. of *maskara* (→ *maskara*).

A/L Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 621; Karaağaç 2008: 588; Çabej 2014/V: 288; Topalli 2017: 944.

T/L Rocchi 2007a: 167 (1533).

***masllahat** ‘business, affair, matter’ 1854, Hahn

• Osm., T. *maslahat* ‘business; affair’ (NR 735).

◆ < Ar. *maşlahā*^h ‘matter, affair’.

A/L Miklosich 1884/II: 22; Meyer 1891: 261; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 621; Karaağaç 2008: 588.

T/L Räsänen 1969: 329; Stachowski 1977/II: 81f.; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***masraf** ‘financial ruin’ 1937, Leotti – **mastraf* ‘display (of luxury)’ 1895, Jungg; ‘excessive expenses’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *masraf* ‘expense; outlay’ (NR 735).

◆ < Ar. *maşrūf* ‘money spent, expenditure’.

A/L Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 621; Karaağaç 2008: 589.

T/L Stachowski 1977/II: 82; TETTL² 2018/V: 155; KEWT 252; Nişanyan (1680).

mastar 1. ‘board used as a mason’s level’ 1954, FGJSH 2. *‘ruler’ 1873, Puljevski

• Osm., T. *mastar* ‘gauge/template/pattern (for checking dimensions)’ (Redhouse 1999: 594), *mistar* ‘geometrical rule by which straight lines are drawn, ruler’ (NR 773).

◆ < Ar. *miṣṭara*^h ‘ruler’.

A/L Miklosich 1890/IV: 170; Mann 1948: 265; Boretzky 1976: 88; Karaağaç 2008: 589; Topalli 2017: 944.

T/L Stachowski 1977/II: 82; TETTL² 2018/V: 153 (< Ar. *masdar* [?]); Nişanyan (1680 [*mıstar* 14th cent.]).

masur ‘spool, bobbin (in the shuttle of a loom)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *masura* ‘bobbin’ (NR 736). The variation *masur* is also attested (TETTL² below).

◆ < NPers. *māsūra*^h ‘a weaver’s reed’.

A/L Meyer 1891: 262; Boretzky 1976: 88; Dizdari 2005: 621f.; Karaağaç 2008: 589; Topalli 2017: 945.

T/L Räsänen 1969: 329; Stachowski 1977/II: 82f.; TETTL² 2018/V: 157; Nişanyan (1465).

mashalla¹ ‘said before a compliment in order to ward off the evil eye: bless God! knock on wood!’ 1878, Mitko (-*llah*); 1937, Leotti – **marshalla* 1881, Jungg

• Osm., T. *maşallah* ‘wonderful, how marvellous (used to express admiration or wonder; also to avert the evil eye)’ (NR 736).

◆ < Ar. *mā šā’allah* ‘whatever God intend; amazing! that’s right!’.

A/L Boretzky 1976: 88; Çabej 2014/V: 289; Topalli 2017: 945.

T/L KEWT 252; Nişanyan (1387).

mashalla² ‘burning torch’ 1954, FGJSH

• Spoken Osm., T. (dial.) *maşala* (Rocchi below; DS 1977/IX: 3134) = Osm., T. *meşale* ‘torch, lantern’ (NR 764).

◆ < Ar. *maş’ala*^h ‘torch’.

A/L Dizdari 2005: 623; Karaağaç 2008: 604.

T/L Räsänen 1969: 330; Stachowski 1977/II: 100; Kabataş 2009: 418; Rocchi 2007a: 167; TETTL² 2018/V: 209; KEWT 255; Nişanyan (1354).

mashë ‘tongs’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *maşa* ‘tongs; pincers’ (NR 736).

◆ < NPers. *māša* ‘tongs, smith’s forceps’.

A/L Miklosich 1890/IV: 171; Meyer 1891: 262; Boretzky 1976: 88; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 622; Karaağaç 2008: 590; Çabej 2014/V: 289; Topalli 2017: 945.

T/L Räsänen 1969: 330; Stachowski 1998: 108; Rocchi 2016/V: 292; TETTL² 2018/V: 158; KEWT 252; Nişanyan (1680 [1533]).

mashtrapë ‘tankard’ 1866, Rossi (-*ap*); 1908, Bashkimi – *mastrapa* 1770, Kavallioti – **matrapa* 1835, Xylander

The form *mastrapa* may be mediated via Greek.

• Osm., T. *maşraba/maşrapa* ‘metal drinking pot, mug’ (NR 736). The epenthetic variations *maştraba/maştrapa* are attested in Balkan Turkish (Boretzky 1976: 218).

◆ < Ar. *mašraba*^h ‘drinking place, water hole, drinking trough’.

A/L Meyer 1891: 262; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 623; Karaağaç 2008: 590; Çabej 2014/V: 288; Topalli 2017: 946.

T/L Räsänen 1969: 330; Stachowski 1977/II: 83; Kabataş 2009: 418f.; TETTL² 2018/V: 159; KEWT 252; Nişanyan (b1400?).

matara ‘milk can’ 1954, FGJSH – *matare* (Nst) ‘flask, bottle’ 1866, Rossi

• Osm., T. *matara* ‘metal or leather water bottle; flask, canteen’ (NR 737).

◆ < Ar. *maṭara*^h ‘a large bottle of leather, and of wood’ (Lane) or, according to most scholars, < Ar. *maṭhara*^h ‘petite bouteille en cuir pour l’eau’ (Dozy).

A/L Miklosich 1888/III: 81; Meyer 1891: 263; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 624; Karaağaç 2008: 591; Çabej 2014/V: 292; Topalli 2017: 947.

T/L Räsänen 1969: 330; Stachowski 1977/II: 83; TETTL² 2018/V: 160 (< Albanian [?!]); Nişanyan (1477).

matem ‘ten-day fast observed by people of the Bektashi faith’ 1937, Leotti

• Osm., T. *matem* ‘mourning’ (NR 737). The Alb. meaning is due to the fact that fast is observed during a mourning period.

◆ < NPers. (< Ar.) *mātam* ‘mourning’ (Haim).

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 624; Karaağaç 2008: 591; Topalli 2017: 947.

T/L Räsänen 1969: 330; Stachowski 1998: 108; TETTL² 2018/V: 160f. (directly < Ar.); KEWT 252; Nişanyan (1360).

matkap ‘auger, gimlet; Archimedes drill’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *matkab/matkap* ‘drill gimlet, auger’ (NR 737).

◆ < Ar. *mitqab* ‘borer, drill, gimlet, auger’.

A/L Boretzky 1976: 89; Mandalà 1995: 45; Dizdari 2005: 624; Karaağaç 2008: 591; Topalli 2017: 947.

T/L Räsänen 1969: 330; Nişanyan (1477).

matrapaz 1. *‘junk dealer; pedlar’ 1895, Jungg 2. *‘middleman’ 1923, Çekrezi (-pas) – [(Colloq) ‘black-marketer; (business) speculator’ (Newmark)] 3. **matrasap* (Mandalà)/**murtasap* (Gurga) ‘excise-man, revenue officer’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *madrabaz* ‘pedlar, huckster’ (Redhouse 1890: 1889), ‘middleman’ (NR 717), ‘cheat, swindler (especially s.o. who buys s.t. dirt-cheap and sells it at an outrageous price’ (Redhouse 1999: 583). The var. *matrapaz* was recorded by Argenti (Rocchi below).

◆ < NPers. *madara-bāz* ‘retail dealer’ (Eren), or, according to Tietze, < Gr. *μεταπράτης* ‘retailer’ (TETTL² below).

A/L Mann 1948: 266; Boretzky 1976: 89; Mandalà 1995: 61; Dizdari 2005: 625; Karaağaç 2008: 576; Çabej 2014/V: 292; Topalli 2017: 948.
T/L Eren 1999: 285; Rocchi 2007a: 167, 2017/XI: 163; TETTL² 2018/V: 162; KEWT 249; Nişanyan (1432).

matrapazllək *‘pedlar’s trade’ 1937, Leotti (-*asll-*); 1954, FGJSH [(Colloq) ‘dirty business’ (Newmark)]

• Osm., T. *madrabazlık* ‘métier de brocanteur’ (Sami 1883: 1041f.), ‘the business of a middleman; cheating’ (NR 717).

◆ Der. of *madrabaz* (→ *matrapaz*).

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 625; Karaağaç 2008: 576; Çabej 2014/V: 292; Topalli 2017: 948.

T/L Rocchi 2007a: 167 (1533).

matuf ‘dotard; feeble-minded person’ 1937, Leotti

• Osm., T. *matuh* ‘weak in mind, dotard’ (NR 738).

◆ < Ar. *ma’tūh* ‘idiotic, insane; idiot, lunatic, demented person’.

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 625; Karaağaç 2008: 591; Topalli 2017: 948.

T/L [1665].

matuflək ‘childish behavior: dotage, senility’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *matuhluk* ‘dotage’ (NR 738).

◆ Der. of *matuh* (→ *matuf*).

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 626; Karaağaç 2008: 591; Topalli 2017: 948.

T/L [1665].

mavi (Colloq) ‘blue’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *mavi* ‘blue’ (NR 738).

◆ < Ar. *māwī* ‘watery, aquatic’.

A/L Meyer 1891: 264; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 626; Karaağaç 2008: 591; Çabej 2014/V: 293; Topalli 2017: 949.

T/L Räsänen 1969: 331; Stachowski 1977/II: 83f.; Rocchi 2007a: 168; KEWT 252; Nişanyan (1533).

maxhar 1. ‘Magjar, Hungarian’ 1866, Rossi 2. *‘Hungary’ 1891, Meyer

• Osm., T. *Macar* ‘Hungarian; (archaic) Hungary’ (NR 716).

◆ Of Hungarian origin.

A/L Meyer 1891: 252; Mann 1948: 266; Dizdari 2005: 626ff.; Karaağaç 2008: 591; Çabej 2014/V: 293; Topalli 2017: 950.

T/L Rocchi 2005: 108f. (14th cent.).

***maxhunë** ‘decoction, drink’ 1937, Leotti

• Osm., T. *macun* ‘confection, paste; electuary’ (Redhouse 1999: 582).
An electuary may be taken in the form of decoction, whence the Alb. meaning.

◆ < Ar. *ma‘ḡūn* ‘paste; putty; electuary’.

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 628; Karaağaç 2008: 575.

T/L Räsänen 1969: 320; Stachowski 1977/II: 63; Rocchi 2007a: 163; Kabataş 2009: 408; KEWT 249; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

mazgall ‘crack, slit, leak’ 1854, Hahn (-*llë*); 1917 (Mann)

• Osm., T. *mazgal* ‘embrasure (in a parapet); loophole; slit in a machine gun shield’ (NR 740).

◆ < Ar. *mazḡal* ‘loophole, embrasure’.

A/L Miklosich 1884/II: 22; Meyer 1891: 252; Mann 1948: 267; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 630; Karaağaç 2008: 593; Çabej 2014/V: 294; Topalli 2017: 950.

T/L Räsänen 1969: 331; Tietze 1982: 185f.; Nişanyan (1600).

mazi ‘oak gall from which a dark hair dye is extracted’ 1854, Hahn

• Osm., T. *mazi* ‘gall nut; oak apple’ (NR 740).

◆ < NPers. *māzū* ‘gall or oak-apple’.

A/L Meyer 1891: 264; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 630f.; Karaağaç 2008: 593; Çabej 2014/V: 294; Topalli 2017: 950.

T/L Räsänen 1969: 331; Stachowski 1998: 109; Kabataş 2009: 420; Rocchi 2016/V: 292; TETTL² 2018/V: 169; KEWT 253; Nişanyan (b1421?).

***mazull** ‘suspended, undecided’ 1895, Jungg; ‘deprived of his dignity or office’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *mazul* ‘dismissed (from a post); out of office’ (NR 740).

◆ < Ar. *ma‘zūl* ‘éloigné de son poste, destitué (fonctionnaire)’ (Kazimirski).

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 631; Karaağaç 2008: 594.

T/L Stachowski 1977/II: 84f.; TETTL² 2018/V: 170; Nişanyan (1330).

***meash** ‘salary, wage’ 1923, Fishta – ***mehash** 1937, Leotti

• Osm., T. *maaş* ‘salary’ (NR 716).

◆ < Ar. *ma‘āš* ‘life; livelihood, living; income’.

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 631; Karaağaç 2008: 575.

T/L TETTL² 2018/V: 101; Nişanyan (b1377).

mezallah (Colloq) ‘God forbid’ 1937, Leotti – ***mezallah** 1937, Leotti

• Osm., T. *maazallah* ‘God forbid!’ (NR 716).

◆ < Ar. *ma‘āda llāh(i)* ‘God forbid!’.

A/L Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 629; Topalli 2017: 961.

T/L TETTL² 2018/V: 101; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***meçit** ‘mosque’ 1685, Bogdani (*meçite*); 1702, da Lecce
• Osm., T. *meçid/meçit* (Stachowski, Rocchi below) = Osm., T. *mescid/mescit* ‘small mosque’ (NR 761).

◆ < Ar. *masğid* ‘mosque’.

A/L Dizdari 2005: 649.

T/L Räsänen 1969: 336; Stachowski 1977/II: 99, 2014: 392f.; Rocchi 2011: 239, 2014: 142; TETTL² 2018/V: 205; KEWT 254; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

medet 1. (Colloq) ‘woe is me!; oh god’ 1866, Rossi 2. ‘help, remedy, salvation’ 1891, Meyer

• Osm., T. *meded/medet* ‘help, aid; help!’ (NR 745).

◆ < Ar. *madad* ‘help, aid’.

A/L Miklosich 1884/II: 22; Meyer 1891: 268; Mann 1948: 274; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 632; Karaağaç 2008: 595; Topalli 2017: 962.

T/L Stachowski 1977/II: 88; Rocchi 2007a: 169; TETTL² 2018/V: 175; KEWT 253; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

medrese ‘Moslem seminary’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *medrese* ‘Muslim theological school’ (NR 745).

◆ < Ar. *madrasa*^h ‘madrasah; school’.

A/L Mann 1948: 274; Boretzky 1976: 89; Dizdari 2005: 632; Karaağaç 2008: 595; Topalli 2017: 962.

T/L Räsänen 1969: 332; Stachowski 1977/II: 89, 2014: 393f.; Rocchi 2007a: 169; TETTL² 2018/V: 176; KEWT 253; Nişanyan (1330).

***mehqeme** ‘court, tribunal’ 1685, Bogdani – **meqem* 1702, da Lecce – **meqeme*, **mehçme*, **meçem* 1866, Rossi

• Osm., T. *mahkeme* ‘court of justice’ (NR 721).

◆ < Ar. *maḥkama*^h ‘court, tribunal’.

A/L Miklosich 1884/II: 23; Meyer 1891: 268; Mann 1948: 276; Boretzky 1976: 89; Mandalà 1995: 61; Dizdari 2005: 634; Karaağaç 2008: 578.

T/L Räsänen 1969: 332; Stachowski 1977/II: 68; TETTL² 2018/V: 115; KEWT 250; Nişanyan (b1400).

meit (Colloq) ‘human corpse, cadaver’ 1866, Rossi – **met* 1934, Cordignano

• Osm., T. *meyyit* ‘dead man, corpse’ (NR 770).

◆ < Ar. *mayyit* ‘lifeless, dead’.

A/L Meyer 1891: 268; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 634; Karaağaç 2008: 606; Topalli 2017: 963.

T/L Räsänen 1969: 332; Stachowski 1977/II: 105; Kabataş 2009: 425; TETTL² 2018/V: 216; Nişanyan (b1451).

mejdān 1. (Old) ‘open ground, plain’ 1866, Rossi – **mjedan* 1875, Rossi – **majdan* 1884, Miklosich 2. ‘battlefield’ c1900, Arbanas 3. *‘challenge’ 1685, Bogdani [‘open battle/contest’ (Newmark)] 4. *‘arena, stadium, hippodrome’ 1878, Mitko

• Osm., T. *meydan* ‘open space; arena; field, area’, *meydan oku-* ‘to challenge’ (NR 769).

◆ < Ar. *maydān* ‘square, open place; field; battlefield’.

A/L Miklosich 1884/II: 23; Meyer 1891: 268; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 635; Karaağaç 2008: 606; Topalli 2017: 963.

T/L Räsänen 1969: 322; Stachowski 1977/II: 104; Rocchi 2007a: 171; TETTL² 2018/V: 215; KEWT 255; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***mejdānlek** ‘open space’ 1895, Jungg – **mjedanllek* 1866, Rossi

• Osm., T. *meydanlık* ‘open space, square’ (NR 769).

◆ Der. of *meydan* (→ *mejdān*).

A/L Meyer 1891: 268; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 636.

T/L [1899/1900, to be backdated].

mejhane ‘pub, bar, saloon, tavern’ 1883, Jarník (*-han(ë)*); 1895, Jungg – *mehane* (Nst) 1866, Rossi – **meane* 1710, DizGrott. – **meone (-në)* c1900, Arbanas

• Osm., T. *meyhane* ‘wine shop, tavern’ (NR 770).

◆ < NPers. *mayxāna* ‘a wine-cellar, tavern’.

A/L Miklosich 1884/II: 23; Meyer 1891: 268; Mann 1948: 274f.; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 636; Karaağaç 2008: 606; Topalli 2017: 963.

T/L Räsänen 1969: 332; Stachowski 1998: 113; Pomorska 2013: 160; Rocchi 2016/V: 294; TETTL² 2018/V: 215; Nişanyan (b1451).

mejhanexhi ‘saloon-keeper’ 1954, FGJSH – **mejhanaxhi* 1883, Jarník – **mehanexhi* 1866, Rossi

• Osm., T. *meyhaneci* ‘tavern keeper, barkeep’ (NR 770).

◆ Der. of *meyhane* (→ *mejhane*).

A/L Miklosich 1884/II: 23; Meyer 1891: 268; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 636; Karaağaç 2008: 606.

T/L Stachowski 1996a: 117f.; Rocchi 2020/III: 175 (1520-27).

mejtep (Old) ‘primary parochial school for Moslem children’ 1854, Hahn (‘school’); 1935 (Dizdari)

• Osm., T. *mekteb/mektep* ‘school’ (NR 749).

◆ < Ar. *maktab* ‘office; bureau; school, elementary school’.

A/L Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 636f.; Karaağaç 2008: 596; Topalli 2017: 963.

T/L Räsänen 1969: 333; Stachowski 1977/II: 91; TETTL² 2018/V: 182; KEWT 253; Nişanyan (1330).

mekam 1. (Old) ‘tomb of a Moslem saint’ 1954, FGJSH 2. (Old) ‘melody’ 1895, Jungg

• Osm., T. *makam* ‘place; abode; tomb of a saint; a concept of melodic creation’ (NR 724f.).

◆ < Ar. *maqām* ‘place; tomb of a saint, sacred place; key, tonality, mode’. A/L Mann 1948: 275; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 637; Karaağaç 2008: 580; Topalli 2017: 964.

T/L Stachowski 1977/II: 72f.; TETTL² 2018/V: 120; Nişanyan (‘place’ 1330; ‘melody’ 1680).

***melek** ‘angel’ 1932, Fishta (Dizdari) – ***melleq** 1854, Hahn – ***melaiqe** 1878, Mitko

The Italianized form *melacco* ‘angel’ was recorded by Raim. (1805).

• Osm., T. *melek*, *melaike* ‘angel’ (NR 751).

◆ < Ar. *malak*, *malā’ika*^h ‘angel’.

A/L Meyer 1891: 269; Mann 1948: 275; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 638; Karaağaç 2008: 596.

T/L Räsänen 1969: 333; Stachowski 1977/II: 92; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

melez ‘of mixed race/breed; crossbreed’ 1937, Leotti (-les); 1954, FGJSH

meleze ‘fine silk thread; thin textile made of silk and cotton’ 1881, Jungg

• Osm., T. *melez* ‘mixed; mixture; half-breed, cross-breed, hybrid’, *meles* ‘a kind of fine silk cloth’ (NR 751).

◆ < NPers. (< Ar.) *mals* ‘a stuff of mixed silk and cotton; a mongrel, a mulatto’.

A/L Meyer 1891: 269; Mann 1948: 275; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 638; Karaağaç 2008: 597; Topalli 2017: 965.

T/L Räsänen 1969: 333; TETTL² 2018/V: 185; Nişanyan (1680).

melhem (Colloq) ‘ointment, salve’ b1802, Gega – **melem** (Nst) 1908, Dine (Mann) – ***mehëlem** 1702, da Lecce – ***meglem** 1802, Voskopojari – ***mehlem** 1895, Jungg

• Osm., T. *melhem/merhem* ‘ointment, salve’ (NR 751, 759).

◆ < Ar. (< Gr.) *marham* ‘salve, ointment’.

A/L Miklosich 1884/II: 24; Meyer 1891: 269; Mann 1948: 275; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 638f.; Karaağaç 2008: 601; Topalli 2017: 965.

T/L Räsänen 1969: 335; Stachowski 1977/II: 92f.; Rocchi 2007a: 169; Kabataş 2009: 422; TETTL² 2018/V: 201; KEWT 254; Nişanyan (1330).

***memleqet** ‘region, province, country; homeland’ 1908, Bashkimi – ***menleçet** 1866, Rossi – ***mymleçet** 1895, Jungg – ***membleqet** 1878, Mitko

• Osm., T. *memleket* ‘dominion; country; native land’ (NR 752).

◆ < Ar. *mamlaka*^h ‘kingdom; state, country’.

A/L Meyer 1891: 290; Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 639; Karaağaç 2008: 597.
T/L Räsänen 1969: 333; Stachowski 1977/II: 94; TETTL² 2018/V: 188; KEWT 253;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***memluk** ‘slave’ 1937, Leotti

- Osm., T. *memluk* ‘purchased slave’ (NR 752).
- ◆ < Ar. *mamlūk* ‘owned; white slave, mameluke’.

A/L Boretzky 1976: 90; Karaağaç 2008: 597.

T/L Nişanyan (1482).

memur (Old) ‘functionary’ 1879, Dozon – ***mehmur** 1923, Fishta

- Osm., T. *memur* ‘official; employee; agent; officer’ (NR 753).
- ◆ < Ar. *ma’ mūr* ‘civil officer, official’.

A/L Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 639; Karaağaç 2008: 598; Topalli 2017: 966.

T/L KEWT 253; Nişanyan (b1481).

***memuriet** ‘office, post’ 1927, Noli (Dizdari) – ***mehmuriet** 1923, Fishta

- Osm., T. *memuriyet* ‘official duty; appointment; office, charge; post’ (NR 753).
- ◆ < Ar. *ma’ mūrīya^h* ‘task, assignment; commissioner’s office’.

A/L Boretzky 1976: 90; Dizdari 2005: 640.

T/L [1680].

mendil (Nst) ‘handkerchief’ 1928-30 (Mann)

- Osm., T. *mendil* ‘handkerchief; napkin, towel’ (NR 754).
- ◆ < Gr. (< Lat.) *μαντίλι* ‘handkerchief’, perhaps through Arabic.

A/L Mann 1948: 276; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 640; Karaağaç 2008: 598.

T/L Tietze 1955: 232; Eren 1999: 291f.; TETTL² 2018/V: 190; KEWT 254; Nişanyan (1341).

mengene ‘vise’ 1923, Çekrezi – **mengjene** (Nst) 1854, Hahn – ***menjene** 1895, Jungg

- Osm., T. *mengene* ‘press, vise, screw-jack, clamp’ (NR 755).
- ◆ < Gr. *μάγγανο* ‘press; mangle’.

A/L Miklosich 1890/IV: 173; Meyer 1891: 269; Mann 1948: 276; Boretzky 1976: 91;
Dizdari 2005: 641; Karaağaç 2008: 598; Çabej 2014/V: 318; Topalli 2017: 967.

T/L Räsänen 1969: 334 (wrongly < It.); Kabataş 2009: 422f.; TETTL² 2018/V: 192;
KEWT 254; Nişanyan (1469).

***meqan** ‘residence, abode’ 1878, Mitko

- Osm., T. *mekân* ‘place, site, residence, abode’ (NR 748).
- ◆ < Ar. *makān* ‘place where one is or stands’.

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 641f.; Karaağaç 2008: 595; Qirjazi 2014: 767.

T/L Stachowski 1977/II: 90; KEWT 253; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

mera (Old) ‘pasture’ 1895, Jungg – **merajë* 1854, Hahn

• Osm., T. *mera* ‘pasture, pasturage’ (NR 757).

◆ < Ar. *mar‘ān* ‘grassland; pasture’.

A/L Miklosich 1890/IV: 173; Mann 1948: 277; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 642; Karaağaç 2008: 599; Çabej 2014/V: 319; Topalli 2017: 969.

T/L Nişanyan (1501).

merak (Colloq) ‘worry, trouble; great care; *longing’ 1879, Dozon (‘sad’); 1895, Pedersen – **marak* 1866, Rossi

• Osm., T. *merak* ‘curiosity; whim, passion, great interest; anxiety; hypochondria, melancholy’ (NR 757).

◆ According to Tietze < NPers. *mirāq* ‘name of a disease’, *marāg* ‘Hypochondrie, Melancholie’ (Junker–Alavi).

A/L Miklosich 1884/II: 24; Meyer 1891: 260; Mann 1948: 263, 277; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 642f.; Karaağaç 2008: 600; Topalli 2017: 969.

T/L Räsänen 1969: 334 (< Ar.); TETTL² 2018/V: 195; Nişanyan (1876 in these meanings).

merakli (Colloq) ‘solicitous, concerned, worried’ 1937, Leotti (*-klli*); 1954, FGJSH – **marakli* ‘melancholic’ 1881, Jungg; ‘passionate’ 1954, Lambertz

• Osm., T. *merakli* ‘whimsical; anxious; curious; interested in’ (NR 757).

◆ Der. of *merak* (→ *merak*).

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 643f.; Karaağaç 2008: 600; Topalli 2017: 969.

T/L TETTL² 2018/V: 195. [b1876].

**meram* ‘aim; desire’ 1866, Rossi

• Osm., T. *meram* ‘intention, purpose, aim; desire’ (NR 757).

◆ < Ar. *marām* ‘wish, desire’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 644; Karaağaç 2008: 600; Çabej 2014/V: 319.

T/L Räsänen 1969: 334; Stachowski 1977/II: 96; TETTL² 2018/V: 196; KEWT 254; Nişanyan (b1600).

**meremet*¹ ‘repair(ing)’ 1908, Bashkimi – **meramet*, **merahmet*¹ 1866, Rossi

Der: **meremetis* ‘to repair, mend’ 1809, Boçari

• Osm., T. *meramet/meremet* ‘a repairing; temporary repairs’ (NR 757).

◆ < Ar. *maramma*^h ‘repair’.

A/L Miklosich 1884/II: 24 (wrongly < T. *merhamet* ‘pity’); Meyer 1891: 270; Mann 1948: 277; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 644; Karaağaç 2008: 601; Çabej 2014/V: 319; Topalli 2017: 969.

T/L Stachowski 1977/II: 96f.; Rocchi 2007a: 170; Kabataş 2009: 423; TETTL² 2018/V: 199; Nişanyan (1465).

mereqep (Reg) ‘writing ink’ 1866, Rossi (-*çep*); 1908, Bashkimi – **mireqep* 1635, Bardhi (‘atramentum’) – **myreqep* 1702, da Lecce – **muraçip* 1873, Puljevski – **meriqep* c1900, Arbanas

• Osm., T. *mürekkep* ‘compound; ink’ (NR 825).

◆ < Ar. *murakkab* ‘composition; compound’.

A/L Miklosich 1884/II: 30, 1890/IV: 179; Meyer 1891: 295; Mann 1948: 277; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 96; Mandalà 1995: 45; Karaağaç 2008: 627; Topalli 2017: 969.

T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1977/II: 145; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***merhaba** ‘hello’ 1879, Ulqinaku (Dizdari); ‘welcome’ 1937, Leotti

• Osm., T. *merhaba* ‘hello; greetings; how do you do? welcome!’ (NR 759).

◆ < Ar. *marḥaban* (*bika*) ‘welcome’.

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 645; Karaağaç 2008: 601; Topalli 2017: 970.

T/L Räsänen 1969: 335; TETTTL² 2018/V: 200; Nişanyan (non Osm. [14th cent.]).

***merhamet** ‘compassion, pity’ 1937, Leotti – **merahmet*² 1879, Ulqinaku (Dizdari) – **meremet*² c1900, Arbanas

• Osm., T. *merhamet* ‘mercy, compassion; pity’ (NR 759).

◆ < Ar. *marḥama*^h ‘pity, compassion, sympathy; mercy’.

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 645; Karaağaç 2008: 601.

T/L Räsänen 1969: 335; Stachowski 1977/II: 97; TETTTL² 2018/V: 200f.; KEWT 254; Nişanyan (1354).

***merhametli** ‘compassionate’ 1937, Leotti – **merametli* 1908, Dine (Dizdari)

• Osm., T. *merhametli* ‘merciful; compassionate’ (Redhouse 1999: 602).

◆ Der. of *merhamet* (→ *merhamet*).

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 644; Karaağaç 2008: 601.

T/L Stachowski 1977/II: 97 (1672).

merhum (Old) ‘the deceased’ 1908, Dine (Dizdari)

• Osm., T. *merhum* ‘deceased, the late’ (NR 759).

◆ < Ar. *marḥūm* ‘deceased, late’.

A/L Dizdari 2005: 645.

T/L Räsänen 1969: 335; Stachowski 1977/II: 98; TETTTL² 2018/V: 201; KEWT 254; Nişanyan (b1482 [1332]).

mermer ‘marble’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *mermer* ‘marble’ (NR 760).

◆ < Gr. *μάρμαρο* ‘marble’.

A/L Miklosich 1884/II: 25; Mann 1948: 278; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 646; Karaağaç 2008: 602; Topalli 2017: 970.

T/L Räsänen 1969: 335; Stachowski 1971: 286; Rocchi 2013b: 132; TETTL² 2018/V: 202 (suggests a NPers. < Ar. mediation); KEWT 254; Nişanyan (1330).

merxhan ‘coral’ 1809, Boçari

• Osm., T. *mercan* ‘coral’ (NR 757).

◆ < Ar. (~ NPers.?) *marġān* ‘small pearls; corals’.

A/L Miklosich 1884/II: 24; Meyer 1891: 270; Mann 1948: 278; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 647f.; Karağaç 2008: 600; Topalli 2017: 971.

T/L Räsänen 1969: 328; Stachowski 1998: 110 (< NPers.); TETTL² 2018/V: 197; KEWT 254; Nişanyan (1330).

***meselâ** ‘for example’ 1895, Jungg

• Osm., T. *meselâ* ‘for example, for instance’ (NR 761).

◆ < Ar. *maṭalâ* ‘for example, for instance’.

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 648; Karağaç 2008: 603.

T/L TETTL² 2018/V: 206; Nişanyan (1380).

mesele¹ (Colloq) ‘(personal) story’ 1937, Leotti; *‘proverb’ 1854, Hahn; *‘example’ 1878, Mitko – **mesell*, **mesel* ‘parable; metaphore’ 1866 (-*ell*), 1875 (-*el*), Rossi – **mazal* ‘proverb’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *masal* ‘story, tale’, *mesel* ‘proverb; parable, saying; instance, example’ (NR 734, 761). The Alb. form *mesele* is likely to have originated by contamination with → *mesele²*.

◆ < Ar. *maṭal* ‘likeness; parable; proverb; example’.

A/L Miklosich 1890/IV: 174; Meyer 1891: 270; Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 648f. (considers *mesele¹* and *mesele²* to be the same word); Karağaç 2008: 603; Topalli 2017: 971 (follows Dizdari).

T/L Räsänen 1969: 329; Stachowski 1977/II: 99; Kabataş 2009: 424; TETTL² 2018/V: 205; KEWT 252; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

mesele² ‘matter, issue, problem’ 1937, Leotti

• Osm., T. *mesele* ‘problem, question, matter’ (NR 762).

◆ < Ar. *mas’ala^h* ‘question; issue, problem; matter, affair’.

A/L Dizdari 2005: 648f. (see *mesele¹*).

T/L TETTL² 2018/V: 206; KEWT 254; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

mes kall ‘small file-like tool used by jewelers to make gold or silver filigree sparkle’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *maskal/miskal* ‘burnisher’ (NR 735, 773).

◆ < Ar. *mişqala^h* ‘burnisher (tool)’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 620; Topalli 2017: 972.

T/L Stachowski 1977/II: 80 (1680).

***mesleq** ‘career’ 1937, Leotti.

• Osm., T. *meslek* ‘profession, career’ (NR 762).

◆ < Ar. *maslak* ‘way, road; course of action; procedure, method’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 649; Karaağaç 2008: 603.

T/L Räsänen 1969: 336; Stachowski 1977/II: 100; KEWT 255; Nişanyan (1574).

meste ‘slippers’ 1710, DizGrott. (*mest*); 1937 (Dizdari) – ***mesht** 1875, Rossi (‘pumps’)

• Osm., T. *mest* ‘light thin-soled boot (worn indoors or inside overshoes)’ (NR 763).

◆ Origin uncertain, perhaps from Arabic.

A/L Miklosich 1884/II: 25; Meyer 1891: 270; Mann 1948: 278; Boretzky 1976: 92;

Dizdari 2005: 649; Karaağaç 2008: 603; Çabej 2014/V: 321; Topalli 2017: 972.

T/L Räsänen 1969: 336; Stachowski 2014: 399f.; TETTL² 2018/V: 208; Nişanyan (1665 [1587/88, Stachowski]).

meshin ‘thin leather’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *meşin* ‘leather in general; roan; sheepskin leather’ (NR 764).

◆ < NPers. *mišīn* ‘a dressed sheep’s skin’.

A/L Mann 1948: 278; Boretzky 1976: 92; Mandalà 1995: 49; Dizdari 2005: 649f.;

Karaağaç 2008: 604; Çabej 2014/V: 321; Topalli 2017: 972.

T/L Räsänen 1969: 336; Stachowski 1998: 112; Eren 1999: 294; Rocchi 2016/V: 294; TETTL² 2018/V: 210; KEWT 255; Nişanyan (b1512).

metelik ‘coin worth 5 thousandths of a Turkish lira’ 1895, Jungg

• Osm. *metelik* ‘coin of 10 paras’ (NR 766).

◆ < Fr. (*monnaie*) *métallique* ‘metallic currency’ or < Gr. *μεταλλ(λ)ικό* ‘metallic’.

A/L Mann 1948: 278; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 650; Karaağaç 2008: 605;

Çabej 2014/V: 322; Topalli 2017: 973.

T/L Räsänen 1969: 336; Eren 1999: 294; Kabataş 2009: 425; TETTL² 2018/V: 211; KEWT 255; Nişanyan (1870).

meteriz ‘trench’ 1702, da Lecce (also *-rizë*) – ***meteris** 1878, Mitko

• Osm., T. *meteris/metris* ‘trench, entrenchment’ (NR 766).

◆ < NPers. *matars* ‘the bar of a door; parapet of wood or earth, palisade’.

A/L Meyer 1891: 271; Mann 1948: 279; Boretzky 1976: 92; Mandalà 1995: 53;

Dizdari 2005: 650f.; Karaağaç 2008: 605; Çabej 2014/V: 322.

T/L Räsänen 1969: 336 (< Ar.); Stachowski 1998: 112f., 2014: 401; Rocchi 2016/V: 294; TETTL² 2018/V: 212; Nişanyan (1360).

mevlud ‘commemoration of Mohammed’s birth’ 1879 [Hafiz Ali Ul-qinaku (1855-1913) published in 1879 a book entitled *Mevludi i Profetit* he had translated from Turkish into Albanian]; 1937, Leotti

- Osm., T. *mevlud* ‘birthday; the Prophet Muhammad’s birthday’ (NR 768).
- ◆ < Ar. *mawlūd* ‘born; birth; birthday’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 652; Karaağaç 2008: 605; Topalli 2017: 974.
 T/L Stachowski 1977/II: 103f.; Rocchi 2012: 119 (‘birth’ 1611); TETTL² 2018/V: 213 (‘born’ 1451).

***mexhele** ‘(formerly) civil code’ 1923, Fishta

- Osm., T. *Mecelle* ‘a civil code devised in the nineteenth century and used until 1926’ (Redhouse 1999: 597). Ottoman complete name: *Mecelle-i Ahkâm-ı Adliye* (Pakalın below).

- ◆ < Ar. *mağalla^h* ‘periodical; review, magazine’, *mağallat(u) al-‘ahkām(i)* ‘lawbook, code’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 651; Karaağaç 2008: 594.

T/L Pakalın 1983/II: 425ff.; Nişanyan (‘book, code’ 1680)

***mexhelis** ‘council’ 1878, Mitko – ***mexhliis** 1879, Dozon – ***meçlis** 1881, Jarník – ***myshlys**, ***mizlis** 1895, Jungg – ***myshliz** 1908, Bashkimi

- Osm., T. *meclis* ‘assembly, council’ (NR 743).

- ◆ < Ar. *mağlis* ‘meeting; session, sitting; council’.

A/L Miklosich 1884/II: 23; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 652f.; Karaağaç 2008: 594.

T/L Räsänen 1969: 331; Stachowski 1977/II: 86, 2014: 394f.; TETTL² 2018/V: 174; KEWT 253; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

mexhite (Old) ‘silver coin worth one fifth of a Turkish lira’ 1937, Leotti (‘money’); 1954, FGJSH – ***mexhit**, ***mexhidje** 1879, Dozon – ***mixhid** 1895, Jungg – ***mexhid** 1914, Weigand

- Osm., T. *mecit* = *Mecidiye* ‘silver coin of 20 piasters’ (NR 743).

- ◆ From the name of Sultan Abdülmecid (later spelling Abdülmecit) who led the Ottoman Empire from 1839 to 1861.

A/L Miklosich 1884/II: 22; Mann 1948: 279; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 652; Karaağaç 2008: 594; Topalli 2017: 974.

T/L TETTL² 2018/V: 173f.; Nişanyan (1876).

mezat (Colloq) ‘auction’ 1937, Leotti – ***mazat** 1923, Çekrezi

- Osm., T. *mezad/mezat* ‘auction’ (NR 771).

- ◆ < Ar. *mazād* ‘auction, public sale’.

A/L Mann 1948: 279; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 654; Karaağaç 2008: 607; Çabej 2014/V: 322; Topalli 2017: 974.

T/L Räsänen 1969: 336; TETTL² 2018/V: 217; KEWT 255; Nişanyan (b1377).

meze ‘appetizer; tidbit’ 1883, Jarník

- Osm., T. *meze* ‘savory tidbits that accompany drinking; appetizer, relish, snack’ (NR 771).

◆ < NPers. *maza* ‘taste, flavour, snack, relish’.

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 271; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 654f.; Karaağaç 2008: 607; Çabej 2014/V: 322; Topalli 2017: 974.

T/L Räsänen 1969: 31; Stachowski 1998: 172; Eren 1999: 294; Rocchi 2016/V: 295; TETTL² 2018/V: 218; KEWT 255; Nişanyan (non-Osm. [1665]).

mezellëqe (pl.) ‘appetizers’ 1937, Leotti (-*llëk*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *mezelik* ‘appetizer’ (NR 771).

◆ Der. of *meze* (→ *meze*).

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 655; Karaağaç 2008: 607; Çabej 2014/V: 322. T/L Rocchi 2009: 173 (1781).

mëhallë *‘quarter, district (of town)’ 1878, Mitko – **mahallë** 1702, da Lecce – [(Hist) ‘district in which everyone is of the same religion’; (Colloq) ‘residential section ward’ (Newmark; the form *mahallë* is Nst)]

• Osm., T. *mahalle* ‘quarter; district; ward (in a city or town)’ (NR 720).

◆ < Ar. *maḥalla*^h ‘section, part, quarter (of a city)’.

A/L Miklosich 1884/II: 19; Meyer 1891: 254; Mann 1948: 279; Boretzky 1976: 86; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 602f.; Karaağaç 2008: 577; Çabej 2014/V: 323; Topalli 2017: 927.

T/L Räsänen 1969: 321; Stachowski 1977/II: 66f.; TETTL² 2018/V: 112; KEWT 250; Nişanyan (1341).

mëqik ‘shuttle (on a loom); spool, bobbin’ 1930, Godin – **miqik** (Nst) 1854, Hahn – ***meqik** 1895, Jungg

• Osm., T. *mekik* ‘weaver’s shuttle’ (NR 749).

◆ < NPers. *makīk* ‘weaver’s shuttle’.

A/L Miklosich 1884/II: 23; Meyer 1891: 164; Mann 1948: 281; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 642; Karaağaç 2008: 596; Topalli 2017: 969.

T/L Stachowski 1998: 167; Eren 1999: 291; Rocchi 2016/V: 292; TETTL² 2018/V: 182f.; KEWT 253; Nişanyan (b1402).

mërgjyzë ‘field marigold’ 1954, FGJSH; *‘narcissus’ 1948, Mann – ***mergjyz** (Mandalà)/***nergjys** (Gurga) ‘*Calendula officinalis*’ 1702, da Lecce – ***mergjyl** ‘a kind of flower’ 1895, Jungg; 1908, Bashkimi (*mër-*) – ***mergjil** ‘marigold (*Calendula*)’ 1930, Godin

nerqize (Nst) ‘narcissus’ 1948, Mann

• Osm., T. *nergis* ‘narcissus; marigold’ (NR 878), ‘*Calendula arvensis*; *Calendula officinalis*’ (Baytop 1994: 215). The varr. *nergüs*, *mergüs* are attested in Balkan Turkish (Stachowski below). The Albanian forms ending in *-l* are unclear.

◆ < NPers. (< Gr.) *nargis* ‘a narcissus; a kind of yellow flower’.

A/L Mann 1948: 282, 314; Boretzky 1976: 99; Mandalà 1995: 67; Orel 1998: 262 (*mërgyjzë* “based on a compound of *mër-* < *Maria* and *gi*, ‘Mary’s breast’”; in our opinion a folk etymology); Dizdari 2005: 703f.; Karaağaç 2008: 639.
T/L Räsänen 1969: 353; Hauenschild 1989: 38; Stachowski 1998: 129f.; Dağlı 2014: 529f.; TETTL² 2018/V: 324; KEWT 263; Nişanyan (1354).

mërsinë ‘myrtle’ 1702, da Lecce – **mersinë** (Nst) 1934, Cordignano – ***mersin** 1937, Leotti

• Osm., T. *mersin* ‘myrtle’ (NR 760).

◆ < Gr. *μυρσίνη* ‘myrtle’, through a probable Ar. mediation.

A/L Boretzky 1976: 91; Dizdari 2005: 647; Çabej 2014/V: 333; Karaağaç 2008: 602; Topalli 2017: 982 (directly < Greek).

T/L Stachowski 1986/IV: 86; Rocchi 2013a: 132; TETTL² 2018/V: 203; KEWT 255; Nişanyan (b1421?).

mërtek ‘rafter’ 1881, Jungg (*mer-*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *mertek* ‘squared balk of timber, beam, post’ (NR 760), ‘rafter’ (Redhouse 1999: 602).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 278; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 656; Karaağaç 2008: 603; Çabej 2014/V: 320; Topalli 2017: 982.

T/L Räsänen 1969: 335; Tietze 1982: 187; Dankoff 1995: 106; Eren 1999: 293; TETTL² 2018/V: 203; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

mëzdrak (Old) ‘spear, lance, javelin’ 1770, Kavallioti – **mizhdrak** (Old Nst) 1934, Cordignano – ***myshdrak** 1809, Boçari – ***mëzdra** 1835, Xylander – ***mazdrak** 1854, Hahn

• Osm., T. *mızrak* ‘spear, lance, javelin’ (NR 774).

◆ < Ar. *mizrāq* ‘javelin’.

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 277; Mann 1948: 284, 288; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 657; Karaağaç 2008: 608; Çabej 2014/V: 342; Topalli 2017: 986.

T/L Räsänen 1969: 337; Stachowski 1977/II: 108, 2014: 407f.; TETTL² 2018/V: 223; KEWT 256; Nişanyan (1354).

mide (Colloq) ‘stomach’ 1895, Jungg

• Osm., T. *mide* ‘stomach’ (NR 774).

◆ < Ar. *mi’dah* ‘stomach’.

A/L Mann 1948: 284; Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 657; Karaağaç 2008: 608; Topalli 2017: 988.

T/L Räsänen 1969: 338; Stachowski 1977/II: 108f.; KEWT 256; Nişanyan (1330).

***mihaber** ‘receipt’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ilmühaber* ‘identity papers; certificate; receipt; voucher’ (NR 531).

◆ Formed by *il(i)m* (→ *illm*) and *haber* (→ *haber*) according to a NPers. morphological pattern.

A/L Dizdari 2005: 416.

T/L TETTL¹ 2009/II: 389; Nişanyan (1876).

***mihrab** ‘altar’ 1937, Leotti

• Osm. *mihrab*, T. *mihrap* ‘niche of a mosque indicating the direction of Mecca’ (NR 775, 776); ‘altare’ (Bonelli 1939: 239, meaning already recorded by Argenti: Rocchi 2007a: 171).

◆ <Ar. *mihrāb* ‘a recess in a mosque indicating the direction of prayer’.

A/L Boretzky 1976: 92; Dizdari 2005: 658; Karaağaç 2008: 609.

T/L Räsänen 1969: 338; Stachowski 1977/II: 109; TETTL² 2018/V: 224; KEWT 256; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***milazim** ‘lieutenant’ 1954, Lambertz – ***milzim** c1900, Arbanas

• Osm. *mülâzim* ‘lieutenant’ (NR 818).

◆ <Ar. *mulâzim* ‘adherent, follower; second lieutenant’.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 684; Karaağaç 2008: 626.

T/L Stachowski 1977/II: 141; Pakalın 1983/II: 612; TETTL² 2018/V: 274; Nişanyan (‘servant’ 1341; ‘lieutenant’ 1876).

milet 1. (Hist) ‘under the Ottoman Empire an autonomous community of people of the same religion’ 1895, Jungg 2. (Colloq) ‘people, populace’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *millet* ‘nation; people; religious community’ (NR 777).

◆ <Ar. *millah* ‘religious community’.

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 278; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 658f.; Karaağaç 2008: 609; Topalli 2017: 989f.

T/L Räsänen 1969: 338; Stachowski 1977/II: 110; TETTL² 2018/V: 227; KEWT 256; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***mill** ‘surgical sound’ 1854, Hahn – ***mil** 1895, Jungg

The homonym *mill* ‘scabbard, sheath’ (Newmark) is a different word (Çabej).

• Osm., T. *mil* ‘stylus; probe, surgical sound’ (NR 776).

◆ <Ar. *mīl* ‘specillo, sonda’ (VAI).

A/L Meyer 1891: 278; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 658; Karaağaç 2008: 609; Çabej 2014/V: 345.

T/L Räsänen 1969: 338; Stachowski 1977/II: 109f.; TETTL² 2018/V: 225; KEWT 256; Nişanyan (1423).

minare ‘minaret’ 1702, da Lecce (‘chimney tower’); 1805, Raim.

• Osm., T. *minare* ‘minaret’ (NR 777).

◆ < Ar. *manāra*^b ‘lighthouse; minaret’.

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 279; Mann 1948: 285; Boretzky 1976: 93; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 659; Karaağaç 2008: 610; Çabej 2014/V: 345; Topalli 2017: 991.

T/L Räsänen 1969: 338; Stachowski 1977/II: 111, 2014: 404f.; TETTL² 2018/V: 189; KEWT 256; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

minder ‘wooden bench built into the walls of a room, divan; straw-padded mattress covering such a bench’ 1854, Hahn – **mender* 1866, Rossi

• Osm., T. *minder* ‘cushion (to sit on); mattress’ (NR 778).

◆ Origin uncertain. According to Tietze < Azeri (< NPers.) (TETTL² below).

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 279; Mann 1948: 285; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 660; Karaağaç 2008: 610; Çabej 2014/V: 346; Topalli 2017: 991.

T/L Räsänen 1969: 338; Eren 1999: 296; Kabataş 2009: 429; TETTL² 2018/V: 229; KEWT 257; Nişanyan (1680).

mintan ‘padded jacket’ 1890, Miklosich – *mitan* 1895, Jungg

• Osm., T. *mintan* ‘a kind of heavy outer shirt’ (NR 779).

◆ < NPers. *nīm-tan* ‘a short garment or shirt; a lady’s jacket’.

A/L Miklosich 1890/IV: 175; Mann 1948: 285, 287; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 660; Karaağaç 2008: 611; Çabej 2014/V: 346; Topalli 2017: 995.

T/L Räsänen 1969: 339; Eren 1999: 296; TETTL² 2018/V: 337f.; KEWT 256; Nişanyan (b1451).

mirallaj ‘colonel’ 1866, Rossi (‘captain’); 1879, Dozon

• Osm., T. *miralay* ‘colonel’ (NR 779).

◆ Formed by *mir* ‘lord, chief, captain, commandant’ (< NPers. < Ar.) and *alay* (→ *allaj*).

A/L Meyer 1891: 279; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 661; Karaağaç 2008: 611.

T/L TETTL² 2018/V: 232; Nişanyan (b1840).

***miras** ‘inheritance’ 1866, Rossi

• Osm., T. *miras* ‘inheritance; heritage’ (NR 779).

◆ < Ar. *mīrāṭ* ‘heritage, inheritance’.

A/L Miklosich 1884/II: 26; Meyer 1891: 279; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 661; Karaağaç 2008: 611; Topalli 2017: 992.

T/L Räsänen 1969: 339; Stachowski 1977/II: 112; TETTL² 2018/V: 233; KEWT 257; Nişanyan (1354).

***mirasçı** ‘heir’ 1866, Rossi

• Osm., T. *mirasçı* ‘heir; heiress’ (NR 779).

◆ Der. of *miras* (→ *miras*).

A/L Meyer 1891: 279; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 661; Karaağaç 2008: 611.

T/L Stachowski 1996a: 119 (1641).

***mirdesem** ‘litharge’ 1702, da Lecce – ***mertezen** 1895, Jungg

• Osm., T. *mürdeseng* ‘litharge’ (NR 825).

◆ < NPers. *murdāsang*, *murdasang* ‘litharge’.

A/L Dizdari 2005: 644.

T/L Eren 1999: 298. [14th cent.].

***miri** ‘(allocation on) contract’ 1866, Rossi; ‘the state treasury’ 1878, Mitko; ‘revenue, income; state property’ 1879, Dozon

• Osm., T. *miri* ‘belonging to the state; the state treasury; government tax or duty’ (NR 779).

◆ < NPers. *mīrī* ‘belonging to a prince; the royal treasury’ ~ Ar. *mīrī* ‘public, governmental; fiscal’.

A/L Meyer 1891: 279; Mann 1948: 286; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 662;

Karaağaç 2008: 611; Çabej 2014/V: 347; Topalli 2017: 993.

T/L Stachowski 1977/II: 113 (‘public treasury’ 1680); KEWT 257.

***mirimall** ‘state, dominion’ 1937, Leotti – ***myrimall** ‘large amount, a great deal’ 1809, Boçari

• Osm., T. *miri mal* ‘state property’ (Redhouse 1999: 612).

◆ Formed by *miri* (→ *miri*) and *mal* (→ *mall*).

A/L Boretzky 19076: 93; Dizdari 2005: 662; Karaağaç 2008: 611.

T/L [1665].

misër ‘corn, maize’ 1802, Voskopojari – ***mistër** 1895, Jungg (-ter); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *mısır* ‘corn’ (NR 773).

◆ Shortening of the Osm. phrase *mısır bogdayı* ‘frumentum Aegyptiacum, aut Indicum’ (Meninski 1680/III: 4699), whose first element comes from Ar. *Miṣr* ‘Egypt’.

A/L Meyer 1891: 280; Mann 1948: 287; Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 663;

Karaağaç 2008: 608; Çabej 2014/V: 348; Topalli 2017: 993.

T/L Stachowski 1977/II: 107; Eren 1999: 295; TETTL² 2018/V: 221; KEWT 256; Nişanyan (1831).

***misërli** ‘Egyptian’ 1878, Mitko – ***misirlli** 1879, Dozon – ***misirli** 1895, Jungg

• Osm., T. *Mısırlı* ‘Egyptian’ (NR 773).

◆ Der. of *Mısır* ‘Egypt’ (< Ar., → *misër*).

A/L Boretzky 1976: 93; Dizdari 2005: 664; Karaağaç 2008: 608; Qirjazi 2014: 746.
T/L Stachowski 1977/II: 107 (1790 [1730]).

misk (Nst) ‘musk (scent)’ 1866, Rossi

Stand. Alb. *myshk* comes from Latin according to Çabej and Topalli.

• Osm., T. *misk* ‘musk’ (NR 780).

◆ < Ar. *misk* ‘musk’.

A/L Meyer 1891: 280; Mann 1948: 287; Boretzky 1976: 93; Karaağaç 2008: 612.

T/L Stachowski 1977/II: 113f.; Rocchi 2007a: 172; TETTL² 2018/V: 235; KEWT 257; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***mizilxhi** ‘courier’ 1895, Jungg

• Osm., T. *menzilci* ‘post rider, courier’ (NR 756).

◆ Der. of *menzil* ‘halting place; station’ (< Ar.).

A/L Dizdari 2005: 655.

T/L Stachowski 1996a: 116f. (1680).

***mor** ‘dark blue, violet’ 1866, Rossi

• Osm., T. *mor* ‘violet, purple’ (NR 783).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 286; Mann 1948: 292; Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 666; Karaağaç 2008: 614.

T/L Räsänen 1969: 340; Eren 1999: 296f.; TETTL² 2018/V: 241; KEWT 257; Nişanyan (b1421?).

***muamele** ‘formality; treatment, conduct’ 1937, Leotti

• Osm., T. *muamele* ‘a dealing with another, treatment; conduct; formality, procedure’ (NR 785).

◆ < Ar. *mu‘āmala*^h ‘treatment; social intercourse; behavior, conduct; business; transaction’.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 666; Karaağaç 2008: 614.

T/L Räsänen 1969: 342; Stachowski 1977/II: 116; TETTL² 2018/V: 246; KEWT 257; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***muamelexhi** ‘broker, speculator’ 1937, Leotti

• Osm., T. *muameleci* ‘broker, moneylender’ (NR 785).

◆ Der. of *muamele* (→ *muamele*).

A/L Boretzky 1976: 94; Karaağaç 2008: 614.

T/L Stachowski 1996a: 119; Rocchi 2020/III: 176 (1533).

***mudet** ‘(period of) time; deadline’ 1937, Leotti

• Osm., T. *müddet* ‘a space of time, period, interval’ (NR 785).

◆ < Ar. *madda*^h ‘period of time, space of time’.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 679; Karaağaç 2008: 623.
T/L TETTL² 2018/V: 270; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

muft (Old) ‘without paying, for nothing’ 1635, Bardhi (‘gratis’) – *muhtë* (Nst) 1809, Boçari (*muht*); 1878, Mitko

• Osm., T. *müft* ‘without payment, gratis’ (NR 814).

◆ < NPers. *muft* ‘gratuitously, without payment, gratis’.

A/L Mann 1948: 297; Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 668; Çabej 2014/V: 374f.; Topalli 2017: 1013.

T/L Räsänen 1969: 343; Rocchi 2017/XI: 165; Pomorska 2013: 163 (1525-26); TETTL² 2018/V: 271.

mufti, myfti *‘priest of high rank, prelate’ 1685, Bogdani; *‘Mohammedan religious leader’ 1895, Jungg – [*mufti* ‘chief jurist’; *myfti* ‘judge of Moslem law’ (Newmark)]

• Osm., T. *müfti* ‘official expounder of Muhammedan law’ (NR 814).

◆ < Ar. *mufti*ⁿ ‘official expounder of Islamic law’.

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 681; Karaağaç 2008: 624; Çabej 2014/V: 391; Topalli 2017: 1024.

T/L Räsänen 1969: 343; Stachowski 1977/II: 138, 2014: 414f.; Rocchi 2007a: 176; Kartallioğlu 2016: 108; TETTL² 2018/V: 271; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

muhabet (Colloq) ‘chat, conversation, talk’ 1854, Hahn; *‘love’ 1878, Mitko – **muabe* ‘friendship’ 1879, Dozon – **suabet* (see below) ‘conversation’ 1895, Jungg

• Osm., T. *muhabbet* ‘love, affection; friendship; friendly chat’ (NR 788). The Alb. form with *s-* has certainly arisen by contamination with the quasi-synonym *sahbet* (only recorded by Dizdari, undated) < Osm., T. *sohbet* ‘friendly intercourse; conversation, chat, talk’ (id. 1026).

◆ < Ar. *maḥabba*^h ‘love, affection’.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 668, 859; Karaağaç 2008: 615; Topalli 2017: 1014.

T/L Stachowski 1977/II: 120f.; TETTL² 2018/V: 111; KEWT 258; Nişanyan (1330).

muhalebi ‘light pudding made of sugar and milk together with cornstarch or rice flour’ 1954, FGJSH – **mualebi* 1934, Cordignano

• Osm., T. *mahallebi/muhallebi* ‘sweet pudding made with milk and rice flour’ (NR 720, 790).

◆ < Ar. *muḥallabī* ‘crème’, *muḥallabīyya*^h ‘espèce de gelée’ (Dozy).

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 669; Karaağaç 2008: 616; Çabej 2014/V: 376; Topalli 2017: 1014.

T/L Räsänen 1969: 343; Işın 2010: 267; Nişanyan (b1451).

***muharebe** ‘war’ 1895, Pedersen – ***muarebe** c1900, Arbanas
• Osm., T. *muharebe* ‘war; battle’ (NR 790).
◆ < Ar. *muḥaraba^h* ‘struggle, fight, battle; warfare’.
A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 669; Karağaç 2008: 616; Çabej 2014/V: 376.
T/L Stachowski 1977/II: 122; KEWT 258; Nişanyan (b1400).

***muhasebexhi** ‘book-keeper, accountant’ 1937, Leotti
• Osm., T. *muhasebeci* ‘accountant; chief accountant; auditor’ (NR 791).
◆ Der. of *muhasebe* ‘accountancy, bookkeeping’ (< Ar.)
A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 670; Karağaç 2008: 616.
T/L Stachowski 1996a 119f. (1576, from a Hungarian source).

***muhasere** ‘siege’ 1809, Boçari
• Osm., T. *muhasara* ‘a surrounding, besieging; siege’ (NR 791).
◆ < Ar. *muḥāšara^h* ‘encirclement; blockade; siege’.
A/L Boretzky 1976: 94; Karağaç 2008: 616.
T/L Stachowski 1977/II: 123; KEWT 258; Nişanyan (b1451).

muhaxhir (Colloq) ‘refugee’ 1923, Fishta – ***muaxher** ‘emigrant’
c1900, Arbanas
• Osm., T. *muhacir* ‘emigrant; fugitive; refugee’ (NR 789).
◆ < Ar. *muḥāğir* ‘emigrant, émigré’.
A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 670; Karağaç 2008: 615; Topalli 2017: 1014.
T/L TETTL² 2018/V: 251; Nişanyan (non-Osm. [1680]).

***muhim** ‘important’ 1937, Leotti
• Osm., T. *mühim* ‘important, urgent’ (NR 814).
◆ < Ar. *muhimm* ‘important, significant’.
A/L Boretzky 1976: 94; Karağaç 2008: 624.
T/L Stachowski 1977/II: 139; TETTL² 2018/V: 272; KEWT 259; Nişanyan (1391).

mukajet ‘involved concern: solicitude, personal involvement’ 1875,
Rossi – ***mukaet** ‘diligent’ 1809, Boçari
• Osm., T. *mukayyed/mukayyet* ‘bound; diligent, attentive’ (NR 796),
Osm. also ‘diligence, solicitude’ (Rocchi below).
◆ < Ar. *muqayyad* ‘bound, tied’.
A/L Miklosich 1884/II: 28; Meyer 1891: 289; Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 672;
Karağaç 2008: 618; Topalli 2017: 1014.
T/L Stachowski 1977/II: 128f.; Rocchi 2009: 177, 2011: 248; TETTL² 2018/V: 257;
KEWT 258; Nişanyan (1482).

mukava (Old) ‘cardboard, pasteboard’ 1937, Leotti
• Osm., T. *mukavva* ‘cardboard; pasteboard’ (NR 796).

◆ < Ar. *muqawwà* ‘strengthened, reinforced, stiff’; *waraq muqawwà* ‘cardboard, pasteboard’.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 672; Karaağaç 2008: 618; Topalli 2017: 1014.
T/L Stachowski 1977/II: 128; KEWT 258; Nişanyan (b1405; ‘cardboard’ 1876).

***mukavel** ‘notary’ 1911, Busetti – ***mukavelat** 1937, Leotti

• Shortening of the Osm. phrase *mukavelât muharriri* ‘notary public’ (NR 796).

◆ Formed by *mukavelât* ‘contracts’ (< Ar.) and *muharrir* ‘writer’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 672.

T/L [1876].

***mulaim** ‘hypocritical, feigned’ 1854, Hahn

Der.: ***mylaimçin** ‘humble, modest, low’ 1770, Kavallioti.

• Osm., T. *mülâyim* ‘suitable, mild, gentle, affable; soft, submissive’ (NR 818).

◆ < Ar. *mulâ’im* ‘adapted, suited, suitable, fit, proper’.

A/L Meyer 1891: 267 (puts the word among the derivatives of *mbuloj* ‘to cover’, though he does not rule out the possibility that it is a Turkism); Dizdari 2005: 683;
Çabej 2014/V: 376 (the Turkish origin is unquestionable).

T/L Stachowski 1977/II: 140; Rocchi 2007a: 177; Nişanyan (1557).

mulla (Old) ‘mullah’ 1912 (Dizdari)

• Osm., T. *molla* ‘chief judge; doctor of Muslim law’ (NR 818).

◆ < Ar. *mawlâ* ‘master, lord’.

A/L Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 665; Topalli 2017: 1015.

T/L Stachowski 1977/II: 115; KEWT 257; Nişanyan (1557).

***murafa** ‘pleading before a court’ 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *murafaa* ‘a mutually referring a dispute to a court of justice, a pleading before a court; a hearing in court, trial’ (NR 798).

◆ < Ar. *murāfa’ah* ‘pleading, advocacy; proceedings at law’.

A/L Dizdari 2005: 673f.

T/L [1680].

***murat** ‘wish; intention’ 1878, Mitko

• Osm., T. *murad/murat* ‘wish, desire; intention’ (NR 798).

◆ < Ar. *murād* ‘wanted, desired; design, purpose, intention’.

A/L Meyer 1891: 291; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 673; Karaağaç 2008: 619.

T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1977/II: 130; TETTL² 2018/V: 260; KEWT 258;
Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

murdar ‘filthy; vulgar’ 1814, Leake

• Osm., T. *murdar* ‘dirty, filthy; unclean; indecent, corrupt’ (NR 799).

◆ < NPers. *murdār* ‘dead carcass, carrion; impure, dirty, polluted; obscene’.
 A/L Miklosich 1884/II: 28; Meyer 1891: 291; Mann 1948: 299; Boretzky 1976: 95;
 Dizdari 2005: 674; Karaağaç 2008: 619; Çabej 2014/V: 382; Topalli 2017: 1017.
 T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1998: 117f.; Pomorska 2013: 162f.; Rocchi
 2016/V: 297; TETTL² 2018/V: 261; KEWT 258; Nişanyan (b1451 [13th-14th
 cent., Pomorska]).

murtat (Nst) ‘deserter, traitor; *renegade, *heretic’ c1900, Arbanas –
murtad (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *murtad* ‘apostate from Islam’ (NR 799).

◆ < Ar. *murtadd* ‘turncoat, renegade, apostate’.

A/L Mann 1948: 300; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 674; Karaağaç 2008: 627;
 Çabej 2014/V: 383.

T/L Stachowski 1977/II: 145; Kabataş 2009: 433; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm.
 [13th-14th cent.]).

musaf (Nst) ‘the Koran’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *Mushaf/Musaf* ‘the Quran’ (NR 799, 800).

◆ < Ar. *muşhaf* ‘volume; copy of the Koran’.

A/L Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 675.

T/L Stachowski 1977/II: 131; Rocchi 2007a: 175; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th
 cent.]).

musaka ‘moussaka’ 1937, Leotti

• Osm., T. *musakka* ‘stewed vegetable especially eggplant with ground
 meat’ (NR 800).

◆ < Ar. *musaqqa*, passive participle of the second form of *saqa* ‘to
 drink, make someone drink’. The Turkish meaning can be explained
 through this semantic development: ‘to whom or to which drink or
 water has been given frequently or abundantly’ > ‘(any vegetable)
 stewed with a repeated addition of broth’ (Redhouse 1890: 1855).

A/L Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 675; Karaağaç 2008: 619; Çabej 2014/V: 385;
 Topalli 2017: 1019.

T/L Räsänen 1969: 345 (no etymology); Işın 2010: 268; Nişanyan (1876).

musandër ‘wall cupboard; linen cabinet’ 1895, Jungg (-*an(d)ër*); 1904,
 Kristoforidhi (-*drë*) – *musëndër* 1879, Dozon (-*drë*) – **mosëndrë*
 1923, Çekrezi – **musendër* 1929-31, Mann

• Osm., T. *musandira* (dial. *müsendire/müsendere*) ‘large closet in a
 wall for storing mattresses, etc.’ (NR 800; DS 1977/IX: 3230).

◆ < Gr. *μουσάντρα, μεσάντρα* ‘id’.

A/L Mann 1948: 300; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 675; Karaağaç 2008: 620;
 Çabej 2014/V: 385; Topalli 2017: 1019.

T/L Räsänen 1969: 345; Eren 1999: 298; Kabataş 2009: 433; TETTL² 2018/V: 262f.; Nişanyan (1614).

muslluk ‘spigot; *tap, *faucet’ 1937, Leotti – ***mustlluk** 1948, Mann • Osm., T. *musluk* ‘tap, spigot’ (NR 801).

◆ According to Tietze a var. of *maslak* ‘stone trough; running faucet; water tower’ (< Ar.).

A/L Mann 1948: 300; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 675; Karaağaç 2008: 620; Çabej 2014/V: 385; Topalli 2017: 1019f.

T/L Tietze 1958: 283; Räsänen 1969: 345; Eren 1999: 298; KEWT 258; Nişanyan (1614).

***musterak** ‘privy, toilet’ 1635, Bardhi (‘latrina, cacatoio’)

• Osm., T. *müsterah* ‘lavatory, privy’ (NR 834).

◆ < Ar. *mustarāḥ* ‘water closet, toilet’.

A/L Miklosich 1884/II: 30; Meyer 1891: 293; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 677; Çabej 2014/V: 386.

T/L [14th cent.].

mushama ‘waterproof cloth’ 1914, Weigand – ***mishmam** 1866, Rossi – ***myshma** 1875, Rossi – ***myshema** 1895, Jungg – ***myshama** 1908. Bashkimi

• Osm., T. *muşemma/muşamba* (dial. *muşamma*) ‘oiled silk; wax cloth, oilcloth; raincoat, waterproof’ (NR 801; TTAS, Kabataş below).

◆ < Ar. *muşamma* ‘waterproof material; oilcloth, wax cloth’.

A/L Meyer 1891: 296; Mann 1948: 301; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 676f.; Karaağaç 2008: 621; Çabej 2014/V: 386; Topalli 2017: 1020.

T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1977/II: 150; Kabataş 2009: 433f.; Rocchi 2012: 120; TETTL² 2018/V: 264; Nişanyan (1665 [1611]).

***mushavere** 1. ‘plot, machination’ 1809, Boçari 2. ‘assembly; meeting place’ 1854, Hahn – ***myshavere** 1937, Leotti

• Osm., T. *müşavere* ‘a mutual consultation, deliberation’ (NR 836). The pejorative meaning seems to have developed in Albanian.

◆ < Ar. *muşāwarda*^h ‘consultation, deliberation, conference’.

A/L Miklosich 1884/II: 30; Meyer 1891: 293; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 690; Karaağaç 2008: 629.

T/L Stachowski 1977/II: 149f., 2014: 423; KEWT 259; Nişanyan (1360).

mushmollë ‘medlar’ 1948, Mann – **mushmullë** (Nst) 1854, Hahn

• Osm., T. *muşmula* ‘medlar’ (NR 801).

◆ < Gr. *μούσμουλα*, pl. of *μούσμουλο* (< Byz. *μούσπουλον* < Ancient Gr. *μέσπιλον*) ‘medlar’.

A/L Miklosich 1884/II: 28; Meyer 1891: 294; Mann 1948: 301; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 677; Karaağaç 2008: 621; Buflı 2011: 116ff.; Çabej 2014/V: 389; Topalli 2017: 1022.

T/L Räsänen 1969: 346; Stachowski 1971: 287; Rocchi 2007a: 175, 2013a: 133; TETTL² 2018/V: 264; KEWT 258; Nişanyan (1477).

mushtulluk 1. (Old) ‘good news, happy tidings’ 1895, Jungg 2. ‘gift to the messenger of good news’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *muştuluk* ‘present given to a bringer of good news’ (NR 802), Osm. also ‘good news’ (Stachowski below).

◆ Var. of *müjdelik*, a der. of *müjde* (→ *myzhde*).

A/L Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 677f.; Karaağaç 2008: 621; Topalli 2017: 1022.

T/L Stachowski 1998: 119f., 2014: 424; Rocchi 2016/V: 298; TETTL² 2018/V: 273; KEWT 259; Nişanyan (1680 [13th cent.]).

mutaf ‘heavy coverlet made of goat hair; horse blanket made of goat hair; saddle blanket’ 1854, Hahn

• Osm., T. *mutaf* ‘spinner of goat hair; maker of articles woven of goat hair’ (NR 802); ‘article made of goat’s hair (usually a saddlecloth/a feedbag)’ (Redhouse 1999: 621).

◆ < NPers. *mūytāb*, *mūtāb* ‘a hair-rope maker’.

A/L Miklosich 1884/II: 28; Meyer 1891: 294f.; Mann 1948: 301; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 678; Karaağaç 2008: 621; Topalli 2017: 1022.

T/L Eren 1999: 298; TETTL² 2018/V: 265; KEWT 258; Nişanyan (1469).

***mutllak** ‘certainly, without fail’ 1879, Dozon

• Osm., T. *mutlak* ‘absolute; absolutely, certainly’ (NR 804).

◆ < Ar. *muṭlaq* ‘free; absolute’.

A/L Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 679; Karaağaç 2008: 622; Çabej 2014/V: 389.

T/L Räsänen 1969: 346; Stachowski 1977/II: 132; KEWT 259; Nişanyan (1330).

myderriz ‘teacher of theology and religious law in a Moslem seminary’ 1954, FGJSH – [**myderis* ‘court, tribunal’ (? wrong meaning) 1875, Rossi]

• Osm., T. *müderris* ‘teacher in a *medrese*’ (Redhouse 1999: 623).

◆ < Ar. *mudarris* ‘teacher’.

A/L Meyer 1891: 295; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 679; Karaağaç 2008: 623; Topalli 2017: 1023.

T/L Stachowski 1977/II: 137; Rocchi 2007a: 176; TETTL² 2018/V: 270; KEWT 259; Nişanyan (1341).

myezin ‘muezzin’ 1937, Leotti – **mujezin* c1900, Arbanas

• Osm., T. *müezzin* ‘one who calls Muslims to prayer, muezzin’ (NR 813).

◆ < Ar. *mu'addin* 'muezzin'.

A/L Boretzky 1976: 551; Dizdari 2005: 680; Topalli 2017: 1023.

T/L Stachowski 1977/II: 137, 2014: 413f.; TETTL² 2018/V: 270; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

myfliz 'bankruptcy; bankrupt' 1954, FGJSH – **mysllyz*, **misllis* 1866, Rossi – **mizlis* 1895, Jungg – **mifliz* c1900, Arbanas – **myshliz* 1908, Bashkimi – **myflys* 1934, Cordignano

• Osm., T. *müflis* 'bankrupt, insolvent' (NR 813).

◆ < Ar. *mufliis* 'bankrupt, insolvent'.

A/L Miklosich 1884/II: 29; Meyer 1891: 295; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 680f.; Karaağaç 2008: 624; Çabej 2014/V: 390.

T/L Stachowski 1977/II: 138; TETTL² 2018/V: 271; Nişanyan (non-Osm. [1451, TETTL²]).

***myftaç** 'needy, poor' 1895, Jungg

• Osm. *muhtac*, T. *muhtaç* 'in want, needy, indigent' (NR 793).

◆ < Ar. *muhtāğ* 'in need, in want; poor, indigent'.

A/L Dizdari 2005: 681.

T/L Räsänen 1969: 343; Stachowski 1977/II: 124; TETTL² 2018/V: 255; KEWT 258; Nişanyan (1330).

myftar 'chief elder of a village or district' 1895, Jungg – **muhtar* 1937, Leotti

• Osm., T. *muhtar* 'head man, elder (of a quarter or village)' (NR 793).

◆ < Ar. *muhtār* 'village chief, mayor of a village'.

A/L Boretzky 1976: 94; Dizdari 2005: 671; Karaağaç 2008: 617; Topalli 2017: 1023f.

T/L Räsänen 1969: 343; Stachowski 2014: 417; TETTL² 2018/V: 255; Nişanyan (1830s in this meaning).

***myhendis**, ***muhendis** 'engineer' 1937, Leotti – **mendis* 1895, Jungg – **mendiz* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *mühendis* 'engineer' (NR 814).

◆ < Ar. *muhandis* 'architect; engineer; technician'.

A/L Mann 1948: 276; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 681f.; Karaağaç 2008: 624.

T/L Stachowski 1977/II: 138; TETTL² 2018/V: 271; KEWT 258; Nişanyan (1432).

***myhendishane** 'school of engineering' 1937, Leotti

• Osm., T. *mühendishane* 'school of engineering' (NR 814).

◆ < NPers. *muhandisxāna* 'school of engineering'.

A/L Boretzky 1976: 96; Karaağaç 2008: 624.

T/L Pakalın 1983/II: 601f. (The Imperial Naval Engineering School (*Mühendishane-i Bahri-i Hümayun*) was established in Istanbul in 1773).

***myhendislläk** ‘engineering’ 1937, Leotti

• Osm., T. *mühendislik* ‘profession of an engineer, engineering’ (NR 814).

◆ Der. of *mühendis* (→ *myhendis*).

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 683; Karaağaç 2008: 624.

T/L Nişanyan (b1451).

myhib ‘novice in a Moslem religious community’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *muhib* ‘sympatizer (of dervish orders)’ (NR 792).

◆ < Ar. *muhibb* ‘loving; lover; fan; friend’.

A/L Boretzky 1976: 96; Karaağaç 2008: 617.

T/L TETTL² 2018/V: 254; Nişanyan (1330).

***myhlet** ‘time, period’ 1875, Rossi; ‘delay’ 1891, Meyer

• Osm., T. *mühlet* ‘fixed term of respite; delay; grace’ (NR 815).

◆ < Ar. *muhla*^h ‘respite, delay’.

A/L Meyer 1891: 295; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 682; Karaağaç 2008: 624.

T/L Stachowski 1977/II: 139; TETTL² 2018/V: 272; KEWT 259; Nişanyan (1341).

myhyr ‘signet ring/seal; ring (for the finger)’ 1770, Kavallioti – ***mëhyr**

1685, Bogdani – ***mihyr** 1702, da Lecce – ***muhyr** 1835, Xylander

– ***mhyr** 1895, Jungg

• Osm., T. *mühür* ‘seal; signet ring’ (NR 815).

◆ < NPers. *mühr*, *muhur* ‘seal, seal-ring’.

A/L Miklosich 1884/II: 29; Meyer 1891: 295; Mann 1948: 302; Stachowski 1968: 55;

Boretzky 1976: 96; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 682f.; Karaağaç 2008: 625;

Topalli 2017: 1024.

T/L Stachowski 1998: 177; Rocchi 2016/V: 298; TETTL² 2018/V: 273; KEWT 259;

Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***myhyrdar** ‘sealer, keeper of the seals; secretary’ 1875, Rossi – ***mhyrdar**
1895, Jungg

• Osm. *mühürdar* ‘keeper of the seals; private secretary of a minister or
high official’ (NR 815).

◆ < NPers. *mühr-dār* ‘keeper of the seals’.

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 683; Karaağaç 2008: 625.

T/L Pakalın 1983/II: 609; Stachowski 1998: 177. [1665].

***myhyrlis** ‘to seal’ 1866, Rossi – ***myhërlis(unë)**, ***myhurlis(unë)**
1685, Bogdani – ***mhyrlatis** 1895, Jungg

• Osm. *mühürle-* ‘to seal’ (NR 815).

◆ Der. of *mühür* (→ *myhyr*).

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 683; Karaağaç 2008: 625.

T/L Stachowski 1998: 177; Pomorska 2013: 164 (14th cent.); Rocchi 2016/V: 298.

mylk (Hist) ‘large landed estate consisting of heritable or transferrable real property’ 1879, Dozon – **mulqy* 1809, Boçari – **mulk* 1873, Puljevski

• Osm., T. *mülk* ‘possession; property; real estate’ (NR 818).

◆ < Ar. *milk* ‘property, possessions’.

A/L Miklosich 1890/IV: 179; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 684; Karaağaç 2008: 626; Çabej 2014/V: 377.

T/L Räsänen 1969: 347; Stachowski 1977/II: 141f.; TETTL² 2018/V: 274; Nişanyan (1680 [13th cent.]).

***mymqym** ‘possible’ 1895, Jungg (-çym); 1908, Bashkimi – **mum-qim* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **memyqym* 1854, Hahn – **memçym*, **megjym (mexhym)* 1875, Rossi – **myqim* 1879, Dozon

• Osm., T. *mümkün* ‘possible’ (NR 820).

◆ < Ar. *mumkin* ‘possible’.

A/L Meyer 1891: 289; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 685; Karaağaç 2008: 626; Çabej 2014/V: 392.

T/L Stachowski 1977/II: 142; TETTL² 2018/V: 275; KEWT 259; Nişanyan (1341).

mynafik ‘troublemaker, schemer; tattletale’ 1879, Dozon (‘hypocrite’) – **munafik* 1809, Boçari (‘malicious’); 1854, Hahn (‘devil’); 1873, Puljevski (‘slander’); 1878, Mitko (‘hypocrite’)

• Osm., T. *munafik/münafik* ‘hypocrite; tell-tale, backbiter, double dealer’ (NR 798, 820).

◆ < Ar. *munāfiq* ‘hypocrite, dissembler’.

A/L Miklosich 1890/IV: 179; Meyer 1891: 295; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 685; Karaağaç 2008: 626.

T/L Stachowski 1977/II: 142f.; Rocchi 2007a: 174; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***mynasip** ‘suitable, opportune’ 1932, Noli (Dizdari) – **munasip* ‘opportunity, convenience’ c1900, Arbanas

• Osm. *münasib*, T. *münasip* ‘fit, suitable, proper, opportune’ (NR 821).

◆ < Ar. *munāsib* ‘suitable, fitting, appropriate’.

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 686; Karaağaç 2008: 626.

T/L Räsänen 1969: 344; Stachowski 1977/II: 143; TETTL² 2018/V: 277; Nişanyan (1330).

***mynexhim** ‘astronomer’ 1937, Leotti

• Osm., T. *müneccim* ‘astronomer; astrologer’ (NR 822).

◆ < Ar. *munağğim* ‘astrologer’.

A/L Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 686; Karaağaç 2008: 627.

T/L Räsänen 1969: 347; Stachowski 1977/II: 144; TETTL² 2018/V: 277; Nişanyan (1380).

***myraj** ‘hypocrite’ 1895, Jungg (‘gloomy; close; occult’); 1938, Cordignano

• Osm., T. *mürāi* ‘hypocritical; hypocrite’ (NR 825).

◆ < Ar. *murā’i* ‘hypocrite’.

A/L Dizdari 2005: 687.

T/L Stachowski 1977/II: 145; TETTTL² 2018/V: 278; Nişanyan (1341).

mysafir ‘guest’ 1875, Rossi – ***musafir** 1835, Xylander – ***misafir** c1900, Arbanas

• Osm., T. *misafir/müsafir* ‘guest; visitor’ (NR 780, 828).

◆ < Ar. *musāfir* ‘traveler; passenger; guest’.

A/L Meyer 1891: 293; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 687f.; Karaağaç 2008: 612; Çabej 2014/V: 392; Topalli 2017: 1025.

T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1977/II: 146, 2014: 420; TETTTL² 2018/V: 234, 281; KEWT 257; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

mysliman ‘Moslem’ 1911, Buseti – **musliman** (Nst) 1954, FGJSH – ***mysylman** 1866, Rossi

• Osm., T. *Müsliman/Müslüman* ‘Muslim, Mohammedan’ (NR 830).

◆ < NPers. *musulmān* ‘Musulman, Muhammadan, believer’, *muslimān* (NPers. plural of Ar. *muslim*) ‘orthodox believers, Musulmans’.

A/L Miklosich 1884/II: 30; Boretzky 1976: 95; Dizdari 2005: 689; Karaağaç 2008: 628; Topalli 2017: 1025.

T/L Räsänen 1969: 345; Stachowski 1998: 120, 2014: 427f.; Pomorska 2013: 165; Rocchi 2016/V: 298f.; TETTTL² 2018/V: 284; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

myshteri (Colloq) ‘client, regular customer’ 1908, Bashkimi – ***myshteri** 1866, Rossi – ***mishteri** c1900, Arbanas

• Osm., T. *müşteri* ‘customer, purchaser; buyer, client’ (NR 838).

◆ < Ar. *muštari* ‘purchaser, buyer, customer’.

A/L Miklosich 1884/II: 30; Meyer 1891: 295; Mann 1948: 302; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 692; Karaağaç 2008: 629; Topalli 2017: 1025.

T/L Räsänen 1969: 348; Stachowski 1977/II: 151f.; TETTTL² 2018/V: 287; KEWT 260; Nişanyan (1354).

myteber (Colloq) ‘smart guy, big shot’ 1895, Jungg (‘gentleman, honest man’)

• Osm., T. *muteber* ‘held in consideration; esteemed, respected’ (NR 804).

◆ < Ar. *mu’tabar* ‘stimato, rispettabile, egregio’ (VAI).

A/L Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 692; Karaağaç 2008: 622.

T/L Stachowski 1977/II: 132; KEWT 258; Nişanyan (1330).

mytesarif (Hist) ‘chief administrator of a sanjak’ 1921, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *mutasarrif* ‘governor of a *sancak*’ (NR 803).

◆ < Ar. *mutaşarrif* ‘provincial governor’.

A/L Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 678; Topalli 2017:1025f.

T/L Stachowski 1977/II: 153, 2014: 426. [1665].

***myti** ‘good-natured’ 1891, Meyer; ‘simple’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *muti* ‘obedient’ (NR 804).

◆ < Ar. *muṭī* ‘obedient, compliant’.

A/L Meyer 1891: 296; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 693;
Karaağaç 2008: 622.

T/L Stachowski 1977/II: 132; KEWT 258; Nişanyan (1354).

***myzevir** ‘spy, informer’ 1895, Jungg; (also ***myzavir**) ‘liar, impostor;
sly fellow’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *müzevvir* ‘who falsifier; trickster; sneak; mischief-maker’
(NR 804).

◆ < Ar. *muzawwir* ‘forger’.

A/L Dizdari 2005: 693.

T/L Nişanyan (1449).

***myzhde** ‘news’ 1770, Kavallioti; ‘good news’ 1891, Meyer – ***myzhd**
‘tip, gratuity; gift’ 1866, Rossi – ***mizhde** 1934, Cordignano (both
‘good news’ and ‘tip’).

• Osm., T. *müjde* ‘good news, joyful tidings; present given to a bearer
of good news’ (NR 815).

◆ < NPers. *mižda/mužda* ‘glad news, joyful tidings’.

A/L Miklosich 1888/III: 88; Meyer 1891: 296; Mann 1948: 288; Stachowski 1968:
55; Boretzky 1976: 96; Dizdari 2005: 693f.; Karaağaç 2008: 625; Topalli 2017:
1026.

T/L Räsänen 1969: 346; Stachowski 1998: 119f.; Rocchi 2016/V: 298; TETTL²
2018/V: 273; KEWT 259; Nişanyan (non-Osm. [1641, Stachowski]).

N

***nadan** ‘ignorant; boor’ 1878, Mitko

• Osm., T. *nadan* ‘tactless; indelicate; ignorant, uneducated’ (NR 859).

◆ < NPers. *nā-dān* ‘ignorant, silly, unlearned’.

A/L Meyer 1891: 296; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 695; Karaağaç 2008: 631.

T/L Räsänen 1969: 348; Stachowski 1998: 121; Rocchi 2016/V: 299; TETTL² 2018/V: 294; KEWT 261; Nişanyan (1317).

nafaka ‘luck’ 1954, FGJSH – *nafakë* (Colloq) 1866, Rossi (*-fak*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *nafaka* ‘livelihood, means of subsistence’ (NR 859). The Alb. meaning can be explained through a semantic development ‘means of subsistence granted by God’ > ‘fortune, luck’.

◆ < Ar. *nafaqa*^h ‘expense; outlay; cost of living, maintenance’.

A/L Meyer 1891: 296 (with the meaning ‘Vermögen’); Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 695f.; Karaağaç 2008: 632; Topalli 2017: 1028.

T/L Räsänen 1969: 348; Stachowski 1981/III: 8; TETTL² 2018/V: 295; KEWT 261; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***nafile** ‘in vain’ 1881, Jungg

• Osm., T. *nafile* ‘useless, in vain’ (NR 860).

◆ < Ar. *nāfila*^h ‘supererogatory performance’.

A/L Dizdari 2005: 697.

T/L TETTL² 2018/V: 295f.; Nişanyan (non-Osm. [‘supererogatory work’ 1332; ‘useless’ 1790]).

nagant ‘six-shooter, revolver’ 1929-31, Mann

• Osm., T. *nagant* ‘an old-fashioned kind of pistol’ (NR 860).

◆ From the name of the Belgian industrialist Léon Nagant who produced this revolver in 1891 for the Russian Empire.

A/L Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 97; Topalli 2017: 1028.
T/L TETTL² 2018/V: 296. [20th cent.].

nahije 1.(Colloq Reg) ‘region, district’ 1854, Hahn 2. (Hist) ‘smallest administrative subdivision of a sanjak, commune’ 1937, Leotti

• Osm., T. *nahiye* ‘administrative subdivision of a *kaza*; township; district; region’ (NR 860).

◆ < Ar. *nāhiya*^h ‘side; direction; region, area, district’.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Meyer 1891: 296; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 697; Karaağaç 2008: 632; Topalli 2017: 1028.

T/L Stachowski 1986/IV: 87; TETTL² 2018/V: 297; Nişanyan (1429).

***naht** ‘goods, possessions’ 1891, Meyer – ***naft** 1854, Hahn

• Spoken Osm. *nahd/naht* (Stachowski below) = Osm., T. *nakd/nakid/nakit* ‘ready money, cash’ (NR 862, 863).

◆ < Ar. *naqd* ‘cash, ready money’.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Meyer 1891: 296; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 697.

T/L Räsänen 1969: 349; Stachowski 1981/III: 10f.; TETTL² 2018/V: 298; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

nakël (Old) ‘tale’ 1835, Xyländer (‘information’); 1854, Hahn

• Osm., T. *nakl/nakil* ‘transport; narration’ (NR 863).

◆ < Ar. *naql* ‘carrying; transport; transfer; report, account’.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Meyer 1891: 297; Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 698; Topalli 2017: 1028.

T/L Stachowski 1981/III: 10; TETTL² 2018/V: 299; Nişanyan (1358).

naks (Colloq) ‘touchy/hotheaded (person)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *nak(i)z* ‘annulment; abrogation’ (NR 864), but the meaning of the Alb. word has presumably changed under the influence of the co-radicant *nakiz* ‘contradictory, opposite’ (id: 863).

◆ < Ar. *naqd* ‘destruction; infraction; refutation; contradiction’.

A/L Meyer 1891: 297; Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 698; Karaağaç 2008: 633; Topalli 2017: 1028f.

T/L TETTL² 2018/V: 300; Nişanyan (b1451 [1332]).

nallane ‘clog, sabot’ 1948, Mann – **nallëne** 1954, FGJSH – ***nall** 1895, Jungg

• Osm., T. *nalın* ‘pattens, clogs’ (NR 864).

◆ < NPers. *na’layn* (< dual of Ar. *na’l* ‘sole; shoe; horseshoe’) ‘clog, patten’.

A/L Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 98; Çabej 2002/VI: 9; Dizdari 2005: 699; Karaağaç 2008: 634; Topalli 2017: 1029.

T/L Räsänen 1969: 349f.; Rocchi: 2017/XI: 166; TETTL² 2018/V: 301; Nişanyan (1330).

nallban ‘farrier’ 1702, da Lecce (*nalban*); 1854, Hahn – **allban* 1854, Hahn – **nallbant* c1900, Arbanas

• Osm., T. *nalband/nalbant* ‘blacksmith, farrier’ (NR 864).

◆ < NPers. *na’l-band* ‘smith, farrier’.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 97; Mandalà 1995: 61; Dizdari 2005: 699; Karaağaç 2008: 633; Topalli 2017: 1029.

T/L Räsänen 1969: 349f.; Stachowski 1998: 122; Rocchi 2016/V: 299; TETTL² 2018/V: 301; Nişanyan (1429).

nallçë ‘protective metal plate on the bottom of a shoe’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *nalça* ‘iron tip on a boot’ (NR 864).

◆ < NPers. *na’lča* ‘heel-plate or tip’.

A/L Mann 1948: 303; Boretzky 1976: 97; Dizdari 2005: 699; Karaağaç 2008: 634; Topalli 2017: 1029.

T/L Stachowski 1981/III: 11f.; Siemienieć-Gołaś 2015: 114; TETTL² 2018/V: 301; Nişanyan (1665 [16th cent., Siemienieć-Gołaś]).

nam (Colloq) ‘reputation, repute, fame’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *nam* ‘name, title; fame, reputation’ (NR 865).

◆ < NPers. *nām* ‘name’.

A/L Meyer 1891: 297; Mann 1948: 303; Stachowski 1968: 55; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 699f.; Karaağaç 2008: 634; Topalli 2017: 1029.

T/L Räsänen 1969: 350; Stachowski 1998: 122f.; Rocchi 2016/V: 299; TETTL² 2018/V: 302; KEWT 261; Nişanyan (1354).

namaz ‘Moslem prayer that is repeated several times a day’ 1937, Leotti

• Osm., T. *namaz* ‘ritual worship; prayer’ (NR 865).

◆ < NPers. *namāz* ‘prayers, those especially prescribed by law’.

A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 700f.; Karaağaç 2008: 634; Topalli 2017: 1029.

T/L Räsänen 1969: 350; Stachowski 1998: 123f., 2014: 433; Pomorska 2013: 170; Rocchi 2016/V: 299f.; TETTL² 2018/V: 302; KEWT 261; Nişanyan (non-Osm. [1291-1312, Pomorska]).

**namli*¹ ‘glorious, illustrious, famous’ 1809, Boçari

Apparently a hapax.

• Osm., T. *namli* ‘famous, renowned’ (NR 866).

◆ Der. of *nam* (→ *nam*).

A/L Stylos 2007: 399.

T/L Stachowski 1998: 123 (1641); Rocchi 2016/V: 299.

namlli ‘barrel of a gun’ 1895, Jungg – *navlli* 1854, Hahn – **namulli* 1937, Leotti – **namli*² 1954, Lambertz
• Osm., T. *namlu/namlu* ‘barrel (of a gun); blade (of a sword)’ (NR 866).
♦ < Gr. *λαμví* ‘knife blade; gun barrel’.
A/L Mann 1948: 303, 304; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 702; Karaağaç 2008: 635.
T/L Tietze 1955: 230; Stachowski 1971: 287; Eren 1999: 299; Rocchi 2013a: 133;
TETTL² 2018/V: 303; KEWT 261; Nişanyan (b1402).

***namqor** ‘ungrateful’ 1928, Tasi (Mann)
• Osm., T. *namkör/nankör* ‘ungrateful, unthankful’ (NR 866, 867).
♦ < NPers. *nān-kūr* ‘ungrateful, base, worthless’.
A/L Mann 1948: 303; Dizdari 2005: 703.
T/L Räsänen 1969: 350; Stachowski 1998: 125; Rocchi 2009: 182; TETTL² 2018/V:
303; KEWT 261; Nişanyan (1835 [1781]).

***namus** ‘honor’ 1937, Leotti
• Osm., T. *namus* ‘honor’ (NR 866).
♦ < Ar. (< Gr.) *nāmūs* ‘law; moral law; honor’.
A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 702; Karaağaç 2008: 635; Topalli 2017: 1029.
T/L Räsänen 1969: 350; TETTL² 2018/V: 303f.; Nişanyan (1330).

namusli (Nst) ‘having a sense of dignity/honor/decency’ 1937, Leotti
• Osm., T. *namuslu* ‘honorable, honest’ (NR 866).
♦ Der. of *namus* (→ *namus*).
A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 702; Karaağaç 2008: 635.
T/L [b1876].

namusqar ‘having a sense of dignity/honor/decency’ 1937, Leotti
• Osm., T. *namuskâr* ‘honest; upright’ (NR 866).
♦ Formed by *namus* (→ *namus*) and the NPers morph *+kâr*.
A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 702; Karaağaç 2008: 635.
T/L [1883].

***naran** ‘weakly’ 1854, Hahn; ‘delicate, sensitive to the cold’ 1908,
Bashkimi
• Osm., T. *narin* ‘slender, delicate, tender’ (NR 867).
♦ < NPers. *nārīn* ‘fresh, shining, clear, elegant’.
A/L Miklosich 1890/IV: 3; Meyer 1891: 298 (no etymology); Mann 1948: 304;
Dizdari 2005: 703; Karaağaç 2008: 636.
T/L Räsänen 1969: 351; Stachowski 1998: 126; KEWT 262; Nişanyan (1680).

narden ‘extract of a sour fruit (plum/cherry extract) used in cooking’
1948, Mann – *nerden* ‘plum syrup’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *nardenk* ‘syrup made with pomegranate or damson juice’ (NR 867).
♦ < NPers. *nārdang* ‘victuals dressed with pomegranate syrup’.
A/L Mann 1948: 304; Çabej 2002/VI: 46f.; Dizdari 2005: 711f.; Topalli 2017: 1030.
T/L Eren 1999: 299; Işın 2010: 276; TETTL² 2018/V: 307; KEWT 262; Nişanyan (b1421?).

***nare** ‘(to shout, to sing) at the top of one’s voice’ 1908, Bashkimi
• Osm., T. *nara* ‘loud cry, shout’ (NR 867).
♦ < Ar. *na‘ra^h* ‘snort; roar, bellowing’.
A/L Dizdari 2005: 703.
T/L TETTL² 2018/V: 306; Nişanyan (1341).

nargjile ‘narghile’ 1948, Mann
• Osm., T. *nargile* ‘water-pipe, hookah, narghile’ (NR 867).
♦ < NPers. *nārgīl* ‘the Persian pipe for smoking through water’.
A/L Mann 1948: 304; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 703; Karaağaç 2008: 636;
Topalli 2017: 1030.
T/L TETTL² 2018/V: 307; KEWT 262; Nişanyan (1680).

***nark** ‘tax; fixed price’ 1895, Jungg
• Osm., T. *narh/nark* ‘officially fixed price’ (NR 867).
♦ < NPers. *narḥ* ‘price, price-list, tariff; rate; tax’.
A/L Meyer 1891: 298; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 704; Karaağaç 2008: 636.
T/L TETTL² 2018/V: 307; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***nasihat** ‘warning’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***nasiat** 1878, Mitko
• Osm., T. *nasihat* ‘advice, counsel, admonition’ (NR 868).
♦ < Ar. *naṣīḥa^h* ‘sincere advice; friendly admonition’.
A/L Miklosich 1884/II: 32; Meyer 1891: 298; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005:
704f.; Karaağaç 2008: 637.
T/L Stachowski 1981/III: 14; TETTL² 2018/V: 308; KEWT 262; Nişanyan (non-
Osm. [13th-14th cent.]).

***nasip** ‘destiny, fate’ 1685, Bogdani – ***nasib** 1879, Ulqinaku (Dizdari)
• Osm. *nasib*, T. *nasip* ‘lot, share; one’s lot in life’ (NR 868).
♦ < Ar. *naṣīb* ‘share; luck, chance; fate, lot’.
A/L Miklosich 1890/IV: 3; Meyer 1891: 298; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 704;
Karaağaç 2008: 637.
T/L Räsänen 1969: 351; Stachowski 1981/III: 13f., 2014: 434; TETTL² 2018/V: 308;
KEWT 262; Nişanyan (1330).

naxhake ‘small hatchet, cleaver’ 1854, Hahn – **nagaçe** 1904, Kristo-
foridhi – ***naxhak** c1900, Arbanas

• Osm., T. *nacak* ‘large axe with a hammer at the back’ (NR 859).

◆ Etymology controversial.

A/L Miklosich 1884/II: 31; Meyer 1891: 296; Mann 1948: 303, 304; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 706; Karaağaç 2008: 631; Topalli 2017: 1032.

T/L Räsänen 1969: 348; Doerfer 1975/IV: 35ff.; Stachowski 1998: 121, 2014: 431; TETTL² 2018/V: 294; KEWT 261; Nişanyan (1465).

naze ‘affected manners, affectation; squeamishness; coyness, impishness’ 1854, Hahn – **nas* 1854, Hahn

• Osm., T. *naz* ‘mincing air, coquetry; whims; smirking’ (NR 870).

◆ < NPers. *nāz* ‘glory; pride; coquetry, amorous playfulness; gracefulness; delicacy’.

A/L Miklosich 1884/II: 32; Meyer 1891: 298; Mann 1948: 304; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 706f.; Karaağaç 2008: 637; Topalli 2017: 1032.

T/L Räsänen 1969: 351; Stachowski 1998: 127f.; Pomorska 2013: 174; TETTL² 2018/V: 310; KEWT 262; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

nazeli ‘finicky, picky; fussy, fastidious; affected; squeamish’ 1895, Jungg

• Osm., T. *nazlı* ‘coquettish; coy; petted; reluctant; ticklish’ (NR 871).

◆ Der. of *naz* (→ *naze*).

A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 707; Karaağaç 2008: 637; Topalli 2017: 1032.

T/L Stachowski 1998: 128 (1680).

***nazër** ‘minister’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *nazır* ‘spectator; minister (of state); superintendent’ (NR 871).

◆ < Ar. *nāzīr* ‘observer; overseer; manager, superintendent, chief; (cabinet) minister’.

A/L Dizdari 2005: 707f.; Omari 2016: 420.

T/L Stachowski 1981/III: 16, 2014: 434f.; Nişanyan (b1481).

nazik (Colloq) ‘good-looking, comely; fastidious’ 1937, Leotti (‘coquettish’)

• Osm., T. *nazik* ‘delicate; agreeable, pleasing’ (NR 871).

◆ < NPers. *nāzūk* ‘thin, slender, subtle, tender, delicate’.

A/L Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 707; Karaağaç 2008: 638.

T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1998: 128; Rocchi 2016/V: 301; TETTL² 2018/V: 311; KEWT 262; Nişanyan (1354).

***nebetşeqer** ‘barley sugar, candy sugar’ 1895, Jungg (-*çer*); 1908, Bashkimi

• Osm. *nebat şeker* ‘saccharum purissimum & induratum’ (Meninski 1680/III: 5125) = Osm., T. *nöbet şekeri* ‘a kind of crystallized candy’ (NR 891).

◆ Turkish syntactic remodelling of older Osm. *şekker-nebāt* (Adamović 1994: 377) < Ar. *sukkar an-nabāt* ‘sugar candy, rock candy’.

A/L Dizdari 2005: 708.

T/L Stachowski 1981/III: 17; Rocchi 2007a: 184 (1533).

***neblebi** ‘roasted chickpeas’ 1878, Mitko

• Osm., T. *leblebi* ‘roasted chickpeas’ (NR 707).

◆ < NPers. *lablabū* ‘beet boiled and eaten with whey and garlic’.

A/L Meyer 1891: 302; Boretzky 1976: 84; Dizdari 2005: 582; Karaağaç 2008: 569; Çabej 2014/V: 206.

T/L Räsänen 1969: 315; Eren 1999: 280; TETTL² 2016/IV: 525f.; KEWT 247; Nişanyan (1665 [1502, TETTL²]).

***nefer** ‘private soldier’ 1895, Jungg

• Osm., T. *nefer* ‘a single individual; person; private soldier’ (NR 874).

◆ < Ar. *nafar* ‘band, party, troop; person; soldier, private’.

A/L Boretzky 1976: 98; Çabej 2002/VI: 45; Dizdari 2005: 708f.; Karaağaç 2008: 638.

T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1981/III: 18; TETTL² 2018/V: 316; KEWT 262; Nişanyan (b1451).

nefes 1. (Old) ‘breath’ 1878, Mitko 2. ‘asthma’ 1948, Mann

• Osm., T. *nefes* ‘breath’ (NR 874). In the meaning ‘asthma’ the Alb. word is a shortening of → *teknefes*.

◆ < Ar. *nafas* ‘breath’.

A/L Boretzky 1976: 98, 129; Dizdari 2005: 709; Karaağaç 2008: 638; Topalli 2017: 1044.

T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1981/III: 18f.; TETTL² 2018/V: 316; KEWT 262; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***nefrek** ‘disgust; aversion’ 1908, Bahkimi

• Osm., T. *nefret* ‘disgust, loathing; flight, aversion’ (NR 875).

◆ < Ar. *nafra*^h ‘aversion, dislike, antipathy’.

A/L Çabej 2002/VI: 45; Dizdari 2005: 709.

T/L TETTL² 2018/V: 317; Nişanyan (b1421?).

neft (Nst) ‘petroleum’ 1937, Leotti; *‘naphtha; turpentine’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *neft* ‘naphtha’ (NR 875), Osm. also ‘pétrole, huile de pétrole’ (Barbier de Meynard 1886/II: 824f.).

◆ < NPers. *naft*, *nift* ‘naphtha; combustible matter’.

A/L Mann 1948: 313; Boretzky 1976: 98; Karaağaç 2008: 639.

T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1998: 128; Rocchi 2016/V: 301; TETTL² 2018/V: 318; KEWT 262; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

nejse (Colloq) ‘no matter, nevertheless; be that as it may, anyhow’ 1929-31, Mann – ***n(d)ejse** 1895, Jungg

• Osm., T. *ne ise* = *neyse* ‘in any case, at any rate, anyway; never mind’ (Redhouse 1999: 641).

◆ Formed by *ne* ‘what’ (Turkic) and *ise*, 3rd-person singular conditional form (*şart kipi*) of the verbum substantivum.

A/L Mann 1948: 306, 313; Dizdari 2005: 709.

T/L TETTL² 2018/V: 320. [14th cent.].

***nem** ‘moisture’ 1878, Mitko

• Osm., T. *nem* ‘moisture, dampness’ (NR 877).

◆ < NPers. *nam* ‘moisture; wet, moist’.

A/L Meyer 1891: 303; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 710; Karaağaç 2008: 639.

T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1998: 129; Pomorska 2013: 175; Rocchi 2016/V: 302; KEWT 262; TETTL² 2018/V: 322; Nişanyan (1354 [13th-14th cent., Pomorska]).

***nemcalī** ‘German’ 1702, da Lecce – ***nemzeli** 1710, DizGrott. – ***nempsili** 1866, Rossi – ***nemsili** 1875, Rossi

• Osm., T. *Nemçeli* ‘German, Austrian’ (NR 877), Osm. also *Nemseli* (Zenker 1876/II: 919).

◆ Der. of the placename *Nemçe/Nemse* ‘Austria’, of Slavic origin.

A/L Dizdari 2005: 711.

T/L [1790].

nemrut ‘bad man, villain, rogue’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *nemrut* ‘cruel; very obstinate; very contrary’ (NR 878).

◆ From the personal name *Nemrud* ‘Nimrod (an impious king who is said to have cast Abraham into the flames)’.

A/L Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 710; Karaağaç 2008: 639.

T/L TETTL² 2018/V: 322; Nişanyan (1647).

nenexhik ‘mint; peppermint’ 1948, Mann

• Osm., T. *nanecik* (online sources), dim. of *nane* ‘peppermint’ (NR 866).

◆ < Ar. *na’na* ‘mint; peppermint’.

A/L Mann 1948: 314; Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 702f.; Karaağaç 2008: 635; Topalli 2017: 1045.

T/L [Data concerning *nane*] Dağlı 2014: 524f.; TETTL² 2018/V: 305; Nişanyan (b1421?).

neps 1. ‘strong appetite, greed’ 1854, Hahn 2. ‘lust, lechery’ 1891, Meyer – ***neps¹** 1895, Jungg 3. ***neps²** ‘soul, individual; self, one’s own personality’ 1937, Leotti

• Osm., T. *neps/neps* ‘self, one’s own personality; the flesh, the spirit of concupiscence’ (NR 875), ‘one’s bodily appetites, the cravings of the flesh’ (Redhouse 1999: 638).

◆ < Ar. *nafs* ‘soul; spirit, mind; inclination, liking, appetite, desire’.
 A/L Meyer 1891: 303; Mann 1948: 314; Boretzky 1976: 98; Dizdari 2005: 709;
 Karaağaç 2008: 638; Topalli 2017: 1045.
 T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1981/III: 19f.; TETTL² 2018/V: 317f.; KEWT
 262; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***neqeslläk** ‘stinginess’ 1937, Leotti
 • Osm., T. *nekeslik* ‘stinginess’ (NR 876).
 ◆ Der. of *nekes* (→ *neqez*).
 A/L Boretzky 1976: 99; Karaağaç 2008: 639.
 T/L Stachowski 1998: 129; Rocchi 2016/V: 302 (1533).

neqez ‘stingy; miser’ 1854, Hahn (-*qes*); 1908, Bashkimi – **nerqes*
 1835, Xylander (-*kes*); 1854, Hahn
 • Osm., T. *nekes* ‘mean, stingy’ (NR 876).
 ◆ < NPers. *nākas* ‘unmanly, worthless, mean, base; sordid, avaricious’,
nakas ‘vile, sordid’.
 A/L Miklosich 1884/II: 33; Meyer 1891: 303; Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 711;
 Karaağaç 2008: 639; Topalli 2017: 1045.
 T/L Räsänen 1969: 352; Stachowski 1998: 128f.; Pomorska 2013: 169; Rocchi
 2016/V: 301f.; TETTL² 2018/V: 298; KEWT 262; Nişanyan (non-Osm. [14th
 cent., Pomorska]).

***neranç** ‘orange’ 1710, DizGrott. – **maranxhë*, **moranç* 1702, da
 Lecce – **naranç* 1854, Hahn (‘bitter orange’)
 Forms such as *nerenxë* and *varr*. may come from Greek *νεράντζι*.
 • Osm. *naranç* (Stachowski below) = *narenc* ‘orange’ (NR 867).
 ◆ < NPers. *nāranğ* ‘an orange’.
 A/L Miklosich 1884/II: 32; Meyer 1891: 298; Mann 1948: 263, 304; Boretzky 1976:
 98; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 712; Karaağaç 2008: 636; Topalli 2017:
 1045.
 T/L Räsänen 1969: 351; Stachowski 1998: 126; Pomorska 2013: 173; TETTL²
 2018/V: 307; Nişanyan (b1421?).

neshter ‘bistoury’ 1702, da Lecce – **nishter*¹ 1702, da Lecce (-*rë*);
 1854, Hahn
nishter² (Nst) ‘chisel’ 1923, Çekrezi
 • Osm., T. *neşter/nişter* ‘lancet’ (NR 880, 889).
 ◆ < NPers. *ništar* ‘lancet, fleam’.
 A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 304; Mann 1948: 314, 325; Boretzky 1976:
 99; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 712; Karaağaç 2008: 640; Topalli 2017: 1046.
 T/L Räsänen 1969: 353; Stachowski 1998: 130; Rocchi 2016/V: 302; KEWT 263;
 Nişanyan (1354).

***netixhe** ‘fruit’ 1937, Leotti

• Osm., T. *netice* ‘consequence, result; effect’ (NR 881).

◆ <Ar. *naṭīğāḥ* ‘result, consequence; product, effect; fruits, yield’.

A/L Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 712; Karaağaç 2008: 640.

T/L Stachowski 1981/III: 21f.; TETTL² 2018/V: 326f.; KEWT 263; Nişanyan (1341).

nevruz ‘March holiday celebrated by the Bektashi’ 1854, Hahn (-*vruz*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *Nevruz* ‘the Persian New Year’s Day (March 22)’ (NR 883).

◆ < NPers. *naw-rūz* ‘new-year’s day’.

A/L Miklosich 1884/II: 33; Meyer 1891: 304; Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 713; Karaağaç 2008: 640; Topalli 2017: 1048.

T/L Räsänen 1969: 351; Stachowski 1998: 130f.; TETTL² 2018/V: 332; KEWT 263; Nişanyan (1387).

***nezaqet** ‘kindness, politeness’ 1937, Leotti

• Osm., T. *nezaket* ‘delicacy; refinement; good breeding, politeness’ (NR 884).

◆ Der. of *nazik* (→ *nazik*) according to an Arabic morphological pattern.

A/L Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 712; Karaağaç 2008: 640.

T/L KEWT 263; Nişanyan (1665).

***ngje** ‘daughter-in-law’ 1866, Rossi – ***engjë** ‘bridesmaid’ 1941, Gazulli

• Osm., T. *yenge* ‘a woman’s sister-in-law or aunt-in-law; elderly woman who helps and attends a bride’ (NR 1252).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 308; Boretzky 1976: 99; Çabej 2002/VI: 83; Dizdari 2005: 452; Karaağaç 2008: 924; Topalli 2017: 1061.

T/L Räsänen 1969: 197f.; TETTL² 2019/IX: 320; KEWT 358; Nişanyan (non-Osm. [1485, TETTL²]).

nigjah (Old) ‘concluding part of a Moslem religious wedding in which the bride gives money to her husband as a bond to be returned if he divorces her’ 1854, Hahn (-*gja*); 1937, Leotti – ***niqa** 1878, Mitko

• Osm., T. *nikāh* ‘engagement; marriage; marriage portion (paid by the bridegroom to the bride)’ (NR 886).

◆ < Ar. *nikāḥ* ‘marriage; marriage contract’.

A/L Meyer 1891: 309; Mann 1948: 324; Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 714; Karaağaç 2008: 641; Topalli 2017: 1063.

T/L Räsänen 1969: 353; Stachowski 1981/III: 24; TETTL² 2018/V: 335; KEWT 263; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***nihajet** ‘end; extremity’ 1878, Mitko

• Osm., T. *nihayet* ‘end; extremity, extreme’ (NR 886).

◆ < Ar. *nihāya*^h ‘end; limit, utmost degree, extreme’.

A/L Dizdari 2005: 714f.; Qirjazi 2014: 747.

T/L Stachowski 1981/III: 23f.; KEWT 263; Nişanyan (1429).

nijet (Colloq) ‘intention’ 1875, Rossi

• Osm., T. *niyet* ‘resolve, intention; purpose’ (NR 890).

◆ < Ar. *niyya*^h ‘intention, intent, design, purpose’.

A/L Meyer 1891: 309; Mann 1948: 324; Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 715;

Karaağaç 2008: 643; Topalli 2017: 1063.

T/L Stachowski 1981/III: 25; TETTL² 2018/V: 341; KEWT 264; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***nisbet** ‘comparison’ 1895, Jungg

• Osm., T. *nisbet* ‘relationship; relation; ratio, proportion; comparison’ (NR 888).

◆ < Ar. *nisba*^h ‘relationship; relation; rate; proportion’.

A/L Dizdari 2005: 716.

T/L Stachowski 1981/III: 25; TETTL² 2018/V: 338; KEWT 263; Nişanyan (1330).

nisheshte ‘starch’ 1954, FGJSH – *nisheste* 1866, Rossi – *nishaste* (Nst) 1948, Mann

• Osm., T. *nişasta/nişasta* ‘starch (from wheat etc. used for food)’ (NR 885).

◆ < NPers. *nišāsta* ‘starch’.

A/L Miklosich 1884/II: 33; Meyer 1891: 310; Mann 1948: 325; Boretzky 1976: 99;

Dizdari 2005: 718; Karaağaç 2008: 642; Topalli 2017: 1064.

T/L Räsänen 1969: 353; Stachowski 1998: 133; TETTL² 2018/V: 339; KEWT 263; Nişanyan (1360).

nishadër ‘sal ammoniac’ 1895, Jungg – **nishandër* 1702, da Lecce

• Osm., T. *nişadır/nişadır* ‘salamoniac; ammonia’ (NR 884, 888).

◆ < NPers. *nušādir, nišādir* ‘sal-ammoniac’.

A/L Mann 1948: 325; Boretzky 1976: 99; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 716;

Karaağaç 2008: 641; Topalli 2017: 1064.

T/L Stachowski 1981/III: 25 (< Ar.); Nişanyan (b1421?).

nishan 1. ‘birthmark mole; scar; distinguishing mark’ 1710, DizGrott.
2. (Old) ‘target’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *nişan* ‘sign, mark; scar; target’ (NR 888).

◆ < NPers. *nišān* ‘sign, signal, mark, character; annotation, index; butt, target’.

A/L Meyer 1891: 310; Mann 1948: 325; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 99; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 716f.; Karaağaç 2008: 642; Topalli 2017: 1064.
T/L Räsänen 1969: 353; Stachowski 1998: 132f.; Pomorska 2013: 181; Rocchi 2016/V: 302f.; Nişanyan (non-Osm. [1332, Pomorska]).

***nishanli** ‘marked’ 1854, Hahn

• Osm., T. *nişanlı* ‘marked with a sign or mark’ (NR 889).

◆ Der. of *nişan* (→ *nishan*).

A/L Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 717; Karaağaç 2008: 642.

T/L Stachowski 1998: 132; Pomorska 2013: 181 (14th cent.); Rocchi 2016/V: 302f.

nishanxhi (Colloq) ‘sharpshooter, marksman’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *nişancı* ‘marksman, a good shooter’ (NR 888).

◆ Der. of *nişan* (→ *nishan*).

A/L Boretzky 1976: 99; Dizdari 2005: 717f.; Karaağaç 2008: 642; Topalli 2017: 1064.

T/L Stachowski 1996a: 124 (1672 in this meaning).

***niza** ‘battle, fight’ 1854, Hahn

• Osm., T. *niza* ‘quarrel, dispute’ (NR 890).

◆ < Ar. *nizā* ‘fight, struggle; dispute’.

A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 310; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 718; Karaağaç 2008: 643.

T/L Stachowski 1981/III: 25f.; TETTL² 2018/V: 341; Nişanyan (1429).

nizam 1. (Hist) ‘recruit/soldier in the Turkish army during the Ottoman Empire’ 1854, Hahn – ***nizom** c1900, Arbanas 2. *‘order, arrangement’ 1835, Xylander

• Osm., T. *nizam* ‘order, regularity; regular troops; regular soldier’ (NR 890).

◆ < Ar. *nizām* ‘proper arrangement, regularity; order’.

A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 310; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 718ff.; Karaağaç 2008: 643; Topalli 2017: 1065.

T/L Räsänen 1969: 354; Stachowski 1981/III: 26; KEWT 264; Nişanyan (1330).

***nobet** ‘watchman, sentry’ 1895, Jungg – ***nebet** c1900, Arbanas

• Osm., T. *nöbet* ‘turn (of duty etc.); watch (of a sentry etc.)’ (NR 891).

◆ < Ar. *nawba*^h ‘change, alternation; (one’s) turn; change of the guard, guard duty, guard’.

A/L Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 720; Karaağaç 2008: 644.

T/L Stachowski 1981/III: 22f.; Rocchi 2007a: 184, 2012: 124; TETTL² 2018/V: 330; KEWT 264; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***nobetçi** ‘sentry’ 1895, Jungg

• Osm., T. *nöbetçi* ‘sentry; watchman’ (NR 891).

◆ Der. of *nöbet* (→ *nobet*).

A/L Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 720; Karaağaç 2008: 644.

T/L Stachowski 1996a: 125; Rocchi 2020/III: 179 (1533).

noksan (Colloq) broken-down, crippled, defective; cranky' 1954, FGJSH

• Osm., T. *noksan* 'deficient; defective; deficiency, defect' (NR 890).

◆ < Ar. *nuqsān* 'decrease, diminution; deficit; defect; deficiency'.

A/L Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 720; Karaağaç 2008: 643; Topalli 2017: 1066.

T/L Stachowski 1981/III: 26f.; TETTL² 2018/V: 343; KEWT 264; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***noksanlläk** 'deficiency' 1937, Leotti

• Osm., T. *noksanlık* 'deficiency, defect' (NR 890).

◆ Der. of *noksan* (→ *noksan*).

A/L Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 720; Karaağaç 2008: 643.

T/L Stachowski 1981/III: 26 (1791).

***nolla** 'willingly, with great pleasure' 1702, da Lecce

• Osm. *nola* 'sit ita, fiat; libenter faciam' (Meninski 1680/III: 5279).

◆ Contraction of the phrase *ne ola* 'quid fiat?' (id.).

A/L Dizdari 2005: 721.

T/L Rocchi 2007a: 183. [13th-14th cent.]

noproan (Colloq) 'perverse, intractable: ornery' 1891, Meyer ('arrogant'); 1928, Tasi (Mann) – ***napran** 1904, Kristoforidhi ('rude, brutal')

• Osm., T. *noproan* 'arrogant; discorteous, churlish, ill-bred' (NR 890), *noproan* 'arrogant et entêté' (Sami 1883: 1137).

◆ According to Tietze < Ar. *nabr* 'impudent, effronté' (Kazimirski; TETTL² below),

A/L Meyer 1891: 311; Mann 1948: 326; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 721; Karaağaç 2008: 643; Topalli 2017: 1066.

T/L Räsänen 1969: 354 (no etymology); Eren 1999: 300 (origin unknown); TETTL² 2018/V: 342; Nişanyan (1876).

notkë (Nst) 'mark, sign' 1937, Leotti – ***noktë** 1873, Puljevski

• Osm., T. *nokta* 'point, dot' (NR 890).

◆ < Ar. *nuqṭa^h* 'point, dot'.

A/L Miklosich 1890/IV: 5; Mann 1948: 326; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 720f.; Karaağaç 2008: 644.

T/L Räsänen 1969: 354; Stachowski 1981/III: 27; TETTL² 2018/V: 343; KEWT 264; Nişanyan (non-Osm. [*nükte* 13th-14th cent.]).

nozull (Colloq) ‘food put aside and saved for winter; food taken along for a long trip: stock of food’ 1635, Bardhi (-llë) (‘penus, vet-tovaglia’); 1866, Rossi (-zul); 1908, Bashkimi – **nuzullë** (Nst) 1924, Logoreci (Mann)

• Osm., T. *nüzl/nüzül* ‘provisions, especially, provisions for a march or journey’ (NR 895).

◆ < Ar. *nuzl* ‘food served to a guest’.

A/L Meyer 1891: 311; Mann 1948, 326, 328; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 721f.; Karaağaç 2008: 645 (incorrect etymology); Topalli 2017: 1067.

T/L [1680].

nur (Colloq) ‘facial expression; attractive appearance; outward appearance; radiance’ 1809, Boçari; *‘light’ 1878, Mitko

• Osm., T. *nur* ‘light; brilliance’ (NR 892), spoken Osm. also ‘face’ (Argenti: Rocchi below).

◆ < Ar. *nūr* ‘light’.

A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 312; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 722f.; Karaağaç 2008: 644; Topalli 2017: 1069.

T/L Stachowski 1981/III: 27f.; Rocchi 2007a: 184; TETTTL² 2018/V: 346; KEWT 264; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

nuskë ‘triangular shaped talisman’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *nusha/nuska* ‘amulet, charm’ (NR 892).

◆ < Ar. *nusha*^h ‘transcript; copy’. The semantic development in Turkish is explained by a meaning ‘written charm’.

A/L Mann 1948: 327; Dizdari 2005: 723; Topalli 2017: 1069.

T/L TETTTL² 2018/V: 346; Nişanyan (1330).

O

***odalike** ‘odalisk, concubine’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *odalık* ‘concubine, odalisk’ (NR 897).

◆ Der. of *oda* (→ *odë*).

A/L Dizdari 2005: 725.

T/L Stachowski 2014: 440; Nişanyan (1540).

***odaxhi** ‘chamber valet, servant’ 1866, Rossi

• Osm., T. *odacı* ‘cameriere’ (Argenti: Rocchi below), ‘office boy; servant at an inn’ (NR 897).

◆ Der. of *oda* (→ *odë*).

A/L Miklosich 1890/IV: 5; Meyer 1891: 314; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 725; Karağaç 2008: 648.

T/L Stachowski 1996a: 126; TETTL² 2018/VI: 110; Rocchi 2020/III: 179 (1533).

odë (Colloq) ‘room’ 1702, da Lecce – ***hoda** 1635, Bardhi (‘cubiculum’) – ***oda** 1710, DizGrott. – ***hodë** 1878, Mitko

• Osm., T. *oda* ‘room, chamber’ (NR 897).

◆ Developed from *otağ/otak* ‘tent, pavilion’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 314; Mann 1948: 333; Boretzky 1976: 100; Mandalà 1995: 45; Çabej 2002/VI: 111f.; Dizdari 2005: 725; Karağaç 2008: 648; Topalli 2017: 1079.

T/L Räsänen 1969: 366; TS 1971/IV: 2915; TETTL² 2018/VI: 109f.; KEWT 265f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ogradis 1. (Nst) ‘to annoy, bother’ 1854, Hahn 2. ***‘to pass (by); *to meet with (an accident)’** 1878, Mitko

• Osm. *oğra(t)-uğra(t)-* = T. *uğra-* ‘to call (in) at, drop by; to meet with, encounter’, *uğrat-* ‘to cause to meet with, encounter, or suffer

(a difficulty/ a disaster)’ (Redhouse 1999: 899), cf. phrases such as *derde oğrat-* ‘faire du mal, nuire’ (Barbier de Meynard 1881/I: 172), *belâya uğrat-* ‘causare dei guai’ (Angelico da Smirne 1955: 850).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 314; Mann 1948: 333; Boretzky 1976: 100; Çabej 2002/VI: 112; Karaağaç 2008: 872.

T/L Räsänen 1969: 357; TS 1972/VI: 3903; Kabataş 2009: 452; KEWT 336; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., TS]).

ogur ‘augury, omen’ 1878, Mitko – **ugur** (Nst) 1895, Jungg

• Osm. *oğur* ‘augurium, sors, omen, auspicium’ (Meninski 1680/I: 521), T. *uğur* ‘good omen; good luck’ (NR 1196).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 333; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 726f.; Karaağaç 2008: 873; Topalli 2017: 1081.

T/L Räsänen 1969: 358; Eren 1999: 422; KEWT 336; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ogursöz (Colloq) ‘grouch, grumbler; unlucky fellow’ 1937, Leotti (*ogursis* ‘ill-omened’); 1954, FGJSH – ***ugursus** ‘rascal, villain’ 1866, Rossi

• Osm. *oğursız* ‘infaustus, mali ominis, aut augurij’ (Meninski 1680/I: 523), T. *uğursuz* ‘inauspicious; ill-omened; rascal’ (NR 1196).

◆ Der. of *oğur/uğur* (→ *ogur*).

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 456; Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 727; Karaağaç 2008: 873.

T/L Rocchi 2007a: 249 (1533).

ojë ‘decorative trimming on cloth edges’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *oya* ‘pinking; embroidery on the edge of a garment’ (NR 905).

◆ < Gr. *οὐγία* ‘selvage, selvedge’.

A/L Mann 1948: 334; Dizdari 2005: 727; Topalli 2017: 1081.

T/L Räsänen 1969: 359; TETTL² 2018/VI: 184; Nişanyan (1876 [1841, TETTL²]).

ojnak *‘changeable, fickle’ 1937, Leotti [‘playful; playing games’ (Newmark)]

• Osm., T. *oynak* ‘playing, moving; playful, frisky; unstable, fickle’ (NR 905).

◆ Der. of *oyna-* ‘to play’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 100; Dizdari 2005: 727; Karaağaç 2008: 659; Topalli 2017: 1081 (incorrectly).

T/L Gülensoy 2011/II: 642. [‘moving, unstable’ 1665].

ojnë, pl. **ojna** 1. ‘finickiness; coyness’ 1895, Jungg (-*na*); 1908, Bashkimi 2. *‘play’ 1914, Weigand (*ôjn-a*)

• Osm., T. *oyun* (Osm. also *oyın*) ‘game; play; joke; trick’ (NR 905).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 727f.; Topalli 2017: 1081 (incorrect etymology).

T/L Räsänen 1969: 359; TETTL² 2018/VI: 191; KEWT 270; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

okë ‘old measure of weight’ 1635, Bardhi (*oka* ‘libra’); 1702, da Lecce – ***hokë** 1635, Bardhi (*nja hokë e gjymësë* ‘sesquilibra’)

• Osm., T. *okka* ‘oke, a weight of 400 dirhems’ (NR 898).

◆ < Ar. (< Gr. < Lat.) *’uqiyya^h* ‘ounce, a weight of varying magnitude’.

A/L Miklosich 1884/II: 35; Meyer 1891: 315; Mann 1948: 334; Boretzky 1976: 100; Mandalà 1995: 74; Çabej 2002/VI: 113; Dizdari 2005: 728f.; Karaağaç 2008: 650; Topalli 2017: 1081.

T/L Räsänen 1969: 360; Stachowski 1981/III: 29; Kabataş 2009: 447; TETTL² 2018/VI: 128; KEWT 266; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

okllai ‘rolling pin’ 1854, Hahn (-*jë*); 1878, Mitko (*oklaji*); 1948, Mann (*okllaji*); 1954, FGJSH – **akllaji** 1914, Weigand (*aklaj*); 1923, Çekrezi – ***oklagi** 1878, Mitko – ***oflagi** 1891, Meyer – ***akllagi** 1895, Jungg – ***hakllagi** 1911, Busetti

• Osm. *oklağı* ‘cylindrus’ (Meninski 1680/I: 527), T. *oklağı* = *oklava* ‘rolling-pin’ (NR 898).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 224; Mann 1948: 4, 334; Boretzky 1976: 101; Çabej 2002/VI: 113; Dizdari 2005: 14; Karaağaç 2008: 650; Topalli 2017: 1081f.

T/L Räsänen 1969: 360; Kabataş 2009: 447; TETTL² 2018/VI: 129; Nişanyan (b1461).

***omur** ‘care, concern’ 1854, Hahn (‘power, authority’); 1891, Meyer

• Osm., T. *umur* ‘matter of importance, concern’ (NR 1199).

◆ < Ar. *’umūr*, pl. of *’amr* ‘matter, affair, concern’.

A/L Meyer 1891: 315; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 729f.; Karaağaç 2008: 875.

T/L Stachowski 1986/IV: 7; Nişanyan (non-Osm. [1464]).

***onbash** ‘corporal’ 1866, Rossi – ***ombash** c1900, Arbanas

• Osm., T. *onbaşı* ‘corporal’ (NR 900).

◆ Originally ‘decurion’, formed by *on* ‘ten’ (Turkic) and *baş* (→ *bash*).

A/L Miklosich 1884/II: 35; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 730.

T/L [1680].

ordi (Nst) ‘barbarian horde’ 1923, Çekrezi – **urdi* ‘army; camp’ 1881, Jungg The Alb. forms *ordhi*, *urdhi* were mediated via Greek; the *ordija* recorded by Miklosich comes from Serbian.

• Osm., T. *ordu* (Osm. also *ordi*) ‘army; army corps; camp’ (NR 901).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 35; Meyer 1891: 315; Mann 1948: 334, 541; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 730; Karaağaç 2008: 654.

T/L Räsänen 1969: 364; TETTL² 2018/VI: 158; KEWT 268; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

orospi ‘whore’ c1900, Arbanas – *rrospi*, *rruspi* 1908, Bashkimi – **rospi* 1866, Rossi

• Osm., T. *orospu* ‘prostitute, whore’ (NR 902), with a number of varr. such as *orospi*, *rospi*, *ruspi* (Stachowski below).

◆ < NPers. *rūspī* ‘courtesan’.

A/L Miklosich 1884/II: 45; Meyer 1891: 369; Mann 1948: 441; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 846; Karaağaç 2008: 655; Topalli 2017: 1289.

T/L Stachowski 1998: 135; Eren 1999: 309f.; Pomorska 2013: 211; Rocchi 2016/VI: 15; TETTL² 2018/VI: 160f., 507; KEWT 268; Nişanyan (1429).

**orta* 1. ‘company, unit’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (*-aja*); 1854, Hahn 2. ‘average, ordinary’ 1895, Jungg (*ortah*) – **ort* 1875, Rossi – **hort* 1866, Rossi

ortë (Old) ‘social category/class, social level’ 1904, Kristoforidhi

• Osm., T. *orta* ‘middle; mean, medium; middling; battalion of the Janissaries’ (NR 902).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 316; Mann 1948: 335; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 731, 732; Karaağaç 2008: 655; Topalli 2017: 1087.

T/L Räsänen 1969: 365; TETTL² 2018/VI: 161f.; KEWT 268; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

ortak ‘partner, associate’ 1702, da Lecce (Gurga; *ordak* Mandalà)

• Osm., T. *ortak* ‘partner; associate’ (NR 903).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 35; Meyer 1891: 316; Boretzky 1976: 101; Mandalà 1995: 61; Dizdari 2005: 731f.; Karaağaç 2008: 655; Topalli 2017: 1097.

T/L Eren 1999: 310; TETTL² 2018/VI: 163; KEWT 268; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

orum (Old Nst) ‘Greek’ 1875, Rossi – **urum* 1685, Bogdani

• Osm., T. *Rum/Urum* ‘the Byzantines; the Byzantine Empire; Greek of Turkish citizenship’ (NR 963, 1201). The form *Orum* was recorded in Turkish transcription texts (Rocchi below).

◆ < Byz. Gr. (*Νέα*) *Ρώμη* ‘the name given to Constantinople after it became the capital of the empire’, *Ρωμιός* ‘Greek’.

A/L Meyer 1891: 459; Mann 1948: 335; Boretzky 1976: 136; Mandalà 1995: 71; Dizdari 2005: 732f.; Karaağaç 2008: 709.

T/L Stachowski 1971: 291f.; EI 1995/VIII: 601ff.; Rocchi 2007a: 250, 2013a: 140; Kabataş 2009: 565f.; KEWT 287; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***osmanli** ‘Turk, Ottoman’ 1895, Jungg

• Osm., T. *Osmanlı* ‘Ottoman’ (NR 903).

◆ Der. of *Osman*, the name of the founder of the Ottoman dynasty (died 1323/24).

A/L Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 734; Topalli 2017: 1088.

T/L EI 1995/VIII: 190ff.; Schweickard 2012: 211 (c1478, from a Byzantine source); TETTL² 2018/VI: 168.

oturak 1. ‘chamber pot’ 1954, FGJSH 2. *‘residence’ 1875, Rossi – ***turak** 1882, Babi (Dizdari) – ***tuprak**, ***toprak** [contaminated with *toprak* (→ *toprak*)] 1895, Jungg

• Osm., T. *oturak* ‘chamber-pot; (archaic) halting place; residence’ (NR 904).

◆ Der. of *otur-* ‘to sit; to dwell, to reside’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 316; Boretzky 1976: 101; Dizdari 2005: 735f.; Karaağaç 2008: 658; Topalli 2017: 1089.

T/L TETTL² 2018/VI: 178; Nişanyan (b1400).

oxhak 1. ‘chimney; fireplace, hearth, fireside’ 1685, Bogdani 2. (Colloq Old) ‘family; old family of high repute’ 1702, da Lecce (‘illustrious, noble’); 1854, Hahn

• Osm., T. *ocak* ‘furnace; hearth, fireplace; chimney; family line; dynasty’ (NR 896).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 34; Meyer 1891: 314; Mann 1948: 335; Boretzky 1976: 101; Mandalà 1995: 45; Çabej 2002/VI: 118; Dizdari 2005: 736f.; Karaağaç 2008: 647; Topalli 2017: 1090.

T/L Räsänen 1969: 356; TETTL² 2018/VI: 105f.; KEWT 265; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

P

paça 1. ‘spicy stew made with tripe or headcheese’ 1891, Meyer – *paçe* 1928, Tasi (Mann) 2. *‘trotter, cowheel’ 1929-31, Mann 3. **paç* ‘trouser lining’ 1895, Jungg

• Osm., T. *paça/paçe* ‘sheep’s feet, trotters; dish made from trotters; lower part of the leg; lower part of the trouser leg’ (NR 913).

◆ < NPers. *pāča* ‘feet (of sheep, calves, or other animals, especially when boiled), trotters’.

A/L Meyer 1891: 325; Mann 1948: 337; Boretzky 1976: 101; Çabej 2002/VI: 122; Dizdari 2005: 738; Karaağaç 2008: 668; Topalli 2017: 1092.

T/L Räsänen 1969: 377; Stachowski 1998: 137; Eren 1999: 321; Rocchi 2017a/VI: 16; TETTTL² 2018/VI: 262f.; KEWT 275; Nişanyan (b1400).

paçamur ‘(breakfast) food made of pieces of wheat bread boiled in water with spices and butter or olive oil’ 1881, Jungg

• Osm., T. *paçamura* ‘seamen’s food consisting of left-over biscuit; (seamen’s) soup of rusks’ (LFL below).

◆ < It. *mazzamurro* ‘crumbled biscuit’.

A/L Meyer 1891: 325 (wrongly relates the word to *paça*); Mann 1948: 337; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 121f. (incorrect etymology); Dizdari 2005: 738 (fanciful etymology); Topalli 2017: 1092.

T/L LFL 299 (no pre-20th cent. record); TETTTL² 2018/VI: 264.

***paçaqyfte** ‘meatball’ 1911, Buseti – **pataçyft* 1866, Rossi

• Osm., T. *paşa köftesi* ‘large spiced meat-balls served with creamy garlic mashed potatoes’ (Ozan below).

◆ Formed by *paşa* (→ *pasha*) and *köfte* (→ *qofta*).

A/L Meyer 1891: 324 (“*pata-* ist mir unklar”); Boretzky 1976: 103 (“erstes Glied unklar”; only mentions Meyer’s (i.e. Rossi’s) data); Çabej 2002/VI: 152; Dizdari 2005: 753; Topalli 2017: 1111f.

T/L Ozan 1998: 74. [20th cent.].

paçariz (Colloq) ‘confusion, chaos, mess’ 1895, Jungg (‘slaughter, carnage’); 1923 (Dizdari)

• Osm., T. *paçariz* ‘crosswise; intricate’ (NR 914), Osm. also as noun: ‘difficulty; obstacle, hindrance, entanglement’ (Rocchi below).

◆ Taken from the Gr. phrase (μήν) πασάρεις, (negative) imperative of the verb πασάρω ‘to be in the way’ < Ven. *impazzar(e)* (stand. It. *impacciare*) ‘to hinder, to hamper’.

A/L Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 738f.; Karaağaç 2008: 668; Topalli 2017: 1092.

T/L LFL 258ff. (c1560); Emiroğlu 1989: 193; Eren 1999: 79; Rocchi 2013a: 134f.; KEWT 107; TETTL² 2018/VI: 264.

paçavre (Reg Gheg) ‘scrap of cloth: rag; cleaning rag’ 1866, Rossi – **paçavra* 1873, Puljevski

The Tosk var. *paçavure* (Hahn; *paçamure* in Xylander) was borrowed from Greek (see below).

• Osm., T. *paçavra* ‘rag’ (NR 914).

◆ < Gr. πασαβούρα ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 36, 1890/IV: 8; Meyer 1891: 325; Mann 1948: 337; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 122; Dizdari 2005: 739; Karaağaç 2008: 668; Topalli 2017: 1092.

T/L Räsänen 1969: 377; Kabataş 2009: 83; TETTL² 2018/VI: 265; KEWT 275; Nişanyan (incorrect etymology; 1600).

padishah ‘title of the absolute sovereign under Islamic rule, padishah’ 1866, Rossi (-*şaa*); 1895, Jungg

• Osm., T. *padişah* ‘sovereign, ruler, king; the Sultan of the Ottoman Empire’ (NR 914).

◆ < NPers. *pād-šah* ‘emperor, sovereign. monarch, king’.

A/L Miklosich 1884/II: 36; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 739f.; Karaağaç 2008: 668; Topalli 2017: 1093.

T/L Räsänen 1969: 377; Stachowski 1998: 137f.; Rocchi 2017a/VI: 17; TETTL² 2018/VI: 266; KEWT 275; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

paftë ‘small flat piece of metal: metal plate/disk’ 1866, Rossi (*paft*); 1878, Mitko – *paftkë* 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *pafta* ‘stud or flat metal decoration on a horse’s harness’ (Redhouse 1999: 679).

◆ < NPers. *bāfta* ‘woven, twisted’.

A/L Meyer 1891: 317; Mann 1948: 338, 339; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 122; Dizdari 2005: 740; Karaağaç 2008: 669; Topalli 2017: 1093.

T/L Räsänen 1969: 377; TETTL² 2018/VI: 267; Nişanyan (1680).

paha (Colloq Old) ‘worth, price’ 1814, Leake (‘market’); 1879, Dozon

• Osm., T. *paha* ‘price, value’ (NR 914).

◆ < NPers. *bahā* ‘price, value’.

A/L Pedersen 1895: 174; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 124; Dizdari 2005: 740f.; Karaağaç 2008: 67; Topalli 2017: 1094.

T/L Räsänen 1969: 55; Stachowski 1998: 138f.; TETTL¹ 2002/I: 262; Pomorska 2013: 26 (*behā* 1332); Rocchi 2017a/VI: 17f.; KEWT 275; Nişanyan (*paha* 1680 [1533]).

pajandër ‘timber that supports a wall: shoring post, strutting piece’ 1895, Jungg (*-an(d)ër*); 1925 (Mann).

• Osm., T. *payanda* ‘prop, support; pillar, stanchion’ (NR 921). The Turkish word became *pajandra* in Albanian through an epenthetic *r*. This form was interpreted as definite, so an indefinite *pajandër* was reconstructed.

◆ < NPers. *pāyanda* ‘firm, solid; the prop (of a wall) somewhat curved’.

A/L Mann 1948: 340; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 124; Dizdari 2005: 741; Karaağaç 2008: 680; Topalli 2017: 1094.

T/L Räsänen 1969: 378; TETTL² 2018/VI: 332; Nişanyan (1680 in this meaning).

pajë 1. ‘unjustified partiality, bias’ 1621, Budi 2. *‘part, faction’ 1635, Bardhi (*ata gjë mbanë pajë* ‘sequaces’); 1702, da Lecce 3. *‘part, share, portion’ 1899, Ulqinaku

According to Meyer, Çabej and Topalli Alb. *pajë* ‘bride’s trousseau; dowry’ is a different word, whereas according to Boretzky and Dizdari it is a Turkism also in this meaning.

• Osm., T. *pay* ‘share; lot, portion; (proportional) part’ (NR 921). The further meanings have developed in Albanian.

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 318; Mann 1948: 340; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 124f.; Dizdari 2005: 741; Topalli 2017: 1094.

T/L Räsänen 1969: 378 (Turkic-Mongolic, of Chinese origin); TETTL² 2018/VI: 331f. (no etymology); Nişanyan (relates the word to NPers. *pāy* ‘foot’; b1400?).

***pajton** ‘phaeton’ 1925, Nopcsa (Çabej).

• T. *payton* ‘phaeton (a horse-drawn carriage)’ (Redhouse 1999: 688).

◆ Var. of *fayton* ‘id.’ (< French).

A/L Mann 1948: 340; Çabej 2002/VI: 126; Topalli 2017: 1095.

T/L Stachowski M. 2000: 164 (1912); TETTL¹ 2008/II: 38.

pajvan *‘tether’ 1895, Jungg [‘pastern’ (Newmark)]

• Osm. *payvend/payvan* ‘compes equorum’ (Meninski 1680/I: 702).

◆ < NPers. *pāyband* ‘tied by the leg; a fetter’.

A/L Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 742; Karaağaç 2008: 680.

T/L Stachowski 1998: 144; Pomorska 2013: 188 (13th-14th cent.).

paluze ‘sweet pap (for babies) made of starch or rice flour, sugar and hot water’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *palûze* ‘blancmange, starch pudding’ (NR 916).

◆ < NPers. *pālūda* ‘a kind of sweet beverage made of water, flour, and honey’.

A/L Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 132; Dizdari 2005: 742; Karaağaç 2008: 671; Topalli 2017: 1098.

T/L Stachowski 1998: 140; Eren 1999: 322; TETTTL² 2018/VI: 279; KEWT 276; Nişanyan (b1377).

pallamut (Nst) ‘codfish’ 1928 (Mann)

• Osm., T. *palamut* ‘bonito; short-finned tunny’ (NR 915).

◆ < Gr. *παλαμίδα* ‘bonito’.

A/L Boretzky 1976: 102; Karaağaç 2008: 670.

T/L Räsänen 1969: 378; Eren 1999: 322; Rocchi 2013a: 135; TETTTL² 2018/VI: 272; KEWT 275; Nişanyan (1665 [1641]).

pallaskë (Old) ‘cartridge belt; cartridge case’ 1878, Mitko (Mann) – **ballaskë* 1884, Miklosich – **pallackë* 1904, Kristoforidhi

• Osm., T. *palaska* ‘cartridge belt, bandolier’ (NR 915).

◆ Of Hungarian (< Slavic) origin.

A/L Miklosich 1884/II: 37; Mann 1948: 344; Çabej 2002/VI: 134; Dizdari 2005: 743; Karaağaç 2008: 670; Topalli 2017: 1099.

T/L Rocchi 2005: 112; TETTTL² 2018/VI: 274; Nişanyan (1680).

pallavra (Colloq) ‘palaver, idle talk’ 1895, Jungg

• Osm., T. *palavra* ‘idle talk, boast; swagger; lie’ (NR 915).

◆ < Judeo-Spanish *palavra* ‘word’.

A/L Çabej 2002/VI: 134; Dizdari 2005: 743; Topalli 2017: 1099.

T/L Rocchi 2007b: 156; TETTTL² 2018/VI: 275; Nişanyan (1925-26 [1850]).

paldëm ‘cinch strap’ 1854, Hahn (also **paldam*)

• Osm., T. *paldım* ‘crupper, crupper strap’ (NR 915).

◆ < NPers. *pāl-dum* ‘the crupper-leather’.

A/L Miklosich 1884/II: 37; Meyer 1891: 319; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 743f.; Karaağaç 2008: 671; Topalli 2017: 1099.

T/L Räsänen 1969: 379; Stachowski 1998: 140 (1680); Eren 1999: 322; TETTTL² 2018/VI: 276; KEWT 276.

pallë (Old) ‘battle sword’ 1854, Hahn

• Osm., T. *pala* ‘scimitar’ (NR 915).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 320; Mann 1948: 344; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 134; Dizdari 2005: 744; Karaağaç 2008: 669; Topalli 2017: 1099.

T/L Räsänen 1969: 378 (< NPers.); TETTL² 2018/VI: 270 (< ?); Nişanyan (the same word as *pala* ‘blade of an oar’ < It.; 1665).

pambuk ‘cotton’ 1710, DizGrott. – **pamuk** (Colloq Nst) 1702, da Lecce
• Osm., T. *panbuk/pambuk/pamuk* ‘cotton’ (NR 916).

◆ Turkic, of Iranian origin (KEWT).

A/L Miklosich 1884/II: 37; Meyer 1891: 320; Mann 1948: 344; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 136; Dizdari 2005: 744f.; Karaağaç 2008: 672; Topalli 2017: 1100.

T/L Räsänen 1969: 379; Stachowski 1998: 141; Pomorska 2013: 187; Rocchi 2017a/VI: 18f.; TETTL² 2018/VI: 282; KEWT 276; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

pantolla (Colloq Nst) (pl.) ‘trousers, pants’ 1948, Mann (*pantollë*, sing.)

• T. *pantol* ‘trousers, pants’ (NR 916).

◆ Var. of *pantolon* ‘id.’ (< French).

A/L Mann 1948: 346; Boretzky 1976: 102; Çabej 2002/VI: 138 (considers the word to be a shortening of the Alb. form *pantollona*); Karaağaç 2008: 672.

T/L TETTL² 2018/VI: 287. [20th cent.].

panxhar ‘beet plant (*Beta vulgaris*); beetroot’ 1891, Meyer

• Osm., T. *pancar* ‘beet’ (NR 916).

◆ Of Armenian origin.

A/L Meyer 1891: 321; Mann 1948: 346; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 745; Karaağaç 2008: 672; Topalli 2017: 1102.

T/L Räsänen 1969: 379; Dankoff 1995: 26; Eren 1999: 323; TETTL² 2018/VI: 283; KEWT 276; Nişanyan (1680).

panxhë ‘paw’ 1866, Rossi (*panxh*); 1929-31, Mann – ***pangjë, *pâgjë** 1908, Bashkimi

• Spoken Osm. *panca* (Rocchi below) = Osm., T. *pence/pençe* ‘paw, claw’ (NR 925).

◆ < NPers. *panğa* ‘palm of the hand with the five fingers; claws’.

A/L Meyer 1891: 321; Mann 1948: 346; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 746; Karaağaç 2008: 685; Topalli 2017: 1102.

T/L Räsänen 1969: 383; Eren 1999: 329; Rocchi 2017a/VI: 21; TETTL² 2018/VI: 348; KEWT 279; Nişanyan (1429).

panzëher (Nst) ‘talisman made of a hardened wart taken from the skin of a horse/donkey’ 1854, Hahn

• Osm., T. *panzehir* ‘bezoar-stone, antidote’ (NR 916).

◆ < NPers. *pānzahr* (< *pād-zahr*) ‘bezoar-stone, an antidote’.

A/L Meyer 1891: 321; Mann 1948: 346; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 746f.; Karağaç 2008: 673.

T/L Stachowski 1998: 141; TETTL² 2018/VI: 288; KEWT 276; Nişanyan (1680).

***panzhurë** ‘grating’ 1937, Leotti

• Osm., T. *pancur/panjur* ‘(slatted) shutter’ (Redhouse 1999: 680, 681).

◆ < Fr. *abat-jour* in the meaning ‘volet incliné’, possibly contaminated with T. *pencere* (→ *penxhere*).

A/L Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 746; Karağaç 2008: 672.

T/L Eren 1999: 323; TETTL² 2018/VI: 285; KEWT 276; Nişanyan (1863).

***papuçë** ‘shoe’ 1710, DizGrott. (-ça); 1770, Kavallioti – **papuçë* 1702, da Lecce – **papuç* 1932-1935 (Mann)

The form recorded by da Lecce may have contaminated with Ven. *papuze* ‘slippers’. As far as other Albanian words are concerned, *papuçe* ‘light woolen slipper’ is likely to derive from Italian (Dashì 2013: 317), whereas *këpucë* ‘shoe’ seems to have a quite different origin (see Orel’s, Çabej’s and Topalli’s dictionaries).

• Osm., T. *pabuç/papuç* ‘shoe; slipper’ (NR 913, 917).

◆ < NPers. *pāpūš* ‘a shoe, slipper’.

A/L Mann 1948: 348; Stachowski 1968: 56; Mandalà 1995: 49; Dizdari 2005: 747; Karağaç 2008: 667.

T/L Räsänen 1969: 380; Stachowski 1997; Eren 1999: 321; Rocchi 2017a/VI: 16; TETTL² 2018/VI: 260ff.; KEWT 275; Nişanyan (1429).

***papuçi** ‘shoemaker’ 1710, DizGrott.

• Osm. *papuççi* ‘sutor, calceolarius’ (Meninski 1680/I: 625), T. *papuççu* ‘maker or seller of shoes; cobbler; shoemaker’ (NR 912).

◆ Der. of *pabuç/papuç* (→ *papuçë*).

A/L Dizdari 2005: 747; Topalli 2017: 1103.

T/L Stachowski 1996a: 131; Rocchi 2020/III: 181 (1520-27).

paq (Colloq) ‘clean, pure’ 1854, Hahn

• Osm., T. *pak* ‘clean, pure’ (NR 914).

◆ < NPers. *pāk* ‘pure, chaste, innocent, clean, neat’.

A/L Miklosich 1890/IV: 9; Meyer 1891: 319; Mann 1948: 348; Boretzky 1976: 102; Dizdari 2005: 747f.; Karağaç 2008: 669; Topalli 2017: 1103.

T/L Stachowski 1998: 139f.; Pomorska 2013: 186; Rocchi 2017a/VI: 18; TETTL² 2018/VI: 269; KEWT 275; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

paqllek (Nst) ‘purity, cleanliness’ 1835, Xylander – **paqluk* c1900, Arbanas

• Osm., T. *paklık* ‘cleanness, cleanliness; purity’ (NR 915).

◆ Der. of *pak* (→ *paq*).

A/L Miklosich 1884/II: 36; Meyer 1891: 319; Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 748; Karaağaç 2008: 669.

T/L Stachowski 1998: 139f.; Pomorska 2013: 188 (1451); Rocchi 2017a/VI: 18.

para 1. ‘money’ 1878, Mitko – *pare* (Colloq) 1866, Rossi 2. (Old) ‘para (Turkish coin)’ 1854, Hahn – **pare* 1854, Hahn

• Osm., T. *para* ‘money, currency; para (one fortieth of a kurush)’ (NR 917).

◆ < NPers. *pāra* ‘a piece, portion, fragment, morsel’.

A/L Miklosich 1884/II: 38; Meyer 1891: 322; Mann 1948: 349, 351; Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 748f.; Karaağaç 2008: 674.

T/L Räsänen 1969: 380; Stachowski 1998: 141f., 2014: 459; Eren 1999: 324; Rocchi 2017a/VI: 19; TETTL² 2018/VI: 293f.; KEWT 276; Nişanyan (b1520 in the monetary meaning).

***paralli** ‘rich, wealthy’ 1937, Leotti – **pareli* 1895, Jungg

• Osm., T. *paralı* ‘rich, having money’ (NR 918).

◆ Der. of *para* (→ *para*).

A/L Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 750; Karaağaç 2008: 674.

T/L [1899/1900].

***parçe** ‘piece’ 1937, Leotti

• Osm., T. *parça* ‘small piece; piece, fragment; bit’ (NR 918).

◆ < NPers. *pārča* ‘a piece, segment, section’.

A/L Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 749f.; Karaağaç 2008: 674.

T/L Räsänen 1969: 380; Stachowski 1998: 142f.; TETTL² 2018/VI: 298f.; KEWT 277; Nişanyan (non-Osm. [1665]).

parmak 1. ‘balustrade; window sill/ledge; window shutter’ 1770, Kavallioti 2. **‘spoke (of a wheel)’* 1914, Weigand – [‘coppa dell’occhio’ (??) 1702, da Lecce]

• Osm., T. *parmak* ‘finger; toe; spoke (of a wheel); bar, rail, rod’ (NR 919).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 38; Meyer 1891: 322; Mann 1948: 352; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 103; Mandalà 1995: 72; Çabej 2002/VI: 143; Dizdari 2005: 750; Karaağaç 2008: 675; Topalli 2017: 1107.

T/L TS 1963/I: 402 ff.; Räsänen 1969: 63; Eren 1999: 325; TETTL² 2018/VI: 304f.; KEWT 277; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., TS]).

partalle (Colloq) ‘old and worthless odds and ends: old junk’ 1908, Bashkimi – **portalle* 1895, Jungg

• Osm., T. *partal* ‘old, worn (clothes)’ (NR 919).

◆ Prob. of Armenian origin.

A/L Mann 1948: 352; Boretzky 1976: 103; Çabej 2002/VI: 144; Dizdari 2005: 751; Karaağaç 2008: 676; Topalli 2017: 1107.

T/L Räsänen 1969: 380f.; Dankoff 1995: 147f.; Rocchi 2007a: 195; TETTL² 2018/VI: 309; Nişanyan (1533).

parvaz ‘door frame; window frame; window ledge; window sill’ 1937, Leotti – **pervaz* 1866, Rossi – **përvaz*, **përvazë* 1908, Bashkimi **pervazë** (Nst) ‘architrave’ 1937, Leotti

• Osm., T. *pervaz* ‘border, cornice; molding, fringe’ (NR 929), ‘architrave’ (Redhouse 1999: 693).

◆ < NPers. *parwāz* ‘small beam or batten for roofing a house’, *parwaz* ‘kind of border or selvedge round a garment’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 329; Mann 1948: 352, 361; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 766; Karaağaç 2008: 688; Topalli 2017: 1109.

T/L Räsänen 1969: 384; Stachowski 1998: 155; Eren 1999: 330; Rocchi 2017a/VI: 23; TETTL² 2018/VI: 362; KEWT 280; Nişanyan (1341).

***pastaf/postaf** ‘piece of cloth’ (*pa-* Gurga; *po-* Mandalà) 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *pastav* ‘a whole piece of broadcloth or other woolen cloth’ (NR 920).

◆ Of South Slavic origin.

A/L Mandalà 1995: 49; Gurga 2009: 770.

T/L Eren 1999: 325f.; Rocchi 2007a: 195; TETTL² 2018/VI: 317 (c1518).

pastërma ‘dried and smoked meat: jerky’ 1854, Hahn (also **pastërmah*) – **pastërm* 1895, Jungg (*-term*); 1908, Bashkimi

Der.: *pastërmo-n* ‘to cure strips of [meat] by salting and then smoking’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *pastırma* ‘pressed meat cured with garlic and other spices’ (NR 920). This word is also the ultimate source of (American) Engl. *pastrami* ‘well-seasoned smoked beef’, which was borrowed from Yiddish *pastrame* ‘id.’ [< Romanian < Turkish].

◆ According to the *communis opinio*, unvoiced var. of *bastırma*, verbal noun of *bastır-* ‘to press, to make or let be pressed’, causative of *bas-* (→ *bastis*). However, this traditional etymology was questioned by M. Stachowski, who is inclined to interpret the Turkish word as a partially disguised reflex of Gr. *βάστωμα* ‘corned meat or fish’ (2013: 182; KEWT).

A/L Miklosich 1884/II: 38; Meyer 1891: 323; Mann 1948: 354; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 103; Çabej 2002/VI: 151; Dizdari 2005: 751f.; Karaağaç 2008: 677; Topalli 2017: 1111.

T/L Eren 1999: 326; Stachowski 2014: 57f.; TETTL² 2018/VI: 317f.; KEWT 277f.; Nişanyan (1360).

pasha, pashë (Hist) ‘pasha’ 1685, Bogdani – **bashë* 1702, da Lecce (‘great chancellor’)

pashallarë pl. 1854, Hahn

• Osm., T. *paşa*, pl. *paşalar* ‘pasha (the highest title of civil and military officials); general’ (NR 920), Osm. also *başa* (Stachowski below).

◆ Prob. a syncopated form of *padişah* (→ *padishah*).

A/L Miklosich 1884/II: 38; Meyer 1891: 323; Mann 1948: 355; Boretzky 1976: 103; Mandalà 1995: 62; Çabej 2002/VI: 152; Dizdari 2005: 752f.; Karaağaç 2008: 678; Topalli 2017: 1111.

T/L Doerfer 1965/II: 420ff.; EI 1995/VIII: 279ff.; Rocchi 2007a: 195; Stachowski 2014: 60f.; TETTL² 2018/VI: 319; KEWT 275; Nişanyan (b1320).

pashallëk (Hist) ‘the position or title of a pasha; region governed by a pasha’ 1875, Rossi (*-llek*); 1937, Leotti

• Osm., T. *paşalık* ‘the quality, rank and function of a Pasha; territory ruled by a Pasha’ (NR 920).

◆ Der. of *paşa* (→ *pasha*).

A/L Boretzky 1976: 103; Çabej 2002/VI: 152; Dizdari 2005: 753; Karaağaç 2008: 678; Topalli 2017: 1111.

T/L Pakalın 1983/II: 758. [1665].

***pashal(i)** ‘courtier’ 1866, Rossi

• Osm., T. *paşalı* ‘officer in the service of a Pasha’ (NR 920).

◆ Der. of *paşa* (→ *pasha*).

A/L Miklosich 1884/II: 38; Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 753; Karaağaç 2008: 678.

T/L TS 1971/V: 3181 (18th cent.).

pashmângë (Reg Gheg) ‘women’s slippers; embroidered sandal/shoe’ 1875, Rossi (*-mang*); 1908, Bashkimi – **pashmak* 1702, da Lecce – **pashmag* c1900, Arbanas

• Osm., T. *başmak/paşmak* ‘shoe; slipper’ (NR 139, 920).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 324; Mann 1948: 355; Boretzky 1976: 103; Mandalà 1995: 49; Çabej 2002/VI: 153; Dizdari 2005: 753f.; Karaağaç 2008: 87; Topalli 2017: 1112.

T/L TS 1963/I: 448ff.; Räsänen 1969: 65; Eren 1999: 43f.; TETTL¹ 2002/I: 292; KEWT 80f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

***pashmaxhi** ‘shoemaker’ 1702, da Lecce – **pas(h)maçi* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *başmakçı* ‘shoemaker’ (NR 139), Osm. also *paşmakçı* (TS below).

◆ Der. of *başmak/paşmak* (→ *pashmângë*).

A/L Boretzky 1976: 103; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 754.

T/L TS 1963/I: 45ff. (14th cent.); Stachowski 1996a: 32; Rocchi 2020/III: 182.

patëllxhan ‘eggplant, aubergine’ 1954, FGJSH – *patlixhan* (Nst) 1890, Miklosich – *patrixhanë* (Nst) 1895, Jungg (-an); 1937, Leotti – **patel(l)ixhan* 1866, Rossi – **patlixhon* c1900, Arbanas – **patligjan*, **patrigjan* 1908, Bashkimi – **patëlxhane*, **patërxhane*, **patlexhane* 1937, Leotti

• Osm., T. *patlıcan* ‘eggplant’ (NR 921).

◆ < NPers. *bādingān* ‘the eggplant or brinjal’.

A/L Miklosich 1884/II: 38, 1890/IV: 11; Meyer 1891: 269; Mann 1948: 356; Boretzky 1976: 103; Dizdari 2005: 755; Karaağaç 2008: 679; Topalli 2017: 1114.

T/L Räsänen 1969: 381; TETTL² 2018/VI: 328f.; KEWT 278; Nişanyan (b1421?).

patllake (Old) ‘six-shooter, revolver’ 1954, FGJSH – **alltipatllak* 1944 (Dizdari)

• T. (dial.) *altıpatlak* ‘six-shooter, revolver’ (DS 1963/I: 231).

◆ Variation of *altıpatlar* (→ *allti*) under the influence of T. *patlak* ‘burst’.

A/L Boretzky 1976: 15, 103; Çabej 1976/II: 37; Dizdari 2005: 25f., 755; Topalli 2017: 1114.

T/L [Only recorded in the above-mentioned source].

patrik ‘patriarch (of the Orthodox church)’ 1710, DizGrott.

• Osm., T. *patrik* ‘patriarch’ (NR 921).

◆ < Gr. *πατριάρχης* ‘patriarch’, possibly contaminated with *πατρικίος* (< Lat.) ‘patrician’.

A/L Mann 1948: 356; Boretzky 1976: 103; Topalli 2017: 115 (directly < Greek).

T/L Räsänen 1969: 381; Stachowski 1971: 289; Rocchi 2013a: 136; TETTL² 2018/VI: 329; KEWT 278; Nişanyan (suggests an Ar. mediation; 1545).

patrikanë ‘patriarchate’ 1914, Weigand

• Osm., T. *patrikhane* ‘patriarchate’ (NR 921).

◆ Compound formed by *patrik* (→ *patrik*) and *hane* (→ *akçihane*).

A/L Mann 1948: 356; Boretzky 1976: 103; Topalli 2017: 1115.

T/L [1876].

pazar ‘bazaar, market; marketplace’ 1621, Budi; 1635, Bardhi (‘forum, piazza; nundinae’) – **bazar* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *pazar* ‘market, market place; bazaar’ (NR 922), with the var. *bazar* labelled as ‘archaic’ (id.: 144).

◆ < NPers. *bāzār* ‘a market; a bargain’.

A/L Miklosich 1884/I: 23; Meyer 1891: 29f.; Mann 1948: 357; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 103; Çabej 2002/VI: 157; Dizdari 2005: 755f.; Karaağaç 2008: 681; Topalli 2017: 1115f.

T/L Räsänen 1969: 66; Stachowski 1998: 150f.; Eren 1999: 326f.; Pomorska 2013: 30f.; Rocchi 2017a/VI: 19f.; TETTL² 2018/VI: 335; KEWT 278; Nişanyan (non-Osm. [1291-1312, Pomorska]).

pazarlläk ‘bargaining conversation, haggling’ 1809, Boçari

• Osm., T. *pazarlık* ‘a bargaining, bargain; deal’ (NR 923).

◆ Der. of *pazar* (→ *pazar*).

A/L Miklosich 1884/I: 23; Boretzky 1976: 104; Çabej 2002/VI: 157; Dizdari 2005: 756; Karaağaç 2008: 681; Topalli 2017: 1116.

T/L Stachowski 1998: 145; Rocchi 2017a/VI: 20 (1641); TETTL² 2018/VI: 336.

pazi ‘Swiss chard, chard’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *pazı* ‘chard’ (NR 923).

◆ < NPers. *pāžu* ‘beet’; a form *pāzī* is quoted by Eren (see below).

A/L Miklosich 1884/II: 38; Meyer 1891: 325; Mann 1948: 358; Boretzky 1976: 104; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 757; Karaağaç 2008: 682; Topalli 2017: 1116.

T/L Räsänen 1969: 381; Eren 1999: 327; TETTL² 2018/VI: 337; KEWT 278; Nişanyan (b1400).

pazvan (Old) ‘night watchman paid to guard a marketplace’ 1895, Jungg
– *pasvan* (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *pazvant* ‘watchman, night watchman’ (NR 923).

◆ < NPers. *pāsbān* ‘a sentinel, guard, watchman’.

A/L Mann 1948: 358; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 757; Karaağaç 2008: 677.

T/L Räsänen 1969: 381; Stachowski 1998: 143; Eren 1999: 327f.; Pomorska 2013: 187; KEWT 278; Nişanyan (1680 [1368, Pomorska]).

peçe ‘face veil (for Moslem women)’ 1928-30 (Mann)

• Osm., T. *peçe* ‘veil’ (NR 923).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 358; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 757f.; Karaağaç 2008: 682; Topalli 2017: 1122.

T/L Räsänen 1969: 382; TETTL² 2018/VI: 337f. (< It.); Nişanyan (< NPers.; b1402).

pegamber, ***pejgamber** ‘(Moslem) prophet’ 1878, Mitko

• Spoken Osm., T. (dial.) *pegamber* (Rocchi below; TTAS) = Osm., T. *peygamber* ‘prophet’ (NR 931).

◆ < NPers. *paygām-bar* ‘messenger; prophet, apostle’.

A/L Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 759; Karaağaç 2008: 690.

T/L Räsänen 1969: 382; Stachowski 1998: 160, 2014: 461f.; Pomorska 2013: 196; Rocchi 2017a/VI: 24; TETTL² 2018/VI: 373; KEWT 280; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

pehlivan (Colloq) ‘acrobat, tightrope-walker’ 1928-30 (Mann) – **peli-van* 1875, Rossi – **pehëllivan* ‘player’ 1702, da Lecce – **pellivan* ‘mountebank’ 1702, da Lecce; ‘athlete, runner’ 1866, Rossi

• Osm., T. *pehlivan* ‘wrestler; champion, mighty man, valor’ (NR 923).
◆ < NPers. *pahlawān* ‘a hero, champion, brave warrior, strong athletic man’.
A/L Miklosich 1884/II: 39; Meyer 1891: 326; Mann 1948: 358; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 758; Karaağaç 2008: 682; Topalli 2017: 1117.

T/L Räsänen 1969: 382; Stachowski 1998: 146; Pomorska 2013: 189; Rocchi 2017a/VI: 20f.; TETTL² 2018/VI: 340; KEWT 278; Nişanyan (b1377 [13th-14th cent., Pomorska]).

pehriz ‘diet’ 1878, Mitko – *periz* (Nst) 1895, Jungg

• Osm., T. *pehriz/perhiz* ‘diet, regimen of an invalid’ (NR 923, 927).
◆ < NPers. *parhīz* ‘abstinence’.

A/L Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 758; Karaağaç 2008: 686; Topalli 2017: 1117f.
T/L Stachowski 1998: 146f.; Rocchi 2017a/VI: 21; TETTL² 2018/VI: 356; KEWT 278; Nişanyan (1330).

pekmez ‘fruit paste’ 1866, Rossi

• Osm., T. *pekmez* ‘grape juice boiled to a sugary solid or a heavy syrup’ (NR 924).

◆ (Oghuz, Kipchak) Turkic, prob. of NPers. origin.

A/L Meyer 1891: 325; Mann 1948: 358; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 759; Karaağaç 2008: 683; Topalli 2017: 1118.

T/L TS 1963/I: 485; Räsänen 1969: 68; Eren 1999: 328; Stachowski 2014: 462; Rocchi 2017a/XI: 167; TETTL² 2018/VI: 342; KEWT 278; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

peksimet ‘zwieback, hardtack, hard biscuit’ 1702, da Lecce – *peksi-madhe* 1932, Noli (Dizdari) – **peksimath* 1770, Kavallioti

These last two forms have originated by contamination with the variant *paksimadh*, which comes directly from Greek.

• Osm., T. *peksimet* ‘hard biscuit’ (NR 924).

◆ < Byz. Gr. *παξιμάδιον* ‘biscuit’.

A/L Miklosich 1884/II: 39; Meyer 1891: 318; Mann 1948: 358; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 759f.; Karaağaç 2008: 684; Topalli 2017: 1118.

T/L LFL 555f.; Kabataş 2009: 468; Rocchi 2013a: 136; TETTL² 2018/VI: 342; KEWT 278; Nişanyan (b1400).

pelte ‘sweet pap (for babies); thick mush’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *pelte* ‘flavored gelatine dessert; jelly-like; flabby’ (NR 924).

◆ Doublet of *paluze* (→ *paluze*).

A/L Boretzky 1976: 104; Mann 1948: 359; Dizdari 2005:760; Karaağaç 2008: 684; Topalli 2017: 1119.

T/L Kabataş 2009: 469; TETTL² 2018/VI: 345 (unlikely etymology); KEWT 279; Nişanyan (1876 [1725-1732]).

***pembe** ‘rose-colored’ 1954, FGJSH – [(Nst) *pembë* (Newmark)]

• Osm., T. *pembe* ‘pink, rose color; rosy’ (NR 924).

◆ < NPers. *panbah* ‘cotton’. The semantic development to ‘pink’ seems to be peculiar to Turkish.

A/L Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 760f.; Karaağaç 2008: 684.

T/L Räsänen 1969: 383; TETTL² 2018/VI: 346; KEWT 279; Nişanyan (1851).

penxhere (Colloq) ‘window’ 1802, Voskopojari – **pinxhere*, **pinçerë* 1702, da Lecce – **pençera* 1710, DizGrott. – **panxhere* 1809, Boçari

• Osm., T. *pencere* ‘window’ (NR 924), T. (dial.) *pençere*, *pençire* (Stachowski, Kabataş below).

◆ < NPers. *panğara* ‘a cage; a window; a lattice’.

A/L Meyer 1891: 327; Mann 1948: 360; Boretzky 1976: 104; Mandalà 1995: 45; Dizdari 2005: 761; Karaağaç 2008: 685; Topalli 2017: 1122.

T/L Stachowski 1998: 147f.; Kabataş 2009: 469; Rocchi 2017a/VI: 21; TETTL² 2018/VI: 347; KEWT 279; Nişanyan (1330).

peqe 1. (Colloq) ‘at your service’ 1911, Busetti 2. *‘good, all right’ 1937, Leotti – **peq(i)* 1912-14 Pekmezi (Mann) – **peki* 1914, Weigand

• Osm., T. *peki* (dial. also *pekey*) ‘all right, very well’ (NR 924; TTAS).

◆ Contraction of *pek eyi/iyi* ‘very good’.

A/L Mann 1948: 360; Dizdari 2005: 761; Topalli 2017: 1122.

T/L Kabataş 2009: 467; Stachowski 2014: 462; KEWT 279; Nişanyan (*pek eyü* 1680).

perçe ‘shock of hair, tress; forelock; mane’ 1635, Bardhi (‘coma’) – *çerpe* (Nst) 1854, Hahn – **perçeme* 1854, Hahn

• Osm., T. *perçem* ‘tuft of hair; long lock on the top of the head’ (NR 925). The hypercorrect var. *perçe* is found in Argenti (Rocchi below).

◆ < NPers. *parçam* ‘lock of hair (especially waving over the forehead)’.

A/L Miklosich 1884/II: 39; Meyer 1891: 329; Mann 1948: 360; Boretzky 1976: 104; Çabej 2002/VI: 263; Dizdari 2005: 762; Karaağaç 2008: 685; Topalli 2017: 1122.

T/L Räsänen 1969: 383; Stachowski 1998: 149; Eren 1999: 329; Rocchi 2007a: 197,

2017/VI: 21; Pomorska 2013: 191; TETTL² 2018/VI: 352; KEWT 279; Nişanyan (b1520 [1482, Pomorska]).

***perçin** ‘rivet’ 1937, Leotti [*perçinē* (Newmark)]

• Osm., T. *perçin* ‘rivet’ (NR 925).

◆ < NPers. *parçîn* ‘curved, crooked, bent; nails driven through anything and then clenched at the points’.

A/L Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 763; Karaağaç 2008: 686.

T/L Tietze 1967: 150f.; Räsänen 1969: 383; Eren 1999: 329f.; TETTL² 2018/VI: 352; KEWT 279; Nişanyan (b1400?).

perdah ‘plasterer’s float’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *perdah* ‘polish, glaze; gloss’ (NR 925f.).

◆ < NPers. *pardāxt* ‘finished, complete; polished; finish, polish’.

A/L Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 763; Karaağaç 2008: 686; Topalli 2017: 1122.

T/L Räsänen 1969: 383; Stachowski 1998: 149f.; Rocchi 2017a/VI: 21f.; TETTL² 2018/VI: 353; KEWT 279; Nişanyan (*perdahtan* 1477).

perde 1. ‘curtain; drapery; screen’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) 2. (Colloq) ‘sense of shame/honor’ 1854, Hahn

• Osm., T. *perde* ‘curtain; screen; tapestry hung as a curtain; veil; feminine honor; modesty, chastity’ (NR 926).

◆ < NPers. *parda* ‘veil, curtain, tapestry, caul, film, membrane’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 328; Mann 1948: 360; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 764; Karaağaç 2008: 686; Topalli 2017: 1122f.

T/L Räsänen 1969: 383; Stachowski 1998: 150f.; Eren 1999: 330; Rocchi 2017a/VI: 22; TETTL² 2018/VI: 353; KEWT 279; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

pergjel (Old) ‘compass (for drawing arcs)’ 1854, Hahn

• Osm., T. *pergel* ‘pair of compasses’ (NR 927).

◆ < NPers. *pargār* ‘pair of compasses’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 328; Mann 1948: 361; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 765; Topalli 2017: 1123.

T/L Räsänen 1969: 383; Stachowski 1998: 157f.; Rocchi 2017a/VI: 22; Pomorska 2013: 192 (*pergar* second half 15th cent.); TETTL² 2018/VI: 35; KEWT 279; Nişanyan (*pergel* 1614 [1533]).

perishane ‘bridal crown’ 1908, Bashkimi – *perushane* (Nst) 1854, Hahn – **përushane* 1937, Leotti

• Osm. *perişani* ‘headgear worn by certain minor officials’ (NR 928), *perişan* ‘espèce d’ornement de tête des femmes’ (Hindoglu 1838: 117).

◆ Semantic development of Osm. *perişan* ‘scattered, disordered’ (< NPers.).

A/L Meyer 1891: 329 (incorrectly < T. *piruze* ‘turquoise’); Mann 1948: 361; Boretzky 1976: 104f.; Çabej 2002/VI: 171 (follows Meyer); Dizdari 2005: 765f. (idem); Topalli 2017: 1124.

T/L Räsänen 1969: 383; Koçu 1967: 191; Stachowski 1998: 152f. (1838, see above).

***pervane** ‘butterfly, moth’ 1835, Xylander – ***përvan**, ***përvane** 1854, Hahn – ***pervan** 1878, Mitko

• Osm., T. *pervane* ‘moth (that hovers round a candle)’ (NR 929).

◆ < NPers. *parwāna* ‘moth, particularly such as fly about a candle at night’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 334; Mann 1948: 361; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 766; Karaağaç 2008: 687.

T/L Räsänen 1969: 384; Stachowski 1998: 155; Eren 1999: 330; Rocchi 2017a/VI: 23; TETTL² 2018/VI: 361f.; KEWT 280; Nişanyan (1330).

perri ‘hour; evil spirit; genie’ 1854, Hahn

• Osm., T. *peri* ‘fairy, good djinn’ (NR 927).

◆ < NPers. *parī* ‘good genius, fairy’.

A/L Meyer 1891: 328; Mann 1948: 361; Boretzky 1976: 104; Dizdari 2005: 766f.; Karaağaç 2008: 687; Topalli 2017: 1125.

T/L Räsänen 1969: 383; Stachowski 1998: 152; Pomorska 2013: 192; Rocchi 2017a/VI: 22; TETTL² 2018/VI: 356f.; KEWT 279; Nişanyan (non-Osm [13th cent.]).

pestil ‘plum paste’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *pestil* ‘fruit pulp dried in thin layers on cloth’ (NR 929).

◆ < Byz. Gr. *παστίλοϛ* (< Med. Lat. *pastillus*) ‘Süßspeise aus Honig, Sesam und Mandeln’ (Tietze below).

A/L Mann 1948: 361; Boretzky 1976: 105; Çabej 2002/VI: 173; Dizdari 2005: 772; Karaağaç 2008: 688; Topalli 2017: 1125f.

T/L Tietze 1962: 379; Eren 1999: 330; Kabataş 2009: 93; Rocchi 2014: 161; TETTL² 2018/VI: 365; KEWT 280; Nişanyan (1501).

peshin 1. (Old) ‘in cash’ 1937, Leotti – ***peshim** 1932, Noli (Dizdari)

2. *‘in advance’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *peşin* ‘paid in advance; ready (money)’, *peşin al-* ‘to buy for cash’ (NR 930).

◆ < NPers. *pīšīn* ‘anterior; anticipated, per advance’.

A/L Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 767; Karaağaç 2008: 688.

T/L Räsänen 1969: 384; Stachowski 1998: 156f.; TETTL² 2018/VI: 368; KEWT 280; Nişanyan (1330).

peshli ‘man’s waistcoat worn with detached hanging sleeves; woman’s waist-length tunic with long, wide sleeves’ 17th cent., Evliya Çelebi (see below); 1854, Hahn

The Turkish traveller Evliya Çelebi reported in his *Seyahatname* (written in the second half of the 17th century) that the inhabitants (mostly Albanians and Croats) of Nova, a town in southern Dalmatia (Italian name *Castelnuovo*, Croatian *Herceg Novi*), used to wear a kind of waistcoat they called *peşli* (Rocchi 2008: 90).

• Osm., T. *peşli* ‘peş eklenererek genişletilmiş (giysi)’ (TüS 1601).

◆ Der. of *peş* ‘edging of a garment’ (< NPers.).

A/L Meyer 1891: 330 (no etymology); Boretzky 1976: 105; Çabej 2002/VI: 176; Dizdari 2005: 767; Karaağaç 2008: 688; Topalli 2017: 1127.

T/L [20th cent.].

peşqesh (Colloq) ‘gift, present’ 1809, Boçari – **peşkesh* c1900, Arbanas

• Osm., T. *peşkeş* ‘gift or offering brought to a superior’ (NR 930).

◆ < NPers. *pīš-kaš* ‘magnificent present, such as is only presented to princes, great men, superiors, or sometimes to equals’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 330; Boretzky 1976: 105; Çabej 2002/VI: 176; Dizdari 2005: 767f.; Karaağaç 2008: 689; Topalli 2017: 1127.

T/L Räsänen 1969: 384; Stachowski 1998: 157; Eren 1999: 330; Rocchi 2017a/VI: 23; TETTL² 2018/VI: 400; KEWT 280; Nişanyan (1330).

peşqir ‘towel’ 1805, Raim. – **peşkir* c1900, Arbanas

• Osm., T. *peşkir* ‘napkin; towel’ (NR 930).

◆ < NPers. *pīšgīr* ‘a towel, napkin’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 330; Boretzky 1976: 105; Çabej 2002/VI: 176; Dizdari 2005: 768; Karaağaç 2008: 689; Topalli 2017: 1127.

T/L Stachowski 1998: 157f.; Eren 1999: 330; Kabataş 2009: 471; Rocchi 2017a/VI: 23; TETTL² 2018/VI: 368; KEWT 280; Nişanyan (1477).

peştaf ‘small decorated box for jewelry or cosmetics’ 1954, FGJSH – **peştah* 1895, Jungg

• Osm., T. *peştah* ‘small desk; counter’ (NR 930), Osm. also ‘scrinium’ (Meninski 1680/I: 828). Albanian speakers may have dropped the final syllable *-ta* by hypercorrection in the belief that it was the Turkish locative suffix.

◆ < NPers. *pīštaxta* ‘a portfolio; a desk’.

A/L Dizdari 2005: 768f.; Topalli 2017: 1127.

T/L Stachowski 1998: 158 (1641); Rocchi 2017a/VI: 23; KEWT 280; TETTL² 2018/VI: 369.

peştamall ‘large tablecloth; large shawl worn by women; apron’ 1895, Jungg – **paştëmall* 1685, Bogdani – **paştmall* 1702, da Lecce – **pes(h)teman* 1710, DizGrott. – **peştemall* 1878, Mitko – **peştëmall* 1891, Meyer – **paştamall* 1895, Jungg

• Osm., T. *peştemal* ‘large bath towel, waist cloth’ (NR 930).

◆ < NPers. *pušt-māl* ‘apron’.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 330; Mann 1948: 362; Boretzky 1976: 105; Mandalà 1995: 49; Dizdari 2005: 769; Karaağaç 2008: 690; Topalli 2017: 1127.

T/L Räsänen 1969: 384; Emiroğlu 1989: 196; Stachowski 1998: 158f.; Eren 1999: 331; Rocchi 2017a/VI: 24; TETTL² 2018/VI: 369f.; KEWT 280; Nişanyan (1533).

përnar ‘kermes oak (*Quercus coccifera*)’ 1879, Dozon (‘holm oak’); 1954, FGJSH – **përnallë* ‘holly’ 1948, Mann

• Osm., T. *pırnal*, *pırnar* ‘holly oak, holm oak’ (NR 932), ‘*Quercus coccifera*’ (Tuzlacı 2006: 143).

◆ < Gr. *πρινάρι* (*πιννάρι/πουννάρι*) ‘holm oak’.

A/L Meyer 1891: 333 (directly from Greek); Mann 1948: 374; Boretzky 1976: 105 (‘eher türk. als aus griech.’); Çabej 2002/VI: 200f.; Karaağaç 2008: 691; Topalli 2017: 1137 (< Greek).

T/L Eren 1999: 332; Kabataş 2009: 469f.; Rocchi 2013a: 137; TETTL² 2018/VI: 380; KEWT 281; Nişanyan (1533).

***piç** ‘bastard’ 1805, Raim.

• Osm., T. *piç* ‘bastard’ (NR 932).

◆ ? Chagh. *pīč* ‘bâtard’ (Pavet de Courteille 1870: 182; the form *bič* reported by Räsänen below seems to be doubtful) and NPers. *pič* ‘bastardus’ (Codex Cumanicus: Bodrogligeti 1971: 103) were in all probability borrowed from Ottoman.

A/L Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 769; Karaağaç 2008: 692; Topalli 2017: 1446f.

T/L Räsänen 1969: 75; TETTL² 2018/VI: 384; Nişanyan (1680 [1641]).

***pijade** ‘infantry’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *piyade* ‘foot soldier; infantry’ (NR 936).

◆ < NPers. *piyāda* ‘footman; foot-soldier; infantry’.

A/L Dizdari 2005: 769f.

T/L Räsänen 1969: 385; Stachowski 1998: 164; Pomorska 2013: 100f.; Rocchi 2017a/VI: 26; TETTL² 2018/VI: 402; KEWT 281; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., Pomorska]).

pilaf ‘rice boiled with salt and butter’ 1895, Jungg – **pilav* c1900, Arbanas

• Osm., T. *pilāv* ‘pilaf, boiled rice prepared with butter, meat, fat, etc.’ (NR 933).

◆ < NPers. *palāv/pilāv* ‘dish composed of flesh or fish highly seasoned (...), covered and heaped over with rice newly boiled (...)’.

A/L Mann 1948: 385; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 770; Karaağaç 2008: 692; Topalli 2017: 1149.

T/L Räsänen 1969: 385; Stachowski 1998: 162, 2014: 464; Ozan 1998: 112 ff.; Eren 1999: 333; Rocchi 2017a/VI: 25; TETTL² 2018/VI: 387; KEWT 281; Nişanyan (b1451).

piroll (Reg Ghag) ‘bravo!’ 1895, Jungg

• Osm., T. *pir ol!* ‘bravo! well done!’ (NR 934).

◆ Formed by *pir* ‘patron saint; spiritual teacher; sage’ (< NPers.) and *ol*, 2nd-person sing. imperative of *ol-* ‘to be; to become’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 387; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 771; Karaağaç 2008: 693; Topalli 2017: 1154.

T/L TETTL² 2018/VI: 392 (b1546).

pirpiri (Nst) ‘women’s overgarment’ 1878, Mitko (Meyer, Mann)

• Osm. *purpuru/pirpiri* ‘cloak of red felt worn by constables’ (NR 932, 935).

◆ ?

A/L Meyer 1891: 338; Mann 1948: 387; Boretzky 1976: 105; Çabej 2002/VI: 232; Dizdari 2005: 771; Topalli 2017: 1152.

T/L Koçu 1967: 191f. (b1824); TETTL² 2018/VI: 394 (no etymology).

pis (Colloq) ‘dirty’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *pis* ‘dirty, filthy, foul’ (NR 935).

◆ < NPers. *pīs* ‘leprosy; vile, ignoble’; also ‘unrein’ (Junker–Alavi).

A/L Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 771; Karaağaç 2008: 694; Topalli 2017: 1153.

T/L Räsänen 1969: 385; Pomorska 2013: 199 (‘leper’ 1332); TETTL² 2018/VI: 395; Nişanyan (‘dirty’ 1876).

pislläk (Colloq) ‘filth, uncleanliness; something dirty’ 1911, Busetti

• Osm., T. *pislik* ‘dirt, mess; dirtiness’ (NR 935).

◆ Der. of *pis* (→ *pis*).

A/L Dizdari 2005: 772; Topalli 2017: 1153.

T/L Pomorska 2013: 199 (‘leprosy’ 1332). [‘dirt’ 1831].

***pishdar** ‘vanguard’ 1937, Leotti

• Osm., T. *pişdar* ‘vanguard’ (NR 935).

◆ < NPers. *pīš-dār* ‘Vortrupp; Vorhut’ (Junker–Alavi).

A/L Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 772; Karaağaç 2008: 694.

T/L [1876].

pishman 1. (Colloq) ‘regretful, sorry, repentant’ 1937, Leotti 2. *‘repentance’ 1854, Hahn

• Osm., T. *pişman* ‘regretful, sorry’ (NR 936).

◆ < NPers. *pišmān* ‘penitent’.

A/L Meyer 1891: 340; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 772; Karaağaç 2008: 695; Topalli 2017: 1155.

T/L Räsänen 1969: 386; Stachowski 1998: 163f.; Rocchi 2017a/VI: 26; TETTL² 2018/VI: 367; KEWT 281; Nişanyan (1330).

***pishmanllek** ‘repentance’ 1866, Rossi – ***pishmanlluk** c1900, Arbanas

• Osm., T. *pişmanlık* ‘regret, penitence’ (NR 936), Osm. also *pişmanluk* (Rocchi below).

◆ Der. of *pişman* (→ *pishman*).

A/L Dizdari 2005: 773.

T/L Stachowski 1998: 163f.; Rocchi 2017a/VI: 26 (1533).

pizeveng 1. (Colloq) ‘dishonorable and base person’ 1923, Fishta – ***pi-zaveng** 1866, Rossi (‘catamite; paramour’) 2. ***pezevenk** ‘pimp, procurer’ 1937, Leotti – ***pezëveng** 1954, Lambertz

• Osm., T. *pezevenk* ‘pimp, procurer; scoundrel’ (NR 932), Osm. also *püzevenk/püzeveng* (Rocchi below).

◆ Of Armenian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 40; Meyer 1891: 341; Mann 1948: 388; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 773f.; Karaağaç 2008: 690; Topalli 2017: 1155.

T/L Räsänen 1969: 384; Dankoff 1995: 29; Stachowski 1998: 167f. (incorrectly < NPers.); Eren 1999: 332; Kabataş 2009: 472; Rocchi 2012: 131, 2014: 163; TETTL² 2018/VI: 376; KEWT 280; Nişanyan (1477).

***post** ‘sheepskin/goatskin rug’ 1908, Bashkimi – ***postah** 1895, Jungg – [*poste* (Newmark)]

• Osm., T. *post* ‘skin, hide; tanned skin with the fur on, especially when used as a rug’ (NR 938).

◆ < NPers. *pūst* ‘skin; a raw hid, undressed skin’.

A/L Boretzky 1976: 106; Çabej 2002/VI: 241; Dizdari 2005: 775f.; Karaağaç 2008: 697; Topalli 2017: 1174.

T/L Räsänen 1969: 386; Stachowski 1998: 165; Pomorska 2013: 201; TETTL² 2018/VI: 420; KEWT 283; Nişanyan (non-Osm. [1451, Pomorska]).

postiqe ‘cushion made of fleece, fleece pad; pad stuffed with a soft material’ 1954, FGJSH – **postek** (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *posteki/pösteki* ‘sheepskin; sheepskin rug used to sit in’ (NR 938, 939).

◆ < NPers. *pūstak* ‘Häutchen’ (Junker–Alavi).

A/L Mann 1948: 396; Boretzky 1976: 106; Çabej 2002/VI: 241; Dizdari 2005: 776; Karaağaç 2008: 698; Topalli 2017: 1174f.

T/L Räsänen 1969: 386; Stachowski 1998: 165; Kabataş 2009: 475; Rocchi 2017a/VI: 27; TETTL² 2018/VI: 429; Nişanyan (1680 [1611]).

pot ‘clay crucible used by silversmiths for melting metals’ 1866 (*pote*), 1875 Rossi

• Osm., T. *pota* ‘crucible’ (NR 939).

◆ < NPers. *pūta* ‘crucible’.

A/L Meyer 1891: 349; Mann 1948: 397; Boretzky 1976: 106; Orel 1998: 340 (incorrectly < Romance **pottus*); Dizdari 2005: 776; Karaağaç 2008: 697.

T/L Räsänen 1969: 387; TETTL² 2018/VI: 425; Nişanyan (1477).

poture ‘traditional white woolen pants worn by men in some Tosk regions’ 1928, Tasi (Mann) – **putur* 1809, Boçari

• Osm., T. *potur* ‘full gathered knee-breeches worn with tight leggings’ (NR 939).

◆ Of Armenian origin.

A/L Mann 1948: 397; Boretzky 1976: 106; Karaağaç 2008: 698; Topalli 2017: 1176.

T/L Räsänen 1969: 386; Dankoff 1995: 149f.; Eren 1999: 339; Kabataş 2009: 476; TETTL² 2018/VI: 426f.; KEWT 283; Nişanyan (1851).

pranga (Old) (pl.) ‘shackles; fetters’ 1954, FGJSH – **prangë* 1875, Rossi (-ng); 1878, Mitko – **prënga* (pl.) 1934, Drizari

• Osm., T. *pranga* ‘fetters attached to the legs of criminals’ (NR 939).

◆ < Old It. *branca* ‘set of chains for galley slaves assigned to one oar’.

A/L Meyer 1891: 350f. (incorrect etymology); Mann 1948: 398; Dizdari 2005: 777; Karaağaç 2008: 698; Topalli 2017: 1178.

T/L LFL 124f.; Eren 1999: 340; TETTL² 2018/VI: 430; KEWT 283; Nişanyan (1492).

prinzh ‘brass’ 1954, FGJSH – **përinzh* 1866, Rossi – **priç* 1895, Jungg – **prinç* 1904, Kristoforidhi – **përenzh* 1937, Leotti

• Osm., T. *piring* ‘brass’ (NR 934).

◆ < NPers. *biring*, *piring* ‘copper’.

A/L Meyer 1891: 332f.; Boretzky 1976: 105; Dizdari 2005: 778; Karaağaç 2008: 693.

T/L Räsänen 1969: 385; Rybatzki 1994: 222f.; Stachowski 1998: 163; Rocchi 2017a/VI: 26; TETTL² 2018/VI: 394; KEWT 281; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

pullë 1. ‘head of a tack/nail’ 1875, Rossi (*pull*) 2. ‘button’ 1895, Jungg (*pull*); 1908, Bashkimi 3. ‘postage stamp; paper stamp’ 1937, Leotti

4. **‘scale of fish’* 1930-31 (Mann) 5. **‘token, counter’* 1948, Mann

• Osm., T. *pul* ‘stamp (postage, etc.); thin round disc; scale (of a fish); washer (for a screw); nut (of a bolt)’ (NR 940).

◆ < NPers. *pūl* ‘a small piece of copper coin’.

A/L Meyer 1891: 356; Mann 1948: 408; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 778f.; Karaağaç 2008: 699; Topalli 2017: 1198.

T/L Räsänen 1969: 387; Stachowski 1998: 171f.; Rocchi 2017a/VI: 27; TETTL² 2018/VI: 437; KEWT 283; Nişanyan (1330).

pusi ‘ambush, ambuscade’ 1854, Hahn

- Osm., T. *pusu* ‘ambush’ (NR 941), Osm. also *pusi* (Meninski 1680/I: 924).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 42; Meyer 1891: 359; Mann 1948: 409; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 780; Karaağaç 2008: 699; Topalli 2017: 1202.

T/L TS 1963/I: 718; TETTL¹ 2002/I: 401; KEWT 283f.; Nişanyan (1574 [14th cent., TS]).

pusullë 1. ‘written message, note’ 1878, Mitko (Meyer) – **posullë* 1891, Meyer – **pusull*, **pustull* 1895, Jungg – **posulle*, **pushtullë* 1937, Leotti 2. *(‘mariner’s) compass’ 1929-31, Mann – **pustlë* 1934, Cordignano – **posulle* 1937, Leotti

The forms *busolë*, *busull* ‘compass’ (Newmark) come directly from Italian.

- Osm., T. *pusula* ‘compass; note, short letter’ (NR 941).

◆ < It. *bussola* ‘compass’.

A/L Meyer 1891: 349 (incorrect etymology); Mann 1948: 409; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 776; Karaağaç 2008: 700; Topalli 2017: 1202.

T/L LFL 127ff.; Räsänen 1969: 387; Eren 1999: 341; Rocchi 2013a: 895; TETTL² 2018/VI: 442f.; KEWT 284; Nişanyan (‘compass’ 1521; ‘note’ 1790).

pusht ‘crook, bastard’ 1854, Hahn (‘catamite’); 1937, Leotti

- Osm., T. *pušt* ‘catamite’ (NR 941); ‘bastard, son of a bitch’ (Redhouse 1999: 706).

◆ < NPers. *pušt* ‘the back; a catamite’.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 359; Mann 1948: 410; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 781; Karaağaç 2008: 700; Topalli 2017: 1202f.

T/L Räsänen 1969: 387; Stachowski 1998: 166, 2014: 466; Eren 1999: 341; Rocchi 2017a/VI: 27; TETTL² 2018/VI: 444; KEWT 284; Nişanyan (‘catamite’ 1533 [even though Nişanyan does not understand Argenti’s definition]).

put (Colloq) ‘idol’ 1875, Rossi

- Osm., T. *put* ‘idol, god’ (NR 941).

◆ < NPers. *but* ‘idol, image, any figure that is object of adoration’.

A/L Meyer 1891: 359; Boretzky 1976: 106; Dizdari 2005: 781; Karaağaç 2008: 700.

T/L Räsänen 1969: 90; Stachowski 1998: 166f.; Pomorska 2013: 50; Rocchi 2017a/VI: 27; TETTL² 2018/VI: 444; KEWT 284; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

Q

qafir ‘non-Moslem: unbeliever, heathen’ 1878, Mitko

• Osm., T. *kâfir* ‘infidel, unbeliever; non-Muslim’ (NR 579).

◆ < Ar. *kāfir* ‘unbeliever, infidel’.

A/L Meyer 1891: 184; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 782f.; Karaağaç 2008: 414f.; Topalli 2017: 1205.

T/L Räsänen 1969: 247; Stachowski 1977/II: 15; TETTL² 2016/IV: 50; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

qafur (Nst) ‘camphor’ 1895, Jungg (ç-); 1954, FGJSH – **qafuer* 1934, Cordignano

• Osm., T. *kâfir* ‘camphor’ (NR 580).

◆ < Ar. *kāfir* ‘camphor’.

A/L Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 783; Karaağaç 2008: 415; Topalli 2017: 1205.

T/L Räsänen 1969: 219; Stachowski 1977/II: 15; Kabataş 2009: 356; TETTL² 2016/IV: 51; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

qahi ‘small round bun; small piece of Albanian pasty’ 1948, Mann

• Osm., T. *kâhi* ‘(archaic) a kind of three-cornered pastry puff’ (NR 581).

◆ Perhaps a var. of *kahik* ‘fancy bread or cakes’ (Evliya Çelebi, of Ar. origin), but cf. also NPers. *kāhī* ‘name of a dish’.

A/L Boretzky 1976: 107; Mann 1948: 411; Dizdari 2005: 783; Karaağaç 2008: 416; Topalli 2017: 1205.

T/L Dankoff 1991: 47; Işın 2010: 175f.; TETTL² 2016/IV: 53 (1437).

qar (Colloq) ‘profit, gain’ 1866, Rossi (ç-); 1878, Mitko

• Osm., T. *kâr* ‘profit, gain; deed, act; work; effect’ (NR 600).

◆ < NPers. *kār* ‘action, work; affair; business’.

A/L Meyer 1891: 220; Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 784; Karaağaç 2008: 441; Topalli 2017: 1206.
T/L Räsänen 1969: 235; Stachowski 1998: 92; TETTL² 2016/IV: 118f.; KEWT 203; Nişanyan (b1400?).

qase 1. (Old) ‘grain measure of about 40 kilograms’ 1854, Hahn 2. (Old) ‘deep basin; large bowl for food’ 1891, Meyer

• Osm., T. *kāse* ‘bowl, basin’ (NR 613).

◆ < NPers. *kāsa* ‘cup, goblet’.

A/L Miklosich 1884/II: 4; Meyer 1891: 221; Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 784f.; Karaağaç 2008: 453; Topalli 2017: 1207.

T/L Räsänen 1969: 239; Stachowski 1998: 93; Kabataş 2009: 364; TETTL² 2016/IV: 157; KEWT 207; Nişanyan (1330).

qatip (Old) ‘scribe’ 1875, Rossi – **qatib* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kâtib/kâtîp* ‘clerk, scribe; secretary; writer’ (NR 618, 619).

◆ < Ar. *kâtîb* ‘writer; scribe; secretary; clerk typist’.

A/L Miklosich 1884/II: 4; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 785; Topalli 2017: 1207.

T/L Räsänen 1969: 242; Stachowski 1977/II: 27; TETTL² 2016/IV: 170; Rocchi 2016/IV: 278; KEWT 209; Nişanyan (1429).

qebap ‘kabob’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *kebap* ‘roast, broiled flesh or meat’ (NR 628).

◆ < Ar. *kabāb* ‘fried or broiled meat; cabobs, meat roasted in small pieces on a skewer’.

A/L Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 785f.; Topalli 2017: 1208.

T/L Räsänen 1969: 244; Stachowski 1977/II: 32f.; TETTL² 2016/IV: 197; KEWT 214; Nişanyan (b1377).

qeder (Colloq) ‘harm; loss; worry, trouble, concern; grief’ 1866, Rossi (ç-); 1878, Mitko – **gjedër* 1854, Hahn

• Osm., T. *keder* ‘care, grief, affliction’ (NR 630).

◆ < Ar. *kadar* ‘turbidity; worry, sorrow, grief’.

A/L Meyer 1891: 138; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 786f.; Karaağaç 2008: 476; Topalli 2017: 1208.

T/L Räsänen 1969: 246; Stachowski 1977/II: 33; TETTL² 2016/IV: 201; KEWT 214; Nişanyan (1574).

***qefalet** ‘guarantee, security’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kefalet* ‘guarantee, guaranty, security’ (NR 631).

◆ < Ar. *kafāla*^h ‘bail, guaranty’.

A/L Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 787; Karaağaç 2008: 476.

T/L Nişanyan (1680 [1332]).

qefil ‘guarantor; guarantee, bail’ 1710, DizGrott. – ***qafil** 1809, Boçari • Osm., T. *kefil* ‘guarantor, sponsor; bail, security’ (NR 631).

◆ < Ar. *kafil* ‘bail, security, sponsor; guarantor’, *kafl* ‘guaranty, warranty’.

A/L Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 787f.; Karaağaç 2008: 477; Topalli 2017: 1208.

T/L Räsänen 1969: 247; Stachowski 1977/II: 34; TETTL² 2016/IV: 205; KEWT 214; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

qefin ‘shroud’ 1928-30 (Mann) (-*në*); 1937, Leotti – ***çefin** c1900, Arbanas

• Osm., T. *kefen/kefin* ‘shroud, winding sheet’ (NR 631).

◆ < Ar. *kafan* ‘shroud’.

A/L Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 788; Karaağaç 2008: 477; Topalli 2017: 1208.

T/L Räsänen 1969: 247; Stachowski 1977/II: 34; TETTL² 2016/IV: 20; KEWT 214; Nişanyan (1330).

qehaja (Old) ‘steward (for a landlord); agent (for a guild)’ 1614 (*chicheja*: Dizdari); 1685, Bogdani (-*je*); b1940, Fishta (Dizdari) – ***qahajë** 1702, da Lecce – ***geha**, ***gehaha**, ***qahja**, ***qahaha** 1937, Leotti

• Osm., T. *kâhya* ‘steward; majordomo; warden of a trade guild’ (NR 582).

◆ Spoken var. of Osm. *kethüda* < NPers. *katxudā* ‘lord-lieutenant, vice-roy, locum tenens, deputy’.

A/L Miklosich 1890/IV: 155; Boretzky 1976: 107; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 788f.; Karaağaç 2008: 418.

T/L Räsänen 1969: 258f.; Stachowski 1998: 89f.; Eren 1999: 200; TETTL² 2016/IV: 57, 202; Rocchi 2016/IV: 277f.; KEWT 197; Nişanyan (1680 [1533]).

qejf (Colloq) ‘fun; pleasure, enjoyment; active desire; good mood, feeling good’ 1879, Dozon – **qef** (Nst) 1866, Rossi (ç-); 1878, Mitko

• Osm., T. *keyf/keyif* ‘pleasure, delight; disposition, humor; health’ (NR 647), Spoken Osm. also *kef* (Rocchi below).

◆ < Ar. *kaif* ‘state, condition; mood, humor; pleasure, delight, high spirits’.

A/L Miklosich 1884/II: 5; Pedersen 1895: 146; Mann 1948: 412; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 789f.; Karaağaç 2008: 493; Topalli 2017: 1209.

T/L Räsänen 1969: 247; Stachowski 1977/II: 39f.; Rocchi 2009: 146; TETTL² 2016/IV: 256; KEWT 219; Nişanyan (1501).

qejfli (Colloq) ‘fun-loving/jovial (man)’ 1937, Leotti (-*lli*); 1954, FGJSH – **qefli** 1895, Jungg (ç-); 1902, Kujundžić

• Osm., T. *keyifli* ‘merry, joyous, in good humor’ (NR 648).

◆ Der. of *keyf/keyif* (→ *qeif*).

A/L Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 790; Karaağaç 2008: 493; Topalli 2017: 1209.

T/L Stachowski 1977/II: 39f. (1680).

qel 1. (Reg) ‘person afflicted with ringworm’ c1900, Arbanas (‘bald’); 1954, FGJSH 2. *‘ringworm’ 1866, Rossi (ç-); 1938, Cordignano

• Osm., T. *kel* ‘ringwormy; scabby; scabby-headed; bald; ringworm, baldness’ (NR 632).

◆ < NPers. *kal* ‘kahlköpfig, grindig, räudig’ (Junker–Alavi).

A/L Miklosich 1884/II: 5; Mann 1948: 413; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 791f.;

Karaağaç 2008: 479; Topalli 2017: 1209.

T/L Räsänen 1969: 248; Stachowski 1998: 94; TETTTL² 2016/IV: 209; KEWT 215;

Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

qelepîr 1. (Colloq) ‘something gotten for nothing’ 1890, Miklosich (‘booty’); 1923, Çekrezi 2. *‘stepchild’ b1890, Mitko

• Osm., T. *kelepîr* ‘chance bargain, golden opportunity; stepchild’ (NR 633).

◆ ?

A/L Miklosich 1890/IV: 156; Meyer 1891: 221; Mann 1948: 413; Boretzky 1976:

107; Dizdari 2005: 792f.; Karaağaç 2008: 479f.; Topalli 2017: 1209f.

T/L Eren 1999: 228 (origin unknown); Kabataş 2009: 370; TETTTL² 2016/IV: 213;

Nişanyan (‘gear; loot’ 1665).

qelepîrxhi (Colloq) ‘freeloader’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *kelepîrci* ‘bargain hunter’ (NR 633).

◆ Der. of *kelepîr* (→ *qelepîr*).

A/L Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 793; Karaağaç 2008: 479; Topalli 2017:

1209f.

T/L Stachowski 1996a: 98 (1890).

qelepoçe ‘narrow-peaked summer cap made of stitched white cloth’ 1854, Hahn – **qeleposhe* b1890, Mitko – **qelapoç(e)* 1948, Mann

• Osm., T. *kellepuş* ‘headdress, head covering’ (NR 634).

◆ < NPers. *kalla-pūš* ‘tiara, mitre, or cap, square bonnet worn by young girls’.

A/L Meyer 1891: 221; Mann 1948: 413; Boretzky 1976: 107; Dizdari 2005: 793;

Karaağaç 2008: 480; Topalli 2017: 1210.

T/L Räsänen 1969: 249; Rocchi 2012: 166 (the explanation I tentatively gave to

chiell/.*Jpósc* ‘berretto’) is incorrect; Ferraguto’s data certainly corresponds to

Osm. *kellepuş* [L. R.]; TETTTL² 2016/IV: 216 (1599).

qeler ‘cool-storage cellar’ 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi – **qiler** (Nst) 1685, Bogdani

The var. *qilar* (1770, Kavallioti) may come directly from Greek.

• Osm., T. *kiler* ‘pantry, larder, storeroom’ (NR 664) = T. (dial.) *keler* (DS 1975/VIII: 2729).

◆ < Gr. *κελλάρι* ‘pantry’.

A/L Miklosich 1884/II: 8; Mann 1948: 413, 417; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 807f.; Karaağaç 2008: 510; Topalli 2017: 1224.

T/L LFL 527; Räsänen 1969: 270; Stachowski 1971: 282; Eren 1999: 243; Kabataş 2009: 376; TETTL² 2016/IV: 310; KEWT 224; Nişanyan (1330).

***qelerxhi** ‘steward, butler’ 1702, da Lecce (Gurga; *qelirxhi* Mandalà)

• Osm., T. *kilerci* ‘butler’ (NR 664).

◆ Der. of *kiler* (→ *qeler*).

A/L Mandalà 1995: 62.

T/L Stachowski 1996a: 101; Rocchi 2020/III: 168 (1533).

***qelesh** ‘ringwormy, scabby’ 1937, Leotti – ***qelësh** 1954, Lambertz

• Osm., T. *keleş* ‘ringwormy, bald’ (NR 633).

◆ According to Eren semantic development of *keleş* ‘handsome; brave’ (< Ar.) under the influence of *kel* (→ *qel*).

A/L Boretzky 1976: 108.

T/L Eren 1999: 228; TETTL² 2016/IV: 213; KEWT 215; Nişanyan (b1700 in a different meaning [1876]).

qelibar ‘amber’ 1866, Rossi (ç-); 1879, Dozon – **qehlibar** (Nst) 1929-31, Mann – ***qehribar** 1854, Hahn – ***qilebar** c1900, Arbanas

• Osm., T. *kehlibar/kehribar* ‘amber, yellow amber’ (NR 632).

◆ < NPers. *kāh-rubā* ‘yellow amber’, *kah-rubā* ‘attracting straws, i.e. amber’.

A/L Meyer 1891: 221; Mann 1948: 413; Boretzky 1976: 107; Karaağaç 2008: 477; Topalli 2017: 1210.

T/L Räsänen 1969: 247; Stachowski 1998: 94; Eren 1999: 226f.; TETTL² 2016/IV: 206; Rocchi 2016/IV: 280; KEWT 214; Nişanyan (1354).

qemane (Colloq) ‘violin’ 1854, Hahn – **qemale** (Nst) 1895, Jungg – ***çemal**, ***çamal** 1866, Rossi – ***qamalë** 1948, Mann

• Osm., T. *kemane* ‘violin with five strings’, *keman* ‘violin’ (NR 635).

◆ < NPers. *kamāna* ‘a plectrum or bow of an instrument’.

A/L Miklosich 1884/II: 6; Meyer 1891: 222; Mann 1948: 411, 413; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 794; Karaağaç 2008: 481; Topalli 2017: 1211.

T/L Räsänen 1969: 251; Stachowski 1998: 96; TETTL² 2016/IV: 220; KEWT 216; Nişanyan (1680 in this meaning).

qemer 1. ‘archway; arch’ 1854, Hahn – **qimer* 1702, da Lecce 2. ‘waistband’ 1937, Leotti 3. (Old) ‘strong ornamental moneybelt’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kemer* ‘belt, girdle; arch, vault’ (NR 636).

◆ < NPers. *kamar* ‘arch, cupola, dome; girdle, belt’.

A/L Miklosich 1884/II: 6; Mann 1948: 413; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 795ff.; Karaağaç 2008: 481; Topalli 2017: 1211.

T/L Räsänen 1969: 251 (< Gr.); Stachowski 1998: 96f.; Eren 1999: 229; TETTL² 2016/IV: 221; Rocchi 2016/IV: 281; KEWT 216; Nişanyan (1330).

***qemerli** ‘arched, curved; semicircular’ 1895, Jungg (ç-); 1911, Busetti

• Osm., T. *kemerli* ‘arched; vaulted’ (NR 636).

◆ Der. of *kemer* (→ *qemer*).

A/L Dizdari 2005: 797.

T/L Stachowski 1998: 96 (1680).

qenar ‘border; edge; hem’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kenar* ‘edge, border’ (NR 637).

◆ < NPers. *kanār* ‘side, brink, coast, shore; edge; hem (of a garment)’.

A/L Miklosich 1884/II: 6; Meyer 1891: 222; Mann 1948: 414; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 797; Karaağaç 2008: 482; Topalli 2017: 1212.

T/L Räsänen 1969: 252; Stachowski 1998: 97; TETTL² 2016/IV: 223f.; Rocchi 2016/IV: 281; KEWT 216; Nişanyan (1330).

***qenef** ‘toilet’ 1866, Rossi (çe-); 1891, Meyer

• Osm., T. *kenef* ‘toilet’ (NR 638).

◆ < Ar. *kanaf* ‘wing; side, flank; shadow, shelter’.

A/L Miklosich 1884/II: 6; Meyer 1891: 222; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 797; Karaağaç 2008: 482; Topalli 2017: 1212.

T/L Stachowski 1977/II: 36; TETTL² 2016/IV: 228; KEWT 217; Nişanyan (1614 in this meaning).

qepaze (Colloq) ‘shameful/disgraceful (person)’ 1937, Leotti – **çerpaz* 1895, Jungg

• Osm., T. *kepaze* ‘vile, contemptible, shameless’ (NR 639).

◆ Semantic development of Osm. *kepaze* ‘weak, light (archery bow)’ < NPers. *kabāda* ‘weak bow for practising’.

A/L Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 797; Karaağaç 2008: 483; Topalli 2017: 1213.

T/L TETTL² 2016/IV: 230; Nişanyan (1876).

qepen ‘protective metal shutter over shop windows or doors; trapdoor’ 1928-30 (Mann) – *qepeng*, *qepenik* 1854, Hahn – **qipeng* 1902, Kujundžić

• Osm., T. *kepenik* ‘large pull-down shutter; trapdoor’ (NR 639).

◆ Perhaps of Armenian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 6; Meyer 1891: 223; Mann 1948: 414; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 798; Karaağaç 2008: 484; Topalli 2017: 1213.

T/L Räsänen 1969: 254; Dankoff 1995: 165f.; Eren 1999: 231f.; TETTL² 2016/IV: 231; Nişanyan (b1451).

***qepenik** ‘felt’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm., T. *kepenek* ‘(shepherd’s) felt coak’ (Redhouse 1999: 513).

◆ Word widespread in Turkic languages, of controversial origin.

A/L Mandalà 1995: 50.

T/L Doerfer 1967/III: 581ff.; Räsänen 1969: 254; Róna-Tas–Berta 2011/I: 595ff.; TETTL² 2016/IV: 230f.; KEWT 217: Nişanyan (b1400).

qepgîr ‘perforated ladle; colander, strainer’ 1914, Weigand

• Osm., T. *kefgîr/kevgîr* ‘skimmer, perforated ladle’ (NR 647), Osm. also *kebgîr* (Rocchi below).

◆ < NPers. *kafk-gîr*; *kaf-gîr* ‘skimmer, spoon, ladle, generally perforated like a colander’.

A/L Dizdari 2005: 786; Topalli 2017: 1213.

T/L Räsänen 1969: 260; Eren 1999: 235; Kabataş 2009: 372; TETTL² 2016/IV: 205; Rocchi 2017a/X: 153; KEWT 219; Nişanyan (b1421?).

qepshe ‘ladle; ladleful’ 1937, Leotti – ***çepçe** 1895, Jungg

• Osm., T. *kepçe* ‘ladle, skimmer, scoop’ (NR 639). The var. *kepşe* is found in Carradori (Rocchi below).

◆ < NPers. *kabča/kapča/kafča* ‘ladle, spoon; skimmer’.

A/L Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 798; Karaağaç 2008: 483; Topalli 2017: 1214.

T/L Räsänen 1969: 254; Stachowski 1998: 97f.; Eren 1999: 231; TETTL² 2016/IV: 197; Pomorska 2013: 141; Rocchi 2016/IV: 281; KEWT 217; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

qereç ‘mortar mixed with lime’ 1854, Hahn – ***çireç** c1900, Arbanas – ***qireç** 1923, Çekrezi – ***qëriç** 1937, Leotti – ***qiriç**² 1948, Mann

• Osm., T. *kireç* ‘lime, chalk’ (NR 666).

◆ According to Eren < NPers. *girač* ‘mortar, plaster’.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 224; Mann 1948: 415, 418; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 799; Karaağaç 2008: 512; Topalli 2017: 1214.

T/L Räsänen 1969: 255; Eren 1999: 245; TETTL² 2016/IV: 319; Rocchi 2017a/X: 153f.; KEWT 225; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***qereçe** ‘Moslem women’s cloak’ 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi – ***tereqe** 1685, Bogdani – ***tereç** 1866, Rossi

- Osm., T. *kerake/kerrake* ‘a former kind of light cloak’ (NR 641), T. (dial.) *kereke* ‘aba’ (DS 1975/VIII: 2753). The Alb. forms with *t-* may have originated by contamination with the other Turkism → *tërlik*.

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 427; Dizdari 2005: 800; Karaağaç 2008: 486; Omari 2016: 643.
T/L Koçu 1967: 154; TETTL² 2016/IV: 237 (no etymology); KEWT 217 (< Fr. *caraco* ‘Kaftanbluse’, chronologically difficult); Nişanyan (1680).

***qerem** ‘compassion’ 1878, Mitko

- Osm., T. *kerem* ‘kindness, goodness; benevolence, favor’ (NR 640).

◆ < Ar. *karam* ‘noble nature; generosity, magnanimity’.

A/L Dizdari 2005: 799; Qirjazi 2014: 751.

T/L Räsänen 1969: 255; Stachowski 1977/II: 37; TETTL² 2016/IV: 234; KEWT 217; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***qeremide** ‘roof tile’ 1908, Bashkimi – **çeremid* 1866, Rossi – **qeremidë* c1900, Arbanas – [? **hijeremī* 1702, da Lecce]

The Alb. form *qeramidhe* (Newmark) comes directly from Greek.

- Osm., T. (dial.) *keremit/keremid* (Stachowski below) = Osm., T. *kiremit* ‘red roof tile’ (NR 667).

◆ < Gr. *κεραμίδι* ‘roof tile’.

A/L Miklosich 1884/II: 7; Meyer 1891: 223 (assumes that Alb. *çeremid* comes from Srb. *čeremida*); Mann 1948: 415; Boretzky 1976: 108; Karaağaç 2008: 512f.

T/L Stachowski 1971: 37; Rocchi 2013a: 127; TETTL² 2016/IV: 234; KEWT 217; Nişanyan (1354).

qereste ‘lumber, timber’ 1895, Pedersen

- Osm., T. *kereste* ‘timber, lumber’ (NR 640).

◆ < NPers. *kārāsta* ‘planks, building materials’.

A/L Pedersen 1895: 147; Mann 1948: 415; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 800; Karaağaç 2008: 485; Topalli 2017: 1214.

T/L Räsänen 1969: 255; Stachowski 1998: 98; Eren 1999: 233; Rocchi 2016/IV: 281f.; KEWT 217; Nişanyan (1614 in this meaning).

qerestexhi ‘lumber dealer’ 1937, Leotti

- Osm., T. *keresteci* ‘timber merchant’ (NR 640).

◆ Der. of *kereste* (→ *qereste*).

A/L Boretzky 1976: 108; Karaağaç 2008: 485.

T/L Stachowski 1996a: 98; Rocchi 2020/III: 166 (1650).

qerevis (Nst) ‘celery’ 1929-32, Mann

- Osm., T. *kerevis* ‘celery’ (NR 640).

◆ < Ar. *karafs* ‘celery’.

A/L Mann 1948: 415; Dizdari 2005: 800.

T/L Räsänen 1969: 255; Hauenschild 1989: 107; TETTL² 2016/IV: 233; Nişanyan (b1421?).

***qerhane** ‘brothel’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kerhane* ‘brothel’ (NR 640).

◆ Developed from Osm. *kârhane* ‘factory, workshop’ (< NPers.) by pejoration.

A/L Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 800; Karaağaç 2008: 450.

T/L Räsänen 1969: 255; Eren 1999: 233; TETTL² 2016/IV: 138; Rocchi 2016/IV: 278; KEWT 218; Nişanyan (1533).

qerpi ‘mason’s plumb bob; *level (instrument)’ 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *çırpı* ‘chalk-line, dyed cord used like a chalk-line’ (NR 253), ‘leveling line’ (Redhouse 1999: 189).

◆ From a Turkic base.

A/L Mann 1948: 415; Dizdari 2005: 801; Topalli 2017: 1215.

T/L Räsänen 1969: 109; TETTL² 2002/I: 511; Rocchi 2007a: 71; Nişanyan (1680 [1533]).

qerpiç ‘sun-dried brick: adobe’ 1854, Hahn – **kërpiç* 1937, Leotti

• Osm., T. *kerpiç* ‘sundried brick, adobe’ (NR 641).

◆ Word found in other Turkic language, of controversial etymology.

A/L Miklosich 1884/II: 7; Meyer 1891: 224; Mann 1948: 415; Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 801; Karaağaç 2008: 486; Topalli 2017: 1215.

T/L Räsänen 1969: 256; Eren 1999: 233; TETTL² 2016/IV: 237; Nişanyan (non-Osm [1451, TETTL²]).

qerpik 1. ‘eyelash’ 1854, Hahn – **qerpiqe* (pl.) b1890, Mitko 2. *‘eyelid’ 1702, da Lecce – **qirpik* 1928-30 (Mann)

• Osm., T. *kirpik* ‘eyelash’ (NR 667), Osm. also ‘eyelid’ (Rocchi below).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 224; Mann 1948: 415; Boretzky 1976: 108; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 801f.; Karaağaç 2008: 513; Topalli 2017: 1215.

T/L Räsänen 1969: 272; Rocchi 2007a: 151; Kabataş 2009: 377; TETTL² 2016/IV: 321f.; KEWT 225; Nişanyan (non-Osm. [1340-42, TETTL²]).

***qervasare** ‘inn’ 1635, Bardhi (‘taberna’) – **qarvasare* 1702, da Lecce – **qelvasare* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kervansaray* ‘caravanserai, inn with a large courtyard’ (NR 642).

◆ < NPers. *kârwânsarây* ‘a caravansera, a public building for the reception of caravans’.

A/L Mann 1948: 415; Dizdari 2005: 802.

T/L Stachowski 1998: 98f.; TETTL² 2016/IV: 133; Rocchi 2016/IV: 282f.; Nişanyan (1330).

qerrata (Colloq) ‘crafty person’ 1954, FGJSH – **qerata* ‘cuckold; hypocrite’ 1937, Leotti

• Osm., T. *kerata* ‘pander, pimp; cuckold; scoundrel, rascal (also used affectionately)’ (NR 640), ‘son of a gun’ (Redhouse 1999: 513).

◆ < Gr. *κερατάς* ‘cuckold’.

A/L Boretzky 1976: 108; Dizdari 2005: 802; Karaağaç 2008: 484; Topalli 1215f.

T/L Kabataş 2009: 370; TETTL² 2016/IV: 232; KEWT 217; Nişanyan (1868).

qesat ‘economic depression, hard times’ 1908, Bashkimi – **çesad* 1895, Jungg

• Osm., T. *kesat* ‘stagnant (market, trade); slack (season); scarcity’ (NR 642).

◆ < Ar. *kasād* ‘unsalableness of merchandise; economic depression, stagnation of commerce’.

A/L Boretzky 1976: 108; Çabej 2002/VI: 263; Dizdari 2005: 802; Karaağaç 2008: 488; Topalli 2017: 1216.

T/L Stachowski 1977/II: 38; TETTL² 2016/IV: 241; Nişanyan (1330).

qesatlîk ‘economic depression’ 1923, Fishta

• Osm., T. *kesatlık* ‘stagnancy, stagnation; time of scarcity or unemployment’ (NR 642).

◆ Der. of *kesat* (→ *qesat*).

A/L Boretzky 1976: 109; Çabej 2002/VI: 263; Dizdari 2005: 802f.; Karaağaç 2008: 488.

T/L Stachowski 1977/II: 38; Rocchi 2007a: 146; Nişanyan (1533).

qese ‘sack, bag, pouch; purse’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kese* ‘purse; small bag, case; pouch’ (NR 642).

◆ < NPers. *kīsa* ‘a purse either for money or for enclosing letters; kind of small sack made of goats’ hair’.

A/L Miklosich 1884/II: 7; Meyer 1891: 224; Mann 1948: 415; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 803; Karaağaç 2008: 489; Topalli 2017: 1216.

T/L Räsänen 1969: 257; Stachowski 1998: 99; Kabataş 2009: 371; Pomorska 2013: 146; TETTL² 2016/IV: 322; Rocchi 2016/IV: 283; KEWT 219; Nişanyan (non-Osm. [1430, Pomorska]).

qeser (Colloq) ‘adze; weeding hoe’ 1866, Rossi (ç-); 1908, Bashkimi – **qesërë* 1702, da Lecce

• Osm., T. *keser* ‘adze’ (NR 643).

◆ Petrified (*kalıplaşmış*) aorist participle of *kes-* ‘to cut’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 224; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 804; Karaağaç 2008: 489; Topalli 2017: 1216.

T/L Räsänen 1969: 257; Korkmaz 2007: 169; TETTL² 2016/IV: 243; Nişanyan (1429).

***qesexhi** ‘executioner, hangman’ 1702, da Lecce (Gurga; incorrectly Mandalà, see below)

Apparently a hapax

• Osm., T. *kesici* ‘qui secat, sector, scissor, truncator; latro, praedo, sicarius’ (Meninski 1680/II: 3957), Osm. also *keseci* (Rocchi below).

◆ Der. of *kes-* (→ *qeser*).

A/L Mandalà 1995: 62 (reads **qeshxhi* with fanciful derivations).

T/L Stachowski 1996a: 99 (15th-16th cent.); Rocchi 2020/III: 167.

qesëndi ‘derision; derisive language’ 1904, Kristoforidhi – *qesti* (Nst) 1866, Rossi (ç-); 1908, Bashkimi

Der.: *qesëndis* ‘to deride, mock’ 1854, Hahn (-sen-) – *qestis* (Nst) 1702, da Lecce (*me qestisunë*); b1890, Mitko

• Osm. *kesindi/kesinti* ‘praesegmen, ritaglio; jocus in derisionem alicujus’ (Meninski 1680/II: 3955f.), T. *kesinti* ‘cuttings, clippings’, *kesintiye al-* ‘to make fun of someone secretly’ (NR 643).

◆ Der. of *kes-* (→ *qeser*).

A/L Meyer 1891: 224; Mann 1948: 415; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 804f.; Topalli 2017: 1216.

T/L TS 1969/IV: 2449; Nişanyan (1797 [1680]).

qesim (Old) ‘firm contract at a fixed price’ 1866, Rossi (ç-); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kesim* ‘(prov[incial]) fixed or agreed price; agreement’ (NR 643).

◆ Der. of *kes-* (→ *qeser*).

A/L Boretzky 1976: 109; Çabej 2002/VI: 363; Dizdari 2005: 805; Karaağaç 2008: 490; Topalli 2017: 1217.

T/L TS 1969/IV: 2447f.; TETTL² 2016/IV: 245; Nişanyan (1876 [‘kind of tax’ 14th cent., TS]).

***qesme** ‘goldsmith’s tool for cutting gold and silver’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *kesme* ‘tinsmith’s shears’ (NR 644).

◆ Verbal noun of *kes-* (→ *qeser*).

A/L Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 806; Karaağaç 2008: 490.

T/L [1876].

qesqin (Old Colloq) ‘nimble’ 1891, Meyer – **çeskin* (or possibly **çesqin*) 1866, Rossi

• Osm., T. *keskin* ‘sharp, keen; severe’ (NR 644).

◆ Der. of *kes-* (→ *qeser*).

A/L Miklosich 1884/II: 8; Meyer 1891: 224; Boretzky 1976: 109; Çabej 2002/VI: 263; Dizdari 2005: 806; Karaağaç 2008: 490; Topalli 2017: 1217.

T/L Räsänen 1969: 257; TETTL² 2016/IV: 246f.; Nişanyan (b1421?).

qeshqek ‘wheat mush boiled with small pieces of meat and scalded with hot butter’ 1954, FGJSH – **qeshkek* 1895, Jungg – **qeshkek* 1908, Bashkimi – **qeshqe* 1948, Mann

• Osm., T. *keşkek* ‘wheat boiled with meat’ (NR 646).

◆ < NPers. *kaşkak* ‘barley or wheat (especially boiled whole with meat till it has become soft)’.

A/L Mann 1948: 415; Boretzky 1976: Çabej 2002/VI: 263; 109; Dizdari 2005: 806; Karaağaç 2008: 492; Topalli 2017: 1217f.

T/L Tietze 1967: 147f.; Eren 1999: 235; TETTL² 2016/IV: 251; KEWT 219; Nişanyan (1360).

qibar (Colloq) ‘snob; snobbish; persnickety, finicky’ 1854, Hahn (‘extravagant’); c1900, Arbanas (‘distinguished’); 1914, Weigand (‘proud’); 1937, Leotti

• Osm., T. *kibar* ‘distinguished, select; noble; rich’ (NR 663).

◆ < Ar. *kibār* pl. of *kabīr* ‘great, big, large; distinguished, eminent’.

A/L Miklosich 1884/II: 8; Meyer 1891: 225; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 807; Karaağaç 2008: 509; Topalli 2017: 1220.

T/L TETTL² 2016/IV: 307; Nişanyan (b1377).

qibër (Colloq) ‘haughtiness’ 1854, Hahn (*qibrë* ‘extravagance’); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kibir* ‘haughtiness, pride’ (NR 663).

◆ < Ar. *kibr* ‘bigness, largeness; pride, haughtiness’.

A/L Miklosich 1884/II: 8; Meyer 1891: 225; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 807; Karaağaç 2008: 509; Topalli 2017: 1220.

T/L Räsänen 1969: 269; Stachowski 1977/II: 44; TETTL² 2016/IV: 307; KEWT 224; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***qibrit** ‘match’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kibrit* ‘match’ (NR 663).

◆ < Ar. *kibrīt* ‘sulfur; matches’.

A/L Meyer 1891: 225; Boretzky 1976: 109; Dizdari 2005: 807; Karaağaç 2008: 509; Topalli 2017: 1220.

T/L Räsänen 1969: 269; Stachowski 1977/II: 44f.; Rocchi 2012: 109; TETTL² 2016/IV: 308; KEWT 224; Nişanyan (non-Osm. [1587/88]).

qilim ‘ornamental rug; carpet’ 1710, DizGrott. – *qylym* (Nst) 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi – **qulym* 1702, da Lecce – **çelym* 1866, Rossi

- Osm., T. *kilim* ‘woven matting, rug without a pile’ (NR 664).
- ◆ < NPers. *gilīm* ‘garment made of goats’ hair or wool; carpet or rug to lie down upon; blanket’.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 226; Mann 1948: 417, 420; Boretzky 1976: 109; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 808; Karaağaç 2008: 510; Topalli 2017: 1221.

T/L Räsänen 1969: 270; Stachowski 1998: 100; Eren 1999: 243; TETTL¹ 2009/II: 155; Rocchi 2016/IV: 283; KEWT 224; Nişanyan (1354).

***qimjagjer** ‘chemist’ 1937, Leotti

- Osm., T. *kimyager* ‘chemist’ (NR 665).

◆ < NPers. *kīmiyāgar* ‘an alchemist’.

A/L Dizdari 2005: 809.

T/L TETTL² 2016/IV: 315; Nişanyan (1432).

qimjon (Nst) ‘cumin’ 1854, Hahn

- Osm., T. *kimyon* ‘cumin’ (NR 665).

◆ < Ancient and Byz. Gr. *κόμινον* ‘cumin’.

A/L Meyer 1891: 227; Dizdari 2005: 809f.

T/L Stachowski 1971: 283; Rocchi 2013b: 129; TETTL² 2016/IV: 315 (through Arabic); KEWT 224; Nişanyan (b1421?).

qira ‘rent’ 1710, DizGrott. – ***qyra** 1770, Kavallioti – ***qiri**, ***qeri** 1702, da Lecce – ***qera** 1914, Weigand

- Osm., T. *kira* ‘rent, hire’ (NR 666), Osm. also *kiri* (Rocchi below).

◆ < Ar. *kirā* ‘rent, hire’.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 228; Mann 1948: 414, 418; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 109; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 810; Karaağaç 2008: 512; Topalli 2017: 1223.

T/L Räsänen 1969: 272; Stachowski 1977/II: 45f.; Rocchi 2007a: 151; TETTL² 2016/IV: 317f.; KEWT 225; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***qirak** ‘lamp, candle’ 1702, da Lecce – [*çirak* (Newmark)]

- Osm. *çirak/çirak* ‘lucerna, candela; candelabrum’ (Meninski 1680/I: 1595), T. *çirağ* ‘lamp, light, candle, torch’ (NR 256).

◆ < NPers. *çirāğ* ‘lamp; light; the wick of a candle’.

A/L Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 123; Dizdari 2005: 174; Karaağaç 2008: 199; Topalli 2017: 342f.

T/L TS 1965/II: 903f.; Räsänen 1969: 10; Stachowski 1998: 50; Eren 1999: 90; TETTL¹ 2002/I: 510; Rocchi 2016b/II: 212; KEWT 112; Nişanyan (b1500).

qiraxhi 1. ‘tenant, renter’ 1937, Leotti 2. (Old) ‘drayman; hostler, ostler’ 1702, da Lecce – ***gjirixhi** 1635, Bardhi (‘veterinarius, vetturiero’) – ***qirixhi** 1702, da Lecce – ***qeraxhi** 1914, Weigand

• Osm., T. *kiracı* ‘tenant, renter, lodger’ (NR 666).

◆ Der. of *kira* (→ *qira*).

A/L Meyer 1891: 28; Mann 1948: 414; Boretzky 1976: 110; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 810; Karaağaç 2008: 512; Topalli 2017: 1223.

T/L TS 1969/IV: 2576 (15th cent.); Stachowski 1977/II: 46, 1996a: 102; Kabataş 2009: 377; Rocchi 2020/III: 169.

qiriç¹ ‘paste, size, sizing, glue’ 1954, FGJSH – *çirish* (Nst) 1895, Jungg – *qerish* (Nst) 1934, Cordignano – *çeriç* (Nst) 1937, Leotti – **qirish* c1900, Arbanas

• Osm., T. *çiriş* ‘shoemaker’s and bookbinder’s paste; glue; size’ (NR 257).

◆ < NPers. *sirīš* ‘a certain herb (...), wherefrom a paste is made for shoemakers and book-binders; glue’.

A/L Mann 1948: 418; Boretzky 1976: 36; Çabej 1987/III: 123; Dizdari 2005: 810f.; Karaağaç 2008: 204.

T/L Räsänen 1969: 448; Eren 1999: 94; TETTL² 2002/I: 521 (< Armenian); KEWT 113; Nişanyan (1477).

qıtab 1. (Old) ‘holy book, the Koran’ 1883, Jarník (*qıtab*); 1895, Jungg (*çıtab/çıtab*); 1954, FGJSH – **qetap*, **çetap* 1891, Meyer 2. (Colloq) ‘book’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kitap* ‘book; sacred scripture’ (NR 669).

◆ < Ar. *kitāb* ‘piece of writing, paper; book’.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 224; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 811; Karaağaç 2008: 514; Topalli 2017: 1223.

T/L Räsänen 1969: 273; Stachowski 1977/II: 46f.; TETTL² 2016/IV: 324; KEWT 226; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

qofte ‘(spicy) meat patty’ 1923, Çekrezi – **qyfte* 1895, Jungg (*ç-*); 1938, Cordignano

• Osm., T. *köfte* ‘meat balls’ (NR 677).

◆ < NPers. *kōfta* ‘hashed meat; balls of pounded meat cooked in soup, rissoles’.

A/L Mann 1948: 419; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 811f.; Karaağaç 2008: 530; Topalli 2017: 1224.

T/L Räsänen 1969: 286; Eren 1999: 255; TETTL² 2016/IV: 389; Rocchi 2017a/X: 154; KEWT 231; Nişanyan (1360).

qole (Colloq) ‘serf, slave; servant’ 1878, Mitko

• Osm., T. *köle* ‘male slave, slave’ (NR 677).

◆ ?

A/L Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 812; Karaağaç 2008: 531; Topalli 2017: 1225.

T/L Räsänen 1969: 288 (no etymology); Eren 1999: 256 (origin unknown); Nişanyan (1501).

qorr 1. (Colloq) ‘blind as a bat’ 1805, Raim. (may also be read *qor*); 1866, Rossi 2. *‘blind in one eye’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *kör* ‘blind’ (NR 678).

◆ < NPers. *kūr* ‘blind; one-eyed’.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 228; Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 110; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 812f.; Topalli 2017: 1225.

T/L Räsänen 1969: 292; Eren 1999: 259; Pomorska 2013: 147; TETTL² 2016/IV: 396; KEWT 233; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

qorrfishek 1. ‘blank (bullet)’ 1954, FGJSH 2. (Old) ‘fireworks’ c1900, Arbanas (*qor-*) – **qor-fyshek* 1934, Cordignano

• Osm., T. *kör fişek* ‘blank bullet’ (online sources).

◆ Formed by *kör* (→ *qorr*) and *fişek* (→ *fishek*).

A/L Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 813f.; Karaağaç 2008: 534.

T/L [1899/1900].

qose ‘beardless (man)’ 1854, Hahn – **qos* 1702, da Lecce

• Osm., T. *köse* ‘with little or no beard’ (NR 679).

◆ < NPers. *kūsa* ‘(a man) with little or no beard’.

A/L Miklosich 1884/II: 10; Meyer 1891: 229; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 814; Karaağaç 2008: 535; Topalli 2017: 1226.

T/L Eren 1999: 260; Pomorska 2013: 147; TETTL² 2016/IV: 401; Rocchi 2017a/X: 154; KEWT 233; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

qostek 1. ‘watch chain’ 1854, Hahn – **qestek* 1895, Jungg (*ç-*); 1908, Bashkimi 2. ‘hobble’ 1854, Hahn – **qostike* 1835, Xyländer – **çustek* c1900, Arbanas – **çystek* 1902, Kujundžić – **qoshtik* 1914, Weigand

• Osm., T. *köstek* ‘watch chain; fetter, hobble’ (NR 679).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 10; Meyer 1891: 229; Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 814f.; Karaağaç 2008: 536; Topalli 2017: 1226.

T/L Räsänen 1969: 293; Eren 1999: 262; Kabataş 2009: 385; TETTL² 2016/IV: 402; KEWT 234; Nişanyan (1501 [14th cent.]).

qostër ‘pedal-operated grindstone for sharpening tools’ 1908, Bashkimi – *qoshtër* (Nst) ‘whetstone’ 1925, Rrota (Mann)

qoshtere ‘rabbet plane’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *köstere/küstere/küstüre* ‘carpenter’s long plane; grindstone’ (NR 679, 698).

◆ < NPers. *kuštara* ‘a carpenter’s axe’.

A/L Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 815; Karaağaç 2008: 563; Topalli 2017: 1226.
T/L Räsänen 1969: 294; Tietze 1982: 183; Eren 1999: 276; TETTL² 2016/IV: 490;
Rocchi 2017a/X: 156 (1587/88); KEWT 242.

qoshe (Colloq) ‘corner, angle’ 1770, Kavallioti (-*shë*); 1866, Rossi – **qyshe* 1866, Rossi – The forms **qyshk* (1685, Bogdani) and **qoshk¹*, *çoshk* (c1900, Arbanas) must have originated by contamination with → *qoshk²*.

• Osm., T. *köşe* ‘corner; angle’ (NR 679).

◆ < NPers. *gūša* ‘angle, corner, nook, closet’.

A/L Miklosich 1884/II: 10; Meyer 1891: 229; Mann 1948: 420; Stachowski 1968: 56;
Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 815f.; Karaağaç 2008: 536; Topalli 2017: 1226.

T/L Räsänen 1969: 294; Stachowski 1998: 101f.; TETTL² 2009/II: 196f.; Pomorska 2013: 147; Rocchi 2016/IV: 283f.; KEWT 234; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

qosheli (Colloq) ‘with sharp corners/angles’ 1866, Rossi – **qoshlli* 1854, Hahn (‘quadrangular’) – **qysheli* 1866, Rossi

• Osm., T. *köşeli* ‘cornered, angled’ (NR 680).

◆ Der. of *köşe* (→ *qoshe*).

A/L Miklosich 1884/II: 10, 1890/IV: 159; Meyer 1891: 229; Boretzky 1976: 110;
Dizdari 2005: 816; Karaağaç 2008: 536; Topalli 2017: 1226.

T/L Stachowski 1998: 101; Rocchi 2016/IV: 284 (1641).

qoshk² 1. ‘oriel, covered balcony’ 1954, FGJSH 2. *‘kiosk, pavilion, summerhouse’ 1873, Puljevski; 1878, Mitko

• Osm., T. *köşk* ‘villa; summerhouse; pavilion’ (NR 680), T. (dial.) ‘balcony’ (DS 1975/VIII: 2980).

◆ < Early NPers. *košk* (KEWT) > NPers. *kušk* ‘upper chamber, gallery, or balcony on the top of a house; hall, parlour’, *kūšk* ‘palace, villa’.

A/L Miklosich 1890/IV: 159; Meyer 1891: 229; Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 816; Karaağaç 2008: 536; Topalli 2017: 1226

T/L Räsänen 1969: 294; Stachowski 1998: 102; Eren 1999: 262; Kabataş 2009: 385 (claims that the word is Turkic); TETTL² 2016/IV: 403f.; Rocchi 2016/IV: 284; KEWT 234; Nişanyan (1330).

qoti (Colloq) *‘coward’ 1854, Hahn [‘timid and somewhat moronic; befuddled’ (Newmark)]

• Osm., T. *kötü* ‘bad, wicked, evil’ (NR 680).

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 229; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 816; Karaağaç 2008: 537; Topalli 2017: 1226.

T/L Dankoff 1995: 163; Rocchi 2007a: 155; TETTL² 2016/IV: 405; Nişanyan (1680 [1533]).

***qotilläk** ‘cowardice’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kötülük* ‘badness; wickedness’ (NR 680).

◆ Der. of *kötü* (→ *qoti*).

A/L Miklosich 1884/II: 10; Meyer 1891: 229; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 816; Karaağaç 2008: 537.

T/L Nişanyan (1680).

***quhejlanë** ‘mare’ 1685, Bogdani – ***qyhelan** ‘purebred Arab horse’ 1937, Leotti

• Osm., T. *küheylan* ‘a purebred Arab horse’ (NR 694).

◆ < Ar. *kuḥaylān* ‘horse of noblest breed’.

A/L Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 817; Karaağaç 2008: 558; Omari 2016: 557.

T/L Stachowski 1977/II: 54; TETTL 2016/IV: 472; KEWT 242; Nişanyan (1665 [1641, Stachowski]).

qyfter ‘fruit jam; dried fruit jam’ 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *köfter* ‘kind of grape sweet (made by boiling down grape juice and drying it in thin cakes)’ (NR 677).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 817; Karaağaç 2008: 530; Topalli 2017: 1229.

T/L Tzitzilis 1987: 66 (< Greek); Eren 1999: 255; Kabataş 2009: 382; TETTL² 2016/IV: 390 (< NPers.); KEWT 231; Nişanyan (1360).

qyfyr 1. (Colloq) ‘wisecrack; something done in fun’ 1934, Cordignano
2. *‘blasphemy’ 1934, Cordignano.

• Osm., T. *küfür* ‘blaspheming, cursing; blasphemy’ (NR 695).

◆ < Ar. *kufır* ‘blasphemy’.

A/L Boretzky 1976: 110; Dizdari 2005: 817; Karaağaç 2008: 558; Topalli 2017: 1229.

T/L Stachowski 1977/II: 53; TETTL² 2016/IV: 471; KEWT 242; Nişanyan (1330).

qylaf ‘fez’ 1854, Hahn – **qyлах** (Old) 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi
– ***qulap** 1854, Hahn

• Osm., T. *külâh* ‘conical hat or cap’ (NR 695).

◆ < NPers. *kulâh* ‘a conic hat (...) worn by the Muhammadan monks or dervishes’.

A/L Miklosich 1884/II: 11; Meyer 1891: 229; Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 818; Karaağaç 2008: 559; Topalli 2017: 1229.

T/L Stachowski 1998: 102; Eren 1999: 273; Pomorska 2013: 149; TETTL² 2016/IV: 473; KEWT 242; Nişanyan (1360 [13th cent., Pomorska]).

qylçe 1. ‘(of metals) unalloyed, pure’ 1895, Jungg (ç-); 1908, Bashkimi
(-lç); 1954, FGJSH 2. *‘metal ingot’ 1937, Leotti

• Osm., T. *külçe* ‘metal ingot’ (NR 695).

◆ Var. of Osm. *küliçe* ‘flat disk of cast metal’ < NPers. *kuliča* ‘the disk of the sun or moon’.

A/L Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 818; Karaağaç 2008: 559.

T/L Räsänen 1969: 308; TETTL² 2016/IV: 476; Nişanyan (b1377 in a different meaning [15th cent., TETTL²]).

qylyk ‘large pickaxe with a broad blade’ b1890, Mitko – *qylyke* 1954, FGJSH

• T. (dial.) *külük* (Eren below) = Osm., T. *külünk* ‘iron crowbar; pick; mace’ (NR 696), ‘pickax’ (Redhouse 1999: 569).

◆ < NPers. *kulunk* ‘a pickaxe’.

A/L Dizdari 2005: 819; Topalli 2017: 1229.

T/L Räsänen 1969: 308; Eren 1999: 274; Pomorska 2013: 150; TETTL² 2016/IV: 479; Rocchi 2017a/X: 156; KEWT 243; Nişanyan (1330 [13th-14th cent., Pomorska]).

***qym** ‘heap; band, troop’ 1878, Mitko (Mann) – **qyme* b1890, Mitko – **kym* 1891, Meyer

• Osm., T. *küm, küme* ‘heap’ (NR 696).

◆ < Ar. *kūma*^h ‘heap, pile; mass’.

A/L Meyer 1891: 219; Mann 1948: 420; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 819; Karaağaç 2008: 560.

T/L Eren 1999: 274; TETTL² 2016/IV: 480; KEWT 243; Nişanyan (b1390).

qymez ‘chicken coop, dovecote’ 1914, Weigand – **qymes* 1854, Hahn – **qumez* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kümes* ‘poultry house; coop’ (NR 696).

◆ < Gr. *κοιμάσι* ‘poultry house’.

A/L Miklosich 1884/II: 11; Meyer 1891: 229; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 819f.; Karaağaç 2008: 560; Topalli 2017: 1229.

T/L Eren 1999: 274; TETTL² 2016/IV: 480; KEWT 243; Nişanyan (b1400?).

qymyr ‘charcoal’ 1866, Rossi (ç-); 1891, Meyer – **qymur* 1805, Raim. – **qumur* c1900, Arbanas

• Osm., T. *köbür* ‘charcoal’ (NR 678).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 9; Meyer 1891: 230; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 820; Karaağaç 2008: 532; Topalli 2017: 1229.

T/L Räsänen 1969: 289; Eren 1999: 256f.; TETTL² 2016/IV: 394; KEWT 231f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

qymyrxhi (Old) ‘person who makes and sells charcoal’ 1866, Rossi (ç-); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *kömürcü* ‘coal dealer; stoker’ (NR 678).

◆ Der. of *kömür* (→ *qymyr*).

A/L Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 820; Karaağaç 2008: 532; Topalli 2017: 1229.

T/L Stachowski 1996a: 106; Rocchi 2020/III: 170 (1650).

qyng ‘tube, duct, pipe, conduit’ 1866, Rossi (ç-); 1908, Bashkimi –

**qynq* 1854, Hahn – **qunk* c1900, Arbanas – **qynk* 1934, Cordignano

– **qyngje* 1954, FGJSH – **kyngje* 1854, Hahn

• Osm., T. *künk* ‘earthenware water pipe’ (NR 697).

◆ < NPers. *kunk* ‘earthen water-pipes or conduits’.

A/L Meyer 1891: 230; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 820;

Karaağaç 2008: 561; Topalli 2017: 1230.

T/L Eren 1999: 275; Kabataş 2009: 392; TETTL² 2009/II: 211; Rocchi 2017a/X: 156;

KEWT 243; Nişanyan (b1451).

qyp ‘tall, round, potbellied clay vessel’ 1854, Hahn

• Osm., T. *küp* ‘large earthenware jar’ (NR 697).

◆ Turkic, perhaps of NPers. origin.

A/L Miklosich 1884/II: 10; Meyer 1891: 230; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 111;

Dizdari 2005: 820f.; Karaağaç 2008: 561; Topalli 2017: 1230.

T/L Räsänen 1969: 309; TETTL² 2016/IV: 467; Rocchi 2017a/X: 156; KEWT 243;

Nişanyan (non-Osm. [b1451, TETTL²]).

qyrek ‘garden spade; shovel’ 1854, Hahn

• Osm., T. *kürek* ‘shovel; oar; paddle’ (NR 697).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 11; Meyer 1891: 230; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 111;

Dizdari 2005: 821; Karaağaç 2008: 561; Topalli 2017: 1230.

T/L Räsänen 1969: 310; TETTL² 2016/IV: 485f.; KEWT 243; Nişanyan (non-Osm.

[14th cent.]).

qyrk ‘heavy winter cloak made of or lined with fur’ 1866, Rossi (ç-);

1878, Mitko – **qurk*, **gjurk* c1900, Arbanas

• Osm., T. *kürk* ‘fur; fur coat’ (NR 698).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 11; Meyer 1891: 230; Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 822;

Karaağaç 2008: 562; Topalli 2017: 1230.

T/L Räsänen 1969: 311; Eren 1999: 275; TETTL² 2016/IV: 487; KEWT 243;

Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***qyrkçi** ‘furrier’ 1937, Leotti – **qyrshi* 1635, Bardhi (*qyrshîtë* pl. ‘pel-

liones, pellicciai’) – **qurxhi* 1702, da Lecce – **çyrkxhi* 1866, Rossi

– **qurçi* c1900, Arbanas – **qyrkaxhi* 1911, Busetti

• Osm., T. *kürkçü* ‘furrier’ (NR 698).

◆ Der. of *kürk* (→ *qyrk*).

A/L Meyer 1891: 230; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 111; Mandalà 1995: 62;
Dizdari 2005: 822; Karaağaç 2008: 562; Topalli 2017: 1230.

T/L Stachowski 1996a: 111 (1603).

qysqi ‘crowbar, pry; pestle’ 1891, Meyer – **qyski** (Nst) 1866, Rossi (*ç-*);
c1900, Arbanas – **qesqi** (Nst) 1948, Mann – ***qusqi** 1702, da Lecce

• Osm., T. *küskü* ‘pointed crowbar; iron wedge’ (NR 698).

◆ Turkic according to Gülensoy and Nişanyan.

A/L Meyer 1891: 230; Mann 1948: 421; Boretzky 1976: 109, 111; Mandalà 1995: 70;
Dizdari 2005: 823; Karaağaç 2008: 562; Topalli 2017: 1231.

T/L Gülensoy 2011/I: 593; TETTL² 2016/IV: 490 (< ?); Nişanyan (1932 [1641]).

R

- *rabitah** ‘expedient, means’ 1882, Babi (Dizdari)
- Osm., T. *rabita* ‘tie, bond; connection; orderly arrangement’ (NR 943), ‘order, system, method’ (Redhouse 1999: 708).
 - ◆ < Ar. *rābiṭa*^h ‘band; bond, tie; connection link’.
- A/L Dizdari 2005: 825.
T/L Stachowski 1981/III: 29; TETTL² 2018/VI: 449; Nişanyan (1477).
- *radif** ‘conscript; reservist’ 1866, Rossi – ***redif** 1878, Mitko
- Osm., T. *redif* ‘reserve; reservist’ (NR 951).
 - ◆ < Ar. *radīf* ‘rear man, one following next in line’.
- A/L Miklosich 1884/II: 44; Meyer 1891: 360; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 835; Karaağaç 2008: 705.
T/L Pakalın 1983/III: 21; TETTL² 2018/VI: 474; Nişanyan (1876 in this meaning).
- raft**¹ ‘cupboard, cabinet; shelf’ 1854, Hahn
- Osm., T. *raf* ‘shelf’ (NR 944).
 - ◆ < NPers. *raf* ‘seat, bench, or settle at a house-door; moulding, tablet (...) serving as an ornament to a room, or as a shelf’ ~ Ar. *raff* ‘shelf; rack; ledge’.
- A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 360; Boretzky 1976: 111; Mann 1948: 422; Çabej 2002/VI: 274; Dizdari 2005: 825f.; Karaağaç 2008: 701; Topalli 2017: 1234.
T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1998: 169; Rocchi 2017a/VII: 33; TETTL² 2018/VI: 451f.; KEWT 285; Nişanyan (1501).
- *raft**² ‘harness’ 1635, Bardhi (*raftëtë e kalit* ‘phalerae’); 1937, Leotti (‘browband’).
- Osm., T. *raht* ‘luggage; furniture; harness’ (NR 946).
 - ◆ < NPers. *raxt* ‘goods and chattels, apparatus; housings, harness’.

A/L Meyer 1891: 360; Boretzky 1976: 111; Mann 1948: 422; Dizdari 2005: 826; Karaağaç 2008: 702.

T/L Stachowski 1998: 169; Eren 1999: 343; Pomorska 2013: 204 (13th-14th cent.); Rocchi 2017a/VII: 33f.; TETTL² 2018/VI: 456; KEWT 285.

***ragbet** ‘esteem, consideration; prestige’ 1879, Ulqinaku (Dizdari) – ***rakbet** 1882, Babi (Dizdari); 1895, Jungg (‘feature’).

• Osm. *ragbet* ‘desiderium, expetentia, aestimatio’ (Meninski 1680/I: 2335), T. *ragbet* ‘inclination, desire; demand’ (NR 944).

◆ < Ar. *ragba*^h ‘wish, desire, longing’.

A/L Dizdari 2005: 826.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III 30; TETTL² 2018/VI: 452; Nişanyan (1330).

***raha** ‘smell’ 1882, Babi (Dizdari)

• Osm., T. *rayiha* ‘fragrance, aroma, scent’ (NR 950), Osm. also ‘foetor’ (Meninski 1680/II: 2270).

◆ < Ar. *rā’iḥa*^h ‘odor, smell; fragrance’.

A/L Dizdari 2005: 826; Karaağaç 2008: 704.

T/L Stachowski 1981/III: 35; TETTL² 2018/VI: 469; Nişanyan (1391).

***rahatsëz** ‘uncomfortable; indisposed’ 1937, Leotti

• Osm., T. *rahatsız* ‘uncomfortable; uneasy; unquiet; indisposed’ (NR 945).

◆ Der. of *rahat* (→ *rehat*).

A/L Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 827; Karaağaç 2008: 702.

T/L Stachowski 1981/III: 30f. (1680); TETTL² 2018/VI: 454f.

***rahmet** ‘forgiveness, mercy (on the dead)’ 1878, Mitko

• Osm., T. *rahmet* ‘God’s mercy, compassion, forgiveness and grace’ (NR 946).

◆ < Ar. *rahma*^h ‘pity, compassion’.

A/L Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 828; Karaağaç 2008: 702.

T/L Stachowski 1981/III: 32; TETTL² 2018/VI: 455; KEWT 285; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

raja (Hist) ‘non-Moslem subject of the Ottoman Empire’ 1908, Dine (Mann) – **raje** (Hist) 1635, Bardhi (‘subditus’) – ***rae** 1878, Mitko – ***rajë** 1891, Meyer – ***raj** 1895, Jungg

• Spoken Osm. *raya* (Stachowski below) = Osm. *reaya* ‘the tax-paying subjects of the Ottoman Empire; non-Muslim subjects of the Ottoman Empire; the Christian subjects’ (NR 951).

◆ < Ar. *ra’iya*^h ‘subjects, citizens’.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 361; Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 422; Çabej 2002/VI: 275; Dizdari 2005: 828f.; Karaağaç 2008: 704; Topalli 2017: 1234f.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III: 34f.; TETTL² 2018/VI: 472; KEWT 286; Nişanyan (1492).

***rajet** ‘respect, respectful treatment; regard’ 1878, Mitko

• Spoken Osm. *rayet* (Rocchi 2014: 165) = Osm., T. *riayet* ‘respect, esteem; respectful treatment; consideration, regard’ (NR 951).

◆ < Ar. *ri’āya*^h ‘attention, consideration, regard’.

A/L Dizdari 2005: 842; Qirjazi 2014: 752, 768.

T/L Stachowski 1981/III: 40f.; TETTL² 2018/VI: 495; Nişanyan (1354).

raki ‘raki’ 1621, Budi; 1702, da Lecce

• Osm., T. *raki* ‘raki, arrack’ (NR 947).

◆ < Ar. ‘*araq* ‘sweat; arrack, a strong liquor’, ‘*araqī* ‘nom général que les Arabes donnent à toutes les liqueurs fortes’ (Dozy). For other explanations of the Turkish final vowel see KEWT below.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 361; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 422; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 831f.; Karaağaç 2008: 703; Topalli 2017: 1235.

T/L Räsänen 1969: 23; Stachowski 1981/III: 33; Rocchi 2007a: 201; TETTL² 2018/VI: 458; KEWT 285; Nişanyan (1533).

***rakixhi** ‘raki distiller’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *rakıcı* ‘maker or seller of raki’ (NR 947).

◆ Der. of *raki* (→ *raki*).

A/L Boretzky 1976: 112; Karaağaç 2008: 703.

T/L Stachowski 1996a: 135 (1911).

ramazan ‘Ramazan, Ramadan’ 1875, Rossi (also ***ramadan**)

• Osm., T. *Ramazan* ‘Ramazan, the ninth month of the year during which Muslims fast between dawn and sunset’ (NR 948), spoken Osm. also *Ramadan* (Stachowski below).

◆ < Ar. *ramadān* ‘Ramadan’.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 422; Dizdari 2005: 832; Karaağaç 2008: 703; Topalli 2017: 1235.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III: 34; TETTL² 2018/VI: 459f.; KEWT 286; Nişanyan (1319).

***rametli** ‘deceased’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *rahmetli* ‘the deceased, the late’ (NR 946).

◆ Der. of *rahmet* (→ *rahmet*).

A/L Dizdari 2005: 828.

T/L Stachowski 1981/III: 32 (1680).

rast (Colloq, except for the meaning ‘(grammatical) case’) ‘case; occasion; circumstance; chance’ 1879, Dozon – *rasë* 1895, Jungg (*ras*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *rast* ‘rencontre; réussite; chance’ (Sami 1883: 526), mostly in the phrase *rast gelmek* ‘to encounter; to meet by chance; to succeed’ (NR 949), dial. also *ras* (TTAS).

◆ < NPers. *rāst* ‘right, true; good, just, sincere, upright; straight, even, level’. A/L Meyer 1891: 361; Mann 1948: 423; Boretzky 1976: 112; Çabej 2002/VI: 276f.; Dizdari 2005: 832f.; Karaağaç 2008: 703; Topalli 2017: 1236.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1998: 169f.; Pomorska 2013: 205; Rocchi 2017a/VII: 34; TETTL² 2018/VI: 464f.; KEWT 286; Nişanyan (*rast gel-* 1341 [13th-14th cent., Pomorska]).

raven ‘rhubarb’ 1895, Jungg – **ravend* 1930, Godin – **ravën* 1926-28, Toçi (Mann)

• Osm., T. *ravend/ravent* ‘rhubarb’ (NR 950; Redhouse 1999: 712).

◆ < NPers. *rāwand* ‘rhubarb’.

A/L Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 424; Dizdari 2005: 833; Karaağaç 2008: 704; Topalli 2017: 1237.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1998: 170f.; Rocchi 2017a/VII: 34; TETTL² 2018/VI: 467; KEWT 286; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***ravençeni (-çëni)** ‘rhubarb’ 1866, Rossi

• Osm. *rāvend-i çîni* ‘ravend kökü’ (Sami 1899/1900: 656).

◆ < NPers. *rāwandi çîni* ‘China rhubarb’.

A/L Boretzky 1976: 112 (s.v. *raven*, “mit unklarer Erweiterung”); Dizdari 2005: 833.

T/L TETTL² 2018/VI: 467. [1680].

razaki ‘variety of grape with thick-skinned long red fruit’ 1929-31, Mann – **rezigi* 1895, Jungg – **rrezigi*, **rrozigi* 1908, Bashkimi – **rrogazi* 1941, Gazulli

• Osm., T. *razaki* ‘a variety of white grape (from which the best raisins are made)’ (NR 950).

◆ < NPers. ~ Ar. *rāziqī* ‘a sort of grape’.

A/L Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 424; Çabej 2002/VI: 279f.; Dizdari 2005: 833f.; Karaağaç 2008: 704; Topalli 2017: 1237.

T/L TETTL² 2018/VI: 470; Nişanyan (1680).

razi 1. (Nst) ‘disposed, minded, ready’ 1895, Jungg 2. **‘assent, consent; acquiescence’* 1866, Rossi

• Osm., T. *razi* ‘satisfied, contented, willing’ (NR 950).

◆ < Ar. *radīy* ‘satisfied, content’.

A/L Meyer 1891: 362; Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 424; Dizdari 2005: 834; Karaağaç 2008: 704; Topalli 2017: 1238.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III: 35f.; TETTTL² 2018/VI: 471; KEWT 286; Nişanyan (1330).

reçel ‘jam’ 1928, Tasi (Mann)

• Osm., T. *reçel* ‘jam, fruit preserve’ (NR 951).

◆ < NPers. *ričāl* ‘a confection’.

A/L Boretzky 1976: 112; Mann 1948: 424; Dizdari 2005: 834; Karaağaç 2008: 705; Topalli 2017: 1239f.

T/L Räsänen 1969: 389; TETTTL² 2018/VI: 473; KEWT 286; Nişanyan (b1451).

***refazi** ‘(member of) a Shiitic sect’ 1685, Bogdani (*refasi*); ‘iniquitous’ 1895, Jungg; ‘heretic’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *rafizî* ‘pertaining to the *rafiza* sect [= sect of the Shiites]; schismatic, heretic’ (NR 944).

◆ < Ar. *rāfidī* ‘apostate, renegade; Rafidite’.

A/L Dizdari 2005: 835; Omari 2016: 40.

T/L Stachowski 1981/III: 29f.; TETTTL 2018/VI: 452; Nişanyan (1387).

refene 1. ‘dutch-treat picnic’ 1954, FGJSH 2. *‘share, due(s)’ 1934, Cordinano

• Spoken Osm. *refene* ‘einem jeden sein Portion’ (Meninski 1680/II: 3188) = Osm., T. *arifane* ‘picnic or entertainment to which each partaker contributes; one’s share in such feast, etc.’ (NR 72).

◆ < NPers. *harīfāna* ‘in a companionable manner’ (Tietze below).

A/L Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 835f.; Topalli 2017: 1240.

T/L Tietze 1967: 144; TETTTL 2002/I: 196; Nişanyan (1876 [1680]).

rehat (Colloq) ‘peace and quiet, relaxation, calm; quietly, at ease’ 1809, Boçari – *rahat* (Nst) 1866, Rossi – **rēhat* 1891, Meyer

• Osm., T. *rahat* ‘ease, rest; comfort, quiet; at ease, comfortable; quietly’ (NR 945).

◆ < Ar. *rāḥa*^h ‘rest, repose; ease, leisure’.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 364; Mann 1948: 422, 425; Boretzky 1976: 111; Çabej 2002/VI: 274f.; Dizdari 2005: 826f.; Karaağaç 2008: 702; Topalli 2017: 1242.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III: 30f.; TETTTL² 2018/VI: 454; KEWT 285; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***rehatllök** ‘ease, comfort; quiet’ 1879, Dozon – **rahatllök* 1866, Rossi (-*llek*); 1937, Leotti – **rahatlluk* c1900, Arbanas

• Osm., T. *rahatlık* ‘ease, comfort; quiet’ (NR 945).

◆ Der. of *rahat* (→ *rehat*).

A/L Boretzky 1976: 111; Dizdari 2005: 827; Karaağaç 2008: 702.

T/L Stachowski 1981/III: 30f.; TETTL² 2018/VI: 454. [14th cent.].

rehen (Old) ‘collateral (left as security for a loan)’ 1908, Dine (Dizdari)

– **rehem* 1895, Pedersen – **rejem* 1902, Kujundžić

• Osm., T. *rehin* ‘security, collateral, pledge, guaranty; pawn’ (Red-house 1999: 713).

◆ < Ar. *rahn* ‘pawn, pledge; security’.

A/L Pedersen 1895: 182; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 836; Karaağaç 2008: 705.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1981/III: 37; TETTL² 2018/VI: 475f.; KEWT 286; Nişanyan (1387).

***reis** 1. ‘ship’s captain’ 1710, DizGrott. 2. ‘chief, president, director’ 1895, Jungg

• Osm., T. *reis* ‘head, chief, president; captain of a small merchant vessel, skipper’ (NR 953).

◆ < Ar. *ra’īs* ‘head; chieftain; leader; director, captain’.

A/L Dizdari 2005: 837.

T/L Stachowski 1981/III: 37f.; TETTL² 2018/VI: 476; KEWT 286; Nişanyan (1387).

***rekam** ‘figure, number’ 1866, Rossi – **rëkom* 1891, Meyer

• Osm., T. *rakam* ‘figure, numeral, number’ (NR 947).

◆ < Ar. *raqm* ‘numeral; number’.

A/L Miklosich 1884/II: 43; Meyer 1891: 364; Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 831; Karaağaç 2008: 702.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1981/III: 33; TETTL² 2018/VI: 457; KEWT 285; Nişanyan (b1377).

***rekas** ‘pendulum’ 1866, Rossi

• Osm., T. *rakkas* ‘pendulum’ (NR 948).

◆ < Ar. *raqqās* ‘dancer; pendulum’.

A/L Meyer 1891: 362; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 837; Karaağaç 2008: 706.

T/L Stachowski 1981/III: 33; TETTL² 2018/VI: 458; KEWT 285; Nişanyan (1876 [1835] in this meaning).

rende ‘food grater’ 1854, Hahn – **eren(d)e* 1895, Jungg

• Osm., T. *rende* ‘carpenter’s plane; grater’ (NR 954) = Spoken Osm., T. (dial.) *erende* (Rocchi below; DS 1972/V: 1766).

◆ < NPers. *randa* ‘a joyner’s plane; a grater, rasper’.

A/L Miklosich 1884/II: 44; Meyer 1891: 362; Mann 1948: 425; Boretzky 1976: 112;

Çabej 2002/VI: 287; Dizdari 2005: 837f.; Karaağaç 2008: 706; Topalli 2017: 1243.
T/L Stachowski 1998: 171; Eren 1999: 344; Rocchi 2017a/VII: 34; TETTL² 2018/VI:
479; KEWT 286; Nişanyan (1545 [1533]).

resit ‘to wipe out; erase’ 1866, Rossi – **rezitunë* (me –) 1702, da Lecce
– **rasitun* (me –) 1710, DizGrott.

- Osm., T. *resid* ‘mark made against an item in an account to show that the entry has been cancelled’, *resid et-* ‘to cancel an item in account as received’ (NR 955).

◆ < NPers. *rasīdan* ‘to arrive, attain; to rub, cut, or chafe’.

A/L Meyer 1891: 363 (only records a form *reshit* (?) and maintains that this is of Slavic origin); Mann 1948: 426; Çabej 2002/VI: 288 (mentions Meyer’s data); Dizdari 2005: 839; Topalli 2017: 1245.

T/L Rocchi 2017/XI: 169 (1533).

resm (Nst) ‘picture; design’ 1930, Godin

rezm 1. (Nst) ‘estate portion reserved to the legal heirs and not subject to disposition by the testator: legitim’ 1866, Rossi – **rrezm* ‘inheritance’ 1685, Bogdani 2. *‘law; due; design’ 1895, Jungg

- Osm., T. *resim* ‘picture; drawing; design; due, toll, perquisite’ (NR 955). Cf. the Bulg. Turkism *pecum* ‘inheritance tax’ (Grannes – Rå Hauge – Süleymanoğlu 2002: 219).

◆ < Ar. *rasm* ‘drawing, sketch; picture; record; writing; design; rate, fee, tax, due’.

A/L Meyer 1891: 364; Mann 1948: 426; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 838f.; Karaağaç 2008: 706; Topalli 2017: 1245.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1981/III: 38f.; TETTL² 2018/VI: 484f.; KEWT 286; Nişanyan (1330).

***restek** ‘copper sulphide’ 1895, Jungg; ‘potassium sulphide’ 1929-31, Mann

- Osm., T. *rastik* ‘cosmetic used for blackening the eyebrows, kohl’ (NR 949). This cosmetic is usually powdered antimony sulphide.

◆ < NPers. *rāsuxt* ‘red antimony’ (Haim).

A/L Mann 1948: 426; Dizdari 2005: 833.

T/L Räsänen 1969: 388; Stachowski 1998: 170; Eren 1999: 343; Pomorska 2013: 205; TETTL² 2018/VI: 466; KEWT 286; Nişanyan (b1421?).

reshedi ‘sweet pudding made of starch, sugar, oil, and butter’ 1908, Dine (Mann, Dizdari)

- Osm., T. *reşidiye* ‘confection of honey and sesame oil in white flexible threads’ (NR 956).

◆ < Arabic?

A/L Mann 1948: 426; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 839f.; Karaağaç 2008: 707; Topalli 2017: 1245.

T/L Işın 2010: 314f. (maintains that this food is typical of Arab cuisine though the word does not appear in Arabic cookbooks); TETTL² 2018/VI: 487 (15th cent.; no etymology).

reshper (Old) ‘big businessman/merchant; rich person’ 1702, da Lecce – **resper* 1845, Basile (Camarda) – **reçper* 1878, Mitko

• Osm., T. *rençper* ‘operarius; mercator, labore ac industria panem lucrans’ (Meninski 1680/II: 2365), ‘day laborer; workman’ (NR 954), Osm. also *renşper* (Rocchi below), T. (dial.) *reçber*, *reşber* (DS 1982/XII: 4658; TTAS), *reçper* (KEWT).

◆ < NPers. *rang̃-bar* ‘artificer, mechanic’.

A/L Meyer 1891: 364; Mann 1948: 426; Boretzky 1976: 112; Mandalà 1995: 62; Dizdari 2005: 840; Karaağaç 2008: 706; Topalli 2017: 1245.

T/L Stachowski 1998: 171; Rocchi 2017a/VII: 34; TETTL² 2018/VI: 478; KEWT 286; Nişanyan (1432).

***ret** ‘banishment’ 1854, Hahn

• Osm., T. *red/ret* ‘repulse, rejection, expulsion’ (NR 951, 956).

◆ < Ar. *radd* ‘return; repulsion; rejection’.

A/L Meyer 1891: 364; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 834f.; Karaağaç 2008: 707.

T/L Stachowski 1981/III: 36; TETTL² 2018/VI: 488; KEWT 286; Nişanyan (1330).

revan ‘fast pacing gait for a horse’ 1908, Dine (Mann) – **ravan*, **rehvan* 1937, Leotti – **haravan* 1938, Cordignano

• Osm., T. *rahvan* ‘amble; ambling pace’ (NR 947).

◆ < NPers. *rahwār* ‘swift, ambling horse’, *rāhwār* ‘a quick, easy, ambling-paced horse’.

A/L Mann 1948: 426; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 827f.; Karaağaç 2008: 702; Topalli 2017: 1246.

T/L Rocchi 2017a/XI: 168; TETTL² 2018/VI: 456f. (*rehvār* 1451); Nişanyan (*rāhvān* 1876 [*rehvan* 1611]).

revani ‘kind of pound cake served with sugar syrup’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *revani* ‘a kind of sweet made with semolina’ (NR 956).

◆ < NPers. *rawgānī* ‘a kind of sweetmeat dressed with butter’.

A/L Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 840f.; Karaağaç 2008: 707; Topalli 2017: 1246.

T/L Işın 2010: 315; TETTL² 2018/VI: 490; Nişanyan (1680 in this meaning).

reze ‘small metal ring or hook; *hinge’ 1770, Kavallioti – **rreze* 1702, da Lecce

• Osm., T. *reze* ‘hinge of two loops; hinge made with a pintle’ (NR 957).

◆ < NPers. *raze* ‘Türschloß’ (Junker – Alavi) ~ Ar. *razza* ‘staple, U bolt; ring screw; joint pin’.

A/L Miklosich 1884/II: 44; Meyer 1891: 364; Mann 1948: 435; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 112; Çabej 2002/VI: 290; Dizdari 2005: 841; Karaağaç 2008: 707; Topalli 2017: 1247.

T/L Räsänen 1969: 389; TETTL² 2018/VI: 493; KEWT 286; Nişanyan (1614 [14th cent.]).

rezil 1. (Colloq) ‘shameless/vile (person)’ 1937, Leotti 2 *‘shame’ 1866, Rossi

• Osm., T. *rezil* ‘vile, base’ (NR 957).

◆ < Ar. *raḍīl* ‘low, base, mean, vile’.

A/L Miklosich 1884/II: 45; Meyer 1891: 364; Mann 1948: 426; Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 841; Karaağaç 2008: 708; Topalli 2017: 1247.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1981/III: 40; TETTL² 2018/VI: 493; KEWT 286; Nişanyan (1680 [1641, Stachowski]).

rishte ‘leaves of pastry dried for winter storage’ 1854, Hahn (‘pasta, macaroni’); 1937, Leotti – **erishte*, **irisht(ë)* ‘lasagna, macaroni’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *erişte* ‘lagana; lasagne’ (Meninski 1680/I: 142), ‘homemade macaroni’ (Redhouse 1999: 277), *rişte* ‘vermicelli’ (NR 960).

◆ < NPers. *rišta* ‘a kind of macaroni’.

A/L Meyer 1891: 367; Boretzky 1976: 113; Mandalà 1995: 51; Çabej 2002/VI: 298; Dizdari 2005: 842; Karaağaç 2008: 285; Topalli 2017: 1251.

T/L Tietze 1967: 152; Eren 1999: 137; TETTL¹ 2002/I: 734, TETTL² 2018/VI: 499; KEWT 144; Nişanyan (b1377).

rixha (Colloq) ‘entreaty, request’ 1866, Rossi – **rigja* c1900, Arbanas

• Osm., T. *rica* ‘request’ (NR 958).

◆ < Ar. *rağā* ‘hope; urgent request’.

A/L Miklosich 1884/II: 45; Meyer 1891: 366; Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 842f.; Karaağaç 2008: 708; Topalli 2017: 1252.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1981/III: 41; TETTL² 2018/VI: 496; KEWT 287; Nişanyan (1680 [13th-14th cent.]).

***rixhal** 1. ‘intercessor, protector’ 1866, Rossi (-*all*); 1895, Jungg 2. ‘high official, dignitary’ 1878, Mitko

• Osm., T. *rical* ‘men of importance, high officials; dignitaries’ (NR 959).

◆ < Ar. *riğāl*, pl. of *rağul* ‘man’.

A/L Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 843; Karaağaç 2008: 708.

T/L TETTL² 2018/VI: 496; Nişanyan (b1377).

romuz (Colloq) ‘insinuation, innuendo’ 1954, FGJSH (-ze pl.) – **rromus** (Nst) 1886, Vretos (Mann) – **rumuz** (Colloq Nst) 1937, Leotti – ***rrumus** 1934, Drizari

• Osm., T. *rumuz* ‘sign, symbol; hints, veiled references, allusions’ (Redhouse 1999: 720).

◆ < Ar. *rumūz*, pl. of *ramz* ‘sign; hint; allusion’.

A/L Mann 1948: 441; Boretzky 1976: 113; Karaağaç 2008: 709; Topalli 2017: 1254.

T/L TETTL² 2018/VI: 510; Nişanyan (1330).

***ruba** ‘comparison’ 1882, Babi (Dizdari) – ***yryba** 1854, Hahn

• Osm., T. *rubar* ‘comparison, collation’ (NR 961) = spoken Osm., T. (dial.) *urubar* (Rocchi below, DS 1979/XI: 4041).

◆ < NPers. *rū ba rū* ‘face to face’.

A/L Meyer 1891: 461; Dizdari 2005: 844.

T/L Rocchi 2017/XI: 169; Pomorska 2013: 210 (second half 15th cent.).

?rubë ‘kerchief’ 1895, Jungg (*rub*); 1908, Bashkimi

• According to Boretzky and Dizdari < Osm., T. *ruba* ‘clothes; clothing’ (NR 961). Other scholars assume that the word is of Sl. origin, cf. Cr., Srb. *rûb* ‘seam, border; fillet’ (< Sl. **rqbŭ*).

◆ < It. *roba* ‘stuff, things; clothes’.

A/L Mann 1948: 430; Boretzky 1976: 113; Orel 1998: 375 (< Sl.); Çabej 2002/VI: 305 (< Srb.); Dizdari 2005: 844; Topalli 2017: 1255 (< Srb.).

T/L Stachowski M. 2000: 178; Rocchi 2013b: 913; KEWT 287; Nişanyan (1680 [1641 (Stachowski)]).

rufet ‘guild’ 18th cent. (Dizdari); 1937, Leotti – ***ryfet** 1878, Mitko

• Osm., T. *hirfet* ‘trade, handicraft, business’ (NR 486).

◆ < Ar. *hirfa^h* ‘occupation; trade; handicraft’.

A/L Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 845; Qirjazi 2014: 753.

T/L TETTL¹ 2009/II: 319; Nişanyan (1680 [1451, TETTL¹]).

***ruhsat** ‘permission, license’ 1937, Leotti – ***rusat** ‘deadline’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *ruhsat* ‘permission; permit; license’ (NR 962).

◆ < Ar. *ruḥṣa^h* ‘permission’.

A/L Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 846.

T/L TETTL² 2018/VI: 506; Nişanyan (1341).

rup (Old) ‘coin worth ten para’ 1930, Godin – **urup** (Nst) 1908, Dine (Mann)

• Osm. *rub* ‘quarter; quarter of a kurush’ (NR 961) = T. *urup* (id. 1201).

The Alb. meaning is explained by the fact that a *para* was worth one fortieth of a kurush.

◆ < Ar. *rub* ‘quarter’.

A/L Mann 1948: 430, 542; Dizdari 2005: 1068.

T/L Kabataş 2009: 566; TETTL² 2018/VI: 505 (1451 [1332]).

rusgjer (Old) ‘pouring rain’ 1954, FGJSH – **rushgjer* 1904, Kristoforidhi

• Spoken Osm., T. (dial.) *rüzger* (Rocchi below; TTAS) = Osm., T. *rüz-gâr* ‘wind’ (NR 965), ‘Sturm’ (Steuerwald 1972: 782).

◆ < NPers. *ruzgār* ‘world; time, season; wind, air’.

A/L Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 847; Karaağaç 2008: 710; Topalli 2017: 1256.

T/L Räsänen 1969: 390; Stachowski 1998: 176f.; Eren 1999: 345; Pomorska 2013: 212; Rocchi 2017a/VII: 36; TETTL² 2018/VI: 509; KEWT 287; Nişanyan (1341 [13th-14th cent., Pomorska]).

**rybeli* ‘high-ranking’ 1895, Jungg

• Osm., T. *rütbeli* ‘von hohem Rang, hochgestellt’ (Steuerwald 1972: 782).

◆ Der. of *rütbe* (→ *rytbe*).

A/L Dizdari 2005: 848.

T/L [1866].

ryshfet ‘bribe, bribery’ 1866, Rossi (‘gratuity, gift’); 1923, Çekrezi – *rushat* 1875, Rossi (‘gratuity, gift’); 1882, Babi (Dizdari) [(Old) ‘money given by bridegroom to bride’s family to provide bride’s trousseau’ (Newmark)] – *rushfet* (Nst) 1929-31, Mann – **rushet* 1895, Jungg – **rushvet* c1900, Arbanas – **ryshvet* 1937, Leotti

• Osm., T. *rüşvet* ‘bribe, bribery’ (NR 965); the varr. *rusfat/ruşat* are found in Argenti (Rocchi below).

◆ < Ar. *rišwa^h*, *rušwa^h* ‘bribe; bribery’.

A/L Miklosich 1884/II: 46, 1890/IV: 20; Meyer 1891: 371; Mann 1948: 431; Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 847f.; Topalli 2017: 1257.

T/L Räsänen 1969: 390; Stachowski 1981/III: 45; Rocchi 2007a: 204; TETTL² 2018/VI: 499f.; KEWT 287; Nişanyan (1380).

ryshfetçi ‘bribe taker’ 1954, FGJSH – **rushvetçi* 1937, Leotti

• Osm., T. *rüşvetçi* ‘taker of bribes’ (NR 965).

◆ Der. of *rüşvet* (→ *ryshfet*).

A/L Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 848.

T/L Stachowski 1996a: 136 (1911 [1890]).

rytbe (Old) ‘rank, title’ 1954, FGJSH – *rybe* (Nst) 1891, Meyer – **ryd-be* 1878, Mitko

• Osm., T. *rütbe* ‘degree; grade; rank’ (NR 965).

◆ < Ar. *rutba*^h ‘degree, grade, rank’.

A/L Meyer 1891: 371; Boretzky 1976: 113; Dizdari 2005: 848; Karağaç 2008: 710;
Topalli 2017: 1257.

T/L Räsänen 1969: 390; Stachowski 1981/III: 45; KEWT 287; Nişanyan (1437).

RR

rremall ‘deceitful (person)’ 1904, Kristoforidhi – **remall* ‘rascal, scoundrel’ 1937, Leotti

- Osm. *remmal* ‘geomancer’ (NR 953), according to Babiniotis (2010: 1210) also ‘swindler’.

◆ < Ar. *rammāl* ‘geomancer’.

A/L Mann 1948: 434; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 849; Karaağaç 2008: 703.

T/L Stachowski 1981/III: 38; TETTL² 2018/VI: 477 (1451).

rreng ‘dirty trick; practical joke’ 1908, Bashkimi (‘harm’); 1920-30 (Mann) – *reng* (Nst) 1854, Hahn (*renk*); 1895, Jungg

- Osm. *reng* ‘trick, device’ (NR 954). The basic meaning of this word is ‘colour, hue’.

◆ < NPers. *rang* ‘colour, hue; stratagem, fraud, imposture’.

A/L Meyer 1891: 362; Boretzky 1976: 112; Dizdari 2005: 849; Karaağaç 2008: 706; Topalli 2017: 1266.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1998: 172; Pomorska 2013: 207; Rocchi 2017a/VII: 35; TETTL² 2018/VI: 479f.; KEWT 286; Nişanyan (non-Osm. [‘colour’ 13th cent., Pomorska; ‘fraud’ 1482, id.]).

rrësk 1. ‘possession, thing, object’ b1890, Mitko 2. (Nst) ‘treasure’ 1917, Qafëzezi (Mann)

risk (Colloq) ‘destiny, fate; lot; luck’ 1904, Kristoforidhi – *rrisk* (Nst) 1908, Bashkimi

- Osm., T. *rizk* ‘fortunae bona, opes acquisitae, facultates’ (Meninski 1680/II 2305), ‘one’s daily food, sustenance (provided by God)’ (NR 958).

◆ < Ar. *rizq* ‘subsistence; sustenance; property possessions, fortune’.

A/L Mann 1948: 437, 439; Dizdari 2005: 860; Topalli 2017: 1251.

T/L Räsänen 1969: 389; Stachowski 1981/III: 40; TETTL² 2018/VI: 494f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

S

sabah (Colloq) ‘morning’ 1875, Rossi (‘dawn’); 1878, Mitko – **saba* 1866, Rossi

• Osm., T. *sabah* ‘morning’ (NR 967).

◆ < Ar. *ṣabāḥ* ‘morning’.

A/L Miklosich 1884/II: 46; Meyer 1891: 376; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 852; Karaağaç 2008: 711; Topalli 2017: 1292f.

T/L Räsänen 1969: 391; Stachowski 1981/III: 46f.; TETTL² 2019/VII:106f.; KEWT 289; Nişanyan (b1377).

**sabahile* ‘at dawn’ 1895, Jungg – **sabaile* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sabahile* ‘verso mattina’ (Pianzola: Rocchi 2009: 205). Cf. T. (dial.) *sabâla* ‘in the morning, early’ (TTAS; TETTL² 2019/VII: 112).

◆ Formed by *sabah* (→ *sabah*) and *ile*, comitative postposition.

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 853.

T/L [1789].

sabër (Old Nst) ‘patience’ 1809, Boçari (*sabrë*); 1866, Rossi (*-ber*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sabır* ‘patience; forbearance’ (NR 967).

◆ < Ar. *ṣabr* ‘patience’.

A/L Miklosich 1884/II: 46; Meyer 1891: 376; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 853f.; Karaağaç 2008: 712.

T/L Räsänen 1969: 391; Stachowski 1981/III: 48f.; TETTL² 2019/VII: 113f.; KEWT 289; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**sabërli* ‘patient’ 1866, Rossi (*-ber-*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sabırlı* ‘patient, forbearing’ (NR 967).

◆ Der. of *sabır* (→ *sabër*).

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 854; Karaağaç 2008: 712.
T/L Stachowski 1981/III: 48 (1641 [1533]); TETTL² 2019/VII: 115.

***sabi** ‘little boy’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *sabi* ‘male child, boy’ (NR 968).

◆ < Ar. *ṣabīy* ‘boy, youth, lad’.

A/L Dizdari 2005: 854.

T/L TETTL² 2019/VII: 115f.; Nişanyan (1360).

saç ‘baking dome, Dutch oven’ 1854, Hahn – ***saxh** (***sagj**) 1895, Jungg

• Osm., T. *sac/saç* ‘sheet iron; thin iron plate for cooking or baking’ (NR 968).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 379; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 854; Karaağaç 2008: 712; Topalli 2017: 1293.

T/L Räsänen 1969: 391f.; TETTL² 2019/VII: 117; KEWT 289; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

saçmë ‘lead pellet, shot pellet, grapeshot; shrapnel’ 1854, Hahn (*saçm*); 1923, Çekrezi – **shasme** (Nst) 1895, Jungg – ***saçme** 1702, da Lecce – ***saçma** c1900, Arbanas

• Osm., T. *saçma* ‘anything scattered or sprinkled; b-b’s, buckshot, small shot (for hunting)’ (NR 969).

◆ Verbal noun of *saç-* ‘to scatter, to sprinkle’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 46; Meyer 1891: 380; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 854f.; Karaağaç 2008: 714; Topalli 2017: 1293.

T/L TETTL² 2019/VII: 123; Nişanyan (‘shot, bullet’ 1665).

***sadaka** ‘alms’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sadaka* ‘alms, charity’ (NR 969).

◆ < Ar. *ṣadaqa^h* ‘alms, charitable gift’.

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 855; Karaağaç 2008: 714.

T/L Räsänen 1969: 392; Stachowski 1981/III: 50, 2014: 482f.; TETTL² 2019/VII: 124; KEWT 289; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

sade (Colloq) ‘pure, unaltered, plain, straight’ 1835, Xylander

• Osm., T. *sade* ‘mere, simple; pure; plain’ (NR 969).

◆ < NPers. *sāda* ‘pure, unmixed, simple’.

A/L Miklosich 1884/II: 47; Meyer 1891: 376; Boretzky 1976: 114; Karaağaç 2008: 714; Topalli 2017: 1293.

T/L Räsänen 1969: 392; Stachowski 1998: 177; Rocchi 2017a/VII: 36; TETTL² 2019/VII: 125; KEWT 289; Nişanyan (1380).

***sadik** ‘faithful; trustworthy’ 1878, Mitko

• Osm., T. *sadik* ‘true, sincere; faithful friend’ (NR 970).

◆ < Ar. *ṣādiq* ‘true, truthful; sincere; reliable; faithful’.

A/L Boretzky 114; Dizdari 2005: 855; Karaağaç 2008: 714.

T/L Räsänen 1969: 392; Stachowski 1981/III: 51; KEWT 289; Nişanyan (1317).

***sadrazem** ‘grand vizier’ 1879, Dozon

• Osm. *sadrazam* ‘the Grand Vizier’ (NR 970).

◆ < NPers. *ṣadr-i a‘zam* ‘grand vizier, chancellor, prime minister’ (Haim), formed by two Arabic words.

A/L Boretzky 114; Dizdari 2005: 856; Karaağaç 2008: 714.

T/L TETTL² 2019/VII: 126; Nişanyan (b1451).

safē ‘tankard made of tin; *glass, tumbler’ 1895, Jungg (*saf*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. (dial.) *safa* ‘earthenware drinking pot, mug’ (TS below; Işın 2010: 318; DS 1978/X: 3512).

◆ Origin uncertain.

A/L Mann 1948: 445; Dizdari 2005: 856; Topalli 2017: 1293.

T/L TS 1971/V: 3220 (15th cent.).

safi (Colloq) ‘pure, unadulterated, plain, straight’ 1866, Rossi

• Osm., T. *safi* ‘pure, clear’ (NR 971).

◆ < Ar. *ṣāfi* ‘clear, limpid; sheer, pure, straight’.

A/L Meyer 1891: 376; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 856; Karaağaç 2008: 715; Topalli 2017: 1293.

T/L Räsänen 1969: 392; Stachowski 1981/III: 53; Nişanyan (1432).

safran (Nst) ‘saffron’ 1866, Rossi – **shafran*, **xafran* 1702, da Lecce

• Osm., T. *safran* ‘saffron’ (NR 971).

◆ < Ar. *za‘farān* ‘saffron’.

A/L Miklosich 1884/II: 84; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 857; Karaağaç 2008: 715; Topalli 2017: 1364.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 31; TETTL² 2019/VII: 131; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

saftjan ‘morocco’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce

• Osm., T. *sahtiyān* ‘Morocco leather’ (NR 975). The change *h > f* is also found in Turkish dialects, cf. *safīyān* ‘dark’ (Kabataş 2009: 486).

◆ < NPers. *saxtiyān* ‘goats’ leather, morocco’

A/L Miklosich 1884/II: 47; Meyer 1891: 376; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 857; Karaağaç 2008: 718; Topalli 2017: 1293.

T/L Räsänen 1969: 394; Stachowski 1998: 178, 2014: 484; Rocchi 2017a/VII: 36f.; KEWT 290; Nişanyan (1380).

sahan ‘(copper) bowl; bowlful’ 1710, DizGrott.

• Osm., T. *sahan* ‘a copper food dish; dish of food’ (NR 973).

◆ < Ar. *ṣaḥn* ‘bowl, dish; plate; meal, food’.

A/L Miklosich 1884/II: 47; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 858; Karaağaç 2008: 717; Topalli 2017: 1294.

T/L Räsänen 1969: 394; Stachowski 1981/III: 53; TETTL² 2019/VII: 145; KEWT 290; Nişanyan (*sahn* 1437).

sahat 1. (Colloq) ‘hour; o’clock’ 1770, Kavallioti 2. (Colloq) ‘clock, watch’ 1702, da Lecce – **saat* 1937, Leotti

• Osm., T. *saat* ‘hour; time; watch, clock’ (NR 966), spoken Osm., T. (dial.) *sahat* (Stachowski below, NR 973).

◆ < Ar. *sā’aḥ* ‘hour; timepiece, clock, watch’.

A/L Miklosich 1884/II: 46; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 114; Mandalà 1995: 74; Dizdari 2005: 858f.; Karaağaç 2008: 711; Topalli 2017: 1294.

T/L Räsänen 1969: 390f.; Stachowski 1981/III: 45f.; Kabataş 2009: 488; TETTL² 2019/VII: 104f.; KEWT 289; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sahatçi (Colloq) ‘clock/watch repairer, watchmaker’ 1866, Rossi – *sahatxhi* (Nst) 1948, Mann – **saxhi* c1900, Arbanas – **sahatshi* 1916, Leotti – **saatxhi* 1937, Leotti

• Osm., T. *saatçi* ‘watchmaker; watch repairer; watch seller’ (NR 966).

◆ Der. of *saat* (→ *sahat*).

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 859; Karaağaç 2008: 711; Topalli 2017: 1294.

T/L Stachowski 1981/III: 46, 1996a: 137 (1641).

**sahatçillëk* ‘watchmaking’ 1937, Leotti

• Osm., T. *saatçilik* ‘making/selling/repairing clocks/watches’ (Red-house 1999: 722).

◆ Der. of *saatçi* (→ *sahatçi*).

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 859; Karaağaç 2008: 711.

T/L [1866].

**sahi* ‘certain, sure, genuine, legitimate’ 1809, Boçari

• Osm., T. *sahi* ‘really, truly’ (NR 973), Osm. also ‘certo, giusto, legitimo (sic), sicuro, vero’ (Molino: Świącicka 2020: 424) = *sahih* ‘sanus, integer, completus, perfectus, rectus, certus, verus, authenticus’ (Meninski 1680/II: 2939).

◆ < Ar. *ṣaḥīḥ* ‘healthy, sound; complete, perfect; right, proper; true, actual; genuine; lawful’.

A/L Boretzky 1976: 114; Karaağaç 2008: 718.

T/L Räsänen 1969: 394; Stachowski 1981/III: 54; Nişanyan (*sahih* 1387).

***sahib** ‘owner, possessor’ 1937, Leotti – ***saibi** 1895, Jungg
• Osm., T. *sahib/sahip* ‘owner, possessor; master’ (NR 973, 974).
♦ < Ar. *ṣāhib* ‘companion; owner, possessor’.

A/L Boretzky 114; Dizdari 2005: 860; Karaağaç 2008: 718.

T/L Räsänen 1969: 394; Stachowski 1981/III: 54f.; TETTL² 2019/VII: 145; KEWT 290; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

sajdis (Colloq) ‘to treat hospitably; pay courteous respect to’ 1895, Jungg
– ***sahidis** 1866, Rossi

sajoj ‘to devise, contrive’ 1854, Hahn

• Osm., T. *say-* ‘to count, to enumerate; to take into account; to esteem, to respect’ (NR 989).

♦ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 48; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 860, 861; Karaağaç 2008: 736; Topalli 2017: 1294, 1295.

T/L Räsänen 1969: 390; TETTL² 2019/VII: 101f.; KEWT 296; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

saje in the phrase *nə saje/sajë tē* ‘thanks to, owing to, because of’ 1930, Godin

• Partial loan translation of Osm., T. *sayesinde* ‘thanks to; under the auspices of’ (NR 989).

♦ Locative of the 3rd-person possessive form of *saye* ‘shadow, shade; protection, assistance, favor’ (< NPers.).

A/L Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 861; Karaağaç 2008: 736; Topalli 2017: 1294.

T/L Stachowski 1998: 181; TETTL² 2019/VII: 218; KEWT 295; Nişanyan (b1377).

***sajë** ‘quantity, amount’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sayı* ‘number’ (NR 990).

♦ Turkic.

A/L Boretzky 114; Karaağaç 2008: 737.

T/L Räsänen 1969: 390; TETTL² 2019/VII: 219f.; Nişanyan (1533).

***sajgi** ‘courtesy, homage’ 1895, Jungg

• Osm., T. *saygı* ‘respect, esteem’ (NR 990).

♦ Der. of *say-* (→ *sajdis*).

A/L Boretzky 114; Dizdari 2005: 862; Karaağaç 2008: 736.

T/L TETTL² 2019/VII: 218f.; Nişanyan (1797).

***saka** ‘water carrier’ 1937, Leotti

• Osm., T. *saka* ‘water carrier’ (NR 976).

♦ < Ar. *saqqā* ‘id.’

A/L Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 864f.; Karaağaç 2008: 719.
T/L Räsänen 1969: 396; Stachowski 1981/III: 56f., 2014: 488; TETTL² 2019/VII: 149; KEWT 290; Nişanyan (1341).

***sakakush** ‘goldfinch’ 1895, Jungg (‘kind of bird’); 1908, Bashkimi
• Osm., T. *saka kuşu* ‘goldfinch’ (NR 976).
♦ Formed by *saka* ‘id.’ (found in other Turkic languages) and *kuş* (→ *devekush*).

A/L Dizdari 2005: 863.

T/L Stachowski 1981/III: 57 (< Ar.); Eren 1999: 350; Rocchi 2007a: 207; Gülensoy 2011/II: 716; TETTL² 2019/VII: 149; Nişanyan (1380).

sakat (Colloq) ‘crippled’ 1854, Hahn

• Osm., T. *sakat* ‘unsound, defective; invalid, disabled, crippled’ (NR 976f.).

♦ < Ar. *saqaṭ* ‘any worthless thing’.

A/L Miklosich 1884/II: 48; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 863; Karaağaç 2008: 719; Topalli 2017: 1295.

T/L Räsänen 1969: 396; Stachowski 1981/III: 57; KEWT 291; Nişanyan (1429).

sakatlläk (Colloq) ‘crippling defect, infirmity’ 1866, Rossi (*-llek*); 1937, Leotti

• Osm., T. *sakatlık* ‘infirmity, defect’ (NR 977).

♦ Der. of *sakat* (→ *sakat*).

A/L Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 863f.; Karaağaç 2008: 719; Topalli 2017: 1295.

T/L Stachowski 1981/III: 57; Nişanyan (1432).

***sakën** ‘beware of; forbidden’ 1937, Leotti – ***sakan** 1883, Jarník

• Osm., T. *sakin* ‘beware; take care; don’t’ (NR 977).

♦ 2nd person sing. imperative of *sakin*- ‘to take care of oneself; to be cautious’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 377; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 864; Karaağaç 2008: 720.

T/L Räsänen 1969: 395f.; TETTL² 2019/VII: 153f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

saköz *‘resin’ 1878, Mitko (*-kaz*); 1895, Jungg (*-kez*); 1954, FGJSH; *‘mastic’ 1948, Mann [‘German clover (*Dorycnium germanicum*)’ (Newmark)]

• Osm., T. *sakız* ‘chewing gum, mastic; resin, gum’ (NR 977).

♦ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 48; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 864; Karaağaç 2008: 720.

T/L Räsänen 1969: 396; Eren 1999: 351; Rocchi 2007a: 208; KEWT 291; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***sakllagi** ‘a horse disease’ 1895, Jungg

• Osm. *sakağı*, T. *sakağı* ‘glanders; farcy’ (Redhouse 1890: 1180; NR 976). The origin of the Albanian epenthetic form is unclear.

◆ Turkic, of Mongolic origin.

A/L Dizdari 2005: 865.

T/L Räsänen 1969: 396; Eren 1999: 350; TETTL² 2019/VII: 150; KEWT 290; Nişanyan (1665).

sakllam (Colloq) ‘safe and sound, in one piece; fit, sound’ 1882 (Dizdari) – **sagllam** (Nst) 1866, Rossi

• Osm. *sağlam*, T. *sağlam* ‘sound, whole; safe; sure’ (Redhouse 1890: 1157; NR 972).

◆ Der. of *sağ/sağ* ‘healthy, sound’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 47; Meyer 1891: 376; Boretzky 1976: 114; Dizdari 2005: 857; Karaağaç 2008: 716; Topalli 2017: 1295.

T/L TETTL² 2019/VII: 139; Nişanyan (1876).

saksi ‘flowerpot; flower vase’ 1854, Hahn

• Osm., T. *saksı* ‘flowerpot; vase’ (NR 978).

◆ Etymology uncertain. A relation to European words referring to the placename Saxony is difficult because of the early occurrence of the Turkish word.

A/L Miklosich 1884/II: 48; Meyer 1891: 377; Mann 1948: 445; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 865; Karaağaç 2008: 721; Topalli 2017: 1296.

T/L TETTL² 2019/VII: 156 (< G. *Sachsen* ‘Saxon’); KEWT 291f. (< Fr. *saxe* ‘Dresden china’); Nişanyan (relates the word to Kaşghārī’s *sasık* ‘earthenware’; b1347).

salep ‘salep; hot thick elixir made of ground up salep tubers’ 1934, Cordignano – ***selep** ‘tea’ 1866, Rossi; ‘kind of drink’ 1895, Jungg; ‘salep’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *salep* ‘salep (root of *Orchis mascula*); a hot drink made from the powdered root of salep’ (NR 979).

◆ < NPers. (< Ar.) *sa‘lab* ‘salep, male orchis’ (Haim) rather than directly from Arabic.

A/L Meyer 1891: 380; Mann 1948: 446, 448; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 866; Karaağaç 2008: 722; Topalli 2017: 1296.

T/L Räsänen 1969: 397; Stachowski 1981/III: 59; Dağlı 2014: 583f.; KEWT 292; Nişanyan (b1421?).

salepçi (Old) ‘person who makes and sells salep elixir’ 1937, Leotti

• Osm., T. *salepçi* ‘maker or seller of hot salep drink’ (NR 979).

◆ Der. of *salep* (→ *salep*).

A/L Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 866f.; Karaağaç 2008: 722; Topalli 2017: 1296.

T/L Stachowski 1996a: 138 (1863); Nişanyan (*esnâf-ı sa‘lebciyân* 1665).

sall (Reg Old) ‘alone; only’ 1895, Jungg – **salla** (Nst) 1930-31 (Mann)

– ***salten** 1866, Rossi (‘at least’) – ***sallde**, ***salldem** 1875, Rossi – ***sallte** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *salt* ‘mere, simple, merely, solely’ (NR 981), with the varr. *salte/salde* (TETTL² below), T. (dial.) *saltan* ‘id.’ (DS 1978/X: 3529).

◆ Turkic (< Mongolic).

A/L Miklosich 1884/II: 49; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 867; Karaağaç 2008: 724; Topalli 2017: 1297.

T/L Räsänen 1969: 399; Eren 1999: 353; TETTL² 2019/VII: 170f.; KEWT 292; Nişanyan (b1390).

sallagjak (Old Nst) ‘hammock’ 1911, Busetti – ***sallanxhak** c1900, Arbanas

***sallxhak** ‘(children’s) swing’ 1702, da Lecce (*salxhak*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *salıncak* ‘swing; hammock’ (NR 979), T. (dial.) *sallancak*, *sallangaç* ‘id.’ (DS 1978/X: 3525, 3527).

◆ Der. of *salın-* (→ *sallnis*).

A/L Boretzky 1976: 115; Mandalâ 1995: 55; Dizdari 2005: 869; Karaağaç 2008: 723f.

T/L Gülensoy 2011/II: 724f.; Nişanyan (non-Osm. [1665]).

sallahanë ‘slaughterhouse’ 1937, Leotti – **sallhane** (Old) 1954, FGJSH

– **sallahane** (Nst) 1928-30 (Mann)

• Osm., T. *salhane* ‘slaughterhouse’ (NR 979).

◆ < NPers. *salx-xāna* ‘a slaughter-house’, also *salā-xāne*, *sallāx-xāne* (Junker-Alavi).

A/L Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 870; Karaağaç 2008: 723; Topalli 2017: 1297.

T/L Räsänen 1969: 398; Stachowski 1998: 178; Rocchi 2017a/XI: 169; KEWT 292; Nişanyan (1680).

sallnis (Nst) ‘to move back and forth; to shake; *to swing, sway’ 1895,

Jungg (‘to strut’); 1911, Busetti – ***zallnis(em)** 1854, Hahn (‘to stroll’) – ***salln(d)is** 1908, Bashkimi – ***sallandis(em)** 1937, Leotti –

***salla(ha)ndit** 1866 (*-ahand-*), 1875 (*-and-*), Rossi – ***sallnit** 1902, Kujundžić – [*sallais* (Colloq) ‘to hang around without working, to loiter’ (Newmark)]

- According to the usually accepted etymology < Osm., T. *salın-* ‘to swing, sway; to loiter along’ (NR 979), but it cannot be ruled out that the Alb. verbs come, at least partly, from Osm., T. *salla-* ‘to swing or rock to and fro; to shake’, *sallan-* ‘to loiter, lounge about, waste time’ (id. 980).

◆ Turkic.

A/L Meyer 1891: 378, 480; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 868f.; Karaağaç 2008: 723f.; Topalli 2017: 1297.

T/L Räsänen 1969: 398; TETTL² 2019/VII: 166f.; Nişanyan (1477).

sallgam (Reg) ‘acacia’ 1934, Cordignano

***sallkëm** ‘bunch of grapes’ 1873, Puljevski – ***sollkëme** 1937, Leotti

- Osm., T. *salkım* ‘hanging bunch of grapes, flowers, etc.; any tree that bears flowers in hanging bunches (acacia, wisteria, etc.)’ (NR 980).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1890/IV: 23; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 870, 923; Karaağaç 2008: 723; Topalli 2017: 1297.

T/L Räsänen 1969: 398; Rocchi 2007a: 209; TETTL² 2019/VII: 165; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***sallki** ‘crooked’ 1895, Jungg

- T. (dial.) *salkı* ‘across, crosswise; crooked’ (DS 1978/X: 3526), originally ‘hanging pendulously’ (NR 980, labelled as ‘archaic’).

◆ Der. of *sal-* ‘to set free, to let go; to let hang down’ (Turkic).

A/L Dizdari 2005: 870; Topalli 2017: 1297.

T/L TS 1971/V: 3273 (16th cent.); Gülensoy 2011/II: 725.

salltanet ‘extravagant luxury/splendor; ostentation, pomp’ 1895, Jungg – ***salltanat** 1878, Mitko

- Osm., T. *saltanat* ‘sovereignty, dominion, sultanate; pomp, magnificence’ (NR 981).

◆ < Ar. *salṭana*^h ‘sultanate’.

A/L Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 871; Karaağaç 2008: 724; Topalli 2017: 1298.

T/L Räsänen 1969: 399; Stachowski 1981/III: 60; TETTL² 2019/VII: 171; Nişanyan (1330).

samsa ‘sweet pastry made like baklava’ 1954, FGJSH

- Osm., T. *samsa* ‘a kind of pastry sweetened with syrup’ (NR 982).

◆ < NPers. *samūsa/sanbūsa* ‘a kind of small pastry of minced meat of a triangular form’.

A/L Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 872; Karaağaç 2008: 724; Topalli 2017: 1298.

T/L Kabataş 2009: 492; TETTL² 2019/VII: 175; Nişanyan (1360).

***samtur** ‘decachord’ 1866, Rossi – ***santur** ‘kind of lute or guitar’ 1948, Mann

• Osm., T. *santur* ‘a musical instrument similar to the *kanun*’ (NR 984), ‘dulcimer’ (Redhouse 1999: 737).

◆ < Ar. *saṭūr* ‘dulcimer’.

A/L Miklosich 1884/II: 50; Meyer 1891: 378; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 872; Karaağaç 2008: 728.

T/L Räsänen 1969: 401, 428; Stachowski 1981/III: 62; TETTL² 2019/VII: 184; KEWT 293; Nişanyan (1665 [1641]).

***samur** ‘kind of fur’ 1878, Mitko

• Osm., T. *samur* ‘sable’ (NR 982).

◆ Word found in other Turkic languages, perhaps of NPers. origin.

A/L Meyer 1891: 378; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 872f.; Karaağaç 2008: 725.

T/L Doerfer 1967/III: 266f.; Räsänen 1969: 400; Stachowski 1998: 178; Eren 1999: 355; Rocchi 2017a/VII: 37; KEWT 292f.; Nişanyan (1330).

sandall ‘small boat propelled by oars or motor; small ferry boat’ 1710, DizGrott. – ***sanall** 1895, Jungg

• Osm., T. *sandal* ‘rowboat’ (NR 983).

◆ < Byz. Gr. *σανδάλιον* ‘type of boat’.

A/L Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115 (does not rule out a derivation from Greek); Dizdari 2005: 873; Çabej 2006/VII: 8 (< It.); Topalli 2017: 1298.

T/L LFL 564ff.; Räsänen 1969: 400; Eren 1999: 355; Rocchi 2013a: 138; TETTL² 2019/VII: 180; Nişanyan (1354).

sandërma ‘cooking/laundry shed across the courtyard from the house’ 1954, FGJSH – ***sundurma** 1854, Hahn

• Osm., T. *sundurma* (dial. also *sandırma*) ‘penthouse, open shed; lean-to-roof’ (NR 1035; DS 1978/X: 3536).

◆ Verbal noun of *sundur-*, causative of *sun-* ‘to put forward; to present’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 396; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 874; Karaağaç 2008: 772.

T/L Räsänen 1969: 432; Emiroğlu 1989: 203; TETTL² 2019/VII: 488; Nişanyan (1540).

***sandraç** ‘chess’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *satranç* ‘chess’ (NR 988).

◆ < NPers. *šatrang*, *šatranğ* ~ Ar. *šatranğ* ‘chess’.

A/L Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 874f.; Karaağaç 2008: 734.

T/L Räsänen 1969: 443; Stachowski 1981/III: 63; Rocchi 2007a: 211; KEWT 295; Nişanyan (non-Osm. [*šatranc* 1332; *satranç* 1533]).

***sanije** ‘second (in time)’ 1937, Leotti

• Osm., T. *saniye* ‘second, moment; second hand’ (NR 983).

◆ < Ar. *tāniya*^h ‘second (time unit)’.

A/L Boretzky 1976: 116; Karaağaç 2008: 728.

T/L TETTL² 2019/VII: 181f.; KEWT 293; Nişanyan (1846).

sanxhak¹ 1. (Hist) ‘sanjak’ 1685, Bogdani 2. *‘head of a sanjak’ 1635, Bardhi (‘sanzachus’); 1702, da Lecce

• Osm., T. *sancak* ‘flag, banner; (Ott[oman] hist[ory]) subdivision of a province’ (NR 983).

◆ Der. of *sanç-* ‘to pierce; to stick (into)’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 50; Meyer 1891: 378; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 875f.; Karaağaç 2008: 726; Topalli 2017: 1299.

T/L Räsänen 1969: 400; Eren 1999: 355; Stachowski 2014: 496; TETTL² 2019/VII: 178f.; KEWT 293; Nişanyan (b1400).

***sapli** ‘ladle’ 1908, Dine (Mann)

• Osm., T. *sapli* ‘having a handle; bowl or pot with a handle; scoop, ladle’ (NR 984).

◆ Der. of *sap* ‘handle’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 446.

T/L Gülensoy 2011/II: 734. [‘manubrium habens’ 1680].

***sapllak** ‘ladle’ 1937, Leotti – ***sapllak** 1948, Mann [*sapllake* ‘tankard’ (Newmark)]

• Osm., T. (dial.) *sapllak* ‘a ladle, a long handled dipper’ (Redhouse 1890: 1151), ‘cup, tankard’ (DS 1978/X: 3541).

◆ Der. of *sap* (→ *sapli*).

A/L Mann 1948: 446; Dizdari 2005: 877; Topalli 2017: 1299.

T/L Räsänen 1969: 401; Gülensoy 2011/II: 733. [1890].

***saqin**, ***saçin** ‘(of weather) calm’ 1934, Cordignano

• Osm., T. *sakin* ‘quiet; calm’ (NR 977).

◆ < Ar. *sākin* ‘calm, still’.

A/L Dizdari 2005: 877.

T/L Stachowski 1981/III: 57f.; KEWT 291; Nişanyan (1330).

saraç ‘leatherworker, leather craftsman; *saddler’ 1702, da Lecce – ***seref** (contamination with → *saraf*?) 1866, Rossi

• Osm., T. *saraç* ‘saddler, leather worker’ (NR 985).

◆ < Ar. *sarrāğ* ‘saddler’.

A/L Meyer 1891: 381; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 116; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 877; Karaağaç 2008: 730; Topalli 2017: 1299.

T/L Räsänen 1969: 404; Stachowski 1981/III: 62; Eren 1999: 356; KEWT 293; Nişanyan (1533).

saraf (Old) ‘money changer’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (-*fê*); 1866, Rossi – **sarraf* 1854, Hahn – **serraf* 1895, Jungg

• Osm., T. *sarraf* ‘money-changer; banker’ (NR 987).

◆ < Ar. *šarrāf* ‘money-changer’.

A/L Meyer 1891: 379; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 882; Karaağaç 2008: 733; Topalli 2017: 1300.

T/L Räsänen 1969: 402; Stachowski 1981/III: 63, 2014: 498; Rocchi 2007a: 210f.; TETTL² 2019/VII: 203; KEWT 294; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**saraillet* ‘epilepsy’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sara illeti* ‘épilepsie’ (Beyran 1854: 54).

◆ Formed by *sara* (Osm. *sar’a*) ‘epilepsy’ (< Ar.) and *illet* (→ *ilet*).

A/L Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 877f.; Karaağaç 2008: 730.

T/L [1690].

saraj (Old) ‘seraglio, palace’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce – **seralji* [contaminated with It. *serraglio*] 1805, Raim. – **seraj* 1835, Xylander

• Osm., T. *saray/seray* ‘palace; mansion’ (NR 985, 1001).

◆ < NPers. *sarāy* ‘house, palace, grand edifice, king’s court, seraglio’.

A/L Meyer 1891: 379; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 878; Karaağaç 2008: 731; Topalli 2017: 1300.

T/L Räsänen 1969: 402; Stachowski 1998: 179f., 2014: 500; Eren 1999: 356; Rocchi 2017a/VII: 37; TETTL² 2019/VII: 193; KEWT 293; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sarallëk (Old) ‘jaundice’ 1702, da Lecce (-*llik*); 1908, Bashkimi (-*llek*); 1954, FGJSH – **sarillek* 1866, Rossi – **serallek* 1895, Jungg

• Osm., T. *sarılık* ‘yellowness; jaundice’ (NR 986).

◆ Der. of *sari* (→ *sari*).

A/L Boretzky 1976: 116; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 879; Karaağaç 2008: 732; Topalli 2017: 1300.

T/L Nişanyan (1680 [14th cent.]).

saranhë (Old) ‘cistern for water, water tank’ 1702, da Lecce – **saranç* 1710, DizGrott.

• Spoken Osm. *sarunc*, *sarunc* (Rocchi, Siemienec-Gołaś below), T. (dial.) *sarinç* (DS 1978/X: 3546) = Osm., T. *sarnıç* ‘cistern, tank’ (NR 987).

◆ Word found in other Turkic languages and already recorded in

Kašghārī, in controversial relation to NPers. *sāringǝ* ‘cistern’ (cf. also Ar. *šihriǝğ/šahrīǝğ* ‘cistern; large (water) container, tank’).

A/L Meyer 1891: 379; Mann 1948: 446; Boretzky 1976: 116; Mandalà 1995: 45; Dizdari 2005: 879; Karaağaç 2008: 733; Topalli 2017: 1300.

T/L Doerfer 1967/III: 219; Clauson 1972: 854; Rocchi 2014: 171; Siemienec-Gołaś 2015: 129; TETTL² 2019/VII: 202; KEWT 294; Nişanyan (non-Osm. [*sarunc* 16th cent., Siemienec-Gołaś]).

saraxha ‘scrofula’ 1929-31, Mann – **saraxhe* 1866, Rossi – **saranxhe* 1895, Jungg

• Osm., T. *siraca* (Osm. also *saraca*) ‘scrofula’ (NR 1012; Meninski 1680/II: 2947).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 379; Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 879; Karaağaç 2008: 753; Topalli 2017: 1300.

T/L Räsänen 1969: 418; Gülensoy 2011/II: 770; TETTL² 2019/VII: 192; Nişanyan (b1421?).

sarëk (Old) ‘turban typically worn by Moslem clergymen’ ?1702, da Lecce (Mandalà, missing in Gurga); 1923, Çekrezi – **sarrek* 1934, Drizari – **serek* 1948, Mann

• Osm., T. *sarık* ‘turban’ (NR 986).

◆ Der. of *sar-* ‘to wind, wrap around’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 447, 448; Boretzky 1976: 116; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 880; Karaağaç 2008: 732; Topalli 2017: 1300.

T/L Räsänen 1969: 402; Nişanyan (b1400?).

sargi ‘sacking cloth, burlap’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *sargı* ‘bandage’ (NR 985).

◆ Der. of *sar-* (→ *sarëk*).

A/L Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 880; Karaağaç 2008: 731; Topalli 2017: 1300.

T/L Gülensoy 2011/II: 735; Nişanyan (1566).

sarhosh ‘drunkard, lush’ 1908, Bashkimi – *sarahosh* 1895, Jungg

• Osm., T. *sarhoş* ‘drunk; drunkard’ (NR 985).

◆ < NPers. *sar-xwüş* ‘merry-headed; tipsy’.

A/L Boretzky 1976: 116; Mann 1948: 446; Dizdari 2005: 880f.; Karaağaç 2008: 731; Topalli 2017: 1300.

T/L Räsänen 1969: 403; Stachowski 1998: 180f., 2014: 500f.; Pomorska 2013: 216; Rocchi 2017a/VII: 38; TETTL² 2019/VII: 194f.; KEWT 294; Nişanyan (1330).

***sarhoshlläk, *sarahoshlläk** ‘drunkenness’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sarhoşluk* ‘drunkenness’ (NR 985).

◆ Der. of *sarhoş* (→ *sarhosh*).

A/L Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 881; Karaağaç 2008: 731.

T/L Stachowski 1998: 181; Rocchi 2017a/VII: 38 (1611).

***sari** ‘jaundiced, yellow skinned’ 1866, Rossi; ‘yellow’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *sarı* ‘yellow’ (NR 985).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 50; Meyer 1891: 379; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 881; Karaağaç 2008: 731.

T/L Räsänen 1969: 403f.; TETTL² 2019/VII: 195f.; KEWT 294; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sarma ‘stuffed grape/cabbage leaves’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *sarma* ‘dish made of rice and meat wrapped up in grape leaves’ (NR 987).

◆ Verbal noun of *sar-* (→ *sarëk*).

A/L Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 881f.; Karaağaç 2008: 733; Topalli 2017: 1301.

T/L Ozan 1998: 22 passim; Işın 2010: 327. [1837].

sasë ‘type of marsh reed used to weave straw mats: rush’ 1948, Mann

• Osm., T. *saz* ‘rush; reed’ (NR 991).

◆ Turkic, in controversial relation to Mongolic.

A/L Mann 1948: 447; Dizdari 2005: 882; Topalli 2017: 1301.

T/L Räsänen 1969: 406; Róna-Tas – Berta 2011/II: 689f.; KEWT 296; Nişanyan (1354).

satër ‘meat cleaver’ 1854, Hahn

• Osm., T. *satır* ‘large knife for cutting meat, cleaver’ (NR 988).

◆ < Ar. *sāṭūr* ‘cleaver’.

A/L Miklosich 1884/II: 51; Meyer 1891: 379; Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 882f.; Karaağaç 2008: 734; Topalli 2017: 1301.

T/L Räsänen 1969: 405; Stachowski 1981/III: 63; Eren 1999: 358; TETTL² 2019/VII: 208; KEWT 294; Nişanyan (1501).

***satraç** ‘knife for paring hoofs’ 1908, Bashkimi

• T. (dial.) *santıraç* ‘knife for paring hoofs’ (DS 1982/XII: 4670).

◆ < NPers. *sumtiraš* ‘an instrument for paring horses’ hoofs’.

A/L Dizdari 2005: 883.

T/L Tietze 1967: 154f.; TS 1971/V: 3582 (*sunturaç* 15th cent.); Eren 1999: 377f.

savat (Nst) ‘marquetry (with black tracery inlaid on silver)’ 1854, Hahn – **sarvat* 1934, Cordignano
 • Osm., T. *savat* ‘engraving in black on silver; niello, Tula work’ (NR 988).
 ♦ <Ar. *sawād* ‘black color, blackness’.
 A/L Meyer 1891: 380; Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 883; Karaağaç 2008: 735.
 T/L [1876].

saxhak ‘trivet for supporting a pot on the fire’ 1702, da Lecce – **sanxhak*² 1866, Rossi – **sagjak* 1908, Bashkimi – **senxhakë* 1937, Leotti
 • Osm., T. *sacayak* ‘trivet’ (NR 968).
 ♦ Formed by *sac* (→ *saç*) and *ayak* (→ *jakolë*).
 A/L Miklosich 1884/II: 47; Meyer 1891: 379; Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Mandalà 1995: 45; Dizdari 2005: 883f.; Karaağaç 2008: 713; Topalli 2017: 1302.
 T/L Räsänen 1969: 392; TETTL² 2019/VII: 117; Nişanyan (1530).

***sazan** ‘carp’ 1937, Leotti
 • Osm., T. *sazan* ‘carp (*Cyprinus carpio*)’ (NR 991).
 ♦ Turkic.
 A/L Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 884; Karaağaç 2008: 738.
 T/L Räsänen 1969: 406; Eren 1999: 358; KEWT 296; Nişanyan (non-Osm. [1650]).

saze 1. ‘folk-instrument with a mandolin-like body, a long neck, and ten strings divided into three courses’ 1934, Cordignano 2. ‘folk band; folk instruments’ 1854, Hahn (‘music’) – **sas* 1891, Meyer
 • Osm., T. *saz* ‘musical instrument; any string instrument played by plucking; a group of music players’ (NR 990).
 ♦ <NPers. *sāz* ‘musical instrument; concord, harmony’.
 A/L Meyer 1891: 380; Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 884; Karaağaç 2008: 738; Topalli 2017: 1302.
 T/L Räsänen 1969: 406; Stachowski 1998: 182; Rocchi 2017a/VII: 38; TETTL² 2019/VII: 224; KEWT 296; Nişanyan (1330).

sebep (Colloq) ‘reason; occasion, justification’ 1809, Boçari
 • Osm., T. *sebep* ‘cause, reason; occasion’ (NR 991).
 ♦ <Ar. *sabab* ‘reason, cause, motive, occasion’.
 A/L Miklosich 1884/II: 51; Meyer 1891: 380; Boretzky 1976: 116; Dizdari 2005: 884f.; Karaağaç 2008: 738; Topalli 2017: 1302.
 T/L Räsänen 1969: 407; Stachowski 1981/III: 65f.; TETTL² 2019/VII: 226ff.; KEWT 296; Nişanyan (1580 [13th cent.]).

sedef ‘mother-of-pearl: nacre’ 1878, Mitko – **sadef* 1878, Mitko – **zadef* 1895, Jungg

• Osm., T. *sedef* ‘mother-of-pearl’ (NR 993).

◆ < Ar. *şadaf* ‘pearl oyster, sea shell’.

A/L Mann 1948: 445, 447, 572; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 885f.; Karaağaç 2008: 739; Topalli 2017: 1302.

T/L Räsänen 1969: 392; Nişanyan (1330).

**sefa* ‘pleasure’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **sefat* 1702, da Lecce

• Osm., T. *safa/sefa* ‘enjoyment, pleasure, delight’ (NR 970, 993).

◆ < Ar. *şafā* ‘clearness; happiness’.

A/L Miklosich 1884/II: 51; Meyer 1891: 380; Boretzky 1976: 117; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 887; Karaağaç 2008: 739.

T/L Stachowski 1981/III: 51f.; TETTL² 2019/VII: 127f.; Nişanyan (1330).

**sefer* ‘campaign, war’ 1854, Hahn – **safer* 1710, DizGrott. – **syfer* ‘army’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *sefer* ‘journey, voyage, travel; campaign, cruise; state of war’ (NR 994).

◆ < Ar. *safar* ‘journey, travel’.

A/L Miklosich 1884/II: 51; Meyer 1891: 380; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 887f.; Karaağaç 2008: 740.

T/L Räsänen 1969: 392; Stachowski 1981/III: 66f.; TETTL² 2019/VII: 232f.; KEWT 296; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**sefir* ‘envoy, ambassador’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *sefir* ‘ambassador; envoy’ (NR 994).

◆ < Ar. *safīr* ‘mediator; emissary; ambassador’.

A/L Dizdari 2005: 888.

T/L Nişanyan (1680).

sefte 1. (Colloq) ‘first sale of the day at a shop’ 1895, Jungg 2. (Colloq) ‘at first; for the first time’ 1879, Dozon

• Osm. *sefte* ‘primum venditionis matutinae pretium, auspiciū’ (Mensinski 1680/II: 2624), Balkan T. *sefte* ‘zum ersten Male’ (Boretzky 1976: 220) = Osm., T. *siftah* ‘first sale of the day; first sale of a new commodity; for the first time’ (NR 1016).

◆ < Ar. *’istiftāḥ* ‘start, beginning’.

A/L Mann 1948: 447; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 888f.; Karaağaç 2008: 756; Topalli 2017: 1303.

T/L Stachowski 1986/IV: 93; Rocchi 2007a: 212; Kabataş 2009: 495; TETTL² 2019/VII: 350f.; KEWT 303; Nişanyan (*istiftah* 1387 [*sefte* 1533]).

sehir 1. ‘viewing for pleasure, looking around, casual looking; view, prospect, vista’ 1878, Mitko – **se(e)r* ‘amazement; curiosity’ 1866,

Rossi; 1895, Jungg 2. *‘recreation, amusement, entertainment’ 1854, Hahn – **seir*, **sēr* 1702, da Lecce

- Osm., T. *seyir* ‘spectacle, show; a looking on; a going about for air and recreation; excursion’ (NR 1008).

◆ < Ar. *sair* ‘trip, tour; walking tour’.

A/L Miklosich 1884/II: 52 (incorrect etymology); Meyer 1891: 380; Boretzky 1976: 117; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 890; Karaağaç 2008: 749; Topalli 2017: 1303. T/L Räsänen 1969: 408; Stachowski 1981/III: 72f.; TETTL² 2019/VII: 286; KEWT 299; Nişanyan (1330).

sehirxhi (Colloq) ‘spectator, onlooker’ 1937, Leotti – **seirxhi* 1937, Leotti – **seerçi* 1895, Jungg

- Osm., T. *seyirci* ‘spectator’ (NR 1008).

◆ Der. of *seyir* (→ *sehir*).

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 890f.; Karaağaç 2008: 749; Topalli 2017: 1303.

T/L Stachowski 1981/III: 73, 1996a: 143; TETTL² 2019/VII: 286f.; Nişanyan (1680).

***seis** ‘groom’ 1702, da Lecce – **sez* 1866, Rossi – **seiz* c1900, Arbanas

- Osm., T. *seyis* ‘groom, horse keeper’ (NR 1008).

◆ < Ar. *sā’is* ‘stableman, groom’.

A/L Meyer 1891: 382; Boretzky 1976: 118; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 892; Karaağaç 2008: 749.

T/L Räsänen 1969: 408; Stachowski 1981/III: 73; Eren 1999: 363; TETTL² 2019/VII: 149; KEWT 299; Nişanyan (1432).

***seisan** ‘pack animal’ 1895, Jungg

- Spoken Osm. *seysana* (Rocchi below) = Osm., T. *seyishane* ‘sumpter-horse, pack-horse’ (NR 1008).

◆ < NPers. *sā’is-xāna* ‘beast of burden’.

AL Dizdari 2005: 892.

T/L Stachowski 1998: 192; Rocchi 2017a/VII: 41 (1533); TETTL² 2019/VII: 149.

sejmen *‘soldier; (Old) bodyguard, escort’ 1685, Bogdani – **sajment* 1702, da Lecce – **sojment* 1710, DizGrott. – **sejmmen* 1854, Hahn – **sajmen(d)* 1866 (-*mend*), 1875 (-*men*) Rossi – **zajmen*, **zojmen*, **zejmen* 1895, Jungg (‘policeman’)

- Osm. *seymen* ‘soldat appartenant à un corps spécial de l’ancienne armée turque qui faisait aussi le service de la gendarmerie’ (Sami 1883: 590), T. (dial.) *seyman/seymen* ‘watchman, guard’ (Tietze below).

◆ Developed from Osm. *segban* ‘the keepers of the Sultan’s hounds, incorporated later with the Janissaries’ (Redhouse 1890: 1065) < NPers. *sag-bān* ‘dog-keeper’.

A/L Miklosich 1884/II: 52; Meyer 1891: 380; Boretzky 1976: 117; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 891f.; Karaağaç 2008: 740; Topalli 2017: 1303.
T/L Tietze 1967: 152; Räsänen 1969: 407; Stachowski 1998: 183f., 2014: 503f.; Eren 1999: 359; Rocchi 2017a/VII: 38f.; TETTL² 2019/VII: 287; KEWT 297; Nişanyan (1680 [segven 14th cent.; *seymen* and varr. from 1538]).

selam (Colloq Old) ‘greetings: salaam’ 1809, Boçari

• Osm., T. *selam* ‘salutation, greeting’ (NR 996).

◆ < Ar. *salām* ‘greeting, salutation’.

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 893f.; Karaağaç 2008: 742; Topalli 2017: 1305.

T/L Räsänen 1969: 397; Stachowski 1981/III: 67f., 2014: 489; TETTL² 2019/VII: 241f.; KEWT 297; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

selamet (Old) ‘happy resolution of a bad situation; good outcome’ 1878, Mitko – **sellahmet*, **sallahmet* ‘prosperity’ 1866, Rossi

• Osm., T. *selamet* ‘safety, security; successful result’ (NR 996).

◆ < Ar. *salāma*^h ‘soundness, integrity; safety, security; success’.

A/L Meyer 1891: 380; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 894; Karaağaç 2008: 742; Topalli 2017: 1305.

T/L Stachowski 1981/III: 69; TETTL² 2019/VII: 242; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

selamlläk (Old) ‘room for entertaining male guests, guest parlor in a rich Moslem house’ 1937, Leotti

• Osm., T. *selamlık* ‘the part of a large Muslim house reserved for males’ (NR 996).

◆ Der. of *selam* (→ *selam*).

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 894f.; Karaağaç 2008: 742.

T/L Stachowski 1981/III: 68, 2014: 507 (1641).

***selem** ‘prepaid contract’ 1895, Jungg

• Osm., T. *selem* ‘money paid in advance for a commodity’ (NR 997).

◆ < Ar. *salām* ‘forward buying’.

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 895.

T/L Nişanyan (1680).

selvi ‘cypress’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce

• Osm., T. *selvi/servi* ‘cypress’ (NR 997, 1005).

◆ < NPers. *sarw* ‘cypress-tree; fir-tree’.

A/L Miklosich 1884/II: 53; Meyer 1891: 381; Mann 1948: 448; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 117; Mandalà 1995: 67; Dizdari 2005: 896; Karaağaç 2008: 748; Topalli 2017: 1305.

T/L Räsänen 1969: 413; Stachowski 1998: 184; Eren 1999: 363; Kartallıoğlu 2016: 119; Rocchi 2017a/VII: 39; TETTL² 2019/VII: 276; KEWT 299; Nişanyan (1317).

***semer** ‘packsaddle’ 1710, DizGrott.

Apparently a hapax. Stand. Alb. *samar* comes directly from Greek.

• Osm., T. *semer* ‘packsaddle’ (NR 998).

◆ < Gr. *σαμάρι* ‘id.’.

A/L Rocchi 2019: 237.

T/L Räsänen 1969: 409; Eren 1999: 361; Kabataş 2009: 497; Rocchi 2013a: 138; Stachowski 2014: 508; TETTL² 2019/VII: 249; KEWT 297; Nişanyan (b1402).

***semt** ‘place; location; region’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *semt* ‘region, neighborhood; quarter in which one lives’ (NR 998).

◆ < Ar. *samt* ‘way, road’.

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 896; Karaağaç 2008: 743.

T/L Räsänen 1969: 409; Stachowski 1981/III: 70; TETTL² 2019/VII: 250f.; KEWT 297; Nişanyan (1647 [1581, TETTL²]).

sene (Old) ‘year’ 1875, Rossi

• Osm., T. *sene* ‘year’ (NR 999).

◆ < Ar. *sana*^h ‘year’.

A/L Meyer 1891: 381; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 897; Karaağaç 2008: 743; Topalli 2017: 1307.

T/L Stachowski 1981/III: 70; TETTL² 2019/VII: 258f.; KEWT 298; Nişanyan (1492).

senet (Old) ‘receipt (for money received), bill of sale’ 1923, Çekrezi –
***synet** 1895, Jungg

• Osm., T. *senet* ‘promissory note; title deed; receipt’ (NR 999).

◆ < Ar. *sanad* ‘document, deed, paper; voucher; security, bond’.

A/L Mann 1948: 448; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 897; Karaağaç 2008: 743.

T/L Räsänen 1969: 410; Stachowski 1981/III: 70; TETTL² 2019/VII: 259; KEWT 298; Nişanyan (b1400).

sepete ‘hope chest; wicker hamper’ 1934, Drizari – ***sepet** 1805, Raim.
(‘basket’) – ***sepetë** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sepet* ‘basket; anything made of wickerwork’ (NR 1000).

◆ < NPers. *sabad/sapad* ‘basket’.

A/L Miklosich 1884/II: 53; Meyer 1891: 381; Mann 1948: 446, 448; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 897f.; Karaağaç 2008: 744; Topalli 2017: 1307.

T/L Räsänen 1969: 410f.; Stachowski 1998: 184f., 2014: 509; Eren 1999: 361; TETTL² 2019/VII: 260f.; KEWT 298; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

serasqer (Hist) ‘commander-in-chief of the army in the Ottoman Empire’ 1809, Boçari

• Osm., T. *serasker* ‘(Ott[oman] hist[ory]) commander-in-chief’ (NR 1001).

◆ < NPers. *sar-’askar* ‘a general commander of land forces; seraskier’.
A/L Miklosich 1884/II: 53; Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 898; Karaağaç 2008: 745; Topalli 2017: 1307.

T/L Räsänen 1969: 411; Stachowski 1998: 186f., 2014: 510; KEWT 298; Nişanyan (1360).

serbes *‘sharp’ c1900, Arbanas [(Colloq) ‘with head held high, with great pride and courage’ (Newmark)] – **sherbes* ‘courteous’ 1866, Rossi; ‘proud’ 1895, Jungg

• Osm., T. *serbest/serbes* ‘free, independent; unreserved, frank; bold’ (NR 1001).

◆ < NPers. *sar-bast* ‘free; independent’.

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 898; Karaağaç 2008: 745; Topalli 2017: 1308.

T/L Räsänen 1969: 411; Stachowski 1998: 187; TETTL² 2019/VII: 264f.; KEWT 298; Nişanyan (b1481).

***serdaf** ‘pine marten’ 1934, Cordignano – [*zardaf* (Newmark)]

• Osm., T. *zerdeva* ‘pine marten’ (Redhouse 1999: 991), with the varr. *zerdava, zerdave, zirdava* (NR 1280, 1284).

◆ ?

A/L Dizdari 2005: 899; Topalli 2017: 1615.

T/L Räsänen 1969: 531 (no etymology); Rocchi 2007a: 275 (1533).

serdar (Hist) ‘commander of a Turkish army during the Ottoman Empire’ 1878, Mitko

• Osm., T. *serdar* ‘military chief, general; commander’ (NR 1002).

◆ < NPers. *sar-dār* ‘general, field-marshal, officer of rank, king’s lieutenant’.

A/L Boretzky 1976: 117; Dizdari 2005: 899; Karaağaç 2008: 745; Topalli 2017: 1308.

T/L Räsänen 1969: 412; Stachowski 1998: 188, 2014: 512; KEWT 298; Nişanyan (b1398).

sergjen ‘wall shelf/rack for kitchen utensils, open cupboard’ 1854, Hahn

• Osm., T. *sergen* ‘shelf made close to the ceiling’ (NR 1002); ‘cupboard’ (Redhouse 1999: 752).

◆ Der. of *ser-* ‘to spread (out)’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 54; Meyer 1891: 381; Mann 1948: 448; Boretzky 1976: 118;

Dizdari 2005: 900f.; Karaağaç 2008: 746; Topalli 2017: 1308.

T/L TETTL² 2019/VII: 268; Nişanyan (b1461).

***sergjerde** ‘head of the local government in Albania’s northern mountains’ 1895, Jungg

• Osm., T. *sergerde* ‘chief; leader of a band (of bandits or irregulars)’ (NR 1003).

◆ < NPers. *sarkarde* ‘commander, leader, head’ (Haim).

A/L Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 900; Karaağaç 2008: 746.

T/L TETTL² 2019/VII: 268; Nişanyan (1876).

sergji (Nst) = *sergjen* (q.v.) 1866, Rossi

• Osm., T. *sergi* ‘exhibition, show; shop-front’ (NR 1003); ‘rack on which certain farm crops are spread to dry’ (Redhouse 1999: 752).

◆ Der. of *ser-* (→ *sergjen*).

A/L Meyer 1891: 381; Mann 1948: 448; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 900f.; Karaağaç 2008: 746; Topalli 2017: 1308.

T/L Räsänen 1969: 411; TETTL² 2019/VII: 268f.; KEWT 298; Nişanyan (1680).

serin (Nst) ‘(of weather) cool’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *serin* ‘cool; cool weather or air; chilly’ (NR 1003).

◆ Turkic (< Mongolic).

A/L Dizdari 2005: 901; Çabej 2006/VII: 11 (erroneously < Lat. *serēnus* via Greek).

T/L Tuna 1972: 236f.; Eren 1999: 362; Kincses-Nagy 2018: 192f.; TETTL² 2019/VII: 269f.; KEWT 298; Nişanyan (non-Osm. [1680]).

serma (Old) ‘silver; silver coin; silver ornament’ 1802, Voskopojari – *sërma* (Old) ‘embroidery thread made of gold/silver’ 1854, Hahn (also **sërmë*) – *serm* ‘silver’ 1866, Rossi – *syrme* (Nst) ‘silver thread/wire; metal filament’ 1914, Weigand (*syrmi*, *-ma*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *sirma* ‘lace or embroidery of silver or silver gilt thread’ (NR 1014).

◆ < Gr. *σίρμα* ‘(metal) wire’.

A/L Meyer 1891: 382; Mann 1948: 449; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 906f.; Karaağaç 2008: 754.

T/L Doerfer 1967/III: 248f.; Räsänen 1969: 419; Eren 1999: 365f.; Stachowski 2014: 515; TETTL² 2019/VII: 337; KEWT 302; Nişanyan (1533).

sermaje (Old) ‘saved money, accumulated savings, capital’ 1866, Rossi

• Osm., T. *sermaye* ‘capital, stock (of a business); fortune, estate, property’ (NR 1004).

◆ < NPers. *sar-māya* ‘the capital of a merchant, stock-in-trade, principal sum’.

A/L Meyer 1891: 381; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 901f.; Karaağaç 2008: 747; Topalli 2017: 1308f.

T/L Räsänen 1969: 412; Stachowski 1998: 190; TETTL² 2019/VII: 271f.; KEWT 298; Nişanyan (1330).

***sersem** ‘stunned’ 1908, Dine (Dizdari)

• Osm., T. *sersem* ‘stunned, bewildered, stupified’(NR 1005).

◆ < NPers. *sarsām* ‘stupefied; frenzy, delirium’.

A/L Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 902; Karaağaç 2008: 747.

T/L Räsänen 1969: 412; Stachowski 1998: 191; Rocchi 2017a/VII: 41; TETTL² 2019/VII: 274; KEWT 299; Nişanyan (1680 [1451, TETTL²]).

sertë (Colloq) ‘stiff; surly; (of terrain) rugged, rough; (of weather) inclement, harsh’ 1854, Hahn (*sert*); 1934, Drizari – ***sarët** 1702, da Lecce

• Osm., T. *sert* ‘hard, rough; sharp; harsh’ (NR 1005).

◆ According to Eren < NPers. *sard* ‘cold; damp; tasteless; disagreeable, unpleasant’.

A/L Miklosich 1884/II: 54; Meyer 1891: 381; Mann 1948: 448; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 902f.; Karaağaç 2008: 748; Topalli 2017: 1309.

T/L Räsänen 1969: 412 (Turkic < Mongolic); Stachowski 1998: 188, 2014: 544f.; Eren 1999: 362; KEWT 299; Nişanyan (b1377).

setër ‘jacket (for men); wool jacket’ c1900, Arbanas – ***setrë** 1937, Leotti

• Osm., T. *setre* ‘old-fashioned form of frock-coat’ (NR 1006).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 449; Dizdari 2005: 903; Topalli 2017: 1309.

T/L Räsänen 1969: 413; TETTL² 2019/VII: 280; Nişanyan (1851).

sevap (Old) ‘gift/act of charity, alms’ 1827, Tosk Gospel (Xylander; misprinted ***senap**); 1866, Rossi

• Osm., T. *sevab/sevap* ‘merit acquired by a good action; good deed’ (NR 1006).

◆ < Ar. *tawāb* ‘merit, credit (arising from a pious deed)’.

A/L Miklosich 1884/II: 54; Meyer 1891: 381; Mann 1948: 449; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 903f.; Karaağaç 2008: 748; Topalli 2017: 1309.

T/L Räsänen 1969: 406; Stachowski 1981/III: 71f.; TETTL² 2019/VII: 280f.; KEWT 299; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

sevda ‘passion, love’ 1854, Hahn – ***sefda** 1881, Jarník

• Osm., T. *sevda* ‘love, passion; melancholy, black bile’ (NR 1006).

◆ This word is usually considered a direct borrowing from Ar. *sawdā* ‘black bile; melancholy, sadness’ (with its meaning folk-etymologically influenced by the T. verb *sev-* ‘to love’), but, in our opinion, it

may have entered Turkish via NPers. *sawdā* 'that has also the meaning 'love, passion'.

A/L Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 904f.; Karaağaç 2008: 749; Topalli 2017: 1309f.
T/L Räsänen 1969: 406; Stachowski 1981/III: 72; TETTL² 2019/VII: 281f.; KEWT 299; Nişanyan (1574 [14th cent.]).

sevdalli (Colloq) 'sucker for love; enthusiast' 1895, Pedersen

• Osm., T. *sevda* 'madly in love' (NR 1007), '(s.o.) who's passionately fond of (s.t.)' (Redhouse 1999: 756).

◆ Der. of *sevda* (→ *sevda*).

A/L Boretzky 1976: 118; Karaağaç 2008: 749; Topalli 2017: 1310.

T/L [1883 in this meaning].

***seves** 'to love' 1814, Leake

Apparently a hapax.

• Osm., T. *sev-* 'to love' (NR 1006). The morphological aspect of the Alb. verb is unclear.

◆ Turkic.

A/L Missing.

T/L Räsänen 1969: 406f.; TETTL² 2019/VII: 280; KEWT 299; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sëkëlldis(et) 'to be troubled: worry; feel upset' 1895, Pedersen – **sagël-tis* 1895, Jungg (-*gel-*); 1908, Bashkimi

sëkëlldis 'worry, trouble; upset' 1937, Leotti – **sikëlldis* 1854, Hahn – **sekëlldis* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *sıkıl-* 'to be bored, annoyed, uneasy, ashamed' (NR 1011).

◆ Passive form of *sık-* 'to squeeze, to press' (Turkic).

A/L Mann 1948: 449; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 893; Topalli 2017: 1310.

T/L Räsänen 1969: 415f.; TETTL² 2019/VII: 312f.; KEWT 301; Nişanyan (1680).

sënduk 'wooden box with a lid: wooden chest' 1835 Xylander (*se-*); 1854, Hahn – **sënduq*, **sëndyq* b1890, Mitko – **sëndëk* 1891, Meyer – **sandek*, **sendek* 1895, Jungg; the form *sendek* was recorded by Rossi (1866) in the meaning 'treasury' – **sanduk* c1900, Arbanas – **sendyk* 1934, Cordignano – **sunduq* 1937, Leotti

• Osm., T. *sandık/sanduk* 'chest, coffer, box; cash box, cash department (of a government or business)' (NR 983).

◆ < Ar. *şundūq/şandūq* 'crate, box; chest; case'.

A/L Miklosich 1884/II: 50; Meyer 1891: 382; Mann 1948: 446, 448; Boretzky 1976: 115; Dizdari 2005: 873f.; Karaağaç 2008: 728; Topalli 2017: 1311.

T/L Räsänen 1969: 401; Stachowski 1981/III: 61f.; TETTL² 2019/VII: 181; KEWT 293; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***särək** ‘a long thin piece of wood’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *sırık* ‘pole; stick (for climbing plants)’ (NR 1014).

◆ Turkic.

A/L Qırjazi 2014: 768.

T/L Räsänen 1969: 420; Eren 1999: 365; TETTL² 2019/VII: 334; KEWT 302; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***sifat** ‘quality’ 1895, Jungg

• Osm., T. *sifat* ‘quality, attribute’ (NR 1010).

◆ < Ar. *şifa*^h ‘quality, property; attribute’.

A/L Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 907; Karaağaç 2008: 750.

T/L Stachowski 1981/III: 74; TETTL² 2019/VII: 297ff.; KEWT 300; Nişanyan (1330).

sihir (Old) ‘sorcery, magic’ 1954, FGJSH – ***syre** 1895, Jungg

• Osm., T. *sihir* ‘magic; sorcery, witchcraft’ (NR 1017).

◆ < Ar. *sihr* ‘id.’.

A/L Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 908; Karaağaç 2008: 757.

T/L Räsänen 1969: 421; Stachowski 1981/III: 76f.; TETTL² 2019/VII: 354; KEWT 303; Nişanyan (1317).

siklet (Colloq) ‘distress, worry; embarrassment’ 1809, Boçari – ***siklet** 1854, Hahn

• Osm., T. *siklet* ‘heaviness, weight; oppressiveness; uneasiness, languor, oppression of the body; tedium; depression’ (NR 1012).

◆ < Ar. *taqla*^h ‘trouble, inconvenience, discomfort’.

A/L Miklosich 1884/II: 54; Meyer 1891: 384; Dizdari 2005: 908f.; Karaağaç 2008: 752; Topalli 2017: 1314.

T/L Stachowski 1981/III: 74f.; TETTL² 2019/VII: 316; KEWT 301; Nişanyan (1680).

sikter (Colloq) ‘expresses abhorrence’ 1914, Weigand (*siktir*); 1937, Leotti

• T. *siktir* ‘off with you!, go to hell!’ (NR 1018), ‘get fucked!/fuck off!’ (Redhouse 1999: 766).

◆ 2nd person sing. imperative of *siktir*-, causative of *sik*- ‘to fuck’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 909f.; Karaağaç 2008: 757; Topalli 2017: 1314.

T/L Räsänen 1969: 421; TETTL² 2019/VII: 355f. (1885).

silah (Old) ‘ornamental wide leather belt (for carrying small arms and ammunition)’ 1854, Hahn – ***sylah** ‘quiver’ 1895, Jungg; *‘weapon’ b1940, Fishta (Dizdari)

• Osm., T. *silah* ‘weapon, arm’ (NR 1018).

◆ < Ar. *silāh* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 55; Meyer 1891: 384; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 910f.; Karaağaç 2008: 758; Topalli 2017: 1314.

T/L Räsänen 1969: 421; Stachowski 1981/III: 77; TETTL² 2019/VII: 356f.; KEWT 303; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***silahshor** ‘Elite Guard officer of Sultan’s palace’ 1954, FGJSH – ***sylahçur** 1895, Jungg

• Osm., T. *silahşor* ‘armed guard of a palace; warrior; knight’ (NR 1018).

◆ < NPers. *silāḥšūr* ‘a fencing-master; an armourer’.

A/L Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 911; Karaağaç 2008: 758.

T/L Stachowski 1998: 193; KEWT 303; Nişanyan (1360).

simate ‘soft bun made with chickpea dough’ 1878, Mitko – ***simit** 1866, Rossi (‘bread’); c1900, Arbanas (‘first quality wheat bread’); 1914, Weigand – ***semit** 1875, Rossi (‘loaf’) – ***simitë** 1929-31, Mann

• Osm., T. *simit* ‘roll of bread in the shape of a ring’ (NR 1019), dial. also ‘semolina’ (DS 1978/X: 3637).

◆ < Ar. (< Gr.) *samīd/samīd* ‘semolina’.

A/L Mann 1948: 451; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 911; Karaağaç 2008: 759; Topalli 2017: 1315.

T/L Tietze 1955: 239; Räsänen 1969: 422; Stachowski 1981/III: 78, 2014: 514; Eren 1999: 368; Rocchi 2013a: 138; Kartallıoğlu 2016: 110; TETTL² 2019/VII: 363; KEWT 304; Nişanyan (1680 [1587-88]).

simitçi (Old) ‘baker of chickpea buns; chickpea-bun vendor’ 1866, Rossi (‘baker’); 1954 FGJSH – ***simixhi** 1702, da Lecce (‘baker’)

The form <simiccia> found in Raim. (1805) must have been mediated through Srb. *simičija* (recorded in 1697, Stachowski below).

• Osm., T. *simitçi* ‘maker or seller of simits’ (NR 1019).

◆ Der. of *simit* (→ *simit(e)*).

A/L Boretzky 1976: 119; Mandalà 1995: 63; Dizdari 2005: 911; Karaağaç 2008: 759; Topalli 2017: 1315.

T/L Stachowski 1996a: 144; Rocchi 2020/IV: 303; Nişanyan (1665 [1650]).

***simsar** ‘middleman, broker, agent’ 1930, Godin

The forms *senkser* (1895, Jungg), *sekser* (Newmark) are problematic; *sensall* (1866, Rossi) comes from It. *sensale*, *samsar* (Mann) from Srb. *samsar*.

• Osm., T. *simsar* ‘broker; middleman’ (NR 1019).

◆ < Ar. *simsār* ‘broker, jobber, middleman, agent’.

A/L Mann 1948: 446, 451; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 912; Karaağaç 2008: 760; Topalli 2017: 1304.

T/L Räsänen 1969: 422; TETTL² 2019/VII: 364; Nişanyan (1432).

***simsarlläk** ‘profession of a broker; brokerage’ 1937, Leotti

• Osm., T. *simsarlık* ‘profession of a broker; brokerage’ (NR 1019).

◆ Der. of *simsar* (→ *simsar*).

A/L Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 912; Karaağaç 2008: 760.

T/L [1665].

sini ‘large copper tray’ 1895, Jungg – ***sëni** 1854, Hahn

• Osm., T. *sini* ‘round metal tray’ (NR 1020).

◆ < NPers. *sīnī* ‘salver, tray’.

A/L Miklosich 1884/II: 56; Meyer 1891: 382; Mann 1948: 451; Dizdari 2005: 912f.; Karaağaç 2008: 760; Topalli 2017: 1316.

T/L Räsänen 1969: 422; Rocchi 2017a/XI: 170; TETTL² 2019/VII: 372; Nişanyan (b1377).

sinor 1. (Colloq) ‘boundary’ 1923, Çekrezi – ***synor**, ***synuar** 1827, Tosk Gospel (Xylander); (Old) ‘field/village boundary’ 1954, FGJSH 2. (Old) ‘region, land’ 1910 (Mann) – ***synor**, ***synuar** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***sinjūr** 1895, Jungg – ***sinjuer**, ***sinuer** 1908, Bashkimi

A direct derivation from Greek cannot be ruled out.

• Osm., T. (dial.) *sinor* ‘limes, confinium, terminus’ (Meninski 1680/II: 2690), ‘boundary between two fields’ (DS 1978/X: 3613). The Stand. T. form is *sinır* (NR 1013).

◆ < Gr. *σύνορο(ν)* ‘frontier, border; boundary’.

A/L Mann 1948: 451, 466; Dizdari 2005: 913; Karaağaç 2008: 753; Topalli 2017: 1317.

T/L Räsänen 1969: 417; Stachowski 1971: 290; Eren 1999: 364f.; TETTL² 2019/VII: 322; KEWT 301; Nişanyan (1330).

***sinxhi** ‘kind of illness’ 1895, Jungg

• Osm., T. *sancı* ‘stomach ache, colic; stitch’ (NR 983).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 913.

T/L Rocchi 2007a: 209; KEWT 293; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

sipsi ‘pipe bowl’ 1702, da Lecce – ***supsi** 1866, Rossi

• Osm., T. *sipsi* ‘whistle; boatswain’s pipe’ (NR 1022), ‘mouthpiece of a *zurna*; (slang) cigarette’ (Redhouse 1999: 771). The word may have entered Albanian through Gr. *σίπι* ‘cannetta’ (Somavera 1709: 367)/ *σιπι* ‘pipe à fumer’ (Dehèque 1825: 549).

◆ Origin uncertain. Ar. (dial.) *sabsī* ‘pipe’ (Dozy) was borrowed from Turkish.

A/L Meyer 1891: 385; Boretzky 1976: 119; Mann 1948: 451; Mandalà 1995: 45f.; Dizdari 2005: 914; Karaağaç 2008: 762.

T/L TS 1971/V: 3488; Kabataş 2009: 510; TETTL² 2019/VII: 380; Nişanyan (non-Osm. [16th cent., TS]).

***sir** ‘secret’ 1854, Hahn (*siret* definite pl.)

• Osm., T. *sır(r)* ‘secret; mystery’ (NR 1013).

◆ < Ar. *sirr* ‘secret’.

A/L Dizdari 2005: 915.

T/L Räsänen 1969: 418; Stachowski 1981/III: 75f.; TETTL² 2019/VII: 324ff.; KEWT 301; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sira 1. ‘sequence, order’ 1914, Weigand – ***sērē** 1879, Dozon 2. *‘occasion, right opportunity’ 1895, Jungg

• Osm., T. *sıra* ‘row, file, rank; order, sequence; turn; opportune moment; right time’ (NR 1013).

◆ Turkic, but possibly contaminated in Turkish with a reflex of Gr. *σειρά* ‘series; order; row; turn’.

A/L Meyer 1891: 382; Mann 1948: 449, 451; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 914; Karaağaç 2008: 753; Topalli 2017: 1318 (directly < Greek).

T/L Räsänen 1969: 418; Rocchi 2013a: 138; TETTL² 2019/VII: 326ff. (no etymology); KEWT 301f.; Nişanyan (b1402).

sixhade ‘Persian rug, knotted rug, pile rug, prayer rug’ 1854, Hahn – ***sexhade** 1685, Bogdani – ***saxhade** 1895, Jungg

• Osm., T. *seccade* ‘prayer rug; small carpet’ (NR 992).

◆ < Ar. *sağğāda*^h ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 51; Meyer 1891: 384; Mann 1948: 449, 452; Boretzky 1976: 118; Dizdari 2005: 905; Karaağaç 2008: 738; Topalli 2017: 1319.

T/L Räsänen 1969: 407; Stachowski 1981/III: 66; TETTL² 2019/VII: 230; KEWT 296; Nişanyan (1341).

***sixhil** ‘Court/procedural documents’ 1895, Jungg (‘trial’); 1911, Bu-setti – ***sigjil** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sicil* ‘register; judicial record’ (NR 992).

◆ < Ar. *siğill* ‘scroll; register; list, index’.

A/L Dizdari 2005: 915.

T/L Räsänen 1969: 420; Stachowski 1981/III: 76; TETTL² 2019/VII: 349; KEWT 303; Nişanyan (non-Osm. [15th cent.]).

sixhim (Old) ‘thick cord; strong cord’ 1854, Hahn

• Osm., T. *sicim* ‘string, cord’ (NR 1016).

◆ Turkic, perhaps of Mongolic origin.

A/L Miklosich 1884/II: 55; Meyer 1891: 384; Mann 1948: 452; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 916; Karaağaç 2008: 756; Topalli 2017: 1319.

T/L Räsänen 1969: 420f.; Tuna 1972: 237f.; Eren 1999: 367; Kabataş 2009: 504f.; TETTL² 2019/VII: 349; KEWT 303; Nişanyan (b1400?).

skelë ‘pier, wharf, dock; port city; port’ c1900, Arbanas – **skell* 1866, Rossi – **shkell* 1875, Rossi – **shqele* 1895, Jungg – **skele*, **sqele* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *iskele* ‘landing place; wharf; quay; port of call; seaport town’ (NR 550), spoken Osm. also *skele* (Rocchi below).

◆< Byz. Gr. *σκάλα* ‘gangway; landing place’.

A/L Meyer 1891: 406f. (incorrectly); Mann 1948: 453; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 916; Çabej 2006/VII: 16; Karaağaç 2008: 398; Topalli 2017: 1322.

T/L LFL 568ff.; Eren 1999: 193; TETTL¹ 2009/II: 412; Rocchi 2013a: 124, 2014: 175; Stachowski 2014: 520f.; KEWT 187; Nişanyan (1492 [1451, TETTL¹]).

**skëmlë* ‘stool, chair, seat’ 1915, Lumo Skendo (Mann) – **skemblë* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *iskemle* ‘chair; stool’ (NR 550), spoken Osm. *skemli*, *skemle* and many other variations (Rocchi below).

◆< Gr. *σκαμνί* [*<* Byz. Gr. *σκαμνίον* *<* Lat. *scamnum*] ‘seat, bench, stool’.

A/L Mann 1948: 453; Boretzky 1976: 119; Dizdari 2005: 925; Karaağaç 2008: 398.

T/L Räsänen 1969: 174; Stachowski 1971: 277f.; Eren 1999: 194; TETTL¹ 2009/II: 412; Rocchi 2013a: 124f., 2014: 175; KEWT 187; Nişanyan (1540 [1533]).

sobë ‘stove’ 1635, Bardhi (‘laconicum, stuffa’); 1702, da Lecce (also ‘bath’)

The Alb. word may also come from Serbian or Croatian, cf. *soba* ‘stufa; hypocaustum’ in Micalia’s *Thesaurus linguae Illyricae* (1649) (Hadrovics 1985: 450).

• Osm., T. *soba* ‘stove’ (NR 1025).

◆ Of Hungarian origin, perhaps through a Balkan language.

A/L Miklosich 1884/II: 56; Meyer 1891: 389; Mann 1948: 455; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 917f.; Karaağaç 2008: 763; Topalli 2017: 1331.

T/L Räsänen 1969: 424; Eren 1999: 371; Rocchi 2005: 118; TETTL² 2019/VII: 394; KEWT 305; Nişanyan (1665).

sofat 1. ‘stone bench outside the entrance door: front stoop’ 1929-31, Mann – **sofë* 1854, Hahn 2. ‘upholstered sofa’ 1635, Bardhi (*peripe-tasmata: pefpate gji shtronjënë përmbi sofat*) – *sofa* 1875, Rossi

soft 1. ‘windowsill, window ledge’ 1941, Gazulli 2. *‘bench, stool’ 1881, Jungg

• Osm., T. *sofa* ‘hall; stone bench; sofa’ (NR 1025).

◆ < Ar. *ṣuffa^h* ‘(stone) molding; ledge’.

A/L Meyer 1891: 389; Mann 1948: 455; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 918; Karaağaç 2008: 763; Topalli 2017: 1332.

T/L Räsänen 1969: 424; Stachowski 1981/III: 79, 2014: 522; TETTL² 2019/VII: 480; KEWT 305; Nişanyan (b1377).

sofër ‘low round wooden table around which people sit (on the floor) to eat; dining table’ 1866, Rossi – *sufër* (Nst) b1802, Gega – **sorfë* 1702, da Lecce – **sofrë* 1802, Voskopojarı – **sofra* 1805, Raim. – **sufre* 1814, Leake – **sufra* 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *sofra* ‘dining table’ (NR 1025). The var. *sufra* is well attested in the spoken language (Bonelli–Iasigian 1910: 281; Kartallıoğlu below) and in Anatolian dialects (TTAS).

◆ < Ar. *sufra^h* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 56; Meyer 1891: 389; Mann 1948: 455; Boretzky 1976: 120; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 918f.; Karaağaç 2008: 763; Topalli 2017: 1332.

T/L Räsänen 1969: 425; Stachowski 1981/III: 80, 2014: 536; Eren 1999: 372; Kartallıoğlu 2016: 110; TETTL² 2019/VII: 395f.; KEWT 305; Nişanyan (1330).

sofrabez ‘tablecloth’ 1895, Jungg

• Osm., T. *sofra bezi* ‘tablecloth’ (NR 1025).

◆ Formed by *sofra* (→ *sofër*) and *bez* (→ *beze*).

A/L Mann 1948: 455; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 920; Karaağaç 2008: 763; Topalli 2017: 1332.

T/L Stachowski 1981/III: 80 (1641).

soj ‘sort, kind; lineage, stock’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *soy* ‘family; race, lineage; sort, kind’ (NR 1028).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 389; Mann 1948: 456; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 920f.; Karaağaç 2008: 767; Topalli 2017: 1332f.

T/L Räsänen 1969: 425; TETTL² 2019/VII: 434; KEWT 307; Nişanyan (1380).

sojak ‘pocket knife; penknife’ 1929-31, Mann – **sogjë* (misprint?) 1879, Dozon – **sojkë* 1915, Lumo Skendo (Mann) – **soja* 1937, Leotti

• T. (dial.) *soya*, *soyacak*, *soyka* ‘bıçak, çakı’ (DS 1978/X: 3668, 3670).

◆ < Gr. *σογιάç* ‘penknife’.

A/L Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 921; Karaağaç 2008: 767; Topalli 2017: 1333.

T/L TS 1971/V: 3525 (1584); Eren 1999: 374; Kabataş 2009: 515; TETTL² 2019/VII: 435.

sojli (Colloq Old) ‘(person) of highly-regarded/good family’ 1854, Hahn (-*lli*); 1937, Leotti

• Osm., T. *soylu* ‘of a good family, noble’ (NR 1029).

◆ Der. of *soy* (→ *soj*).

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 389; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 921f.; Karaağaç 2008: 767; Topalli 2017: 1333.

T/L [1883].

sojsëz (Colloq) ‘(person) of a low-regarded family; (person) of poor stock’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *soysuz* ‘of bad race’ (NR 1029), ‘(person) who comes from bad stock’ (Redhouse 1999: 779).

◆ Der. of *soy* (→ *soj*).

A/L Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 922; Karaağaç 2008: 767; Topalli 2017: 1333.

T/L [1876].

sojtar (Nst) ‘juggler’ 1930, Godin

• Osm., T. *soytarı* ‘clown, buffoon’ (NR 1029).

◆ Var. of Osm. *sa’terî* ‘mountebank, buffoon’ (Redhouse 1890: 1059) (< Ar.?).

A/L Mann 1948: 456; Dizdari 2005: 922.

T/L Eren 1999: 374; TETTL² 2019/VII: 438; KEWT 307; Nişanyan (1876).

sokak ‘narrow alley paved with cobblestone’ 1878, Mitko – **sakak* 1875, Rossi

• Osm., T. *sokak* ‘road, street, alley’ (NR 1026).

◆ < Ar. *zuqāq* ‘lane, alley’.

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 377; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 922; Karaağaç 2008: 764; Topalli 2017: 1333.

T/L Stachowski 1981/III: 81; Eren 1999: 372f.; Kartallıoğlu 2016: 110; TETTL² 2019/VII: 403f.; KEWT 306; Nişanyan (1354).

sollak (Colloq) ‘left-handed; left-footed’ 1854, Hahn – **salak* 1866, Rossi

• Osm., T. *solak* ‘left-handed’ (NR 1026).

◆ Der. of *sol* ‘left’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 389; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 922f.; Karaağaç 2008: 765; Topalli 2017: 1334.

T/L Räsänen 1969: 427; Eren 1999: 373; Rocchi 2007a: 221; Stachowski 2014: 525; TETTL² 2019/VII: 409; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

somune (Old) ‘flat round bun made with fine wheat flour’ 1854, Hahn
(‘loaf of bread’) – **samun* 1866, Rossi – **somun* c1900, Arbanas
• Osm., T. *somun* ‘loaf (of bread)’ (NR 1027).

◆ < Gr. (dial.) *ψωμίβ* ‘bread’.

A/L Miklosich 1884/II: 57; Meyer 1891: 389; Mann 1948: 456; Boretzky 1976: 120;
Dizdari 2005: 923; Karaağaç 2008: 766; Topalli 2017: 1334.

T/L Räsänen 1969: 427; TETTL² 2019/VII: 415; KEWT 307; Nişanyan (b1451).

***son** ‘end’ 1923 (Dizdari)

• Osm., T. *son* ‘end; last’ (NR 1027).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 923.

T/L TETTL² 2019/VII: 416ff.; KEWT 307; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

spahi (Hist) ‘cavalryman given territory and feudal rights (...) by the
Ottoman Empire’ 1702, da Lecce

• Spoken Osm. *spahi* (Stachowski, Rocchi below) = Osm., T. *sipahi*
‘cavalry soldier (holder of fief in knight service), spahi’ (NR 1021).

◆ < NPers. *sipāhī* ‘a horseman, cavalier; a military tenant, lord, feudal
chief of a town or village’.

A/L Mann 1948: 457; Boretzky 1976: 120; Mandalà 1995: 64; Dizdari 2005: 923ff.;
Karaağaç 2008: 761; Topalli 2017: 1337.

T/L Räsänen 1969: 423; Stachowski 1998: 195, 2014: 529f.; Rocchi 2017a/VII: 43;
TETTL² 2019/VII: 379; KEWT 304; Nişanyan (1317).

spahilläk (Hist) ‘office and functions of a spahi’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sipahilik* ‘quality of being a *sipahi*’ (NR 1021).

◆ Der. of *sipahi* (→ *spahi*).

A/L Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 925; Karaağaç 2008: 761; Topalli 2017: 1337.

T/L Stachowski 1998: 195; Rocchi 2017a/VII: 43 (1611).

sqyre ‘deep clay dish’ 1854, Hahn

• Spoken Osm. *sküre* (Rocchi below) = Osm., T. *üsküre* ‘tinned copper
bowl (for soup, etc.)’ (NR 1210).

◆ < NPers. *uskara* ‘saucer, platter, dish’.

A/L Meyer 1891: 388 (erroneously relates the word to Osm., T. *küre* ‘globe, sphere;
ball’); Mann 1948: 459; Dizdari 2005: 925 (follows Meyer); Topalli 2017: 1344
(id.).

T/L Eren 1999: 428; Rocchi 2017a/XI: 177. [*üskere* 14th cent.].

***subash** ‘farm manager’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *subaşı* ‘police superintendent; farm manager’ (NR 1032).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 58; Meyer 1891: 395; Boretzky 1976: 120; Mandalà 1995: 64; Dizdari 2005: 927f.; Karaağaç 2008: 769.
T/L Doerfer 1967/III: 282ff.; Räsänen 1969: 431; Stachowski 2014: 535; TETTL² 2019/VII: 475; KEWT 309; Nişanyan (1354).

***suluk** ‘leech’ 1866, Rossi

• Osm., T. *sülük* ‘leech’ (NR 1039).

◆ Turkic (according to Eren < NPers.).

A/L Miklosich 1884/II: 58; Meyer 1891: 396; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 929; Karaağaç 2008: 774.

T/L Räsänen 1969: 436; Eren 1999: 379; Rocchi 2007a: 225; TETTL² 2019/VII: 507; KEWT 310; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***sull** ‘arrangement, agreement’ 1875, Rossi

• Osm., T. *sulh* ‘peace; compromise, friendly arrangement’ (NR 1035).

◆ < Ar. *ṣulḥ* ‘peace’.

A/L Meyer 1891: 395; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 929; Karaağaç 2008: 770.

T/L Stachowski 1981/III: 82; TETTL² 2019/VII: 483; KEWT 310; Nişanyan (1330).

sultan ‘sultan’ 1685, Bogdani; 1710, DizGrott.

• Osm., T. *sultan* ‘ruler, sovereign, sultan’ (NR 1039).

◆ < Ar. *sulṭān* ‘power; rule; authority; sultan’.

A/L Miklosich 1884/II: 58; Mann 1948: 464; Boretzky 1976: 120; Dizdari 2005: 929f.; Karaağaç 2008: 771; Topalli 2017: 1358.

T/L Räsänen 1969: 432; Stachowski 1981/III: 82, 2014: 538; TETTL² 2019/VII: 484; KEWT 310; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***suqut** ‘silently’ 1895, Pedersen

• Osm., T. *sükût* ‘silence’ (NR 1035).

◆ < Ar. *sukût* ‘silence’.

A/L Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 936f.; Karaağaç 2008: 773.

T/L Räsänen 1969: 435; Stachowski 1981/III: 850; TETTL² 2019/VII: 505; Nişanyan (1330).

***suret** ‘portrait, picture’ 1854, Hahn – ***syret** c1900, Arbanas – **sur** ‘facial feature’ 1908, Bashkimi (this form presumably resulted from a hypercorrection of *suret* interpreted as a definite plural).

• Osm., T. *suret* ‘form, shape, figure; picture’ (NR 1036).

◆ < Ar. *ṣūra^h* ‘form, shape; image, picture’.

A/L Miklosich 1884/II: 58; Meyer 1891: 396; Mann 1948, 466; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 931f.; Karaağaç 2008: 772.

T/L Räsänen 1969: 433; Stachowski 1981/III: 83f.; TETTL² 2019/VII: 491ff.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

surdis(et) (Nst) ‘to have diarrhea’ 1930, Godin – **surdis* ‘to purge’ 1895, Jungg

Der.: **syrdisun* ‘diarrhea’ 1866, Rossi

syrdis ‘to banish, exile’ 1866, Rossi – **surdis* 1895, Jungg

• Osm., T. *sür-* ‘to drive away; to banish; to purge (bowels)’, *yürek sür-* ‘to have diarrhea’ (NR 1040, 1265f.).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 59; Meyer 1891: 397; Mann 1948: 464, 466; Dizdari 2005: 937; Karaağaç 2008: 776; Topalli 2017: 1363.

T/L Räsänen 1969: 437; TS 1971/V: 3630 ff.; Kabataş 2009: 519; TETTL² 2019/VII: 516f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

surrat ‘face’ 1881, Jungg (‘mask’); 1923, Fishta – *surat* (Nst) 1809, Boçari

• Osm., T. *surat* ‘face, countenance’ (NR 1036).

◆ Var. of *suret* (→ *suret*).

A/L Miklosich 1884/II: 58; Meyer 1891: 396; Mann 1948: 464; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 930f.; Karaağaç 2008: 772; Topalli 2017: 1360.

T/L Stachowski 1981/III: 83f., 2014: 542; Rocchi 2007a: 224; TETTL² 2019/VII: 490f.; KEWT 310; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

susak ‘bottle gourd, calabash (*Lagenaria vulgaris*)’ 1930-31 (Mann: ‘wild pumpkin’); 1954, FGJSH

• Osm., T. *susak* ‘dipper (made of a gourd or of wood)’ (Redhouse 1999: 789), (dial.) ‘white gourd, pumpkin’ (Dinç 2014: 418); cf. also the compound *susakkabağı* ‘cucurbita maxima’ (Hauenschield 1989: 60).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 464; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 932; Çabej 2006/VII: 27; Karaağaç 2008: 773; Topalli 2017: 1360.

T/L Räsänen 1969: 434; TS 1971/V: 3586; Eren 1999: 378; TETTL² 2019/VII: 495; KEWT 310; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

susam ‘sesame’ 1835, Xyländer – *sisam* (Nst) 1929-31, Mann

• Osm., T. *susam/sisam* ‘sesame’ (NR 1037, 1022).

◆ Wanderwort of Semitic origin.

A/L Miklosich 1890/IV: 35; Meyer 1891: 385; Mann 1948: 452, 464; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 932; Karaağaç 2008: 773; Topalli 2017: 1360.

T/L Räsänen 1969: 434 (< Gr.); Stachowski 2014: 544; TETTL² 2019/VII: 495 (< Ar.); KEWT 310; Nişanyan (1432).

suva ‘coat of plaster (on walls/ceilings)’ 1937, Leotti

• T. (dial.) *suva* (DS 1982/XII: 4709) = Osm., T. *siva* ‘plaster’ (NR 1015).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 933; Karaağaç 2008: 755; Topalli 2017: 1361.
T/L Räsänen 1969: 414; Kabataş 2009: 520; TETTTL² 2019/VII: 342; Nişanyan (1477).

suvari (Old) ‘Ottoman cavalryman’ Dozon, 1879 – **soari* 1895, Jungg – **suari* c1900, Arbanas

• Osm., T. *süvari* ‘cavalryman’ (NR 1043).

◆ < NPers. *suwāra* ‘mounted on horseback; a horseman’, presumably contaminated with *suwārī* ‘the art of horsemanship; riding’.

A/L Miklosich 1884/II: 60; Mann 1948: 464; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 933; Karaağaç 2008: 779; Topalli 2017: 1361.

T/L Räsänen 1969: 434; Stachowski 1998: 200; KEWT 312; Nişanyan (1360).

suvaxhi ‘plasterer’ 1954, Lambertz

• Osm., T. *svacı* ‘plasterer’ (NR 1015).

◆ Der. of *siva* (→ *suva*).

A/L Boretzky 1976: 121; Karaağaç 2008: 755.

T/L Stachowski 1996a: 144 (1680).

suxhuk ‘liver sausage’ 1866, Rossi

• Osm., T. *sucuk* ‘savory sausage’ (NR 1033).

◆ Word found in other Turkic languages, of unknown origin.

A/L Meyer 1891: 395; Mann 1948: 465; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 933; Karaağaç 2008: 770; Topalli 2017: 1361.

T/L Räsänen 1969: 431; Eren 1999: 376; Rocchi 2007a: 223; TETTTL² 2019/VII: 476; KEWT 309; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

syfyr ‘pre-dawn food eaten by observant Moslems during Ramadan’ 1895, Jungg (‘to have breakfast’); 1937, Leotti

• T. (dial.) *süfür* (DS 1978/X: 3705; Boretzky 1976: 221) = Osm., T. *sahur* ‘meal taken before dawn during the Ramazan fast’ (NR 975).

◆ < Ar. *saḥūr* ‘last meal before daybreak during the month of Ramadan’.

A/L Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 933; Karaağaç 2008: 718; Topalli 2017: 1362.

T/L Räsänen 1969: 407; Stachowski 1981/III: 56; Nişanyan (b1400).

syltepriç ‘rice pudding’ 1954, FGJSH – **seltepriç* 1895, Jungg – **sall-tepinxh* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *sütlü piriñ* (online sources) = *sütlaç* (→ *sytliaç*).

◆ Formed by *sütlü*, a der. of *süt* ‘milk’ (Turkic) and *pirinç* ‘rice’ (< NPers.).

A/L Dizdari 2005: 934; Topalli 2017: 1363.

T/L [17th cent.].

synet ‘ritual circumcision’ 1685, Bogdani (also **sunet*); 1702, da Lecce

• Osm., T. *sünnet* ‘ritual circumcision’ (NR 1040).

◆ < Ar. *sunna*^h ‘habitual practice, customary procedure or action, norm’.
A/L Miklosich 1884/II: 59; Meyer 1891: 397; Mann 1948: 466; Boretzky 1976: 121;
Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 935f.; Karaağaç 2008: 775; Topalli 2017: 1363.
T/L Räsänen 1969: 436; Stachowski 1981/III: 86; TETTL² 2019/VII: 513; KEWT
311; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***synetçi** ‘a person who performs circumcision’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sünnetçi* ‘circumciser’ (NR 1040).

◆ Der. of *sünnet* (→ *synet*).

A/L Boretzky 1976: 121; Karaağaç 2008: 775.

T/L Stachowski 1996a: 146 (1863).

syngjer (Nst) ‘sponge’ 1685, Bogdani (*syngjyer*); 1702, da Lecce –
**synjer* 1854, Hahn – **sungjer* c1900, Arbanas

• Osm., T. *sünger* ‘sponge’ (NR 1040).

◆ < Gr. *σφογγάρι* ‘id’.

A/L Meyer 1891: 382f.; Mann 1948: 466; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 936;
Karaağaç 2008: 774; Omari 2016: 603.

T/L LFL 582f.; Eren 1999: 379; Rocchi 2013a: 139; TETTL² 2019/VII: 511f.; KEWT
311; Nişanyan (1533).

syngji (Old) ‘bayonet’ 1934, Drizari – **singi* c1900, Arbanas (*sing*);
1902, Kujundžić – **sungji* 1934, Cordignano

• Osm., T. *süngü* ‘bayonet’ (NR 1040).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 466; Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 936; Karaağaç 2008: 775.

T/L Räsänen 1969: 437; TS 1971/V: 3612f.; Eren 1999: 379f.; TETTL² 2019/VII:
512f.; KEWT 311; Nişanyan (non-Osm. [b1312, TETTL²]).

***syrahi** ‘bottle’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sürahi* ‘decanter, water bottle’ (NR 1040).

◆ < NPers. *şurāhī* ‘a long-necked flask, goblet’.

A/L Boretzky 1976: 121; Dizdari 2005: 937; Karaağaç 2008: 776.

T/L Stachowski 1998: 199; TETTL² 2019/VII: 505; KEWT 311; Nişanyan (1354).

***syre** ‘sending of gifts’ 1937, Leotti

• Osm. *sürre* ‘gifts sent to Mecca by the Sultan annually’ (NR 1041).

◆ < Ar. *şurra*^h ‘(money) bag, purse; the *şurra* for Mecca and Medina,
the traditional funds sent by the different Islamic countries’.

A/L Boretzky 1976: 121.

T/L Nişanyan (1876 in this meaning).

***syreta** ‘in appearance’ 1923, Fishta

• Osm., T. *sureta* ‘outwardly, in appearance’ (NR 1036).

◆ < Ar. *ṣūratà* ‘formally’.

A/L Dizdari 2005: 937; Karaağaç 2008: 776.

T/L Stachowski1981/III: 85; TETTL² 2019/VII: 493; Nişanyan (1330).

syrgjyn 1. (Colloq) ‘banishment, exile’ 1866, Rossi 2. (Colloq) ‘exiled person’ 1912-14, Pekmezi (Mann) – ***surgjun**, ***surqyun** 1809, Boçari

The Tosk form *surjun* has been mediated through Greek (Meyer).

• Osm., T. *sürgün* ‘banishment, exile; an exile; exiled’ (NR 1041).

◆ Der. of *sür-* (→ *surdis*).

A/L Miklosich 1884/II: 59; Meyer 1891: 397; Mann 1948: 466; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 937; Karaağaç 2008: 777; Topalli 2017: 1363.

T/L Rocchi 2007a: 226; TETTL² 2019/VII: 520; Nişanyan (1680 [1533, with earlier records in European sources]).

***syrgjynlläk** ‘exile, banishment’ 1937, Leotti

• Osm., T. *sürgünlük* ‘banishment, exile; place of exile’ (NR 1041).

◆ Der. of *sürgün* (→ *syrgjyn*).

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 937f.; Karaağaç 2008: 777.

T/L [1665].

***syri** ‘herd of cattle’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *sürü* ‘herd, flock’ (NR 1042), Osm., T. (dial.) also *süri* (Rocchi 2007a: 226; TTAS).

◆ Turkic.

A/L Qirjazi 2014: 754.

T/L Räsänen 1969: 437; TETTL² 2019/VII: 524f.; KEWT 312; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***sytana** ‘wet-nurse’ 1937, Leotti

• Osm., T. *süt ana* ‘wet-nurse; foster mother’ (NR 1043).

◆ Formed by *süt* (→ *sytepriç*) and *ana* ‘mother’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 938; Karaağaç 2008: 778.

T/L TETTL² 2019/VII: 530 (1680).

sytlaç, **syltiaç** ‘rice pudding’ 1954, FGJSH – **syjash** (Nst) 1948, Mann

• Osm., T. *sütlaç*, (dial.) *sütlaş* ‘rice-milk; rice-pudding’ (NR 1043; DS 1978/X: 3727).

◆ Contraction of *sütlü aş*, formed by *sütlü* (→ *sytepriç*) and *aş* (→ *akçi*).

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 938; Karaağaç 2008:779; Topalli 2017: 1363.
T/L Räsänen 1969: 438; Ozan 1998: 146; Eren 1999: 380; Işın 2010: 345; TETTL²
2019/VII: 531f.; KEWT 312; Nişanyan (b1460).

SH

shah¹ ‘shah’ 1878, Mitko (‘king’); 1912-14, Pekmezi (Mann)

• Osm., T. *şah* ‘Shah; king, monarch’ (NR 1045).

◆ < NPers. *šāh* ‘a king, sovereign, emperor, monarch, prince’.

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 940f.; Karaağaç 2008: 781; Topalli 2017: 1365.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1998: 202; Pomorska 2013: 233; TETTL² 2019/VII: 539; KEWT 313; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

shah² ‘rearing up’ 1895, Jungg (*m’u çue shah* ‘(of horses) to rear up’)

• Osm., T. *şah* ‘action d’un cheval qui se dresse sur ses pieds de derrière et se cabre’ (Sami 1883: 614), ‘impennata (del cavallo)’ (Angelico da Smirne 1955: 757). This meaning was taken from the phrase *şaha kalk-* ‘to rear, to stand up on its hind legs (horse)’ (NR 1045).

◆ < NPers. *šāx* ‘branch, twig; arm; leg’.

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 941; Çabej 2006/VII: 33f.; Topalli 2017: 1365.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1998: 202; TETTL² 2019/VII: 539; KEWT 313; Nişanyan (*şaha kalk-* 1876).

shahi (Old) ‘musket’ 1932 (Dizdari) – **shahinë** (Nst) ‘arquebuse’ 1930, Godin – ***shain** ‘small cannon’ 1937, Leotti

• Osm. *şahi* ‘an ancient form of brass muzzle-loading cannon’ (NR 1045). This word was recorded in old transcription texts as ‘parvulum tormentum’ (Stachowski below), ‘pezzo reale da campagna’ (Rocchi below).

◆ < NPers. *šāhī* ‘royal’.

A/L Mann 1948: 467; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 941f.; Topalli 2017: 1365.

T/L Stachowski 1998: 203; Pomorska 2013: 234 (‘royal’ 1489); Rocchi 2018: 222.

shahin ‘falcon, hawk’ 1809, Boçari

• Osm., T. *şahin* ‘peregrine falcon’ (NR 1046).

◆ < NPers. *šāhīn* ‘royal white falcon’.

A/L Mann 1948: 467; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 942; Karaağaç 2008: 781.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1998: 203; Eren 1999: 383; Kabataş 2009: 526;
Rocchi 2017a/VII: 45; KEWT 313; Nişanyan (1360).

shahit (Old) ‘witness’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *şahid/şahit* ‘witness’ (NR 1045, 1046).

◆ < Ar. *šāhid* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 398; Mann 1948: 467; Stachowski 1968: 56;
Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 942f.; Karaağaç 2008: 781; Topalli 2017: 1365.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1981/III: 88; TETT² 2019/VII: 541; KEWT
313; Nişanyan (1330).

***shahitllək** ‘witnessing’ 1937, Leotti

• Osm., T. *şahitlik* ‘witnessing, testifying’ (Redhouse 1999: 798).

◆ Der. of *şahit* (→ *shahit*).

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 943; Karaağaç 2008: 781.

T/L Stachowski 1981/III: 88; Rocchi 2007a: 227 (1533).

shair 1. (Old) ‘musician in a folk band’ 1879, Dozon 2. *‘poet’ c1900,
Arbanas – ***shahir** 1854, Hahn

• Osm., T. *şair* ‘poet; minstrel; public singer’ (NR 1046).

◆ < Ar. *šā’ir* ‘poet’.

A/L Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 943; Karaağaç 2008: 781.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1981/III: 88; KEWT 313; Nişanyan (non-Osm.
[13th-14th cent.]).

shajak ‘homespun wool flannel used for outer garments’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şayak* ‘a kind of homespun woolen cloth, serge’ (NR 1051).

◆ ?

A/L Mann 1948: 467; Dizdari 2005: 943f.; Karaağaç 2008: 788; Topalli 2017: 1366.

T/L Räsänen 1969: 440; Eren 1999: 384 (origin unknown); TETT² 2019/VII: 570;
Nişanyan (1665).

shaka ‘joke’ 1854, Hahn

• Osm., T. *şaka* ‘joke, fun; jest’ (NR 1047).

◆ Prob. semantic development of Osm. *şaka* ‘wretchedness, misery; in-
solence; villainy’ (< Ar.).

A/L Meyer 1891: 398; Mann 1948: 467; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 944;
Karaağaç 2008: 782; Topalli 2017: 1366.

T/L Räsänen 1969: 441; TETT² 2019/VII: 543ff.; Nişanyan (1680).

shakaxhi ‘(person) who likes jokes or likes to joke; funny; joking’
1875, Rossi

• Osm., T. *şakacı* ‘joker, jester’ (NR 1047).

◆ Der. of *şaka* (→ *shaka*).

A/L Miklosich 1884/II: 60; Meyer 1891: 398; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 944; Karaağaç 2008: 782; Topalli 2017: 1366.

T/L Stachowski 1996a: 148 (1863).

shakllaban (Colloq) ‘excessive talkative, gabby’ 1895, Jungg (‘scoundrel’); 1904, Kristoforidhi

• Osm., T. *şaklaban* ‘mimic, jester, buffoon; amusing person; charlatan’ (NR 1047).

◆ Der. of *şakla-* ‘to make a loud, cracking noise’ (onomatopoeia).

A/L Meyer 1891: 398; Mann 1948: 467; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 944f.; Karaağaç 2008: 782; Topalli 2017: 1366.

T/L TETTL² 2019/VII: 549 (< **şakla-gan?*); Nişanyan (1872).

shall ‘scarf’ 1854, Hahn

• Osm., T. *şal* ‘shawl’ (NR 1048).

◆ < NPers. *šāl* ‘shawl or mantle, made of very fine wool; coarse mantle of wool and goats’ hair; horse-cloth’.

A/L Meyer 1891: 398; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 945f.; Karaağaç 2008: 782; Topalli 2017: 1368.

T/L Räsänen 1969: 441; Stachowski 1998: 204f.; Rocchi 2017a/VII: 45; TETTL² 2019/VII: 550; KEWT 313; Nişanyan (1449).

shallvare ‘heavy pantaloons worn by both men and women in some regions of Albania’ 1937, Leotti – **shandervar* (contamination with *brendevək, brandavekē?* [→ *benevrekē*]) 1866, Rossi – **sharvar* 1875, Rossi – **shalvar* 1895, Jungg – **shallvarë, *sharvarë* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *şalvar* ‘baggy trousers, shalwar’ (NR 1048).

◆ < NPers. *šalwār* ‘inner breeches, drawers reaching to the feet; sailor’s or traveller’s trousers’.

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 400; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 946; Karaağaç 2008: 783; Topalli 2017: 1368.

T/L Räsänen 1969: 97; Stachowski 1998: 205; Eren 1999: 383; Rocchi 2017a/VII: 45; TETTL² 2019/VII: 552; KEWT 313; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***shamadūr** ‘buoy’ 1899, Ulqinaku

Apparently a hapax.

• Osm., T. *şamandıra* ‘buoy, float’ (NR 1048), Osm. also *şamandura* (LFL below).

◆ < Gr. *σαμαδοῦρα* ‘id.’.

A/L Dizdari 2005: 947.

T/L LFL 587; Eren 1999: 384; TETTL² 2019/VII: 552f.; KEWT 313; Nişanyan (b1700).

shamatatel ‘zinc and copper alloy used to make tinsel’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şamata teli* ‘tinsel in strips’ (NR 1048).

◆ Formed by *şamata* (→ *shamatë*) and *tel* (→ *tel*).

A/L Boretzky 1976: 123; Karaağaç 2008: 784.

T/L [1837].

shamataxhi ‘boisterous person’ 1895, Jungg (‘quarrelsome person’); 1937, Leotti

• Osm., T. *şamatacı* ‘noisy, uproarious, quarrelsome (person)’ (NR 1048).

◆ Der. of *şamata* (→ *shamatë*).

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 947; Karaağaç 2008: 784; Topalli 2017: 1368.

T/L Stachowski 1996a: 148 (1641).

shamatë ‘noisy argument/quarrel; clamor, tumult, hubbub, rumpus’ 1702, da Lecce – **shamata* 1854, Hahn

• Osm., T. *şamata* ‘great noise, uproar; hubbub’ (NR 1048).

◆ Prob. < Ar. *şamāta*^h ‘malicious joy, Schadenfreude’, dial. also ‘querelle, dispute’ (Dozy).

A/L Miklosich 1884/II: 61; Meyer 1891: 398f.; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 122; Mandalà 1995: 64; Dizdari 2005: 947; Karaağaç 2008: 784.

T/L Stachowski 1981/III: 89; Eren 1999: 384 (< Syrian Ar. *şamāta* ‘tumulte, vacarme’, but in our opinion this is a (re)borrowing from Turkish); Kabataş 2009: 527; KEWT 314; Nişanyan (1429).

***shame** ‘a kind of cloth’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şame* ‘woman’s veil’ (NR 1048).

◆ < NPers. *šāma* ‘a woman’s veil’.

A/L Dizdari 2005: 948.

T/L [‘res quaevis nigra’ 1680 (Meninski)].

shami ‘handkerchief; kerchief’ 1854, Hahn

• T. (dial.) *şami* ‘headkerchief’ (DS 1978/X: 3741). Meyer and other scholars derive the Alb. word from Osm., T. *Şami* ‘pertaining to Damascus or Syria’ (NR 1048), but in our opinion this is likely to be a different word.

◆ Probably a simple var. of *şame* (→ *shame*).

A/L Meyer 1891: 399; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 948; Karaağaç 2008: 783; Topalli 2017: 1369.

T/L [Only found in the above-mentioned source].

***shan** ‘dignity, honor’ 1878, Mitko; ‘convenience, propriety, duty’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *şan* ‘fame, renown; dignity, honor; quality, aspect; display, pomp’ (NR 1048).

◆ < Ar. *ša'n* ‘matter, affair; character, quality; situation, state; prestige, rank’.

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 949; Qirjazi 2014: 755.

T/L Stachowski 1986/IV: 95; TETTL² 2019/VII: 553f.; KEWT 314; Nişanyan (1380).

shandan ‘candle holder; chandelier, candlestick’ 1866, Rossi – **shamtan* 1809, Boçari – **shamdan* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **shalldan* 1895, Jungg

• Osm., T. *şamdan* ‘candlestick’ (NR 1048).

◆ < NPers. *şam'dān* ‘candlestick, chandelier’.

A/L Meyer 1891: 398; Miklosich 1884/II: 61; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 949; Karaağaç 2008: 284; Topalli 2017: 1369.

T/L Räsänen 1969: 442; Stachowski 1998: 205f.; Eren 1999: 384; Rocchi 2017a/VII: 46; TETTL² 2019/VII: 553; KEWT 314; Nişanyan (b1451).

shaneshin *‘landing (in a house)’ 1895, Jungg [‘outdoor balcony with a wooden balustrade’ (Newmark)].

• Osm., T. *şahnişin* ‘bay window on an enclosed balcony’ (NR 1046).

◆ < NPers. *şāh-nišīn* ‘balcony, gallery, portico’.

A/L Dizdari 2005: 949f.; Topalli 2017: 1369.

T/L TETTL² 2019/VII: 542; Nişanyan (b1451).

shap ‘alum’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *şap* ‘alum’ (NR 1049).

◆ < Ar. *şabb* ‘id.’.

A/L Boretzky 1976: 123; Mann 1948: 468; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 950; Karaağaç 2008: 785; Topalli 2017: 1369.

T/L Räsänen 1969: 442; Stachowski 1981/III: 87; Eren 1999: 384; Rocchi 2007a: 228; TETTL² 2019/VII: 555f.; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

shapkë ‘cap (with a brim in front) worn by men’ 1770, Kavallioti (‘hat’); 1854, Hahn

• Osm., T. *şapka* ‘a European hat, cap or bonnet’ (Redhouse 1890: 1106), ‘(brimmed/visored) hat’ (Redhouse 1999: 801).

◆ Of Slavic origin, cf. Russ. *уанка* ‘hat, cap’, which goes back (probably through a German mediation) to Old Fr. *chape* < Late Lat. *cap-pa* ‘hood’. The Arabic etymon suggested by Nişanyan (→ *shebeqe*) cannot be accepted.

A/L Miklosich 1884/II: 60; Meyer 1891: 399; Mann 1948: 468; Dizdari 2005: 950f.; Çabej 2006/VII: 41; Karaağaç 2008: 785; Topalli 2017: 1370.

T/L Rocchi 2007a: 228; TETTL² 2019/VII: 558; Nişanyan (b1451).

***sharap** ‘drink; wine’ 1875, Rossi

• Osm., T. *şarap/şarap* ‘wine; beverage’ (NR 1049).

◆ < Ar. *şarāb* ‘beverage, drink; wine’.

A/L Miklosich 1884/II: 63; Karaağaç 2008: 786. Missing in Boretzky and Dizdari.

T/L Räsänen 1969: 442; Stachowski 1981/III: 89; TETTL² 2019/VII: 560f.; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

sharapoll ‘oriel with slit windows used as a watchpost: turret’ 1878, Mitko (Mann)

The var. *sharapof* (1908, Bashkimi) is likely to have been mediated through Srb. *šarampov*.

• Osm., T. *şarampol* ‘stockade; palisade’ (NR 1049).

◆ Of Hungarian origin.

A/L Meyer 1891: 400; Mann 1948: 468; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 951f.; Karaağaç 2008: 785; Topalli 2017: 1371.

T/L Räsänen 1969: 442; Eren 1999: 384; Rocchi 2005: 119; TETTL² 2019/VII: 560; KEWT 314; Nişanyan (1665).

sharki ‘long-necked string instrument’ 1866, Rossi – **sharqi* 1937, Leotti

• Osm. *şarkı* ‘sorte d’un instrument musical, et d’une chanson’ (Hindoglu 1838: 286). Evliya Çelebi mentioned the word as ‘a Turkmen stringed instrument’ (Dankoff 1991: 86). The Stand. T. meaning is ‘song’ (NR 1050).

◆ Etymology uncertain.

A/L Meyer 1891: 400; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 952; Karaağaç 2008: 786; Topalli 2017: 1371.

T/L Räsänen 1969: 443 (< Ar. *şarq* ‘East’, semantically difficult); TETTL² 2019/VII: 562 (considers *şarkı* ‘instrument’ a word different from *şarkı* ‘song’); Nişanyan (1665).

shart (Old) 1. ‘condition specified in an agreement stipulation, provision’ 1854, Hahn 2. ‘precept; rite’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şart* ‘condition, stipulation; article of agreement’ (NR 1050).

◆ < Ar. *şart* ‘incision; condition; stipulation (of a contract)’.

A/L Miklosich 1884/II: 61; Meyer 1891: 400; Mann 1948: 469; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 952f.; Karaağaç 2008: 786; Topalli 2017: 1372.

T/L Räsänen 1969: 443; Stachowski 1981/III: 91f.; TETTL² 2019/VII: 564f.; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

shastis ‘to bewilder, daze; to be bewildered’ 1770, Kavallioti – **shash-tis* 1802, Voskopojari – **shaktis* 1895, Pedersen

• Osm., T. *şaş-* ‘to be surprised or bewildered’ (NR 1050).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 61; Meyer 1891: 400; Mann 1948: 469; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 953f.; Çabej 2006/VII: 44; Karaağaç 2008: 786f.; Topalli 2017: 1372.

T/L Räsänen 1969: 405; TETTL² 2019/VII: 565f.; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***shashërma** ‘confusion’ 1937, Leotti

• Osm., T. *şaşırma* ‘being bewildered; being confused’ (Redhouse 1999: 803).

◆ Verbal noun of *şaşır-* ‘to be bewildered; to be confused’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 954.

T/L [Data for *şaşır-*] TETTL² 2019/VII: 567 [13th-14th cent.].

shashi (Nst) ‘cross-eyed/cockeyed’ 1954, FGJSH – **shakshi** (Nst) 1895, Jungg

• Osm., T. *şaşı* ‘squinting, squint-eyed; crosseyed’ (NR 1050).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 954; Karaağaç 2008: 787; Topalli 2017: 1366.

T/L Räsänen 1969: 443; TS 1971/V: 3650; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

shatër (Hist) ‘page, gardener’ 1685, Bogdani

• Osm. *şatır* ‘running attendant (formerly employed by high officials when on horseback)’ (NR 1051).

◆ < Ar. *šāṭir* ‘laquais, estafier, coureur à pied, page’ (Dozy).

A/L Meyer 1891: 401; Mann 1948: 469; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 954; Karaağaç 2008: 787; Topalli 2017: 1373.

T/L Räsänen 1969: 443; Stachowski 1986/IV: 95; TETTL² 2019/VII: 569 (< NPers.); Nişanyan (b1400).

shatërvan ‘gushing well/spring; sudden outpour, gush’ 1895, Jungg (-ter-); 1908, Bashkimi – **shatrivan**, ***shatravan** 1929-31, Mann – ***shadërvan** 1937, Leotti

• Osm., T. *şadırvan* ‘fountain of water (with a jet in the middle)’ (NR 1044).

◆ < NPers. *šādurbān*, *šādurwān* ‘large veil, curtain; cornice; eaves, projecting roof’.

A/L Mann 1948: 469; Boretzky 1976: 122; Dizdari 2005: 939f.; Karaağaç 2008: 780; Topalli 2017: 1373.

T/L Stachowski 1998: 201f.; Eren 1999: 383; Rocchi 2017a/VII: 44; KEWT 313; Nişanyan (b1400).

shatra-patra (Colloq) ‘in a jumble, in gibberish: higgledy-piggledy’ 1881,

Jungg – **çatra patra* ‘brokenly (speaking a language)’ 1937, Leotti

• Osm., T. *çatra patra* ‘incorrectly and brokenly (speaking a foreign language)’ (NR 244), T. (dial.) *şatra patra* ‘very inaccurate(ly)’ (DS 1978/X: 3753).

◆ Var. of *çat pat* ‘a little, some (ability in speaking a language)’, reduplication based on *çat* ‘sudden sharp noise, clack’ (onomatopoeia).

A/L Mann 1948: 469; Boretzky 1976: 33; Dizdari 2005: 156, 954f.; Çabej 2006/VII: 44f. (erroneously < Arum. *şapte-patru* ‘seven-four’); Karaağaç 2008: 180; Topalli 2017: 1373.

T/L TETTL¹ 2002/I: 484; Nişanyan (1876).

shebek *‘kind of monkey’ 1895, Jungg [‘dwarf; frisky little scamp; (Old) poor/orphaned boy who becomes a menial servant’ (Newmark)].

• Osm., T. *şebek* ‘a long-tailed monkey, *Cercopithecus*’ (NR 1051).

◆ ?

A/L Dizdari 2005: 955; Topalli 2017: 1374.

T/L TETTL² 2019/VII: 572; Nişanyan (1797).

***shebeqe** ‘window shutter, grille’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *şebeke* ‘net; lattice work; grating’ (NR 1052).

◆ < Ar. *şabaka^h* ‘net’.

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 955; Karaağaç 2008: 788.

T/L Stachowski 1981/III: 92; KEWT 314; Nişanyan (1665).

shebojê ‘wallflower, gillyflower’ 1878, Mitko – **shebonjë* 1702, da Lecce

• Osm., T. *şebboy* ‘wallflower’ (NR 1051).

◆ < NPers. *şab-būy* ‘the yellow violet’; *şabbū* ‘wallflower, gilly-flower’ (Haim).

A/L Meyer 1891: 401; Mann 1948: 470; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 955; Karaağaç 2008: 788; Topalli 2017: 1374.

T/L Räsänen 1969: 444; Stachowski 1998: 206; Kabataş 2009: 525; KEWT 314; Nişanyan (1665).

shefi 1. (Nst) ‘border, frontier’ 1954, FGJSH 2. *‘bordering, neighboring’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şefi* ‘part owner or next-door neighbor to a landed property offered for sale (who possesses the right of preemption)’ (NR 1053).

◆ < Ar. *şafī* ‘mediator, intercessor; pre-emptor’.

A/L Dizdari 2005: 956.

T/L Pakalın 1983/III: 315. [1680].

***shefk** ‘morning twilight’ b1890, Mitko

- Osm., T. *şafak* (Osm. also *şefak*: Stachowski below) ‘morning twilight, dawn; evening twilight’ (NR 1044).

◆ < Ar. *şafaq* ‘evening glow, twilight, dusk’.

A/L Meyer 1891: 401; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 955f.; Karaağaç 2008: 780.

T/L Stachowski 1986/IV: 95; TETTL² 2019/VII: 537; KEWT 313; Nişanyan (‘evening twilight’ 1354; ‘dawn’ 1876).

shefteli ‘(variety of) small peach’ c1900, Arbanas (also **shevteli*)

- Spoken Osm., T. (dial.) *şefteli* (Stachowski below) = Osm., T. *şeftali* ‘peach’ (NR 1053).

◆ < NPers. *şaftālū* ‘peach (rough plum)’.

A/L Mann 1948: 470; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 956; Çabej 2006/VII: 45f.; Karaağaç 2008: 788; Topalli 2017: 1374.

T/L Räsänen 1969: 439; Stachowski 1998: 206f.; Eren 1999: 385; Pomorska 2013: 237; Rocchi 2017a/VII: 46; TETTL² 2019/VII: 573; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [1445, Pomorska]).

shegert ‘shopkeeper’s apprentice’ 1702, da Lecce – **shegërt* c1900, Arbanas – **shagert* 1904, Kristoforidhi

- Osm., T. *şagird/şakird* ‘pupil; apprentice; disciple’ (NR 1045, 1047). The var. *şegirt* is found in transcription texts (Rocchi below) and in Anatolian dialects (TTAS).

◆ < NPers. *şāgird* ‘scholar, student, apprentice, disciple, pupil’.

A/L Miklosich 1884/II: 60; Meyer 1891: 403; Mann 1948: 470; Boretzky 1976: 123; Mandalà 1995: 64; Dizdari 2005: 957; Karaağaç 2008: 782; Topalli 2017: 1374.

T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1998: 204f.; Rocchi 2017a/VII: 45; TETTL² 2019/VII: 574; KEWT 313; Nişanyan (b1320).

sheh ‘head of a Moslem religious group’ 1895, Jungg

- Spoken Osm., T. (dial.) *şeh* (Stachowski, Rocchi below) = Osm., T. *şeyh* ‘head of a religious order’ (NR 1059).

◆ < Ar. *şayḥ* ‘old man; chief; master; master of an order’.

A/L Boretzky 1976: 123; Mann 1948: 470; Dizdari 2005: 957; Karaağaç 2008: 792; Topalli 2017: 1374.

T/L Räsänen 1969: 444; Stachowski 1981/III: 102; Rocchi 2007a: 229; KEWT 315; Nişanyan (1317).

shehër (Old Nst) ‘city, town’ 1854, Hahn (-*her*); 1878, Mitko – **sheer* c1900, Arbanas

- Osm., T. *şehir* ‘city, town’ (NR 1053). The var. *şehër* is attested both in Ottoman texts and in Turkish dialects (Stachowski below).

◆ < NPers. *šahr, šār* ‘id’.

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 401; Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 958; Karaağaç 2008: 789; Topalli 2017: 1375.
T/L Räsänen 1969: 440; Stachowski 1998: 207f.; Eren 1999: 385; Kabataş 2009: 529; Pomorska 2013: 237; Rocchi 2017a/VII: 46; TETTL² 2019/VII: 574f.; KEWT 315; Nişanyan (non-Osm. [1291-1312, Pomorska]).

***shehërli** ‘citizen’ 1866, Rossi (-*her-*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *şehirli* ‘townsman, citizen’ (NR 1054).

◆ Der. of *şehir* (→ *shehër*).

A/L Boretzky 1976: 123; Dizdari 2005: 958; Karaağaç 2008: 789.

T/L Stachowski 1998; 207f.; Rocchi 2017a/VII: 46. [13th cent.].

shejtan ‘Satan; devil, demon’ 1635, Bardhi (*shejtani* ‘Satanas’); 1875, Rossi – **shejdan* 1854, Hahn – **shajtan* 1866, Rossi

• Osm., T. *şeytan* ‘Satan; devil’ (NR 1059).

◆ < Ar. *şayṭān* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 401; Mann 1948: 470; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 959f.; Karaağaç 2008: 793; Topalli 2017: 1375.

T/L Räsänen 1969: 441; Stachowski 1981/III: 102; Rocchi 2007a: 231; TETTL² 2019/VII: 592f.; KEWT 315; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

shejtanllëk ‘devilishness’ 1937, Leotti

• Osm., T. *şeytanlık* ‘deviltry; malicious cunning’ (NR 1060).

◆ Der. of *şeytan* (→ *shejtan*).

A/L Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 960; Karaağaç 2008: 793; Topalli 2017: 1375.

T/L Stachowski 1981/III: 103; Rocchi 2007: 231; TETTL² 2019/VII: 597 (1485).

***shekerleme** ‘delicacy, titbit’ c1900, Arbanas

Apparently a hapax.

• Osm., T. *şekerleme* ‘candy; candied fruit’ (NR 1055).

◆ Verbal noun of *şekerle-* (→ *sheqerlis*).

A/L Missing.

T/L Stachowski 1998: 209 (1680); Işın 2010: 353; TETTL² 2019/VII: 578.

shend ‘great joy, delight’ 1854, Hahn

• Osm., T. *şen* ‘joyous, cheerful’ (NR 1056).

◆ Of Armenian origin.

A/L Meyer 1891: 401f.; Mann 1948: 471; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 961; Karaağaç 2008: 790; Topalli 2017: 1377.

T/L Dankoff 1995: 115; Eren 1999: 385; TETTL² 2019/VII: 582; KEWT 314; Nişanyan (1432).

sheqer ‘sugar’ 1702, da Lecce – ***shiqer** 1702, da Lecce – ***seqer** 1710, DizGrott.

• Osm., T. *şeker* ‘sugar’ (NR 1054).

◆ < NPers. *šakar, šakkar* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 401; Mann 1948: 471; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 124; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 962f.; Karaağaç 2008: 789; Topalli 2017: 1378.

T/L Räsänen 1969: 444; Stachowski 1998: 208f.; Pomorska 2013: 238; Rocchi 2017a/VII: 47; TETTL² 2019/VII: 576ff.; KEWT 314; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., Pomorska]).

***sheqerlis** ‘to sugar’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şekerle-* ‘to sugar, to sweeten’ (NR 1055).

◆ Der. of *şeker* (→ *sheqer*).

A/L Dizdari 2005: 962.

T/L Stachowski 1998: 209 (1680).

***sheqerlli** ‘sugared’ 1854, Hahn – ***sheqerli** 1895, Jungg

• Osm., T. *şekerli* ‘sweetened with sugar, sugared’ (NR 1055).

◆ Der. of *şeker* (→ *sheqer*).

A/L Miklosich 1884/II: 62; Meyer 1891: 401; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 963; Karaağaç 2008: 789.

T/L Stachowski 1998: 208f. (1680).

sheqerpare ‘kind of cake served with syrup’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *şekerpare* ‘lump of sugar; kind of pastry’ (NR 1055).

◆ < NPers. *šakar-pāra* ‘a lump of sugar’.

A/L Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 963; Karaağaç 2008: 790; Topalli 2017: 1378.

T/L Stachowski 1998: 208f.; Nişanyan (1680).

sheqerxhi (Old) ‘candy maker/seller: candyman, confectioner’ 1866, Rossi

• Osm., T. *şekerci* ‘confectioner; candy-seller’ (NR 1054).

◆ Der. of *şeker* (→ *sheqer*).

A/L Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 963; Karaağaç 2008: 789; Topalli 2017: 1378.

T/L Stachowski 1996a: 208f.; Rocchi 2020/IV: 306 (1533).

sherbet ‘sugar syrup; flavored sweet beverage’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *şerbet* ‘sweet fruit drink’ (NR 1057).

◆ < Ar. *šarba^h* ‘drink’.

A/L Miklosich 1890/IV: 41; Meyer 1891: 402; Boretzky 1976: 124; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 964; Karaağaç 2008: 791; Topalli 2017: 1378f.

T/L Räsänen 1969: 444f.; Stachowski 1981/III: 96f.; TETTL² 2019/VII: 585f.; KEWT 315; Nişanyan (1330).

shariat ‘Islamic law’ 1809, Boçari – **sejrati* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *şeriat* ‘canonical law’ (NR 1058).

◆ < Ar. *šarī‘a*^h ‘law; the Sharia’.

A/L Miklosich 1884/II: 63; Meyer 1891: 402; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 964f.; Karaağaç 2008: 791; Topalli 2017: 1379.

T/L Räsänen 1969: 445; Stachowski 1981/III: 98; TETTL² 2019/VII: 588; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

shermashek ‘ivy’ 1881, Jungg – *sharmashik* (Nst) 1937, Leotti

• Osm., T. *sarmaşık* ‘common ivy, hedera’ (NR 987).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 123; Meyer 1891: 402; Dizdari 2005: 966; Karaağaç 2008: 733; Topalli 2017: 1379.

T/L Hauenschild 1989: 56; Tuzlacı 2006: 153; Dağlı 2014: 592; Nişanyan (1477).

sherr 1. ‘loud quarrel, squabbling’ 1854, Hahn 2. (Colloq) ‘mischief; *harm, injury’ 1866, Rossi (*sherri*); 1895, Jungg

The old Alb. word *sherregji* ‘artifice, craft, cunning, hypocrisy’ (Buzuku and writers of the 17th cent.) was thought to be a der. of *sherr* by Meyer and other scholars, whereas according to Çabej it is likely to have been borrowed from Lat. *sortilegium*.

• Osm., T. *şer* ‘evil; harm, injury; suffering, misfortune’ (NR 1056).

◆ < Ar. *šarr* ‘evil’.

A/L Meyer 1891: 402; Mann 1948: 472; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 966ff.; Çabej 2006/VII: 50f.; Karaağaç 2008: 791; Topalli 2017: 1379.

T/L Stachowski 1981/III: 99; TETTL² 2019/VII: 584f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

**shëmshie* ‘umbrella’ 1937, Leotti

• Osm., T. *şemsiye* ‘umbrella, parasol’ (NR 1056).

◆ < Ar. *šamšīya*^h ‘sunshade, parasol; umbrella’.

A/L Boretzky 1976: 124; Karaağaç 2008: 790.

T/L Nişanyan (1876 [1831]).

**shhur* ‘famous, renowned’ 1878, Mitko

Mitko’s data is an aphaeretic var. of *meshhur* ‘bekannt’ (Boretzky, from a source of 1961-62).

• Osm., T. *meşhur* ‘famous; notorious; generally known’ (NR 764).

◆ < Ar. *mašhūr* ‘well-known, renowned, famous’.

A/L Dizdari 2005: 650; Qirjazi 2014: 755.

T/L Stachowski 1977/II: 101; TETTL² 2018/V: 210; KEWT 255; Nişanyan (1317).

shil 1. ‘suspicion, doubt’ 1934, Cordinano – **kshil* 1895, Jungg 2. (Reg) ‘desire, wish; craving, lust’ 1934, Cordinano – **ishkile* 1923, Fishta

- Osm., T. *işkil* ‘doubt, suspicion’ (NR 562), T. (dial.) *işgil* ‘interest; intention’ (DS 1974/VII: 2562).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 220; Dizdari 2005: 428.

T/L TETTL¹ 2009/II: 426 (< NPers.); Nişanyan (< Ar.; 1400).

shilte ‘foam pad for a bench, bench cushion’ 1854, Hahn

- Osm., T. *şilte* ‘thin mattress’ (NR 1063).

◆ Etymology controversial.

A/L Miklosich 1884/II: 63; Meyer 1891: 406; Mann 1948: 476; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 970; Karaağaç 2008: 794; Topalli 2017: 1385.

T/L Räsänen 1969: 447; Tzitzilis 1987: 109 (< Gr.); Eren 1999: 386 (< Ar.); Nişanyan (1816).

shimşir ‘boxwood’ 1895, Jungg (‘myrtle’); 1908, Bashkimi (-rë) – **çimşir* 1884, Miklosich

- Osm., T. *şimşir/çimşir* ‘boxwood’ (NR 1063, 256).

◆ < NPers. *šimšād* ‘any tall and upright tree; box-tree’, *šimšār* ‘box-sprig’.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 970; Karaağaç 2008: 795; Topalli 2017: 1385.

T/L Räsänen 1969: 447; Stachowski 1998: 210f.; Kabataş 2009: 533; Rocchi 2017a/ VII: 47; KEWT 315; Nişanyan (b1451).

shinik ‘dry measure of grain, bushel’ 1702, da Lecce – **shënik* 1854, Hahn

- Osm., T. *şinik* ‘measure of cereals equalling a quarter bushel’ (NR 1063).

◆ < Gr. (dial.) *σοινίκι/σινίκι* and varr. < Ancient Gr. *χοϊνίξ* ‘choenix, a dry measure’.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Meyer 1891: 406; Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 124; Mandalà 1995: 74; Dizdari 2005: 970f.; Karaağaç 2008: 795; Topalli 2017: 1386.

T/L Räsänen 1969: 447; Eren 1999: 387f.; TETTL² 2019/VII: 617; KEWT 316; Nişanyan (b1500).

shirë (Nst) ‘must of grapes/pears’ 1954, FGJSH

- Osm., T. *şıra/şira* ‘grape juice’ (NR 1061, 1063).

◆ < NPers. *şira* ‘new wine; the expressed juice of any fruit except olives’.

A/L Dizdari 2005: 971; Topalli 2017: 1386.

T/L Stachowski 1998: 211; Eren 1999: 385f.; Rocchi 2007a: 231; TETTL² 2019/VII: 605; KEWT 315; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

shirit ‘ribbon; strip; stripe; tape’ c1900, Arbanas – *sherit* (Nst) 1866, Rossi

• Osm., T. *şerit/şirit* ‘tape, ribbon’ (NR 1058, 1064).

◆ < Ar. *şarīṭ* ‘band, ribbon, tape’.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 124; Dizdari 2005: 965f.; Karaağaç 2008: 792; Topalli 2017: 1386.

T/L Stachowski 1981/III: 99; Rocchi 2007a: 230; TETTL² 2019/VII: 605; KEWT 315; Nişanyan (1680 [1533]).

shish ‘spit (for broiling meat): brochette, skewer’ 1854, Hahn

• Osm., T. *şiş* ‘spit; skewer’ (NR 1065).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Meyer 1891: 406; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 972; Karaağaç 2008: 796; Topalli 2017: 1387.

T/L Räsänen 1969: 424; TETTL² 2019/VII: 621; KEWT 316; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

shishane ‘musket’ 1878, Mitko – **sheshan*, **shejshan* 1895, Jungg – **sheshane*, **shejshane* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *şeşhane/şişane* ‘rifle, barrel of a gun’ (NR 1058, 1065).

◆ < NPers. *šāš-xāna* ‘any rifled fire-arm’.

A/L Meyer 1891: 406; Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 972; Çabej 2006/VII: 57; Karaağaç 2008: 797; Topalli 2017: 1387.

T/L TETTL² 2019/VII: 590; Nişanyan (1680).

shishe ‘bottle’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *şişe* ‘bottle; flask’ (NR 1065).

◆ < NPers. *šiša* ‘glass, bottle, flask, phial, cup, caraff’.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Meyer 1891: 406; Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 125; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 973; Karaağaç 2008: 797; Topalli 2017: 1387.

T/L Räsänen 1969: 448; Stachowski 1998: 211f.; Eren 1999: 388; Rocchi 2017a/VII: 48; TETTL² 2019/VII: 622f.; KEWT 316; Nişanyan (1380).

shishko (Nst) = *shishman* (q.v.) 1923, Çekrezi

• Osm., T. *şişko* ‘very fat person’ (NR 1065).

◆ Der. of *şiş-* ‘to swell’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 477; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 973; Karaağaç 2008: 797.

T/L TETTL² 2019/VII: 624; Nişanyan (1680 [1641, TETTL²]).

shishman ‘man with a big paunch, fat man’ 1891, Meyer

• Osm., T. *şişman* ‘fat, obese’ (NR 1065).

◆ Der. of *şiş-* (→ *shishko*).

A/L Meyer 1891: 406; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 973; Karaağaç 2008: 797; Topalli 2017: 1387.

T/L Räsänen 1969: 424; TETTL² 2019/VII: 624; Nişanyan (1797).

shishqebap ‘skewered chunks of meat roasted over a fire’ 1934, Cor-dignano

• Osm., T. *şişkebabı* ‘meat roasted on a spit or skewers’ (NR 1065).

◆ Formed by *şiş* (→ *shish*) and *kebab/kebap* (→ *qebap*).

A/L Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 973; Karaağaç 2008: 796; Topalli 2017: 1387.

T/L TETTL² 2019/VII: 621 (first half 16th cent. [14th cent.]).

***shura** ‘assembly, council’ 1866, Rossi

• Osm., T. *şura* ‘council’ (NR 1067).

◆ < Ar. *şūrā* ‘consultation; counsel; council’.

A/L Meyer 1891: 420; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 974f.; Karaağaç 2008: 798.

T/L Nişanyan (1876).

shurup ‘fruit syrup; medicinal syrup’ 1929-31, Mann

The var. *shirup* (1895, Jungg) may be of Italian origin (Dashi 2013: 386).

• Osm., T. *şurup* ‘syrup’ (NR 1067).

◆ < Ar. *şurb* ‘drinking, drink’.

A/L Mann 1948: 507; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 971f.; Karaağaç 2008: 798; Topalli 2017: 1437.

T/L Stachowski 1981/III: 106; KEWT 316f.; Nişanyan (1501).

***shybe** ‘doubt’ 1866, Rossi (*shybe*); 1882, Babi (*shyybe*) (Dizdari); 1895, Jungg – **shubehe* 1854, Hahn (‘suspicion’) – **shqybe* 1895, Jungg – **shupe* 1937, Leotti

• Osm., T. *şübhe/şüphe* ‘doubt; suspicion’ (NR 1068).

◆ < Ar. *şubha*^h ‘obscurity, uncertainty; doubt; suspicion’.

A/L Meyer 1891: 419; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 975; Karaağaç 2008: 799.

T/L Räsänen 1969: 450; Stachowski 1981/III: 106f.; Kabataş 2009: 534; TETTL² 2019/VII: 641f.; KEWT 317; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***shybeli** ‘doubtful’ 1866, Rossi – **shqybeli* 1911, Buseti – **shubhelli*, **shypelli* 1937, Leotti

• Osm., T. *şüpheli* (Osm. also *şübheli*) ‘doubtful, uncertain’ (NR 1068).

◆ Der. of *şübhe/şüphe* (→ *shybe*).

A/L Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 975f.; Karaağaç 2008: 799.

T/L Stachowski 1981/III: 107; Rocchi 2007a: 232, 2009: 225; TETTL² 2019/VII: 643 (1533).

***shyhret** 1. ‘joy, delight’ 1883, Jarník 2. ‘solemnity’ 1895, Jungg

• Osm., T. *şöhret* ‘fame, reputation, renown’ (NR 1066), also ‘pomp’ in Argenti (Rocchi below).

◆ < Ar. *şuhra*^h ‘repute, reputation; fame’.

A/L Miklosich 1884/II: 64; Meyer 1891: 421; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005:

976; Karağaça 2008: 798.

T/L Räsänen 1969: 449; Stachowski 1981/III: 105f.; Rocchi 2007a: 232; TETTL² 2019/VII: 629; KEWT 316; Nişanyan (1341).

shyqyr 1.(Old Colloq) ‘congratulations’ 1895, Jungg 2. (Colloq) ‘that’s lucky! good for..’ 1878, Mitko (‘thanks to God’)

• Osm., T. *şükür/şükür* ‘a thanking, giving thanks’ (NR 1068), ‘thanks be to God that...’ (Redhouse 1999: 813).

◆ < Ar. *şukr* ‘thankfulness; thanks’.

A/L Meyer 1891: 421; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 976f.; Karağaça 2008: 799; Topalli 2017: 1438.

T/L Räsänen 1969: 450; Stachowski 1981/III: 107f.; TETTL² 2019/VII: 640f.; KEWT 317; Nişanyan (1330).

T

tabak¹ ‘large sheet (of paper, sheet metal)’ 1854, Hahn
tabaka¹ ‘serving tray’ 1914, Weigand – *tabake* 1878, Mitko – **tabak* 1866, Rossi
• Osm., T. *tabak* ‘plate, dish; sheet; layer’ (NR 1073).
♦ < Ar. *ṭabaq* ‘lid, cover; plate; dish; tray, salver; layer’.
A/L Miklosich 1884/II: 65; Meyer 1891: 421; Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 978; Karağaç 2008: 800; Topalli 2017: 1439.
T/L Räsänen 1969: 451; Stachowski 1981/III: 109; Rocchi 2007a: 233; TETTL² 2019/VIII: 101; KEWT 319; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

tabak² ‘tanner’ 1702, da Lecce
• Osm., T. *tabak* ‘tanner’ (NR 1073).
♦ < Ar. *dabbāğ* ‘id.’.
A/L Miklosich 1884/II: 65; Meyer 1891: 421; Mann 1948: 508; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 125; Mandalà 1995: 64; Dizdari 2005: 978; Karağaç 2008: 800; Topalli 2017: 1439.
T/L Räsänen 1969: 451; Stachowski 1981/III: 109; TETTL¹ 2002/I: 543; Rocchi 2007a: 233; KEWT 319; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

tabaka² ‘box of tobacco’ 1954, FGJSH
• Osm., T. *tabaka* ‘tobacco box’ (NR 1073).
♦ < It. *tabacco* ‘tobacco’. A direct derivation from Spanish (Nişanyan) is unlikely.
A/L Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 978; Karağaç 2008: 801.
T/L Räsänen 1969: 451; Nişanyan (‘tobacco leaf’ 1656; ‘tobacco box’ 1900).

tabakhane (Old Nst) ‘tannery’ 1937, Leotti – **tabahane* 1866 (-*han*), 1875 Rossi – **tabakanë* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *tabakhane* ‘tanning yard, tannery’ (NR 1073).

◆ < NPers. *dabbāğ-xāna* ‘tannery, barkery’.

A/L Miklosich 1884/II: 65; Meyer 1891: 421; Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 979; Karaağaç 2008: 801.

T/L Räsänen 1969: 451; Dankoff 1991: 87 (second half 17th cent.).

taban 1. ‘sole (of the foot/shoe); insole of a shoe’ 1937, Leotti 2. *‘base, bed, foundation’ 1929-31 (Mann).

• Osm., T. *taban* ‘sole (of a foot or shoe); girder; floor; base’ (NR 1073).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 979; Karaağaç 2008: 801; Topalli 2017: 1439.

T/L Räsänen 1969: 462; TS 1971/V: 3690f.; TETTL¹ 2002/I: 543; Rocchi 2007a: 233; Nişanyan (non-Osm. [15th cent., TS]).

tabiat (Colloq) ‘particular manner: custom, nature, habit’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tabiat* ‘nature; natural quality, character, disposition; habit’ (NR 1074).

◆ < Ar. *ṭabīʿa^h* ‘nature; natural disposition; character’.

A/L Miklosich 1884/II: 65; Meyer 1891: 421; Boretzky 1976: 125; Dizdari 2005: 979; Karaağaç 2008: 802; Topalli 2017: 1440.

T/L Räsänen 1969: 452; Stachowski 1981/III: 110; KEWT 319; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***tabir** (*me bâa* –) ‘to tell, to describe’ 1895, Jung

• Osm., T. *tabir* ‘expression, term; phrase’, *tabir et-* ‘to express in words’ (NR 1075).

◆ < Ar. *taʿbīr* ‘interpretation (of a dream); assertion, declaration, expression’.

A/L Dizdari 2005: 980.

T/L Stachowski 1981/III: 110f.; KEWT 319; Nişanyan (1380).

tabje (Old) ‘entrenchment, trench; *encampment’ c1900, Arbanas –

**tabe* 1895, Jungg – **tab* ‘embrasure’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tabya/tabye* ‘bastion, redoubt, fort’ (NR 1073).

◆ Perhaps < Ar. *taʿbiʿa^h* ‘mobilization; alerting of military forces’, with a metonymic semantic change.

A/L Meyer 1891: 421; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 980; Karaağaç 2008: 803.

T/L Räsänen 1969: 452 (< Ar. *tābiya^h* ‘fortress, fort’, but this word is likely to have been reborrowed from Turkish); Stachowski 1981/III: 111 (follows Räsänen); Nişanyan (1876 [1831]).

tabor 1. (Hist) ‘old Ottoman military unit of a thousand men, battalion’ 1866, Rossi (*taborr*); 1878, Mitko – **tabor* 1854, Hahn 2. **tabuar* ‘entrenchment, fortification’ 1854, Hahn

- Osm., T. *tabur* ‘battalion; (archaic) camp surrounded with charts chained together for defense’ (NR 1075).

◆ Of Hungarian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 66; Meyer 1891: 421; Mann 1948: 508, 519; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 981; Çabej 2006/VII: 90; Karaağaç 2008: 803; Topalli 2017: 1440.

T/L Räsänen 1969: 453; Rocchi 2005: 120; Róna-Tas-Berta 2011/II: 839 (“Ott[oman] *tabur* originated in H[ungarian]. In Ott[oman] sources, it figures as ‘Christian camp’”); KEWT 319; Nişanyan (1600).

tabut (Old) ‘coffin; bier’ 1878, Mitko

- Osm., T. *tabut* ‘coffin, bier’ (NR 1075).

◆ < Ar. *tābūt* ‘box, case; casket, coffin’.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 981f.; Karaağaç 2008: 803; Topalli 2017: 1440.

T/L Räsänen 1969: 453; Stachowski 1981/III: 111; Kabataş 2009: 539; Nişanyan (non Osm. [13th cent.]).

taç (Old) ‘white fez with a green band’ 1878, Mitko – **taxh(ë)* 1878-79 (Dizdari)

- Osm., T. *taç* ‘crown; dervish’s headgear’ (NR 1076).

◆ < NPers. *tāğ* ‘crown, diadem; high-crowned cap’.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 1004; Karaağaç 2008: 804; Topalli 2017: 1440.

T/L Räsänen 1969: 453; Pomorska 2013: 246; Rocchi 2017a/XI: 172; KEWT 319; Nişanyan (non-Osm. [1368, Pomorska]).

taft 1 (Old) ‘royal throne; position of high rank’ 1895, Jungg – **taht* c1900, Arbanas – **taktë* 1879, Dozon 2. **‘capital (city)’* 1891, Meyer

- Osm., T. *taht* ‘throne, sovereign’s throne’ (NR 1084), Osm. also ‘regalis sedes, urbs residentiae regiae’ (Meninski 1680/I: 1106).

◆ < NPers. *taxt* ‘royal throne; capital; royal residence’.

A/L Meyer 1891: 421; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 983f.; Karaağaç 2008: 805.

T/L Räsänen 1969: 454; Stachowski 1998: 213; Pomorska 2013: 246; Rocchi 2017a/VIII: 103f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., Pomorska]).

tagar 1 (Old) ‘measure of approximately 6 kilograms’ 1904, Kristoforidhi (‘measure of 10 okas’); 1954, FGJSH (‘measure of 44 okas’) 2. (Old) ‘brazier for holding burning coals or charcoal’ 1854, Hahn – *tangar* (Reg) 1866, Rossi

• T. (dial.) *dağar/tağar* (Osm. *dağar/tağar* TS below) ‘earthen vessel with wide top; earthen brazier; (archaic) large measure of grain’ (NR 266; DS 1978/X: 3799).

◆ Turkic. For the original meaning of the word → *tarkaça*.

A/L Meyer 1891: 422; Mann 1948: 508, 510; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 982, 995; Çabej 2006/VII: 91; Karaağaç 2008: 219; Topalli 2017: 1446.

T/L TS 1965/II: 512ff.; Räsänen 1969: 454; Kabataş 2009: 536; TETTL² 2019/VIII: 101f.; KEWT 117; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

tahin ‘ration’ 1926 (Mann) – **tain* 1878, Mitko – **taim* 1878 (Dizdari); 1895, Jungg

• Osm., T. *tayın* ‘ration’ (NR 1109).

◆ < Ar. *ta’yīn* ‘allotment; ration, food’.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 985; Karaağaç 2008: 824; Topalli 2017: 1441.

T/L Stachowski 1981/III: 125, 2014: 564f.; KEWT 324; Nişanyan (1665 in this meaning).

tahmin 1. *‘intention’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) 2. *‘likelihood, conjecture’ 1895, Jungg – *me tahmin* ‘as a guess; by groping; by trial and error’ 1866 (*metamim*), 1875 Rossi (‘approximately, roughly’); 1954, FGJSH

• Osm., T. *tahmin* ‘estimate, conjecture, guess’ (NR 1082).

◆ < Ar. *tahmīn* ‘appraisal, assessment, estimation’.

A/L Miklosich 1884/II: 66; Meyer 1891: 422; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 983; Karaağaç 2008: 805; Topalli 2017: 1441.

T/L Stachowski 1981/III: 113; KEWT 320; Nişanyan (1557).

tahsildar (Hist) ‘tax collector’ 1937, Leotti – *taksidar* (Colloq) 1937, Leotti – **taslidar* c1900, Arbanas

The form *taksidar* obviously originated by contamination with *taksē* ‘tax’.

• Osm., T. *tahsildar* ‘collector of moneys; tax collector’ (NR 1083).

◆ < NPers. *taḥšīldār* ‘a collector of revenue’.

A/L Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 983; Karaağaç 2008: 805; Topalli 2017: 1443.

T/L Nişanyan (1876 [1781]).

tajē ‘wet nurse’ 1854, Hahn

• Osm., T. *taya* ‘child’s nurse’ (NR 1109).

◆ < NPers. *dāya* ‘nurse, foster-mother; midwife’.

A/L Meyer 1891: 422; Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 985f.; Karaağaç 2008: 824; Topalli 2017: 1441.

T/L Tietze 1967: 142; Eren 1999: 399; TETTL¹ 2002/I: 569; Rocchi 2017a/IX: 134; KEWT 324; Nişanyan (1380).

tajfë (Nst) ‘faction; crew; clique’ 1854, Hahn

• Osm., T. *tayfa* ‘band, troop; crew; gang’ (NR 1109).

◆ < Ar. *ṭā’ifa^h* ‘part, portion; troop, band; party, faction’.

A/L Miklosich 1884/II: 66; Meyer 1891: 422; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 986; Karaağaç 2008: 824.

T/L Räsänen 1969: 456; Stachowski 1981/III: 114; KEWT 324; Nişanyan (1341).

takat (Colloq) ‘strength, ability’ 1866, Rossi

• Osm., T. *takat* ‘strength, power’ (NR 1087).

◆ < Ar. *ṭāqa^h* ‘ability, capacity, power, strength’.

A/L Meyer 1891: 422; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 986f.; Karaağaç 2008: 806; Topalli 2017: 1442.

T/L Stachowski 1981/III: 114; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***takdir** ‘fate, destiny’ 1878, Mitko

• Osm., T. *takdir* ‘estimate; supposition; predestination, fate’ (NR 1087).

◆ < Ar. *taqdīr* ‘estimation, appraisal; estimate, valuation’.

A/L Meyer 1891: 422; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 987; Karaağaç 2008: 807.

T/L Stachowski 1981/III: 115; KEWT 320; Nişanyan (1330).

take ‘rowboat’ 1895, Jungg

• Osm., T. *taka* ‘small sailing boat’ (NR 1086).

◆ ? A derivation from Ven. *taco* ‘heel’ (Öztürk below) runs into serious semantic difficulties.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Orel 1998: 448; Dizdari 2005: 987; Çabej 2006/VII: 93; Karaağaç 2008: 806; Topalli 2017: 1442.

T/L Emiroğlu 1989: 214 (no etymology); Eren 1999: 391 (origin unknown); Öztürk 2005/II: 1068; Nişanyan (< ?; 1945 [but see the Alb. date]).

taketuke ‘ashtray’ 1895, Jungg

• Osm., T. *takatuka* ‘a large ashtray’ (NR 1087).

◆ Prob. of onomatopoeic origin.

A/L Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 987; Karaağaç 2008: 807; Topalli 2017: 1442.

T/L Nişanyan (1876).

takēm ‘set of things serving a particular function’ 1854, Hahn – **takam* 1866, Rossi – [**tahem* (? perhaps misprint) ‘harness’ 1835, Xylander]

• Osm., T. *takım* ‘a set, lot, or number (of things)’ (NR 1088).

◆ Der. of *tak-* ‘to attach, fasten, affix’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 66; Meyer 1891: 422; Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 987f.; Karaağaç 2008: 807f.; Topalli 2017: 1442.

T/L Räsänen 1969: 456; Nişanyan (1797).

takije 1. ‘quilted red fez worn by people in northern Albania’ 1954, FGJSH 2. *‘skull-cap, mob-cap’ 1926, Postoli (Mann; also **takie*) – **taki* ‘white skullcap worn under the fez’ 1854, Hahn

• Osm., T. *takiye/takke* ‘skullcap (of linen for watering under a turban)’ (NR 1088).

◆ < Ar. *tāqīya*^h ‘white cotton skullcap’.

A/L Miklosich 1884/II: 67; Meyer 1891: 423; Mann 1948: 508; Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 988; Karaağaç 2008: 808; Topalli 2017: 1442.

T/L Räsänen 1969: 457; Stachowski 1981/III: 115f.; KEWT 320; Nişanyan (b1451).

takravate (Nst) pl. ‘household utensils’ 1954, FGJSH; *‘the whole lot’ 1937, Leotti

• Taken from the second element of the T. phrase *takım taklavat* ‘the whole kit and caboodle, the whole push’ (Redhouse 1999: 822).

◆ Reduplication of *takım* (→ *takēm*), with the ending modified by analogy with Arabic plurals such as *edavat* ‘tools, instruments’.

A/L Boretzky 1976: 127; Karaağaç 2008: 808.

T/L Nişanyan (1933).

taksim 1. (Old) ‘piece in free meter played by a solo instrument in a folk band’ 1954, FGJSH 2. *‘division, partition’ 1895, Jungg

• Osm., T. *taksim* ‘division, partition; a instrumental improvisation’ (NR 1089).

◆ < Ar. *taqsīm* ‘dividing, division, partition’.

A/L Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 988f.; Topalli 2017: 1443.

T/L Stachowski 1981/III: 116f.; Karaağaç 2008: 809; KEWT 320; Nişanyan (1449).

taksirat (Colloq) ‘misfortune, trouble; wrong, sin’ 1854, Hahn (*taksērat*); 1866, Rossi

• Osm., T. *taksirat* ‘fault, sin; fate, destiny’ (NR 1089).

◆ < Ar. *taḫṣīrāt*, pl. of *taḫṣīr* ‘defect, fault’.

A/L Meyer 1891: 422; Boretzky 1976: 127; Karaağaç 2008: 809; Topalli 2017: 1443.

T/L Stachowski 1981/III: 117 (1672).

talikë ‘small four-wheeled cart; four-wheeled wagon pulled by horses’ 1937, Leotti

• Osm., T. *talika* ‘four-wheeled cart with its body suspended on straps’ (NR 1091).

◆ Of Slavic origin, in our opinion via Hungarian.

A/L Dizdari 2005: 990; Topalli 2017: 1443.

T/L Tietze 1957: 30; Räsänen 1969: 458; Eren 1999: 392f.; Rocchi 2005: 121; TET-
TL² 2019/VIII: 105; Nişanyan (1876 [1680]).

***talim** ‘manoeuvres, drill’ 1866, Rossi

• Osm., T. *talim* ‘instruction; exercise, practice, drill’ (NR 1091).

◆ < Ar. *ta’līm* ‘teaching, instruction; training’.

A/L Meyer 1891: 423; Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 990; Karaağaç 2008: 810; Topalli 2017: 1444.

T/L Stachowski 1981/III: 119; KEWT 321; Nişanyan (1341).

tallagan ‘man’s plain woolen cloak; man’s long overcoat’ 1854, Hahn

• T. (dial.) *talagan* ‘a kind of woolen cloak’ (DS 1978/X: 3812).

◆ ? Tietze compares the Turkish word to Russ. *малагай* ‘mordwinisches Frauenhemd’ (TETTL² below).

A/L Meyer 1891: 423 (no etymology); Mann 1948: 509; Dizdari 2005: 990f.; Karaağaç 2008: 810; Topalli 2017: 1444.

T/L TETTL² 2019/VIII: 105. [20th cent.].

tallash ‘sawdust, shavings, chips’ 1937, Leotti – **tallos* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *talaş* ‘wood shavings; sawdust’ (NR 1090).

◆ < NPers. *tarāš* ‘shaving, lop’.

A/L Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 991f.; Karaağaç 2008: 810; Topalli 2017: 1444.

T/L Rocchi 2011: 313; Nişanyan (1680 [1650]).

tallaz ‘large/violent ocean wave: heavy sea’ 1770, Kavallioti (*tallas*); 1895, Jungg – **talas* ‘choppy sea, wave breaking on the shore’ 1702, da Lecce; ‘sea storm’ 1805, Raim.

• Osm., T. *talas/talaz* ‘foaming wave, billow, surge’ (NR 1090).

◆ < Gr. *θάλασσα* ‘sea; stormy sea; storm’.

A/L Miklosich 1884/II: 67; Meyer 1891: 423; Mann 1948: 509; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 127; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 992; Karaağaç 2008: 810; Topalli 2017: 1444.

T/L LFL 510ff. (15th cent.); Räsänen 1969: 458; TS 1971/V: 3705f.; Eren 1999: 392; Rocchi 2013a: 139; TETTL² 2019/VIII: 105; KEWT 320.

***tal(D)ih** ‘luck’ 1770, Kavallioti – **tallik* 1937, Leotti

• Osm., T. *talih* ‘good fortune, luck’ (NR 1091).

◆ < Ar. *ṭāli* ‘rising; star of destiny’.

A/L Meyer 1891: 423; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 990; Karaağaç 2008: 810.

T/L Stachowski 1981/III: 118f.; KEWT 320; Nişanyan (1360).

tamah (Colloq) ‘voracious desire: greed, avarice’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tamah/tama* ‘covetousness, greed; avarice’ (NR 1022).

◆ < Ar. *ṭama* ‘greed, avidity’.

A/L Meyer 1891: 423; Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 992; Karaağaç 2008: 811; Topalli 2017: 1444.

T/L Räsänen 1969: 472; Stachowski 1981/III: 119; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

tamahqar (Colloq) ‘avaricious/greedy/envious (person)’ 1875 Rossi – **tamahjarë* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **tamaqar* 1866, Rossi – **tahmaqar* ‘ambitious’ 1809, Boçari

• Osm., T. *tamahkâr* ‘stingy, avaricious, greedy’ (NR 1092).

◆ < NPers. *ṭama* ‘-kâr’ ‘greedy, covetous; gluttonous, avaricious’.

A/L Meyer 1891: 423; Boretzky 1976: 127; Dizdari 2005: 992f.; Karaağaç 2008: 811; Topalli 2017: 1444.

T/L Stachowski 1998: 216; Rocchi 2017a/VIII: 105 (1533); KEWT 321.

tamahqarllëk (Colloq) ‘greediness, avariciousness’ 1875, Rossi (-*llek*); 1937, Leotti

• Osm., T. *tamahkârlık* ‘stinginess, greed (NR 1092).

◆ Der. of *tamahkâr* (→ *tamahqar*).

A/L Boretzky 1976: 127; Karaağaç 2008: 811; Topalli 2017: 1444.

T/L Stachowski 1998: 217; Rocchi 2017a/VIII: 105 (1611).

tamam 1. (Colloq) ‘exactly, precisely; fully’ 1809, Boçari – **taman* 1881, Jarník 2. *‘wholly, entirely’ 1702, da Lecce – **tamant* 1710, DizGrott. 3. *‘enough’ 1835, Xylander

• Osm., T. *tamam* ‘complete; finished; completely, exactly, just right’ (NR 1092).

◆ < Ar. *tamām* ‘full, whole, entire, complete, perfect’.

A/L Miklosich 1884/II: 67f.; Meyer 1891: 423; Mann 1948: 509; Boretzky 1976: 127; Mandalà 1995: 72; Dizdari 2005: 993f.; Karaağaç 2008: 811; Topalli 2017: 1445.

T/L Räsänen 1969: 459; Stachowski 1981/III: 119f.; KEWT 321; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

tambura ‘mandolin with two strings tuned a fourth apart’ 1702, da Lecce (-*re*); 1878, Mitko – **tamura* 1854, Hahn – **tamar* 1866, Rossi

• Osm., T. *tambura* ‘any string instrument played by plucking’ (NR 1092).

◆ < Ar. *ṭunbūr* ‘a stringed instrument resembling the mandolin’.

A/L Miklosich 1884/II: 68; Meyer 1891: 423f.; Mann 1948: 509; Boretzky 1976: 127; Mandalà 1995: 51; Dizdari 2005: 994; Karaağaç 2008: 812; Topalli 2017: 1445.

T/L Räsänen 1969: 459; Stachowski 1981/III: 120f.; KEWT 321; Nişanyan (*tanbūr* b1377).

***tamtane** ‘uproar, din, hubbub’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *tantana* ‘vociferantium strepitus, rumor; fama, pompa’ (Mensinski 1680/II: 3130).

◆ < Ar. *taṅtana* ‘ring(ing), tinkle; hum(ming), buzz(ing); clangor, boom, roar’.

A/L Dizdari 2005: 994.

T/L Stachowski 1981/III: 121; KEWT 321; Nişanyan (1360).

tapanxhë (Old) ‘muzzle-loading flintlock pistol; pistol’ 1878, Mitko – *topanxhë* (Old) 1854, Hahn – **topançë* 1702, da Lecce – **topança* 1710, DizGrott.

• Osm., T. *tabanca* (Osm. also *tapanca*) ‘pistol, revolver; pistol shot’ (NR 1073; Redhouse 1890: 1233). The Alb. forms with *top-* have originated under the folk-etymological influence of → *top*.

◆ Turkic. A derivation from NPers. (Räsänen, Eren) is unlikely.

A/L Meyer 1891: 424; Boretzky 1976: 127; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 996; Karaağaç 2008: 802; Topalli 2017: 1478.

T/L Doerfer 1967/III: 339ff.; Räsänen 1969: 462; Eren 1999: 391; KEWT 319; Nişanyan (‘slap on the face’ 1317; ‘pistol’ 1876 [1790]).

?tapë ‘cork’ 1914, Weigand

The word may come directly from Greek.

• Osm., T. *tapa* ‘stopper, cork’ (NR 1095).

◆ < It. *tappo* ‘id.’, perhaps through Gr. *τάπα* (Rocchi below).

A/L Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 127; Karaağaç 2008: 813; Topalli 2017: 1446 (< It.).

T/L Eren 1999: 394; Rocchi 2011: 311, 2013b: 918; TETTL² 2019/VIII: 108; KEWT 321; Nişanyan (1680 [1611]).

tapi 1. ‘registered title to a piece of real estate: deed’ 1866, Rossi 2. **attendant, protégé* 1702, da Lecce

• Osm., T. *tapu* ‘title deed’ (NR 1095), Osm. ‘an act of homage; an acknowledging one’s self a vassal and accepting the conditions of service of a lord’ (Redhouse 1890: 1218).

◆ Turkic, a der. of *tap-* ‘to serve’. According to Clauson, however, Osm. *tapu* in the meaning ‘title deed’ is a different word, which originated from a “corruption of Greek *topos*”.

A/L Miklosich 1890/IV: 47; Meyer 1891: 424; Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 128; Mandalà 1995: 64f.; Dizdari 2005: 996; Karaağaç 2008: 814; Topalli 2017: 1446.

T/L Räsänen 1969: 462; Clauson 1972: 437; TETTL¹ 2002/I: 561; Nişanyan (b1320).

taraba ‘wooden shutter (for a store or house)’ 1937, Leotti – *tarabë* 1895, Jungg (*-rab*); 1908, Bashkimi

• T. (dial.) *daraba/taraba* ‘board fence; board cover for a shop front’ (NR 273; DS 1969/IV: 1365, 1978/X: 3830f.).

◆ < Syrian Ar. *darrāba* ‘fermeture de boutique consistant en deux planches’ (Tietze below).

A/L Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 997; Topalli 2017: 1446f.
T/L Tietze 1958: 277; Eren 1999: 394; TETTL¹ 2002/I: 561f.; KEWT 321f.; Nişanyan (1932 [to be backdated, see Albanian data]).

taraf (Colloq) ‘faction’ 1866 (‘rebellion, uprising; conspiracy’), 1875, Rossi

• Osm., T. *taraf* ‘side; part, portion; party (to a cause or dispute)’ (NR 1096).

◆ < Ar. *ṭaraf* ‘utmost part; side; party’.

A/L Meyer 1891: 424; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 997; Karaağaç 2008: 814; Topalli 2017: 1447.

T/L Räsänen 1969: 463; Stachowski 1981/III: 121f.; Nişanyan (1387).

***taraphane** ‘mint’ 1895, Jungg – ***tarapane** 1866 (-*pan*), 1875, Rossi

• Spoken Osm. *taraphane* (Rocchi below) = Osm., T. *darphane* ‘mint’ (NR 274).

◆ < NPers. *zārb-xāna* ‘the mint’.

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 424; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 998; Karaağaç 2008: 227.

T/L Stachowski 1998: 243; TETTL¹ 2002/I: 563; Rocchi 2007a: 235, 2009: 229; Nişanyan (*zarbhane* 1530).

tarator ‘sour yogurt mixed with chopped cucumbers, olive oil, garlic and salt and eaten as an appetizer’ 1934, Cordignano – ***taraton** 1895, Jungg – ***tajtur** 1899, Ulqinaku – ***taratuer**, ***taratyre** 1929-31, Mann

• Osm., T. *tarator* ‘sauce made with vinegar and walnuts’ (NR 1097).

◆ Perhaps < Gr. *tarachton* ‘nicht ganz dicke Erstmilch’ (Theodoridis, quoted by Eren).

A/L Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 998; Karaağaç 2008: 815; Topalli 2017: 1447.

T/L Eren 1999: 394f.; KEWT 322; Nişanyan (< Ven. *trattor* ‘innkeeper’ (?!); 1665).

***tarbaxhik** ‘leather knapsack’ 1854, Hahn

• Osm., T. *torbacık* ‘küçük torba’ (<https://eksisozluk.com/torbacik>).

◆ Dim. of *torba* (→ *torbë*).

A/L Meyer 1891: 432 (erroneously quotes Hahn’s data as *torbaxhik*); Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1049.

T/L [20th cent.].

***tarih** ‘history’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *tarih* ‘date; history; annals’ (NR 1098).

◆ < Ar. *tārīḥ* ‘date; time; history’.

A/L Dizdari 2005: 999.

T/L Räsänen 1969: 464; Stachowski 1981/III: 123; KEWT 322; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

tarikāt ‘brotherhood of Moslem religious mystics, Moslem sect’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tarikāt* ‘religious order, order of dervishes’ (NR 1098).

◆ < Ar. *ṭarīqa^h* ‘religious brotherhood, dervish order’.

A/L Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 999; Karaağaç 2008: 817; Topalli 2017: 1447.

T/L KEWT 322; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

tarkaçe ‘leather pouch for food carried by livestock herders’ 1904, Kristoforidhi – *tarçuk* 1895, Jungg – *trakaxhike* 1948, Mann – **tarkaç* 1854, Hahn – **targaxik*, **targaxike* b1890, Mitko – **tarkaxhike* 1904, Kristoforidhi – **trakazhik* 1908, Dine (Mann)

• Osm. *dağarcık*, T. *dağarcık* (dial. *tağarcık*) ‘pouch carried over the shoulder by shepherds, hunters, etc.’ (NR 266; DS 1982/XII: 4732).

◆ Dim. of *dağar/dağar* ‘leather skin or cloth bag’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 424 (no etymology); Mann 1948: 510, 521; Boretzky 1976: 128;

Dizdari 2005: 999; Çabej 2006/VII: 96; Karaağaç 2008: 219; Topalli 2017: 1447.

T/L [Data for *dağarcık*] Doerfer 1965/II: 512; TETTL¹ 2002/I: 545 (1451). For the literature on *dağar* → *tagar*.

***tars** ‘form, shape; manner’ 1895, Jungg (*n’ tars* ‘in the form of; after the manner of’); 1928, Tasi (Mann) – **tarsë* 1934, Cordignano

• Osm., T. *tarz* ‘mode, manner; form, shape’ (NR 1099).

◆ < Ar. *ṭarz* ‘type, model; fashion, style’.

A/L Mann 1948: 510; Dizdari 2005: 1000.

T/L Stachowski 1981/III: 123; KEWT 322; Nişanyan (1557).

tartabiqe ‘bedbug (*Cimex lectularius*)’ 1937, Leotti – **taktapitë* 1835, Xylander – **tardabiqe*, **taftabiq* 1854, Hahn – **tahtabë* c1900, Arbanas – **tahtabit* 1914, Weigand – **tartabik* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *tahta biti* ‘bedbug’ (NR 1084).

◆ Formed by *tahta* ‘board, plank; wood’ (< NPers.) and *bit* (→ *bit*).

A/L Meyer 1891: 422; Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 126; Dizdari 2005: 999f.;

Karaağaç 2008: 806; Topalli 2017: 1448.

T/L Stachowski 1998: 214; Rocchi 2017a/VIII: 104 (1533).

***tartis** ‘to weigh’ 1835, Xylander; ‘to venture, to hazard’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tart-* ‘to weigh’ (NR 1099). For the semantic development in Albanian cf. G *wägen* ‘to weigh; to ponder’ ~ *wagen* ‘to venture’.

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 69; Meyer 1891: 424; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1000; Karaağaç 2008: 818.
T/L TS 1965/II: 1016; Räsänen 1969: 465; TETTL¹ 2002/I: 565; KEWT 322; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., TS]).

tas ‘cup, mug; bowl’ 1854, Hahn – **tasë* 1702, da Lecce

• Osm., T. *tas* ‘cup or bowl’ (NR 1099).

◆ < Ar. *ṭās* ‘drinking cup; finger bowl’.

A/L Miklosich 1884/II: 69; Meyer 1891: 424; Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1000; Karaağaç 2008: 819; Topalli 2017: 1449.

T/L Räsänen 1969: 465; Stachowski 1981/III: 124; Rocchi 2007a: 236; KEWT 322; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***tasa** ‘grief; anxiety’ 1878, Mitko

Apparently a hapax.

• Osm., T. *tasa* ‘anxiety, care; grief, affliction’ (NR 1100).

◆ < NPers. *tāsā* ‘sorrow, grief’, *tāsa* ‘disquietude, anxiety, grief’.

A/L Qirjazi 2014: 757.

T/L Pomorska 2013: 247; Rocchi 2017/XI: 173; KEWT 322; Nişanyan (1360).

tasma ‘razor strop’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tasma* ‘courroie employée à différents usages’ (Sami 1883: 302). For the Alb. meaning cf. Osm., T. *berber tasmasi* ‘lorum tonsoris, quo acuit novaculam’ (Meninski 1680/I: 1214).

◆ Word found in various Turkic languages, of Mongolic origin.

A/L Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1001; Karaağaç 2008: 819.

T/L Doerfer 1963/I: 245ff.; Räsänen 1969: 466; Eren 1999: 396; Stachowski 2014: 570; Kincses-Nagy 2018: 207f.; TETTL² 2019/VIII: 111; KEWT 322; Nişanyan (b1516 [14th cent.]).

tasqebap ‘meat stew, fricassee’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *tasqebabı* ‘meat cut in small pieces and stewed with vegetables in a baking dish covered with a bowl’ (NR 1101).

◆ Formed by *tas* (→ *tas*) and *kebab/kebab* (→ *qebap*).

A/L Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1001; Karaağaç 2008: 819; Topalli 2017: 1449.

T/L Işın 2010: 200. [1899/1900].

***tatar** ‘messenger, courier’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tatar* ‘courier, especially a government courier’ (NR 1104).

◆ Semantic specialisation of the ethnonym *Tatar* ‘Tatar’.

A/L Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1001f.; Karaağaç 2008: 821; Topalli 2017: 1449.

T/L Stachowski 2014: 572; Nişanyan (1876 [1831]).

tatull ‘jimsonweed, thorn-apple (*Datura stramonium*)’ 1914, Weigand – **tatule** (Nst) 1926 (Mann) – ***tatulle** 1702, da Lecce (‘*Datura metel*’) – ***tatyle** 1908, Bashkimi

• Osm., T. **tatula** ‘thorn-apple, datura, *Datura stramonium*’ (NR 1106), ‘*Datura metel*’ (Hauenschild below).

◆ < NPers. *tātūla* ‘thorn-apple’.

A/L Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 128; Orel 1998: 450 (< South Slavic); Mandala 1995: 70; Dizdari 2005: 1002f.; Çabej 2006/VII: 99; Topalli 2017: 1450.

T/L Hauenschild 1989: 64; TETTL² 2019/VIII: 112; Nişanyan (b1400).

***taukli** in the phrase *letër taikli* ‘registered letter’ 1914, Weigand

• Osm., T. *taahhütli* ‘registered (letter, etc.)’ (NR 1070).

◆ Der. of *taahhüt* ‘engagement; obligation, contract’ (< Ar.).

A/L Dizdari 2005: 985.

T/L Nişanyan (1881).

tavan ‘ceiling’ 1854, Hahn

• Osm., T. **tavan** ‘ceiling (of a room)’ (NR 1106).

◆ ?

A/L Miklosich 1884/II: 69; Meyer 1891: 425; Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1003f.; Karaağaç 2008: 822; Topalli 2017: 1450.

T/L Eren 1999: 397 (origin unknown); Nişanyan (1501).

tavë ‘roasting pan; food cooked in a roasting pan’ 1875, Rossi (*tave*); 1895, Jungg (*tav*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. **tava** ‘frying pan; fried food’ (NR 1106).

◆ Word found in various Turkic languages, < NPers. *tābā*, *tāba*, *tāwa* ‘frying-pan’.

A/L Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 1004; Karaağaç 2008: 822; Topalli 2017: 1451.

T/L Räsänen 1969: 451; Eren 1999: 397; Rocchi 2017a/XI: 173; TETTL² 2019/VIII: 113; KEWT 323; Nişanyan (1341).

tavlla 1. ‘container for solder (used by a coppersmith)’ 1954, FGJSH 2. *‘tray’ 1879, Dozon

tavllë ‘ashtray’ 1954, FGJSH – ***tavull** 1934, Drizari – ***taull** 1948, Mann

• Osm., T. **tabla** ‘circular tray; ashtray’ (NR 1075).

◆ < Lat. *tabula* ‘table’, via Greek (Eren, Tietze) or Italian (Räsänen) or Arabic (Nişanyan).

A/L Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 980f.; Karaağaç 2008: 822, 823; Topalli 2017: 1451.

T/L Räsänen 1969: 452f.; Eren 1999: 391; Kabataş 2009: 541; TETTL² 2019/VIII: 101; Nişanyan (1429).

tavllë² ‘backgammon board, backgammon’ 1930, Godin – **tavull²* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *tavla* ‘backgammon’ (NR 1107).

◆ < It. *tavola* ‘(game) board’. According to Nişanyan < NPersian (< Greek < Latin).

A/L Meyer 1891: 425; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 980ff.; Karaağaç 2008: 823; Topalli 2017: 1451.

T/L Rocchi 2013b: 931; KEWT 323; Nişanyan (1432).

taze (Colloq) ‘fresh’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *taze* ‘fresh; new; recent’ (NR 1110).

◆ < NPers. *tāza* ‘fresh; young; new, recent’.

A/L Miklosich 1884/II: 70; Meyer 1891: 425; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1005; Karaağaç 2008: 825; Topalli 2017: 1451.

T/L Räsänen 1969: 467; Stachowski 1998: 218ff.; Pomorska 2013: 247f.; Rocchi 2017a/VIII: 105f.; KEWT 324; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

***teba** ‘subject (of a state)’ 1923, Fishta – **tebajë* 1954, Lambertz

• Osm., T. *tebaa* ‘subjects; subject (of a state)’ (NR 1111).

◆ < Ar. *taba* ‘follower; subject, national, citizen’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1005.

T/L KEWT 324; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

tebdil (Colloq) ‘in disguise’ 1914, Weigand – **tefdil* 1866, Rossi – **teptil* 1879, Dozon [cf. → *teptil hava*] – **tevdil* 1883, Jarník

• Osm., T. *tebdil* ‘a changing, modifying; change, conversion; in disguise, incognito’ (NR 1112).

◆ < Ar. *tabdīl* ‘change, alteration’.

A/L Miklosich 1884/II: 70; Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1005f.; Karaağaç 2008: 825; Topalli 2017: 1451.

T/L Stachowski 1981/III: 127; TETTL² 2019/VIII: 114; Nişanyan (1387).

***teber** ‘kind of ax’ 1877 (Dizdari)

• Osm., T. *teber* ‘ax; hatchet; halberd; battle-ax’ (NR 1112).

◆ < NPers. *tabar* ‘a hatchet, axe, or mattock’.

A/L Dizdari 2005: 1006.

T/L TETTL² 2019/VIII: 115; Nişanyan (1501 [14th cent., TETTL²]).

tebeshir (Old Reg) ‘chalk’ 1866, Rossi – **tempeşir* 1895, Jungg

• Osm., T. *tebeşir* ‘chalk’ (NR 1113).

◆ < NPers. (< Ar.) *tabāšir* ‘sugar of bamboo; chalk, clay, plaster; whiteness’.

A/L Miklosich 1884/II: 70; Meyer 1891: 425; Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1006; Karaağaç 2008: 826; Topalli 2017: 1451f.
T/L Rocchi 2017a/XI: 174; TETTL² 2019/VIII: 116; KEWT 324; Nişanyan (b1421?).

***tedaryq** ‘ready; preparation; necessaries’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tedarik* ‘a preparing, procuring, or getting together any needful thing’ (NR 1118), Osm. also *tedariik* (Stachowski below).

◆ < Ar. *tadāruk* ‘mesures par lesquelles on atteint quelque chose ou remédie à quelque chose’ (Kazimirski).

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1007; Karaağaç 2008: 826.

T/L Stachowski 1981/III: 128f.; Rocchi 2007a: 237; KEWT 324; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

tefe ‘upper or lower bar of the beater frame on a loom’ 1895, Jungg

• Osm., T. *tefe* ‘frame which holds the reed of a hand loom’ (NR 1121).

◆ < Ar. *daffā^h* ‘side; cover’.

A/L Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1007; Çabej 2006/VII: 101; Karaağaç 2008: 826; Topalli 2017: 1452.

T/L TETTL¹ 2002/I: 574; Rocchi 2007a: 237; Nişanyan (1533).

teferiç (Colloq Old) ‘relaxing stroll’ 1895, Jungg

• Balkan T. *teferiç* ‘Ausflug’ (Boretzky 1976: 221; this form was already recorded by Argenti, Rocchi below) = Osm., T. *teferrüc* ‘a strolling for pleasure’ (NR 1122).

◆ < Ar. *tafarriğ* ‘inspection, viewing; watching’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1007f.; Karaağaç 2008: 827; Topalli 2017: 1452.

T/L Stachowski 1981/III: 129f.; Rocchi 2007a: 237f.; TETTL² 2019/VIII: 120 (*te-ferrüçlen-*). [13th cent.].

teferike ‘change (money)’ 1954, FGJSH

• Prob. < Osm. *tefarik* ‘fragments, sections, parts’ (NR 1121). Boretzky doubtfully suggests a derivation from the co-radicate Osm. word *teferruk* ‘a separating and splitting up into several or many portions and sections’ (id. 1122).

◆ < Ar. *tafārīq* ‘single, separate parts’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1008; Karaağaç 2008: 827.

T/L [1680].

***teftaçe** ‘board on which money is counted’ 1895, Jungg

• Osm., T. *akçe tahtasi* ‘a money changer’s cash board’ (NR 33), with syntactic inversion in Albanian.

◆ Formed by *akçe* ‘small silver coin; money’ (Turkic) and *tahta* (→ *tartabiqe*).

A/L Dizdari 2005: 1008.

T/L [1665].

***tefterdar** ‘bookkeeper; receiver-general’ 1921, Noli (Mann) – ***teftedar** c1900, Arbanas

• Spoken Osm. *tefterdar* (Rocchi below) = Osm., T. *defterdar* ‘director of the financial administration of a province’ (NR 278).

◆ < NPers. *daftar-dār* ‘high treasurer, intendant of the finances, chancellor of the exchequer; keeper of records’

A/L Mann 1948: 511; Dizdari 2005: 1009.

T/L EI 1983/II: 83; Stachowski 1998: 56f., 2014: 141f.; TETTL¹ 2002/I: 575; Rocchi 2016/III: 222; Nişanyan (1432).

tegel ‘stitched seam; seam’ 1702, da Lecce

• T. (dial.) *tegel* (DS 1978/X: 3859) = Osm., T. *teyel* ‘basting, sewing with long loose stitches’ (Redhouse 1999: 868).

◆ Etymology controversial.

A/L Mann 1948: 511; Boretzky 1976: 129; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 1009; Çabej 2006/VII: 101; Karaağaç 2008: 842; Topalli 2017: 1452.

T/L Doerfer 1965/II: 530f. (“unklar”); Kabataş 2009: 542 (< NPers.?); Gülensoy 2011/II: 887 (Turkic); Nişanyan (1797).

***teglēti** ‘saddle pad’ 1702, da Lecce

Apparently a hapax.

• Osm. *teğelti*, T. *teğelti* ‘saddle-pad’ (NR 1123).

◆ Word also found in Chaghatay, possibly of Mongolic origin.

A/L Gurga 2009: 831.

T/L Doerfer 1965/II: 531; TS 1971/V: 3783ff.; Eren 1999: 399f.; TETTL² 2019/VIII: 120 (< NPers.); KEWT 324; Nişanyan (b1461 [14th-15th cent., TS]).

***tehir** ‘time’ 1883, Jarník; ‘leisure; opportunity’ 1895, Jungg – ***tahir** ‘delay’ 1878, Mitko

• Osm., T. *tehir* ‘a postponing, deferring; delay’ (NR 1125).

◆ < Ar. *ta’ḥīr* ‘delay, postponement’.

A/L Meyer 1891: 425 (erroneously < Osm., T. *dehr/dehir* ‘world, fortune, time’); Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1010; Çabej 2006/VII: 102; Karaağaç 2008: 827.

T/L Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

tehri ‘embroidery floss used in decorative braid’ 1895, Jungg

• T. (dial.) *tehril* ‘thick twisted silk thread’ (DS 1978/X: 3862) = Osm., T. *tahril* ‘a symmetrical marking or ornamentation’ (NR 1083).

◆ Var. of *tahrir* ‘a writing; an illuminating the pages of books; ornamental lines’ (< Ar.).

A/L Dizdari 2005: 1010; Topalli 2017: 1452.

T/L [1883].

tek 1. ‘single; alone; singly’ 1854, Hahn 2. ‘odd (as opposed to even)’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tek* ‘a single thing; single; unique; alone, solitary; odd number’ (NR 1125).

◆ According to most scholars, Turkic (cf. the old records mentioned by Clauson 1972: 475).

A/L Miklosich 1884/II: 71; Meyer 1891: 425; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1011; Çabej 2006/VII: 102; Karaağaç 2008: 828; Topalli 2017: 1453.

T/L Räsänen 1969: 470; TETTL² 2019/VIII: 122f.; KEWT 324 (< NPers. *tak* ‘single; unique’); Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***tekajyt** ‘retired person, pensioner’ 1937, Leotti – ***tekahyt**, ***takahyt** 1937, Leotti

• Osm., T. *tekaüt* ‘retirement, pension; retired, pensioned’ (NR 1126).

◆ < Ar. *taqā‘ud* ‘restraint; retirement’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1011; Karaağaç 2008: 828.

T/L TETTL² 2019/VIII: 124; Nişanyan (b1481).

teklif *‘proposal; ceremony’ 1937, Leotti [(Colloq) ‘inhibition’ (Newmark)]

• Osm., T. *teklif* ‘proposal; offer; formal behavior, ceremony’ (NR 1129).

◆ < Ar. *taklīf* ‘burden; nuisance; trouble; obligation; formality, ceremony’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1011f.; Karaağaç 2008: 829; Topalli 2017: 1453.

T/L Räsänen 1969: 470; Stachowski 1981/III: 132f.; TETTL² 2019/VIII: 130f.; KEWT 325; Nişanyan (1341).

***tekmil** ‘completely, entirely’ 1883, Jarník – ***teqmil** c1900, Arbanas

• Osm., T. *tekmil* ‘all; the whole of; complete, perfect’ (NR 1129).

◆ < Ar. *takmīl* ‘completion, complementing’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1012; Karaağaç 2008: 829.

T/L Stachowski 1981/III: 133; TETTL² 2019/VIII: 132; Nişanyan (1557 [1455-56 (Stachowski)]).

teknefes 1. (Old) ‘asthma’ 1875, Rossi 2. (Old) ‘asthmatic; broken-winded’ 1875, Rossi – ***teknefes** 1866, Rossi – ***tenefez** 1895, Jungg

• Osm., T. (dial.) *teknefes* (Meninski 1680/I: 1351; DS 1978/X: 3866) = Osm., T. *tknefes* ‘short of breath, asthmatic; shortness of breath, asthma’ (NR 1174).

◆ < Ar. *ḏīq nafas* ‘asthme, courte-haleine’ (Dozy).

A/L Meyer 1891: 426; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1012; Karaağaç 2008: 844; Topalli 2017: 1453.

T/L Stachowski 1981/III: 145 (1680); KEWT 328.

***tekrar** ‘again’ 1895, Jungg

• Osm., T. *tekrar* ‘repetition; recurrence; repeatedly; again’ (NR 1129).

◆ < Ar. *takrār* ‘repetition’ (Dozy).

A/L Dizdari 2005: 1012.

T/L Stachowski 1981/III: 133f.; KEWT 325; Nişanyan (1330).

tek-tuk ‘here and there; every now and then; seldom; once in a while, occasionally’ 1954, FGJSH – ***tektu** 1926, Postoli (Mann)

• Osm., T. *tektük* ‘here and there; now and again; one or two; occasional’ (NR 1130).

◆ Reduplication of *tek* (→ *tek*).

A/L Mann 1948: 512; Dizdari 2005: 1012.

T/L TETTL² 2019/VIII: 134. [1866].

tel 1. ‘wire’ 1702, da Lecce 2. ‘string (for a stringed musical instrument)’ 1702, da Lecce 3. ‘gold/silver thread’ 1854, Hahn

• Osm., T. *tel* ‘wire; string (of a musical instrument); silver or gold thread used to decorate a bride’s hair’ (NR 1130).

◆ Of Armenian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 71; Meyer 1891: 426; Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 129; Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 1012f.; Çabej 2006/VII: 102f.; Karaağaç 2008: 830; Topalli 2017: 1454.

T/L Räsänen 1969: 471; Dankoff 1995: 47; Eren 1999: 400; Rocchi 2007a: 239; TETTL² 2019/VIII: 134f.; KEWT 325; Nişanyan (1665 [1533]).

telash ‘tough problem: predicament, trouble, worry’ 1937, Leotti

• Osm., T. *telaş* ‘flurry, confusion; alarm; hurry; embarrassment, anxiety’ (NR 1131).

◆ < NPers. *talāš* ‘search; study; fancy, imagination, thought; pain, effort’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1014f.; Karaağaç 2008: 830; Topalli 2017: 1454.

T/L Nişanyan (1680).

telatin ‘soft patent leather; brown leather with stripes that is used for moccasin uppers’ 1905-06, Fishta (Mann)

• Osm., T. *telatin* ‘Russian leather’ (NR 1131).

◆ Of Slavic origin, cf. Russ. *телятина* ‘veal’, Srb., Cr. *teletina* ‘id.; calfskin’.

A/L Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 129; Orel 1998: 451; Dizdari 2005: 1015; Çabej 2006/VII: 103; Karaağaç 2008: 830; Topalli 2017: 1454.
T/L Räsänen 1969: 471; Stachowski 1979: 368 (1680); TETTL² 2019/VIII: 136.

***telbis** ‘cunning, shrewd’ 1883, Jarník

• Osm., T. (dial.) *telbis* ‘sycophantia, fraus, fallacia; sycophanta, captiosus; deceptor, nugator, fallax’ (Meninski 1680/I: 1362), ‘trickster, cheat’ (DS 1978/X: 3868).

◆ < Ar. *talbīs* ‘clothing, dressing; deception, deceit, fraud’.

A/L Miklosich 1884/II: 71; Meyer 1891: 426; Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1015; Karaağaç 2008: 830.

T/L Stachowski 1981/III: 135; Rocchi 2007a: 239 (1533); TETTL² 2019/VIII: 137.

telef *‘ruin’ 1878, Mitko [*bë(het) telef* ‘to get dead tired: got pooped (out)’ (Newmark)]

• Osm., T. *telef* ‘ruin; perdition’ (NR 1131).

◆ < Ar. *talaf* ‘ruin, destruction’.

A/L Boretzky 1976: 129; Dizdari 2005: 1016; Karaağaç 2008: 831.

T/L Stachowski 1981/III: 135; KEWT 325; Nişanyan (1341).

telegrafhane (Old) ‘telegraf office’ 1937, Leotti (*-fanë*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *telegrafhane* ‘telegraph office’ (NR 1132).

◆ Formed by *telegraf* ‘telegraph’ (< French) and *hane* (→ *akçihane*).

A/L Boretzky 1976: 129; Karaağaç 2008: 831.

T/L Nişanyan (1876).

***telqi** ‘(saddle) girth’ 1702, da Lecce – ***terqi** ‘saddlecloth’ 1895, Jungg

• Osm., T. *terki* ‘surface of the back of a Turkish saddle; anything strapped to the back of a saddle’ (NR 1151).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 1015f.

T/L Räsänen 1969: 475f.; Eren 1999: 404; Rocchi 2007a: 241; TETTL² 2019/VIII: 168; Nişanyan (1680 [14th cent.]).

tellall (Old) ‘town-crier’ 1702, da Lecce – ***tallall** 1895, Jungg – ***telall** 1914, Weigand

• Osm., T. *tellal* ‘town-crier’ (NR 1135).

◆ < Ar. *dallāl* ‘auctioneer’.

A/L Miklosich 1884/II: 71; Meyer 1891: 426; Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 129; Mandalà 1995: 65; Dizdari 2005: 1013f.; Karaağaç 2008: 831; Topalli 2017: 1455.

T/L Stachowski 1981/III: 136f.; TETTL² 2019/VIII: 139f.; KEWT 325; Nişanyan (1317).

temel (Nst) ‘foundation, base; basis’ 1618, Budi; 1685, Bogdani
Stand. Alb. *themel* (Newmark) comes directly from Greek.

• Osm., T. *temel* ‘foundation, base’ (NR 1135).

◆ < Gr. *θεμέλι(ov)* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 71; Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1016f.; Karaağaç 2008: 833; Topalli 2017: 1511.

T/L Räsänen 1969: 472; Stachowski 1971: 291; Eren 1999: 401; Rocchi 2013a: 139; TETTL² 2019/VIII: 143; KEWT 325; Nişanyan (1461).

temena (Colloq) ‘elaborate salute in Turkish manner’ 1845, Basile (Camarda)

• Osm., T. *temenna* ‘Oriental salute’ (NR 1135).

◆ < Ar. *tamanni*ⁿ ‘wish; desire’.

A/L Miklosich 1884/II: 72; Meyer 1891: 426; Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1017; Karaağaç 2008: 833; Topalli 2017: 1455.

T/L Nişanyan (1330).

***temesyq** ‘bill (of exchange)’ 1866, Rossi

• Osm., T. *temessük* ‘bill acknowledging a debt or claim; title deed’ (NR 1136).

◆ < Ar. *tamassuk* ‘adherence; attachment; written commitment’.

A/L Dizdari 2005: 1017f.

T/L Rocchi 2018: 217 (16th cent.).

***temih** ‘warning, order’ 1882, Babi (Dizdari) – ***tehmi** 1895, Jungg

• Osm., T. *tembih/tenbih* ‘order, command; warning’ (NR 1135, 1139).

◆ < Ar. *tanbīh* ‘rousing; excitement; warning’.

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1018; Karaağaç 2008:832.

T/L Räsänen 1969: 473; Rocchi 2007a: 239; Stachowski 1981/III: 137; TETTL² 2019/VIII: 142; KEWT 325; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***temis** ‘clean’ 1895, Jungg

• Osm., T. *temiz* ‘clean, pure’ (NR 1136).

◆ < Ar. *tamyīz* ‘distinction’ ~ NPers. *tamīz* (also) ‘neat, clean’ (Haim, but the word may be a reborrowing from Turkish in this meaning).

A/L Dizdari 2005: 1018.

T/L Doerfer 1965/II: 569f.; Räsänen 1969: 472; Rocchi 2007a: 240; TETTL² 2019/VIII: 145; KEWT 325; Nişanyan (1330).

***teneqar** ‘solder, spelter’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *tenekâr/tenkâr* ‘crude borax, tincal’ (NR 1140, 1142).

◆ < NPers. *tankâr* ‘borax’ (Haim).

A/L Dizdari 2005: 1018f.

T/L [*tengâr* 1680].

teneqe ‘tin-plated iron, tin plate’ 1702, da Lecce – **teneç* (or **teneq*) 1866, Rossi

• Osm., T. *teneke* ‘tinplate’ (NR 1140).

◆ < NPers. *tanka/tanaka/tanuka* ‘a leaf or sheet of metal, of gold or silver’.

A/L Miklosich 1884/II: 72; Meyer 1891: 426; Mann 1948: 512; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1019; Karaağaç 2008: 835; Topalli 2017: 1456.

T/L Räsänen 1969: 473; Stachowski 1998: 221f.; Rocchi 2017a/VIII: 106; TETTL² 2019/VIII: 149; KEWT 325; Nişanyan (1533).

teneqexhi ‘tinsmith’ 1895, Jungg – **teneçxhi* (or **teneqxhi*) 1866, Rossi

• Osm., T. *tenekeci* ‘tinsmith’ (NR 1140).

◆ Der. of *teneke* (→ *teneqe*).

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1019; Karaağaç 2008: 835; Topalli 2017: 1456.

T/L Stachowski 1996a: 156 (1828).

**tenha* ‘at one’s leisure; uncrowded’ 1954, FGJSH – **telha* 1895, Jungg (‘at (one’s) leisure’)

• Osm., T. *tenha* ‘scarcely populated, uncrowded; alone, lonely’ (NR 1142).

◆ < NPers. *tanhā* ‘alone, solitary’.

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1019; Karaağaç 2008: 835; Topalli 2017: 1455.

T/L Stachowski 1998: 222f.; Rocchi 2017a/VIII: 107; TETTL² 2019/VIII: 151f.; KEWT 326; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**tentene* ‘lace, edging’ 1948, Mann

• Osm., T. *tentene* ‘lace’ (NR 1143).

◆ Spoken var. of *dantel/dantela* ‘id.’ (< French).

A/L Mann 1948: 513; Dizdari 2005: 1019.

T/L TETTL² 2019/VIII: 152. [1899/1900].

tenxhere ‘pot, cooker, stewing pot; kettle’ 1802, Voskopojari – **texhere* 1895, Jungg

• Osm., T. *tencere* ‘saucepan’ (NR 1139).

◆ Ar. *tanğara*^h ‘(copper) casserole, saucepan’ ~ NPers. *tangīra* ‘a brazen kettle, cauldron’.

A/L Mann 1948: 513, 514; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1019f.; Karaağaç 2008: 834; Topalli 2017: 1456.

T/L Räsänen 1969: 473; Kabataş 2009: 544; TETTL² 2019/VIII: 148f.; Nişanyan (b1421?).

tepe (Colloq) ‘small hill, hillock; hilltop’ 1854, Hahn

• Osm., T. *tepe* ‘hill, mound, peak’ (NR 1144).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 72; Meyer 1891: 427; Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1020; Karaağaç 2008: 836; Topalli 2017: 1457.

T/L Räsänen 1969: 494; Eren 1999: 402; Rocchi 2007a: 240; TETTL² 2019/VIII: 153ff.; KEWT 326; Nişanyan (1680 [13th-14th cent.]).

tepelek (Colloq) ‘top of the head: pate, cranium’ 1937 Leotti

• Perhaps < Osm., T. *tepelik* ‘button or similar ornament on bridal headgear; anything that serves as a summit or crest’ (NR 1144), but the vowel change in the last syllable of the Alb. word is unclear.

◆ Der. of *tepe* (→ *tepe*).

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1020; Topalli 2017: 1457.

T/L [1680].

tepsi ‘large round baking sheet’ 1555, Buzuku (‘discus’); 1635, Bardhi (‘patina’)

• Osm., T. *tepsi* ‘small tray; tray’ (NR 1145), ‘(large, shallow, open) baking tin’ (Redhouse 1999: 859).

◆ Turkic < Mongolic, of possible Chinese origin.

A/L Miklosich 1884/II: 72; Meyer 1891: 427; Mann 1948: 513; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1021f.; Çabej 2006/VII: 104f.; Karaağaç 2008: 836; Topalli 2017: 1457.

T/L Räsänen 1969: 468; Tuna 1972: 242f.; Eren 1999: 403; TETTL² 2019/VIII: 160; KEWT 326; Nişanyan (non-Osm. [1587/88]).

***teptil hava** ‘change of air’ 1879, Dozon

• Osm., T. *tebdili hava* ‘change of air, change of scene’ (NR 1112).

◆ Formed by *tebdil* (→ *tebdil*) and *hava* (→ *hava*).

A/L Dizdari 2005: 1006.

T/L [1680].

teptis (Colloq) ‘(of a gun) to recoil’ 1934, Cordignano – ***tamtis** 1908, Bashkimi

• Osm., T. *tep-* ‘to kick; to recoil’ (NR 1143).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1022; Topalli 2017: 1458.

T/L Räsänen 1969: 474; Rocchi 2007a: 240; TETTL² 2019/VIII: 153; KEWT 326; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

teqe ‘religious center for members of Bektashi faith’ 1878 (Dizdari)

• Osm., T. *tekke/tekye* ‘dervish lodge’ (NR 1129, 1130).

◆< Ar. *takiyya*^h ‘place or thing on which one relies, where one rests’.
 A/L Meyer 1891: 426; Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1022;
 Karaağaç 2008: 829; Topalli 2017: 1458.
 T/L Räsänen 1969: 470; Stachowski 1981/III: 132, 2014: 575f.; EI 2000/X: 415f.;
 TETTL² 2019/VIII: 129f.; KEWT 325; Nişanyan (b1451).

***terbiet (*terb(i)jet)** 1. ‘good-mannered, polite’ 1875, Rossi 2. ‘politeness, good manners’ 1895, Jungg
 • Osm., T. *terbiye/terbiyet* ‘training, educating; culture, good manners’ (NR 1147).

◆< Ar. *tarbiya*^h ‘education; teaching, instruction’.
 A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 427; Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1023;
 Karaağaç 2008: 837; Topalli 2017: 1458.
 T/L Räsänen 1969: 475; Stachowski 1981/III: 139; TETTL² 2019/VIII: 163; KEWT 326;
 Nişanyan (1354).

***terbietsöz** ‘ill-mannered, impolite’ 1937, Leotti – ***terbjetsyz** 1939, Fishta (Dizdari)
 • Osm., T. *terbiyesiz* ‘badly brought up; ill-mannered; impolite, rude’ (NR 1147).

◆ Der. of *terbiye* (→ *terbiet*).
 A/L Boretzky 1976: 130; Dizdari 2005: 1023; Karaağaç 2008: 837.
 T/L Rocchi 2007a: 241 (*terbiyetsiz* 1533).

terezi ‘balance scale’ 1621, Budi – ***terazi** c1900, Arbanas

• Osm., T. *terazi* ‘balance, pair of scales’ (NR 1146).
 ◆< NPers. *tarāzū* ‘balance, scale, weight’.
 A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 427; Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 131;
 Dizdari 2005: 1023f.; Karaağaç 2008: 837; Topalli 2017: 1458f.
 T/L Räsänen 1969: 463; Stachowski 1998: 223; Eren 1999: 403f.; Rocchi 2017a/
 VIII: 107; Pomorska 2013: 250; TETTL² 2019/VIII: 162f.; KEWT 326; Nişanyan
 (non-Osm. [13th cent.]).

terliqe ‘house slipper made of thin leather’ 1954, FGJSH – ***tereleke** 1930-31, Mann

• Osm., T. *terlik* ‘slippers; light shoes for indoor wear’ (NR 1151).
 ◆ The same etymon as *terlik* ‘cloak’ (→ *tërlik*). “The (fairly recent) Osm. meaning ‘slipper’ evolved from ‘a light inner shoe worn under heavy boots to absorb the sweat’” (Clauson below).
 A/L Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1024f.; Çabej 2006/VII: 108;
 Karaağaç 2008: 838; Topalli 2017: 1459.
 T/L Clauson 1972: 546; Stachowski 2014: 580f.; TETTL² 2019/VIII: 170; Nişanyan (1665).

ters ‘unlucky; wrong, bad; ornery, contrary’ 1895, Jungg (‘with difficulty’); 1923, Çekrezi

• Osm., T. *ters* ‘reverse or back (of a thing); reverse, wrong, opposite; peevish, contrary; unfortunate, ill-timed’ (NR 1152).

◆ Turkic, of Iranian origin.

A/L Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1025; Karaağaç 2008: 839; Topalli 2017: 1460.

T/L Räsänen 1969: 476; Rocchi 2007a: 242; TETTL² 2019/VIII: 171; KEWT 327; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

***tersane** 1. ‘maritime arsenal’ 1891, Meyer – **tershane* [to be read *ters-hane*] 1883, Jarník 2. ‘hard prison’ 1866, Rossi (*tersan*)

• Osm., T. *tersane/tershane* ‘dockyard; maritime arsenal’ (NR 1152).

◆ < It. (old, dial.) *tersanà* (= stand. It. *arsenale*) ‘shipyard’, of Ar. origin.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1025; Karaağaç 2008: 839.

T/L LFL 428ff.; Räsänen 1969: 476; Eren 1999: 405; EI 2000/X: 420; Rocchi 2013b: 919f.; Stachowski 2014: 581f.; Stachowski M. 2015: 313f.; TETTL² 2019/VIII: 173; KEWT 327; Nişanyan (1521).

terslläk ‘bad luck, adversity; wickedness’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *terslik* ‘untoward event, adverse happening; peevishness; contrariness’ (Redhouse 1999: 862).

◆ Der. of *ters* (→ *ters*).

A/L Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1025; Karaağaç 2008: 839; Topalli 2017: 1460.

T/L [1876 in this meaning].

tertip (Old) ‘orderliness, good order; plan’ 1876 (Dizdari)

• Osm., T. *tertip* ‘arrangement, order; plan, project’ (NR 1153).

◆ < Ar. *tartīb* ‘order, arrangement’.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Boretzky 1976: 131; Karaağaç 2008: 839; Topalli 2017: 1460.

T/L Räsänen 1969: 476; Stachowski 1981/III: 141; Dizdari 2005: 1025f.; TETTL² 2019/VIII: 174; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***terxhyman** ‘interpreter, translator’ 1866, Rossi (also **terçimen*) – **terxhimen* 1875, Rossi – **terxhumen* c1900, Arbanas – **terxhومان* 1923, Çekrezi

• Osm., T. *tercüman* ‘interpreter’ (NR 1148).

◆ < Ar. *turğumān* ‘translator, interpreter’.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 75; Boretzky 1976: 131; Çabey 1987/III: 300 (s.v. *dragoman*); Dizdari 2005: 1026; Karaağaç 2008: 837.

T/L Räsänen 1969: 475; Stachowski 1981/III: 139, 2014: 580; EI 2000/X: 236ff.; TETTL² 2019/VIII: 164; KEWT 326; Nişanyan (1317).

terzi (Old) ‘tailor (for traditional costume)’ 1685, Bogdani – **terezi* (Gurga; *terzi* Mandalà) 1702, da Lecce – **terëzi* 1878, Mitko

• Osm., T. *terzi* ‘tailor, dressmaker’ (NR 1154).

◆ < NPers. *darzī* ‘a tailor’.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 428; Mann 1948: 513; Boretzky 1976: 131; Mandalà 1995: 65; Dizdari 2005: 1026f.; Karaağaç 2008: 840; Topalli 2017: 1460.

T/L Räsänen 1969: 136; Stachowski 1998: 224, 2014: 583; Pomorska 2013: 74; Rocchi 2017a/VIII: 107; TETTTL² 2019/VIII: 175; KEWT 327; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

***terzihane** ‘tailor’s (workshop)’ 1895, Jungg

• Osm., T. *terzihane* ‘tailor’s shop; clothing factory’ (NR 1154).

◆ Formed by *terzi* (→ *terzi*) and *hane* (→ *akçihane*).

A/L Dizdari 2005: 1027.

T/L Rocchi 2007a: 242 (*terzhana* 1533).

teslim 1. (*me bâa* –) *‘to hand over, to deliver’ 1895, Jungg (*tezlim*); 1908, Bashkimi 2. *‘ready; available’ 1866, Rossi [(Colloq) ‘in safe-keeping; in trust, in charge, under protection’ (Newmark)]

• Osm., T. *teslim* ‘a handing over, delivering; delivery; a saving, a freeing from danger’ (NR 1157).

◆ < Ar. *taslīm* ‘handing over; delivery’.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1027f.; Karaağaç 2008: 840; Topalli 2017: 1461.

T/L Räsänen 1969: 476; Stachowski 1981/III: 142; TETTTL² 2019/VIII: 178; KEWT 327; Nişanyan (1330).

tespi ‘string of Moslem prayer beads; worry beads’ 1895, Jungg – *tespi-je* 1923, Çekrezi – *tespihe* 1954, FGJSH – **tesbih* 1954, Lambertz

• Osm., T. *tesbih/tespih* ‘prayer beads’ (NR 1155, 1158).

◆ < Ar. *tasbīh* ‘glorification of God’.

A/L Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1028; Karaağaç 2008: 840; Topalli 2017: 1461.

T/L Räsänen 1969: 476; Stachowski 1981/III: 143; TETTTL² 2019/VIII: 176; KEWT 327; Nişanyan (‘prayer beads’ 1341).

tespixhe ‘sweet noodle pudding’ 1895, Jungg (‘kind of pastry’) – **tespiçe* 1954, FGJSH

• T. (dial.) *tezpişti* (name given to various dishes) (Işm below; DS 1978/X: 3907).

◆ Formed by *tez* ‘quick(ly)’ (< NPers.) and a petrified past form of *piş-* ‘to be cooked’ (Turkic). For this morphological pattern cf. Korkmaz below.

A/L Mann 1948: 514; Dizdari 2005: 1028f.; Topalli 2017: 1461.

T/L Korkmaz 2007: 172, 235; Işın 2010: 374; TETTL² 2019/VIII: 189. [20th cent.].

tesqere 1. (Old) ‘discharge document given to a soldier finishing his military service during the Ottoman occupation of Albania’ 1954, FGJSH

2. *‘note’ 1635, Bardhi (‘schedula’) 3. *‘passport’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tezkerë* ‘short note or letter; soldier’s discharge papers’ (NR 1171).

◆ < Ar. *taḍkira*^h ‘message, note; slip, paper, permit, pass; ticket’.

A/L Miklosich 1884/II: 74; Meyer 1891: 428; Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 131;

Dizdari 2005: 1034; Karaağaç 2008: 843; Topalli 2017: 1461.

T/L Stachowski 1981/III: 145, 2014: 584; KEWT 328; Nişanyan (1391).

teste 1. ‘(of tableware utensils all of the same category) set of ten’ 1854,

Hahn (‘a given quantity of things of the same kind’); 1929-31, Mann

2. *‘dozen’ 1895, Jungg

• Spoken Osm., T. (dial.) *teste* (TTAS) = Osm., T. *deste* ‘bunch, bouquet; packet; dozen; a packet containing ten sheets of gold leaf’ (NR 288).

◆ < NPers. *dasta* ‘handle; handful’.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 428; Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 131;

Dizdari 2005: 1029; Karaağaç 2008: 240; Topalli 2017: 1462.

T/L Räsänen 1969: 136f.; Stachowski 1998: 59; TETTL¹ 2002/I: 599; Rocchi 2016/

III: 224; KEWT 125; Nişanyan (1354).

***testi** ‘jug, pitcher’ 1866, Rossi

• Osm., T. *testi* ‘pitcher, earthenware jug’ (NR 1158).

◆ < NPers. *dastī* ‘any vessel which may be lifted by the hand; earthen bottle, pot, cruise, drinking-cup with two handles’.

A/L Miklosich 1884/II: 74; Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1031; Karaağaç 2008: 841.

T/L Stachowski 1998: 224f.; Eren 1999: 405; TETTL¹ 2002/I: 599; Rocchi 2017a/

VIII: 107f.; KEWT 327; Nişanyan (1482).

***testir** ‘permission, leave’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce – **destur* 1895, Jungg

• Spoken Osm. *testir* (Rocchi below) = Osm., T. *destur* ‘permission, leave’ (NR 289).

◆ < NPers. *dastūr* ‘leave, permission, licence’.

A/L Miklosich 1884/II: 74; Meyer 1891: 428 (wrong etymology); Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 42; Mandalà 1995: 53; Dizdari 2005: 210f., 1030f.; Karaağaç 2008: 240.

T/L Räsänen 1969: 137; Stachowski 1998: 59, 2014: 586; TETTL¹ 2002/I: 600; Po-

morska 2013: 75; Rocchi 2016/III: 224f.; KEWT 125; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

tevabi (Old Nst) ‘flunky, lackey’ 1854, Hahn – **tefabie* 1879, Dozon
• Osm., T. *tevabi* ‘followers; dependents; dependencies’ (NR 1164),
‘suite, entourage (of a high official)’ (Redhouse 1999: 866).

◆ < Ar. *tawābi* ‘dependencies’.

A/L Miklosich 1884/II: 74; Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005:
1031f.; Karaağaç 2008: 841.

T/L [1680].

tevatur 1. (Old) ‘public clamor, brouhaha, babel’ 1954, FGJSH 2. *te-
vaturë* (Nst) ‘rumor, *report, *news’ 1908, Dine (Mann) (also **teva-
tur*) – **tevatyr* 1929-31, Mann

• Osm., T. *tevatür* ‘hearsay, generally current report’ (NR 1165), ‘ru-
mor’ (Redhouse 1999: 867).

◆ < Ar. *tawātur* ‘succession; repetition; uninterrupted transmission’.

A/L Boretzky 1976: 132; Mann 1948: 514; Dizdari 2005: 1032; Karaağaç 2008: 841;
Topalli 2017: 1463.

T/L EI 2000/X: 381f.; Kabataş 2009: 540; TETTL² 2019/VIII: 183; Nişanyan (1680
[1591-99, TETTL²]).

teveqel ‘dimwit; moron’ 1866, Rossi

• Osm., T. *tevekkel* ‘who leaves things to chance’ (NR 1166), T. (dial.)
‘crazy, mad’ (DS 1978/X: 3902).

◆ Based on Ar. *tawakkul* ‘trust, confidence; trust in God; passivity of living’.

A/L Meyer 1891: 428; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1032; Karaağaç 2008: 841.

T/L Rocchi 2007a: 243 (*tevekkeli/tevekkeli* ‘a caso’); TETTL² 2019/VIII: 184; Nişanyan
(1533 [see Rocchi above]).

**texhall* ‘devil’ b1890, Mitko

• Osm., T. *Deccal/Teccal* ‘Antichrist’ (NR 277, 1175).

◆ < Ar. *dağğāl* ‘swindler; Antichrist’.

A/L Dizdari 2005: 1032f.; Qirjazi 2014: 462.

T/L TETTL¹ 2002/I: 572; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

**texhrube* ‘test, trial’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tecrübe* ‘trial, test; experiment, experience’ (NR 1117).

◆ < Ar. *tağriba*^h ‘trial, test’.

A/L Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1033; Karaağaç 2008: 826.

T/L Stachowski 1981/III: 128; TETTL² 2019/VIII: 117; KEWT 324; Nişanyan (non-
Osm. [14th cent.]).

teze ‘mother’s sister, aunt’ 1854, Hahn

• T. (dial.) *teze* (TTAS; Boretzky 1976: 222) = Osm., T. *teyze* ‘maternal
aunt’ (NR 1169).

◆ Developed from older forms such as *dayıza/dayaza/deyeze*, formed by *dayı* (→ *dajë*) + *eze* ‘(older) sister’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 429; Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1033; Karaağaç 2008: 842; Topalli 2017: 1463.

T/L Räsänen 1969: 455f.; Rocchi 2007a: 243; TETTL¹ 2002/I: 605; KEWT 328; Nişanyan (*dayaza* b1390 [*teze* 1533]).

tezgjah 1. ‘weaving machine: textile loom’ 1854, Hahn – **tezgeh* 1895, Jungg 2. ‘work table’ 1854, Hahn

tezgë¹ ‘sales counter’ 1895, Jungg

• Osm., T. *tezgâh* ‘loom; workbench; counter’ (NR 1171).

◆ < NPers. *dast-gâh* ‘a weaver’s shop; a workhouse of any kind; a laboratory; a merchant’s counter’.

A/L Miklosich 1884/II: 74; Meyer 1891: 429; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1033f.; Karaağaç 2008: 843; Topalli 2017: 1463.

T/L Stachowski 1998: 226; Eren 1999: 406; Rocchi 2017a/VIII: 108; TETTL² 2019/VIII: 188; KEWT 328; Nişanyan (1477).

tezgjere ‘handbarrow used in construction work’ 1948, Mann – **tesgere* b1890, Mitko – **tezgere* 1937, Leotti (‘litter’)

tezgë² (very likely originated by contamination with → *tezgë¹*) ‘handbarrow; body litter: stretcher’ 1954, FGJSH

• T. (dial.) *tezgere* (DS 1978/X: 3896) = Osm., T. *teskere* ‘litter; stretcher; hand-barrow’ (NR 1157).

◆ < NPers. *daskara* ‘a litter for transporting the sick’.

A/L Mann 1948: 514; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1027; Topalli 2017: 1463.

T/L Räsänen 1969: 136 (incorrectly); TETTL² 2019/VIII: 117 (1869).

tëpkë (Reg Colloq) ‘exactly, exactly like’ 1929-31, Mann

• Osm., T. *tıpkı* ‘exactly like; in just the same way’ (NR 1175).

◆ Der. of *tıpk/tıbk* ‘counterpart, match’ (< Ar.).

A/L Mann 1948: 515; Dizdari 2005: 1034f.

T/L Tietze 1955: 241; Eren 1999: 409; TETTL² 2019/VIII: 220; Nişanyan (b1421?).

?tërfil ‘clover’ 1899, Ulqinaku

According to Çabej and Topalli directly from Greek; this is certainly the case of the form *trifil* (Dozon).

• Osm., T. *turfil* ‘trefoil, clover’ (NR 1175).

◆ < Gr. *τριφύλλι* ‘id.’.

A/L Mann 1948: 515; Boretzky 1976: 132; Çabej 2006/VII: 111f.; Karaağaç 2008: 847; Topalli 2017: 1466.

T/L Tietze 1955: 241; Eren 1999: 409; TETTL² 2019/VIII: 220; Nişanyan (b1421?).

tërlik ‘long, pleated, black woolen cloak worn by women of northeastern Albania’ 1866, Rossi (*terlik*); 1908, Bashkimi

• Osm., T. *terlik* ‘a kind of light cloak (worn by women)’ (NR 1151).

◆ Turkic, der. of *ter* ‘sweat’, therefore originally ‘something which absorbs sweat’. Cf. → *terliqe*.

A/L Miklosich 1884/II: 73; Meyer 1891: 427; Mann 1948: 516; Boretzky 1976: 131; Dizdari 2005: 1024f.; Çabej 2006/VII: 108; Karaağaç 2008: 838; Topalli 2017: 1467.

T/L TS 1965/II: 1110 (14th cent.); KEWT 327; TETTL² 2019/VIII: 170.

?tërsëllëm (Colloq) ‘great force: slam, bang; anger, ferocity; hostility’ 1878, Mitko

• Perhaps < Osm., T. *tersleme*, verbal noun of *tersle-* ‘to scold; to answer harshly; to snub’ (NR 1153).

◆ Der. of *ters* (→ *ters*).

A/L Meyer 1891: 430; Mann 1948: 516; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1035; Karaağaç 2008: 839; Topalli 2017: 1467.

T/L [1680].

tërtër ‘gold or silver thread used in embroidery’ 1929-31, Mann – *tirtir* 1954, FGJSH – **tertil* 1895, Jungg – **tërtil* 1908, Bashkimi

• T. (dial.) *turtur* ‘twisted yellow thread used in embroidery’ (DS 1978/X: 3925) = Osm., T. *turtul* ‘caterpillar; chenille, tufted cord’ (NR 1176).

◆ Of Armenian origin.

A/L Mann 1948: 513, 516; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1026; Karaağaç 2008: 846; Topalli 2017: 1468.

T/L Räsänen 1969: 479; Dankoff 1995: 51; Eren 1999: 407; Rocchi 2007a: 244; TETTL² 2019/VIII: 209; KEWT 329; Nişanyan (‘caterpillar’ 1540 [1533], ‘thread’ 1876)].

tiftik ‘angora wool; mohair’ 1899, Ulqinaku

• Osm., T. *tiftik* ‘mohair; fine soft wool (clipped from sheep in the spring)’ (NR 1177).

◆ < NPers. *tafiik* ‘goat’s hair, resembling silk, growing at the roots of the long hair, and often more valuable (of which shawls are made)’.

A/L Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1009; Karaağaç 2008: 846.

T/L Räsänen 1969: 479; Eren 1999: 407f.; Stachowski 2014: 601f.; TETTL² 2019/VIII: 212; KEWT 329; Nişanyan (b1500).

timar 1. (Hist) ‘small fief granted for cavalry service under the Ottoman Empire’ 1905-06, Fishta (Mann) 2. *‘care, attention’ 1948 Mann

• Osm. *timar/timar* ‘any kind of care and attentive service; small military fief’ (NR 1174, 1178).

◆ < NPers. *tīmār* ‘care, attendance on the sick; defence, custody; consideration, attention; military pension’.

A/L Mann 1948: 517; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1035; Karaağaç 2008: 844, 845; Topalli 2017: 1470.

T/L Räsänen 1969: 480; Stachowski 1998: 227f., 2014: 602f.; EI 2000/X: 502ff.; Pomorska 2013: 251; Rocchi 2017a/VIII: 109; KEWT 329; Nişanyan (‘fief’ b1481).

timarhane (Old) ‘insane asylum’ 1937, Leotti

• Osm., T. *timarhane* ‘lunatic asylum’ (NR 1174).

◆ < NPers. *tīmār-xāna* ‘hospital’.

A/L Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1035f.; Rocchi 2017a/VIII: 109f.; Karaağaç 2008: 844.

T/L Stachowski 1998: 228f., 2014: 587; Rocchi 2017a/VIII: 109f.; TETTL² 2019/VIII: 195; KEWT 329; Nişanyan (1341).

tire 1. ‘coarse cotton thread’ 1954, FGJSH 2. *‘kerchief, headcloth, headgear’ 1929-31, Mann.

• Osm., T. *tire* ‘sewing cotton; cotton’ (NR 1178).

◆ Shortening of the Osm. phrase *tire ipligi* ‘filum subtile album’ (Mensinski 1680/I: 1501), whose first element is to be identified with the placename *Tire*, an Anatolian town.

A/L Mann 1948: 518; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1038; Çabej 2006/VII: 118; Karaağaç 2008: 847; Topalli 2017: 1472.

T/L Eren 1999: 409; TETTL² 2019/VIII: 219; KEWT 329; Nişanyan (1680).

tirjaqi 1. (Nst) ‘man whose lifetime of drinking or smoking has made him an expert in the subject’ 1937, Leotti [(Colloq) *terjaqi* (Newmark)] 2. **terjaki* ‘fond (of); fan, enthusiast’ 1937, Leotti – **tërjaki* 1948, Mann

• Osm., T. *tiryaki* ‘addicted to alcohol, tobacco, opium, etc.; addict’ (NR 1179).

◆ < NPers. (< Gr.) *tiryāqī* ‘inebriated; an opium-eater’.

A/L Mann 1948: 516; Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1024; Karaağaç 2008: 847; Topalli 2017: 1459.

T/L Rocchi 2007a: 245, 2017/XI: 175; Stachowski 2014: 588; TETTL² 2019/VIII: 223 (directly < Greek); Nişanyan (1533).

tobe 1. *‘resolution, intention’ 1866, Rossi (*tob*); *‘detestation’ 1895, Jungg 2. (*bë(n)* –) ‘to repent and promise not to do it again’ 1908, Bashkimi (mentions the phrase *me e bâa me tobe* as ‘oath not to do something’)

• Osm., T. *tövbe* ‘repentance; vow not to repeat an offense’ (NR 1184).

◆ < Ar. *tawba*^h ‘repentance, penitence’.

A/L Boretzky 1976: 132; Dizdari 2005: 1038f.; Karaağaç 2008: 859; Topalli 2017: 1475.

T/L Stachowski 1981/III: 146; TETTL² 2019/VIII: 261f.; KEWT 331; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***tobeli** ‘(someone) who has sworn off doing something’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *tövbeli* ‘penitent; under a vow not to sin again or not to do a certain thing again’ (NR 1185).

◆ Der. of *tövbe* (→ *tobe*).

A/L Dizdari 2005: 1039.

T/L [1680].

tojë 1. ‘crane’ 1954, FGJSH 2. *‘bustard’ 1929-31, Mann

• Osm., T. *toy* ‘greater bustard, *Otis tarda*’ (NR 1183).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 519; Dizdari 2005: 1039.

T/L Räsänen 1969: 483; TS 1971/V: 3833f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

toka ‘buckle; clasp’ 1854, Hahn

• Osm., T. *toka* ‘buckle’ (NR 1180).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 431f.; Mann 1948: 519; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1039f.; Karaağaç 2008: 849; Topalli 2017: 1476.

T/L Räsänen 1969: 485; Rocchi 2007a: 245; TETTL² 2019/VIII: 229; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

tokmak ‘heavy wooden mallet; sledgehammer; maul’ 1710, DizGrott. (‘pestle’) – *takmak* (Nst) 1934, Cordignano

• Osm., T. *tokmak* ‘mallet; beetle (implement); wooden pestle’ (NR 1180).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 509; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1040; Karaağaç 2008: 850; Topalli 2017: 1476.

T/L Räsänen 1969: 484f.; Rocchi 2007a: 245; Kabataş 2009: 553; TETTL² 2019/VIII: 232; KEWT 330; Nişanyan (1680 [1533]).

tollombaz ‘bowl-shaped drum beaten with hands or sticks’ 1854, Hahn (-*bas*); 1954, FGJSH – **tullumbas* c1900, Arbanas – ?**talamb* 1702, da Lecce

• Osm. *tablbaz* ‘small hawking drum’, *davlumbaz* (with varr. such as *tavlunbaz*, *tavlumbaz*) ‘kettledrum’ (NR 1075, 275; Stachowski below).

◆ < NPers. *ṭabl-bāz* ‘a drum hung at the saddle’.

A/L Meyer 1891: 432; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1040ff.; Karaağaç 2008: 228; Topalli 2017: 1476.

T/L Räsänen 1969: 452; TETTL¹ 2002/I: 568; Rocchi 2007a: 237; Stachowski 2014: 565ff.; KEWT 120; Nişanyan (b1400?).

tollumbë 1. ‘clog/shoe with a flat sole; leather mocassin’ 1954, FGJSH (-*ba* pl.) 2. *‘leather leggings’ 1934, Cordignano (-*ba* pl.) 3. ****tullumbë***³ ‘skin bag’ 1902, Kujundžić

• Osm., T. *tulum* ‘skin made into a bag; (dial.) kind of trousers usually made of goatskin’ (NR 1186; DS 1978/X: 3988).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 1051; Topalli 2017: 1477.

T/L Räsänen 1969: 498; TETTL² 2019/VIII: 270; Nişanyan (1680).

top 1. ‘ball’ 1635, Bardhi (‘globus’) 2. ‘cannon’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *top* ‘ball; gun, cannon’ (NR 1181).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 432; Mann 1948: 519; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 133; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 1042ff.; Karaağaç 2008: 852; Topalli 2017: 1477.

T/L Räsänen 1969: 489; Stachowski 2014: 590; KEWT 330; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

topall (Colloq) ‘lame; gimpy’ 1866, Rossi – ***tapall*** (Nst) 1927-28 (Mann)

• Osm., T. *topal* ‘lame; cripple’ (NR 1182).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 432; Mann 1948: 510; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1044; Karaağaç 2008: 852; Topalli 2017: 1477f.

T/L Räsänen 1969: 489; Eren 1999: 411; Rocchi 2007a: 245; TETTL² 2019/VIII: 239ff.; Nişanyan (1533 [1342, TETTL²]).

topçi (Old) ‘cannoneer, gunner’ 1702, da Lecce – ****topixhi*** 1702, da Lecce

• Osm., T. *topçu* (Osm. also *topçi*) ‘artilleryman; gunner’ (NR 1182).

◆ Der. of *top* (→ *top*).

A/L Boretzky 1976: 133; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 1044f.; Karaağaç 2008: 852; Topalli 2017: 1477.

T/L Stachowski 1996a: 159, 2014: 590 (1533); Rocchi 2020/IV: 311.

?**topolak** ‘chubby, pudgy; plump’ 1937, Leotti
According to Topalli Alb. derivative of → *top*.

• Osm., T. *topalak* ‘round, rounded; rotund’ (Redhouse 1999: 879).

◆ Der. of *top* (→ *top*).

A/L Dizdari 2005: 1044; Topalli 2017: 1478.

T/L TETTL² 2019/VIII: 242; Nişanyan (1876 [1680, TETTL²]).

***toprak** 1. ‘dwelling place’ 1895, Jungg 2. ‘estate’ 1908, Bashkimi 3. ‘earth, ground’ 1937, Leotti

• Osm., T. *toprak* ‘earth, ground; land, territory, country’ (NR 1182).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1045; Karaağaç 2008: 853.

T/L Räsänen 1969: 489; Eren 1999: 412; TETTL² 2019/VIII: 243f.; KEWT 330; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

toptan ‘in wholesale lots, all together, as is’ 1875, Rossi

• Osm., T. *toptan* ‘wholesale; in the lump; collectively; in all’ (NR 1183).

◆ Ablative of *top* (→ *top*).

A/L Mann 1948: 520; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1045f.; Karaağaç 2008: 854; Topalli 2017: 1478.

T/L Nişanyan (1876).

***toptanxhi** ‘wholesaler’ 1937, Leotti

• T. *toptancı* ‘wholesaler’ (NR 1183).

◆ Der. of *toptan* (→ *toptan*).

A/L Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1046; Karaağaç 2008: 854.

T/L TETTL² 2019/VIII: 244. [20th cent.].

***topuk** ‘heel (of a shoe)’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *topuk* ‘heel; ankle; heel (of a shoe)’ (NR 1183).

◆ Turkic.

A/L Dizdari 2005: 1046.

T/L Räsänen 1969: 489; Eren 1999: 412; TETTL² 2019/VIII: 245f.; KEWT 330; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

topuz (Old) ‘spiked cudgel: mace’ 1702, da Lecce (-*zë*); 1854, Hahn (-*pus*); 1879, Dozon

• Osm., T. *topuz* ‘mace (for use in battle)’ (NR 1183).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 432; Mann 1948: 520; Boretzky 1976: 133; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 1046; Karaağaç 2008: 854; Topalli 2017: 1478.

T/L Doerfer 1967/III: 349f.; Räsänen 1969: 489; Eren 1999: 412f.; Kabataş 2009: 555; Stachowski 2014: 592; TETTL² 2019/VIII: 246f.; KEWT 330; Nişanyan (b1402).

torbë ‘sack, pouch, bag’ 1879, Dozon – **torvë* 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *torba* ‘bag’ (NR 1183).

◆ West Turkic, perhaps of NPersian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 432f.; Mann 1948: 520; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1046f.; Karaağaç 2008: 855; Topalli 2017: 1479.

T/L Doerfer 1965/II: 592ff.; Räsänen 1969: 490; Eren 1999: 414; Kabataş 2009: 556; Stachowski 2014: 592f.; Rocchi 2017a/XI: 175; TETTL² 2019/VIII: 248f.; KEWT 330; Nişanyan (1341).

torollak (Colloq) ‘stupid/simple-minded (person)’ 1854, Hahn – **turllak*, **trullak* 1854, Hahn – **tarallak* 1899, Ulqinaku – **torullak* 1930, Godin – **turullak* 1937, Leotti

• Osm., T. *torlak* ‘negligens, piger, iners, ineptus *vir*’ (Meninski 1680/II 3142), ‘green/inexperienced/immature (youth)’ (Redhouse 1999: 882).

◆ Der. of *tor* ‘raw; wild’ (Turkic?).

A/L Miklosich 1884/II: 77; Meyer 1891: 433; Mann 1948: 520, 530; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1047; Karaağaç 2008: 855; Topalli 2017: 1480.

T/L Räsänen 1969: 490; TS 1971/V: 3829; Eren 1999: 414; TETTL² 2019/VIII: 250; Nişanyan (non-Osm. [16th cent., TS]).

toroman (Colloq) = *torollak* (q.v.) 1930-31 (Mann)

• Osm., T. *toraman* ‘young, wild and untamed; robust young man’ (NR 1183). Semantically, the Alb. word has come under the influence of → *torollak*.

◆ The same etymon as → *torollak*.

A/L Mann 1948: 520; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1047; Karaağaç 2008: 854.

T/L TETTL² 2019/VIII: 248; Nişanyan (1876).

toz (Colloq) ‘powder, dust’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (*tos*); c1900, Arbanas

• Osm., T. *toz* ‘dust; powder’ (NR 1184).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 77; Meyer 1891: 433; Mann 1948: 521; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1047; Karaağaç 2008: 857; Topalli 2017: 1481.

T/L Räsänen 1969: 492; Eren 1999: 416; KEWT 331; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

tozlluk 1. (Nst) ‘white-flannel legging’ 1914, Weigand 2. *‘gaiter’ 1854, Hahn

• Osm., T. *tozluk* ‘gaiter; anything used as a protection against dust’ (NR 1184).

◆ Der. of *toz* (→ *toz*).

A/L Miklosich 1884/II: 77; Meyer 1891: 433; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1047f.; Karaağaç 2008: 857; Topalli 2017: 1481.

T/L Stachowski 2014: 601 (1680).

trabadar ‘thole’ 1954, FGJSH – **trapadar* 1899, Ulqinaku

• Spoken Osm. *trabudar* (Carradori: Rocchi below) = *isturupadan/usturupadan/trupadan/trabudal* (Bernardo da Parigi: Rocchi below) ‘thole(-pin)’.

◆ Possibly, a derivative of *usturpa* and varr. ‘strap, strop’ (< Ven. *stropa*) + the NPers. morph +*dān* denoting ‘what holds or contains (anything)’.

A/L Ndreca 2007: 556 (incorrect etymology).

T/L Rocchi 2011: 324, 2013b: 917, 2015: 266 (1650).

**trabozan* 1. ‘railing, banister(s)’ 1954, FGJSH – **trapzan* 1866, Rossi

– **trabazan* 1937, Leotti 2. **trapazan* ‘recess near ceiling of room’ 1895, Jungg 3. **tarabozan* ‘sink-stone’ 1854, Hahn

• Osm., T. *trabzan* ‘hand rail, banister’ (NR 1175), T. (dial.) *trabızan, trabazan, trabuzan* ‘shoe rack close to ceiling’ (DS1978/X: 3917).

◆ < NPers. *darbazīn* ‘a parapet’.

A/L Meyer 1891: 433; Mann 1948: 521; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1048f.

T/L Eren 1999: 407; KEWT 328; Nişanyan (1330).

trahana, trahan ‘sourdough mixed with yogurt or milk, dried in the sun, and then crumbled into small pieces; porridge’ 1908, Dine (Mann) – **terhan* 1895, Jungg – **tarhana, *tarhan* 1954, FGJSH

• Osm., T. *tarhana* ‘preparation of dried curds and flour; soup made of this preparation’ (NR 1097).

◆ < NPers. *tarxāna* ‘wheat coarsely ground boiled to a consistency, and, after milk has been poured upon it, is made up into balls, dried, and laid up for future use’.

A/L Mann 1948: 521; Boretzky 1976: 128; Dizdari 2005: 998f.; Karaağaç 2008: 816; Topalli 2017: 1482.

T/L Räsänen 1969: 464; Eren 1999: 395; Kabataş 2009: 550; TETTL² 2019/VIII: 110; KEWT 322; Nişanyan (1360).

trambë (Colloq) ‘barter’ 1937, Leotti – *tramtë* (Nst) 1954, FGJSH – **tramp* 1866, Rossi – **tram* 1875, Rossi – **tramp* 1895, Jungg – **trampë, *tramptë* 1908, Bashkimi

The form *trambë* may have been mediated through Greek.

• Osm., T. *trampa* ‘barter; exchange’ (NR 1185).

◆ Origin unclear. An alleged derivation from the rare It. word *tramuta* ‘change’ is very doubtful.

A/L Meyer 1891: 434; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1048; Çabej 2006/VII: 129; Karaağaç 2008: 859; Topalli 2017: 1483.

T/L Stachowski M. 2000: 182; TETTL² 2019/VIII: 263; KEWT 331; Nişanyan (1898).

tufan ‘storm’ 1928, Tasi (Mann) – **turfan* 1926, Postoli (Mann)

• Osm., T. *tufan* ‘flood; violent rainstorm’ (NR 1185).

◆ < Ar. *tūfān* ‘flood, inundation, deluge’.

A/L Mann 1948: 528; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1049; Karaağaç 2008: 859; Topalli 2017: 1497.

T/L Stachowski 1981/III: 146f.; TETTL² 2019/VIII: 267f.; KEWT 331; Nişanyan (b1320).

tuhaf (Colloq) ‘eccentric, odd, peculiar’ 1937, Leotti

• Osm., T. *tuhaf* ‘comical, amusing; curious, odd’ (NR 1186).

◆ Semantic development of Osm. *tuhaf*, pl. of *tuhfe* ‘gift; excellent, rare thing; rarity’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1050; Karaağaç 2008: 861; Topalli 2017: 1498.

T/L Stachowski 1981/III: 147; KEWT 332; Nişanyan (1900).

tujë (Hist) ‘status-marking tassel worn on a fez’ 1878, Mitko – *tugë* 1908, Bashkimi (‘flap’); 1930-31, Mann (*pashë me tri tuga* ‘pasha with three *tugë*’)

• Osm. *tug*, T. *tug* ‘plumed ornament (attached to the turban of a sultan or high official)’ (NR 886).

◆ Turkic, usually considered a loanword from Chinese.

A/L Mann 1948: 528; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1049ff.; Karaağaç 2008: 860; Topalli 2017: 1497f.

T/L Doerfer 1965/II: 618ff.; Räsänen 1969: 496; TS 1971/V: 3847; EI 2000/X: 590; TETTL² 2019/VIII: 268; KEWT 331f.; Nişanyan (non-Osm. [14th cent., TS]).

tullë ‘brick’ 1685, Bogdani; 1702, da Lecce – **tulla* 1710, DizGrott.

• Spoken Osm., T. (dial.) *tula* (Rocchi below; TTAS) = Osm. *tugla*, T. *tugla* ‘brick’ (NR 1186).

◆ < Gr. *τούβλα*, pl. of *τούβλο* ‘brick’ (< Lat.).

A/L Miklosich 1884/II: 77; Meyer 1891: 451; Mann 1948: 529; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 135; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 1050f.; Karaağaç 2008: 860; Topalli 2017: 1498f.

T/L Räsänen 1969: 496; Eren 1999: 417; Rocchi 2013a: 140; TETTL² 2019/VIII: 268; KEWT 332; Nişanyan (1533 [1525-26, TETTL²]).

***tullumbaxhi** ‘fireman’ 1923, Çekrezi

• Osm. *tulumbacı* ‘member of one of the old independent fire brigades’ (NR 1187).

◆ Der. of *tulumba* (→ *tullumbë'*).

A/L Dizdari 2005: 1051.

T/L Stachowski 1996a: 161 (1829); “corps de pompiers créé en 1720 par Ahmed III” (Barbier de Meynard).

tullumbë' ‘water pump (with a handle)’ 1902, Kujundžić – *tullumb* 1954, FGJSH – **tullump*, **tullumba* 1937, Leotti

• Osm., T. *tulumba* ‘pump’ (NR 1187).

◆ < It. *tromba* ‘pump’.

A/L Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1051; Karaağaç 2008: 861; Topalli 2017: 1499.

T/L LFL 448f.; Eren 1999: 417; TETTL² 2019/VIII: 270f.; KEWT 332; Nişanyan (1680 [1563-67, LFL]).

tullumbë² ‘sweet made of molded egg dough that has been fried in butter and immersed in syrup’ 1954, FGJSH – **tollumbë* 1930-31, Mann

• Shortening of Osm., T. *tulumba tathısı* ‘sweet (made of pastry soaked in syrup)’ (NR 1187).

◆ Literally ‘pump-shaped’ sweet, formed by *tulumba* (→ *tullumbë'*) and *tatlı* ‘sweet’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 519, 529; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1051; Karaağaç 2008: 861; Topalli 2017: 1499.

T/L Ozan 1998: 143; Işın 2010: 377f. (1900).

tumane ‘billowing pantaloons that narrow at the ankles’ 1854, Hahn – **dumane* b1890, Mitko

• Osm., T. *tuman* ‘long wide drawers or trousers’ (NR 1187).

◆ According to Eren < NPers. *tunbān* ‘short breeches; drawers; wrestler’s leathern breeches’.

A/L Meyer 1891: 451; Mann 1948: 529; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1051f.; Karaağaç 2008: 862; Topalli 2017: 1499.

T/L TS 1971/V: 3852f. (14th cent.); Eren 1999: 418; Rocchi 2017a/XI: 175; TETTL² 2019/VIII: 272; KEWT 332.

?**tumbak** ‘brass’ 1854, Hahn – **tumak* 1866, Rossi

It is doubtful whether the Alb. word comes from Turkish.

• Osm., T. *tombak* ‘gold-plated copper’ (NR 1181).

◆ Wanderwort found in many European languages, of Malay origin.

A/L Meyer 1891: 451 (< It.); Mann 1948: 529; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1052; Karaağaç 2008: 851; Topalli 2017: 1499.

T/L Nişanyan (1816).

tumrruk ‘sledgehammer’ 1954, FGJSH

***tumruk** ‘footcuffs’ 1895, Jungg – ***tombruk** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***trombuk** 1854, Hahn – ***trambuk**, ***tymryk** 1875, Rossi

• Osm., T. *tomruk* ‘heavy log; stocks (in which a culprit’s feet are fastened)’ (NR 1181).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 76; Meyer 1891: 432; Boretzky 1976: 133; Dizdari 2005: 1052f.; Karaağaç 2008: 851.

T/L Räsänen 1969: 487; Eren 1999: 411; TETTL² 2019/VIII: 236; KEWT 330; Nişanyan (b1461).

tunxh ‘brass, *bronze’ 1954, FGJSH – **tuç** (Nst) 1685, Bogdani (‘metal’) – ***tunç** 1702, da Lecce – ***tunx** b1802, Gega – ***tunsh** 1854, Hahn

• Osm., T. *tuç/tunç* ‘bronze’ (NR 1187).

◆ Turkic, of Chinese origin.

A/L Miklosich 1884/II: 77; Meyer 1891: 454; Mann 1948: 528, 529; Boretzky 1976: 134; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 1053; Karaağaç 2008: 862; Topalli 2017: 1500.

T/L Räsänen 1969: 499; Doerfer 1975/IV: 276f.; Rybatzki 1994: 225f.; TETTL² 2019/VIII: 267; KEWT 332; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

turçe (Nst) ‘in Turkish (language); in the Turkish manner’ 1937, Leotti

• Balkan T. *turçe/türçe* (Boretzky 1976: 222) = Osm., T. *Türkçe* ‘the Turkish language; in Turkish; in the Turkish manner and fashion’ (NR 1192).

◆ Der. of *Türk* ‘Turk; Turkish’.

A/L Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1053f.

T/L Rocchi 2007a: 247 (1533).

***turfanda** ‘early, precocious’ 1878, Mitko

• Osm., T. *turfanda* ‘early fruit or vegetables; novice, new’ (NR 1187).

◆ < NPers. *tarwanda* ‘early fruits; first-fruits’.

A/L Mann 1948: 529; Boretzky 1976: 134; Dizdari 2005: 1054.

T/L Räsänen 1969: 500 (erroneously < Greek); Eren 1999: 418; Rocchi 2017a/XI: 175; TETTL² 2019/VIII: 276; KEWT 332; Nişanyan (1398).

turli ‘a whole variety of’ 1866, Rossi – **tyrli** (Nst) 1875, Rossi

• Osm., T. *türlü* ‘sort, kind, variety; a number of different kinds’ (NR 1192).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 79; Meyer 1891: 454; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1063f.; Karaağaç 2008: 869; Topalli 2017: 1501.

T/L Räsänen 1969: 506; Rocchi 2007a: 247; KEWT 334 (s.v. *tür*); Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

turshi ‘pickled vegetable, pickle’ 1895, Jungg

• Osm., T. *turşu* ‘pickle’ (NR 1188).

◆ < NPers. *turšt* ‘sourness; pickles’.

A/L Mann 1948: 530; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1057; Karaağaç 2008: 863; Topalli 2017: 1502.

T/L Räsänen 1969: 501; Stachowski 1998: 229f.; Rocchi 2017a/VIII: 110; TETTL² 2019/VIII: 279; Nişanyan (b1400).

turra, turrē ‘twisted and knotted cloth used in playing games’ 1854, Hahn

• Osm., T. *tura* ‘a game played with a knotted handkerchief’ (NR 1187).

◆ Origin unknown.

A/L Meyer 1891: 453; Mann 1948: 530; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1058f.

T/L Tietze 1982: 194; Eren 1999: 418. [1680].

turrē² (Hist) ‘Sultan’s seal’ 1899, Ulqinaku

• Osm. *tuğra*, T. *tuğra/tura* ‘the Sultan’s monogram’ (NR 1186).

◆ Oghuz word of controversial etymology, prob. a der. of *tuğ* (→ *tugē*).

A/L Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1057f.; Karaağaç 2008: 860; Topalli 2017: 1502.

T/L Doerfer 1967/III: 342ff.; Räsänen 1969: 496; Clauson 1972: 471; EI 2000/X: 595ff.; TETTL² 2019/VIII: 268f.; KEWT 332; Nişanyan (non-Osm [14th-15th cent., TETTL²]).

tutkall ‘glue’ 1702, da Lecce – **tutvallē* 1835, Xylander

• Osm., T. *tutkal* ‘glue; size’ (NR 1189).

◆ Der. of *tut-* ‘to hold; to catch; to take; to stick’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 78; Meyer 1891: 454; Mann 1948: 530; Boretzky 1976: 135; Mandalà 1995: 46; Dizdari 2005: 1059; Karaağaç 2008: 865; Topalli 2017: 1503.

T/L Räsänen 1969: 502; Eren 1999: 419; TETTL¹ 2002/I: 666; KEWT 333; Nişanyan (1477).

tutkun ‘noodle-brained (person), nitwit’ 1923, Çekrezi

• Osm., T. *tutkun* ‘dupe; deceived; duped; caught’ (NR 1189).

◆ Der. of *tut-* (→ *tutkal*).

A/L Mann 1948: 530; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1059; Karaağaç 2008: 865; Topalli 2017: 1503.

T/L Räsänen 1969: 502; TETTL² 2019/VIII: 282f.; Nişanyan (1680 [1464, TETTL²]).

tuxhar (Old) ‘dealer, trader’ 1883, Jarník – *tyxhar* (Old) ‘rich merchant’ 1895, Jungg

• Osm., T. *tüccar* ‘merchant’ (NR 1190).

◆ < Ar. *tuğğār*, pl. of *tāğir* ‘merchant, trader’.

A/L Miklosich 1884/II: 78; Meyer 1891: 451; Boretzky 1976: 135; Karaağaç 2008:

866; Topalli 2017: 1505.

T/L Stachowski 1981/III: 147; KEWT 333; Nişanyan (1680).

***tyhmet** ‘guilt, crime’ 1908, Bashkimi – ***tyfmet** ‘penalty for violating the statute of a society’ 1854, Hahn

• Osm., T. *töhmət* ‘suspicion that someone is guilty of a crime; guilt, offense; imputation’ (NR 1190).

◆ < Ar. *tuhma*^h ‘accusation; charge; suspicion’.

A/L Meyer 1891: 451; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1062; Karaağaç 2008: 857.

T/L Stachowski 1986/IV: 112; Nişanyan (1429).

tymek ‘strong tobacco’ 1895, Jungg

• Osm., T. *tömbeki* ‘Persian tobacco (smoked in hookahs)’ (NR 1184).

◆ < NPers. *tanbākū* ‘tobacco (*Nicotiana persica*)’.

A/L Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1062; Karaağaç 2008: 858.

T/L Nişanyan (1816).

tyrbe ‘mausoleum over a Moslem grave’ 1875, Rossi – ***tulbe** c1900, Arbanas

• Osm., T. *türbe* ‘tomb, grave; mausoleum’ (NR 1191), spoken Osm. also *tulbe* (Stachowski below).

◆ < Ar. *turba*^h ‘dust; earth, ground; grave, tomb’.

A/L Meyer 1891: 545; Mann 1948: 531; Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1063f.; Karaağaç 2008: 868; Topalli 2017: 1505.

T/L Räsänen 1969: 506; Stachowski 1981/III: 147, 2014: 598; Eren 1999: 420; TETTL² 2019/VIII: 295; KEWT 334; Nişanyan (1429).

***tyxharet** ‘commercial court; chamber of commerce’ 1895, Jungg

• Osm., T. *ticaret* ‘trade, commerce’ and phrases such as *ticaret mahkemeleri* ‘commercial courts’, *Ticaret Odası* ‘Chamber of Commerce’ (NR 1190).

◆ < Ar. *tiğāra*^h ‘commerce’.

A/L Boretzky 1976: 135; Dizdari 2005: 1064; Karaağaç 2008: 866.

T/L Stachowski 1981/III: 145f.; Nişanyan (1437).

U

ujdis (Colloq) 1. ‘to be well suited; be suitable, suit’ 1770, Kavallioti 2. ‘to put back in order: fix, repair’ 1854, Hahn

• Osm., T. *uy-* ‘to suit; to fit; to be arranged or settled’ (NR 1203).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 456; Mann 1948: 538; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1065f.; Karaağaç 2008: 878; Topalli 2017: 1523.

T/L Räsänen 1969: 509; TETTL² 2019/VIII: 352f.; KEWT 338; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***ujgun** 1. (*me ardh –*) ‘to correspond, to fit together’ 1895, Jungg 2. ‘conformity, convenience’ 1908, Bashkimi; ‘bargain, compromise’ 1934, Drizari

• Osm., T. *uygun* ‘appropriate; in accord; fitting; agreeable; cheap, reasonable (price)’ (NR 1203).

◆ Der. of *uy-* (→ *ujdis*).

A/L Mann 1948: 538; Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1066f.; Karaağaç 2008: 879.

T/L TETTL² 2019/VIII: 357; Nişanyan (1800).

ujti (Reg) ‘iron (for ironing clothes)’ 1895, Jungg – **ylti(n)** (Reg Nst) 1854, Hahn – ***yti** 1866, Rossi – ***uti** 1875, Rossi

• Osm., T. *ütü* ‘flatiron, iron’ (NR 1212).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 81; Meyer 1891: 460; Mann 1948: 539, 571; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1067; Çabej 2006/VII: 193; Karaağaç 2008: 882; Topalli 2017: 1525.

T/L Doerfer 1965/II: 9f.; Räsänen 1969: 524; TS 1972/VI: 4125; Erdal 1991/I: 214; KEWT 340; Nişanyan (non-Osm. [16th cent., TS]).

ukubet ‘great suffering’ 1934, Cordignano – ***ikubet** ‘shame, ignominy; scorn’ c1900, Arbanas – ***hukubet** ‘monster, bogey’ 1923, Fishta
• Osm., T. *ukubet* ‘torture, torment’ (NR 1197).
♦ < Ar. *‘uqūba* ‘punishment, penalty’.
A/L Mann 1948: 163; Dizdari 2005: 1067; Topalli 2017: 644.
T/L TETTL² 2019/VIII: 324. [14th cent.].

***ullak** ‘courier’ 1702, da Lecce; ‘pedestrian’ 1809, Boçari
• Osm., T. *ulak* ‘courier; messenger’ (NR 1197).
♦ Turkic.
A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 457; Mann 1948: 539; Boretzky 1976: 136;
Dizdari 2005: 1067; Karaağaç 2008: 874.
T/L Doerfer 1965/II: 102ff.; Räsänen 1969: 512; TS 1972/VI: 3931ff.; Erdal 1991/I:
212f.; Stachowski 2014: 610f.; TETTL² 2019/VIII: 325f.; KEWT 336; Nişanyan
(non-Osm. [15th cent., TS]).

ulluk 1. ‘roof gutter, eaves gutter’ 1854, Hahn 2. (Nst) ‘gutter; trough, duct’ 1895, Jungg – ***olluk** c1900, Arbanas
• Osm., T. *oluk* (Osm. also *uluk*) ‘trough (used as a conduit); eaves trough, gutter’ (Redhouse 1999: 652).
♦ Turkic, of controversial etymology.
A/L Miklosich 1884/II: 35; Mann 1948: 539; Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005:
1067f.; Çabej 2006/VII: 199f.; Karaağaç 2008: 652; Topalli 2017: 1527.
T/L Räsänen 1969: 357; Stachowski 1971: 270f.; Clauson 1972: 136f.; Eren 1999:
306; TETTL² 2018/VI: 145; Róna-Tas-Berta 2011/II: 992ff.; Rocchi 2013a: 114f.;
KEWT 267; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

usta (Colloq) ‘master; master craftsman’ 1710, DizGrott.
• Osm., T. *usta* ‘master (of a trade or craft); master workman’ (NR 1201).
♦ < NPers. *ustād* ‘a master, teacher, tutor; an artificer, manufacturer, artisan’.
A/L Meyer 1891: 459; Mann 1948: 542; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 136;
Dizdari 2005: 1068f.; Karaağaç 2008: 877; Topalli 2017: 1534.
T/L Räsänen 1969: 517; Stachowski 1998: 231f., 2014: 613; Pomorska 2013: 255;
Rocchi 2017a/VIII: 110; TETTL² 2019/VIII: 345f.; KEWT 337; Nişanyan (non-
Osm. [13th-14th cent., Pomorska]).

***ustabash** ‘foreman’ 1866, Rossi
• Osm., T. *ustabaşı* ‘foreman, head workman’ (NR 1201).
♦ Formed by *usta* (→ *usta*) and *baş* (→ *bash*).
A/L Dizdari 2005: 1069.
T/L [17th cent.].

ustalläk (Colloq) ‘craft; mastery, skill’ 1895, Jungg (-*llek*); 1937, Leotti
• Osm., T. *ustalık* ‘mastery (of a trade or craft)’ (NR 1201).

◆ Der. of *usta* (→ *usta*).

A/L Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1069; Karaağaç 2008: 877; Topalli 2017: 1534.
T/L Stachowski 1998: 231; Rocchi 2017a/VIII: 110 (1650).

***usull** ‘condition, law, rule’ 1879, Dozon

• Osm., T. *usul* ‘method; system; plan; procedure’ (NR 1202).

◆ < Ar. *’uṣūl* ‘principles; rules’.

A/L Meyer 1891: 459; Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1069f.; Karaağaç 2008:
877; Topalli 2017: 1534.

T/L Räsänen 1969: 517; Stachowski 1986/IV: 7f.; TETTL² 2019/VIII: 347f.; KEWT
338; Nişanyan (1330).

***ushak** ‘servant’ 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *uşak* ‘male servant; shop assistant; boy’ (NR 1202).

◆ Turkic.

A/L Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1071; Karaağaç 2008: 878.

T/L Doerfer 1965/II: 62f.; Räsänen 1969: 517; TETTL² 2019/VIII: 348f.; KEWT
338; Nişanyan (b1400).

ushkur ‘waistband used to tie up underpants/pantaloons’ 1854, Hahn –
**oshkur* 1875, Rossi – **oçkur* c1900, Arbanas

• T. (dial.) *uşkur* (DS 1979/XI: 4045) = Osm., T. *uçkur* ‘broad band for
holding up trousers or drawers’ (NR 1194).

◆ Turkic.

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 459; Mann 1948: 333, 542; Boretzky 1976:
135; Dizdari 2005: 1065; Karaağaç 2008: 871; Topalli 2017: 1535.

T/L Doerfer 1965/II: 9f.; Räsänen 1969: 168; Emiroğlu 1989: 223; Eren 1999: 421;
Kabataş 2009: 567; Rocchi 2007a: 249; Stachowski 2014: 605; TETTL² 2019/
VIII: 311f.; KEWT 335; Nişanyan (1680 [1533]).

ut ‘large mandolin-like instrument with four strings’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *ud/ut* ‘lute, an instrument with six pairs of strings played with
a plectrum’ (NR 1195).

◆ < Ar. *’ūd* ‘lute (musical instrument)’.

A/L Boretzky 1976: 136; Dizdari 2005: 1071; Karaağaç 2008: 872; Topalli 2017:
1536.

T/L Nişanyan (1341).

V

vade (Old) ‘deadline, due date’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vade* ‘fixed term or date’ (NR 1213).

◆ < Ar. *wa‘da*^h ‘échéance, fin’ (Dozy).

A/L Miklosich 1884/II: 81; Meyer 1891: 461; Mann 1948: 543; Boretzky 1976: 137;

Dizdari 2005: 1073; Çabej 2006/VII: 215f.; Karaağaç 2008: 884; Topalli 2017: 1539.

T/L Räsänen 1969: 525; Stachowski 1986/IV: 10; KEWT 343; Nişanyan (b1451).

vakëf (Hist) ‘holy ground; under the Ottoman empire, land dedicated for supporting religious or educational institutions’ 1927 (Mann) – **vakuf* 1702, da Lecce (‘exempt from the tithe; tax-free, duty-free’); 1710, DizGrott. (‘ecclesiastical goods’) – **vakof* 1866, Rossi

• Osm., T. *vakif* ‘a grant of land or other source of revenue given in mortmain for pious or charitable purposes’ (İnalçık 1973: 226). The meaning by da Lecce is explained by the fact that the *vakif* was exempt from most kinds of taxes.

◆ < Ar. *waqf* ‘religious endowment’.

A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 462; Mann 1948: 544; Boretzky 1976: 137;

Dizdari 2005: 1074f.; Karaağaç 2008: 885; Topalli 2017: 1541f.

T/L Räsänen 1969: 525; Stachowski 1986/IV: 13, 2014: 616; Nişanyan (1341).

vaki (Colloq) ‘occurrence, happening’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vaki* ‘(s.t.) which has been done; (s.t.) which has happened’ (Redhouse 1999: 918).

◆ < Ar. *wāqi* ‘falling, happening; fact, event’.

A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 462; Mann 1948: 544; Boretzky 1976: 137;

Dizdari 2005: 1075; Karaağaç 2008: 884; Topalli 2017: 1542.

T/L Räsänen 1969: 525; Stachowski 1986/IV: 12; Nişanyan (1330).

***vakijade** ‘event’ 1883, Jarník – ***vakiade** 1895, Jungg
• Osm. *vakiât* ‘accidentia, facta’ (Meninski 1680/III: 5324).
♦ Arabicized pl. of *vakia* ‘fact; occurrence, event’ (< Ar.).
A/L Meyer 1891: 462; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1075; Karaağaç 2008: 884.
T/L [Data for *vakia*] Stachowski 1986/IV: 12; Nişanyan (1341).

***vaksyz** ‘at an inopportune time’ 1895, Jungg (*vakzyz*); 1908, Bashkimi
• Osm. *vaktsuz*, *vaktsiz*, *vaksız* (Stachowski below), T. *vakitsiz* ‘inopportune; at the wrong time’ (NR 1216).
♦ Der. of *vakit/vakt* (→ *vakt*).
A/L Dizdari 2005: 1077.
T/L Stachowski 1986/IV: 14 (1641).

vakt (Colloq) ‘due time; time due; mealtime’ 1866, Rossi – **vah**t (Nst) b1802, Gega – ***vath**t 1878, Mitko
• Osm., T. *vakit/vakt* ‘time’ (NR 1216, 1217) = T. (dial.) *vahıt* (TTAS).
♦ < Ar. *waqt* ‘time’.
A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 461; Mann 1948: 544; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1075ff.; Karaağaç 2008: 885; Topalli 2017: 1542.
T/L Räsänen 1969: 525f.; Stachowski 1986/IV: 13f.; TETTL² 2019/VIII: 397; KEWT 343; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

vali (Hist) ‘governor of a vilayet under the Ottoman Empire’ 1878, Mitko
• Osm., T. *vali* ‘governor of a province’ (NR 1217).
♦ < Ar. *wālī* ‘ruler; governor’.
A/L Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1077f.; Karaağaç 2008: 885; Topalli 2017: 1543.
T/L Räsänen 1969: 526; Stachowski 1986/IV: 14, 2014: 616; KEWT 343; Nişanyan (non-Osm. [1680, Stachowski]).

***vallahi** ‘by God’ 1890 (Dizdari)
• Osm., T. *vallahi* ‘by God; for God’s sake’ (NR 1217).
♦ < Ar. *wa-llāh(i)* ‘by God!’.
A/L Dizdari 2005: 1078.
T/L Stachowski 1986/IV: 14f.; KEWT 343; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

varak ‘metallic gloss; gold/silver dust; metal foil’ 1881, Jungg
• Osm., T. *varak* ‘metal beaten into leaf; gold or silver leaf’ (NR 1218).
♦ < Ar. *waraq* ‘foliage, leaves; paper; thin sheet metal’.
A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 463; Mann 1948: 545; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1078f.; Karaağaç 2008: 886; Topalli 2017: 1546.
T/L Räsänen 1969: 526; Stachowski 1986/IV: 15; KEWT 343; Nişanyan (1330).

vardis ‘to importune, keep after, hound’ 1895, Jungg

• From the Osm., T. phrase *üstüne var-* ‘to keep on at (someone)’ (NR 1211), ‘to hound (s.o.) (with a request)’ (Redhouse 1999: 913).

◆ Formed by *üst* (→ *yst*) and *var-* ‘to reach, arrive at’ (Turkic).

A/L Mann 1948: 545; Dizdari 2005: 1079; Topalli 2017: 1546.

T/L TETTL² 2019/VIII: 393. [14th cent.].

***vargjeç** ‘stay/keep away (from this)!’ 1895, Jungg

• Spoken Osm. *vargeç* (Rocchi below) = Osm., T. *vazgeç*, imp. of *vazgeç-* ‘to give up; to cease from; to abandon (a project)’ (NR 1221).

◆ Formed by *vaz* ‘back; behind; giving up’ (< NPers.) and *geç-* (→ *gjeçenis*).

A/L Dizdari 2005: 1079f.

T/L Rocchi 2014: 200; TETTL² 2019/VIII: 412; Nişanyan (*vaz gel-* 1429 [vazgeç- 1533]).

***varif** ‘heir’ 1809, Boçari

• Osm., T. *varis* ‘heir, inheritor’ (NR 1219). The change of the final sound in Alb. *varif* is problematic. Perhaps a contamination with → *vakëf* has to be taken into account, as part of income of a *vakif* was left for hereditary use.

◆ < Ar. *warīf* ‘heir’.

A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 464; Dizdari 2005: 1080f.; Karaağaç 2008: 886.

T/L Räsänen 1969: 526; Stachowski 1986/IV: 15; KEWT 343; Nişanyan (1429).

***varifllëk** ‘inheritance’ 1809, Boçari (*-lëq*); 1854, Hahn

• Osm. *varislik* ‘(h)eredità’ (Molino, Carradori; see the literature below). The Alb. word may be an autonomous formation.

◆ Der. of *varis* (→ *varif*).

A/L Miklosich 1884/II: 82; Meyer 1891: 464; Dizdari 2005: 1081.

T/L Stachowski 1986/IV: 15; Rocchi 2011: 338; Świącicka 2020: 476.

?**varosh** (Old) ‘faubourg’ 1555, Buzuku (*endë varosh* ‘in vicus’); 1702, da Lecce

The word may have entered Albanian via Serbian and Croatian *varoš*, which comes directly from Hungarian (“Das s[erbo]kr[oatische] Wort verbreitete sich auch über die entlegensten Gebiete, drang ins Bulgarische und Albanische ein”: Hadrovics 1985: 531).

• Osm., T. *varoş* ‘suburb’ (NR 1219).

◆ Of Hungarian origin.

A/L Meyer 1891: 464; Mann 1948: 546; Mandalà 1995: 66; Dizdari 2005: 1081; Çabej 2006/VII: 228f.; Karaağaç 2008: 887; Topalli 2017: 1547.

T/L Räsänen 1969: 526; Eren 1999: 433; Rocchi 2005: 122f.; TETTL² 2019/VIII: 407f.; Nişanyan (b1566 [1525-26, TETTL²]).

***vasi** ‘(legal) guardian’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vasi* ‘executor, trustee; guardian’ (NR 1220).

◆ < Ar. *waṣīy* ‘executor; legal guardian’.

A/L Meyer 1891: 467; Mann 1948: 546; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1081; Karaağaç 2008: 887.

T/L Stachowski 1986/IV: 16; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

vasiet (Old) ‘dying wish, last wishes’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vasiyet* ‘will, testament’ (NR 1220).

◆ < Ar. *waṣīya^h* ‘instruction; will, testament’.

A/L Meyer 1891: 464; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1081f.; Karaağaç 2008: 887.

T/L Räsänen 1969: 526; Stachowski 1986/IV: 16f.; TETTL² 2019/VIII: 409; KEWT 344; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

vatan (Colloq) ‘fatherland, motherland; place of birth’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vatan* ‘one’s native country, motherland’ (NR 1220).

◆ < Ar. *waṭan* ‘homeland, fatherland’.

A/L Miklosich 1884/II: 83; Meyer 1891: 464; Mann 1948: 546; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1082; Karaağaç 2008: 887; Topalli 2017: 1549.

T/L Räsänen 1969: 526; Stachowski 1986/IV: 17; TETTL² 2019/VIII: 409; KEWT 344; Nişanyan (b1377).

vaz ‘sermon by a Moslem priest’ 1878, Mitko (*vas*); 1954, FGJSH

• Osm., T. *vaaz* ‘sermon’ (Redhouse 1999: 917).

◆ < Ar. *wa’z* ‘admonition; warning; sermon’.

A/L Meyer 1891: 464; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1082f.; Karaağaç 2008: 884; Topalli 2017: 1550.

T/L Stachowski 1986/IV: 17; Rocchi 2007a: 255; KEWT 343; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

***velaqim** ‘yet, nevertheless’ 1881, Jungg – ***vellakin** 1937, Leotti

• Spoken T. *velakim* (online sources) = Osm., T. *velakin* ‘but still, but yet’ (NR 1225).

◆ < Ar. *wa-lākin* ‘but, however, yet’.

A/L Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1083; Karaağaç 2008: 888.

T/L [14th cent.].

velet ‘clever, crafty’ 1866, Rossi

• Osm. *veled* ‘child; (slang) bastard; rascal’ (NR 1224), T. *velet* ‘kid, brat, child’ (Redhouse 1999: 923). For the semantic development in Albanian cf. Alb. *kopil* ‘bastard son; clever/sly person’.

◆ < Ar. *walad* ‘descendant, offspring; child; progeny’.

A/L Meyer 1891: 465; Mann 1948: 549; Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1083; Karaağaç 2008: 888; Topalli 2017: 1553.

T/L Räsänen 1969: 527; Stachowski 1986/IV: 21f.; TETTL² 2019/VIII: 418; KEWT 344; Nişanyan (1360).

***veletizina** 1. ‘bastard’ 1710, DizGrott. 2. ***velexhina** ‘clever’ 1878, Mitko – ***velezina** 1895, Jungg

• Osm., T. *veledi zina* ‘bastard’ (NR 1224). For the second meaning of the Alb. word cf. → *velet*.

◆ < Ar. *walad az-zinā* ‘illegitimate child, bastard’.

A/L Meyer 1891: 465; Dizdari 2005: 1084; Karaağaç 2008: 888.

T/L Stachowski 1986/IV: 22; Rocchi 2007a: 256 (1533); Kabataş 2009: 574; TETTL² 2019/VIII: 418.

***veqaletname** ‘power of attorney’ 1937, Leotti

• Osm., T. *vekâletname* ‘power of attorney, proxy’ (NR 1224).

◆ < NPers. *wakālat-nāma* ‘a plenipotentiary commission; a power of attorney’.

A/L Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1084f.; Karaağaç 2008: 888.

T/L [1680].

veqil (Old) ‘representative, agent’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *vekil* ‘agent; representative; deputy’ (NR 1224).

◆ < Ar. *wakīl* ‘authorized representative; agent’.

A/L Miklosich 1884/II: 83; Meyer 1891: 469; Boretzky 1976: 138; Mandalà 1995: 65; Dizdari 2005: 1085; Karaağaç 2008: 888; Topalli 2017: 1555.

T/L Stachowski 1986/IV: 20f., 2014: 623; KEWT 344; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

verem (Old) ‘consumption (tuberculosis)’ 1929-31, Mann

• Osm., T. *verem* ‘tuberculosis’ (NR 1226).

◆ < Ar. *waram* ‘swelling, tumor’.

A/L Mann 1948: 550; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1085f.; Karaağaç 2008: 889; Topalli 2017: 1556.

T/L Räsänen 1969: 527; Stachowski 1986/IV: 22f.; TETTL² 2019/VIII: 423; KEWT 344; Nişanyan (b1421?).

veresie (Old Colloq) ‘on credit’ 1878, Mitko – ***veresi** 1895, Jungg

• Osm., T. *veresiye* ‘on credit’ (NR 1226).

◆ Der. of *ver-* ‘to give’ (Turkic).

A/L Meyer 1891: 466; Mann 1948: 550; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1086; Karaağaç 2008: 889; Topalli 2017: 1556.

T/L Räsänen 1969: 527; TETTL² 2019/VIII: 423f.; Nişanyan (1317).

vergji (Hist) ‘property tax paid to the local fief holder under the Ottoman Empire’ 1685, Bogdani (*vergī*); 1866, Rossi

• Osm., T. *vergi* ‘tax, tribute; duty’ (NR 1226).

◆ Turkic, der. of *ver-* (→ *veresie*)

A/L Meyer 1891: 466; Mann 1948: 550; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1086; Karaağaç 2008: 890; Omari 2016: 679; Topalli 2017: 1557.

T/L Clauson 1972: 362; TETTL² 2019/VIII: 424; Nişanyan (1438).

***ververe** ‘chattering, babble’ 1860 (Meyer) – ***vervele** ‘rowdy, clamorous (person); trouble-maker’ b1890, Mitko – ***velvele** ‘alarm’ 1908, Bashkimi

• Osm., T. *velvele* ‘outcry; clamor, hubbub’ (NR 1225).

◆ < Ar. *walwala*^h ‘wailing, wails’.

A/L Meyer 1891: 465, 467 (*ververe* < T. *verver* [?]); Boretzky 1976: 137; Dizdari 2005: 1084, 1087 (for *ververe* follows Meyer); Karaağaç 2008: 888.

T/L Stachowski 1986/IV: 22; TETTL² 2019/VIII: 420; KEWT 344; Nişanyan (1360).

***vesvese** ‘suspicion’ 1854, Hahn

• Osm., T. *vesvese* ‘secret fear, anxiety; preoccupation; scruple’ (NR 1227).

◆ < Ar. *waswasa*^h ‘temptation; disturbance; scruple; misgiving, suspicion’.

A/L Meyer 1891: 467; Mann 1948: 551; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1087; Karaağaç 2008: 890; Topalli 2017: 1560.

T/L Stachowski 1986/IV: 23; KEWT 344; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

vesveseli ‘person who is excessively and needlessly concerned/suspicious about everything; worrywart’ 1866, Rossi

• Osm., T. *vesveseli* ‘having anxiety or scruple’ (NR 1227).

◆ Der. of *vesvese* (→ *vesvese*).

A/L Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1087; Karaağaç 2008: 890; Topalli 2017: 1560.

T/L Stachowski 1986/IV: 23 (1790 [1665]).

vezir (Hist) ‘vizier’ 1685, Bogdani

• Osm., T. *vezir* ‘vizier’ (NR 1228).

◆ < NPers. *wazīr* ‘a vizier, counsellor of state, minister’, which is a Persian native word (Horn 1893: 242) rather than a borrowing from Ar. *wazīr*.

A/L Miklosich 1884/II: 83; Meyer 1891: 469; Mann 1948: 554; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1087f.; Karaağaç 2008: 891; Omari 2016: 682; Topalli 2017: 1564.

T/L Räsänen 1969: 527; Cardona 1969: 9; Stachowski 1986/IV: 24, 2014: 620f.; KEWT 344; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

vezme 1. ‘small box for gunpowder; cartridge pouch’ 1895, Jungg 2.

***vezne** ‘balance’ 1835, Xylander – ***vizine** 1854, Hahn

• Osm., T. *vezne* ‘cashier’s office, cashier’s window; balance; powder flask’ (NR 1228).

◆ < Ar. *wazna*^h ‘weight’; (dial.) ‘balance’ (Dozy).

A/L Miklosich 1884/II: 83; Meyer 1891: 469; Mann 1948: 554; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1088f.; Karaağaç 2008: 891; Topalli 2017: 1564.

T/L Räsänen 1969: 527; Stachowski 1986/IV: 25; Nişanyan (b1512).

vërcak ‘butcher’s cleaver’ 1895, Jungg (*ver-*); 1904, Kristoforidhi –

***varcake** 1899, Ulqinaku – ***varcak** 1929-31, Mann

• Osm. *varsak* ‘acinacis, gladius brevis & latus; cortellaccio’ (Meninski 1680/III: 5316), ‘a Varsaq knife or hanger’ (Redhouse 1890: 2121; see below).

◆ From *Varsak*, name of a nomadic Tatar tribe scattered in the province of Karaman (Redhouse).

A/L Mann 1948: 554; Dizdari 2005: 1079; Topalli 2017: 1566.

T/L Räsänen 1969: 526; TS 1972/VI: 4161f. (b1634); Dankoff 1991: 95; TETTL² 2019/VIII: 408.

vilajet 1. (Hist) ‘province (in the Ottoman Empire)’ 1866, Rossi 2.

*‘one’s native country’ 1866, Rossi – ***vilaet** 1847 (*-lae*) (Dizdari); 1878, Mitko

• Osm., T. *vilayet* ‘province, vilayet; one’s native country’ (NR 1229).

◆ < Ar. *wilāya*^h ‘administrative district, province’.

A/L Miklosich 1884/II: 83; Meyer 1891: 473; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1089f.; Karaağaç 2008: 891; Topalli 2017: 1572.

T/L Räsänen 1969: 527; Stachowski 1986/IV: 25f., 2014: 623f.; KEWT 345; Nişanyan (1423).

***vilajetli** ‘fellow countryman’ c1900, Arbanas – ***vilaetli** ‘local’ 1809, Boçari

• Osm., T. *vilayetli* ‘of such and such a *vilayet*; fellow countryman’ (NR 1229).

◆ Der. of *vilayet* (→ *vilajet*).

A/L Dizdari 2005: 1089.

T/L Stachowski 1986/IV: 26 (1680).

viran 1. (Colloq) ‘abandoned, deserted’ 1954, FGJSH 2. *‘rascal’ 1866, Rossi

• Osm., T. *viran* ‘desertus, desolatus’ (Meninski 1680/III: 5421), ‘ruined, in ruins; devastated’ (NR 1229).

◆ < NPer. *wirān* ‘desert; desolated, ruined’.

A/L Meyer 1891: 473; Mann 1948: 558; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1090; Karaağaç 2008: 892; Topalli 2017: 1573.

T/L Räsänen 1969: 527; Stachowski 1998: 236; Pomorska 2013: 258; Rocchi 2017a/VIII: 111; KEWT 345; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., Pomorska]).

***virane** ‘abandoned piece of land that was formerly built up’ 1854, Hahn

• Osm., T. *virane* ‘a building in ruins; ruins; plot of land on which a house has been destroyed by fire’ (NR 1229).

◆ < NPers. *wirāna*, *wīrāna* ‘desolate; solitude, place full of ruins’.

A/L Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1090; Karaağaç 2008: 892.

T/L Stachowski 1998: 236f.; Rocchi 2017a/VIII: 111; KEWT 345; Nişanyan (1330).

***vishdan** ‘conscience’ 1928, Tasi (Dizdari); ‘remorse’ 1937, Leotti

• Osm., T. *vicdan* ‘conscience’ (NR 1229).

◆ < Ar. *wiğdān* ‘passionate excitement; feeling, sentiment’.

A/L Dizdari 2005: 1091.

T/L Nişanyan (1482).

***vukuf** ‘informed’ 1809, Boçari

• Osm., T. *vukuf* ‘knowledge; information’ (NR 1231).

◆ < Ar. *wuqūf* ‘study, investigation, knowledge’.

A/L Dizdari 2005: 1092.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 26f.; Nişanyan (1482).

***vuxhuh**, ***vuxhuf** ‘local dignitaries, notables’ 1878, Mitko – ***vixhuf**, ***vigjuf** 1895, Jungg

• Osm., T. *vücuḥ* ‘notables’ (NR 1231).

◆ < Ar. *wuğūḥ* pl. of *wağḥ* ‘face; prominent personality’.

A/L Dizdari 2005: 1091f.

T/L [1680].

***vuxhut** ‘body, physique’ 1854, Hahn – ***uxhut** 1866, Rossi – ***vixhud**, ***viçud**, ***viçut** 1875, Rossi

• Osm., T. *vücuḍ/vücut* ‘the human body; being, existence’ (NR 1231).

◆ < Ar. *wuğūd* ‘being, existence’.

A/L Meyer 1891: 455; Boretzky 1976: 138; Dizdari 2005: 1092f.; Karaağaç 2008: 893.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 27; TETTL² 2019/VIII: 447; KEWT 345; Nişanyan (1330).

XH

xhaba (Colloq) ‘without paying, without pay’ 1809, Boçari (*xhiaba* ‘gift’); 1878, Mitko – **xhabe* c1900, Arbanas

• Osm., T. *caba* ‘gratis, for nothing’ (NR 211).

◆ Etymology controversial.

A/L Meyer 1891: 79; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1094; Karaağaç 2008: 148; Topalli 2017: 1597.

T/L Räsänen 1969: 122; Eren 1999: 67; TETTL¹ 2002/I: 411; Kabataş 2009: 139; KEWT 99; Nişanyan (‘gratis’ 1680 [1641; ‘gift’ 16th cent.]).

xhabaxhi (Colloq) ‘freeloader’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *cabacı* ‘sponger, parasite’ (NR 211).

◆ Der. of *caba* (→ *xhaba*).

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1094; Karaağaç 2008: 148; Topalli 2017: 1597.

T/L [20th cent.].

xhade (Colloq) ‘highway, main road; paved road/street’ 1883, Jarník

• Osm., T. *cadde* ‘main road in a city, thoroughfare’ (NR 211).

◆ < Ar. *ğādda*^h ‘main street; street’.

A/L Meyer 1891: 79; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1094f.; Karaağaç 2008: 148; Topalli 2017: 1597.

T/L Stachowski 1986/IV: 65; TETTL¹ 2002/I: 412; Nişanyan (1574).

xhahil 1. (Colloq) ‘(person) who is ignorant, backward, uncultured and thickheaded’ 1937, Leotti 2. ‘(person) who is cruel and heartless’ 1895, Jungg

• Osm., T. *cahil* ‘ignorant; illiterate’ (NR 212).

◆ < Ar. *ğāhil* ‘ignorant, uneducated, illiterate’.

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1095f.; Karaağaç 2008: 148; Topalli 2017: 1597.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1975/I: 33; TETTL¹ 2002/I: 413; KEWT 99; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***xhais** ‘proper, fit’ 1879, Dozon

• Osm., T. *caiz* ‘proper, right; possible’ (NR 212).

◆ < Ar. *ğā’iz* ‘permitted, legal; conceivable, thinkable’.

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1096; Karaağaç 2008: 149.

T/L Stachowski 1975/I: 33; TETTL¹ 2002/I: 413; KEWT 99; Nişanyan (1330).

xham ‘glass’ 1866, Rossi – ***xhom** c1900, Arbanas

• Osm., T. *cam* ‘glass’ (NR 213).

◆ < NPers. *ğām* ‘cup, chalice, goblet, bowl; glass’.

A/L Miklosich 1884/I: 52; Meyer 1891: 80; Mann 1948: 569; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1096; Karaağaç 2008: 149; Topalli 2017: 1597f.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1998: 39; TETTL¹ 2002/I: 414; Pomorska 2013: 51; Rocchi 2016/II: 204; KEWT 99; Nişanyan (1330 [13th cent., Pomorska]).

xhamadan ‘double-breasted waistcoat’ 1866, Rossi – ***gjemedon** c1900, Arbanas

• Osm., T. *camadan* ‘double-braisted waistcoat, usually of embroidered velvet’ (NR 213).

◆ < NPers. *ğāmadān* ‘wardrobe, clothes-bag’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Meyer 1891: 80; Mann 1948: 569; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1097; Karaağaç 2008: 149; Topalli 2017: 1598.

T/L Koçu 1967: 49f.; Stachowski 1998: 39; Eren 1999: 67; Rocchi 2016/II: 204; TETTL¹ 2002/I: 414; Kabataş 2009: 139; KEWT 99; Nişanyan (1932 in this meaning [1883]).

xhamaxhi ‘glazier’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *camcı* ‘glazier’ (NR 213).

◆ Der. of *cam* (→ *xham*).

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1096; Karaağaç 2008: 149; Topalli 2017: 1598.

T/L Stachowski 1996a: 41 (1668).

xhambaz 1. (Old Colloq) ‘dealer in horses, horsetrader’ 1954, FGJSH

2. (Old Colloq) ‘swindler, double-dealer’ 1875, Rossi (*-bas*); 1954,

FGJSH – ***çamaz** 1875, Rossi 3. *‘acrobat; rope dancer; buffoon’

1635, Bardhi (‘schoenobates; scurra’) 4. ***xhamaz** ‘braggart’ 1875

Rossi; ‘canbaz’ 1899, Ulqinaku (which is an Albanian-Turkish dic-

tionary; the precise meaning of this *canbaz* cannot be determined).

• Osm., T. *cambaz* ‘acrobat; rope dancer; horse dealer; swindler’ (NR 213).

◆ < NPers. *ğān-bāz* ‘playing with life, venturesome; a rope-dancer; a horse-dealer’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Meyer 1891: 80; Mann 1948: 569; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1099; Karaağaç 2008: 150; Topalli 2017: 1598.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1998: 40, 2014: 169f.; Eren 1999: 67; TETTL¹ 2002/I: 416; Kabataş 2009: 140; Pomorska 2013: 52f. (‘venturesome’ 13th-14th cent.); Rocchi 2016/II: 205; KEWT 99; Nişanyan (‘horse dealer’ 1456).

***xhameqan** ‘shop window’ 1937, Leotti

• Osm., T. *camekân* ‘shop window; show case; anything built with glass panes; dressing-room of a Turkish bath’ (NR 213).

◆ < NPers. *ğāma-kan* ‘place where the clothes are taken off (in a bath)’.

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1098; Karaağaç 2008: 149.

T/L TETTL¹ 2002/I: 415. [1680].

xhami ‘mosque’ 1866, Rossi

• Osm., T. *cami* ‘mosque’ (NR 213).

◆ < Ar. *ğāmi* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Meyer 1891: 80; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1098; Karaağaç 2008: 150; Topalli 2017: 1598.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1975/I: 33, 2014: 170; TETTL¹ 2002/I: 415; KEWT 99; Nişanyan (1330).

xhamlläk *‘greenhouse’ 1937, Leotti [‘glass partition; large expanse of glass’ (Newmark)]

• Osm., T. *camlık* ‘place shut in with glass’ (NR 214), ‘small greenhouse’ (Redhouse 1999: 153).

◆ Der. of *cam* (→ *xham*).

A/L Boretzky 1976: 139; Karaağaç 2008: 149; Topalli 2017: 1598.

T/L Kabataş 2009: 140. [1883].

xhan (Colloq) ‘spirit’ 1878, Mitko

• Osm., T. *can* ‘soul’ (NR 214).

◆ < NPers. *ğān* ‘soul, vital spirit, mind’.

A/L Pedersen 1895: 120; Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1098f.; Karaağaç 2008: 150; Topalli 2017: 1598.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1998: 39f., 2014: 162; TETTL¹ 2002/I: 415f.; Pomorska 2013: 51f.; Rocchi 2016/II: 204f.; KEWT 99; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., Pomorska]).

xhandar ‘armed policeman, gendarme’ 1934, Drizari

• Late Osm., T. *candar* ‘guardia di pubblica sicurezza, gendarme’ (Angelico da Smirne 1955: 129).

- ◆ Developed from Osm. *candar* ‘animal, living creature; defender, life-guardian’ (< NPers.) by contamination with *candarma* (→ *xhandarmë*).

A/L Dizdari 2005: 1100; Topalli 2017: 1598 (erroneously < It.).

T/L [1899/1900].

***xhandarmë** ‘policeman’ 1878, Mitko – ***xhandërma** 1937, Leotti
Mitko’s data may come directly (or via Italian?) from French.

- Osm., T. *candarma/jandarma*, T. (dial.) *candırma* ‘police soldier, gendarme’ (NR 215, 570; TTAS).

- ◆ < Fr. *gendarme* ‘(armed) policeman, gendarme’.

A/L Meyer 1891: 80; Boretzky 1976: 139.

T/L TETTL¹ 2009/II: 436; KEWT 193; Nişanyan (1879).

xhanëm *‘my dear’ 1881, Jungg [(Colloq) ‘for God’s sake!’ (Newmark)]

- Osm., T. *canım* ‘darling, my dear, my good fellow’ (NR 214).

- ◆ First-person singular possessive form of *can* (→ *xhan*), literally ‘my soul’.

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1100f.; Karaağaç 2008: 150; Topalli 2017: 1598.

T/L Stachowski 1998: 39f.; TETTL¹ 2002/I: 415 (1451).

xhanfes (Old) ‘taffeta’ 1937, Leotti

- Osm., T. *canfes* ‘fine taffeta’ (NR 215).

- ◆ < Ar. *ğunfās* ‘sackcloth, sacking’. The NPersian etymon advocated by Kabataş and Nişanyan seems to be unlikely.

A/L Boretzky 1976: 139; Dizdari 2005: 1101; Çabej 2006/VII: 278; Karaağaç 2008: 151; Topalli 2017: 1598.

T/L TETTL¹ 2002/I: 417; Kabataş 2009: 140; Nişanyan (1900 [1851, TETTL¹]).

***xharize** ‘impertinent, insolent’ 1895, Jungg

- T. (dial.) *caris/caris* ‘shameless; impudent, insolent’ (DS 1968/III: 862).

- ◆ < Ar. (dial.) *ğāris* ‘einer, der einen anderen in Schanden blossstellt’ (Tietze below).

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1101; Topalli 2017: 1599.

T/L Tietze 1958: 270f.; TETTL¹ 2002/I: 419. [20th cent.].

***xharrije** ‘odalisque, concubine’ 1915, Fishta (Dizdari) – ***xhajre** 1937, Leotti

- Osm., T. *cariye* ‘female slave; concubine’ (NR 216).

- ◆ < Ar. *ğāriya^h* ‘girl; slave girl; maid, servant’.

A/L Dizdari 2005: 1101.

T/L Stachowski 1986/IV: 66; TETTL¹ 2002/I: 419; KEWT 100; Nişanyan (1360).

***xhefa** ‘difficulty, trouble’ 1878, Mitko

• Osm., T. *cefa* ‘cruelty; harshness; suffering’ (NR 216).

◆ < Ar. *ğafā* ‘roughness, harshness’.

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1103.

T/L TETTL¹ 2002/I: 424; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

xhehenem ‘Hell (for Moslems)’ 1866, Rossi – **xhenem** c1900, Arbanas – ***xheenem** 1710, DizGrott. – ***xhihenem** 1878, Mitko – ***xhehenem** 1883, Jarník

• Osm., T. *cehennem* ‘hell’ (NR 219).

◆ < Ar. *ğahannam* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Meyer 1891: 80; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1103f.; Karaağaç 2008: 152; Topalli 2017: 1600.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1975/I: 35; TETTL¹ 2002/I: 424; KEWT 100; Nişanyan (1317).

***xhehre** ‘spool; reel’ 1895, Jungg

• Osm., T. *cehre* ‘spindle; yarn reel’ (NR 219).

◆ < NPers. *ğahra* ‘a yarn-reel’.

A/L Dizdari 2005: 1104.

T/L Eren 1999: 69; TETTL¹ 2002/I: 424. [1876].

xhela ‘shoe polish’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *cila* ‘polish’ (NR 229).

◆ < Ar. *ğilā* ‘éclat, brillant’ (Kazimirski).

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1104; Topalli 2017: 1600.

T/L Stachowski 1975/I: 40; TETTL¹ 2002/I: 446; KEWT 102; Nişanyan (b1421?).

xhelat ‘executioner’ 1685, Bogdani; 1809, Boçari

• Osm., T. *cellad/cellat* ‘executioner’ (NR 220).

◆ < Ar. *ğallād* ‘executioner, hangman’.

A/L Miklosich 1884/I: 54; Meyer 1891: 80; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1104f.; Karaağaç 2008: 153; Topalli 2017: 1600.

T/L Stachowski 1975/I: 36, 2014: 162; TETTL¹ 2002/I: 426; KEWT 100; Nişanyan (1317).

xhelep (Hist) ‘tax on livestock during the Ottoman occupation’ 1937, Leotti; b1940, Fishta

• Osm., T. *celep* ‘drover, cattle dealer’ (NR 220). The Alb. meaning corresponds to a T. phrase such as *celep vergisi*, which is given as translation of *xhelep* in Korça’s dictionary (2006: 329).

◆ < Ar. *ğallāb* ‘importer, trader’.

A/L Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1105; Topalli 2017: 1600.

T/L Stachowski 1986/IV: 66; TETTL¹ 2002/I: 425; KEWT 100; Nişanyan (1680).

xhelik (Nst) ‘tipcat’ 1948, Mann

• T. (dial.) *celik* ‘rough stone; rubble; pebble; gravel’ (DS 1968/III: 878).

◆ < Gr. *χαλίκι* ‘crushed stone, rubble, gravel’.

A/L Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 140.

T/L Tietze 1955: 243. [20th cent.].

xhelit (Old) ‘dart, arrow, javelin’ 1866, Rossi – ***xhilit** c1900, Arbanas
– ***xhirit** 1937, Leotti

• Osm., T. *cirit* ‘stick used as a dart in the mounted game of jereed’ (NR 231).

◆ < Ar. *ğarīd* ‘jereed, a blunt javelin used in equestrian games’.

A/L Meyer 1891: 80; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 140, 141; Dizdari 2005: 1120;
Karaağaç 2008: 160.

T/L Stachowski 2014: 167f.; TETTL¹ 2002/I: 450; Nişanyan (b1600).

***xhem** ‘sum, total’ 1895, Jungg

• Osm., T. *cem* ‘collection; mass, group’ (NR 220), Osm. also ‘a sum total’ (Redhouse 1890: 676).

◆ < Ar. *ğam* ‘gathering’.

A/L Dizdari 2005: 1106.

T/L Stachowski 1975/I: 36; TETTL¹ 2002/I: 426; Nişanyan (1330).

***xhemat** ‘population, (the) people, crowd’ 1875, Rossi

• Osm., T. *cemaat* ‘congregation; assembly; religious community; crowd’ (NR 220).

◆ < Ar. *ğamā* ‘a^h group (of people); community’.

A/L Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1106f.; Karaağaç 2008: 153.

T/L Räsänen 1969: 123; Stachowski 1975/I: 36; TETTL¹ 2002/I: 426; KEWT 100;
Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

***xhemjet** ‘committee’ 1911 (Dizdari) – ***xhemijet** 1934, Cordignano

• Osm., T. *cemiyet* ‘society, association’ (NR 221).

◆ < Ar. *ğam* ‘īya^h ‘club, association, society’.

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1107; Karaağaç 2008: 153.

T/L Stachowski 1975/I: 37; TETTL¹ 2002/I: 427f.; Nişanyan (1330).

***xhenabet** ‘wrongdoer, rascal’ 1866, Rossi

• Osm., T. *cenabet* ‘uncleanliness, ritual impurity; unclean, impure (person); foul, disgusting’ (NR 221).

◆ < Ar. *ğanāba* ‘major ritual impurity’.

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1107f.; Karaağaç 2008: 153.
T/L TETTL¹ 2002/I: 428; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***xhenan** ‘loving and kind: sweet (person)’ 1914, Weigand – [(Colloq) *xhanan* (Newmark)]

• Osm., T. *canan* ‘(a) beloved, sweetheart’ (Redhouse 1999: 155).

◆ < NPers. *ğānān* ‘handsome, lovely; mistress, sweetheart’.

A/L Dizdari 2005: 1099; Karaağaç 2008: 150; Topalli 2017: 1598.

T/L TETTL¹ 2002/I: 416; KEWT 99; Nişanyan (1360).

xhenaze (Colloq Old) ‘human corpse (in a coffin)’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *cenaze* ‘corpse; funeral’ (NR 221).

◆ < Ar. *ğānāza^h* ‘bier; funeral procession’.

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1108; Karaağaç 2008: 154; Topalli 2017: 1600.

T/L Räsänen 1969: 125; Stachowski 1986/IV: 67; TETTL¹ 2002/I: 448; KEWT 100;
Nişanyan (1341).

xhenet ‘Paradise (for a Moslem)’ 1710, DizGrott. – ***xhehnet** (contaminated with → *xhehenem*) 1883, Jarnik

• Osm., T. *cennet* ‘paradise, heaven’ (NR 222).

◆ < Ar. *ğanna^h* ‘garden; paradise’.

A/L Miklosich 1884/I: 54; Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1108f.; Karaağaç 2008: 154; Topalli 2017: 1600.

T/L Räsänen 1969: 125; Stachowski 1975/I: 37, 2014: 165; TETTL¹ 2002/I: 429;
KEWT 100; Nişanyan (b1320).

***xheng** ‘war’ 1875-76 (Dizdari)

• Osm., T. *ceng/cenk* ‘battle, combat; war’ (NR 222).

◆ < NPers. *ğang* ‘war, battle, combat, engagement, fight’.

A/L Dizdari 2005: 1109; Karaağaç 2008: 154.

T/L Räsänen 1969: 125; TETTL¹ 2002/I: 428f.; Rocchi 2016/II: 206; KEWT 100;
Nişanyan (1330).

xhep ‘pocket’ 1702, da Lecce

• Osm., T. *cep* ‘pocket’ (NR 222).

◆ < Ar. *ğayb* ‘breast, bosom, heart; pocket; purse’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Mann 1948: 570; Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 140;
Mandalà 1995: 50; Dizdari 2005: 1109f.; Karaağaç 2008: 154; Topalli 2017: 1601.

T/L Räsänen 1969: 124; Stachowski 1975/I: 34; TETTL¹ 2002/I: 422; KEWT 100;
Nişanyan (b1481).

***xhepçi** ‘pickpocket’ 1895, Jungg

• T. (slang) *cepçi* ‘yankesici’ (TüS 359).

◆ Der. of *cep* (→ *xhep*).

A/L Dizdari 2005: 1110.

T/L Aktunç 2002: 68; TETTL¹ 2002/I: 430. [20th cent.].

xhephane (Old) ‘munitions depot; munitions’ 1866, Rossi (-*han*); 1878, Mitko – **xhepan* 1875, Rossi – **xhebehane* 1895, Jungg

• Osm., T. *cebehane/cebhane/cephane/cepene* ‘ammunition, munitions; powder magazine’ (NR 217, 218, 222).

◆ < NPers. *ğabāxāna/ğubaxāna* ‘armoury, arsenal’.

A/L Miklosich 1884/I: 53; Meyer 1891: 81; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1102; Karaağaç 2008: 155; Topalli 2017: 1601.

T/L Stachowski 1998: 41; TETTL¹ 2002/I: 422; Rocchi 2016/II: 205; KEWT 101; Nişanyan (b1400?).

xherah (Old) ‘informally trained medical practitioner who performs minor surgery and treats wounds; circumciser; *surgeon’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) (*xherahë* ‘doctor’); 1923, Çekrezi – **xherrah* 1866, Rossi – **xherrat* 1895, Jungg

• Osm., T. *cerrah* ‘surgeon; dresser of wounds’ (NR 223).

◆ < Ar. *ğarrāḥ* ‘surgeon’.

A/L Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1111; Karaağaç 2008: 155; Topalli 2017: 1601.

T/L Stachowski 1975/I: 34; TETTL¹ 2002/I: 432; KEWT 101; Nişanyan (1330).

xherime ‘fine, penalty’ 1908, Bashkimi (also **gjerime*)

• Osm., T. *cerime* ‘penalty; fine’ (NR 223).

◆ < NPers. (< Ar.) *ğarīma* ‘a crime, fault; fine, pecuniary punishment’.

A/L Boretzky 1976: 140; Dizdari 2005: 1111; Karaağaç 2008: 155.

T/L Stachowski 1975/I: 37f. (directly < Arabic, but the Ar. word does not mean ‘fine’); TETTL¹ 2002/I: 432; Kabataş 2009: 142; KEWT 101; Nişanyan (b1481).

xhet (Nst) ‘clan, lineage, stock’ 1854, Hahn

• Osm., T. *ced/cet* ‘grandfather; forefather’ (NR 218; Redhouse 1999: 159).

◆ < Ar. *ğadd* ‘grandfather; ancestor, forefather’.

A/L Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1111f.; Karaağaç 2008: 156.

T/L Stachowski 1975/I: 35; TETTL¹ 2002/I: 423; KEWT 101; Nişanyan (1341).

xhevahir ‘diamond; gem. jewel’ 1866, Rossi

• Osm., T. *cevahir* ‘jewelry’ (NR 224).

◆ < Ar. *ğawāhir* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 54; Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1112f.; Çabej 2006/VII: 278f.; Karaağaç 2008: 156; Topalli 2017: 1601.

T/L Räsänen 1969: 125; Stachowski 1975/I: 38f.; TETTL¹ 2002/I: 433; KEWT 101; Nişanyan (1330).

xhevap (Colloq) ‘answer’ 1866, Rossi – ***xhuvap** 1878, Mitko

• Osm., T. *cevap* ‘answer, reply’ (NR 224), T. (dial.) *cuvap* ‘id.’ (TTAS).

◆ < Ar. *ġawāb* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/I: 54; Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1113; Karaağaç 2008: 156; Topalli 2017: 1601.

T/L Räsänen 1969: 124; Stachowski 1975/I: 38; TETTL¹ 2002/I: 432f.; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

xheverdare 1. (Old) ‘muzzle-loading flintlock gun’ 1902, Kujundžić 2.

*‘damascene sword’ c1900, Arbanas

• Osm. *cevherdar* ‘set with jewels; damascened’ (NR 225), ‘kind of old gun/rifle’ (Pakalın below).

◆ < NPers. *ġawhardār* ‘a bright, glittering, or well-tempered scimitar’ (Steingass); ‘lustrous’ (Haim).

A/L Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1114; Çabej 2006/VII: 279.

T/L Pakalın 1983/I: 284 (1770). [The phrase *tüfeng-i cevher-dār-ı* ‘muskets studded with gems’ is found in Evliya Çelebi (Dankoff 1990: 302f.).]

xheverxhile (Nst) ‘niter, saltpeter’ 1866, Rossi (*-xhil/-xhill*); 1895, Jungg

– ***xhuverxhill** 1702, da Lecce – ***ġjyherçile** 1937, Leotti

• Osm., T. *güherçile* ‘saltpeter, potassium nitrate’ (NR 419), with variations such as *gevherçile* (TETTL¹ below), *güverçile* (Viguiet: Stachowski below).

◆ Probably of NPers. origin, but its formation is unclear.

A/L Meyer 1891: 81; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 141; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 1114; Karaağaç 2008: 156.

T/L Stachowski 2002: 118; Rocchi 2007a: 107, 2009: 111; TETTL¹ 2009/II: 200; Nişanyan (b1421?).

xheza (Old) ‘punishment; fine’ 1878, Mitko

• Osm., T. *ceza* ‘punishment; fine, penalty’ (NR 225).

◆ < Ar. *ġazā* ‘requital, repayment; amends; punishment, penalty’.

A/L Miklosich 1884/I: 54; Meyer 1891: 81; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1114f.; Karaağaç 2008: 157; Topalli 2017: 1601.

T/L Räsänen 1969: 124; Stachowski 1975/I: 39f.; TETTL¹ 2002/I: 434f.; KEWT 101; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

xhezve ‘small long-handled metal pot (with a narrow neck) used to make

Turkish coffee’ 1866, Rossi – **xhezme** (Nst) 1929-31, Mann (also

***xhevze**, ***xheze**) – ***ġjeze** 1911, Busetti – ***ġjeshme** 1938, Cordignano

• Osm., T. *cezve* ‘pot with long handle for making Turkish coffee’ (NR 226).

◆< Ar. *ğadwa*^h ‘firebrand; burning log’.

A/L Meyer 1891: 81; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1115; Karaağaç 2008: 157; Topalli 2017: 1601f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 435; Nişanyan (1876 in this meaning).

xhibal (Hist) ‘nineteenth century judicial council operating in northern Albania’ 1928 (Mann)

• Shortening of *mexhlisi xhibal* < Osm. (coined in Albania?) **meclis-i cibal* ‘Rat der Berge’ (Godin below). Boretzky, Dizdari and Topalli derive the Alb. word from the only *cibal*.

◆ Formed by *meclis* (→ *mexhlis*) and *cibal* ‘mountains’ (< Ar.).

A/L Godin 1955: 189; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1116f.; Topalli 2017: 1602.

T/L Missing (see above).

xhiblik ‘canopy of mosquito netting; canopy bed’ 1954, FGJSH – ***çiblik** 1895, Jungg – ***qiblik** 1908, Bashkimi – ***gjyblük** 1911, Busetti – ***qyblük** 1934, Cordignano – ***xhibinllëk** 1937, Leotti

• Osm., T. *cibinlik* ‘mosquito net’ (NR 228).

◆ Der. of *cibin* ‘fly; mosquito’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1117; Karaağaç 2008: 200; Topalli 2017: 1602.

T/L Doerfer 1967/III: 52ff.; Eren 1999: 71; TETTL¹ 2002/I: 442; Rocchi 2007a: 71; Kabataş 2009: 145f.; Nişanyan (1614 [1533]).

***xhid** ‘lance’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *cıda/cida* ‘lance’ (NR 227, 228).

◆ Turkic < Mongolic.

A/L Dizdari 2005: 1117f.

T/L TS 1965/II: 763f. (14th cent.); Tuna 1972: 219; Eren 1999: 70; TETTL¹ 2002/I: 436; Stachowski 2014: 163; KEWT 101.

xhidavi ‘saddle sore at the base of the neck of a beast of burden’ ?1908, Dine (Mann); 1941, Tase (Dizdari)

• Osm., T. (prov[incial]) *cidav, cidavi* ‘withers (of a saddle animal); sore (on a saddle animal); saddle sore’ (Redhouse 1999: 160; DS 1968/III: 896).

◆ Word found in other languages of Anatolian and Caucasian areas, according to Tietze of Mongolic origin.

A/L Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1117f.; Topalli 2017: 1602.

T/L TS 1965/II: 764 (17th-18th cent.); TETTL¹ 2002/I: 436.

xhiger *‘lungs; liver’ 1878, Mitko [‘lungs of livestock; innards’ (Newmark)]

• Osm., T. *ciger/ciğer* ‘liver; lungs’ (NR 228).

◆ < NPers. *ğigar* ‘liver’.

A/L Dizdari 2005: 1118; Karaağaç 2008: 158; Topalli 2017: 1602.

T/L Räsänen 1969: 126; Stachowski 1998: 42; Eren 1999: 72; TETTTL¹ 2002/I: 444;

Pomorska 2013: 54; Rocchi 2016/II: 206; KEWT 101; Nişanyan (non-Osm. [1368, Pomorska]).

xhikë (Old) ‘respectful term of address to an elderly Moslem woman’ 1878, Mitko

• According to Albanian etymologists shortening of Osm. *kadıncık* ‘a little or pet lady, a young matron’ (Redhouse 1890: 1409).

◆ Dim. of *kadın* (→ *kadēnē*).

A/L Meyer 1891: 81 (no etymology); Mann 1948: 570; Dizdari 2005: 1118f.; Çabej 2006/VII: 279; Topalli 2017: 1602.

T/L TS 1969/IV: 2159 (1580).

***xhilfe** ‘affectation, simpering’ 1895, Jungg

• Osm., T. *cilve* ‘coquetry, coquettish airs, grace’ (NR 230).

◆ < NPers. (< Ar.) *ğilwa* ‘blandishment, loveliness’.

A/L Dizdari 2005: 1119f.

T/L TETTTL¹ 2002/I: 447; Nişanyan (1330).

xhind ‘evil spirit; wicked jinni; genie’ 1854, Hahn – ***xhin** 1895, Pedersen

• Osm., T. *cin* ‘djinn, genie, evil spirit’ (NR 230).

◆ < Ar. *ğinn* ‘jinn, demons’.

A/L Miklosich 1884/II: 55; Meyer 1891: 81; Pedersen 1895: 120; Mann 1948: 570; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1120f.; Karaağaç 2008: 159; Topalli 2017: 1602f.

T/L Räsänen 1969: 126; Stachowski 1975/I: 41; TETTTL¹ 2002/I: 449; Rocchi 2007a: 64; KEWT 102; Nişanyan (1387).

xhins (Old) ‘gens, clan: stock’ 1937, Leotti

• Osm., T. *cins* ‘sort, type, kind; race, stock, family’ (NR 230).

◆ < Ar. *ğins* ‘kind, sort, variety; sex; race’.

A/L Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1121f.; Karaağaç 2008: 160; Topalli 2017: 1603.

T/L Räsänen 1969: 126; Stachowski 1975/I: 41; TETTTL¹ 2002/I: 449; Nişanyan (1330).

xhuma (Old) ‘Friday’ 1878, Mitko

• Osm., T. *Cuma* ‘Friday’ (NR 232).

◆ < Ar. *ğum* 'a^h 'week; Friday'.

A/L Meyer 1891: 82; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1123; Karaağaç 2008: 161; Topalli 2017: 1605.

T/L Räsänen 1969: 128; Stachowski 1975/I: 42; TETTL¹ 2002/I: 455; KEWT 102; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

***xhumbë** 'bay window' 1937, Leotti

• Osm., T. *cumba* 'bay window' (NR 232).

◆ Origin controversial.

A/L Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1124; Karaağaç 2008: 1621.

T/L TETTL¹ 2002/I: 455 (< NPers.); KEWT 102 (< It.); Nişanyan (1869).

xhumbush 'entertainment by drinking and enjoyment of a folk band'
c1900, Arbanas

• Osm., T. *cümbüş* 'merrymaking, revel; jollity' (NR 233).

◆ < NPers. *ğunbiš* 'motion, agitation'.

A/L Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1128; Karaağaç 2008: 162; Topalli 2017: 1605.

T/L Räsänen 1969: 128; Stachowski 1998: 42, 2014: 171; TETTL¹ 2002/I: 457f.; Kabataş 2009: 150; KEWT 103; Nişanyan (1330).

xhura 'short shepherd's pipe' 1886, Frashëri (Meyer, Topalli)

• Osm., T. *cura* 'kind of shrill wind instrument' (NR 232).

◆ ?

A/L Meyer 1891: 487 (relates the word to → *zurna*); Mann 1948: 571; Boretzky 1976: 141; Dizdari 2005: 1124; Çabej 2006/VII: 280 (agrees with Meyer); Karaağaç 2008: 161; Topalli 2017: 1605.

T/L TETTL¹ 2002/I: 456; Nişanyan (1665).

xhurdi 'short-sleeved dark woolen jacket with a fringed back and tasseled shoulders' 1881, Jungg – **qurdie* 1685, Bogdani (It. *mantello*) – **gjurdin* c1900, Arbanas

• Osm. *kürdi* 'a kind of woolen cloth or garment' (Redhouse 1890: 1586), T. (dial.) *gürde* 'ferace', *kürdiye* 'kadın ceketi, uzun hırka' (DS 1972/VI: 2234, 1975/VIII: 3043).

◆ < NPers. *kürdī* 'a woollen garment'.

A/L Meyer 1891: 82 (incorrect etymology); Dizdari 2005: 1125; Omari 2016: 557; Topalli 2017: 1605.

T/L TETTL² 2016/IV: 484. [1665].

xhuxh 'dwarf in folktales' 1878, Mitko (*xhuç*); 1934, Cordinano – **xhyxhe* 1932, Noli (Dizdari)

• Osm., T. *cüce* 'dwarf' (NR 233). The Alb. form *xhuxh* may have arisen by contamination with the next entry.

◆ < NPers. *ğūğa* ‘chicken, poult’ (meaning kept in Turkish dialects).
 A/L Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1125; Karaağaç 2008: 161; Topalli 2017: 1606.
 T/L Stachowski 2014: 168; TETTL¹ 2002/I: 456; Rocchi 2017a/IX: 131; KEWT 102; Nişanyan (‘dwarf’ 1533).

xhuxhmaxhuxh ‘very short old man with a long beard who lives underground; dwarf’ 1878, Mitko (*xhuçmaxhuç*); 1895, Jungg (*xhuxhi-*); 1908, Bashkimi (*-xhuç*); 1937, Leotti

• Osm., T. *Yecuc ve Mecuc* ‘Gog and Magog; name of a dwarf people supposed to appear at the Day of Judgment’ (NR 1249).

◆ < Ar. *Yāğūğ wa Māğūğ* ‘Gog and Magog’ (EI 2002/XI: 231).
 A/L Boretzky 1976: 142 (incorrectly s.v. *xyxhe*); Dizdari 2005: 1125f.; Topalli 2017: 1606.

T/L Rocchi 2007a: 90. [1680, but certainly to be found in old Anatolian translations of the Quran].

xhybe ‘long, loose-fitting, pleated cloak; long cloak worn by Moslem priests and dervishes; long, woolen, pleated cloak worn by women’ 1878, Mitko

In our opinion the form *xhup* ‘(sport) jacket’ (Newmark) is not likely to come from Turkish.

• Osm., T. *cübbe/cüppe* ‘robe worn by imams, judges, barristers and professors, with full sleeves and long skirts’ (NR 233, 234).

◆ < Ar. *ğubba^h* ‘jubbah, a long outer garment, open in front, with wide sleeves’.

A/L Meyer 1891: 82; Mann 1948: 571; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1126f.; Karaağaç 2008: 161; Topalli 2017: 1606.

T/L Stachowski 1986/IV: 68; TETTL¹ 2002/I: 456; KEWT 103; Nişanyan (1330).

xhymert (Colloq) ‘generous (person)’ 1854, Hahn (also **çumert*) – **xhumer* 1835, Xyländer – **xhumert* c1900, Arbanas

• Osm., T. *cömert* ‘generous, liberal, munificent’ (NR 231).

◆ < NPers. *ğūmard* ‘a liberal or generous man’.

A/L Miklosich 1884/II: 55; Meyer 1891: 82; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1128; Karaağaç 2008: 160; Topalli 2017: 1606.

T/L Räsänen 1969: 127; Stachowski 1998: 42; Pomorska 2013: 56; Rocchi 2016/II: 206ff.; TETTL¹ 2002/I: 453; KEWT 102; Nişanyan (non-Osm [1368, Pomorska]).

***xhymle** ‘in a crowd, all together’ 1895, Jungg – **gjymle* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *cümle* ‘a total, whole; system, group; all’ (NR 233).

◆ < Ar. *ğumla^h* ‘totality, sum, whole; group; crowd’.

A/L Mann 1948: 150; Dizdari 2005: 1128f.

T/L Stachowski 1975/I: 43; TETTL¹ 2002/I: 458; KEWT 103; Nişanyan (1330).

***xhyvelek (*ggyvelek)** ‘nimble, agile’ 1895, Jungg

• Osm., T. *civelek* ‘lively, playful, coquettish’ (NR 231), (dial.) ‘nimble’ (Kabataş 2009: 149).

◆ Origin uncertain.

A/L Dizdari 2005: 1113f.

T/L TETTL¹ 2002/I: 451; Nişanyan (b1520 in a different meaning).

Y

yç *‘game of morris’ 1948, Mann [‘game in which two opponents each play their three stones into a square divided into four smaller squares’ (Newmark)]

• Osm., T. *üç* ‘three’ (NR 1206).

◆ Turkic.

A/L Mann 1948: 571; Dizdari 2005: 1130; Topalli 2017: 1607.

T/L Räsänen 1969: 518; TETTL² 2019/VIII: 369f.; KEWT 339; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

ylefe (Old) ‘salary, wage’ 1635, Bardhi (‘salarium’) – ***ulefe** 1710, DizGrott. – ***luſe** 1827, Tosk Gospel (Xylander) – ***lylfe** 1854, Hahn – ***ulfe** 1879, Dozon – ***ilife** 1895, Jungg – ***ilefe** c1900, Arbanas

• Osm. *ülefe* (Rocchi below) = *ulufe* ‘pay of troops; the pay of a soldier in bygone days’ (Redhouse 1890: 1318). The var. *ulefe* is found in transcription texts (Stachowski below).

◆ < Ar. *‘ulūfa*^h pl. of *‘alaf* ‘fodder, forage, provender’.

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 249; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1130f.; Karaağaç 2008: 875.

T/L Stachowski 1986/IV: 5f., 2014: 607f.; Rocchi 2007a: 253; TETTL² 2019/VIII: 329; KEWT 337; Nişanyan (1429).

***ylqe** ‘state, country’ 1895, Pedersen (also ***ulqe**) – ***ylçe**, ***ilçe** c1900, Arbanas

• Osm., T. *ülke* ‘country; territory; province; region, district’ (NR 1207).

◆ Turkic < Mongolic.

A/L Pedersen 1895: 201; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 113f.; Karaağaç 2008: 880.

T/L Doerfer 1963/I: 145ff.; Räsänen 1969: 371; Eren 1999: 427; TETTL² 2018/VI: 217, 2019/VIII: 376f.; KEWT 339; Nişanyan (1680 [14th-15th cent.]).

***ylf** ‘alphabet’ c1900, Arbanas – ***ilif** 1902, Kujundžić

• Apocope of Osm., T. *elifba/elifbe* ‘the Arabic alphabet’ (NR 336).

◆ < Ar. *’alif bā’* ‘ABC’.

A/L Dizdari 2005: 251.

T/L Rocchi 2007a: 92; TETTL¹ 2002/I: 710; Nişanyan (1533).

ymër ‘(human) life extent: life’ 1854, Hahn (also ***umër**, ***ymbër**) – ***umer** (perhaps misprint) 1835, Xyländer

• Osm., T. *ömür* ‘life; existence’ (NR 909).

◆ < Ar. *’umr* ‘life, life span, lifetime’.

A/L Meyer 1891: 457; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1132f.; Karaağaç 2008: 663; Topalli 2017: 1608.

T/L Räsänen 1969: 372; Kartallioğlu 2016: 109; TETTL² 2018/VI: 221; KEWT 273; Nişanyan (non-Osm. [13th cent.]).

***myt** ‘hope’ 1895, Jungg – ***omuth** 1854, Hahn – ***umith** 1895, Pedersen – ***mys** 1899, Ulqinaku (*yjmys*); 1937, Leotti – ***imüt** c1900, Arbanas – ***myd** 1908, Bashkimi

• 1) Osm., T. *ümid/ümit* (Osm. also *ümez*, Stachowski below) ‘hope’ (NR 1208); 2) Osm., T. *umut* ‘id.’ (NR 1199).

◆ 1) < NPers. *um(m)īd* ‘hope, expectation’; 2) Der. of the verb *um-* ‘to hope (for)’ (Turkic).

A/L Miklosich 1884/II: 80; Meyer 1891: 315; Pedersen 1895: 201; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1133; Karaağaç 2008: 876.

T/L Räsänen 1969: 372, 521; Stachowski 1998: 232f.; Rocchi 2007a: 187, 2017/VIII: 111; Pomorska 2013: 255 (*ümez* 1332); TETTL² 2018/VIII: 333f., 378f.; KEWT 337, 339; Nişanyan (*ümid* 1354, *umut* b1400?).

***yrme** ‘a kind of lace or embroidery’ 1937, Leotti

• Osm., T. *örme* ‘knitting; darning; braiding, plaiting’ (Redhouse 1999: 672).

◆ Verbal noun of *ör-* ‘to knit, darn, braid, plait’ (Turkic).

A/L Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1134; Karaağaç 2008: 664.

T/L TS 1971/V: 3118 (15th cent.); TETTL² 2018/VI: 233.

yrnek (Colloq Old) ‘pattern, model, sample’ 1854, Hahn – ***jurnek** 1770, Kavallioti

• Osm., T. *örnek* ‘specimen, sample, pattern, model’ (NR 910).

◆ Probably of Armenian origin.

A/L Miklosich 1884/II: 35; Meyer 1891: 164; Stachowski 1968: 54; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1134; Karaağaç 2008: 664; Topalli 2017: 1609.

T/L Räsänen 1969: 375; Dankoff 1995: 169f.; Rocchi 2007a: 192; TETTL² 2018/VI: 234; KEWT 273f.; Nişanyan (1533).

yrysh (Colloq) ‘sudden surge of energy, rush; sudden assault’ 1866,
 Rossi – **jrysh* 1878, Mitko – **jurish* c1900, Arbanas
 • Osm., T. *yürüyüş* ‘gait; march; assault’ (NR 1266).
 ♦ Der. of *yürü-* ‘to walk; to march; to hurry along’ (Turkic).
 A/L Miklosich 1884/I: 83; Meyer 1891: 461; Mann 1948: 571; Boretzky 1976: 71;
 Dizdari 2005: 460f.; Karaağaç 2008: 939; Topalli 2017: 1609.
 T/L Gülensoy 2011/II: 1196. [14th cent.].

yst ‘additional money paid to even out a trade’ 1895, Jungg
 • T. (dial.) *üst* ‘additional money paid in a barter/exchange transaction’
 (DS 1979/XI: 4075) = Osm., T. *üst* ‘upper or outside surface; top of
 anything’, *üste* ‘on the top; further; in addition’ (NR 1210, 1211).
 ♦ Turkic.
 A/L Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1134f.; Karaağaç 2008: 881; Topalli 2017:
 1609.
 T/L Räsänen 1969: 523; TETTTL² 2019/VIII: 387ff.; KEWT 340; Nişanyan (non-
 Osm. [13th cent.]).

yshyr (Colloq Old) ‘farm produce; fruit produce’ 1948, Mann – **ushur*
 1891, Meyer – **yshur* 1937, Leotti – [(Hist) ‘in-kind tax or tithe as-
 sessed against farmers during the Ottoman occupation’ (Newmark)]
 • Osm., T. *öşür/üşür* ‘tithe’ (NR 911, 1212).
 ♦ < Ar. ‘*uṣr* ‘one tenth, tenth part; tithe’.
 A/L Meyer 1891: 460; Boretzky 1976: 142; Dizdari 2005: 1135; Topalli 2017: 1609.
 T/L TETTTL² 2018/VI: 239; Nişanyan (1330).

yzengji ‘stirrup’ 1875 (1866 *hy-*), Rossi – *zengji* 1854, Hahn – *uzengji*
 (Nst) 1948, Mann – **xengji* 1702, da Lecce – **zenji* 1895, Jungg –
**zenxhi*, **zinxhi* c1900, Arbanas
 • Osm., T. *üzengi*, (dial.) *zengi* ‘stirrup’ (NR 1212; DS 1982/XII: 4832).
 ♦ Turkic.
 A/L Miklosich 1884/II: 81; Meyer 1891: 482; Mann 1948: 543, 571, 578; Boretzky
 1976: 142; Dizdari 2005: 1136; Karaağaç 2008: 882; Topalli 2017: 1610.
 T/L Räsänen 1969: 524; TS 1972/VI: 4131; KEWT 341; Nişanyan (non-Osm. [14th
 cent., TS]).

Z

zabit 1. (Old) ‘officer’ c1900, Arbanas 2. *‘authority, authorities’ 1835, Xylander (*zabiter** [recte *zabitler* pl.]); 1854, Hahn; *‘governor’ 1866, Rossi

• Osm., T. *zabit* ‘officer’ (NR 1268).

◆ < Ar. *dābiṭ* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 84; Meyer 1891: 479f.; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1137; Karaağaç 2008: 941; Topalli 2017: 1611.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 31; KEWT 369; Nişanyan (1680).

zabun¹ (Nst) ‘(to be) unwell’ 1895, Jungg

• Osm., T. *zebun* ‘weak, helpless’ (NR 1276).

◆ < NPers. *zabūn* ‘weak, infirm, helpless’.

A/L Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1138; Karaağaç 2008: 946; Topalli 2017: 1612.

T/L Räsänen 1969: 530; Stachowski 1998: 245f.; Pomorska 2013: 264; TETTL² 2019/IX: 488f.; KEWT 370; Nişanyan (1330 [13th cent., Pomorska]).

***zabun**² ‘quilted jacket’ 1702, da Lecce

Meyer (1891: 82) only recorded Arberesh forms with an initial affricate [dʒ] that clearly come from Italian.

• Osm. *zibun* (and varr.) ‘interula, subucula cum manicis brevibus; camisola, giubbone’ (Meninski 1680/II: 2427), T. *zibin* ‘quilted jacket for a baby; a kind of shirt or jacket’ (NR 1283).

◆ < It. (Ven.) *zipòn/zupòn* (~ stand. It. *giubbone*) ‘kind of jacket’.

A/L Karaağaç 2008: 951; Gurga 2009: 856.

T/L TS 1972/VI: 4807; Stachowski 1996b; Eren 1999: 469; Rocchi 2013b: 923; KEWT 371; Nişanyan (1540 [15th cent., TS]).

zagar ‘hunting dog’ 1635, Bardhi (‘vertagus’)

• Osm. *zağar*, T. *zağar* ‘hound’ (NR 1269).

◆ According to M. Stachowski < Gr. *ζαγάρι* ‘hound’ < Caucasian. For other etymological explanations see Eren below.

A/L Miklosich 1884/II: 84; Meyer 1891: 480; Mann 1948: 572; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1139; Çabej 2006/VII: 284f. (his doubts about the T. origin of the Alb. word are not justified in our opinion); Karaağaç 2008: 941; Topalli 2017: 1612.

T/L Räsänen 1969: 528; Eren 1999: 465; Stachowski M. 2003: 178; Rocchi 2007a: 273; TETTL² 2019/IX: 470; KEWT 369; Nişanyan (b1402).

zahire (Colloq) ‘food supplies prepared and stored away for a later time: winter provisions’ b1802, Gega; 1809, Boçari – **zair* 1802, Voskopojari – **zahir* 1866, Rossi

• Osm., T. *zahire* ‘store of grain or provisions; provisions’ (NR 1270).

◆ < Ar. *dahīra*^h ‘stores, supplies; provisions, food’.

A/L Miklosich 1884/II: 84; Meyer 1891: 480; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1140; Karaağaç 2008: 942; Topalli 2017: 1612.

T/L Stachowski 1986/IV: 32f.; KEWT 369; Nişanyan (1330).

zahmet 1. (Colloq) ‘effort, exertion, endeavor’ 1914, Weigand – (*bën*) *zahmet* (**zagmet* Voskopojari) *‘to work hard’ b1802 Gega; 1802, Voskopojari [*běj/běj* *zahmet* ‘make some effort! do me a favor!’ (Newmark)]

2. *‘trouble’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **zamet* 1879, Dozon

• Osm., T. *zahmet* ‘trouble; difficulty; distress; fatigue’ (NR 1270).

◆ < Ar. *zaḥma*^h ‘crush, jam’.

A/L Miklosich 1884/II: 84; Meyer 1891: 480; Mann 1948: 572; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1140f.; Karaağaç 2008: 942; Topalli 2017: 1612.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 33f.; TETTL² 2019/IX: 472f.; KEWT 369; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

zaif (Colloq) ‘slightly ill, indisposed, unwell’ 1934, Cordignano – **zahif* 1895, Jungg

• Osm., T. *zayıf* ‘weak, thin; infirm; weakly’ (NR 1275).

◆ < Ar. *ḍa’if* ‘weak, feeble’.

A/L Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1141; Karaağaç 2008: 946; Topalli 2017: 1612.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1986/IV: 43; KEWT 370; Nişanyan (1330).

zakum (Reg) ‘oleander, rosebay (*Nerium oleander*)’ 1878, Mitko

• Osm., T. *zakkum* ‘oleander’ (NR 1271).

◆ < Ar. *zakkūm* ‘an infernal tree with exceedingly bitter fruit’.

A/L Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1142; Çabej 2006/VII: 284; Karaağaç 2008: 942; Topalli 2017: 1613.

T/L Tietze 1958: 280; Eren 1999: 466; TETTL² 2019/IX: 474; KEWT 369; Nişanyan (1360).

zallēm 1. (Nst) = *zullum* (q.v.) 1878, Mitko 2. *‘tyrant’ 1854, Hahn
• Osm., T. *zalim* ‘unjust; tyrannical; cruel; tyrant’ (NR 1271).
♦ < Ar. *zālim* ‘unjust, unfair, tyrannical’.
A/L Meyer 1891: 480; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1142; Karaağaç 2008: 942.
T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1986/IV: 34f.; KEWT 369; Nişanyan (1341).

zaman (Old) ‘epoch, era; olden days, yesteryear’ 1802, Voskopojari
(‘time’); 1854, Hahn – **zeman* c1900, Arbanas
• Osm., T. *zaman/zeman* ‘time; period; epoch; era’ (NR 1272, 1277).
♦ < Ar. *zamān* ‘id.’.
A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 481; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005:
1142f.; Karaağaç 2008: 943; Topalli 2017: 1613.
T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1986/IV: 35ff.; TETTL² 2019/IX: 475f.; KEWT
369; Nişanyan (1330).

zambak ‘lily’ 1702, da Lecce – **zamak* 1878, Mitko
• Osm., T. *zambak* ‘lily’ (NR 1272).
♦ < NPers. *zambaq* ‘sweet-smelling flower; lily’.
A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 481; Mann 1948: 573; Boretzky 1976: 143;
Mandalà 1995: 68; Dizdari 2005: 1143f.; Karaağaç 2008: 943; Topalli 2017: 1614.
T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1998: 242; KEWT 369; Nişanyan (b1400).

zamkë ‘glue’ 1914, Weigand – *zam* 1928, Tasi (Mann)
• Osm., T. *zamk* ‘glue, paste, gum’ (NR 1272).
♦ < Ar. *şamğ* ‘gum; resin’.
A/L Mann 1948: 573; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1144; Karaağaç 2008: 943;
Topalli 2017: 1614.
T/L Stachowski 1986/IV: 37; Eren 1999: 466; TETTL² 2019/IX: 477; KEWT 369;
Nişanyan (b1421?).

zanat ‘craft, skill, trade; profession’ 1685, Bogdani
• Osm., T. *zanaat* ‘craft; handicraft’ (NR 1272).
♦ < Ar. *şinā‘a^h* ‘art, skill; handicraft; trade, craft’.
A/L Miklosich 1884/II: 49; Meyer 1891: 481; Mann 1948: 573; Stachowski 1968:
57; Boretzky 1976: 143; Mandalà 1995: 65; Dizdari 2005: 1144f.; Karaağaç 2008:
943; Omari 2016: 704; Topalli 2017: 1614.
T/L Räsänen 1969: 400; Stachowski 1981/III: 60f.; Rocchi 2007a: 274f.; TETTL²
2019/IX: 493; KEWT 369; Nişanyan (1533).

zanatçı ‘craftsman; master craftsman’ 1937, Leotti – **zanaxhi* 1702,
da Lecce – **zanaçı* 1854, Hahn
• Osm., T. *zanaatçı* ‘craftsman’ (Redhouse 1999: 987; for Ottoman re-
cords see Stachowski below).

◆ Der. of *zanaat* (→ *zanat*).

A/L Meyer 1891: 481; Boretzky 1976: 143; Dizdari 2005: 1145; Karaağaç 2008: 943; Topalli 2017: 1614.

T/L Stachowski 1996a: 181f. (1603 [1560 in a French source]).

zap 1. *‘conquest; occupation’ 1878, Mitko; *‘restraint’ 1895, Jungg [*bë(n) zap* ‘to get under control, to keep under restraint’ (Newmark)]
2. *‘dominion; diocese; rule’ 1702, da Lecce 3. *‘captive, (one) under arrest’ 1929-31, Mann

Der.: *zaptō(n)* (Colloq) ‘to occupy (by conquest), take over’ 1685, Bogdani (*me zaptuem*)

• Osm., T. *zabt/zapt* ‘a taking possession of; a restraining, controlling; mastering’, *zaptet-* ‘to take possession of, to conquer; to restrain, to master’ (NR 1268).

◆ < Ar. *ḍabt* ‘capture; restraint; control’.

A/L Mann 1948: 573; Boretzky 1976: 143f.; Mandalà 1995: 54; Dizdari 2005: 1145f.; Karaağaç 2008: 944; Topalli 2017: 1614.

T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1986/IV: 37ff.; Nişanyan (1330).

***zapçi** ‘regulator’ 1702, da Lecce

• Osm. *zaptçı* ‘frenator, praefectus, gubernator, rector; qui bene regit ac sibi subjectos in officio ac bona disciplina continet’ (Meninski 1680/II: 3029).

◆ Der. of *zapt* (→ *zap*)

A/L Mandalà 1995: 65.

T/L Stachowski 1986/IV: 38, 1996a: 182 (16th cent.).

zaptije (Old) ‘policeman (during the Ottoman occupation)’ c1900, Arbanas – **zapti* 1883, Jarnik (‘henchman’); 1895, Jungg

• Osm. *zaptiye* ‘gendarmerie; gendarme’ (NR 1272).

◆ < Ar. *ḍabṭīya^h* ‘police station; police’.

A/L Mann 1948: 573; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1146; Karaağaç 2008: 944; Topalli 2017: 1614.

T/L TETTL² 2019/IX: 480; Nişanyan (1840).

zar ‘die (one of a pair of dice); good luck’ 1854, Hahn

• Osm., T. *zar* ‘die; dice’ (NR 1273).

◆ < Ar. (dial.) *zahr* ‘dé (pour jouer)’ (Dozy).

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 481; Mann 1948: 574; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1146f.; Karaağaç 2008: 944; Topalli 2017: 1615.

T/L TETTL² 2019/IX: 481; KEWT 369; Nişanyan (b1400).

***zaran** ‘rattan’ 1895, Jungg

• Aphaeresis of Osm., T. *hezaran* ‘cane, rattan cane, *Calamus rotang*’ (NR 478).

◆ < Ar. *ḥayzurān* ‘cane, reed; rattan; bamboo’.

A/L Dizdari 2005: 376.

T/L TETTL¹ 2009/II: 285; Nişanyan (b1451).

zarar (Colloq) ‘damage, harm; loss’ 1770, Kavallioti

• Osm., T. *zarar* ‘damage; injury; harm; loss’ (NR 1273).

◆ < Ar. *ḍarar* ‘harm, damage; loss’.

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 481; Mann 1948: 574; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1147; Karaağaç 2008: 945; Topalli 2017: 1615.

T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1986/IV: 39f.; TETTL² 2019/IX: 482f.; KEWT 370; Nişanyan (non-Osm. [1332]).

zarf 1. ‘envelope (for letters)’ 1895, Jungg 2. *‘coffee cup coaster’ 1854, Hahn (*zarfë*); 1895, Jungg

• Osm., T. *zarf* ‘envelope; cover; wrap; metal container for a porcelain coffee cup’ (NR 1273).

◆ < Ar. *zarf* ‘container; envelope’.

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 481; Mann 1948: 574; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1147f.; Karaağaç 2008: 945; Topalli 2017: 1615.

T/L Räsänen 1969: 529; Stachowski 1986/IV: 41; KEWT 370; Nişanyan (1545).

zarzavatçı ‘vegetable seller’ 1937, Leotti

• Osm., T. *zerzavatçı* ‘vegetable grocer’ (NR 1281).

◆ Der. of *zerzavat* (→ *zarzavate*).

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1148; Karaağaç 2008: 949.

T/L Stachowski 1996a: 183 (1863).

zarzavate ‘vegetable’ 1923, Çekrezi – **zerzavade* 1895, Jungg

• Osm., T. *zerzavat/zerzevat* ‘vegetables’ (NR 1281).

◆ Variations of Osm. *sebzevat* pl. of *sebze* ‘vegetable’ (< NPers.).

A/L Mann 1948: 574; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1148; Karaağaç 2008: 949; Topalli 2017: 1616.

T/L Räsänen 1969: 531; Kartallıoğlu 2016: 119; KEWT 296; Nişanyan (1900 [*zevzevat* 1790, *zarzavat* 1863]).

zaten (Colloq) ‘just exactly’ 1954, FGJSH

• Osm., T. *zaten* ‘essentially; in any case; as a matter of fact’ (NR 1274).

◆ < Ar. *dāta* ‘personally’.

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1149; Karaağaç 2008: 945; Topalli 2017: 1616.

T/L Nişanyan (1900).

zavall ‘person who has bad problems: poor guy! poor thing!’ 1937, Leotti; b1940, Fishta

• Osm., T. *zavallı* ‘miserable, wretched; unlucky’ (NR 1274).

◆ Der. of Osm. *zeval* (~ *zaval*) ‘decline; decadence: adversity’ (< Ar.).

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1149f.; Karaağaç 2008: 946; Topalli 2017: 1616.

T/L Räsänen 1969: 530; Rocchi 2007a: 274; TETTL² 2019/IX: 487; KEWT 370; Nişanyan (1533).

***zefk** ‘entertainment, amusement’ 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *zevk* ‘good taste; delight, pleasure, enjoyment; fun, amusement’ (NR 1282).

◆ < Ar. *dawq* ‘taste’.

A/L Miklosich 1884/II: 86; Meyer 1891: 482; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1151; Karaağaç 2008: 950.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1986/IV: 46f.; TETTL² 2019/IX: 497; KEWT 371; Nişanyan (1330).

zeher (Colloq) ‘poison; venom’ 1854, Hahn – ***zēr** 1805, Raim. (‘arsenic’) – ***zeer** c1900, Arbanas

• Osm., T. *zehir* ‘poison’ (NR 1276).

◆ < NPers. *zahr* ‘poison, venom’.

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 482; Mann 1948: 577; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1151; Karaağaç 2008: 947; Topalli 2017: 1623.

T/L Räsänen 1969: 528; Stachowski 1998: 246f.; Pomorska 2013: 265; TETTL² 2019/IX: 489f.; KEWT 370; Nişanyan (non-Osm. [1291-1312, Pomorska]).

***zeherletis** ‘to poison’ 1881, Jungg – ***zeherlatis** 1911, Busetti – ***zeherlis** 1866, Rossi

• Osm., T. *zehirle-* ‘to poison’ (NR 1276).

◆ Der. of *zehir* (→ *zeher*).

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 482; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1151.

T/L Stachowski 1998: 246; Rocchi 2017/VIII: 114f. (1611).

zemberek 1. ‘watchespring’ 1937, Leotti (also ***zembrek**) – **zemrek** (Nst) 1895, Jungg 2. (Colloq) ‘firing mechanism of a gun’ 1854, Hahn (‘shotgun’) 3. (Reg) ‘door/window latch’ 1854, Hahn

• Osm., T. *zemberek* ‘spring (of a watch); spring door-latch’ (NR 1277), Osm. also ‘a swivel gun, or similar fire-arm’ (Redhouse 1890: 1015).

◆ < NPers. *zanburak/zanbūrak* ‘cross-bow’, *zanbarak* ‘Feder; Sprungfeder; Uhrfeder’ (Junker–Alavi).

A/L Miklosich 1884/II: 85; Meyer 1891: 482; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1152f.; Karaağaç 2008: 947; Topalli 2017: 1623.
T/L Tietze 1967: 158; Räsänen 1969: 530; Stachowski 1998: 247f.; Eren 1999: 467; Rocchi 2007a: 274; Pomorska 2013: 265; TETTL² 2019/IX: 491; KEWT 370; Nişanyan ('arbalest' 1533 [1489, Pomorska]).

***zengjilläk** 'riches, wealth' 1937, Leotti – ***zenjillek** 1875, Rossi

• Osm., T. *zenginlik* 'riches, wealth' (NR 1279).

◆ Der. of *zengin* (→ *zengin*).

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1153; Karaağaç 2008: 948.

T/L [1680].

zengin (Old) 'rich/wealthy (person/thing)' 1895, Pedersen – ***zenjin** 1845, Basile (Camarda) – ***zinxhin** c1900, Arbanas – ***zengji**, ***zenji** 1914, Weigand

• Osm., T. *zengin* 'rich, wealthy' (NR 1279).

◆ < NPers. *sangīn* 'heavy, weighty; stony; hard, firm, solide'.

A/L Miklosich 1884/II: 86; Meyer 1891: 483; Pedersen 1895: 205; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1153; Karaağaç 2008: 948; Topalli 2017: 1624.

T/L Räsänen 1969: 531; Eren 1999: 467; Rocchi 2017/XI: 179; TETTL² 2019/IX: 494f.; KEWT 370; Nişanyan ('rich' 1665 [1611]).

zeqat (Nst) 'alms for the poor prescribed by Islam as a fraction of one's income' 1954, FGJSH

• Osm., T. *zekât* 'alms (prescribed by Islam)' (NR 1277).

◆ < Ar. *zakāh* 'alms, charity'.

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1154; Karaağaç 2008: 947.

T/L Stachowski 1986/IV: 44; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

zerde 'sweet rice pudding' 1895, Jungg

• Osm., T. *zerde* 'dish of sweetened rice colored with saffron' (NR 1280), 'saffron pudding' (Ozan below).

◆ < NPers. *zarda* 'rice dressed with honey and saffron'.

A/L Mann 1948: 578; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1154; Karaağaç 2008: 949; Topalli 2017: 1624.

T/L Räsänen 1969: 531; Ozan 1998: 143; Eren 1999: 468; KEWT 370; Nişanyan (b1377).

zerdeli 1. 'variety of sweet-smelling apricot with small fruit and a bitter-tasting kernel' 1929-31 (Mann) 2. *'apricot; apricot tree' 1866, Rossi – ***zerdheli** 1702, da Lecce

• Osm., T. *zerdali* 'wild apricot' (NR 1280), with the var. *zerdeli* (Rocchi below).

◆ < NPers. *zard-ālū* ‘small apricot’.

A/L Miklosich 1884/II: 86; Meyer 1891: 483; Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1154f.; Karaağaç 2008: 948; Topalli 2017: 1624.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1998: 249; Eren 1999: 468; Rocchi 2007a: 275; Kartallıoğlu 2016: 121; KEWT 370; Nişanyan (b1400).

zerva (Reg) = *paluze* (q.v.)

• Osm., T. *zirva* ‘a kind of rice pudding’ (NR 1284).

◆ < NPers. *zīrbā* ‘broth or spoon-meat’.

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1155; Karaağaç 2008: 952; Topalli 2017: 1624.

T/L Işın 2010: 414; Nişanyan (1720 [end 14th cent., Işın]).

***zerzele** ‘earthquake’ c1900, Arbanas

• Spoken Osm. *zerzele* (Stachowski, Rocchi below) = Osm., T. *zelzele* ‘earthquake’ (NR 1277).

◆ < Ar. *zalzala^h* ‘id’.

A/L Boretzky 1976: 144; Dizdari 2005: 1152; Karaağaç 2008: 947.

T/L Stachowski 1986/IV: 44f.; Rocchi 2007a: 275; KEWT 370; Nişanyan (non-Osm. [1533]).

zerre 1. (Reg) ‘tiny piece: grain, crumb’ 1954, FGJSH 2. ***zerr** ‘atom’ 1854, Hahn

• Osm., T. *zerre* ‘atom; mote; minute particle’ (NR 1281).

◆ < Ar. *darra^h* ‘atom; tiny particle’.

A/L Meyer 1891: 483; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1155; Karaağaç 2008: 949; Topalli 2017: 1624.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1986/IV: 46; Rocchi 2007a: 275; KEWT 371; Nişanyan (1330).

zevzek ‘(person/animal) in restless motion; rambunctious (person)’ 1937, Leotti

• Osm., T. *zevzek* ‘silly; giddy; talkative’ (NR 1282).

◆ ?

A/L Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1155; Karaağaç 2008: 950; Topalli 2017: 1624.

T/L Nişanyan (1580 [14th cent.]).

zēt (Colloq) ‘dislike, spite’ 1934, Drizari

• Osm., T. *zit* ‘the contrary, the opposite; opposition, detestation’ (NR 1284).

◆ < Ar. *ḍidd* ‘an opposite, a contrary; contrast’.

A/L Mann 1948: 578; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1156; Karaağaç 2008: 952; Topalli 2017: 1625.

T/L Stachowski 1986/IV: 48; KEWT 371; Nişanyan (1387).

zift ‘bitumen, asphalt; tar’ 1770, Kavallioti – ***zifte** 1710, DizGrott. – ***zyft** 1827, Tosk Gospel (Xylander)

• Osm., T. *zift* ‘pitch, tar’ (NR 1285).

◆ < Ar. *zift* ‘pitch, asphalt’.

A/L Miklosich 1884/II: 87; Meyer 1891: 484; Mann 1948: 581, 585; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1156f.; Karaağaç 2008: 952; Topalli 2017: 1633.

T/L Stachowski 1986/IV: 48f.; KEWT 371; Nişanyan (1387).

zijafet (Old) ‘feast served to guests; banquet; dinner party’ 1820-30 (Dizdari)

• Osm., T. *ziyafet* ‘feast, banquet; dinner party’ (NR 1288).

◆ < Ar. *diyāfa*^h ‘hospitable reception’.

A/L Miklosich 1884/II: 86; Meyer 1891: 485; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1157; Karaağaç 2008: 954; Topalli 2017: 1634.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1986/IV: 52; KEWT 371; Nişanyan (1465).

***zijan, *zijon** ‘harm, damage; loss’ c1900, Arbanas

• Osm., T. *ziyan* ‘loss; damage; hurt, harm, injury’ (NR 1288).

◆ < NPers. *ziyān* ‘damage, detriment’.

A/L Dizdari 2005: 1157.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1998: 254f.; Pomorska 2013: 270; KEWT 371; Nişanyan (1341).

***zijaret** ‘visit’ 1914, Weigand

• Osm., T. *ziyaret* ‘a paying a visit; visit’ (NR 1288).

◆ < Ar. *ziyāra*^h ‘visit’.

A/L Dizdari 2005: 1157f.

T/L Räsänen 1969: 531; Stachowski 1986/IV: 52f.; KEWT 371; Nişanyan (non-Osm. [13th-14th cent.]).

zile ‘bell’ 1878, Mitko – ***zil** ?1702, da Lecce (Mandalà; missing in Gurga); 1930-31 (Mann)

• Osm., T. *zil* ‘cymbal; bells on a tambourine; gong; bell, electric bell’ (NR 1286).

◆ ?

A/L Meyer 1891: 485; Mann 1948: 582; Boretzky 1976: 145; Mandalà 1995: 70; Dizdari 2005: 1158; Karaağaç 2008: 953; Topalli 2017: 1634.

T/L Räsänen 1969: 532; Nişanyan (1360).

***zindan** 1. ‘prison, jail’ 1854, Hahn – ***zandan** 1878, Mitko 2. ***zalldan** ‘chains, shackles, fetters’ 1875, Rossi

• Osm., T. *zindan* ‘prison; dungeon’ (NR 1287).

◆ < NPers. *zindān* ‘prison, jail’.

A/L Miklosich 1884/II: 87; Meyer 1891: 485; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1159; Karaağaç 2008: 953.

T/L Räsänen 1969: 532; Stachowski 1998: 253; Pomorska 2013: 268; KEWT 371; Nişanyan (non-Osm [14th cent., Pomorska]).

zinxhir ‘chain’ 1827, Tosk Gospel (Xylander) – *sinxhir* (Nst) 1948, Mann – **senxhir* 1621, Budi; 1635, Bardhi (‘catena’) – **sanxhir* 1702, da Lecce (‘handcuffs’) – **sixhir*, **xhinxhir* 1866, Rossi – **zixhir*, **zenjir* 1875, Rossi

• Osm., T. *zincir* ‘chain; fetters’ (NR 1287).

◆ < NPers. *zangīr*, *zingīr* ‘chain’.

A/L Miklosich 1884/II: 87; Meyer 1891: 485; Stachowski 1968: 56; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1159f.; Karaağaç 2008: 953; Topalli 2017: 1634.

T/L Räsänen 1969: 532; Stachowski 1998: 251ff.; Eren 1999: 470; Pomorska 2013: 266; KEWT 371; Nişanyan (non-Osm. [13th cent., Pomorska]).

zollotë (Old Nst) ‘old Turkish coin worth 30 para’ 1908, Bashkimi – **zallotë* 1895, Jungg (*zallot*); 1908, Bashkimi

• Osm. *zolota* ‘an ancient coin’ (NR 1289).

◆ Usually thought to be a borrowing from Eastern Slavic, cf. Russ., Ukr. *золото* ‘gold’; in our opinion, however, the immediate source of the Osm. word may be the Polish phrase *zlota moneta* ‘golden coin’.

A/L Mann 1948: 573, 583; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1161.

T/L Räsänen 1969: 532; Stachowski 1979: 369 (1680).

zor (Colloq) ‘brute force, coercion; hard effort; difficulty’ 1866, Rossi

• Osm., T. *zor* ‘hard, difficult; violence; compulsion, constraint’ (NR 1289).

◆ < NPers. *zūr* ‘strength, power, vigour; violence’.

A/L Miklosich 1884/II: 87; Meyer 1891: 486; Mann 1948: 583; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1161f.; Karaağaç 2008: 955; Topalli 2017: 1637.

T/L Räsänen 1969: 532; Stachowski 1998: 255ff.; TETTL² 2019/IX: 504; KEWT 371; Nişanyan (1330).

zullum 1. (Colloq) ‘damage’ 1937, Leotti – **zollum* 1866, Rossi 2. **‘oppression, tyranny’* 1854, Hahn [‘abuse; abusive/mean person’ (Newmark)]

• Osm., T. *zulüm* ‘wrong; oppression, cruelty’ (NR 1290).

◆ < Ar. *zulm* ‘id.’.

A/L Miklosich 1884/II: 88; Meyer 1891: 480; Mann 1948: 583, 584; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1162f.; Karaağaç 2008: 956; Topalli 2017: 1638.

T/L Räsänen 1969: 532; Stachowski 1986/IV: 53f.; KEWT 372; Nişanyan (1330).

zullumqar 1. (Colloq) ‘damaging; abusive’ 1937, Leotti (*-çar*); 1954, FGJSH – **zollumçar*, **zallumçar* 1866, Rossi 2. *‘tyrant, oppressor’ 1854, Hahn

• Osm., T. *zulüm-kâr* ‘oppressive; tyrannical, cruel’ (NR 1290).

◆ Formed by *zulüm* (→ *zullum*) and the NPers. agentive suffix +*kâr*.

A/L Miklosich 1884/II: 88; Meyer 1891: 480; Mann 1948: 584; Boretzky 1976: 145; Dizdari 2005: 1163; Karaağaç 2008: 956; Topalli 2017: 1638.

T/L Stachowski 1998: 257f. (1641).

zumpare ‘sandpaper; emerycloth’ 1930, Godin

• Osm., T. *zımpara* ‘emery’ (NR 1283).

◆ < NPers. *sunbāra/sunpāra* ‘a whetstone’, *sunbāda* ‘the smyris (emery) with which glass is cut’.

A/L Mann 1948: 584; Boretzky 1976: 146; Dizdari 2005: 1163; Karaağaç 2008: 951; Topalli 2017: 1638.

T/L Eren 1999: 469; KEWT 371; Nişanyan (1380).

zurna 1. ‘double-reed instrument: aulos, tibia’ 1854, Hahn (*zurrnë*); 1908, Dine (Mann) (*zurnë*); 1929-31, Mann – **curlë* 1635, Bardhi (‘tibicen’) – **zurla* 1710, DizGrott. 2. *‘trumpet’ 1904, Kristofori-dhi (*zurrnë*) – **curla* 1635, Bardhi (‘liticen, trombetta’) – **zurla* 1805, Raim. – **surna* 1827, Tosk Gospel (Xylander) 3. *surle* ‘folk shawm’ 1895, Jungg (‘bagpipe’); 1954, FGJSH

• Osm., T. *surna/zurna* ‘a straight trumpet two or three feet long’ (Red-house 1890: 1055), ‘a primitive double-reed instrument’ (NR 1290).

◆ < NPers. *sūr-nā* ‘trumpet, clarion blown on feast-days’, *surnā* ‘hautbois, clarion’, *zurnā* ‘trumpet, hautbois’.

A/L Miklosich 1884/II: 88; Meyer 1891: 487; Mann 1948: 464, 584; Stachowski 1968: 57; Boretzky 1976: 146; Dizdari 2005: 1163f.; Karaağaç 2008: 956; Topalli 2017: 312, 1639.

T/L Räsänen 1969: 433, 533; Stachowski 1998: 258; Eren 1999: 471; Rocchi 2007a: 277; Nişanyan (1680 [1533]).

zylyfe ‘lock of hair cut short over the temple: side-bangs; tuft of hair’ 1895, Jungg (*zylyf*) – *cullufe* 1835, Xylander – *xullufe* (Nst) 1854, Hahn – **xhylyf* 1866, Rossi – **zyfyl* 1908, Bashkimi

• Osm., T. *zülüf* ‘side lock of hair, lovelock’ (NR 1292).

◆ < NPers. *zulf* ‘curling lock, ringlet, tuft, head of hair’.

A/L Miklosich 1884/II: 87; Boretzky 1976: 146; Dizdari 2005: 1164f.; Karaağaç 2008: 957.

T/L Stachowski 1998: 258f.; Pomorska 2013: 271; KEWT 372; Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

zymbyl¹ ‘hyacinth’ 1685, Bogdani – **ximbyle* 1702, da Lecce (Gurga; *zymbyl* Mandalà) – **zymyl¹* 1895, Jungg
• Osm., T. *sümbül/zümbül* ‘hyacinth’ (NR 1039, 1292).
♦ < Ar. (dial.) *sunbul* ‘hyacinthe’ (Dozy) ~ NPers. *sunbul* ‘id.’.
A/L Miklosich 1884/II: 59; Mann 1948: 488; Boretzky 1976: 146; Mandalà 1995: 68;
Dizdari 2005: 1165f.; Karaağaç 2008: 774; Topalli 2017: 1640.
T/L Räsänen 1969: 533; Stachowski 1981/III: 85f.; KEWT 310; Nişanyan (b1377).

zymbyle ‘two-handled basket’ 1954, FGJSH – **zimbile* 1827, Tosk Gospel (Xylander) – **zemill* 1866, Rossi – **zymyl²* 1895, Jungg – **zymbyl²* 1925 (Mann)
• Osm., T. *zembil* ‘basket (woven of rushes or palm-leaves)’ (NR 1279).
♦ < Ar. ~ NPers. *zanbīl* ‘basket made of palm leaves’.
A/L Miklosich 1884/II: 86; Meyer 1891: 485; Mann 1948: 585; Boretzky 1976: 145;
Dizdari 2005: 1166; Karaağaç 2008: 947; Topalli 2017: 1640.
T/L Stachowski 1986/IV: 45; Eren 1999: 467; TETTL² 2019/IX: 492; KEWT 370;
Nişanyan (non-Osm. [14th cent.]).

zyqam (Nst) ‘cold in the nose, catarrh’ 1954, FGJSH
• Osm., T. *zükâm* ‘cold in the head, catarrh’ (NR 1291).
♦ < Ar. *zukkām* ‘cold, catarrh’.
A/L Boretzky 1976: 146; Dizdari 2005: 1166; Karaağaç 2008: 956.
T/L Stachowski 1986/IV: 54f. (1680).

ZH

zhivë ‘mercury, quicksilver’ 1866, Rossi (-ve); 1908, Bashkimi – **xhi-va* 1710, DizGrott.

• Osm, T. *civa/civa/jive* ‘mercury, quicksilver’ (NR 227, 231, 570).

◆ < NPers. *ǧīwa/žīwa* ‘quicksilver’.

A/L Meyer 1891: 488; Boretzky 1976: 146; Karaağaç 2008: 158; Topalli 2017: 1649 (may have been mediated through Srb. *živa*).

T/L Räsänen 1969: 127; Stachowski 1998: 41f.; TETTL 2002/I: 440; Rocchi 2016/II: 206; KEWT 101; Nişanyan (b1400).

Ottoman-Turkish Index

- aba 27
abanos 27
abanoz 27
abdal 49
abdest 50
abdesthane 50
abraş 28
aca 52
acaib 51
acami 51
acayıp 51
acele 52
Acem 52
acemi 51
acemilik 51
acı- 52
açık 28
açıklık 28
açık mavi 28
ada 29
adalet 28
adaş 29
adet 29
âdeta 29
adetçe 29
adet ile 29
adliye 30
aferim 30
aferin 30
afyon 30
ağa/ağa 30
ağalık/ağalık 31
ağda/ağda 33
ağırlık/ağırlık 45
ağız ot/otu/otu 31
ahçı 33
ahçıhane 33
ahçılık 33
aheng/ahenk 31
ahır 32
ahiret 32
ahmak 31
ahşam 34
ahur 32
akarat/akaret 32
akçe tahtası 467
akçı 33
akıbet/akibet 33
akıt 33
aklık 34
akraba 34
akrabalık 34
akran 41
akreb 34
akreba 34
akrep 34

akşam 34
aktarma 35
al 36
âlâ 35
alaca 37
alacak 37
alacaklı 38
alafranga 36
alaka 212
Alaman 38
alâmet 35
alaturka 37
alay 37
alay begi/beyi 37
alçak 38
alçı 38
alçıcı 38
âlem 35
Aleman 38
alış- 38
alışveriş 39
Allah 36
Allahtan 36
altılık 39
altın bez 39
altınbaş zırnığı 39
altıpatlak 355
altıpatlar 39
altun baş 39
ama 40
aman 40
amanet 40
ambar 187
ambarcı 188
amca 52
amel 40
amel hâpı 40
amıca 52
amma 40
ağa göre 41
anason 41
an kast 149
aňlat-/anlat- 41
antari/anteri 41
apañsız/apansız 42
aptal 49
aptes 50
araba 42
arabacı 42
ara kapı 44
aralık 42
Arap 43
ararot 43
ardıç 191
ard kapı 44
arefe 43
arfa 43
arış 43
arifane 391
arife 43
arka 43
arka kapı 44
Arna(v)ut 44
arpacık 44
arsız 45
arслан 46
arşın 45
arzuhal 45
arxuhalcı 45
asıl 46
âsi 193
aside 195
asker 46
askı 46
aslan 46
astar 47
asuda/asüde 195
aşçı 33
aşçılık 33
aşevi 47
aşık¹ 47
aşık² 48
aşıkâre 48
aşk 48
Aşura/aşure 48
at 49

atlas 49
atlı 49
avam 49
avaz 49
avcı 50
avdal 49
avlı 50
avurda 51
ayak yolu 224
ayan 32
aygır 182
aylık 32
az- 53
aza 53
azab 53
azad 53
azap 53
azat 53
azgın 54
azmak 194

baba 55
babacan 55
babalık 55
bac 70
baca 69
bacak 69
bacanak 70
bacdar 71
bacdarlık 71
bacı 70
badana 56
badem 56
badı hava 56
bağladı/bağladı 57
bağlama/bağlama 61
bahane 289
bahar¹ 72
bahar² 72
bahçe 57
bahçıvan 58
bahçıvancı 56
bahis/bahs 65

bahşiş 62
baht 57
bahtlı 57
bajdar 71
bakam 60
bakaya 73
bakır 60
bakırcı 61
bakkal 60
bakkalık 60
bakkam 60
bakla 61
baklava 61
bakraç 62
bakşiş 62
balçık 62
balgam 63
balık 62
balık otu 63
ballı lokum/bal lokumu 62
balta 63
balyos 59
bamya/bamye 63
barabar 63
bardağerik 84
bardak 64
bardakçı 64
bardakeriği 84
bare 64
bari 64
barot/barut 64
baruthane 64
bas/bâs 65
bas- 66
basamak 65
basaret /basiret 70
baskı 65
basma 65
basmacı 65
bastan 88
baş 66
başa 354
başak 66

başıbozuk 66
başış 62
başka 66
başlı iğne 67
başlık 67
başmak 354
başmakçı 355
baş üstüne 67
bat- 69
batak¹ 67
batak² 67
batakçı 68
batakçılık 68
bataklık 68
batır- 69
battal 68
battaniye 68
bayağı/bayağı 58
bayam 58
bayat 59
bayıl- 58
baylos 59
bayrak 59
bayraktar 60
bayram 60
bazar 355
bazergân/bazirgân 70
bazirgânlık 80
bedava 56
bedel 71
beden 71
bedestan/bedesten 80
bedevi 71
beg 72
begen-/beğen- 72
beglerbeg(i) 75
begzade 72
behar¹ 72
behar² 72
behlûl 58
bekaya 73
bekâr 76
bekârlık 77

bekçi 74
bekri 74
Bektaş 74
bel¹ 74
bel² 74
bela 74
belediye 75
beleş 75
belki 76
belkide/belki de 76
belkim 76
belleyici 75
belli 76
bellûr 82
bendeniz 76
benevrek 76
beraber 63
berat 77
berbat 78
berber 77
berberhane 77
berekât/bereket versin 78
bereket 78
bereketli 78
besbelli 78
besle- 79
beşlik 79
beter 79
bey 73
beyan 73
beyhude 81
beyit 73
beylik 73
beyt 73
bez 80
bez- 79
bezdir- 79
bezeryan/bezeryen/bezirgân 70
bezistan 80
bıçak/bıçak 81
bıçkı 81
bınar 92
bırak- 89

biber 80
biçki 81
bid'at 81
bigayri hakkin 81
bihude 81
bilan 82
bilaz 95
bilbil 82
bile 82
bilek 82
bilezik 75
billûr 82
bimbaşı 83
bina 83
biñbaşı/binbaşı 83
binek 83
biniş 83
binlik 83
birader 95
birinci 84
bit 84
bit- 84
bitevi 96
bitir- 84
biz 84
bodrum 85
boğası/boğası 85
boğaz/boğaz 90
boğça 86
boğçalık 85
bohası 85
bohça 86
bohçalık 85
bol 86
bolaki/bola ki 27
bollık/bolluk 87
borazan 87
borc 87
borçlu 87
borç 87
borçlu 87
borı/boru 87
borıcı 92
bostan 88
bostancı 88
boş 88
boşalt-/boşat- 88
boşluk 88
boy 86
boya 86
boya- 86
boyacı 86
boyun bağı/bağı 90
boza 89
bozacı 89
bozdağan/bozdoğan 79
bozdoğancı 89
bozuk 94
böbrek 89
böcek 94
bögrek/böğrek 89
bölük 94
bölük başı 94
börek 95
brazer 95
bucak 93
budala 89
budalalık 90
buharı/buhari 90
buhur 90
buhurdan 90
bukağı/bukağı 91
bula 91
bulgari 91
bulgur 91
bulun- 91
bumbar 92
buñar/bunar 92
burazer 95
burcak/burçak 93
burgı/burgu 92
burma 92
burnot/burnut/burun otu 93
burunluk 93
but 93
buyrun 95

buyurdu/buyurdu 95
buyurun 95
büber 80
bühlül 58
bülbül 82
bülezük 75
büluğ/bülüğ 94
bürāzer 95
bürde 95
bürümçük/bürünçük 96
bütün 96

caba 504
cabacı 504
cadde 504
cahil 504
caiz 505
cam 505
camadan 505
cambaz 505
camcı 505
camekân 506
cami 506
camlık 506
can 506
canan 510
candar 506
candarma/candırma 507
canfes 507
canım 507
carıs/carıs 507
cariye 507
cebe 170
cebehane/cebhane 511
ced 511
cehennem 508
cehre 508
celep 508
celik 509
cellad/cellat 508
cefa 508
cem 509
cemaat 509

cemiyet 509
cenabet 509
cenaze 510
ceng/cenk 510
cennet 510
cep 510
cephane 511
cepçi 510
cephane 511
cerime 511
cerrah 511
cet 511
cevahir 511
cevap 512
cevherdar 512
ceza 512
cezve 513
cida/cida 513
cıdav(ı) 513
cıva 533
cibinlik 513
ciğer/ciğer 514
cila 508
cilve 514
cin 514
cins 514
cirit 509
civa 533
civelek 517
cömert 516
cuha 115
Cuma 514
cumba 515
cura 515
cuvap 512
cübbe 516
cüce 515
cümbüş 515
cümle 516
cüppe 516

çadır 97
çakal 98

çakı 9
çakıl 98
çakır 99
çakırkeyf 98
çakmak 99
çakşır 98
çalgi 100
çalık 99
çalış- 99
çalma 100
çalpara 101
çam 100
çam sakızı 100
çanak 100
çanta 101
çapa 101
çapaçul 101
çapkın 101
çapkınlık 102
çapraş- 102
çapraz 102
çarçaf 102
çardak 103
çare 103
çark 103
çarşaf 102
çarşı 103
çat- 104
çatal 104
çatı 104
çatma 104
çatra patra 444
ça(v)uş 104
çay 97
çayır 97
çedik 110
çehre 105
çehresiz 105
çeki 105
çekiç 106
çekirdek 105
çekmece 106
çelebi 106

çelenk 106
çelik 106
çember 107
çemençe 171
çene 107
çengel 107
çengi 107
çerçeve/çerçive 107
çerek 108
çerviş 108
çeste/çeşde 108
çeşit 108
çeşte 108
çetele 109
çeşme 109
çeşmehane 109
çevre 109
çeyiz 105
çeyrek 108
çeyrekçi 108
çıban 110
çıbık/çıbuk 110
çıfit/çıfut 112
çıkırık 112
çınar 113
çıplak 113
çırak¹ 114
çırak² 379
çırpı 375
çifçi 111
çiflik 111
çift 111
çiftçi 111
çiftçilik 111
çifte 112
çifteli 112
çifte telli 112
çiftlik 111
çiftlik sahibi 111
çil 113
çile 113
çilek 113
çimşir 449

çini 113
çintiyan 114
çirağ 379
çirak 379
çiriş 380
çivi 114
çivit 114
çizme 115
çizmeci 114
çoban 115
çoha 115
çohadar 115
çolak 116
çomak 116
çorap 116
çorba 117
çögür/çöğür 118
çömlek 117
çömlek aş/kebabı 116
çörek 118
çuadar 115
çubuk 110
çuha 115
çul 116
çulha 116
çünkü/çünkü 118
çürük 118

dadı 119
dağarcık/dağarcık 463
dağın- 119
dağar/dağar 456
dağıt-/dağıt- 119
daha 119
daim/daima 119
daire 121
dakika 121
dal- 122
dalavera/dalavere 121
dalaveracı/dalavereci 121
dalfes 122
dalga 122
dalkavuk 122

dalkavukluk 122
dalyan 120
damar 123
damazlık 123
damga 123
damızlık 123
damla 123
dangalak 123
daraba 461
darçin 124
darphane 462
dava 124
davacı/davcı 125
davi 124
davici 125
davlumbaz 483
da(v)ul 124
davulcu/davulcu 124
dayak 120
dayan- 120
dayı 120
debboy 125
Deccal 479
dede 125
def 125
defne 125
defter 126
değ-/deg-/değ- 126
değdir-/değdir- 126
değirmi/değirmi 126
dek 128
deli 127
delikanlı 127
dembel 127
demek 128
demet 128
denk 128
deppoy 125
derbeder 129
derbend/derbent 130
derdmend 129
derece 129
derman 129

ders 130
dert 130
dervend/dervent 130
derviş 130
derya 129
deste 478
destimal 130
destur 478
dev 133
deve 131
deve dişi 133
devekuşu 131
devlet 138
devriye 131
dımışkı 132
diba 131
dibek 141
dikkat 132
dikkatlı 132
dilber 142
dilenci 127
dillen- 126
dimi 132
din 132
dindar 132
direk 133
dirhem 131
div 133
divan 133
divanhane 133
divit 134
diz bağı 134
dizge 134
dizgin 134
dizlik 145
dogrı 134
dogruluk 135
dođru 134
dođruluk 135
dokun- 135
dolak 135
dolama/dolaman 136
dolandır- 135
dolandırıcı 135
dolap 136
dolaş 121
dolaşık 121
dolu 136
dolma 136
dolu 136
domuz 137
don 138
donanma 137
donat- 137
dondurma 137
dondurmacı 137
doru/doru 138
dögeç/dögeç 141
dökme 141
dölüm/dönüm 143
dört nal 138
döşek 144
döşeklik 145
döşeme 145
döveç 145
dövlet 138
dua 138
duacı 139
dubara 140
dud 139
dudu 139
duhan 140
duman 140
dut 139
duvak 140
dübek 141
düdük 139
düğlek 143
düğme/düğme 139
dükkân 144
dükkâncı 144
dülbend 142
dülber 142
dülbün 142
dülek 143
dülger 142

dümbelek 143
dümen 143
dünya 143
dürbün 142
düşman/düşmen 140
döv(e)lek 143
düz 144
düzen 145
düzgün 145
düzme 145

ebabil 56
ebe 146
ebenos 27
ecel 152
ecele 52
ecnebi 152
eczacı 152
edebhane/edephane 128
edepsiz 146
efe 146
efendi(m) 146
eglen-/eğlen- 147
eglence/eğlence 147
ehl-i irz 148
ejderha 153
ekmekçi 147
eksik 148
elçi 148
elbette 199
elemya/elemye 148
elifba/elifbe 519
elmas 148
elpaze 148
elver- 281
emanet 40
emanetçi 40
emir 149
emirname 149
emr 149
endaze 149
enginar 149
entari/enteri 41

erbab/erbap 150
erende 392
ergavan/erguvan 225
erişte 395
erkâniharp 150
esir 230
esmer 150
esnaf 151
estağfurullah 151
evlâd/evlât 151
evrak 151
eyvallah 147
eyyam 147
ezan 152
ezber 152
eziyet 152

faide 154
faiz 154
faizçi 154
fakfön 154
fakir 155
fakir fukara 155
fal 155
falaka 155
falan 159
falcı 155
falcılık 155
fani 156
faraş 156
farfuri 156
fark 156
fayda 154
felaket 156
fener 157
ferace/ferece 157
ferişte 157
ferman 157
fermele/fermene 158
fes 158
fesad/fesat 158
fesleğen/fesligen/fesliyan 160
feth/fetih 158

fiçı 163
fıkara 163
fıkarcılık 163
firça 163
fırıncı 164
fıstık 161
fiat 159
fidan 158
figan 159
fikir 160
fil 159
filan 159
filcan 160
fildişi 159
filiz 160
fincan 160
firak 160
fırar 160
Firavun 161
fişek 161
fişeklik 161
fitil 161
fitne 162
fitneci 162
fodul 162
fodulluk 162
francala 162
Freng/Frenk 163
frenği (deliği) 163
fuçı 163
fukara 163
fukarcılık 163
furçe 163
furda 164
furuncu 164
futa 164

gafil 165
gaile 165
galat 166
gani 166
ganilik 166
garamet 166

garaz 167
garip 167
gavas 237
gâvur 257
gayet 165
gayret 165
gaytan 166
gazap/gazep 167
gazi 167
gebe 170
geçin- 170
gedik 173
gelin 171
gelir 168
gem 171
gemi 171
gemici 171
gene 172
gerdan 172
gerdek 172
gergef 172
geriz 173
gevherçile 512
gevrek 174
gevşek 170
gez- 173
goca 168
g'ok 174
gonca 168
gögüs/göğüs 174
gök at 174
göks 174
göl 174
gönül/gönül 175
gönüllü 178
göya 174
gönye 175
görda/görde 175
gözeme 179
gözleme 178
gözlük 179
gulgule 169
gurabiye 168

gurbet 274
gûya 174
güç 175
gügüm/güğüm 177
güherçile 512
g'üks 174
gülâb 176
gülaç/güllaç 176
gülle 176
gül suyu 176
gül yağı/yağı 176
gümbrük 177
gümrük 177
gümrükçü 177
gümüş (sırma) 177
günah 177
günahkâr 178
gürde 515
gürültü 178
gütürüm 179
güveç 179
güvercile 512
güvez 173
güzel 179

haber 180
hacet 197
hacı 197
hadım 180
hafif 180
hafiyе 180
haham 181
hain 183
hak 183
hakikat 183
hakikatlı 184
hal¹ 184
hal² 185
hala 185
halâ 184
hâlâ 184
halak 199
halal 185

halat 36
halayık 185
hâle 185
halı 185
hâli yer 184
halk 186
halka 186
halva 186
hamal 186
hamallık 187
hamam 187
hamamcı 187
hamamcık 187
hamaylı 182
hambar 187
han 188
hancar/hancer 188
hancı 188
hançer 188
hanım 188
hap 189
hapis 189
hapishane 189
haps 189
harab 189
haraç 189
haram 190
harami 190
haramzade 190
harap 189
harar 190
harasan 202
harb 191
harbe/harbi 190
harc/harç 192
hardal 191
harf 191
harın 192
harman 191
harnup 192
harp 191
harun 192
harup 192

hasa/hase 192
has ekmek 192
haset 193
hasetçi 193
hasıl 193
hasılat 46
hasım 194
hasır 193
hasret 194
hastahane 194
hastalık 194
hastane 194
hâşa 195
haşarı 195
haşhaş 195
hata 195
hatıl 196
hatır 196
hava 196
havadis 196
havale 197
havan 197
havlı¹/havlı 197
havlı² 50
havra 51
havuz/havz 196
hayat 181
haydi 181
haydut 182
hayır 181
hayırlı 181
hayırsız 182
haylaz 182
hayrat 183
hayvan 183
hayvanlık 183
hazır 198
hazırlık 198
hazine/hazne 198
hazinedar/haznedar 198
hekim 200
helâ 184
helak 199
helal 185
helbete 199
helva 186
helvacı 186
hem 199
hemşeri 200
hendek 200
hep 200
hergele 200
hergeleci 201
hesap 201
heside/hesûde 195
heybe 199
hezaran 525
hiç 201
hikâye(t) 206
hilâl 202
hile 201
hilekâr 201
hurfet 396
hisse 202
hizmet 208
hizmetkâr 207
hoca 204
hokka 202
hokkabaz 202
hor 203
horasan 202
horluk 203
horyat 203
hoşaf 203
hoşmer/hoşmerim 204
hoşnut 204
hovarda 204
hovardalık 204
hoyrat 203
hudud/hudut 205
hukuk 205
humayın/humayun 205
hurc/hurç 206
hurde 164
huri 207
hurma 205

huy 205
hüccet 207
hücre 207
hücum 206
hükûmet 207
hüküm 206
hüner 206
hünkâr 206
hürî 207

ılıca 284
ırmık 150
ırz 150
ırzlı 150
ıtırî şah/ıtırî şahî 210
ıtlak 217

ibadet 209
iblis 209
ibne 209
ibret 210
ibrik 210
ibrişim 209
icad/icat 218
icar 218
iç 210
idrişâ 210
ifade 210
iftar 211
iftira 211
iğdiç/iğdiş 201
ignelik/iğnelik 41
ihtikat 211
ikbal 211
ikindi 215
ikrah 215
ikram 211
ikrar 211
iktiza 212
ilaç 212
ilaka 212
ilam 212
ilik 212

ilim 213
illet 212
ilm 213
ilmühaber 312
imam 213
iman 213
imdat 213
imtiyaz 213
imza 213
inan- 214
inat 214
inatçı 214
inayet 214
inci 215
İngiliz 214
inkâr 214
insaf 215
insan 215
inşallah 217
irat 216
irmik 150
irşad/irşat 216
iskele 427
iskemle 427
ispat 216
istek 216
istifa 216
istihkam 216
istintak 216
isturupadan 487
işaret 217
işkil/işgil 449
iştah 151
itaat 217
itibar 217
itibarlı 217
itikat 211
ızın/izin 218

jandarma 507
jive 533

kaba 234

kabadayı 246
kabadayılık 247
kabahat 234
kabar- 248
kabız 249
kabızlık 249
kabil 234
kabile 234
kabul 235
kabul et- 235
kaçak 235
kaçamak 235
kaçkın 236
kadayıf 236
kadayıfçı 236
kadı 236
kadılık 237
kadın 236
kadıncık 514
kadın göbeği/göbeği 175
kadır 236
kadife 237
kadimi 237
kadir 236
kafaltı 238
kafes 237
kafesli 238
kâfir 367
kaftan 238
kâfur 367
kâhi 367
kâhya 369
kahpe 239
kahr/kahır 239
kahraman 239
kahvaltı 238
kahve 258
kahveci 238
kahvehane 238
kaide 239
kail 240
kaime 240
kalaba 241
kalabalık 242
kalauz 242
kalay 242
kalaycı 242
kalçın 243
kaldırım 243
kale 241
kalem 241
kalemkâri 241
kalfa 243
kalıp 243
kalkan 243
kalp 244
kalpak 244
kalpazan 244
kaltak 267
kama 244
kamcık/kamçı 245
kamış 244
kan- 246
kanaat 245
kanara 245
kanat 245
kanca 246
kandır- 246
kandil 246
kantar 245
kanun 246
kapak 247
kapaklı 247
kapama¹ 247
kapama² 247
kapanca 248
kapanık 248
kapı 248
kapıcı 248
kapıcık 248
kapla- 249
kaplama 249
kaplan 249
kâr 367
kara 250
kara at 250

karabatak 250
karaboya 250
kara düzen 251
karafil 251
karagöz 251
karagözlük 251
karagroş 251
karakol 252
karakoncolos 253
karakuş 252
karamet 166
karanca 252
karanfil 251
karar 252
karavul 252
karayel 252
karga büken 250
kargı 167
karınca 252
kariş- 270
kariştir- 270
karnabit 253
karpuz 253
karşı 253
karşılık 253
kasaba 254
kasabalı 254
kasap 254
kasap dükkânı 254
kasaphane 255
kasavet 255
kasden 255
kâse 368
kasıt 255
kastiyle 255
kaşağı/kaşağı 256
kaşar/kaşer 256
kaşkariko 235
kaşkaval 235
kat 256
katife 237
katil 256
kâtip 368
katran 256
kaur 257
kavak 258
kaval 258
kavalcı 258
kavanoz 258
kavas 237
kavga 259
kav(i)l 257
kavuk 257
kavur- 257
kavurma 257
kavuş 258
kaygana 240
kayık 239
kayısı 241
kayış 240
kaymak 240
kaymakam 240
kaytan 166
kaza¹ 259
kaza² 259
kazan 259
kazan- 254
kazancı 259
kazaz 260
kazma 260
kebab 368
kebgir 373
keçe 260
keçi boynuzu 110
keder 368
kef 369
kefalet 368
kefen 369
kefgir 373
kefil 369
kefin 369
kehlibar/kehribar 371
kel 370
kelepir 370
kelepirci 370
keler 371

keleş 371
kellepuş 370
kemance 171
keman(e) 371
kemence/kemençe 171
kemer 372
kemerli 372
kenar 372
kenef 372
kepaze 372
kepçe 373
kepenek 373
kepenk 372
kepşe 373
kerake 374
kerata 376
kereke 374
kerem 374
keremid/keremit 374
kereste 374
keresteci 374
kerevis 374
kerhane 375
keriz 173
kerpiç 375
kerrake 374
kervan 254
kervansaray 375
kesat 376
kesatlık 376
kese 376
keseci 377
keser 376
kesici 377
kesim 377
kesindi/kesinti 377
keskin 377
kesme 377
keşkek 378
kevgir 373
key(i)f 369
keyifli 370
kezzap 173
kış 264
kılaptan 265
kılavuz 242
kılıç 260
kılıf 261
kına 261
kır- 261
kırba 261
kırbaç 261
kırçalı 167
kırkayak 262
kırkma 262
kırmızı 262
kısaç 262
kiskancı 260
kısmet 263
kıst 263
kışla/kışlak 265
kivrık 263
kıyafet 263
kıyamet 264
kıyma 264
kıymet 264
kıymetli 276
kız- 263
kızak 263
kızdır- 263
kibar 378
kibir 378
kibrit 378
kile 264
kiler 371
kilerci 371
kilim 379
kimyager 379
kimyon 379
kira 379
kiracı 380
kireç 373
kiremit 374
kiri 379
kirpik 375
kitap 380

koca 168
kocabaşı 266
koçan 265
koçı/koçu 266
kodoş 266
kol 266
kolan 267
kolauz 242
kolay 266
kolaylık 267
kolcu 268
kolçak 267
koltuk 267
komitacı 268
komşu/komşu 268
kon- 269
konak 268
konakçı 269
konca 168
kondak 269
kop- 270
kopça 269
kopuk 270
koru 270
kova 270
kovuş 258
köçek 117
köfte 380
köfter 383
köle 380
kömür 384
kömürcü 385
kör 381
kör fişek 381
körük 178
köse 381
kösem 262
kösemen 262
köstek 381
köstere 381
köşe 382
köşeli 382
köşk 382

kötü 382
kötülük 883
kötürüm 179
kubbe 271
kubur 265
kula 271
kulağuz/kula(v)uz 242
kule 271
kullan- 271
kulluk 272
kum 272
kumar 272
kumarcı 272
kumaş 272
kumbara 273
kumrı/kumru 273
kumsal 273
kundak 269
kundura 273
kunduracı 273
kur- 274
kurabiye 168
kurban 273
kurbet 274
kurşum/kurşun 274
kurtar- 274
kuskun 275
kusur 275
kuşane/kuşhane 275
kutı/kutu 275
kuvvet 275
kuyumcu/kuyuncu 271
küfür 383
küheylan 383
külâh 383
külçe 384
külük/külünk 384
küm/küme 384
kümes 384
künk 385
küp 385
kürde 175
kürdi/kürdiye 515

kürek 385
kürk 385
kürkçü 386
kürük 168
küstere/küstüre 383
küsür 275
küşkü 386

lâceverd/lâcivert 279
lâf 283
lâfazan 283
lağap 283
lağım/lağım 284
lağımçı/lağımçı/lağımçı 277
lâhuri 277
lakab/lâkap 283
lâkırđı 277
lâla 278
lâle/lale 278
lânet 278
lâstik 284
lâtife 278
latilokum 285
lâyık 277
lâzım 279
lebbeyk 280
leblebi 333
legen/leğen 279
leke 280
lenger 280
leppe 280
leş 280
levend/levent 281
levrek 281
leylek 280
lezzet 281
lıca/lıce 284
liman 281
limon tuzu 282
ling/link 282
lokma 284
lokmacı 285
lokum 285

lonca 285
lostracı 282
lule 286
lustracı 282
lüle 286

maaş 300
maazallah 300
mabeynci 287
Macar 299
macun 300
madam 287
madde 287
madem 287
maden 287
madrabaz 298
madrabazlık 299
mafiş 288
mağaza/mağanza/mağaza 288
mağdanos 290
mağrur/mağrur 288
mahalle 310
mahallebi 316
mahalleli 288
mahana 289
mahbub 289
mahkeme 301
mahlukat 292
mahmudiye 289
mahmur 289
mahmurluk 289
mahmuz 292
mahrama 294
mahsul 290
mahsus 292
makam 303
makara 291
makas 291
makbul 288
makrama 294
maksad/maksat 291
mal 292
maldar 292

mana 292
mandal 293
mangal 293
mangır 293
marangoz 293
maraz 294
maraza 294
marifet 294
markıç 294
marpiç/marpuç 294-95
martin 295
martoloz/martulos 295
masal 307
masat 295
masip 295
maskal 307
maskara 296
maskaralık 296
maslahat 296
masraf 296
mastar 296
masur(a) 297
maşa 297
maşala 297
maşallah 297
maşraba/maşrapa/maştraba/-pa
297
matara 298
matem 298
matkab/matkap 298
matrapaz 298
matuh 299
matuhluk 299
mavi 299
maya 290
mayasıl 290
maydanoz 290
mayhoş 291
maymun 291
mazbata 295
mazgal 300
mazi 300
mazul 300
mecelle 309
Mecidiye/mecit 309
meclis 309
*meclis-i cibal 513
meçid/meçit 301
meded/medet 301
medrese 301
mekân 304
mekik 310
mekteb/mektep 302
melek 303
meles/melez 303
melhem 303
memleket 303
memplük 304
memur 304
memuriyet 304
mendil 304
menekşe 293
mengene 304
menzilci 315
mera 305
merak 305
meraklı 305
meram 305
meramet 305
mercan 307
merdenos/merdenoz 290
meremet 305
mergüs 310
merhaba 306
merhamet 306
merhametli 306
merhem 303
merhum 306
mermer 306
mersin 311
mertek 311
mescid/mescit 301
mesel 307
meselâ 307
mesele 307
meslek 308

mest 308
meşale 297
meşhur 448
meşin 308
metelik 308
meteris/metris 308
mevlud 309
meyanbalı 222
meydan 302
meydanlık 302
meyhane 302
meyhaneci 302
meyyit 301
mezad/mezat 309
meze 309
mezelik 310
mısır 314
Mısırlı 314
mıskal 307
mıstar 296
mızrak 311
mide 311
mihrab/mihrap 312
mil 312
millet 312
minare 313
minder 313
mintan 313
miralay 313
miras 313
mirasçı 313
miri 314
mirimal 314
misafir 325
misk 315
molla 318
mor 315
muamele 315
muameleci 315
muhabbet 316
muhacır 317
muhallebi 316
muharebe 317
muhasara 317
muhasibeci 317
muhib 323
muhtac/muhtaç 322
muhtar 322
mukavelat muharriri 318
mukavva 317
mukayyed/mukayyet 317
munafik 324
murad 318
murafaa 318
murat 318
murdar 318
murtad 319
Musaf 319
musaka 319
musandıra 319
Mushaf 319
musib 295
musluk 320
muşamba/muşamma/muşemma
320
muşmula 320
muştuluk 321
mutaf 321
muteber 325
muti 326
mutlak 321
müddet 315
müderriz 321
müezzin 321
müflis 322
müft 316
müfti 316
mühendis 322
mühendishane 322
mühendislik 323
mühim 317
mühlet 323
mühür 323
mühürdar 323
mühürle- 323
müjde 326

mülâyim 318
mülazim 312
mülk 324
mümkün 324
münafık 324
münasib/münasip 324
müneccim 324
mürai 325
mürdeseng 314
mürekkep 306
müsafir 325
müsendere/müsendire 319
Müsliman/Müslüman 325
müsterah 320
müşavere 320
müşteri 325
mütasarıf 326
müzevvir 326

nacak 332
nadan 327
nafaka 327
nafiye 327
nagant 327
nahd/naht 328
nahiye 328
nakd/nakid 328
nakil/nakl 328
nakit 328
nakz 328
nalband/nalbant 329
nalça 329
nalet 278
nalın 328
nam 329
namaz 329
namkör 330
namlı¹ 329
namlı²/namlu 330
namus 330
namuskâr 330
namuslu 330
nanecik 334

nankör 330
nara 331
naranç 335
nardenk 331
narenc 335
nargile 331
narh 331
narin 330
nark 331
nasihat 331
nasip 331
naz 332
nazır 332
nazik 332
nazlı 332
nebat şeker 332
nefer 333
nefes 333
nefis 334
nefret 333
nefs 334
neft 333
nekes 335
nekeslik 335
nem 334
Nemçeli 334
nemrut 334
Nemseli 334
nergis/nergüs 310
neşter 335
netice 336
Nevruz 336
neyse 334
nezaket 336
nişadır 337
nişasta 337
nihayet 337
nikâh 336
nisbet 337
nişadır 337
nişan 337
nişancı 338
nişanlı 338

nişasta 337
nişter 335
niyet 337
niza 338
nizam 338
nobran 339
noksan 330
noksanlık 339
nokta 339
nola 339
nopran 339
nöbet 338
nöbetçi 338
nöbet şekeri 332
nur 340
nusha/nuska 340
nüzl/nüzül 340

ocak 345
ocak demiri 128
oda 341
odacı 341
odalık 341
oğra(t)- 341-42
oğur 342
oğursız 342
okka 343
oklağı/oklağı/oklava 343
oluk 494
onbaşı 343
ordi/ordu 344
orospı/orospu 344
orta 344
ortak 344
Orum 344
Osmanlı 345
oturak 345
oya 342
oyın 343
oynak 342
oyun 343

ömür 519

örme 519
örnek 519
öşür 520
ötürşah 210

pabuç 351
pabuççu 351
paça/paçe 346
paçamura 346
paçarız 347
paçavra 347
padişah 347
pafta 347
paha 348
pak 351
paklık 351
pakraç 62
pala 349
palamut 349
palaska 349
palavra 349
paldım 349
palûze 349
pambuk/pamuk/panbuk 350
panca 350
pancar 350
pancur/panjur 351
pantol 350
panzehir 350
papuç 351
papuççu 351
para 352
paralı 352
parça 352
parmak 352
partal 352
pastav 353
pastırma 353
paşa 354
paşa köftesi 346
paşalı 354
paşalık 354
paşmak 354

paşmakçı 355
patırdı 68
patlıcan 355
patrik 355
patrikhane 355
pay 348
payanda 348
paymak 59
paytak 59
payton 348
payvan/payvend 348
pazar 355
pazarlık 356
pazı 356
pazvant 356
peçe 356
pegamber 356
pehlivan 357
pehriz 357
pekey/peki 358
pekmez 357
peksimet 357
pelte 358
pembe 358
pencere/pençere/pençire 358
perçe/perçem 358
perçin 359
perdah 359
perde 359
pergel 359
perhiz 357
peri 360
perişan/perişani 359
pervane 360
pervaz 353
pestil 360
peşin 360
peşkeş 361
peşkir 361
peşli 361
peştahta 361
peştemal 362
peygamber 356

pezevenk 364
pınar 92
pırnal/pırnar 362
pırpıri 363
piç 362
pilâv 362
pirinç 365
pir ol 363
pirpiri 363
pis 363
pislik 363
pişdar 363
pişman 363
pişmanlık/-luk 364
piyade 362
post 364
posteki 364
pota 365
potur 365
pösteki 364
pranga 365
pul 365
pusı/pusu 366
pusula 366
puşt 366
put 366
püzeveng/püzevenk 364

rabıta 387
raf 387
rafızî 391
rağbet/rağbet 388
rahat 391
rahat-i lokum 285
rahatlık 392
rahatsız 388
rahmet 388
rahmetli 389
raht 387
rahvan 394
rakam 392
rakı 389
rakıcı 389

rakkas 392
Ramadan/Ramazân 389
ras/rast 390
rastık 393
ravend/ravent 390
râvend-i çînî 390
raya 388
rayet 389
rayiha 388
razakı 390
razı 391
reaya 388
reçber/reçper 394
reçel 391
red 394
redif 387
refene 391
rehin 392
reis 392
remmal 399
rençper/renşper 394
rende 392
reng/renk 399
resid (et-) 393
resim 393
reşber 394
reşidiye 393
ret 394
revani 394
reze 394
rezil 395
rızk 399
riayet 389
rica 395
rical 395
rişte 395
rospı 344
rub 396
ruba 396
rubar 396
ruhsat 396
Rum 344
rumuz 396

rusfat 397
ruspı 344
ruşat 397
rûmuz 396
rüşvet 397
rüşvetçi 397
rütbe 397
rütbeli 397
rüzgâr/rüzger 397

saat 403
saatçı 403
saatçılık 403
sabah 400
sabahile 400
sabâla 400
sabır 400
sabırlı 400
sabi 401
sac 401
sacayak 414
saç 401
saçma 401
sadaka 401
sade 401
sadık 401
sadrâzam 402
safa¹ 401
safa² 415
safı 402
safran 402
saftiyan 402
sağlam/sağlam 406
sahan 403
sahat 403
sahi 403
sahib 404
sahih 403
sahtiyan 402
sahur 433
saka 404
sakağı/sakağı 406
saka kuşu 405

sakat 405
sakatlık 405
sakın 405
sakız 405
sakin 410
saksı 406
salde 407
salep 406
salepçi 407
salhane 407
salın- 408
salıncak 407
salkı 408
salkım 408
sallacak/sallangaç 407
salla(n)- 408
salt/saltan 407
saltanat 408
salte 407
samsa 408
samur 409
sancak 410
sancı 425
sandal 409
sandık/sanduk 422
sandırma 409
saniye 410
santıraç 413
santur 409
saplak 410
saplı 410
saraç 410
sara illeti 411
saray 411
sargı 412
sarhoş 412
sarhoşluk 413
sarı 413
sarık 412
sarılık 411
sarınc/sarınc 411
sarma 413
sarmaşık 448
sarınc 411
sarunc 411
sarraf 411
satır 413
satranç 409
savat 414
say- 404
sayesinde 404
saygı 404
sayı 404
saz¹ 413
saz² 414
sazan 414
sebep 414
seccade 426
sedef 415
sefa 415
sefer 415
sefir 415
sefte 415
selam 417
selamet 417
selamlık 417
selem 417
selvi 417
semer 418
semt 418
sene 418
senet 418
sepet 418
serasker 419
seray 411
serbes/serbest 419
serdar 419
sergen 419
sergerde 420
sergi 420
serin 420
sermaye 420
sersem 421
sert 421
servi 417
setre 421

sev- 422
sevab/sevap 421
sevda 421
sevdalı 422
seyir 416
seyirci 416
seyis 416
seyishane 416
seyman/seymen 416
seysana 416
sıfat 423
sıkıl- 422
sıklet 423
sınır/sınor 425
sıra 426
sıraca 412
sırık 423
sırma 420
sır(r) 426
sıva 432
sıvacı 433
sicil 426
sicim 426
siftah 415
sihir 423
siktir 423
silah 424
silahşor 424
simit 424
simitçi 424
simsar 424
simsarlık 425
sini 425
sipahi 430
sipahilik 430
sipsi 425
sir(r) 426
sisam 432
skele 427
skemle/skemli 427
sküre 430
soba 427
sofa 428
sofra 428
sofra bezi 428
sokak 429
solak 429
somun 430
son 430
soy 428
soya 428
soyacak 428
soyka 428
soylu 429
soysuz 429
soytarı 429
spahi 430
subaşı 430
sucuk 433
sufra 428
sulh 431
sultan 431
sundurma 409
surat 432
suret 431
sureta 435
surna 531
susak 432
susam 432
suva 432
süfür 433
sükût 431
sülük 431
sümbül 532
sünger 434
süngü 434
sünnet 433
sünnetçi 434
sür- 432
sürahi 434
sürgün 435
sürgünlük 435
süri/sürü 435
sürre 434
süt ana 435
sütlaç/sütlaş 435

sütlü pirinç 433
süvari 433

şadırvan 443
şafak 445
şagird 445
şah¹ 437
şah² 437
şahi 437
şahid 438
şahin 437
şahit 438
şahitlik 438
şahnişin 441
şair 438
şaka 438
şakacı 439
şakird 445
şaklaban 439
şal 439
şalvar 439
şamandıra/-dura 439
şamata 440
şamatacı 440
şamata teli 440
şamdan 441
şame 440
şami 440
şan 441
şap 441
şapka 441
şarab 442
şarampol 442
şarap 442
şarkı 442
şart 442
şaş- 443
şaşı 443
şaşıрма 443
şatır 443
şatra patra 444
şayak 438
şebboy 444

şebek 444
şebeke 444
şefak 445
şefi 444
şeftali/şefteli 445
şegirt 445
şeh 445
şehir/şehir 445
şehirli 446
şeker 447
şekerci 447
şekerle- 447
şekerleme 446
şekerli 447
şekerpare 447
şemsiye 448
şen 446
şer 448
şerbet 447
şeriat 448
şerit 450
şeşhane 450
şeyh 445
şeytan 446
şeytanlık 446
şıra 449
şilte 449
şimşir 449
şinik 449
şira 449
şiş 450
şişane 450
şişe 450
şişkebabı 451
şişko 450
şişman 450
şöhret 451
şura 451
şurup 451
şübhe 451
şübheli 451
şükür/şükür 452
şüphe 451

şüpheli 451
taahhütlü 465
tabak¹ 453
tabak² 453
tabaka 453
tabakhane 454
taban 454
tabanca 461
tabiat 454
tabir 454
tabla 465
tablbaz 483
tabur 455
tabut 455
tabya/tabye 454
taç 455
tağar/tağar 456
tağarcık 463
tahmin 456
tahril 468
tahsildar 456
taht 455
tahta biti 463
taka 457
takat 457
takatuka 457
takdir 457
takım 457
takım taklavat 458
takiye/takke 458
taksim 458
taksirat 458
talagan 459
talas 459
talaş 459
talaz 459
talih 459
talika 458
talim 459
tama/tamah 459
tamahkâr 460
tamahkârlık 460
tamam 460
tambura 460
tantana 460
tapa 461
tapanca 461
tapu 461
taraba 461
taraf 462
taraphane 462
tarator 462
tarçın 124
tarhana 487
tarih 462
tarikât 463
tart- 463
tarz 463
tas 464
tasa 464
taskebabı 464
tasma 464
tatar 464
tatula 465
tava 465
tavan 465
tavla 466
tavlambaz/tavlunbaz 483
taya 456
tayfa 457
tayin 456
taze 466
tebaa 466
tebdil 466
tebdili hava 474
teber 466
tebeşir 466
Teccal 479
tecrübe 479
tedarik/tedarük 467
tef 125
tefarik 467
tefe 467
teferiç/teferrüc 467
teferruk 467

tefter 126
tefterdar 468
tegel 468
teğelti/teğelti 468
tehir 468
tehril 468
tek 469
tekaüt 469
tekke 474
teklif 469
tekmil 469
teknefes 469
tekrar 470
tektük 470
tekye 474
tel 470
telaş 470
telatin 470
telbis 471
telef 471
telegrafhane 471
tellal 471
tembel 127
tembellik 127
tembih 472
temel 472
temenna 472
temessük 472
temiz 472
tenbih 472
tencere 473
tenekâr 472
teneke 473
tenekeci 473
tenha 473
tenkâr 472
tentene 473
tep- 474
tepe 474
tepelik 474
tepsi 474
terazi 475
terbiye/terbiyet 475

terbiyesiz 475
tercüman 476
terki 471
terlik 475, 481
ters 476
tersane/tershane 476
tersleme 481
terslik 476
tertip 476
terzi 477
terzihane 477
tesbih 477
teskere 480
teslim 477
tespih 477
teste 478
testi 478
testir 478
tevabi 479
tevatür 479
tevekkel 479
teyel 468
teyze/teze 479
tezgâh 480
tezgere 480
tezkere 478
tezpişti 477
tıknefes 469
timar 481
timarhane 482
tıpkı 480
tırab(1)zan/-bazan/-buzan 487
tırabudal 487
tırfil 480
tırıl/tırır 481
tırupadan 487
ticaret 492
tıftik 481
timar 481
tire 482
tiryaki 482
tizâb 173
toka 483

tokmak 483
tombak 489
tomruk 490
top 484
topal 484
topalak 485
topçı/topçu 484
toprak 485
toptan 485
toptancı 485
topuk 485
topuz 485
toraman 486
torba 486
torbacık 462
torlak 486
toy 483
toz 486
tozluk 486
töhmet 492
tömbeki 492
tövbe 482
tövbeli 482
trabudar 487
trampa 487
tuç 490
tufan 488
tuğ/tuğ 488
tuğla/tuğla 488
tuğra/tuğra 491
tuhaf 488
tula 488
tulum 484
tulumba 489
tulumbacı 488
tulumba tatlısı 489
tuman 489
tunç 490
tura¹ 491
tura² 491
turçe 490
turfanda 490
turşu 491

tutkal 491
tutkun 491
tüccar 491
tüfek 141
tüfekçi 141
tülbent 142
türbe 492
türçe 490
Türkçe 490
türlü 490

uçkur 495
ud 495
uğra(t)/uğra(t)- 341-42
uğur 342
uğursuz 342
ukubet 494
ulak 494
ulefe/ulufe 518
uluk 494
umur 343
umut 519
urubar 396
Urum 344
urup 396
usta 494
ustabaşı 494
ustalık 495
usturupadan 487
usul 495
uşak 495
uşkur 495
ut 495
uy- 493
uygun 493

üç 518
ülefe 518
ülke 518
ümid/ümit/ümüz 519
üsküre 430
üst 520
üstüne var- 498

üşür 520
ütü 493
üzengi 520

vaaz 499
vade 496
vahıt 497
vakiât 497
vakıf 496
vaki 496
vakit/vakt 497
vakitsiz/vak(t)sız/vaktsuz 497
vali 497
vallahi 497
varak 497
vargeç 498
varis 498
varislik 498
varoş 498
varsak 502
vasi 499
vasiyet 499
vatan 499
vazgeç- 498
vekâletname 500
vekil 500
velakim/velakin 499
veled 499
veledi zina 500
velet 499
velvele 501
verem 500
veresiye 500
vergi 501
vesvese 501
vesveseli 501
vezir 501
vezne 502
vicdan 503
vilayet 502
vilayetli 503
viran 502
virane 503

vukuf 503
vücut/vücut 503
vücuğ 503

ya 219
yabancı 219
yadigâr 220
yafta 220
yağmala- 221
yağmurlık/yağmurluk 284
yahni 220
yahu 220
yahud 231
Yahudi 221
yahut 231
yaka 221
yakı 221
yakış- 221
yakma 220
yalak 222
yalan 222
yalancı 222
yalı 222
yallah 221
yanbol/yanbul 223
yanıkara 223
yani 223
yaniçer 229
yanlış/yanlış 223
yapanca 223
yapı 224
yapınca 223
yapıncak 219
yaponca 223
yaprak 224
yar 224
yara 224
ya Rabbi 225
yaramaz 225
yaran 225
yarat- 43
yas 227
yasak 225

yasemin 226
yastagaç/yastığaç 47
yastık 226
yaşmak 226
yatağan/yatağan 226
yatak 227
yatı 227
yatsı 219
yavaş 227
yavaşa 227
yaver 279
yazıcı 228
yazık 228
Yecuc ve Mecuc 516
yel 228
yele 228
yelek 228
yelpaze 148
yemek 228
yemeni 229
yemin 229
yenge 336
yeniçar/yeniçeri/yeniçer(i) 229
yeramaz 225
yer evi/yerevi 229
yesir 230
yeşil 230
yeşillik 230
yetim 230
yezid/yezit 230
yırtmaç 44
yine 172
yoklama 231
yol 231
yolcu 231
yoldaş 231
yonca 232
yongar 232
yonos balığı 232
yordam 229
yorga 232
yorgan 232
yorgancı 233

yufka 233
yular 233
yumak 231
Yunus balığı 232
yürek sür- 432
yürüyüş 520
yüzbaşı 232

zabit 521
zabt 524
zağar/zağar 521
zahire 522
zahmet 522
zakkum 522
zalim 523
zaman 523
zambak 523
zank 523
zanaat 523
zanaatçı 523
zapt 524
zaptçı 524
zaptiye 524
zar 524
zarar 525
zarf 525
zaten 525
zavallı 526
zayıf 522
zebun 521
zehir 526
zehirle- 526
zekât 527
zelzele 528
zeman 523
zemberek 526
zembil 532
zencefil 172
zengi 520
zengin 527
zenginlik 527
zerdali 527
zerdava/zerdave 419

zerde 527
zerdeli 527
zerdeva 419
zerre 528
zerzavat 525
zarzavatçı 525
zerzele 528
zerzevat 525
zevk 526
zevzek 528
zıbın/zıbun 521
zımpara 531
zırdava 419
zırva 528
zıt 528

zift 529
zil 529
zincir 530
zindan 529
ziyafet 529
ziyan 529
ziyaret 529
zolota 530
zor 530
zulüm 530
zulümkâr 531
zurna 531
zükâm 532
zülûf 531
zümbül 532

A differenza di precedenti monografie sugli elementi turchi in albanese, questo lavoro di Buflì e Rocchi ha lo scopo preciso di dare una profondità storica a tutti i turchismi albanesi attestati in fonti scritte (specie lessicografiche) nell'arco dei quattro secoli che vanno dal 1555, anno di pubblicazione del 'Messale' di Gjon Buzuku, al 1954, quando uscì il primo dizionario albanese monolingue standard. Ogni lemma di questo dizionario comprende anche tutte le sue eventuali varianti documentate e ciascuna forma è corredata di data e fonte della sua prima attestazione. Ciò permette di operare una puntuale, e finora ben poco indagata, stratificazione cronologica del lessico albanese di origine turca. È stata inoltre prestata una particolare cura anche all'etimologia e alla datazione delle voci turche fonte del prestito. Riteniamo pertanto che questo lavoro possa costituire un'utile risorsa sia per gli albanologi sia per i turcologi.

In contrast to previous monographs on Turkish elements in Albanian, the present work by Buflì and Rocchi has the express aim of giving historical depth to all the Albanian Turkisms attested in written (especially lexicographical) sources in the four centuries between 1555 (publication of Gjon Buzuku's *Meshari*) and 1954 (publication of the first monolingual standard Albanian dictionary). Every entry in this dictionary comprises all the documented variations, if any, of its headword, and each form is provided with the date and source of its first occurrence. This establishes a precise chronological stratification of the Albanian lexicon of Turkish origin, which to date has not been available. In addition, we have also paid special attention to the etymology and dating of the Turkish words from which the Albanian loans derived. We therefore consider that this study may be a helpful resource both for Albanologists and Turkologists.

GJORGJI BUFLI, nato a Scutari, Albania, è dottore di ricerca in Studi linguistici e letterari (Università degli Studi di Udine e di Trieste) con la tesi di dottorato "Rapporti tra le aree linguistiche albanese e romena". È stato professore di Linguistica generale presso l'Università degli Studi di Trieste, dove ha conseguito la laurea triennale in Traduzione e interpretazione e quella magistrale in Lingue e letterature straniere. Ha contribuito agli studi linguistici albanesi pubblicando su riviste sia scientifiche sia divulgative.

GJORGJI BUFLI, PhD in Linguistic and Literary Studies (University of Udine, University of Trieste) with the dissertation "Relations between the Albanian and Romanian linguistic areas" and former Professor of General Linguistics at the University of Trieste, was born in Shkodër, Albania. He received from the University of Trieste a bachelor's degree in Translation and Interpreting, and a master's degree in Foreign Languages and Literature. He has contributed to the Albanian linguistic studies by publishing for both academic and popular readerships.

LUCIANO ROCCHI svolge la sua attività accademica all'Università di Trieste da molti anni e gli è stato conferito il titolo di 'eminente studioso' dalla stessa nel 2015. Si occupa in particolare di interferenza linguistica nelle aree danubiana e balcanica e di lessicografia storica turco-ottomana. Su tali argomenti ha pubblicato numerosissimi articoli e diverse monografie, che hanno ricevuto lusinghiere recensioni da parte di autorevoli esponenti della comunità scientifica.

LUCIANO ROCCHI has carried out his academic activity at the University of Trieste for many years and the same University bestowed upon him the title of 'eminente studioso' in 2015. He deals especially with linguistic interference in the Danubian and Balkan areas and Ottoman-Turkish historical lexicography. On these topics, he published a great number of articles and several books, which received favourable reviews by authoritative members of the scientific community.



Euro 30,00